

סֵפֶר תְּהִלִּים

*Sefer Tehilim
Psalm
Hebrea - Suomi*

PSALMIT

HEBREA - SUOMI

*ilmainen/ ei myytäväksi
ei kaupalliseen käyttöön
ei kaupallista arvoa*

Psalmit 1 (Psalms 1)

¹ וּבִדְרוֹךְ רְשָׁעִים בַּעֲצַת הַלֵּךְ לֹא אָשֵׁר הָאִישׁ אֲשֶׁר־

H835	H376	H834	H3808	H1980	H6098	H7563	H1870
'ash-rei-	ha-'ish,	'a-she	lo	ha-lach	ba'a-tzat	re-sha'im	u-ve-de-rech
siunattu	se mies	joka	ei	vaella	neuvossa	jumalattomien	tiellä

יָשֵׁב: לֹא לֵצִים וּבְמוֹשֵׁב עֵמֶד לֹא חֲטָאִים

H2400	H3808	H5975	H4186	H3887	H3808	H3427
chat-ta'im	lo	'a-mad;	u-ve-mo-shav	le-tzim,	lo	ja-shav.
syntisten	ei	seiso	ja kokouksessa	pilkkaajien	ei	istu

² יִהְיֶה וּבְתוֹרָתוֹ חֶפְצוֹ יִהְיֶה בְּתוֹרַת אֱמֻנָה כִּי

H3588	H518	H8451	H3069	H2656	H8451	H1897
ki	'im	be-to-rat	JAH·WEH	chef-tzo	u-ve-to-ra-to	jeh-geh,
vaan		[on] laissa	JAHWEH HERRAN	hän	ilonsa ja hänen lakiaan	hän mietiskelee

וְלֵיְלָה: יוֹמָם

H3119	H3915
jo-mam	va-la-je-lah.
päivin	ja öin

³ יֵתֵן פִּרְיוֹ אֲשֶׁר מִמֶּיִם פֶּלֶאִי עַל־ שְׁתּוֹל כְּעֵץ יִהְיֶה

H1961	H6086	H8362	H5921	H6388	H4325	H834	H6529	H5414
ve-ha-jah,	ke-'etz	sha-tul	'al-	pal-gei	ma-jim	'a-she	pir-jo	jit-ten
hän on	kuin puu	istutettu		vesipurojen äärelle		joka	hedelmänsä antaa	

יַצְלִיחַ: יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ וְכָל יָבוֹל לֹא־ וְעַלְהוֹ בְּעֵתוֹ

H6256	H5929	H3808	H5034	H3605	H834	H6213	H6743
be-'it-to,	ve'a-le-hu	lo-	jib-bol;	ve-chol	'a-she-	ja'a-seh	jatz-li-ach.
ajallaan	ja lehtensä	ei	lakastu	ja kaikki mitä		hän tekee	menestyy

⁴ רוּחַ: תִּדְפְּנוּ אֲשֶׁר־ כְּמֶזֶץ אֵם־ כִּי הִרְשָׁעִים כֵּן לֹא־

H3808	H3651	H7563	H3588	H518	H4671	H834	H5086	H7307
lo-	chen	ha-re-sha'im;	ki	'im-	kam-motz,	'asher-	tid-de-fen-nu	ru-ach.
eivät ole niin		jumalattomat	vaan	niinkuin	akanat	joita	ajaa pois	tuuli

⁵ בַּעֲדַת חֲטָאִים בְּמִשְׁפָּט רְשָׁעִים יִקְמוּ לֹא־ כֵּן עַל־

H5921	H3651	H3808	H6965	H7563	H4941	H2400	H5712
'al-	ken	lo-	ja-ku-mu	re-sha'im	bam-mish-pat;	ve-chat-ta'im,	ba'a-dat
sen	tähden	eivät	kestä	jumalattomat	tuomiolla	eikä syntiset	seuraa

צְדִיקִים:

[H6662](#)

tzad·di·kim.

vanhurskaiden

תַּאֲבֹד: רְשָׁעִים וְדֶרֶךְ צְדִיקִים דֶּרֶךְ יְהוָה יוֹדֵעַ כִּי־⁶

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3045](#)

jo·de·a'

tuntée

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1870](#)

de·rech

tien

[H6662](#)

tzad·di·kim;

vanhurskaiden

[H1870](#)

ve·de·rech

mutta tie

[H7563](#)

re·sha'im

jumalattomien

[H6](#)

to·ved.

katoaa

¹ רִיק: יְהוָה וְלֹא־מִים גּוֹיִם רָגְשׁוּ לְמָה

[H4100](#) [H7283](#) [H1471](#) [H3816](#) [H1897](#) [H7385](#)
lam·mah ra·ge·shu go·jim; u·le·'um·mim, jeh·gu- rik.
miksi raivoavat pakanat ja kansat kuvittelevat turhia

² יְהוָה עַל־ יַחַד נֹסְדוּ וְרוֹזְנִים אֶרֶץ מַלְכִי יִתְיַצְּבוּ

[H3320](#) [H4428](#) [H776](#) [H7336](#) [H3245](#) [H3162](#) [H5921](#) [H3068](#)
jit·jatz·tze·vu mal·chei-'e·retz, ve·roz·nim nos·du- ja·chad; 'al- JAH·WEH
asettuvat kuninkaat maan ja hallitsijat neuvottelevat yhdessä JAHWEH HERRAA

מְשִׁיחוֹ: וְעַל־

[H5921](#) [H4899](#)
ve·'al- me·shi·cho.
vastaan ja Messiasta

³ עֲבִיתִימוּ: מִמֶּנּוּ וְנִשְׁלִיכָה מִסְּרוֹתֵינוּ אֶת־ נִתְּקָה

[H5423](#) [H853](#) [H4147](#) [H7993](#) [H4480](#) [H5688](#)
ne·nat·te·kah 'et- mos·ro·tei·mov; ve·nash·li·chah mi·men·nu 'a·vo·tei·mov.
katkaiskaamme ET heidän siteensä ja heittäkäämme meistä pois heidän köytensä

⁴ לָמוּ: יִלְעַג־ אֲדֹנָי יִשְׁחַק בְּשָׂמִים יוֹשֵׁב

[H3427](#) [H8064](#) [H7832](#) [H136](#) [H3932](#) [H0](#)
jo·shev bash·sha·ma·jim jis·chak; 'A·DO·NAI, jil·'ag- la·mo.
Hän, joka istuu taivaassa nauraa ADONAI HERRA pilkkaa heitä

⁵ יְבַהֲלֵמוּ: וּבְחֶרוֹנוֹ בְּאָפוֹ אֵלֵינוּ יְדַבֵּר אֹז

[H227](#) [H1696](#) [H413](#) [H639](#) [H2740](#) [H926](#)
'az je·dab·ber 'e·lei·mov ve·'ap·po; u·va·cha·ro·no je·va·ha·le·mov.
kerran hän on puhuva heille vihassa ja kiivaudessaan kauhistuttava [heitä]

⁶ קִדְּשִׁי: הָר־ צִיּוֹן עַל־ מַלְכִי נִסְכָּתִי וְאַנִּי

[H589](#) [H5258](#) [H4428](#) [H5921](#) [H6726](#) [H2022](#) [H6944](#)
va·'a·ni na·sach·ti mal·ki; 'al- Tzi·jon , har- kod·shi
Minä olen asettanut Kuninkaani Tzijiiniin vuorelle pyhälle

⁷ אֶתָּה בְּנִי אֵלֵי אֲמַר יְהוָה חֵק אֶל אֲסַפְּרָה

[H5608](#) [H413](#) [H2706](#) [H3069](#) [H559](#) [H413](#) [H1121](#) [H859](#)
'a·sap·pe·rah, 'el chok JAH·WEH 'a·mar 'e·lai be·ni 'at·tah;
minä julistan säädöksen JAHWEH HERRA sanoo minulle minun poikani sinä [olet]

יְלִדְתִּיךָ: הַיּוֹם אֲנִי

[H589](#) [H3117](#) [H3205](#)
'a-ni, haj·jom je·lid·ti·cha.
Minä tänä päivänä sinut synnytin

גוֹיִם וְאַתָּנָה מִמֶּנִּי שְׂאֵל⁸

[H7592](#) [H4480](#) [H5414](#) [H1471](#) [H5159](#) [H272](#)
she·'al mi·men·ni, ve·et·te·nah go·jim na·cha·la·te·cha; va·'a·chuz·za·te·cha,
pyydä minulta ja minä annan [sinulle] pakanakansat perinnöksesi ja omaisuudeksi

אֶרֶץ: אֶפְסִי־

[H657](#) [H776](#)
'af·sei- 'a·retz.
ääret maan

תִּנְפְּצֵם: יוֹצֵר כִּכְלִי בִרְזֵל בְּשֵׁבֶט תִּרְעֵם⁹

[H7489](#) [H7626](#) [H1270](#) [H3627](#) [H3335](#) [H5310](#)
te-ro·'em be·she·vet bar·zel; kich·li jo·tzer te·nap·pe·tzem.
sinun pitää musertaman heitä valtikalla rautaisella kuin astian savenvalaja särjet heidät palasiksi

אֶרֶץ: שְׂפָטִי הוֹסְרוּ הַשְּׂכִּילוֹ מַלְכִּים וְעַתָּה¹⁰

[H6258](#) [H4428](#) [H7919](#) [H3256](#) [H8199](#) [H776](#)
ve·at·tah me·la·chim has·ki·lu; hiv·va·se·ru, sho·fe·tei 'a·retz.
nyt siis, te kuninkaat ymmärtäkää ottakaa nuhde huomioon te tuomarit maan

בִּרְעָדָה: אֲגִילוּ בִּירְאָה יְהוָה אֶת־עַבְדּוֹ¹¹

[H5647](#) [H853](#) [H3068](#) [H3374](#) [H1523](#) [H7461](#)
'iv·du 'et- JAH·WEH be·jir·'ah; ve·gi·lu, bir·'a·dah.
palvelkaa ET JAHWEH HERRAA pelossa ja iloitkaa vavisten

יִבְעַר כִּי־ דָרָךְ וְתֹאבְדוּ יֶאֱנֹף פֶּן־ בָּר נִשְׁקוּ־¹²

[H5401](#) [H1248](#) [H6435](#) [H599](#) [H6](#) [H1870](#) [H3588](#) [H1197](#)
nash·she·ku- var pen- je·e·naf ve·toe·du de·rech, ki- jiv·'ar
suudelkaa Poikaa ettei Hän vihastuisi ja te hukkuisitte tiellänne sillä syttyy

בּוֹ: חוֹסֵי כָּל־ אֲנָשִׁי אֶפּוֹ כְּמַעַט

[H4592](#) [H639](#) [H835](#) [H3605](#) [H2620](#) [H0](#)
kim·'at ap·po; 'ash·rei, kol- cho·sei vo.
hetkessä Hänen vihansa autuaita kaikki jotka turvaavat Häneen

Psalmit 3 (Psalms 3)

¹ יְהוָה בְּנוֹ: אֲבִשָׁלוֹם מִפְּנֵי בְּבִרְחוֹ לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz-mor
Psalmi

[H1732](#) [H1272](#)
le'Da-vid; be-va-re-cho,
Davidin kun hän pakeni

[H6440](#) [H53](#)
mip-pe-nei Av-sha-lom
kasvoja Avshalomin

[H1121](#) [H3068](#)
be-no. JAH·WEH
poikansa JAHWEH HERRA

עָלַי: קָמִים רַבִּים צָרִי רַבּוֹ מָה־

[H4100](#) [H7231](#) [H6862](#) [H7227](#) [H6965](#) [H5921](#)
mah-rab-bu tza-rai; rab-bim, ka-mim 'a-lai.
kuinka ovat monet ahdistajani monet nousevat minua vastaan

² בָּאֱלֹהִים לוֹ יִשׁוּעָתָה אֵין לְנַפְשִׁי אֹמְרִים רַבִּים

[H7227](#)
rab-bim
monet

[H559](#)
'o-me-rim
sanovat

[H5315](#)
le-naf-shi
sielustani

[H369](#) [H3444](#)
'ein JE·SHU·'A-tah
ei ole pelastusta

[H0](#) [H430](#)
lo vE·LO·HIM
hänellä ELOHIM Jumalassa

סֵלָה:

[H5542](#)
Se-lah.
selah

³ רֹאשִׁי: וּמִרְיִם כְּבוֹדִי בִּעְדִי מִגֵּן יְהוָה וְאַתָּה

[H859](#)
ve-'at-tah
mutta sinä

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H4043](#)
ma-gen
[olet] kilpi

[H1157](#) [H3519](#)
ba-'a-di; ke-vo-di,
ympärilläni [minun] kunniani ja

[H7311](#)
u-me-rim
korotat

[H7218](#)
ro-shi.
ylös minun pääni

⁴ קִדְשׁוֹ מִהָרַר וַיַּעֲנֵנִי אֶקְרָא יְהוָה אֵל־קוֹלִי

[H6963](#)
ko-li
ääneeni

[H413](#) [H3069](#)
'el- JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7121](#) [H6030](#)
'ek-ra; vai-ja-'a-ne-ni
minä huudan ja Hän kuulee [minua]

[H2022](#) [H6944](#)
me-har ka-de-sho
vuorelta pyhältä

סֵלָה:

[H5542](#)
Se-lah.
selah

⁵ יְהוָה: יִסְמְכֵנִי כִּי הִקִּיצוּתִי וְאִישְׁנָה שְׁכַבְתִּי אֲנִי

[H589](#)
'a-ni
minä

[H7901](#)
sha-chav-ti,
käyn levolle

[H3462](#)
va-'i-sha-nah
ja nukun

[H6974](#)
he-ki-tzo-ti;
minä herään

[H3588](#) [H3068](#)
ki JAH·WEH
sillä JAHWEH HERRA

[H5564](#)
jis-me-che-ni.
varjeelee [minua]

נִשְׁתּוּ סְבִיב אֲשֶׁר עִם מְרַבּוֹת אִירָא לֹא־⁶

[H3808](#)

lo-
en

[H3372](#)

'i-ra
pelkää

[H7233](#)

me·riv·vot
kymmentuhantista

[H5971](#)

'am;

[H834](#)

'a·sher
joukkoa joka

[H5439](#)

sa·viv,

piirittää [minua] jotka ovat asettuneet

[H7896](#)

sha·tu

עָלַי:

[H5921](#)

'a·lai.

ympärilleni

כָּל־אֶת־הַכִּיתָ כִּי־ אֱלֹהֵי הוֹשִׁיעֲנִי הִנֵּה קוֹמָה⁷

[H6965](#)

ku·mah
nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA pelasta minut,

[H3467](#)

ho·shi·'e-ni

[H430](#)

'E·LO·HAI,

ELOHAI Jumalani sillä

[H3588](#)

ki-

[H5221](#)

hik·ki·ta

sinä lyöt

[H853](#)

'et-

ET

[H3605](#)

kol-

kaikkia

שִׁבְרָתָ: רָשָׁעִים שָׁנִי לַחֵי אִיבִי

[H341](#)

'o·je·vai

vihollisiani poskelle

[H3895](#)

le·chi;

[H8127](#)

shin·nei

[H7563](#)

re·sha·'im

[H7665](#)

shib·bar·ta.

סֶלָה: בִּרְכָתְךָ עִמָּךְ עַל־הַיְּשׁוּעָה לִיהוָה⁸

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRASSA pelastus

[H3444](#)

ha'JE·SHU·'Ah;

ha'JE·SHU·'Ah;

[H5921](#)

'al-

yllä

[H5971](#)

'am·me·cha

kansasi [on] siunauksesi

[H1293](#)

vir·cha·te·cha

siunauksesi

[H5542](#)

Se·lah.

selah

JAHWEH HERRA JESHUA yllä kansasi on siunauksesi

Psalmit 4 (Psalms 4)

עֲנֵנִי בְּקִרְאִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר בְּגִיטוֹת לְמִנְצַח׃¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not,
jousisoittimelle

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H7121](#)

be·ka·re·'i
kun minä kutsun

[H6030](#)

'a·ne·ni
kuule minua

וּשְׁמַע חֲנֻנִי לִי הִרְחַבְתָּ בִצָּר צִדְקִי אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala vanhurskauteni ahdistuksessani sinä avarrat tilani minun armahda minua ja kuule

[H6664](#)

tzid·ki,

[H6862](#)

batz·tzor

[H7337](#)

hir·chav·ta

[H0](#)

li;

[H2603](#)

chon·ne·ni

[H8085](#)

u·she·ma'

תַּפְלִיתִי׃

[H8605](#)

te·fil·la·ti.

rukoukseni

רִיק תֶּאֱהָבוּ לְכֻלָּמָה כְּבוֹדִי מָה עַד־ אִישׁ בְּנִי׃²

[H1121](#)

be·nei

te lapset ihmisten kuinka

[H376](#)

'ish

[H5704](#)

'ad-

[H4100](#)

meh

kauan

[H3519](#)

che·vo·di

kunniaani

[H3639](#)

lich·lim·mah

häpäisette

[H157](#)

te·e·ha·vun

[ja] rakastatte

[H7385](#)

rik;

turhuutta

סֶלָה׃ כְּזָב תִּבְקָשׁוּ׃

[H1245](#)

te·vak·shu

[ja] etsitte

[H3577](#)

cha·zav

valhetta

[H5542](#)

Se·lah.

selah

יְהוָה הִפְלָה כִּי־ וּדְעוּ׃ לֹא חָסִיד יְהוָה׃³

[H3045](#)

u·de·'u,

mutta tietäkää että

[H3588](#)

ki-

[H6395](#)

hif·lah

on erottanut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2623](#)

cha·sid

uskolliset

[H0](#)

lo;

itselleen

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

בְּקִרְאִי יְשִׁמַּע אֱלֹהֵי׃

[H8085](#)

jish·ma',

kuulee

[H7121](#)

be·ka·re·'i

kun minä kutsun avuksi häntä

[H413](#)

'e·lav.

מִשְׁכַּבְּכֶם עַל־ בְּלִבְבְּכֶם אָמְרוּ תִחַטְּאוּ וְאַל־ רָגְזוּ׃⁴

[H7264](#)

rig·zu,

pelkää

[H408](#)

ve·'al-

ja älä

[H2398](#)

te·che·ta·'u

tee syntiä

[H559](#)

'im·ru

puhukaa

[H3824](#)

vil·vav·chem

sydämissänne

[H5921](#)

'al-

[H4904](#)

mish·kav·chem,

vuoteillanne

סֵלָה: וְדָמוּ

[H1826](#)

ve·dom·mu

ja olkaa hiljaa selah

[H5542](#)

Se·lah.

יְהוָה: אֶל־וּבְטָחוּ צֶדֶק זְבַחִי זְבָחוֹ.⁵

[H2076](#)

ziv·chu

uhratkaa

[H2077](#)

ziv·chei-

uhreja

[H6664](#)

tze·dek;

vanhurskauden ja luottakaa

[H982](#)

u·vit·chu,

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAAN

אֹר עָלֵינוּ נְסָה טוֹב יִרְאֵנוּ מִי־אִמְרִים רַבִּים.⁶

[H7227](#)

rab·bim

moni

[H559](#)

'o·me·rim

sanoo

[H4310](#)

mi-

kuka

[H7200](#)

jar·e·nu

näyttää meille hyvää

[H2896](#)

tov

[H5375](#)

ne·sah-

käännä meidän päällemme valkeus

[H5921](#)

'a·lei·nu

[H216](#)

or

יְהוָה: פָּנֶיךָ

[H6440](#)

pa·nei·cha

sinun kasvosi JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH.

רַבּוֹ: וְתִירוּשָׁם דָּגָנָם מַעַת בְּלִבִּי שִׁמְחָה נְתַתָּה.⁷

[H5414](#)

na·tat·tah

sinä annat

[H8057](#)

sim·chah

ilon

[H3820](#)

ve·lib·bi;

sydämeeni suuremman kuin viljasta

[H6256](#)

me·'et

[H1715](#)

de·ga·nam

ja viinistä

[H8492](#)

ve·ti·ro·sham

ja viinistä

[H7231](#)

rab·bu.

on heillää

יְהוָה אֶתָּה כִּי־וְאִישָׁן אֲשַׁכְּבָה יַחְדּוֹ בְּשָׁלוֹם.⁸

[H7965](#)

be·sha·lom

rauhassa

[H3162](#)

jach·dav

täysin

[H7901](#)

'esh·ke·vah

käyn levolle

[H3462](#)

ve·i·shan

ja nukun

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

Sinä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

תוֹשִׁיבִנִּי: לְבָטַח לְבָדָד

[H910](#)

le·va·dad;

yksin

[H983](#)

la·ve·tach,

turvassa

[H3427](#)

to·shi·ve·ni.

annat minun asua

Psalmit 5 (Psalms 5)

¹ הָאֲזִינָה אֶמְרִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַנְּחִילוֹת אֶל־ לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach 'el-
kuoronjohtajalle

[H413](#)

'el-

[H5155](#)

han·ne·chi·lot,
huiluille

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H561](#)

'a·ma·rai
sanani

[H238](#)

ha·'a·zi·nah
kuule

יְהוָה׃ הִגִּיגִי׃ בִּינָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA huomaa

[H995](#)

bi·nah

huomaa

[H1901](#)

ha·gi·gi.

ajatukseni

² אֵלֶיךָ כִּי־ וְאַלְהֵי מַלְכֵי שׁוֹעֵי לְקוֹל הַקְּשִׁיבָה׃

[H7181](#)

hak·shi·vah
kuule

[H6963](#)

le·kol
ääntä

[H7773](#)

shav·'i,
itkuni

[H4428](#)

mal·ki

Kuninkaani ja ELOHAI Jumalani sillä

[H430](#)

vE·LO·HAI;

[H3588](#)

ki-

[H413](#)

'e·lei·cha,
sinua

אֶתְפַּלֵּל׃

[H6419](#)

'et·pal·lal.

minä rukoilin

³ וְאַצְפֶּה׃ לֹךְ אֶעֱרֹךְ־ בְּקֶרֶךְ קוֹלִי תִשְׁמַע בְּקֶרֶךְ יְהוָה׃

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA aamulla

[H1242](#)

bo·ker

aamulla

[H8085](#)

tish·ma'

kuulet

[H6963](#)

ko·li;

ääneni

[H1242](#)

bo·ker

aamulla

[H6186](#)

'e·e·roch-

asetun eteesi

[H0](#)

le·cha,

sinun

[H6822](#)

va·'a·tzap·peh.

ja odotan

⁴ רַע׃ יִגְרַךְ לֹא אֶתָּה רָשַׁע חָפֵץ אֶל־ לֹא כִי־

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

et

[H410](#)

'EL-

sinä EL Jumala mielisty

[H2655](#)

cha·fetz

pahuuteen

[H7562](#)

re·sha'

sinun

[H859](#)

'at·tah;

sinun

[H3808](#)

lo

ei

[H1481](#)

je·gur·cha

asu

[H7451](#)

ra'.

paha

⁵ פָּעַלִי כָל־ שְׁנֵאת עֵינֶיךָ לִנְגֹד הוֹלְלִים׃ תִּיַצְבוּ לֹא־

[H3808](#)

lo-
ei

[H3320](#)

jit·jatz·tze·vu
asetu

[H1984](#)

hol·lim

kerskaajat

[H2962](#)

le·ne·ged

eteen

[H5869](#)

'ei·nei·cha;

silmiesi

[H8130](#)

ne·ta,

sinä vihaat

[H3605](#)

kol-

kaikkia

[H6466](#)

po·'a·lei

tekijöitä

אֵוֶן׃

[H205](#)

'a·ven.

vääryyden

⁶תַּעֲבֹב וּמִרְמָה דְּמִים אִישׁ כָּזָב דְּבָרָי תֵּאבֹד

H6	H1696	H3577	H376	H1818	H4820	H8581
te'ab·bed	doe·rei	cha·zav	'ish-	da·mim	u·mir·mah,	je·ta'ev
sinä tuhoat	puhujat	valheen	miestä	verenhimoista	ja kavalaa	inhoaa

יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

⁷אֶל־ אֲשַׁתְּחֹה בֵּיתְךָ אָבוֹא חֲסִדְךָ בְּרֹב וְאֲנִי

H589	H7230	H2617	H935	H1004	H7812	H413
va'a·ni,	be·ro	chas·de·cha	a·vo	vei·te·cha;	'esh·ta·cha·veh	'el-
mutta minä	suuressa	armossasi	saan tulla	sinun huoneeseesi	minä kumarran	

בִּירְאָתְךָ: קִדְשׁוֹ הֵיכַל־

H1964	H6944	H3374
hei·chal-	kod·she·cha	be·jir'a·te·cha.
temppeliäsi	pyhää kohti	sinun pelossasi

⁸יְהוָה! נָחֵנִי שׁוֹרְרִי לְמַעַן בְּצַדִּיקְתָּךְ (כ הוֹשֶׁר) נָחֵנִי

H3068	H5148	H6666	H4616	H8324	ho·shar	ch
JAH·WEH	ne·che·ni	ve·tzid·ka·te·cha,	le·ma'an	shor·rai;		
JAHWEH HERRA	johdata minua	vanhurskaudessasi	tähden	vihollisteni		

דֶּרֶכְךָ: לְפָנַי (ק הִישֶׁר)

H3474	q	H6440	H1870
haj·shar		le·fa·nai	dar·ke·cha.
tee suoraksi		kasvojeni edessä	sinun tiesi

⁹קִבְר־ הַנּוֹת קִרְבָּם נִכּוֹנָה בְּפִיָּהּ אֵין קִי

H3588	H369	H6310	H3559	H7130	H1942	H6913
ki	'ein	be·fi·hu	ne·cho·nah	kir·bam	hav·vot	ke·ver-
sillä	ei mitään	heidän suussa	ole luotettavaa	sanaa heidän sisimpänsä [on]	paha	hauta

יַחְלִיקוּן: לְשׁוֹנָם גְּרוֹנָם פְּתוּחַ

H6605	H1627	H3956	H2505
pa·tu·ach	ge·ro·nam;	le·sho·nam,	ja·cha·li·kun.
avoin	[on] heidän kurkkunsa	kielellään	he pettävät

¹⁰בְּרֹב מִמַּעַצְוֹתֵיהֶם יִפְלוּ אֱלֹהִים הָאֲשִׁימֶם

H816	H430	H5307	H4156	H7230
ha'a·shi·mem	'E·LO·HIM,	jip·pe·lu	mi·mo'a·tzo·tei·hem	be·ro
rankaise heitä	ELOHIM Jumala	anna heidän langeta	omiin neuvoihinsa	suuren

פִּשְׁעֵיהֶם	הַדִּיחֵמוּ	מָרוּ כִּי־	בָּרַךְ:
H6588	H5080	H3588 H4784	H0
pish-'ei-hem	had·di-che·mov;	ki-ma·ru	vach.
kapinointinsa [tähden]	karkoita heidät pois sillä	he ovat kapinassa sinua vastaan	

¹¹ וַיִּשְׁמְחוּ.	חֹסִי כָל־	יִרְנֶנוּ לְעוֹלָם בָּרַךְ
H8055	H3605 H2620	H0 H5769 H7442
ve-jis-me·chu	chol cho·sei	vach le-'o·lam je·ran-ne·nu
iloitkoon	kaikki ne, jotka luottavat sinuun iankaikkisesti	huutakoon riemusta

וְתִסֶּךְ	אֶהְיֶה	בָּרַךְ וַיַּעֲלֶצוּ עָלָיו	שְׁמֵרָה:
H5526	H5921 H5970	H0 H157	H8034
ve-ta·sech	'a-lei·mov; ve·ja'le·tzu	ve·cha, 'o·ha·vei	she·me·cha.
sillä sinä suojelet heitä	iloitkoon ne	jotka rakastavat sinun nimeäsi	

¹² כִּי־	צַדִּיק תְּבָרַךְ אֶתְהָ	יְהוָה	כַּצְנָה	רָצוֹן
H3588 H859	H1288	H6662	H3068	H6793 H7522
ki-'at·tah	te·va·rech	tzad·dik	JAH·WEH;	katz·tzin·nah, ra·tzon
sillä sinä	siunaat	vanhurskasta	JAHWEH HERRA	kuin [kilvellä] armollasi

תַּעֲבֹרְנָה:

[H5849](#)

ta'·te·ren·nu.

hänet kruunaat

Psalmit 6 (Psalms 6)

¹ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשְּׁמִינִית עַל־ בְּגִינֹת לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not
laulu

[H5921](#)

'al-

[H8067](#)

hash·she·mi·nit,
kahdeksankielisellä soittimella

[H4210](#)

miz·mor

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

תִּסְרְנִי׃ בַּחֲמַתְךָ וְאֶל־ תֹּכִיחֵנִי בְּאִפְךָ אֵל־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H408](#)

'al-

[H639](#)

be'·ap·pe·cha
vihassasi

[H3198](#)

to·chi·che·ni;
minua rankaise

[H408](#)

ve'·al-
ja älä

[H2534](#)

ba·cha·ma·te·cha
kiivastuksessasi

[H3256](#)

te·jas·se·re·ni.
kurita

רְפְּאֵנִי אֲנִי אֶמְלֹל כִּי יְהוָה חֲנִנִי

[H2603](#)

chon·ne·ni
ole armollinen minulle

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki

[H536](#)

'um·lal

minä [olen] heikko minut

[H589](#)

'a·ni

[H7495](#)

re·fa'·e·ni

paranna

עֲצָמַי׃ נִבְהָלוּ כִּי יְהוָה

[H3069](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki

[H926](#)

niv·ha·lu

ovat pelästyneet minun luuni

[H6106](#)

'a·tza·mai.

עַד־ יְהוָה (ק וְאַתָּה) (כ וְאַתָּה) מָאֵד נִבְהָלָה וְנַפְשִׁי

[H5315](#)

ve·naf·shi
sieluni

[H926](#)

niv·ha·lah
on järkyttynyt

[H3966](#)

me'·od;
kovin

ve'·at

ch

[H859](#)

ve'·at·tah
sinä

q

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5704](#)

'ad-
kuinka

מָתַי׃

[H4970](#)

ma·tai.
kauan

חֲסֹדְךָ׃ לְמַעַן הוֹשִׁיעֵנִי נַפְשִׁי חַלְצָה יְהוָה שׁוּבָה

[H7725](#)

shu·vah
palaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2502](#)

chal·le·tzah

vapauta

[H5315](#)

naf·shi;

sieluni

[H3467](#)

ho·shi'·e·ni,

pelasta [minut]

[H4616](#)

le·ma'·an

tähden

[H2617](#)

chas·de·cha.

laupeutesi

לֶךְ׃ יוֹדָה־ מִי בְּשֹׂאֹל זָכָרְךָ בַּמָּוֶת אֵין כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H369](#)

'ein

ei kukaan

[H4194](#)

bam·ma·vet

kuolemassa

[H2143](#)

zich·re·cha;

sinua

[H7585](#)

bish'·ol,

haudassa

[H4310](#)

mi

kuka

[H3034](#)

jo·deh-

kiittää

[H0](#)

lach.

sinua

בְּדִמְעָתִי מִטְתִּי לִילָה בְּכָל־ אֲשַׁחֲהַּ בְּאַנְחָתִי יִגְעָתִי⁶

[H3021](#)

ja-ga'ti

olen väsynyt huokauksistani

[H585](#)

be'an·cha·ti,

[H7811](#)

'as·ch eh

uitan

[H3605](#)

ve·chol-

joka

[H3915](#)

laj·lah

yö

[H4296](#)

mit·ta·ti;

vuoteeni

[H1832](#)

be·dim·'a·ti,

kun kyyneleilläni

אֲמָסָה: עַרְשִׁי

[H6210](#)

'ar·si

leposijani

[H4529](#)

'am·seh.

kastelen

צוֹרָי: בְּכָל־ עֵתְּךָ עֵינִי מִכָּעַס עֲשֻׁשָׁה⁷

[H6244](#)

'a·she·shah

ovat kuihtuneet surusta

[H3708](#)

mik·ka·'as

[H5869](#)

'ei·ni;

silmäni

[H6275](#)

'a·te·kah,

olen vanhentunut tähden kaikkien vihollisteni

[H3605](#)

be·chol

[H6887](#)

tzor·rai.

יְהוָה שָׁמַע כִּי־ אֲוֹן פִּעְלִי כָל־ מִמֶּנִּי סוּרוֹ⁸

[H5493](#)

su·ru

menkää pois minun luotani kaikki

[H4480](#)

mi·men·ni

[H3605](#)

kol-

[H6466](#)

po·'a·lei

tekijät

[H205](#)

'a·ven;

vääryyden sillä

[H3588](#)

ki-

[H8085](#)

sha·ma'

on kuullut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

בְּכִי: קוֹל

[H6963](#)

kol

äänen

[H1065](#)

bich·ji.

minun itkuni

יְהוָה תִּפְלָתִי יְהוָה תַּחֲנִנְתִּי יְהוָה שָׁמַע⁹

[H8085](#)

sha·ma'

on kuullut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8467](#)

te·chin·na·ti;

anomiseni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8605](#)

te·fil·la·ti

rukoukseni

[H3947](#)

jik·kach.

ottaa vastaan

יְבֹשׁוּ יִנְשְׁבוּ אֵיבֵי כָל־ מָאֵד וַיִּבְהֻלוּ יְבֹשׁוּ¹⁰

[H954](#)

je·vo·shu

joutukoon häpeään ja pelästyköön suuresti

[H926](#)

ve·jib·ba·ha·lu

[H3966](#)

me·'od

suuresti

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H341](#)

'o·je·vai;

viholliseni

[H7725](#)

ja·shu·vu,

kääntyköön

[H954](#)

je·vo·shu

[ja] hävetköön

רָגַע:

[H7281](#)

ra·ga'.

heti

כֹּחַ דְּבַר־יָעֲלֶה לַיהוָה יִשְׁרָאֵל לְדָוִד שִׁגְיוֹן¹
[H7692](#) [H1732](#) [H834](#) [H7891](#) [H3068](#) [H5921](#) [H1697](#) [H3568](#)
shig·ga·jon, le'·Da·vid 'a·sher- shar JAH·WEH; 'al- div·rei- Chush,
laulu Davidin jonka hän lauloi JAHWEH HERRALLE sanoista Chushin

הוֹשִׁיעַנִי חֲסִיתִי בְּיָהוָה יְמִינִי בֶן־
[H0](#) [H1145](#) [H3068](#) [H430](#) [H0](#) [H2620](#) [H3467](#)
ben- je·mi·ni. JAH·WEH 'E·LO·HAI be·cha cha·si·ti; ho·shi·'e·ni
pojan benjaminilaisen JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani sinuun minä turvaan pelasta [minut]

וְהַצִּילָנִי רֹדְפֵי מִכָּל־
[H3605](#) [H7291](#) [H5337](#)
mik·kol ro·de·fai, ve·hatz·tzi·le·ni.
kaikista vainoojistani ja vapauta minut

מַצִּילִי וְאֵין פֶּרֶק נַפְשִׁי כְּאַרְיֵה יִטְרֹף פֶּן־²
[H6435](#) [H2963](#) [H738](#) [H5315](#) [H6561](#) [H369](#) [H5337](#)
pen- jit·rof ke·'ar·jeh naf·shi; po·rek, ve·'ein matz·tzil.
etteivät he repisi kuin leijona sieluani repien rikki [sen] ilman pelastusta

יֵשׁ אֵם־זֹאת עָשִׂיתִי אִם־יְהוָה אֱלֹהֵי
[H3068](#) [H430](#) [H518](#) [H6213](#) [H2063](#) [H518](#) [H3426](#)
JAH·WEH 'E·LO·HAI 'im- 'a·si·ti zot; 'im- jesh-
JAHWEH HERRA minun ELOHAI Jumalani jos olen tehnyt samoin jos on

בְּכַפִּי עוֹל
[H5766](#) [H3709](#)
'a·vel be·chap·pai.
vääryyttä käsissäni

צוּרִי וְאַחֲלָצָה רָע שׁוֹלְמִי גַּמְלָתִי אִם־⁴
[H518](#) [H1580](#) [H7999](#) [H7451](#) [H2502](#) [H6887](#)
'im- ga·mal·ti shol·mi ra'; va·'a·chal·le·tzah tzor·ri
jos olen palkinnut niille jotka elivät rauhassa kanssani pahalla tai ryöstänyt ahdistaan

רִיקָם:
[H7387](#)
rei·kam.
syyttä

⁵ וְכִבּוּדִי תִּי לְאָרֶץ וְיִרְמָס וְיִשָּׁג נַפְשִׁי אֲוִיב יִרְדּוּף

[H7291](#)

ji-rad·dof

niin vainotkoon vihollinen sieluani

[H341](#)

o·jev

[H5315](#)

naf·shi

[H5381](#)

ve·jas·seg, ve·jir·mos

ja saakoon tallata

[H7429](#)

[H776](#)

la·a·retz

maahan

[H2416](#)

chaj·jai; u·che·vo·di

elämäni ja kunniani

[H3519](#)

סֵלָה: יִשְׁכֵּן לְעָפָר

[H6083](#)

le·a·far

tomuun

[H7931](#)

jash·ken

painakoon selah

[H5542](#)

Se·lah.

⁶ וְעוֹרָה צוֹרְרִי בְּעִבְרוֹת הַנִּשָּׂא בְּאִפְךָ יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah

nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA vihassasi

[H639](#)

be·ap·pe·cha,

be·'ap·pe·cha,

[H5375](#)

hin·na·se

nouse

[H5678](#)

be·av·rot

[vastaan] raivoa

[H6887](#)

tzor·rai;

vihollisteni

[H5782](#)

ve·u·rah

ja herää

צִוִּיתָ: מִנְשַׁפֵּט אֵלַי

[H410](#)

"E·LAI,

ELAI Jumalani tuomioon

[H4941](#)

mish·pat

[H6680](#)

tziv·vi·ta.

[jonka] olet määrännyt

⁷ שׁוּבָה: לְמָרוֹם יַעֲלֶיהָ תִּסּוּבְּךָ לְאֲמִים וְעַדָּת

[H5712](#)

va·a·dat

että joukko kansojen

[H3816](#)

le·um·mim

kansojen

[H5437](#)

te·sov·ve·ka;

ympäröisi sinua

[H5921](#)

ve·a·lei·ha,

ja ylhäältä

[H4791](#)

lam·ma·rom

korkeudesta

[H7725](#)

shu·vah.

palaa takaisin

^{8~} כְּצִדְקִי יְהוָה נִשְׁפָּטְנִי עַמִּים יְדִין יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA tuomitsee kansat

[H1777](#)

ja·din

tuomitsee

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H8199](#)

sha·fe·te·ni

tuomitse minut

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H6664](#)

ke·tzid·ki

vanhurskauteni

עָלַי: וְכִתְמִי

[H8537](#)

u·che·tum·mi

ja rehellisyyteni mukaan

[H5921](#)

'a·lai.

⁹ לְבָזוֹת וּבִתְּחִן צִדִּיק וּתְכוּנָה רְשָׁעִים רָע נָא יִגְמַר

[H1584](#)

jig·mor-

loppukoon

[H4994](#)

na

nyt

[H7451](#)

ra'

pahuus

[H7563](#)

re·sha·'im

jumalattomien

[H3559](#)

u·te·cho·nen

mutta vahvista

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskaita

[H974](#)

u·vo·chen

ja tutki

[H3826](#)

lib·bot,

sydämet

צִדִּיק: אֱלֹהִים וְכָלִיּוֹת

[H3629](#)

u·che·la·jot,

ja sisimmät

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala vanhurskas

[H6662](#)

tzad·dik.

¹⁰ לֵב: יִשְׂרָיִם מוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים עַל־מַגִּנִּי

[H4043](#)

ma·gin·ni

minun kilpeni

[H5921](#)

'al-

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala joka pelastaa oikeamieliset sydämeltään

[H3467](#)

mo·shi·a',

[H3477](#)

jish·rei-

[H3820](#)

lev.

¹¹ בְּכָל־זֶעַם אֵל צַדִּיק שׁוֹפֵט אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala tuomitsee

[H8199](#)

sho·fet

[H6662](#)

tzad·dik;

oikeudenmukaisesti ja [on] EL Jumala [joka] vihastuu joka

[H410](#)

ve·'EL,

[H2194](#)

zo·'em

[H3605](#)

be·chol

יִוֵּם:

[H3117](#)

jom.

päivä

¹² דֶּרֶךְ קִשְׁתּוֹ יִלְטֹשׁ חֲרָבוֹ יָשׁוּב לֹא אִם־

[H518](#)

'im-

jos

[H3808](#)

lo

ei

[H7725](#)

ja·shuv

tule kääntymystä [Hän] miekkansa teroittaa

[H2719](#)

char·bo

[H3913](#)

jil·toosh;

[H7198](#)

kash·to

jousensa

[H1869](#)

da·rach,

jännittää

וַיִּכְוֶנֶה:

[H3559](#)

vaj·chon·ne·ha.

ja tähtää

¹³ יִפְעַל: לְדֹלָקִים חֲצִיו מוֹת כָּלִי־הַכִּין וְלוֹ

[H0](#)

ve·lo

ja myös on valmistanut välineet

[H3559](#)

he·chin

[H3627](#)

ke·lei-

[H4194](#)

ma·vet;

kuoleman nuolet

[H2671](#)

chitz·tzav,

palavat

[H1814](#)

le·do·le·kim

[H6466](#)

jif·'al.

on tehnyt

¹⁴ שָׁקַר: וַיֵּלֶד עֵמָל וְהָרָה אֵן יַחְבֵּל הִנֵּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H2254](#)

je·chab·bel-

kietoudutaan vääryyteen ollaan täynnä pahuutta ja synnytetään valhetta

[H205](#)

'a·ven;

[H2029](#)

ve·ha·rah

[H5999](#)

'a·mal,

[H3205](#)

ve·ja·lad

[H8267](#)

sha·ker.

¹⁵ יִפְעַל: בְּשַׁחַת אֵיפֹל וַיַּחְפְּרוּ כָּרָה בּוֹר

[H953](#)

bor

kuopan hän teki

[H3738](#)

ka·rah

ja kaivoi

[H2658](#)

vai·jach·pe·re·hu;

mutta kaatui [itse] hautaan

[H5307](#)

vai·jip·pol,

tekemäänsä

[H7845](#)

be·sha·chat

[H6466](#)

jif·'al.

¹⁶ יֵרֵד: חֲמָסוֹ קָדְקָדוֹ וְעַל בְּרָאשׁוֹ עֲמָלּוֹ יִשְׁוֹב׃
[H7725](#) [H5999](#) [H7218](#) [H5921](#) [H6936](#) [H2555](#) [H3381](#)
ja·shuv a·ma·lo ve·ro·sho; ve·'al ka·de·ko·do, cha·ma·so je·red.
niin kääntyy hänen vääryytensä omaan päähän ja päälle päälakensa julmuutensa lankeaa

¹⁷ שֵׁם־יִאֲזַמְּרָה כְּצִדְקוֹ יְהוָה אוֹדָה׃
[H3034](#) [H3068](#) [H6664](#) [H2167](#) [H8034](#)
o·deh JAH·WEH ke·tzid·ko; va·'a·zam·me·rah, shem-
minä ylistän JAHWEH HERRAA Hänen vanhurskaudestaan ja laulan ylistystä nimelle

יְהוָה׃ עֲלִיּוֹן׃
[H3068](#) [H5945](#)
JAH·WEH EL·JON .
JAHWEH HERRAN ELJON Jumalan Korkeimman

¹ יְהוָה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַגָּתִית עַל־ לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H1665](#)

hag·git·tit,
harpulla

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

הָאָרֶץ בְּכָל־ שְׁמִי אֲדִיר מָה־ אֲדֹנָינוּ

[H1113](#)

'A·DO·NEI·NU,
meidän ADONEINU Herramme kuinka

[H4100](#)

mah-

[H1117](#)

'ad·dir

[H8034](#)

me·cha

[H3605](#)

be·chol

[H776](#)

ha·'a·retz;
maassa

הַשָּׁמַיִם׃ עַל־ הוֹדֶךָ תִּגָּה אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
joka

[H5414](#)

te·nah

[H1935](#)

hod·cha,

[H5921](#)

'al-

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim.

yläpuolelle taivaiden

² צוֹרֵרֶיךָ לִמְעַן עַז יִסְדֹּתַי וַיִּנְקִימָה עוֹלָלִים מִפִּי

[H6310](#)

mip·pi

suusta

[H5768](#)

'ol·lim

lasten

[H3243](#)

ve·jo·ne·kim

ja imeväisten

[H3245](#)

jis·sad·ta

sinä perustit

[H5797](#)

'oz

voiman

[H4616](#)

le·ma·'an

tähden niiden

[H6887](#)

tzor·rei·cha;

jotka sinua ahdistavat

וּמִתְנַקֵּם׃ אוֹיֵב לַהֲשִׁבִית

[H7673](#)

le·hash·bit

kukistaaksesi

[H341](#)

o·jev,

vihollisen

[H5358](#)

u·mit·nak·kem.

ja kostonhimoisen

³ וְכֹכָבִים יָרַח אֶצְבְּעֶתְךָ מַעֲשֵׂי שְׁמִיךָ אֲרָאָה כִּי־

[H3588](#)

ki-

kun

[H7200](#)

'er·eh

katselen

[H8064](#)

mei·cha

sinun taivaita

[H4639](#)

ma·'a·sei

työtä

[H676](#)

'etz·be·'o·tei·cha;

sormiesi

[H3394](#)

ja·re·ach

kuuta

[H3556](#)

ve·cho·cha·vim,

ja tähtiä

כּוֹנֵנֶתָ׃ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H3559](#)

ko·na·ne·tah.

olet asettanut

⁴ תִּפְקְדָנוּ׃ כִּי אָדָם וּבֶן־ תִּזְכְּרָנוּ כִּי־ אֲנוֹשׁ מָה־

[H4100](#)

mah-

mikä

[H582](#)

e·nosh

[on] ihminen että

[H3588](#)

ki-

sinä

[H2142](#)

tiz·ke·ren·nu;

muistat [häntä] ja Poika

[H1121](#)

u·ven-

ihmisen

[H120](#)

'A·dam,

että

[H3588](#)

ki

että

[H6485](#)

tif·ke·den·nu.

hänen luonaan vieraillet

⁵מַעַט וַתַּחֲסֶרְהוּ־

[H2637](#)

vat·te·chas·se·re·hu

pienensit

[H4592](#)

me·'at

hänet vähäisemmäksi

וַיִּכְבֹּד מֵאֱלֹהִים

[H430](#)

me·'E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalaa

[H3519](#)

ve·cha·vod

mutta kirkkaudella ja kunnialla

וְהָדָר

[H1926](#)

ve·ha·dar

תַּעֲטֶרְהוּ־

[H5849](#)

te·'at·te·re·hu.

Hänet kruunaat

⁶רַגְלָיו־ תַּחַת־ נִשְׁתָּה כָּל יָדָיו בְּמַעֲשָׂיו תַּמְשִׁילֶהוּ־

[H4910](#)

tam·shi·le·hu

asetit hänet hallitsijaksi tekojen

[H4639](#)

be·ma·'a·sei

tekojen

[H3027](#)

ja·dei·cha;

kättesi

[H3605](#)

kol

kaiken

[H7896](#)

shat·tah

asetit

[H8478](#)

ta·chat-

alle

[H7272](#)

rag·lav.

Hänen jalkojensa

⁷שְׂדֵי־ בְּהֵמוֹת אֲגַם כָּלָם וְאֶלְפִים צִנֹּה

[H6792](#)

tzo·neh

lampaat karjan

[H504](#)

va·'a·la·fim

[H3605](#)

kul·lam;

ja kaiken

[H1571](#)

ve·gam,

myös

[H929](#)

ba·ha·mot

eläimet

[H7704](#)

sa·dai.

maan

⁸יָמִים־ אֲרָחוֹת עֶבֶר הַיָּם וְדָגֵי שָׁמַיִם צָפוֹר

[H6833](#)

tzip·por

linnut

[H8064](#)

ma·jim

taivaan

[H1709](#)

u·de·gei

ja kalat

[H3220](#)

haj·jam;

meren

[H5674](#)

'o·ver,

ja mitä liikkuu

[H734](#)

a·re·chot

elävänä

[H3220](#)

jam·mim.

meressä

⁹בְּכָל־ שִׁמְךָ אֲדִיר מְה־ אֲדֹנֵינוּ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H113](#)

'A·DO·NEI·NU;

meidän ADONEINU Herramme

[H4100](#)

mah-

kuinka

[H117](#)

'ad·dir

korkea

[H8034](#)

me·cha,

[on] sinun

[H3605](#)

be·chol

nimesi kaikkialla

הָאָרֶץ־

[H776](#)

ha·'a·retz.

maassa

Psalmit 9 (Psalms 9)

¹ אֹדֶה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְבִן עֲלָמוֹת׃ לַמְנַצֵּחַ
H5329 H0 H4192 H4210 H1732 H3034
lam·natz·tze·ach 'al·mut lab·ben, miz·mor le'·Da·vid. o·deh
kuoronjohtajalle kuolla pojan puolesta Psalmi Davidin Minä ylistän

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ כָּל־אֲסֻפָּרָה לִבִּי בְּכָל־יְהוָה
H3068 H3605 H3820 H5608 H3605 H6381
JAH·WEH be·chol lib·bi; 'a·sap·pe·rah, kol- nif·le'·o·tei·cha.
JAHWEH HERRAA koko sydämestäni julistan kaikki ihmeelliset tekosi

² שִׁמְךָ אֶזְמְרָה בְּךָ וְאֶעֱלֶצָה אֲשִׁמְחָה
H8055 H5970 H0 H2167 H8034
'es·me·chah ve·e'el·tzah vach; 'a·zam·me·rah shim·cha
minä iloitsen ja riemuitsen sinussa minä laulan ylistystä sinun nimellesi

עֲלִיוֹן׃
H5945
EL·JON.
ELJON Korkein Jumala

³ מִפְּנֵיךָ׃ יִיאָבְדוּ׃ יִכָּשְׁלוּ אַחֲוֹר אוֹיְבֵי בָשׁוּב־
H7725 H341 H268 H3782 H6 H6440
be·shuv- 'oi·vai a·chor; jik·ka·she·lu ve'·jo·ve·du, mip·pa·nei·cha.
ovat kääntyneet viholliseni takaisin he kompastuvat ja kaatuvat sinun kasvojesi edessä

⁴ שׁוֹפֵט לְכֹסֵּא יִשְׁבֶּת וְדִינִי מִשְׁפָּטִי עֲשִׂיתָ כִּי־
H3588 H6213 H4941 H1779 H3427 H3678 H8199
ki- 'a·si·ta mish·pa·ti ve·di·ni; ja·shav·ta le·chis·se, sho·fet
sillä huolehdit oikeuteni ja asiani ajoit sinä istuit valtaistuimelle tuomiten

צֶדֶק׃
H6664
tze·dek.
oikeudenmukaisesti

⁵ לְעוֹלָם מְחִיתָ שְׁמָם רָשָׁע אֲבִדְתָּ גּוֹיִם גְּעַרְתָּ
H1605 H1471 H6 H7563 H8034 H4229 H5769
ga·ar·ta go·jim 'ib·bad·ta ra·sha'; she·mam ma·chi·ta, le·o·lam
sinä nuhtelit pakanoita tuhosit vääräydyntekijät heidän nimensä sinä pyyhit pois iankaikkisesti

וַעֲדָ:

[H5703](#)

va·'ed.

ja ainiaksi

⁶תָּמוּ הָאוֹיֵב

[H341](#)

ha·'o·jev

vihollinen

[H8552](#)

tam·mu

ovat tulleet loppuun

אָבֵד נִתְּשָׁתָּ וְעָרִים לְנֶצַח חֲרָבוֹת

זָכָרָם

[H2143](#)

zich·ram

heidän muistonsa heidän kanssaan

הֶמָּה:

[H1992](#)

hem·mah.

[H2723](#)

cho·ra·vot,

hävitykset

[H5331](#)

la·ne·tzach

ikuiseen

[H5892](#)

ve·'a·rim

kaupungit

[H5428](#)

na·tash·ta;

olet tuhonnut

[H6](#)

'a·vad

on kadonnut

⁷לְעוֹלָם וַיְהִיָּה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA iankaikkisesti

[H5769](#)

le·'o·lam

כֹּונֵן יֵשֵׁב

כֶּסֶף: לַמִּשְׁפָּט

⁸וְשִׁפְטָהּ וְהוּא

[H1931](#)

ve·hu,

ja Hän

[H8199](#)

jish·pot-

on tuomitseva

[H3427](#)

je·shev;

pysyy

[H3559](#)

ko·nen

Hän on valmistanut tuomioon

[H4941](#)

lam·mish·pat

[H3678](#)

kis·'o.

valtaistuimensa

בְּמִישְׁרִים:

[H4339](#)

be·mei·sha·rim.

oikeuden mukaan

בְּצֶדֶק תִּבְל

[H8398](#)

te·vel

maailman vanhurskaudessa

[H6664](#)

be·tze·dek;

ja tuomitsee kansat

יְדִין

[H1777](#)

ja·din

לְאֵמִים

[H3816](#)

le·'um·mim,

⁹יְהִיָּה וְיִהִי

[H1961](#)

vi·hi

ja on

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

בְּצָרָה: לְעֵתוֹת מִשְׁגָּב

[H4869](#)

mis·gav

kallio

[H1790](#)

lad·dach;

sorrettujen turvapaikka

[H4869](#)

mis·gav,

aikoina

[H6256](#)

le·'it·tot

[H6869](#)

batz·tza·rah.

ahdingon

¹⁰דְּרָשִׁיךְ עֲזָבְתָּ לֹא־ כִי שְׁמַךְ יוֹדְעִי בְּךָ וַיְבָטְחוּ

[H982](#)

ve·jiv·te·chu

luottavat Sinuun ne,

[H0](#)

ve·cha

[H3045](#)

jod·'ei

jotka tuntevat nimesi

[H8034](#)

she·me·cha;

sillä

[H3588](#)

ki

[H3808](#)

lo-

et

[H5800](#)

'a·zav·ta

hylkää niitä jotka etsivät Sinua

[H1875](#)

do·re·shei·cha

יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

¹¹ זָמְרוּ לַיהוָה צִיּוֹן יֹשֵׁב בְּעַמִּים הַגִּידוּ
[H2167](#) [H3068](#) [H3427](#) [H6726](#) [H5046](#) [H5971](#)
zam·me·ru, JAH·WEH jo·shev Tzi·jon ; hag·gi·du va·'am·mim,
laulakaa ylistystä JAHWEH HERRALLE joka asuu Tzijonissa julistakaa kansojen keskuudessa

עָלִילוּתָיו:

[H5949](#)
a·li·lo·tav.
Hänen tekojaan

¹² צַעֲקַת שְׁלַח לֹא זָכַר אוֹתָם דְּמִים דִּרְשׁ כִּי־
[H3588](#) [H1875](#) [H1818](#) [H853](#) [H2142](#) [H3808](#) [H7911](#) [H6818](#)
ki- do·resh da·mim o·tam za·char; lo·sha- chach, tza·'a·kat
sillä vaatii veren Hän Hän muistaa eikä unohda huutoa

q (ק עֲנִיִּים:) (כ עֲנִיִּים)
'a·ni·jim ch [H6041](#)
'a·na·vim.
kärsivien

¹³ מִשְׁנָאִי עֲנִי רְאֵה יְהוָה חֲנֻנִי
[H2603](#) [H3068](#) [H7200](#) [H6040](#) [H8130](#)
cha·ne·ne·ni JAH·WEH re·'eh 'a·ne·ji mis·so·ne·'ai;
armahda minua JAHWEH HERRA katso minun ahdinkoani vuoksi niiden jotka vihaavat minua

מָוֶת: מִשְׁעָרִי מְרוֹמָמִי
[H7311](#) [H8179](#) [H4194](#)
me·rom·mi, mish·sha·'a·rei ma·vet.
sinä, joka nostat minut porteista kuoleman

¹⁴ אֲגִילָה צִיּוֹן בַּת־ בְּשַׁעְרֵי תְהִלָּתִיךָ כָּל־ אֲסַפְּרָה לְמַעַן
[H4616](#) [H5608](#) [H3605](#) [H8416](#) [H8179](#) [H1323](#) [H6726](#) [H1523](#)
le·ma·'an 'a·sap·pe·rah, kol- te·hil·la·tei·cha be·sha·'a·rei vat- Tzi·jon ; 'a·gi·lah,
että voisin julistaa kaikkea sinun ylistystäsi porteissa tytär Tzijonin minä iloitsen

בִּישׁוּעָתְךָ:

[H3444](#)
bi·JESHU·'A·te·cha.
pelastuksestasi / Pelastajastasi

¹⁵ טָמְנוּ זֶה בְּרֶשֶׁת עָשׂוּ בְּשַׁחַת גּוֹיִם טָבְעוּ
[H2883](#) [H1471](#) [H7845](#) [H6213](#) [H7568](#) [H2098](#) [H2934](#)
 ta·ve·'u go·jim be·sha·chat 'a·su; be·re·shet- zu ta·ma·nu,
 ovat vajonneet pakanat hautaan tekemäänsä verkkoon jonka he kätkevät

רָגִלָּם: נִלְכְּדָה
[H3920](#) [H7272](#)
 nil·ke·dah rag·lam.
 kietoutuivat siihen heidän omat jalkansa

¹⁶ כָּפִיו בְּפִעַל עָשָׂה מִשְׁפָּט יְהוָה נֹדַע
[H3045](#) [H3068](#) [H4941](#) [H6213](#) [H6467](#) [H3709](#)
 no·da' JAH·WEH mish·pat 'a·sah be·fo·'al kap·pav
 on tunnettu JAHWEH HERRA tuomiosta jonka Hän suorittaa työstä omien käsiensä

סָלָה: הִגִּיוֹן רָשַׁע נֹקֵשׁ
[H5367](#) [H7563](#) [H1902](#) [H5542](#)
 no·kesh ra·sha'; hig·ga·jon Se·lah.
 ovat vangitut väärintekijät mietiskely Selah

¹⁷ נִשְׁכַּחְתִּי גּוֹיִם כָּל־ לְשֹׂאוֹלָה רָשָׁעִים יָשׁוּבוּ
[H7725](#) [H7563](#) [H7585](#) [H3605](#) [H1471](#) [H7913](#)
 ja·shu·vu re·sha·'im li'sh·o·lah; kol- go·jim, she·che·chei
 käännytetään väärintekijät tuonelaan / sheoliin kaikki pakanat jotka unohtavat

אֱלֹהִים:
[H430](#)
 E·LO·HIM.
 ELOHIM Jumalan

¹⁸ עֲנִיִּים (כ נֹיִם) תִּקְוַת אֲבִיוֹן יִשְׁכַּח לְנֶצַח לֹא כִי
[H3588](#) [H3808](#) [H5331](#) [H7911](#) [H34](#) [H8615](#) [H6035](#)
 ki lo la·ne·tzach jish·sha·chach ev·jon; tik·vat ch 'a·ni·jim,
 sillä ei ainiaaksi unohdeta köyhiä toivo 'a·na·vim kurjien

לְעַד: תֵּאבֹד (ק
[H6](#) [H5703](#)
 to·vad la·'ad.
 ei katoa ikuisesti

¹⁹	יְהוָה קוֹמָה	יַעֲזֹר אֱלֹ-	גֹּיִם יִשְׁפְּטוּ אֲנוֹשׁ
	H6965 ku·mah nouse	H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H408 'al- älä
		H5810 ja·'oz anna tulla vahvaksi	H376 e·nosh; ihmisen
			H8199 jish·sha·fe·tu tuomitse
			H1471 go·jim, kansat

פְּנִיָּךְ: עַל-

H5921 'al- edessä	H6440 pa·nei·cha. kasvojesi

²⁰	יְהוָה נְשִׁיתָה	יִדְעוּ לָהֶם מוֹרָה	גֹּיִם
	H7896 shi·tah saata	H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H4172 mo·rah, pelkäämään
		H1992 la·hem heidät	H3045 je·de·'u että oppivat tuntemaan
			H1471 go·jim; kansat

אֲנוֹשׁ	סֵלָה: הֵמָּה
H582 e·nosh [olevansa] ihmisiä vain	H1992 hem·mah Selah
	H5542 Se·lah.

Psalmit 10 (Psalms 10)

¹ לַעֲתוֹת תַּעֲלִים בְּרַחוּק תַּעֲמֹד יְהוָה לִמָּה

[H4100](#)

la-mah

kuinka kauan JAHWEH HERRA miksi seisot

[H3068](#)

JAH·WEH

[H5975](#)

ta-'a-mod

[H7350](#)

be-ra·chok;

kaukana

[H5956](#)

ta'·lim,

kätkeydyt

[H6256](#)

le-'it·tot

aikoina

בַּצָּרָה:

[H6869](#)

batz·tza·rah.

ahdingon

² זֹו בַּמִּזְמוֹת יִתְפָּשׂוּ עֲנִי יְדֹלָק רָשָׁע בְּגֵאוֹת

[H1346](#)

be-ga-'a-vat

ylpeydessään jumalattomat vainoavat köyhää itse tarttukoon juoniin

[H7563](#)

ra·sho'

[H1814](#)

jid·lak

[H6041](#)

'a-ni;

[H8610](#)

jit·ta·fe·su

[H4209](#)

bim·zim·mot

[H2098](#)

zu

joita

חֲשָׁבוּ:

[H2803](#)

cha·sha·vu.

he suunnittelevat

³ נֵאֵץ בִּירוֹךְ וּבִיצֵעַ נִפְשׁוֹ תֵּאָנוֹת עַל־רָשָׁע הַלֵּל כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1984](#)

hil·lel

kerskuu

[H7563](#)

ra·sho'

paha

[H5921](#)

'al-

[H8378](#)

ta-'a-vat

himoista

[H5315](#)

naf·sho;

sielunsa

[H1214](#)

u·vo·tze·a'

ja ahne

[H1288](#)

be·rech,

ylistää itseään joita inhoaa

[H5006](#)

ni·etz

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

⁴ כָּל־אֱלֹהִים אֵין יְדֹרֶשׁ בַּל־אֶפֹּו כְּגִבֹּה רָשָׁע

[H7563](#)

ra-sha',

paha

[H1363](#)

ke-goah

ylpeydessään kasvojensa ei

[H639](#)

ap·po

[H1077](#)

bal-

[H1875](#)

jid·rosh;

etsi

[H369](#)

'ein

eikä

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalaa kaikissa

[H3605](#)

kol-

מִזְמוֹתָיו:

[H4209](#)

me·zim·mo·tav.

ole hänen ajatuksissaan

⁵ מִשְׁפָּטֶיךָ מְרוֹם עַתְּ בְּכָל־ (ק דָּרְכֶיךָ) (כ דָּרְכֶךָ) יְחִילוּ־

[H2342](#)

ja·chi·lu

turmiolliset

da·re·kv ch

[H1870](#)

de·ra·chav

hänen tiensä

q

[H3605](#)

be·chol

kaikki

[H6256](#)

'et,

ovat aina

[H4791](#)

ma·rom

kaukana ovat

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha

sinun tuomiosi

בָּהֶם: יִפִּיחַ צוּרְרֵיךָ כָּל־ מִנְגִּדוֹ

[H5048](#)

min·neg·do;

hänen edestään kaikkia

[H3605](#)

kol-

[H6887](#)

tzor·rav,

vastustajiaan hän pilkkaa

[H6315](#)

ja·fi·ach

heitä

[H0](#)

ba·hem.

לֹא־ אֲנִשָּׁר יוֹדֹר לְדֹר אֲמוֹט בַּל־ בְּלִבּוֹ אָמַר⁶

[H559](#)

'a·mar

hän sanoo sydämessään en

[H3820](#)

be'·lib·bo

[H1077](#)

bal-

[H4131](#)

em·mot;

minä horju

[H1755](#)

le·dor

sukupolvesta

[H1755](#)

va·dor,

sukupolveen

[H834](#)

'a·sher

milloinkaan ei

[H3808](#)

lo-

בָּרַע:

[H7451](#)

ve·ra'.

kohtaa onnettomuus

עָמַל לְשׁוֹנוֹ תַּחַת וְתָךְ וּמִרְמוֹת מַלְא פִּיהוּ אֱלֹה⁷

[H423](#)

'a·lah

kirousta

[H6310](#)

pi·hu

hänen suunsa on täynnä

[H4390](#)

ma·le

petosta

[H4820](#)

u·mir·mot

[H8496](#)

va·toch;

ja sortoa alla

[H8478](#)

ta·chat

[H3956](#)

le·sho·no,

hänen kielensä vääryyttä

[H5999](#)

'a·mal

וְאֵן:

[H205](#)

va·'a·ven.

ja pahuutta

עֵינָיו נִקָּי יִהְיֶה בְּמִסְתָּרִים חֲצִרִים בְּמִאֲרָב יֵשֵׁב⁸

[H3427](#)

je·shev

hän istuu väijyksissä

[H3993](#)

be·ma'·rav

[H2691](#)

cha·tze·rim,

kylissä

[H4565](#)

bam·mis·ta·rim

piilopaikoissa

[H2026](#)

ja·ha·rog

hän murhaa viattomia

[H5355](#)

na·ki;

[H5869](#)

'ei·nav,

hänen silmänsä

יִצְפֹּנוּ: לְחֵלְכָה

[H2489](#)

le·che·le·chah

köyhää

[H6845](#)

jitz·po·nu.

vaanii

לְחֻטּוֹף יֶאֱרֹב בְּסֻכָּה כְּאַרְיֵה בְּמִסְתָּר יֶאֱרֹב⁹

[H693](#)

je·'e·ro

hän väijyy

[H4565](#)

bam·mis·tar

salaa

[H738](#)

ke·'ar·jeh

kuin leijona

[H5520](#)

ve·suk·koh,

luolassaan

[H693](#)

je·'e·ro

makaa odottamassa

[H2414](#)

la·cha·tof

ottaakseen kiinni

בְּרִשְׁתּוֹ: בְּמִשְׁכּוֹ עָנִי יִחְטֹף עָנִי

[H6041](#)

[H2414](#)

[H6041](#)

[H4900](#)

[H7568](#)

'a-ni; jach-tof 'a-ni, be-ma-she-cho ve-rish-to.

kärsivän hän pyydystää köyhän vetäen

hänet verkkoonsa

¹⁰ בְּעֶצְוֹמָיו וְנָפַל יִשָּׁח (ק יִדְכָּה) (כ דָּ כָה)

!

ch

[H1794](#)

jid-keh

q

[H7817](#)

ja-sho-ach;

[H5307](#)

ve-na-fal

[H6099](#)

ba'a-tzu-mav,

vad-da-chah

hän murskaa

ja polkee alas että kaatuu hänen voimastaan

(ק כָּאִים:) (ק חִיל) (כ לָ כָאִים)

ח

ch

[H2489](#)

cheil

q

[H2489](#)

ka'im.

q

chel-ka'im

onneton

köyhä

¹¹ רָאָה בַּל־ פָּנָיו הִסְתִּיר אֵל שָׁחַב בְּלִבּוֹ אָמַר

[H559](#)

'a-mar

[H3820](#)

be'lib-bo

[H7911](#)

sha-chach

[H410](#)

"EL;

[H5641](#)

his-tir

[H6440](#)

pa-nav,

[H1077](#)

bal-

[H7200](#)

ra'ah

hän sanoo sydämessään on unohtanut EL Jumala Hän on peittänyt kasvonsa ettei

näe

לְנֶצַח:

[H5331](#)

la-ne-tzach.

ikinä

¹² עֲנִיִּים תִשְׁכַּח אֶל־ יִדְךָ נִשָּׂא אֵל יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)

ku-mah

nouse

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA EL Jumala kohota

[H410](#)

'EL

[H5375](#)

ne-sa

[H3027](#)

ja-de-cha;

kätеси

[H408](#)

'al-

älä

[H7911](#)

tish-kach

unohda

'a-ni-jim

(ק עֲנִיִּים:)

ch

[H6041](#)

'a-na-vim.

kärsiviä

q

¹³ לֹא בְּלִבּוֹ אָמַר אֱלֹהִים רָשַׁע נֶאֱזַץ מָה עַל־

[H5921](#)

'al-

[H4100](#)

meh

[H5006](#)

ni'etz

[H7563](#)

ra-sha'

[H430](#)

E-LO-HIM;

[H559](#)

'a-mar

[H3820](#)

be'lib-bo,

[H3808](#)

lo

kuinka kauan halveksii väärintekijä ELOHIM Jumalaa ja sanoo sydämessään et

תִּדְרוֹשׁ:

[H1875](#)

tid·rosh.

sinä rankaise

¹⁴ בְּיָדְךָ לִתֵּת תְּבִיטָה וְלַעֲסֹת עֲמַל אֶתָּה כִּי־ רֹאֲתָה

[H7200](#)

ra'i-tah

sinä näet

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H5999](#)

'a-mal

pahanteon ja ilkeyden

[H3708](#)

va·cha·'as

[H5027](#)

tab-bit

otat huomioon se on

[H5414](#)

la-tet

on

[H3027](#)

be·ja·de·cha

kädessäsi

עוֹזֵר: הֵייתָ אֶתָּה יְתוֹם חֲלָלָה יַעֲזֹב עֲלֶיךָ

[H5921](#)

'a-lei·cha

sinun huomaasi jättäytyy

[H5800](#)

ja·'a·zo

jättäytyy

[H2489](#)

che·le·chah;

köyhä

[H3490](#)

ja·tom,

ja orpojen

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H1961](#)

ha·ji·ta

olet

[H5826](#)

o·zer.

auttaja

¹⁵ בַּל־ רִשְׁעוֹ תִּדְרוֹשׁ־ אָרָע רִשְׁעֵי זָרוּעַ נִשְׁבֵּר

[H7665](#)

vor

murskaa

[H2220](#)

ze·ro·a'

käsivarsi

[H7563](#)

ra·sha';

jumalattoman ja pahuus

[H7451](#)

va·ra',

rankaise

[H1875](#)

tid·roosh-

rankaise

[H7562](#)

rish·o

kunnes pahuutta ei enää

[H1077](#)

val-

ei enää

תִּמְצָא:

[H4672](#)

tim·tza.

löydy

¹⁶ מֵאֲרָצוֹ: גּוֹיִם אֲבָדוּ וְעַד עוֹלָם מֶלֶךְ יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA [on] Kuningas aina

[H4428](#)

Me·lech

Kuningas

[H5769](#)

o·lam

aina

[H5703](#)

va·'ed;

ja iankaikkisesti häviävät

[H6](#)

'a·ve·du

häviävät

[H1471](#)

go·jim,

pakanat

[H776](#)

me·'ar·tzo.

hänen maastaan

¹⁷ לְבָבָם תִּכְיֶין יְהוָה שְׁמַעַתָּ עֲנִיִּים תִּאֲוֹת

[H8378](#)

ta·'a·vat

halajamisen nöyrien

[H6035](#)

'a·na·vim

nöyriä

[H8085](#)

sha·ma·'ta

kuulet

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA vahvista

[H3559](#)

ta·chin

vahvista

[H3820](#)

lib·bam,

heidän sydämensä

אֲזַנְךָ: תִּקְשִׁיב

[H7181](#)

tak·shiv

anna kuulla

[H241](#)

'a·ze·ne·cha.

korvasi

¹⁸לְשׁוֹפֹט וְדָרַךְ יְתוֹם לְעֶרֶץ עוֹד יוֹסִיף בֵּלִי אֶנּוֹשׁ

[H8199](#)

lish·pot

auttaaksesi oikeuteen orvot

[H3490](#)

ja·tom,

[H1790](#)

va·dach

ja sorretut ettei

[H1077](#)

bal-

[H3254](#)

jo·sif

saa

[H5750](#)

od;

enää

[H6206](#)

la·'a·rotz

tuntea pelkoa

[H376](#)

e·nosh,

ihminen

הָאָרֶץ: מִן־

[H4480](#)

min-

[H776](#)

ha·'a·retz.

maassa

תֹּאמְרוּ אִיךָ חֲסִיתִי בַיהוָה לְדָוִד לִמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,

kuoronjohtajalle David

[H1732](#)

le·Da·vid

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN

[H2620](#)

cha·si·ti,

panen luottamukseni

[H349](#)

'eich

kuinka

[H559](#)

to·me·ru

sanotte

צָפוֹר: הֲרָגָם (ק נֹדִי) (כ נֹדִי) לְנַפְשִׁי

[H5315](#)

le·naf·shi;

sielulleni

nu·du

ch

[H5110](#)

nu·di,

lennä

q

[H2022](#)

har·chem

vuorellesi

[H6833](#)

tzip·por.

[kuin] lintu

עַל־ חַצִּים כּוֹנְנֵי קִנְיָת יִדְרָכֹן הֲרַשְׁעִים הִנֵּה כִי²

[H3588](#)

ki

sillä

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H7563](#)

ha·re·sha·'im

jumalattomat

[H1869](#)

jid·re·chun

jännittävät

[H7198](#)

ke·shet,

jousensa

[H3559](#)

kon·nu

he ovat valmistaaneet

[H2671](#)

chitz·tzam

nuolensa

[H5921](#)

'al-

לֵב: לְיֹשְׁרֵי־ אֶפְל בְּמוֹ לִירוֹת יֵתֶר

[H3499](#)

je·ter;

runsauden ampuakseen

[H3384](#)

li·rot

[H1119](#)

be·mov-

[H652](#)

'o·fel,

pimeydessä oikeamielisiä

[H3477](#)

le·jish·rei-

[H3820](#)

lev.

sydämeltään

פָּעַל: מֶה־ צִדִּיק יִהְיֶה רָסוֹן הַנִּשְׁתּוֹת כִּי³

[H3588](#)

ki

sillä

[H8356](#)

hash·sha·tot

kun perustukset tuhotaan

[H2040](#)

je·ha·re·sun;

[H6662](#)

tzad·dik,

vanhurskas mitä

[H4100](#)

mah-

[H6466](#)

pa·'al.

voi tehdä

בְּנִשְׁמַיִם יְהוָה קִדְשׁוֹ בְּהֵיכַל יְהוָה⁴

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1964](#)

be·hei·chal

temppelissä

[H6944](#)

ka·de·sho,

[on] pyhässään

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8064](#)

bash·sha·ma·jim

taivaissa

אָדָם: בְּנֵי יִבְחָנוּ עֶפְעָפִיּוֹ יִחְזּוּ עֵינָיו כָּסְאוֹ

[H3678](#)

kis·'o

on valtaistuimellaan

[H5869](#)

'ei·nav

hänen silmänsä valvovat

[H2372](#)

je·che·zu;

ja katseensa

[H6079](#)

'af·'ap·pav

[H974](#)

jiv·cha·nu,

tutkii

[H1121](#)

be·nei

lapset

[H120](#)

'a·dam.

ihmisten

חַמָּס וְאֵהָב וְרַשָּׁע יִבְחַן צִדִּיק יְהוָה⁵

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6662](#)

tzad·dik

[H974](#)

jiv·chan

tutkii

[H7563](#)

ve·ra·sho'

mutta jumalattomia ja jotka rakastavat väkivaltaa

[H157](#)

ve·'o·hev

[H2555](#)

cha·mas;

נִפְשׁוֹ: שְׂנֵאָה

H8130	H5315
sa·ne·'ah	naf·sho.
niitä vihaa	hänen sielunsa

זֶלַעְפוֹת וְרוּחַ וְגִפְרִית אֵשׁ פְּתִים רְשָׁעִים עַל־ יִמְטֹר⁶

H4305	H5921	H7563	H6341	H784	H1614	H7307	H2152
jam·ter	'al-	re·sha·'im,	pa·chim	'esh	ve·ga·fe·rit	ve·ru·ach	zil·'a·fot,
sataa	päälle	jumalattomien	pyydyksiä	tulta	ja tulikiveä	tuuli	polttava

כּוֹסִם: מִנַּת

H4521	H3563
me·nat	ko·sam.
on osa	heidän maljasta

יִחְזוּ יִשְׂרָאֵל צְדָקוֹת יְהוָה צִדִּיק כִּי־⁷

H3588	H6662	H3068	H6666	H157	H3477	H2372
ki-	tzad·dik	JAH·WEH	tze·da·kot	'a·hev;	ja·sar,	je·che·zu
sillä	Vanhurskas	JAHWEH HERRA	vanhurskautta	rakastaa	oikeamieliset	näkevät

פְּנִימוֹ:

H6440
fa·nei·mov.
hänen kasvonsa

¹ הוֹשִׁיעָה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשְּׁמִינִית עַל־ לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H8067](#)

hash·she·mi·nit,
kahdeksankieliselle

[H4210](#)

miz·mor

Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3467](#)

ho·shi·'ah
auta

מִבְּנֵי אֲמוֹנִים כִּסּוֹ כִּי־ חֲסִיד גָּמַר כִּי־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA sillä

[H3588](#)

ki-

[H1584](#)

ga·mar

ei ole enää pyhiä

[H2623](#)

cha·sid;

pyhiä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6461](#)

fas·su

ovat kadonneet uskolliset

[H539](#)

'e·mu·nim,

uskolliset

[H1121](#)

mib·be·nei

lasten joukosta

אָדָם׃

[H120](#)

'a·dam.

ihmisten

² בָּלֵב חֲלָקוֹת שִׁפְתַּי יַעֲהוּ אֶת־ אִישׁ יִדְבְּרוּ שָׁוָא׃

[H7723](#)

shav

tyhjyyttä he puhuvat

[H1696](#)

je·dab·be·ru

he puhuvat

[H376](#)

'ish

jokainen ET

[H853](#)

'et-

ET

[H7453](#)

re·e·hu

toiselleen

[H8193](#)

se·fat

huulin

[H2513](#)

cha·la·kot;

imartelevin

[H3820](#)

be·lev

ja kaksimielisin

יִדְבְּרוּ׃ וְלֵב

[H3820](#)

va·lev

sydämin he puhuvat

[H1696](#)

je·dab·be·ru.

he puhuvat

³ מִדְּבַר־ לָשׁוֹן חֲלָקוֹת שִׁפְתֵּי כָל־ יְהוָה יִכְרֵת׃

[H3772](#)

jach·ret

hävittääkään

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA kaikki

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H8193](#)

sif·tei

huulet

[H2513](#)

cha·la·kot;

imartelevat

[H3956](#)

la·shon,

ja kielet

[H1696](#)

me·dab·be·ret

jotka puhuvat

גְּדֹלוֹת׃

[H1419](#)

ge·do·lot.

ylpeästi

⁴ מִי אֶתְנוּ שִׁפְתֵּינוּ נִגְבִּיר לְלִשְׁנֵנוּ אֶמְרוּ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H559](#)

'a·me·ru

sanovat

[H3956](#)

lil·sho·ne·nu

kielellämme

[H1396](#)

nag·bir

me voitamme huulemme

[H8193](#)

se·fa·tei·nu

huulemme

[H853](#)

'it·ta·nu;

ovat kanssamme kuka

[H4310](#)

mi

kuka

לָנוּ: אֲדוֹן

[H113](#) [H0](#)
a·don la·nu.
on herra meidän

⁵ יֹאמַר אָקוּם עֲתָה אֲבִיּוֹנִים מֵאַנְקַת עֲנִיִּים מִשֹּׁד

[H7701](#) [H6041](#) [H603](#) [H34](#) [H6258](#) [H6965](#) [H559](#)
mish·shod 'a·ni·jim me·'an·kat ev·jo·nim 'at·tah 'a·kum jo·mar
sorron köyhien ja itkun kärsivien tähden nyt minä nousen sanoo

לֹא: יִפִּיחַ בְּיִשְׁע אִשִּׁית יְהוָה:

[H3068](#) [H7896](#) [H3468](#) [H6315](#) [H0](#)
JAH·WEH; 'a·shit be·je·sha', ja·fi·ach lo.
JAHWEH HERRA minä tuon pelastuksen joka huokaillen ikävöi sitä

⁶ בַּעֲלִיל צָרוּף כֶּסֶף טְהוֹרוֹת אֲמָרוֹת יְהוָה אֲמָרוֹת:

[H565](#) [H3068](#) [H565](#) [H2889](#) [H3701](#) [H6884](#) [H5948](#)
i·ma·rot JAH·WEH a·ma·rot te·ho·rot ke·sef tza·ruf ba·'a·lil
sanat JAHWEH HERRAN ovat sanoja puhtaita kuin hopeaa sulatettua uunissa

שִׁבְעָתַיִם: מְזַקֵּק לְאַרְץ

[H776](#) [H2212](#) [H7659](#)
la·'a·retz; me·zuk·kak, shiv·'a·ta·jim.
maan puhdistettu seitsemänkertaisesti

⁷ זֶה הַדּוֹר מִן־תִּצְרֶנּוּ תִשְׁמְרֶם יְהוָה אֶתְּהָ-

[H859](#) [H3068](#) [H8104](#) [H5341](#) [H4480](#) [H1755](#) [H2098](#)
'at·tah- JAH·WEH tish·me·rem; titz·tze·ren·nu min- had·dor zu
Sinä JAHWEH HERRA vartioit ja säilytät ne sukupolvesta tästä

לְעוֹלָם:

[H5769](#)
le·'o·lam.
iankaikkisesti

⁸ אָדָם: לְבִנִּי זָלוּת כָּרָם יְתֵהֲלֹכוּן רְשָׁעִים סָבִיב

[H5439](#) [H7563](#) [H1980](#) [H7311](#) [H2149](#) [H1121](#) [H120](#)
sa·viv, re·sha·'im jit·hal·la·chun; ke·rum zul·lut, liv·nei 'a·dam.
joka puolella jumalattomat kulkevat kun korotetaan halveksituimmat lapsista ihmisten

תִּשְׁכַּחֲנִי יְהוָה אָנֹכָה עַד־ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7911](#)

tish·ka·che·ni
unohdat minut

מִמֶּנִּי׃ פָּנִיךָ אֶת־ תִּסְתִּיר אָנֹכָה עַד־ נֶצַח

[H5331](#)

ne·tzach;
ikuisestiko

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H5641](#)

tas·tir
kätket

[H853](#)

'et-
ET

[H6440](#)

pa·nei·cha
kasvosi

[H4480](#)

mi·men·ni.
minulta

עַד־ יוֹמָם בְּלִבִּי יִגֹּן בְּנַפְשִׁי עֲצוֹת אִשָּׁוִית אָנֹכָה עַד־²

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H7896](#)

'a·shit
on kantaa

[H6098](#)

e·tzot
tarkoitus

[H5315](#)

be·naf·shi,
sielussani

[H3015](#)

ja·gon
ahdistusta

[H3824](#)

bil·va·vi
sydämessäni

[H3119](#)

jo·mam;
joka päivä

[H5704](#)

'ad-
kuinka

עָלַי׃ אֹיְבֵי יְרוּם אָנֹכָה

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H7311](#)

ja·rum
nousee

[H341](#)

'o·je·vi
vihollinen

[H5921](#)

'a·lai.
vastaani

פֶּן־ עֵינַי הָאִירָה אֵלֶּהָ יְהוָה עֲנִנִי הִבִּיטָה³

[H5027](#)

hab·bi·tah
katso

[H6030](#)

'a·ne·ni
[ja] kuule minua

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HAI;
'ELOHAI

[H215](#)

ha·i·rah
Jumalani valaise

[H5869](#)

'ei·nai,
silmäni

[H6435](#)

pen-
etten

הַמּוֹת׃ אִישָׁן

[H3462](#)

'i·shan
nukkuisi

[H4194](#)

ham·ma·vet.
kuolemaan

כִּי־ יִגְּלוּ צָרִי כָל־תִּיּוֹ אֹיְבֵי יֹאמַר פֶּן־⁴

[H6435](#)

pen-
ettei

[H559](#)

jo·mar
sanoisi

[H341](#)

'o·je·vi
viholliseni

[H3201](#)

je·chal·tiv;
minä olen

[H6862](#)

tza·rai
voittanut hänet

[H1523](#)

ja·gi·lu,
ja jotka

[H3588](#)

ki
vaivaavat iloitsisi

אֶמּוּט׃

[H4131](#)

em·mot.
minä horjun

⁵
לְבִי יִגַּל בְּטַחְתִּי בְּחֶסֶדְךָ וְאֲנִי
[H589](#) [H2617](#) [H982](#) [H1523](#) [H3820](#)
va·'a·ni be·chas·de·cha va·tach·ti ja·gel lib·bi,
mutta minä sinun armoosi luotan ja iloitsee sydämeni

בִּישׁוּעָתְךָ

[H3444](#)
bi·Jshu·'a·te·cha
sinun pelastuksestasi / Pelastajastasi

⁶
עָלַי: גָּמַל כִּי לִיהוָה אֲשִׁירָה
[H7891](#) [H3068](#) [H3588](#) [H1580](#) [H5921](#)
'a·shi·rah JAH·WEH; ki ga·mal 'a·lai.
Minä laulan JAHWEH HERRALLE sillä hän on tehnyt hyvin minulle

Psalmit 14 (Psalms 14)

¹ אֱלֹהִים אֵין בְּלִבּוֹ נִבֵּל אֹמֵר לְדָוִד לַמִּנְצָח^{H5329}
lam·natz·tze·ach, le'·Da·vid 'a·mar na·val be'·lib·bo 'ein E·LO·HIM;
kuoronjohtajalle Davidin sanoo hullu sydämessään ei ole ELOHIM Jumalaa

טוֹב: עֲשֵׂה־ אֵין עֲלִילָה הִתְעִיבוּ הַנְּשִׁיתוֹ^{H7843}
hish·chi·tu, hit'·i·vu 'a·li·lah, 'ein 'o·seh- tov.
he ovat turmeltuneita he ovat tehneet kauhistuttavia tekoja ei ole ketään joka tekee hyvää

² לִרְאוֹת אָדָם בְּנִי־ עַל־ הַשִּׁקְיָף מִשְׁמַיִם יְהוָה^{H3068}
JAH·WEH mish·sha·ma·jim mish·kif 'al- be·nei- 'a·dam lir'·ot
JAHWEH HERRA taivaasta katsoo alas lapsia ihmisten nähdäkseen

אֱלֹהִים: אֶת־ דֹּרֶשׁ מִשְׁכִּיל הֵישׁ^{H3426}
ha·jesh mas·kil; do·resh 'et- E·LO·HIM.
onko ketään ymmärtävää joka etsii ET ELOHIM Jumalaa

³ אֵין טוֹב עֲשֵׂה־ אֵין נֶאֱלָחוּ יַחְדָּו סָר הַכֹּל^{H3605}
hak·kol sar jach·dav ne'·e·la·chu 'ein 'o·seh- tov; 'ein,
kaikki ovat poikenneet pois kaikki yhdessä tulleet saastaisiksi ei ketään joka tekee hyvää ei

אֶחָד: גַּם־^{H1571}
gam- 'e·chad.
edes yhtä

⁴ לֶחֶם אָכְלוּ עַמִּי אָכְלוּ אֶת־ פִּעְעָלֵי כָל־ יִדְעוּ הֲלֹא^{H3808}
ha·lo ja·de·'u kol- po'·a·lei 'a·ven 'o·che·lei 'am·mi 'a·che·lu le·chem;
eivätkö tiedä kaikki tekijät vääryyden jotka syövät kansaani kuin söisivät leipää

קָרָאוּ: לֹא יְהוָה^{H3068}
JAH·WEH lo ka·ra·'u.
JAHWEH HERRAA eivät he kutsu avukseen

⁵ צַדִּיק: בְּדֹר אֱלֹהִים כִּי־ פָּחַד פְּחָדוֹ שָׁם
[H8033](#) [H6342](#) [H6343](#) [H3588](#) [H430](#) [H1755](#) [H6662](#)
sham pa·cha·du fa·chad; ki- E·LO·HIM, be·dor tzad·dik.
siellä he vapisevat suuressa pelossa sillä ELOHIM Jumala on sukupolvessa vanhurskaiden

⁶ מַחֲסֵהוּ: יְהוָה כִּי תְּבִישׁוּ עָנִי עֲצָת־
[H6098](#) [H6041](#) [H954](#) [H3588](#) [H3068](#) [H4268](#)
'a·tzat-'a·ni ta·vi·shu; ki JAH·WEH mach·se·hu.
neuvon köyhän olette häpäisseet mutta JAHWEH HERRA on hänen turvapaikkansa

⁷ יְהוָה בְּשׁוּב יִשְׂרָאֵל יְשׁוּעַת מִצִּיּוֹן יִתֵּן מִי
[H4310](#) [H5414](#) [H6726](#) [H3444](#) [H3478](#) [H7725](#) [H3068](#)
mi jit·ten mitz·Tzi·jon JE·SHU·'At Is·ra·'el be·shuv JAH·WEH
kuka antaa Tzijonille pelastuksen / Pelastajan Israelille kun tuo takaisin JAHWEH HERRA

יִשְׂרָאֵל: יִשְׁמַח יַעֲקֹב יִגַּל עַמּוֹ נְשׁוּבוֹת
[H7622](#) [H5971](#) [H1523](#) [H3290](#) [H8055](#) [H3478](#)
she·vut am·mo; ja·gel Ja·'a·kov, jis·mach Is·ra·'el
vankeudesta kansansa [silloin] iloitsee Jaakov ja riemuitsee Israel

¹ יִשְׁכֹּן מִי־ בְּאֶהְלֶךָ יְגֹור מִי־ יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)

miz-mor,
Psalmi

[H1732](#)

le'-Da-vid
Davidin

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H4310](#)

mi-
kuka

[H1481](#)

ja-gur
saa asua

[H168](#)

be-'o'-ho-le-cha;
tellemälläsi kuka

[H4310](#)

mi-
kuka

[H7931](#)

jish-kon,
asuu

קִדְשָׁךְ: בְּהָר

[H2022](#)

be-har

vuorellasi pyhällä

[H6944](#)

kod-she-cha

² בְּלִבָּבוֹ: אֶמֶת וְדִבָּר צֶדֶק וּפִעֵל תְּמִים הוֹלֵךְ

[H1980](#)

ho-lech

joka vaeltaa nuhteettomasti ja tekee

[H8549](#)

ta-mim

[H6466](#)

u-fo-'el

[H6664](#)

tze-dek;

mikä oikein on puhuu

[H1696](#)

ve-do-ver

totuutta

[H571](#)

'e-met,

[H3824](#)

bil-va-vo.

sisimmässään

³ וְחִרְפָּה רָעָה לִירְעָהוּ עֲשֵׂה לֹא־ לְשׁוֹנוֹ עַל־ רֶגֶל לֹא־

[H3808](#)

lo-
ei

[H7270](#)

ra-gal
herjaa

[H5921](#)

'al-

[H3956](#)

le-sho-no,
kielellään

[H3808](#)

lo-
eikä

[H6213](#)

'a-sah
tee

[H7453](#)

le-re-'e-hu
lähimmäiselleen

[H7451](#)

ra-'ah;
pahaa

[H2781](#)

ve-cher-pah,
ja häpäise häntä

קָרְבוֹ: עַל־ נֶשֶׂא לֹא־

[H3808](#)

lo-
eikä

[H5375](#)

na-sa
nouse

[H5921](#)

'al-

[H7138](#)

ke-roov.
lähimmäistään vastaan

⁴ יְהוָה יִרְאִי וְאֶת־ נִמְאָס בְּעֵינָיו נִבְזָה

[H959](#)

niv-zeh

joka halveksii silmissään

[H5869](#)

be-'ei-nav

[H3988](#)

nim-'as,

hylkiötä

[H853](#)

ve-'et

ET

[H3373](#)

jir-'ei

ja jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA

[H3068](#)

JAH-WEH

יִמָּר: וְלֹא לְהִרְעֵ נִשְׁבַּע יְכִיבֹד

[H3513](#)

je-chab-bed;

sitä Hän kunnioittaa joka vannoo vahingokseen eikä

[H7650](#)

nish-ba'

[H7489](#)

le-ha-ra',

[H3808](#)

ve-lo

[H4171](#)

ja-mir.

muuta valaansa

⁵ לָקַח לֹא נָקִי עַל־ וְשָׁחַד בְּנִשְׁפָּר נָתַן לֹא־ כֶסֶף

[H3701](#)

kas-po

rahaansa

[H3808](#)

lo-

joka ei

[H5414](#)

na-tan

anna

[H5392](#)

be-ne-shech

korkoa vastaan

[H7810](#)

ve-sho-chad

ja ota lahjusta vastaan

[H5921](#)

'al-

vialonta

[H5355](#)

na-ki,

joka

[H3808](#)

lo

ottaa

[H3947](#)

la-kach

לְעוֹלָם: יְמוּט לֹא אֵלֶּה עֲשֵׂה-

H6213	H428	H3808	H4131	H5769
'o·seh-	'el·leh;	lo	jim·mot	le·'o·lam.
tehdäkseen	nämä	ei	horju	ikinä

¹ בָּרַךְ: חֲסִיתִי כִי־ אֶל שְׁמִירְנִי לְדָוִד מִכְתָּם

[H4387](#)

mich·tam

laulu

[H1732](#)

le'·Da·vid;

Davidin

[H8104](#)

sha·me·re·ni

varjele minua

[H410](#)

'EL,

EL Jumala

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2620](#)

cha·si·ti

minä luotan

[H0](#)

vach.

sinuun

² בַּל־טוֹבֹתַי אֶתָּה אֲדֹנָי לִיהוָה אֶמְרָתְ

[H559](#)

'a·mart

minä sanon

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herrani

[H859](#)

'at·tah;

sinä olet

[H2896](#)

toa·ti,

hyvyyteni

[H1077](#)

bal-

ei ole mitään ilman

עֲלֵי:

[H5921](#)

'a·lei·cha.

sinua

³ חִפְצִי־כָל־יְאֲדִירֵי הַמָּה בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־לְקַדוֹשִׁים

[H6918](#)

li·ke·do·shim

pyhiin

[H834](#)

'a·sher-

jotka

[H776](#)

ba·'a·retz

[ovat] maassa

[H1992](#)

hem·mah;

heihin

[H117](#)

ve·'ad·di·rei,

erinomaisiin

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H2656](#)

chef·tzi-

mielisuosioni on

בָּם:

[H0](#)

vam.

minun

⁴ נִסְכֵּיהֶם אֶסִּיף בַּל־מָהְרוּ אַחֲרַי עֲצוּבוֹתַם יִרְבוּ.

[H7235](#)

jir·bu

suuri on

[H6094](#)

atz·tze·vo·tam

sydämenkipu

[H312](#)

'a·cher

niillä jotka

[H4116](#)

ma·ha·ru

kiirehtivät

[H1077](#)

bal-

toiselle jumalalle juomauhrina vuodattamaan

[H5258](#)

'as·sich

[H5262](#)

nis·kei·hem

שִׁפְתַּי: עַל־שְׁמוֹתֶם אֶת־אִשָּׁא וְבַל־מִדָּם

[H1818](#)

mid·dam;

verta

[H1077](#)

u·val-

en

[H5375](#)

'es·sa

ota

[H853](#)

'e·tosh-

heidän

[H8034](#)

mo·tam,

nimiään

[H5921](#)

'al-

[H8193](#)

se·fa·tai.

huulilleni

⁵ תּוֹמִיךְ אֶתָּה וְכוֹסִי חֶלְקִי מִנֶּת־יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4490](#)

me·not-

[on] osa

[H2506](#)

chel·ki

perintöni / perintöosani

[H3563](#)

ve·cho·si;

minun maljani

[H859](#)

'at·tah,

sinä

[H8551](#)

to·mich

pidät kiinni

גורלי:

[H1486](#)
go·ra·li.
osastani

עלי: שפּרה נחלת אף־ בנעמים לי נפלו־ חבלי־ם⁶

H2256	H5307	H0	H5273	H637	H5159	H8231	H5921
cha·va·lim	na·fe·lu-	li	ban·ne·'i·mim;	'af-	na·cha·lat,	sha·fe·rah	'a·lai.
osani	lankesi	minulle	miellyttävä	ja	perintö	on kaunis	minulla

לילות אף־ יעצני אשר יהוה את־ אברך⁷

H1288	H853	H3068	H834	H3289	H637	H3915
'a·va·rech,	'et-	JAH·WEH	'a·sher	je·'a·tza·ni;	'af-	lei·lot,
ylistä	ET	JAHWEH HERRAA	joka	neuvoi minua	myös	yöllä

כליותי: יסרוני

H3256	H3629
jis·se·ru·ni	chil·jo·tai.
[siihen]	kehottaa sisimpäni

בל־ מימיני כי תמיד לנגדי יהוה שויתי⁸

H7737	H3068	H5048	H8548	H3588	H3225	H1077
shiv·vi·ti	JAH·WEH	le·neg·di	ta·mid;	ki	mi·mi·ni,	bal-
pidän	JAHWEH HERRAN	edessäni	aina	kun	Hän on oikealla puolellani	en ikinä

אמוט:

[H4131](#)
em·mot.
horju

לבוטח: ישכן בשרי אף־ כבודי ויגל לבי שמח לכן⁹

H3651	H8055	H3820	H1523	H3519	H637	H1320	H7931	H983
la·chen	sa·mach	lib·bi	vai·ja·gel	ke·vo·di;	'af-	be·sa·ri,	jish·kon	la·ve·tach.
siksi	iloitsee	sydämeni	ja riemuitsee	Kunniani	myös	ruumiini	asuu	turvassa

חסידיך תתן לא־ לשאול נפשי תעזב לא־ כי¹⁰

H3588	H3808	H5800	H5315	H7585	H3808	H5414	H2623
ki	lo-	ta·'a·zo	naf·shi	li·she·'ol;	lo-	tit·ten	cha·si·de·cha,
sillä	et	hylkää	sieluani	Sheoliin	etkä	anna	Pyhäsi

שַׁחַת: לְרָאוֹת

H7200	H7845
lir·'ot	sha·chat
nähdä	turmelusta

פְּנֵיךָ אֶת־ שְׂמֵחוֹת שִׁבְעַת הַיָּמִים אַרְחַ תּוֹדִיעֵנִי¹¹

H3045	H734	H2416	H7648	H8057	H853	H6440
to·di·e·ni	'o·rach	chaj·jim	soa'	ma·chot	'et- ET	pa·nei·cha; on kasvojesi edessä
sinä teet tunnetuksi minulle tien elämän			täyteys	ilon		

נִצַּח: בְּיָמֶיךָ נְעֻמּוֹת

H5273	H3225	H5331
ne·i·mot	bi·mi·ne·cha	ne·tzach.
suloisuus	oikealla puolen ikuinen	

רִנָּתִי הִקְשִׁיבָה צֶדֶק יְהוָה שְׁמָעָה לְדָוִד תִּפְלָה¹

H8605	H1732	H8085	H3068	H6664	H7181	H7440
te-fil-lah,	le'-Da-vid	shim-'ah	JAH·WEH	tze-dek,	hak-shi-vah	rin-na-ti,
rukous	Davidin	kuule	JAHWEH HERRA	oikeutta	ota huomioon	minun huutoni

מִרְמָה: שִׁפְתֵי בִלְא תִפְלְתִי הָאֲזִינָה

H238	H8605	H3808	H8193	H4820
ha-'a-zi-nah	te-fil-la-ti;	be-lo,	sif-tei	mir-mah.
kuuntele	rukoukseni	joka ei	huulilta	petollisilta [lähde]

מִיִּשְׁרָיִם: תַּחֲזִינָה עֵינֶיךָ יֵצֵא מִשְׁפָּטִי מִלְּפָנֶיךָ²

H6440	H4941	H3318	H5869	H2372	H4339
mil-le-fa-nei·cha	mish·pa·ti	je-tze;	'ei-nei·cha,	te-che-zei·nah	mei-sha-rim.
kasvojesi edestä	tuomioni	tulee	silmäsi	katsovat	mikä oikein on

תִּמְצָא בַל־צִרְפַּתְנִי לַיְלָה פֶּקַדְתָּ לְבִי בָּחַנְתָּ³

H974	H3820	H6485	H3915	H6884	H1077	H4672
ba-chan-ta	lib-bi	pa-kad-ta	laj-lah,	tze-raf-ta-ni	val-	tim-tza;
sinä olet koetellut	sydäntäni	olet käynyt	luonani yöllä	olet koetellut	etkä mitään ole	löytänyt

פִּי: יַעֲבֹר־בַּל־זַמְתִּי

H2161	H1077	H5674	H6310
zam-mo-ti, bal-	ja'a-vor-	pi.	
ajatukseni	eivät	tule ulos	suustani

אַרְחוֹת שְׁמִרְתִּי אָנִי שִׁפְתֶּיךָ בְּדִבֵּר אָדָם לִפְעֻלוֹת⁴

H6468	H120	H1697	H8193	H589	H8104	H734
lif-ul-lot	'a-dom	bid-var	se-fa-tei·cha;	'a-ni	mar-ti,	a-re·chot
teoissa	ihmisten	sanassa	huultesi	minä	pysyn	pois polulta

פָּרִיץ:

[H6530](#)

pa-ritz.

väkivaltaisen

פָּעָמִי: נִמּוֹטוּ בַל־בְּמַעֲגָלוֹתֶיךָ אֲשֶׁרִי תִמְךָ⁵

H8551	H838	H4570	H1077	H4131	H6471
ta-moch	'a-shu-rai	be-ma'ge-lo-tei·cha;	bal-	na-mot·tu	fe-'a-mai.
pidä	askeeleni	sinun poluillasi	ettei	horju	askeeleni

⁶ לִי אֶזְנֶךָ הֵט־ אֶל תַּעֲנֵנִי כִי־ קָרָאתִיךָ אֲנִי־
[H589](#) [H7121](#) [H3588](#) [H6030](#) [H410](#) [H5186](#) [H241](#) [H0](#)
'a-ni- ke-ra-ti·cha chi- ta'a-ne-ni 'EL; hat- 'a-ze-ne·cha li,
minä huudan sinua sillä sinä vastaat EL Jumalani kallista korvasi minun puoleeni

אִמְרָתִי: שְׁמַע

[H8085](#) [H565](#)
she·ma' 'im·ra·ti.
kuule sanojani

⁷ הַפְּלָה חֹסִים מוֹשִׁיעַ חֲסָדֶיךָ מִמֶּתְקוֹמֵמִים

[H6395](#) [H2617](#) [H3467](#) [H2620](#) [H6965](#)
haf·leh cha·sa·dei·cha mo·shi·a' cho·sim; mi·mit·kom·mim,
osoita ihmeellinen armosi Pelastaja niiden jotka luottavat korotettuun

בִּימִינֶךָ:

[H3225](#)
bi·mi·ne·cha.
oikeaan käteesi

⁸ תַּסְתִּירֵנִי: כְּנֹפֶיךָ בִצֵּל עַיִן בֵּית־ כְּאִישׁוֹן שְׁמֵרֵנִי

[H8104](#) [H380](#) [H1323](#) [H5869](#) [H6738](#) [H3671](#) [H5641](#)
me·re·ni ke'i·shon bat- 'a·jin; be·tzel ke·na·fei·cha, tas·ti·re·ni.
vartioi minua kuin silmänterää terää silmäsi varjoon siipesi kätke minut

⁹ עָלַי: יִקִּיפוּ בְנֵפֶשׁ אִיבִי שִׁדּוֹנִי זֹרְשָׁעִים מִפְּנֵי

[H6440](#) [H7563](#) [H2098](#) [H7703](#) [H341](#) [H5315](#) [H5362](#) [H5921](#)
mip·pe·nei re·sha'im zu shad·du·ni; 'o·je·vai be·ne·fesh, jak·ki·fu 'a·lai.
kasvoilta jumalattomien jotka tuhoavat minut vihollisiltani jotka sielua piirittävät minun

¹⁰ בְּגָאוֹת: דִּבְרוּ פִּימוֹ סָגְרוּ חֶלְבָמוֹ

[H2459](#) [H5462](#) [H6310](#) [H1696](#) [H1348](#)
chel·ba·mov sa·ge·ru; pi·mo, dib·be·ru ve·ge·'ut.
rikkauteensa he ovat sulkeneet suunsa puhuen ylpeästi

¹¹ עֵינֵיהֶם (ק סִבְבוּנוּ) (כ בָּבוּנִי) עֲתָה אֲשִׁרֵּנוּ

[H838](#) [H6258](#) [H5437](#) [H5869](#)
'ash·shu·rei·nu 'at·tah ch se·va·vu·nu; q 'ei·nei·hem
askeleillaan nyt se·va·vu·ni he piirittävät katseensa

בְּאֶרֶץ: לְנִטּוֹת יְנִשְׁתּוֹ

[H7896](#)

ja·shi·tu,

he ovat suunnanneet kaataakseen maahan

[H5186](#)

lin·tot

[H776](#)

ba·'a·retz.

¹² יָשֶׁב וְכִכְפִּיר לְטָרוֹף יִכְסּוּף גְּאֲרִיָּה דְמִינוּ

[H1825](#)

dim·jo·no,

samoin kuin leijona

[H738](#)

ke·'ar·jeh

[H3700](#)

jich·sof

joka haluaa

[H2963](#)

lit·rof;

repiä

[H3715](#)

ve·chich·fir,

ja nuori leijona istuu

[H3427](#)

jo·shev

בְּמִסְתָּרִים:

[H4565](#)

be·mis·ta·rim.

kätkössä

¹³ נִפְנְשִׁי פִלְטָה הַכְרִיעָהּ פָּנָיו קִדְמָה יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah

nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6923](#)

kad·de·mah

astu hänen

[H6440](#)

fa·nav

eteensä

[H3766](#)

hach·ri·'e·hu;

kaada alas hänet

[H6403](#)

pal·le·tah

pelasta

[H5315](#)

naf·shi,

sieluni

חֲרָבָה: מִרְשָׁע

[H7563](#)

me·ra·sha'

jumalattomilta miekallasi

[H2719](#)

char·be·cha.

¹⁴ חֲלָקָם מִחֶלֶד מִמֵּתִים יְהוָה יָדָה מִמֵּתִים

[H4962](#)

mi·tim

ihmisistä

[H3027](#)

ja·de·cha

kädellä sinun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4962](#)

mi·tim

ihmisiltä

[H2465](#)

me·che·led,

maailman

[H2506](#)

chel·kam

joiden osa

יִשְׁבְּעוּ בְּטָנָם תִּמְלֵא (כ וְצָפִינָה) בְּחַיִּים

[H2416](#)

ba·chaj·jim

on elämässä

u·tze·fi·ne·cha ch

[H6840](#)

u·tze·fu·ne·cha

ja aarteilla

q

[H4390](#)

te·mal·le

sinä täytät

[H990](#)

vit·nam

heidän vatsansa ovat täydet

[H7646](#)

jis·be·'u

לְעוֹלָלֵיהֶם: יִתְּרָם וְהִנִּיחוּ בָנִים

[H1121](#)

va·nim;

heidän vatsansa ja jättävät he rikkautensa lapsilleen

[H3240](#)

ve·hin·ni·chu

[H3499](#)

jit·ram,

[H5768](#)

le·'ol·lei·hem.

¹⁵ בְּצֶדֶק אֲנִי פְּנֵיךָ אֶחְזֶה אֶשְׁבְּעָה בְּהִקְיִי
[H589](#) [H6664](#) [H2372](#) [H6440](#) [H7646](#) [H6974](#)
'a·ni, be·tze·dek 'e·che·zeh fa·nei·cha; 'es·be·'ah ve·ha·kitz,
minä vanhurskaudessa katselen kasvojasi ja olen tyytyväinen herätessäni

תְּמוּנַתְךָ:
[H8544](#)
te·mu·na·te·cha.
muotoosi

1 לִיהוָה דְּבַר אֲשֶׁר לָדָוִד יְהוָה לַעֲבַד לַמִּנְצָח¹
[H5329](#) [H5650](#) [H3068](#) [H1732](#) [H834](#) [H1696](#) [H3068](#)
lam·natz·tze·ach le·e·ved JAH·WEH le·Da·vid 'a·sher dib·ber JAH·WEH
kuoronjohtajalle palvelija JAHWEH HERRAN David joka lausui JAHWEH HERRALLE

אוֹתוֹ יְהוָה הֶצִּיל־ בְּיוֹם הַזָּאת הַשִּׁירָה דְּבַר יְהוָה
[H853](#) [H1697](#) [H7892](#) [H2063](#) [H3117](#) [H5337](#) [H3068](#) [H853](#)
'et- div·rei hash·shi·rah haz·zot; be·jom hitz·tzil- JAH·WEH o·to
ET sanat laulun tämän sinä päivänä jona pelasti JAHWEH HERRA hänet

יְהוָה אֶרְחָמֶךָ וַיֹּאמֶר שְׂאוּל: וּמִיַּד אֹיְבָיו כָּל־ מִכָּף
[H3709](#) [H3605](#) [H341](#) [H3027](#) [H7586](#) [H559](#) [H7355](#) [H3068](#)
mik·kaf kol- 'o·je·vav, u·mi·jad sha·'ul. vai·jo·mar 'er·cha·me·cha JAH·WEH
kädestä kaikkien vihollisten ja kädestä Shaulin ja hän sanoi rakastan sinua JAHWEH HERRA

חֲזָקִי:
[H2391](#)
chiz·ki.
minun voimani

2 אֶחָסֶה־ צוּרִי אֵלַי וּמַפְלִיטִי וּמַצּוֹדְתִי סִלְעִי יְהוָה
[H3068](#) [H5553](#) [H4686](#) [H6403](#) [H410](#) [H6697](#) [H2620](#)
JAH·WEH sal·'i u·me·tzu·da·ti, u·me·fal·ti 'E·LI tzu·ri 'e·che·seh-
JAHWEH HERRA kallioni ja linnani ja pelastajani ELI Jumala kallioni johon turvaan

מִשְׁגָּבִי: וְשַׁעֲי וְקַרְן־ מִגְנִי בּוֹ
[H0](#) [H4043](#) [H7161](#) [H3468](#) [H4869](#)
bo; ma·gin·ni ve·ke·ren- jish·'i, mis·gab·bi.
minä minun kilpeni ja sarvi pelastukseni turvapaikkani

3 אֲנִשֶׁע: אֹיְבֵי וּמִן־ יְהוָה אֶקְרָא מְהֻלָּל
[H1984](#) [H7121](#) [H3068](#) [H4480](#) [H341](#) [H3467](#)
me·hul·lol 'ek·ra JAH·WEH; u·min- 'o·je·vai, 'iv·va·she·a'.
minä ylistän ja kutsun nimeäsi JAHWEH HERRA niin vihollisistani minä pelastun

4 יִבְעֲתוּנִי: בְּלִיעַל וְנִחְלִי מוֹת חֲבָלִי־ אֶפְפוּנִי
[H661](#) [H2256](#) [H4194](#) [H5158](#) [H1100](#) [H1204](#)
'a·fa·fu·ni chev·lei- ma·vet; ve·na·cha·lei ve·li·ja·'al je·va·'a·tu·ni.
ovat ympäröineet minut siteet kuoleman ja kuilut belialin kauhistuttavat minua

⁵ מֹות: מוֹקְשִׁי קִדְמוֹנִי סִבְבוּנִי שְׁאוֹל חֲבִלִי

[H2256](#)
chev·lei
kahleet

[H7585](#)
she·'ol
sheolin

[H5437](#)
se·va·vu·ni;
ovat kietoneet minut

[H6923](#)
kid·de·mu·ni,
ovat kohdanneet minut

[H4170](#)
mok·shei
ansat

[H4194](#)
ma·vet.
kuoleman

⁶ אֲשׁוּעַ אֱלֹהֵי וְאֵל־ יְהוָה אֶקְרָא לִי בִצָּר־

[H6862](#)
batz·tzar-
ahdingossani

[H0](#)
li
minä

[H7121](#)
'ek·ra
avuksi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH

[H413](#)
ve·'el-
HERRAA

[H430](#)
'E·LO·HAI
ja puoleen

[H7768](#)
'a·shav·ve·a'
ELOHAI
Jumalani

huusin apua

תָּבוֹא לִפְנֵי וְשׁוּעָתִי קוֹלִי מִהִיכָלוֹ יִשְׁמַע

[H8085](#)
jish·ma'
ja Hän kuuli

[H1964](#)
me·hei·cha·lo
temppeleistään

[H6963](#)
ko·li;
minun ääneni

[H7775](#)
ve·shav·'a·ti,
ja avunhuutoni

[H6440](#)
le·fa·nav
eteen

[H935](#)
ta·vo
Hänen kasvojensa tuli

בְּאֶזְנוֹ:

[H241](#)

ve·'a·ze·nav.

ja Hänen korviinsa

⁷ וַיִּתְּגַעְשׁוּ יִרְגָּזוּ הַרִים וּמוֹסְדֵי הָאָרֶץ וּתְרַעַשׁ וּתְגַעַשׁ

[H1607](#)
vat·tig·'ash
silloin järisi

[H7493](#)
vat·tir·'ash
ja vavahteli

[H776](#)
ha·'a·retz,
maa

[H4146](#)
u·mos·dei
ja perustukset

[H2022](#)
ha·rim
vuorten

[H7264](#)
jir·ga·zu;
vapisivat

[H1607](#)
vai·jit·ga·'a·shu,
ja tärähtelivät

לֹו: תָּרָה כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2734](#)
cha·rah
syttyi vihansa

[H0](#)
lo.
Hänen

⁸ בְּאִפּוֹ עָשָׂן עָלָה מִפִּי וְאֵשׁ־ אֶחָלִים תֹּאכֵל

[H5927](#)
'a·lah
nousi

[H6227](#)
'a·shan
savu

[H639](#)
be·'ap·po,
Hänen sieraimistaan

[H784](#)
ve·'esh-
ja kuluttava tuli

[H6310](#)
mip·piv
Hänen suustaan

[H398](#)
to·chel;
nieli

[H1513](#)
ge·cha·lim,
ja hiilet

בָּעֲרוֹ מִמֶּנּוּ:

[H1197](#)

ba·'a·ru
syttivät

[H4480](#)

mi·men·nu.
palamaan siitä

⁹ רָגְלָיו: תַּחַת וְעַרְפֹּל וַיֵּרֶד שָׁמַיִם וַיֵּט

[H5186](#)
vai·jet
Hän levitti

[H8064](#)
ma·jim
taivaat

[H3381](#)
vai·je·rad;
ja laskeutui

[H6205](#)
va·'a·ra·fel,
alas

[H8478](#)
ta·chat
pilvi
oli

[H7272](#)
rag·lav.
Hänen jalkojensa

¹⁰ רוח: כנפי- על- אֵיִדָא וַיַּעַף כְּרוֹב עַל- וַיִּרְכָּב

[H7392](#)

vai-jir-kav

Hän ratsasti päällä

[H5921](#)

'al-

[H3742](#)

ke-ruv

kerubin

[H5774](#)

vai-ja-'of;

ja lensi

[H1675](#)

vai-je-de,

syöksyi ilmojen halki

[H5921](#)

'al-

[H3671](#)

kan-fei-

siivillä

[H7307](#)

ru-ach.

tuulen

¹¹ עֲבִי מַיִם חֲשַׁכַת סִכְתּוֹ סְבִיבוֹתָיו סִתְרוֹ חֲשֹׁךְ יֶשֶׁת

[H5645](#)

'a-vei

pilvien

[H7896](#)

ja-shet

Hän laittoi pimeyden

[H2822](#)

cho-shech

peitteekseen

[H5643](#)

sit-ro,

ympärillemme

[H5439](#)

se-vi-vo-tav

majansa

[H5521](#)

suk-ka-to;

synkän

[H2824](#)

chesh-chat-

pimeyden

[H4325](#)

ma-jim,

vesistä

שְׁחָקִים:

[H7834](#)

she-cha-kim.

taivaan

¹² אֵשׁ: וְגַחְלִי- בָרָד עֲבְרוּ עָבִיו נֶגְדּוֹ מִנְגָּה

[H5051](#)

min-no-gah,

kirkkaudessa

[H5048](#)

neg-do

edessä

[H5645](#)

'a-vav

Hänen

[H5674](#)

'a-ve-ru;

väistyi

[H1259](#)

ba-rad,

raekuuroissa

[H1513](#)

ve-ga-cha-lei-

ja hiilissä

[H784](#)

'esh.

tulen

¹³ קָלוּ יִתֵּן וְעֲלִיּוֹן יְהוָה בִּנְשָׁמַיִם וַיִּרְעֵם

[H7481](#)

vai-jar-'em

ukkonen jyrisi taivaalla

[H8064](#)

bash-sha-ma-jim

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H5945](#)

ve-'EL-JON

ELJON Jumala

[H5414](#)

jit-ten

antoi kuulua

[H6963](#)

ko-lo;

äänensä

אֵשׁ: וְגַחְלִי- בָרָד

[H1259](#)

ba-rad,

raekuuroja ja hiiliä

[H1513](#)

ve-ga-cha-lei-

[H784](#)

'esh.

tulisia

¹⁴ וַיִּהְיוּ: רַב וּבָרְקִים וַיִּפְּצוּ חֲצִיו וַיִּשְׁלַח

[H7971](#)

vai-jish-lach

Hän lähetti

[H2671](#)

chitz-tzav

nuolensa

[H6327](#)

vaj-fi-tzem;

ja hajotti

[H1300](#)

u-ve-ra-kim

heidät ja salamoita

[H7232](#)

rav

ampui

[H2000](#)

vaj-hum-mem.

ja hämmensi

¹⁵ מִגְעַרְתֶּךָ תִּבֵּל מוֹסְדוֹת וַיִּגְלוּ מַיִם אֶפְרָיִם וַיִּרְאוּ

[H7200](#)

vai-je-ra-'u

ja näkyivät

[H650](#)

'a-fi-kei

lähteet

[H4325](#)

ma-jim,

vesien

[H1540](#)

vai-jig-ga-lu

ja paljastuivat

[H4146](#)

mos-dot

perustukset

[H8398](#)

te-vel

maailman

[H1606](#)

mig-ga-'a-ra-te-cha

sinun nuhteesta

אָפּרִי: רוּחַ מִנְשָׁמַת יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA puhalluksesta

[H5397](#)

min·nish·mat,

[H7307](#)

ru·ach

[H639](#)

'ap·pe·cha.

henkäyksestä sieraimesi

רַבִּים: מִמֵּיִם לְמִשְׁנֵי יָקָחְנִי מִמָּרוֹם יִשְׁלַח

[H7971](#)

jish·lach

Hän lähetti

[H4791](#)

mi·ma·rom

korkeudesta

[H3947](#)

jik·ka·che·ni;

ja otti minut

[H4871](#)

jam·she·ni,

ja veti minut pois

[H4325](#)

mi·ma·jim

vesistä

[H7227](#)

rab·bim.

syvistä

מִמֶּנִּי: אֶמְצֹו כִּי־ אֲמַשְׁנָאִי עַז מֵאִיְבִי יִצִּילֵנִי

[H5337](#)

jatz·tzi·le·ni,

Hän pelasti minut

[H341](#)

me·'o·je·vi

vihollisistani

[H5794](#)

'az;

vahvoista ja vihamiehistäni

[H8130](#)

u·mis·so·ne·'ai,

sillä

[H3588](#)

ki-

he olivat

[H553](#)

'a·me·tzu

vahvempia minua

[H4480](#)

mi·men·ni.

לְמַשְׁעַן יְהוָה וַיְהִי־ אִידִי בְיוֹם־ יְקַדְמוּנִי

[H6923](#)

je·kad·de·mu·ni

he nousivat minua vastaan

[H3117](#)

ve·jom-

päivänä

[H343](#)

'ei·di;

ahdistukseni mutta oli

[H1961](#)

vaj·hi-

JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

tukenani

[H4937](#)

le·mish·'an

לִי:

[H0](#)

li.

minun

בִּי: חֶפֶץ בִּי יַחֲלִצֵנִי לְמַרְחָב וַיֹּצִיאֵנִי

[H3318](#)

vai·jo·tzi·'e·ni

Hän vei minut

[H4800](#)

lam·mer·chav;

avaraan paikkaan ja pelasti minut

[H2502](#)

je·chal·le·tze·ni,

sillä

[H3588](#)

ki

Hän iloitsi

[H2654](#)

cha·fetz

minusta

[H0](#)

bi.

יָשִׁיב יָדַי כְּבוֹר כָּצִידְקָי יְהוָה יְגַמְלֵנִי

[H1580](#)

jig·me·le·ni

palkitsi minut

[H3068](#)

JAH·WEH

HERRA

[H6664](#)

ke·tzid·ki;

vanhurskauteni

[H1252](#)

ke·vor

puhtauden

[H3027](#)

ja·dai,

kätteni

[H7725](#)

ja·shiv

mukaan

Hän maksoi

לִי:

[H0](#)

li.

minulle

²¹ רָשַׁעְתִּי וְלֹא־ יְהוָה דִּרְכִּי שְׁמַרְתִּי כִּי־
[H3588](#) [H8104](#) [H1870](#) [H3068](#) [H3808](#) [H7561](#)
 ki-sha-mar-ti dar-chei JAH-WEH; ve-lo-ra-sha'ti,
 sillä olen noudattanut teitä JAHWEH HERRAN ja en pahaan poikennut

מֵאֱלֹהִי:

[H430](#)
 me-'E-LO-HAI.
 ELOHAI Jumalastani

²² אָסִיר לֹא־ וְחֻקֹּתָיו לִנְגִדִּי מִשְׁפָּטָיו כָּל־ כִּי־
[H3588](#) [H3605](#) [H4941](#) [H5048](#) [H2708](#) [H3808](#) [H5493](#)
 ki chol mish-pa-tav le-neg-di; ve-chuk-ko-tav, lo-'a-sir
 sillä kaikki Hänen tuomionsa ovat edessäni ja Hänen säädöksistään en kääntynyt

מִנִּי:

[H4480](#)
 men-ni.
 syrjään

²³ מֵעוֹנִי: אֲשַׁתֶּמֶר עִמּוֹ תָמִים וְאֶהֱיָ־
[H1961](#) [H8549](#) [H5973](#) [H8104](#) [H5771](#)
 va'e-hi ta-mim im-mo; va'esh-tam-mer, me'a-vo-ni.
 minä olin nuhteeton Hänen edessäni ja varoin itseni vääryyksiltä

²⁴ לִנְגִדִּי יָדַי כְּבוֹר כְּצִדְקִי לִי יְהוָה וַיִּשָּׁב־
[H7725](#) [H3068](#) [H0](#) [H6664](#) [H1252](#) [H3027](#) [H5048](#)
 vai-ja-shev- JAH-WEH li che-tzid-ki; ke-vor ja-dai, le-ne-ged
 ja palkitsi JAHWEH HERRA minut vanhurskauteni mukaan puhtauden käteni edessä Hänen

עֵינָיו:

[H5869](#)
 'ei-nav.
 silmiensä

²⁵ תִּתַּמָּם: תָּמִים גְּבוֹר עִם־ תִּתְחַסֵּד חֲסִיד עִם־
[H5973](#) [H2623](#) [H2616](#) [H5973](#) [H1399](#) [H8549](#) [H8552](#)
 'im-cha-sid tit-chas-sad; 'im-ge-var ta-mim, tit-tam-mam.
 kanssa laupiaan osoitat laupeutta kanssa suoraselkäisen suoraselkäinen olet

²⁶ תִּתְּפֹתֶל: עֶקֶשׁ וְעַם־ תִּתְּבָרַר נָבַר עַם־

H5973	H1305	H1305	H5973	H6141	H6617
'im-	na·var	tit·ba·rar;	ve·'im-	'ik·kesh,	tit·pat·tal.
kanssa	puhtaan olet puhdas		ja kanssa	kieron	olet nurja

²⁷ תִּשְׁפִּיל: רָמוֹת וְעִינִיִּם תִּוְּשִׁיעַ עֲנִי עַם־ אֶתָּה כִּי־

H3588	H859	H5971	H6041	H3467	H5869	H7311	H8213
ki-	'at·tah	'am-	'a·ni	to·shi·a';	ve·'ei·na·jim	ra·mot	tash·pil.
sillä	sinä	kansan	kärsivan	pelastat	silmät	korkeat	sinä alennat

²⁸ חֲשִׁכִּי: יְגִיָּה אֱלֹהֵי יְהוָה נִרִי תֵאִיר אֶתָּה כִּי־

H3588	H859	H215	H5216	H3068	H430	H5050	H2822
ki-	'at·tah	ta·'ir	ne·ri;	JAH·WEH	'E·LO·HAI,	jag·gi·ah	cha·she·ki.
sillä	sinä	sytytät	lamppuni	JAHWEH	HERRA ELOHEI	Jumalani	ja valaiset pimeyteni

²⁹ שׁוֹר: אֶדְלָג־ אֲבֵאלֹהֵי גְדוּד אֶרֶץ בֶּרֶךְ כִּי־

H3588	H0	H7323	H1416	H430	H1801	H7791
ki-	ve·cha	'a·rutz	ge·dud;	u·vE·LO·HAI,	'a·dal·leg-	shur.
sillä	sinun avulla	ryntään läpi	sotajoukon ja	ELOHAI	Jumalani	avulla hyppään yli muurin

³⁰ מִגֵּן צְרוּפָה יְהוָה אִמְרַת־ דָּרְכוֹ תְּמִים הָאֵל

H410	H8549	H1870	H565	H3068	H6884	H4043
ha·'EL	ta·mim	dar·ko	'im·rat-	JAH·WEH	tze·ru·fah;	ma·gen
EL Jumalan täydelliset	ovat tiet	sana		JAHWEH HERRAN	on koeteltu	kilpi

בּוֹ: הַחֲסִים לְכֹל הוּא

H1931	H3605	H2620	H0
hu,	le·chol	ha·cho·sim	bo.
Hän	on kaikkien jotka turvaavat	Häneen	

³¹ זֹלָתִי צוּר וְיָמִי יְהוָה מִבְּלָעַי אֱלֹהֵי מִי כִי־

H3588	H4310	H433	H1107	H3068	H4310	H6697	H2108
ki	mi	E·LO·AH	mib·bal·'a·dei	JAH·WEH;	u·mi	Tzur,	zu·la·ti
sillä	kuka on	ELOAH Jumala	paitsi	JAHWEH HERRA	ja kuka	Kallio	paitsi

אֱלֹהֵינוּ:

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU.
ELOHEINU meidän Jumalamme

32 דְּרָכָיו: תָּמִים וַיֵּתֶן חַיִּל הַמַּאֲזִנִּי הָאֵל

[H410](#)

ha'EL

EL Jumala vyöttää minut

[H247](#)

ham-'az-ze-re-ni

[H2428](#)

cha-jil;

voimalla ja tekee

[H5414](#)

vai-jit·ten

[H8549](#)

ta·mim

täydelliseksi

[H1870](#)

dar·ki.

tieni

33 יַעֲמִידֵנִי: בְּמַתִּי וְעַל כְּאֵילֹת רַגְלִי מִשָּׁוֶה

[H7737](#)

me-shav·veh

Hän tekee samanlaiseksi jalkani

[H7272](#)

rag·lai

[H355](#)

ka-'ai-ja·lot;

kuin peuran

[H5921](#)

ve·al

ja

[H1116](#)

ba·mo·tai,

korkeuteen Hän minut asettaa

[H5975](#)

ja·a·mi-de·ni.

34 זְרוּעָתִי: נְחוּשָׁה קִשְׁת־ וְנִחַתָּה לַמִּלְחָמָה יָדִי מִלֵּמֵד

[H3925](#)

me·lam·med

Hän opettaa käteni

[H3027](#)

ja·dai

[H4421](#)

lam·mil·cha·mah;

sotimaan

[H5181](#)

ve·ni·cha·tah

venyttämään

[H7198](#)

ke·shet-

jousta

[H5154](#)

ne·chu·shah,

vaskista

[H2220](#)

ze·ro·o·tai.

käsivarsillani

35 וְעֻנֹתֶיךָ תִּסְעָדֵנִי וַיְמִינֶךָ יִשְׁעֶךָ מִגֵּן לִי וְתֵתֶן-

[H5414](#)

vat·tit·ten-

Sinä annat

[H0](#)

li

minulle kilven

[H4043](#)

ma·gen

[H3468](#)

jish·'e·cha

pelastuksen ja oikea kätesi

[H3225](#)

vi·mi·ne·cha

minua tukee

[H5582](#)

tis·'a·de·ni;

[H6037](#)

ve·'an·vat·cha

ja lempeytesi

תַּרְבִּנִי:

[H7235](#)

tar·be·ni.

tekee minut suureksi

36 קִרְסָלִי: מְעָדוֹ וְלֹא תַחְתִּי צַעְדִּי תַרְחִיב

[H7337](#)

tar·chiv

Sinä avarrat tilan askeleideni alle

[H6806](#)

tza·'a·di

[H8478](#)

tach·tai;

[H3808](#)

ve·lo

ja eivät horju

[H4571](#)

ma·'a·du,

[H7166](#)

kar·sul·lai.

minun jalkani

37 עַד־ אָשׁוּב וְלֹא־ וְאִשְׁיִגַּם אוֹיְבִי אֶרְדּוֹף

[H7291](#)

er·dof

minä ajan takaa vihollisiani ja saavutan heidät ja en

[H341](#)

oi·vai

[H5381](#)

ve·'as·si·gem;

[H3808](#)

ve·lo-

[H7725](#)

'a·shuv

[H5704](#)

'ad-

käänny takaisin ennen kuin

כָּלוֹתָם:

[H3615](#)

kal·lo·tam.

olen tuhonnut heidät

38 רגלי: תחת אִפְלוּ קוֹם יָכֹלוּ וְלֹא־ אֶמְחִצֶם

[H4272](#)

'em·cha·tzem

minä lyön heidät

[H3808](#)

ve·lo-

niin etteivät he voi

[H3201](#)

juch·lu

he voi

[H6965](#)

kum;

nousta

[H5307](#)

jip·pe·lu,

ja ovat kaatuneet alle

[H8478](#)

ta·chat

[H7272](#)

rag·lai.

jalkojeni

39 קָמִי תִכְרִיעַ לַמִּלְחָמָה חֵיל וְתֹאזְרֵנִי

[H247](#)

vat·te·'az·ze·re·ni

sinä vyötät minut voimalla sotaan

[H2428](#)

cha·jil

[H4421](#)

lam·mil·cha·mah;

[H3766](#)

tach·ri·a'

[H6965](#)

ka·mai

sinä painat ne jotka nousevat vastaan minua

תַּחְתִּי:

[H8478](#)

tach·tai.

alleni

40 אֶצְמִיתֶם: וְמִשְׁנָאִי עָרַף לִי נִתְּתָה וְאִיבִי

[H341](#)

ve·o·je·vai,

vihollisilleni sinä annat laittaa jalkani minun

[H5414](#)

na·tat·tah

heidän niskalleen että vihamieheni minä hävitän

[H0](#)

li

[H6203](#)

'o·ref;

[H8130](#)

u·me·san·'ai,

[H6789](#)

'atz·mi·tem.

41 עָנֶם: וְלֹא יְהוָה עַל־ מוֹשִׁיעַ וְאֵין יִשְׁעוּ:

[H7768](#)

je·shav·ve·'u

he huutavat apua mutta ei ole pelastajaa

[H369](#)

ve·'ein-

[H3467](#)

mo·shi·a';

[H5921](#)

'al-

[H3068](#)

JAH·WEH

puoleen JAHWEH HERRAN

[H3808](#)

ve·lo

mutta ei Hän kuule

[H6030](#)

'a·nam.

42 אֲרִיקָם: חוּצוֹת כְּטִיט רוּחַ פָּנִי־ עַל־ כְּעָפָר וְאֶשְׁחָקֶם

[H7833](#)

ve·esh·cha·kem,

ja hajotin heidät

[H6083](#)

ke·'a·far

kuin tomun

[H5921](#)

'al-

[H6440](#)

pe·nei-

edessä

[H7307](#)

ru·ach;

tuulen

[H2916](#)

ke·tit

kuin mudan kadulta

[H2351](#)

chu·tzot

[H7324](#)

'a·ri·kem.

tyhjensin

43~ עִם גּוֹיִם לְרֹאשׁ תְּשִׁימֵנִי עִם מְרִיבִי תִפְלֹטֵנִי

[H6403](#)

te·fal·le·te·ni

sinä pelastat minut riidasta

[H7379](#)

me·ri·vei

[H5971](#)

'am

kansan

[H7760](#)

te·si·me·ni

ja asetat minut

[H7218](#)

le·rosh

pääksi

[H1471](#)

go·jim;

[H5971](#)

'am

pakanakansojen kansa

יַעֲבֹדוּנִי: יִדְעָתִי לֹא־

[H3808](#)

lo-

jota en

[H3045](#)

ja·da·ti

tuntenut

[H5647](#)

ja·'av·du·ni.

palvelee minua

⁴⁴ לִי: יִכְחָשׁוּ- לִי יִשְׁמְעוּ- אֲזַן לְשִׁמְעַע
[H8088](#) [H241](#) [H8085](#) [H0](#) [H1121](#) [H5236](#) [H3584](#) [H0](#)
 le-she-ma' 'o-zen jish-sha-me-u li; be-nei- ne-char, je-cha-cha-shu- li.
 kuulemalta korvan he tottelevat minua lapset muukalaisten kieltävät minut

⁴⁵ מִמִּסְגָּרוֹתֵיהֶם: יִחַרְגּוּ יִבְלוּ נִכָּר בְּנִי-
[H1121](#) [H5236](#) [H5034](#) [H2727](#) [H4526](#)
 be-nei- ne-char jib-bo-lu; ve-jach-re-gu, mi-mis-ge-ro-tei-hem.
 lapset muukalaisten vajoavat ja vapisevat pelosta varustuksissaan

⁴⁶ אֱלֹהֵי אִירֹם יִצְרוֹ וּבְרוּךְ יְהוָה חֵי-
[H2416](#) [H3068](#) [H1288](#) [H6697](#) [H7311](#) [H433](#)
 chai- JAH·WEH u·va-ruch tzu-ri; ve-ja-rum, E·LO·HEI
 elää JAHWEH HERRA siunattu olkoon minun kallioni ylistetty olkoon ELOHEI Jumala

⁴⁷ תַּחְתִּי: עַמִּים וַיִּדְבֹּר לִי נִקְמֹת הַנּוֹתֵן הָאֵל
[H410](#) [H5414](#) [H5360](#) [H0](#) [H1696](#) [H5971](#) [H8478](#)
 ha-'EL, han·no·ten ne·ka·mot li; vai-jad·ber 'am·mim tach·tai.
 EL Jumala on joka antaa koston minulle ja alistaa kansat minun alleni

יִשְׁעֵי:
⁴⁸ תִּרְוַמְּנִי קָמִי מִן- אֶף מֵאִיבִי מִפְּלִטִי
[H3468](#) [H6403](#) [H341](#) [H637](#) [H4480](#) [H6965](#) [H7311](#)
 jish-'i. me-fal-le-ti, me-'o-je-vai 'af min- ka-mai te·rom·me-ni;
 pelastukseni
 Hän pelastaa minut vihollisistani varmasti yläpuolelle nostat niiden jotka nousevat vastaan

תִּצִּילֵנִי: חָמַס מְאִישׁ
[H376](#) [H2555](#) [H5337](#)
 me-'ish cha-mas, tatz·tzi-le-ni.
 miehistä väkivaltaisista vapautat

⁴⁹ וּלְשִׁמְךָ יְהוָה בְּגוֹיִם אוֹדֶךָ כֵּן עַל-
[H5921](#) [H3651](#) [H3034](#) [H1471](#) [H3068](#) [H8034](#)
 'al- ken 'od·cha vag·go·jim JAH·WEH; u·le·shim·cha
 sen tähden ylistän pakanakansojen keskellä JAHWEH HERRAA ja nimellesi

אֲזַמְּרָה:
[H2167](#)
 'a·zam·me·rah.
 laulan kiitosta

⁵⁰חֶסֶד וְעֶשְׂה מַלְכוּת יִשׁוּעוֹת (ק מַגְדִּיל) (כ מַגְדִּל)

mig·dol

ch

[H2167](#)

mag·dil

ylistän

q

[H3444](#)

je·shu·'ot

pelastukseni

[H4428](#)

mal·ko

Kuningasta joka teet

[H6213](#)

ve·'o·seh

[H2617](#)

che·sed

laupeuden

וְלִזְרְעוּ לְדָוִד לְמִשְׁיחוֹ

[H4899](#)

lim·shi·cho,

voidellullesi

[H1732](#)

le·'Da·vid

Davidille

[H2233](#)

u·le·zar·'o,

ja hänen Siemenelleen

עוֹלָם: עַד־

[H5704](#)

'ad-

[H5769](#)

o·lam.

iankaikkisesti

1 כְּבוֹד־מִסְפָּרִים הַשָּׁמַיִם לְדָוִד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim,
taivaat

[H5608](#)

me·sap·pe·rim
julistavat

[H3519](#)

ke·vod-
kunniaa

הֶרְקִיעַ: מַגִּיד יָדָיו וּמַעֲשָׂה אֵל

[H410](#)

'EL;
EL Jumalan ja tekoja

[H4639](#)

u·ma·'a·seh
Hänen käsiensä tekee

[H3027](#)

ja·dav,
tunnetuksi

[H5046](#)

mag·gid
taivaanvahvuus

[H7549](#)

ha·ra·ki·a'.

2 דַּעַת: יְחֻה־לְלִילָה וּלְלִילָה אָמַר יְבִיעַ לְיוֹם יוֹם

[H3117](#)

jom
päivästä päivään

[H3117](#)

le·jom
Hän lausuu

[H5042](#)

jab·bi·a'
puhetta

[H562](#)

'o·mer;
ja yöstä

[H3915](#)

ve·laj·lah
yöhön

[H3915](#)

le·laj·lah,
Hän paljastaa

[H2331](#)

je·chav·veh-
tiedon

[H1847](#)

da·'at.

3 קוֹלָם: נִשְׁמַע בְּלִי דְּבָרִים וְאִין אָמַר אִין

[H369](#)

'ein-
ei ole

[H562](#)

'o·mer
puhetta

[H369](#)

ve·'ein
eikä

[H1697](#)

de·va·rim;
kieltä

[H1097](#)

be·li,
jossa ei kuulu

[H8085](#)

nish·ma'
Hänen äänensä

[H6963](#)

ko·lam.

4 מְלִיָּהֶם תִּבֵּל וּבִקְצָה קוֹם יֵצֵא הָאָרֶץ בְּכָל־

[H3605](#)

be·chol
koko

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H3318](#)

ja·tza
läpi kulkee

[H6957](#)

kav·vam,
hänen äänensä

[H7097](#)

u·vik·tzeh
ja ääriin

[H8398](#)

te·vel
maailman

[H4405](#)

mil·lei·hem;
hänen sanansa

בָּהֶם: אֶהֱל שָׁם לִנְשָׁמָשׁ

[H8121](#)

lash·she·mesh,
auringolle

[H7760](#)

sam-
on laittanut sijan

[H168](#)

'o·hel
siihen

[H0](#)

ba·hem.

5 אֶרֶח: לָרוֹץ כְּגִבּוֹר יִשִּׁישׁ מִחֻפָּתוֹ יֵצֵא כְּחֹתֵן וְהוּא

[H1931](#)

ve·hu,
se on

[H2860](#)

ke·cha·ton
kuin ylkä

[H3318](#)

jo·tze
joka tulee

[H2646](#)

me·chup·pa·to;
ulos kammiostaan

[H7797](#)

ja·sis
iloiten

[H1368](#)

ke·gib·bor,
kuin sankari

[H7323](#)

la·rutz
juosten

[H734](#)

'o·rach.
rataansa

6 וְאִין קְצוֹתָם עַל־וְתִקּוּפָתוֹ מוֹצֵאוֹ הַשָּׁמַיִם מְקַצָּה

[H7097](#)

mik·tzeh
äärestä

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim
taivaiden

[H4161](#)

mo·tza·'o,
se lähtee

[H8622](#)

u·te·ku·fa·to
ja kiertää

[H5921](#)

'al-

[H7098](#)

ke·tzo·tam;
ääriin

[H369](#)

ve·'ein
ei mikään

מַחְמַתּוֹ: נִסְתָּר

[H5641](#)

nis·tar,

ole piilossa sen kuumuudelta

[H2535](#)

me·cham·ma·to

⁷עֲדוֹת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת תְּמִימָה יְהוָה תֹּרַת

[H8451](#)

to·rat

laki

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN täydellinen on

[H8549](#)

te·mi·mah

ja kääntää

[H7725](#)

me·shi·vat

[H5315](#)

na·fesh;

sielun

[H5715](#)

'e·dut

todistus

פְּתִי: מַחְכִּימַת נְאֻמָּה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN on vahva

[H539](#)

ne·e·ma·nah,

[H2449](#)

mach·ki·mat

ja tekee viisaaksi

[H6612](#)

pe·ti.

yksinkertaisen

⁸מִצְוֹת לֵב מְשַׁמְחִי יִשְׂרָאֵל יְהוָה פִּקּוּדֵי

[H6490](#)

pik·ku·dei

käskyt

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ovat oikeat

[H3477](#)

je·sha·rim

[H8055](#)

me·sam·me·chei-

ne ilahduttavat

[H3820](#)

lev;

sydämen käsky

[H4687](#)

mitz·vat

עֵינָיִם: מְאִירַת בָּרָה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN on puhdas ja valaisee

[H1249](#)

ba·rah,

[H215](#)

me·i·rat

[H5869](#)

'ei·na·jim.

silmit

⁹מִשְׁפָּטִי לֹעַד עוֹמֶדֶת טְהוֹרָה יְהוָה יִרְאַת

[H3374](#)

jir·at

pelko

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN on puhdas

[H2889](#)

te·ho·rah

[H5975](#)

o·me·det

kestävä

[H5703](#)

la·'ad

iankaikkisesti tuomiot

[H4941](#)

mish·pe·tei-

יְחִידוֹ: צִדְקוֹ אֱמֶת יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN luotettavat sekä oikeudenmukaiset kauttaaltaan

[H571](#)

'e·met;

[H6663](#)

tza·de·ku

[H3162](#)

jach·dav.

¹⁰מִדְבַּשׁ וּמִתּוֹקִים רַב וּמִפֶּז מִזְהָב הִנֵּחֶמְדִּים

[H2530](#)

han·ne·che·ma·dim,

ne ovat haluttavampia kultaa

[H2091](#)

miz·za·ho

[H6337](#)

u·mip·paz

puhdasta kultaa paljon

[H7227](#)

rav;

[H4966](#)

u·me·tu·kim

makeampaa

[H1706](#)

mid·de·vash,

kuin hunaja

וְנִפְתָּ: צוֹפִים:

[H5317](#)

ve·no·fet

kuin juokseva hunaja kennoista

[H6688](#)

tzu·fim.

¹¹ רַב: עֵקֶב בְּשִׁמְרָם בָּהֶם נִזְהָר עַבְדְּךָ גַּם-

[H1571](#)

gam-

myös

[H5650](#)

'av·de·cha

palvelijaasi

[H2094](#)

niz·har

varoittavat ne

[H0](#)

ba·hem;

[H8104](#)

be·sha·me·ram,

ja niiden noudattamisesta on palkka

[H6118](#)

'e·kev

rav.

[H7227](#)

rav.

runsas

¹² נִקְנִי: מִנְסַתְרוֹת יִבִּין מִי־ שְׂגִיאוֹת

[H7691](#)

she·gi·ot

virheensä

[H4310](#)

mi-

kuka

[H995](#)

ja·vin;

ymmärtää salaisista virheistä

[H5641](#)

min·nis·ta·rot

[H5352](#)

nak·ke·ni.

puhdistu minut

¹³ אֵיתָם אֲזִי בִי וּמִשְׁלוֹ- אֶל- עַבְדְּךָ חֹשֶׁךְ מִזֵּדִים גַּם-

[H1571](#)

gam

myös

[H2086](#)

miz·ze·dim

ylpeistä

[H2820](#)

cha·soch

varjele

[H5650](#)

'av·de·cha,

palvelijasi

[H408](#)

'al-

älä

[H4910](#)

jim·she·lu-

anna hallita

[H0](#)

vi

niiden silloin olen

[H227](#)

'az

'ei·tam;

[H8552](#)

'ei·tam;

רַב: מִפְּשַׁע וְנִקְיִתִי

[H5352](#)

ve·nik·kei·ti,

puhdas

[H6588](#)

mip·pe·sha'

synneistäni

[H7227](#)

rav.

paljosta

¹⁴ לִפְנֵיךָ לִבִּי וְהִגִּינוּ פִּי אֲמַרִי- לְרָצוֹן יְהִי:

[H1961](#)

jih·ju

olkoon sinulle mieluisat

[H7522](#)

le·ra·tzon

[H561](#)

'im·rei-

puheet

[H6310](#)

fi

suuni

[H1902](#)

ve·heg·jon

ja ajatukset sisimpäni edessä kasvojesi

[H3820](#)

lib·bi

[H6440](#)

le·fa·nei·cha;

יְהוָה וְגֹאֲלִי: צוּרִי

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6697](#)

tzu·ri

kallioni

[H1350](#)

ve·go·'a·li.

ja lunastajani

Psalmit 20 (Psalms 20)

¹ צָרָה בַּיּוֹם יְהוָה יַעֲנֵנִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ
H5329 H4210 H1732 H6030 H3068 H3117 H6869
lam·natz·tze·ach, miz·mor le'·Da·vid. ja·'an·cha JAH·WEH be·jom tza·rah;
kuoronjohtajalle psalmi Davidin kuulkoon sinua JAHWEH HERRA päivänä hädän

יַעֲקֹב׃ אֱלֹהֵי שֵׁם יִשְׁגָּבְךָ
H7682 H8034 H430 H3290
je·sag·gev·cha, shem 'E·LO·HEI Ja·'a·kov.
suojelkoon sinua nimi ELOHEI Jumalan Jaakobin

² יִסְעָדְךָ׃ אִמְצִיּוֹן מִקְדָּשׁ עֶזְרֶךָ יִשְׁלַח׃
H7971 H5828 H6944 H6726 H5582
jish·lach- 'ez·re·cha mik·ko·desh; u·mitz·Tzi·jon, jis·'a·de·ka.
lähettäköön Hän apunsa pyhäköstä Tzionin vahvistakoon sinua

³ סֵלָה׃ יְדַשְׁנָה וְעוֹלָתְךָ מִנְחֹתֶךָ כָּל־ יִזְכֹּר׃
H2142 H3605 H4503 H5930 H1878 H5542
jiz·kor kol- min·cho·te·cha; ve·'o·la·te·cha je·dash·she·neh Se·lah.
muistakoon Hän kaikki uhrlahjasi polttouhrisi olkoon lihava Selah

⁴ יִמְלֵא׃ עֲצָתְךָ וְכָל־ כָּל־בָּבֶר לְךָ יִתֵּן׃
H5414 H0 H3824 H3605 H6098 H4390
jit·ten- le·cha chil·va·ve·cha; ve·chol 'a·tza·te·cha je·mal·le.
antakoon Hän sinulle mitä sydämesi toivoo ja kaikki aikomuksesi täyttäköön

⁵ אֱלֹהֵינוּ וּבְשֵׁם־ בִּישׁוּעָתְךָ נִרְנָנָה
H7442 H3444 H8034 H430
ne·ran·ne·nah bi·shu·'a·te·cha, u·ve·shem- 'E·LO·HEI·NU
me iloitsemme Pelastajastasi / Jeshuastasi ja nimessä ELOHEINU Jumalamme

מִשְׁאֵלוֹתֶיךָ׃ כָּל־ יְהוָה יִמְלֵא נִדְגָּל׃
H1713 H4390 H3068 H3605 H4862
nid·gol; je·mal·le JAH·WEH kol- mish·'a·lo·tei·cha.
nostamme lippumme täyttäköön JAHWEH HERRA kaikki pyyntösi

⁶ יַעֲנֵהוּ מִשְׁיָחוּ יְהוָה הוֹשִׁיעַ כִּי יִדְעָתִי עֲתָה׃
H6258 H3045 H3588 H3467 H3068 H4899 H6030
'at·tah ja·da·ti, ki ho·shi·a' JAH·WEH me·shi·cho ja·'a·ne·hu
nyt tiedän että pelastaa JAHWEH HERRA Messiaansa ja vastaa Hänelle

יְמִינוֹ: יֵשַׁע בְּגִבֹּרוֹת קִדְשׁוֹ מִשְׁמֵי

[H8064](#)

mish·she·mei
taivaasta

[H6944](#)

ka·de·sho;
pyhästä

[H1369](#)

big·vu·rot,
voimalla

[H3468](#)

je·sha'
pelastavan oikean käden

[H3225](#)

je·mi·no.

⁷ יְהוָה בְּשֵׁם־ וְאֶנְחֵנוּ בִּסּוּסִים וְאֵלֶּה בָּרֶכֶּב אֵלֶּה

[H428](#)

'el·leh
nämä

[H7393](#)

va·re·chev
vaunuihin

[H428](#)

ve·'el·leh
ja nuo

[H5483](#)

vas·su·sim;
hevosiin

[H587](#)

va·'a·nach·nu
mutta

[H8034](#)

be·shem-
nimeä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

אֵלֵהֵינוּ נִזְכִּיר:

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU

ELOHEINU Jumalamme me muistamme

[H2142](#)

naz·kir.

⁸ וַנִּתְעוֹדֵד: קָמְנוּ וְאֶנְחֵנוּ וְנִפְּלוּ כָרְעוּ הֵמָּה

[H1992](#)

hem·mah
he

[H3766](#)

ka·re·'u

[H5307](#)

ve·na·fa·lu;

[H587](#)

va·'a·nach·nu

[H6965](#)

kam·nu,

[H5749](#)

van·nit·'o·dad.

he ovat vaipuneet ja kaatuneet mutta me nousemme ja pysymme pystyssä

⁹ קְרָאנוּ: בְּיוֹם־ יַעֲנֵנוּ הַמֶּלֶךְ הוֹשִׁיעָה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA pelasta

[H3467](#)

ho·shi·'ah;

[H4428](#)

ham·me·lech,

kuningas

[H6030](#)

ja·'a·ne·nu

ja kuule meitä päivänä

[H3117](#)

ve·jom-

[H7121](#)

ka·re·'e·nu.

jona huudamme apua

Psalmit 21 (Psalms 21)

¹ מֶלֶךְ יִשְׁמַח־ בְּעֶזְרִי יְהוָה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ
[H5329](#) [H4210](#) [H1732](#) [H3068](#) [H5797](#) [H8055](#) [H4428](#)
lam·natz·tze·ach, miz·mor le'·Da·vid. JAH·WEH be'·az·ze·cha jis·mach- me·lech;
kuoronjohtajalle psalmi Davidin JAHWEH HERRA voimastasi iloitsee kuningas

וְיִשְׁוּעַתְךָ מֵאֵד׃ יִגִּיל מֶה־
[H3444](#) [H4100](#) [H1523](#) [H3966](#)
u·vi·Jshu·'a·te·cha, mah- ja·geil me'·od.
ja pelastuksestasi / Pelastajastasi / Jeshuastasi kuinka iloitseekaan suuresti

² מִנְעַת בַּל־ שְׁפָתַי וְאַרְשֵׁת לִי נָתַתָּה לְבִי תִאֲוֹת
[H8378](#) [H3820](#) [H5414](#) [H0](#) [H782](#) [H8193](#) [H1077](#) [H4513](#)
ta'·a·vat lib·bo na·tat·tah lo; va'·a·re·shet fa·tav, bal- ma·na'·ta
toiveen sisimpään olet antanut etkä pyyntöä huulten et ole kieltänyt

סֵלָה׃
[H5542](#)
Se·lah.
Selah

³ עֲטֹרַת לְרֹאשׁוֹ תַּשִּׁית טוֹב בְּרִכּוֹת תִּקְדְּמוּ כִי־
[H3588](#) [H6923](#) [H1293](#) [H2896](#) [H7896](#) [H7218](#) [H5850](#)
ki- te·kad·de·men·nu bir·chot tov; ta·shit le·ro·sho, 'a·te·ret
sillä kohtaat häntä siunauksilla hyvyyden asetat hänen päähän kruunun

פָּז׃
[H6337](#)
paz.
puhtaasta kullasta

⁴ וְעַד׃ עוֹלָם יְמֵים אָרְךָ לִי נָתַתָּה מִמֶּךָ שְׁאַל חַיִּים
[H2416](#) [H7592](#) [H4480](#) [H5414](#) [H0](#) [H753](#) [H3117](#) [H5769](#) [H5703](#)
chaj·jim sha'·al mi·me·cha na·tat·tah lo; 'o·rech ja·mim, o·lam va'·ed.
hän elämää pyysi sinulta annoit sen hänelle pitkän elämän iankaikkisen ainaisen

⁵ תִּשְׁנוּהָ יְהִדָּר הוֹד בִּישׁוּעַתְךָ כְּבוֹדוֹ גָּדוֹל
[H1419](#) [H3519](#) [H3444](#) [H1935](#) [H1926](#) [H7737](#)
ga·dol ke·vo·do bi·Jshu·'a·te·cha; hod ve·ha·dor te·shav·veh
suuri hänen kunniansa on Pelastajassasi loiston ja majesteettiuden olet asettanut

עָלָיו:

[H5921](#)

'a·lav.

hänen päällensä

אֶת־בְּשִׁמְחָה תַּחֲדָהּ לַעֲד בְּרָכוֹת תִּשְׂיֶתְהוּ כִּי־⁶

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7896](#)

te-shi·te·hu

olet antanut

[H1293](#)

ve-ra·chot

siunauksen

[H5703](#)

la·'ad;

iankaikkisen

[H2302](#)

te·chad·de·hu

ilahdutat häntä ilolla

[H8057](#)

ve-sim·chah,

ilolla

[H853](#)

'et-

ET

פָּנֶיךָ:

[H6440](#)

pa·nei·cha.

kasvojesi

עָלִיוֹן וּבְחֶסֶד בִּיהוָה בְּיָטֵחַ הַמֶּלֶךְ כִּי־⁷

[H3588](#)

ki-

sillä

[H4428](#)

ham-me·lech

kuningas

[H982](#)

bo-te·ach

luottaa

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAAN ja armossa

[H2617](#)

u·ve·che·sed

ja armossa

[H5945](#)

EL·JON,

ELJON Jumalan Korkeimman

יָמוּט: בֶּל־

[H1077](#)

bal-

ei

[H4131](#)

jim·mot.

hän horju

שִׁנְאִיךָ: תִּמְצָא יְמִינְךָ אִי־בִיךָ לְכָל־יָדְךָ תִּמְצָא⁸

[H4672](#)

tim·tza

saavuttaa

[H3027](#)

ja·de·cha

sinun kätesi kaikki

[H3605](#)

le·chol

kaikki

[H341](#)

'o·je·vei·cha;

vihollisesi

[H3225](#)

je·mi·ne·cha

ja oikea kätesi tavoittaa

[H4672](#)

tim·tza

tavoittaa

[H8130](#)

so·ne·'ei·cha.

vihamiehesi

בְּאִפּוֹ יְהוָה פָּנֶיךָ לַעֲת אִשׁ כְּתָנוֹר תִּשְׂיֶתְמוּ⁹

[H7896](#)

te-shi·te·mov

sinä teet

[H8574](#)

ke·tan·nur

uunin

[H784](#)

'esh

tulisen

[H6256](#)

le·'et

aikana

[H6440](#)

pa·nei·cha

läsnäolosi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H639](#)

be·'ap·po

vihasi

אִשׁ: וְתֹאכְלֶם יְבָלְעֶם

[H1104](#)

je·val·le·'em;

nielee heidät

[H398](#)

ve·to·che·lem

ja kuluttaa heidät tuli

[H784](#)

'esh.

tuli

¹⁰ אָדָם: מִבְּנֵי אוֹרְעָם תֵּאבֹד מֵאַרְץ פְּרִימוֹ

[H6529](#)

pir·ja·mo

hedelmänsä heidän maasta

[H776](#)

me·e·retz

[H6](#)

te·'ab·bed;

hävität

[H2233](#)

ve·zar·'am,

ja jälkeläisensä lapsista

[H1121](#)

mib·be·nei

'a·dam.

[H120](#)

ihmisen

¹¹ בַּל־ מְזַמָּה חֲשַׁבוּ רָעָה עָלֶיךָ נָטוּ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5186](#)

na·tu

he aikoivat

[H5921](#)

'a·lei·cha

[H7451](#)

ra·'ah;

pahaa

[H2803](#)

cha·she·vu

ja suunnittelivat juonen

[H4209](#)

me·zim·mah,

[H1077](#)

bal-

vaan eivät

יוֹכְלוּ:

[H3201](#)

ju·cha·lu.

kyenneet toteuttamaan

¹² פְּנִיָּהֶם: עַל־ תִּכּוֹנֵן בְּמִיתָרֶיךָ שְׁכֶם תְּנִשִּׁיתֵמוּ כִּי־

[H3588](#)

ki

sillä

[H7896](#)

te·shi·te·mov

käännät

[H7926](#)

she·chem;

heidän selkänsä ja jousesi

[H4340](#)

be·mei·ta·rei·cha,

[H3559](#)

te·cho·nen

jännität

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H6440](#)

pe·nei·hem.

heidän kasvojaan

¹³ גְּבוּרָתְךָ: אִנְזַמְרָה נְשִׁירָה בְּעֶזְךָ יְהוָה רוֹמָה

[H7311](#)

ru·mah

nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5797](#)

ve·'uz·ze·cha;

voimassasi

[H7891](#)

na·shi·rah

laulamme

[H2167](#)

u·ne·zam·me·rah

ja ylistämme

[H1369](#)

ge·vu·ra·te·cha.

sinun voimaasi

¹ אֱלֹהִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשְּׁחַר אֵילַת עַל־ לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-
päälle

[H365](#)

'ai·je·let
peuran

[H7837](#)

hash·sha·char,
aamuruskon

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H410](#)

'E·LI
ELI Jumalani

[H410](#)

'E·LI

שָׁאֲגָתִי׃ דְּבַרִּי מִיִּשְׁוּעָתִי רַחֲוֹק עֲזַבְתָּנִי לָמָּה

[H4100](#)

la·mah
miksi

[H5800](#)

'a·zav·ta·ni;
minut hylkäsit

[H7350](#)

ra·chok
olet kaukana

[H3444](#)

mi·JESHU·A·ti,
Pelastajani

[H1697](#)

div·rei
sanoista

[H7581](#)

sha·a·ga·ti.
minun huokaukseni

² דּוֹמִיָּה וְלֹא־ וְלִילָה תַעֲנֶה וְלֹא יוֹמָם אֶקְרָא אֱלֹהִי

[H430](#)

'E·LO·HAI,
ELOHAI Jumalani

[H7121](#)

'ek·ra
Minä huudan

[H3119](#)

jo·mom
päivällä

[H3808](#)

ve·lo
ja et

[H6030](#)

ta·a·neh;
sinä kuule

[H3915](#)

ve·laj·lah,
ja yölläkään ei ole

[H3808](#)

ve·lo-

[H1747](#)

du·mi·jah
lepoa

לִי׃

[H0](#)

li.

minulla

³ יִשְׂרָאֵל׃ תַּהֲלוֹת יוֹשֵׁב קְדוֹשׁ וְאַתָּה

[H859](#)

ve·at·tah
mutta sinä

[H6918](#)

ka·doosh;
olet Pyhä

[H3427](#)

jo·shev,
joka asut

[H8416](#)

te·hil·lot
ylityksessä

[H3478](#)

Is·ra·el.
Israelin

⁴ וְתַפְלִטְמוּ׃ בְּטָחוּ אֲבֹתֵינוּ בְּטָחוּ בְּךָ

[H0](#)

be·cha
Sinuun

[H982](#)

ba·te·chu
luottivat

[H1](#)

'a·vo·tei·nu;
isämme

[H982](#)

ba·te·chu,
he luottivat

[H6403](#)

vat·te·fal·le·te·mo.
ja sinä pelastit heidät

⁵ בּוֹשׁוּ׃ וְלֹא־ בְּטָחוּ בְּךָ וְנִמְלָטוּ זַעֲקוּ אֱלֹהִי

[H413](#)

'e·lei·cha
Sinun puoleesi

[H2199](#)

za·a·ku
he huusivat

[H4422](#)

ve·nim·la·tu;
ja sinä pelastit heidät

[H0](#)

be·cha

[H982](#)

va·te·chu
he luottivat

[H3808](#)

ve·lo-

[H954](#)

voo·shu.
joutuneet häpeään

⁶ עַם׃ וּבְזֹי אָדָם חֲרַפְתָּ אִישׁ וְלֹא־ תוֹלַעַת וְאַנְכִי

[H595](#)

ve·a·no·chi
mutta minä olen mato

[H8438](#)

to·la·'at

[H3808](#)

ve·lo-
enkä

[H376](#)

'ish;
ihminen

[H2781](#)

cher·pat
pilkka

[H120](#)

'a·dam,
ihmisten

[H959](#)

u·ve·zui
ja halveksima

[H5971](#)

'am.
kansan

⁷ רֹאשׁ: וַיָּנִיעוּ בְּשַׁפָּה יִפְטִירוּ לִי יִלְעָגוּ רְאִי כָל־

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H7200](#)

ro-'ai
jotka näkevät

[H3932](#)

jal-'i-gu
pilkkaavat

[H0](#)

li;
minua

[H6362](#)

jaf-ti-ru
avaavat

[H8193](#)

ve-sa-fah,
huulensa

[H5128](#)

ja-ni-'u
ja pudistavat

[H7218](#)

rosh.
päätänsä

⁸ תַּפֵּץ כִּי יִצִּילָהּ וְיַפְלִיטָהּ יְהוָה אֵל־גֹּל

[H1556](#)

gol
hän luotti

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAAN

[H6403](#)

je-fal-le-te-hu;
että Hän pelastaisi ja vapauttaisi

[H5337](#)

jatz-tzi-le-hu,

[H3588](#)

ki

[H2654](#)

cha-fetz
hän iloitsi

בּוֹ:

[H0](#)

bo.

Hänestä

⁹ אֲמִי: נָשָׂא עַל־ מִבְּטִיחִי מִבֶּטֶן גַּחִי אֶתָּה כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H859](#)

'at-tah
sinä

[H1518](#)

go-chi
vedit ulos minut

[H990](#)

mib-ba-ten;
kohdusta

[H982](#)

mav-ti-chi,
ja olit turvani

[H5921](#)

'al-

[H7699](#)

she-dei
rinnoilla

[H517](#)

'im-mi.
äitini

¹⁰ אֶתָּה: אֵלִי אֲמִי מִבֶּטֶן מִרְחֶם הַנְּשַׁלַּכְתִּי עָלַי־

[H5921](#)

'a-lei-cha
sinun

[H7993](#)

ha-she-lach-ti
varaasi minä jän

[H7358](#)

me-ra-chem;
kohdusta

[H990](#)

mib-be-ten
kohdusta

[H517](#)

'im-mi,
äitini

[H410](#)

'E-li

[H859](#)

'at-tah.
olet ELI Jumalani minun

¹¹ עוֹזֵר: אֵין כִּי־ קְרוּבָה צָרָה כִּי־ מִמֶּנִּי תִרְחַק אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H7368](#)

tir-chak
ole kaukana

[H4480](#)

mi-men-ni
minusta

[H3588](#)

ki-
sillä

[H6869](#)

tza-rah
hätä

[H7138](#)

ke-ro-vah;
on lähellä

[H3588](#)

ki-
ja

[H369](#)

'ein
ei ole ketään joka auttaisi

[H5826](#)

o-zer.

¹² כְּתִירוֹנִי: בָּשָׂן אֲבִירִי רַבִּים פָּרִים סִבְבוּנִי

[H5437](#)

se-va-vu-ni
piirittävät minua

[H6499](#)

pa-rim
härät

[H7227](#)

rab-bim;
monet

[H47](#)

'ab-bi-rei
mahtavat

[H1316](#)

va-shan
Bashanin ympäriöivät

[H3803](#)

kit-te-ru-ni.
minut

¹³ וְשֹׂאֵג: טִרְף אֲרִיָּה פִיהֶם עָלִי פָצוּ־

[H6475](#)

pa-tzu
he avaavat

[H5921](#)

'a-lai

[H6310](#)

pi-hem;
suunsa

[H738](#)

'ar-jeh,
kuin leijona

[H2963](#)

to-ref
repivät

[H7580](#)

ve-sho-'eg.
ja karjuvat

¹⁴ לְבִי הָיָה עֲצָמוֹתַי כָּל־ וְהִתְפָּרְדּוּ נִשְׁפָּכְתִּי כִמִּים

[H4325](#)

kam·ma·jim
vesi

[H8210](#)

nish·pach·ti
valunut kuiviin olen ja irti

[H6504](#)

ve·hit·pa·re·du,
kaikki

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H6106](#)

atz·mo·tai
luuni

[H1961](#)

ha·jah
ovat

[H3820](#)

lib·bi
sydämeni

מֵעַי: בְּתוֹךְ נָמַס כְּדוֹנָג

[H1749](#)

kad·do·nag;
on kuin vaha sulanut

[H4549](#)

na·mes,
keskellä

[H8432](#)

be·toch
sisintäni

[H4578](#)

me·'ai.

¹⁵ וְלַעֲפָר־ מִלְּקוֹחַי מִדְּבַק וְלִשְׁוֹנִי כֹחִי כַחֲרֹשׁ יֹבֵשׁ

[H3001](#)

ja·vesh
on kuivunut

[H2789](#)

ka·che·res
kuin saviastia

[H3581](#)

ko·chi,
voimani

[H3956](#)

u·le·sho·ni
ja kieleni

[H1692](#)

mud·bak
tarttuu

[H4455](#)

mal·ko·chai;
kitalakeeni

[H6083](#)

ve·la·'a·far-
ja tomuun

תִּשְׁפֹּתַנִּי: מוֹת

[H4194](#)

ma·vet
kuoleman olet

[H8239](#)

tish·pe·te·ni.
painanut minut

¹⁶ הַקִּיפוֹנִי מִרְעִים עֹדֶת כָּלָבִים סִבְבוּנִי כִי

[H3588](#)

ki
sillä

[H5437](#)

se·va·vu·ni,
ovat piirittäneet minut

[H3611](#)

ke·la·vim
koirat

[H5712](#)

'a·dat
joukko

[H7489](#)

me·re·'im
jumalattomien

[H5362](#)

hik·ki·fu·ni;
minut on saartanut

וְרָגְלִי: יָדִי כָּאֲרִי

[H3738](#)

ka·'a·ri,
he lävistivät käteni

[H3027](#)

ja·dai

[H7272](#)

ve·rag·lai.
ja jalkani

¹⁷ בִּי: יִרְאוּ־ יִבְיִטוּ הֵמָּה עֲצָמוֹתַי כָּל־ אֶסְפֹּר

[H5608](#)

'a·sap·per
voin laskea

[H3605](#)

kol-

[H6106](#)

atz·mo·tai;
kaikki

[H1992](#)

hem·mah
he

[H5027](#)

jab·bi·tu,
katsovat

[H7200](#)

jir·'u-
ja tuijottavat

[H0](#)

vi.
minua

¹⁸ גּוֹרָל: יִפִּילוּ לְבוּשִׁי וְעַל־ לָהֶם בְּגָדִי יַחֲלֶקוּ

[H2505](#)

je·chal·le·ku
he jakavat

[H899](#)

ve·ga·dai
vaatteeni

[H1992](#)

la·hem;
keskenään ja

[H5921](#)

ve·'al-

[H3830](#)

le·vu·shi,
ihokkaastani

[H5307](#)

jap·pi·lu
heittävät

[H1486](#)

go·ral.
arpaa

¹⁹ חוֹשָׁה: לְעִזְרָתִי אֵילוֹתַי תִּרְחַק אֶל־ יְהוָה וְאַתָּה

[H859](#)

ve·at·tah
mutta sinä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H408](#)

'al-
älä

[H7368](#)

tir·chak;
ole kaukana

[H360](#)

'e·ja·lu·ti,
minun voimani

[H5833](#)

le·ez·ra·ti
avukseni

[H2363](#)

chu·shah.
minun kiiruhda

²⁰ וַיְחִידֵתִי: כָּלֵב מִיַּד- נַפְשִׁי מִחֶרֶב הַצִּילָה

[H5337](#)

hatz-tzi-lah
vapahda

[H2719](#)

me-che-rev
miekalta

[H5315](#)

naf-shi;
sieluni

[H3027](#)

mi-jad-
käsistä

[H3611](#)

ke-lev,
koirien

[H3173](#)

je-chi-da-ti.
ainokaiseni

²¹ עֲנִיתַנִּי: רַמִּים וּמִקְרָנִי אֲרִיָּה מִפִּי הוֹשִׁיעַנִי

[H3467](#)

hoo-shi-'e-ni
pelasta minut

[H6310](#)

mip-pi
suusta

[H738](#)

'ar-jeh;
leijonan

[H7161](#)

u-mik-kar-nei
ja sarvista

[H7214](#)

re-mim
villihärkien

[H6030](#)

'a-ni-ta-ni.
vastaa minulle

²² אֶהְלֵלָה: קָהַל בְּתוֹךְ לְאָחֵי שְׁמֶרָה אֶסְפְּרָה

[H5608](#)

'a-sap-pe-rah
minä julistan

[H8034](#)

shim-cha
nimeäsi

[H251](#)

le-'e-chai;
veljille

[H8432](#)

be-toch
keskellä

[H6951](#)

ka-hal
seurakunnan

[H1984](#)

'a-hal-le-ka.
minä ylistän sinua

²³ כִּבְדוּהוּ יַעֲקֹב זֶרַע כָּל- הַלְלוּהוּ יְהוָה יִרְאֵי

[H3373](#)

jir-'ei
pelätkää

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRAA

[H1984](#)

hal-lu-hu,
ylistää

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2233](#)

ze-ra'
siemen

[H3290](#)

Ja-'a-kov
Jaakovin

[H3513](#)

kab-be-du-hu;
ylistää Häntä

יִשְׂרָאֵל: זֶרַע כָּל- מִמֶּנּוּ וְגוּרוֹ

[H1481](#)

ve-gu-ru
ja kunnioittakaa

[H4480](#)

mi-men-nu,
Häntä

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2233](#)

ze-ra'
siemen

[H3478](#)

Is-ra-'el.
Israelin

²⁴ הַסִּתִּיר וְלֹא- עָנִי עֲנוֹת שִׁקָּץ וְלֹא בָזָה לֹא- כִי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo-
ei

[H959](#)

va-zah
hän väheksy eikä

[H3808](#)

ve-lo
eikä

[H8262](#)

shik-katz
halveksi

[H6039](#)

'e-nut
ahdistusta

[H6041](#)

'a-ni,
kärsivän

[H3808](#)

ve-lo-
eikä

[H5641](#)

his-tir
kätke

שָׁמַע: אֵלָיו וּבִשְׁוֹעוֹ מִמֶּנּוּ פָּנָיו

[H6440](#)

pa-nav
kasvojaan häneltä

[H4480](#)

mi-men-nu;
kun hän huutaa apua

[H7768](#)

u-ve-shav-ve-'o
Häneltä

[H413](#)

'e-lav
Hän kuulee

[H8085](#)

sha-me-a'.
Hän kuulee

²⁵ נָגַד אֲשָׁלָם נִדְרֵי רַב בָּקָה לְתִהְלֹתִי מֵאֲתָךְ

[H853](#)

me-'it-te-cha,
minun

[H8416](#)

te-hil-la-ti
ylistykseni on

[H6951](#)

be-ka-hal
seurakunnassa

[H7227](#)

rav;
suuressa

[H5088](#)

ne-da-rai
lupaukseni

[H7999](#)

'a-shal-lem,
täytän

[H5048](#)

ne-ged
edessä

יִרְאֵיוֹ:

[H3373](#)

je-re-'av.
Häntä pelkävien

²⁶ דְּרָשׁוּ יְהוָה יְהַלְלוּ וַיִּשְׁבְּעוּ עַנְוִים יֹאכְלוּ
[H398](#) [H6035](#) [H7646](#) [H1984](#) [H3068](#) [H1875](#)
jo·che·lu 'a·na·vim ve·jis·ba·'u, je·hal·lu JAH·WEH do·re·shav;
syöivät nöyrät ja tulevat kylläisiksi Ne ylistävät JAHWEH HERRAA jotka Häntä etsivät

לֵעֵד: לְבַבְכֶּם יְחִי
[H2421](#) [H3824](#) [H5703](#)
je·chi le·vav·chem la·'ad.
eläköön sydämesi iankaikkisesti

²⁷ וַיִּשְׁתַּחֲווּ אֶרֶץ אֲפָסִי כָל־ יְהוָה אֵל־ וַיֵּשְׁבוּ יִזְכְּרוּ
[H2142](#) [H7725](#) [H413](#) [H3068](#) [H3605](#) [H657](#) [H776](#) [H7812](#)
jiz·ke·ru ve·ja·shu·vu 'el- JAH·WEH kol- 'af·sei- 'a·retz; ve·jish·ta·cha·vu
muistavat ja kääntyvät puoleen JAHWEH HERRAN kaikki ääret maan ja kumartavat

גוֹיִם: מִשְׁפָּחוֹת כָּל־ לְפָנָי
[H6440](#) [H3605](#) [H4940](#) [H1471](#)
le·fa·nei·cha, kol- mish·pe·chot go·jim.
edessä kaikki sukukunnat kansakuntien

²⁸ בְּגוֹיִם: אִמְשַׁל הַמְּלוּכָה לִיהוָה כִּי
[H3588](#) [H3068](#) [H4410](#) [H4910](#) [H1471](#)
ki JAH·WEH ham·me·lu·chah; u·mo·shel, bag·go·jim.
sillä JAHWEH HERRAN on kuninkuus ja Hän hallitsee kansoja

²⁹ כָּל־ יִכְרְעוּ לְפָנָיו אֶרֶץ דִּשְׁנִי כָל־ וַיִּשְׁתַּחֲווּ אֹכְלוּ
[H398](#) [H7812](#) [H3605](#) [H1879](#) [H776](#) [H6440](#) [H3766](#) [H3605](#)
'a·che·lu vai·jish·ta·chav·vu kol- dish·nei- 'e·retz, le·fa·nav jich·re·'u kol-
syöivät ja kumartavat kaikki mahtavat maan edessä Hänen kumartavat kaikki

חַיָּה: לֹא יִנְפָּשׁוּ עֶפְרַיִם יוֹרְדֵי
[H3381](#) [H6083](#) [H5315](#) [H3808](#) [H2421](#)
jor·dei 'a·far; ve·naf·sho, lo chi·jah.
jotka painuvat tomuun ja sieluaan eivät voi pitää elossa

³⁰ לְדֹר: לְאֹדְנִי יִסְפָּר יַעֲבֹדְנוּ זֶרַע
[H2233](#) [H5647](#) [H5608](#) [H136](#) [H1755](#)
ze·ra' ja·'av·den·nu; je·sup·par l'A·DO·NAI lad·dor.
siemen on palveleva häntä ja julistava ADONAI Herrasta sukupolville

³¹ עֲשֵׂה: כִּי נוֹלַד לָעָם צְדָקָתוֹ וַיִּגִּידוּ יְבָאוּ
[H935](#) [H5046](#) [H6666](#) [H5971](#) [H3205](#) [H3588](#) [H6213](#)
ja·vo·'u ve·jag·gi·du tzid·ka·to; le·'am no·lad, ki 'a·sah.
he tulevat ja julistavat Hänen vanhurskauttaan kansalle syntyvälle että Hän tekee sen

Psalmit 23 (Psalms 23)

¹ אַחֲסָר: לֹא רָעִי יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר¹
H4210 H1732 H3068 H7462 H3808 H2637
miz·mor le·Da·vid; JAH·WEH ro·'i, lo 'ech·sar.
Psalmi Davidin JAHWEH HERRA on paimeneni ei minulta puutu mitään

² יְנַהֲלֵנִי: מִנְחֹת מִי עַל־ יְרֵבִיצְנִי דָשָׁא בְנֵאוֹת²
H4999 H1877 H7257 H5921 H4325 H4496 H5095
bin·'ot de·she jar·bi·tze·ni; 'al- mei me·nu·chot je·na·ha·le·ni.
laitumella vihreällä saan levätä äärelle vesien tyynten Hän johtaa

³ לִמְעַן צֶדֶק בְּמַעְגְּלִי־ יִנְחֵנִי יְשׁוּבָב נַפְשִׁי³
H5315 H7725 H5148 H4570 H6664 H4616
naf·shi je·sho·vev; jan·che·ni ve·ma·'ge·lei- tze·dek, le·ma·'an
sieluni minun Hän virvoittaa Hän johdattaa minut poluille vanhurskauden tähden

שְׁמוֹ:
H8034
she·mo.
nimensä

⁴ אֶתָּה כִּי־ רָע אֵירָא לֹא־ צִלְמֹת בְּגִיָּא אֵלֶיךָ כִּי־ גָם⁴
H1571 H3588 H1980 H1516 H6757 H3808 H3372 H7451 H3588 H859
gam ki- 'e·lech be·gei tzal·ma·vet lo- 'i·ra ra', ki- 'at·tah
ja vaikka vaeltaisin laaksossa kuoleman varjon en minä pelkää pahaa sillä sinä

יִנְחַמְנִי: הֵמָּה וְמִשְׁעֲנֹתֶיךָ שִׁבְטֶיךָ עִמָּדִי⁵
H5978 H7626 H4938 H1992 H5162
'im·ma·di; shiv·te·cha u·mish·'an·te·cha, hem·mah je·na·cha·mu·ni.
olet kanssani sinun valtikkasi ja sauvasi ne lohduttavat minua

⁵ רֹאשִׁי בִשְׁמֵן דִּשְׁנָת צִרְרִי נֶגֶד שְׁלֹחַן לִפְנֵי תַעֲרֹךְ⁵
H6186 H6440 H7979 H5048 H6887 H1878 H8081 H7218
ta·a·roch le·fa·nai shul·chan, ne·ged tzo·re·rai; dish·shan·ta vash·she·men ro·shi,
sinä valmistat silmieni eteen pöydän edessä vihollisteni ja voitelet öljyllä pääni

רַחֵם: כּוֹסִי
H3563 H7310
ko·si re·va·jah.
maljani on ylitsevuotavainen

בְּבֵית־וּשְׁבֶּתִי חַיִּי יָמַי כָּל־יִרְדְּפוּנִי וְחֶסֶד טוֹב אֶךְ⁶

[H389](#)

'ach

todella hyvyys

[H2896](#)

tov

ja laupeus

[H2617](#)

va·che·sed

ja laupeus

[H7291](#)

jir·de·fu·ni

seuraavat minua

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H3117](#)

je·mei

ajan

[H2416](#)

chaj·jai;

elämäni ja saan asua

[H3427](#)

ve·shav·ti

ja saan asua

[H1004](#)

be·veit-

temppelissä

יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

יָמִים: לְאַךְ

[H753](#)

le·o·rech

loppuun asti

[H3117](#)

ja·mim.

päivieni

¹ יִשְׁבִּי תִבֵּל וּמִלֹּאֲהַּ הָאָרֶץ לַיהוָה מִזְמוֹר לְדָוִד
[H1732](#) [H4210](#) [H3068](#) [H776](#) [H4393](#) [H8398](#) [H3427](#)
le·Da·vid, miz·mor JAH·WEH ha·a·retz u·me·lo·'ah; te·vel, ve·jo·she·vei
Davidin psalmi JAHWEH HERRAN on maa ja täyteys maailman ja kaikki asuvat

בָּה:
[H0](#)
vah.
siinä

² יְכוֹנְנֶה: נְהָרוֹת וְעַל־ יִסְדֶּה יָמִים עַל־ הוּא כִי־
[H3588](#) [H1931](#) [H5921](#) [H3220](#) [H3245](#) [H5921](#) [H5104](#) [H3559](#)
ki- hu 'al- jam·mim je·sa·dah; ve·al- ne·ha·rot, je·chon·ne·ha.
sillä Hän päälle merien sen on perustanut ja päälle jokien vahvistanut

³ קִדְּשׁוֹ: בְּמָקוֹם יָקוֹם וּמִי־ יְהוָה בְּהַר־ יַעֲלֶה מִי־
[H4310](#) [H5927](#) [H2022](#) [H3068](#) [H4310](#) [H6965](#) [H4725](#) [H6944](#)
mi- ja·a·leh ve·har- JAH·WEH; u·mi- ja·kum bim·kom ka·de·sho.
kuka nousee vuorelle JAHWEH HERRAN ja kuka seisoo Hänen paikassaan pyhässä

⁴ לְנִשּׂוֹא נִשָּׂא לֹא־ אֲשֶׁר לֵבָב וְבַר־ כַּפָּיִם נְקִי
[H5355](#) [H3709](#) [H1249](#) [H3824](#) [H834](#) [H3808](#) [H5375](#) [H7723](#)
ne·ki chap·pa·jim, u·var- le·vav 'a·sher lo- na·sa lash·shav
jolla on viattomat kädet ja puhdas sydän joka ei ole nostanut turhuuteen

לְמַרְמָה: נִשְׁבַּע וְלֹא נִפְשִׁי
[H5315](#) [H3808](#) [H7650](#) [H4820](#)
naf·shi; ve·lo nish·ba' le·mir·mah.
sieluaan eikä vannonut petollisesti

⁵ מֵאֵלֶּהי אִצְדָּקָה יְהוָה מֵאֵת בְּרָכָה יִשָּׂא
[H5375](#) [H1293](#) [H853](#) [H3068](#) [H6666](#) [H430](#)
jis·sa ve·ra·chah me·et JAH·WEH; u·tze·da·kah, me·E·LO·HEI
hän saa siunauksen JAHWEH HERRALTA vanhurskauden ELOHEI Jumalalta

יִשְׁעוֹ:
[H3468](#)
jish·'o.
pelastuksensa / Jeshualta

⁶ יַעֲקֹב פָּנִיךָ מִבְּקֶשִׁי (ק דִּרְשִׁיו) (כ דִּרְשׁוּ) דֹּר זֶה

[H2088](#)

zeh

tämä

[H1755](#)

dor

sukupolvi

do-re-shov ch

[H1875](#)

do-re-shav;

etsii Häntä

q

[H1245](#)

me-vak-shei

he kysyvät

[H6440](#)

fa-nei-cha

kasvojasi

[H3290](#)

Ja-'a-kov

Jaakob

סֵלָה:

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

⁷ עוֹלָם פִּתְחִי וְהִנֵּשְׂאוּ רְאִישֵׁיכֶם שְׁעָרִים שְׂאֹו

[H5375](#)

se-'u

nostakaa portit

[H8179](#)

she-'a-rim

[H7218](#)

ra-shei-chem,

päännne

[H5375](#)

ve-hin-na-se-'u

ja ottakaa vastaan ovet

[H6607](#)

pit-chei

[H5769](#)

o-lam;

ikuiset

יִבֹּא הַכְּבוֹד: מֶלֶךְ

[H935](#)

ve-ja-vo,

niin astuu sisään Kuningas kunnian

[H4428](#)

me-lech

[H3519](#)

hak-ka-vod.

⁸ יְהוָה וְגִבּוֹר עֲזֹז יְהוָה הַכְּבוֹד מֶלֶךְ זֶה מִי

[H4310](#)

mi

kuka on tämä

[H2088](#)

zeh

Kuningas kunnian

[H4428](#)

me-lech

[H3519](#)

hak-ka-vod

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5808](#)

'iz-zuz

mahtava sankari

[H1368](#)

ve-gib-bor;

mahtava sankari

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

מְלַחֲמָה: גִּבּוֹר

[H1368](#)

gib-bor

on sankari sodassa

[H4421](#)

mil-cha-mah.

⁹ עוֹלָם פִּתְחִי וְשְׂאֹו רְאִישֵׁיכֶם שְׁעָרִים שְׂאֹו

[H5375](#)

se-'u

nostakaa portit

[H8179](#)

she-'a-rim

[H7218](#)

ra-shei-chem,

päännne

[H5375](#)

u-se-'u

ja ottakaa vastaan ovet

[H6607](#)

pit-chei

[H5769](#)

o-lam;

ikuiset

יִבֹּא הַכְּבוֹד: מֶלֶךְ

[H935](#)

ve-ja-vo

niin astuu sisään Kuningas kunnian

[H4428](#)

me-lech

[H3519](#)

hak-ka-vod.

¹⁰ הוּא צְבָאוֹת יְהוָה הַכְּבוֹד מֶלֶךְ זֶה הוּא מִי

[H4310](#)

mi

kuka

[H1931](#)

hu

Hän

[H2088](#)

zeh

on tämä Kuningas kunnian

[H4428](#)

me-lech

[H3519](#)

hak-ka-vod

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

Sotajoukkojen

הוּא

[H1931](#)

hu

Hän on

סֵלָה: הַכְּבוֹד מֶלֶךְ

H4428	H3519	H5542
me·lech	hak·ka·vod	Se·lah.
Kuningas	kunnian	Selah

Psalmit 25 (Psalms 25)

¹ אֲשָׁא: נַפְשִׁי יְהוָה אֵלֶיךָ לְדָוִד

[H1732](#)

le·Da·vid

Davidin

[H413](#)

'e·lei·cha

puoleesi sinun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H5375](#)

'es·sa.

kohotan

² יַעֲלֶצוּ אֶל־ יִבְרָשָׁה אֶל־ בְּטַחְתִּי בְּךָ אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HAI,

ELOHAI Jumalani

[H0](#)

be·cha

sinuun

[H982](#)

va·tach·ti

minä luotan

[H408](#)

'al-

älä salli

[H954](#)

e·voo·shah;

minun joutua

[H408](#)

'al-

häpeään

[H5970](#)

ja·'al·tzu

ilkoitko

לִי: אִיְבִי

[H341](#)

'o·je·vai

viholliseni minusta

[H0](#)

li.

³ הַבּוֹגְדִים יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ לֹא קִוֶּיךָ כָּל־ גַּם

[H1571](#)

gam

niin

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6960](#)

koei·cha

jotka odottavat sinua eivät

[H3808](#)

lo

joudu

[H954](#)

je·vo·shu;

häpeään

[H954](#)

je·vo·shu,

hävetkään

[H898](#)

hab·bog·dim

ne jotka toimivat petollisesti

רִיקָם:

[H7387](#)

rei·kam.

turhaan

⁴ לִמְדֵנִי: אַרְחוֹתֶיךָ הוֹדִיעֵנִי יְהוָה דְּרָכֶיךָ

[H1870](#)

de·ra·chei·cha

tiesi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3045](#)

ho·di·e·ni;

tee tunnetuksi

[H734](#)

o·re·cho·tei·cha

sinun polkusi

[H3925](#)

lam·me·de·ni.

opeta

⁵ אֱלֹהֵי אֶתָּה כִּי־ וְלִמְדֵנִי בְּאַמְתָּךְ הַדְרִיכֵנִי

[H1869](#)

had·ri·che·ni

johdata minua

[H571](#)

va·'a·mit·te·cha

totuudessasi

[H3925](#)

ve·lam·me·de·ni, ki-

ja opeta minua

[H3588](#)

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H430](#)

'E·LO·HEI

olet ELOHEI Jumalani

יִשְׁעִי

[H3468](#)

jish·'i;

pelastukseni / Pelastajani / Jeshuani sinua

הַיּוֹם: כָּל־ קִוִּיתִי אוֹתָךְ

[H854](#)

'ot·cha

minä odotan

[H6960](#)

kiv·vi·ti,

minä odotan joka

[H3605](#)

kol-

joka

[H3117](#)

haj·jom.

päivä

הֵמָּה: מַעֲלָם כִּי וַחֲסִדֶּיךָ יְהוָה רַחֲמֶיךָ זָכֹר־⁶

[H2142](#)

ze·chor-
muista

[H7356](#)

ra·cha·mei·cha
laupeutesi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2617](#)

va·cha·sa·dei·cha;
ja armosi

[H3588](#)

ki
sillä

[H5769](#)

me·'o·lam
iankaikkisuudesta ne ovat

[H1992](#)

hem·mah.
hemmah.

לִי־ זָכֹר־ כְּחִסְדֶּךָ תִּזְכָּר אֶל־ וּפְנִשְׁעֵי נְעוּרֵי חַטָּאוֹת⁷

[H2403](#)

chat·tot
syntejä

[H5271](#)

ne·'u·rai
nuoruuteni

[H6588](#)

u·fe·sha·'ai,
rikkomuksiani

[H408](#)

'al-
älä

[H2142](#)

tiz·kor
muista

[H2617](#)

ke·chas·de·cha
armossasi

[H2142](#)

ze·chor-
muista

[H0](#)

li-
minua

יְהוָה: טוֹבְךָ לְמַעַן אֲתָהּ

[H859](#)

'at·tah;
sinä

[H4616](#)

le·ma·'an
tähten

[H2898](#)

tu·ve·cha
hyvyytesi

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

חַטָּאִים יוֹרָה כֵּן עַל־ יוֹשֵׁר טוֹב־⁸ יְהוָה!

[H2896](#)

tov-
hyvä

[H3477](#)

ve·ja·shar
ja oikeudenmukainen on

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'al-
sen

[H3651](#)

ken
tähten

[H3384](#)

jo·reh
Hän opettaa

[H2400](#)

chat·ta·'im
syntiset

בְּדֶרֶךְ:

[H1870](#)

bad·da·rech.
tielle

דִּרְכוֹ: עֲנִיִּים וְלִמָּד בְּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים יִדְרֹךְ⁹

[H1869](#)

jad·rech
Hän johdattaa

[H6035](#)

'a·na·vim
nöyriä

[H4941](#)

bam·mish·pat;
oikeudella

[H3925](#)

vi·lam·med
ja opettaa

[H6035](#)

'a·na·vim
nöyrille

[H1870](#)

dar·ko.
tiensä

בְּרִיתוֹ לְנֹצְרֵי וְאַמֶּת חֶסֶד יְהוָה אֲרֻחוֹת כָּל־¹⁰

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H734](#)

a·re·chot
tiet

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H2617](#)

che·sed
ovat

[H571](#)

ve·'e·met;
ja totuus

[H5341](#)

le·no·tze·rei
niille jotka pitävät

[H1285](#)

ve·ri·to,
Hänen liittonsa

וְעִדְתִּיו:

[H5713](#)

ve·'e·do·tav.
ja todistuksensa

הוּא: רַב־ כִּי לַעֲוֹנֵי וְסִלְחָתָּהּ יְהוָה שְׁמֶךָ לְמַעַן־¹¹

[H4616](#)

le·ma·'an-
tähten

[H8034](#)

shim·cha
sinun nimesi

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H5545](#)

ve·sa·lach·ta
anna anteeksi

[H5771](#)

la·'a·vo·ni,
vääräytyeni

[H3588](#)

ki
sillä

[H7227](#)

rav-
suuri

[H1931](#)

hu.
se on

¹² בְּדַרְךָ יוֹרְנוּ יְהוָה יֵרָא הָאִישׁ זֶה מִי־
[H4310](#) [H2088](#) [H376](#) [H3373](#) [H3068](#) [H3384](#) [H1870](#)
mi- zeh ha-ish je-re JAH-WEH; jo-ren-nu, be-de-rech
kuka on tämä mies joka pelkää JAHWEH HERRAA häntä Hän opettaa tiellä

יְבַחֵר:

[H977](#)
jiv-char.
jonka hän on valinnut

¹³ אֶרֶץ: יִירָשׁ אֲזַרְעוּ תִּלְיִן בְּטוֹב נַפְשׁוֹ
[H5315](#) [H2896](#) [H3885](#) [H2233](#) [H3423](#) [H776](#)
naf-sho be-tov ta-lin; ve-zar'o, ji-rash 'a-retz.
hänen sielunsa hyvydessä saa asua ja jälkeläisensä hänen perivät maan

¹⁴ לְהוֹדִיעַם: אֲבִרִיתוֹ לִירָאִי יְהוָה סוֹד
[H5475](#) [H3068](#) [H3373](#) [H1285](#) [H3045](#)
sod JAH-WEH li-re'av; u-ve-ri-to, le-ho-di'am.
salaisuus on JAHWEH HERRAN niillä jotka pelkäävät Häntä Hän liittonsa heille ilmoittaa

¹⁵ מִרְשֶׁת יוֹצִיא הוּא־ כִּי יְהוָה אֶל־ תְּמִיד עֵינַי
[H5869](#) [H8548](#) [H413](#) [H3068](#) [H3588](#) [H1931](#) [H3318](#) [H7568](#)
'ei-nai ta-mid 'el- JAH-WEH; ki hu- jo-tzi me-re-shet
silmäni ovat aina kohti JAHWEH HERRAA sillä Hän vetää pois verkosta

רַגְלִי:

[H7272](#)
rag-lai.
jalkani

¹⁶ אֲנִי: וְעֵנִי יַחֲדָה כִּי־ וְחֲנִנִי אֵלַי פְּנֵה־
[H6437](#) [H413](#) [H2603](#) [H3588](#) [H3173](#) [H6041](#) [H589](#)
pe-neh- 'e-lai ve-chon-ne-ni ki- ja-chid ve-'a-ni 'a-ni.
käänny puoleeni ja ole minulle armollinen sillä yksinäinen ja ahdistettu minä olen

¹⁷ הוֹצִיאֵנִי: מִמְצוּקוֹתַי הִרְחִיבוּ לִבִּי צָרוֹת
[H6869](#) [H3824](#) [H7337](#) [H4691](#) [H3318](#)
tza-rot le-va-vi hir-chi-vu; mi-me-tzu-ko-tai, ho-tzi-'e-ni.
murheet sydämeni ovat kasvaneet suuriksi ahdistuksistani päästä minut

¹⁸ חֲטָאוֹתַי: לְכֹל־אִשָּׁא וְעַמָּלִי עֲנִי רֵאָה

[H7200](#)

re'eh

katso minun ahdistustani ja tuskaani

[H6040](#)

'a-ne·ji

[H5999](#)

va-'a-ma·li;

[H5375](#)

ve·sa,

[H3605](#)

le·chol

ota pois kaikki

[H2403](#)

chat·to·tai.

minun syntini

¹⁹ שְׁנֵאוֹנִי: חָמָס וְשִׁנְאָת רַבּוֹ כִּי־אוֹיְבֵי רֵאָה־

[H7200](#)

re'eh-

huomaa

[H341](#)

'oi·vai

viholliseni

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7231](#)

rab·bu;

heitä on paljon ja he vihaavat minua

[H8130](#)

ve·sin·'at

ja he vihaavat minua väkivaltaisella

[H2555](#)

cha·mas

vihalla

[H8135](#)

se·ne·'u·ni.

²⁰ חֲסִיתִי כִּי־אֲבוֹשׁ אֶל־וְהִצִּילָנִי גַפְשִׁי שְׁמֶרָה

[H8104](#)

sha·me·rah

varjele

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H5337](#)

ve·hatz·tzi·le·ni; 'al-

ja pelasta minut älä

[H408](#)

'al-

[H954](#)

e·voosh,

anna minun häpeään joutua

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2620](#)

cha·si·ti

minä turvaan

בְּרִי:

[H0](#)

vach.

sinuun

²¹ קוֹיִתִּירָ: כִּי־יִצְרוּנִי וְיִשָּׁר תֹּם־

[H8537](#)

tom-

nuhteettomuus ja rehellisyys

[H3476](#)

va·jo·sher

ja rehellisyys

[H5341](#)

jitz·tze·ru·ni;

varjelkoon minua

[H3588](#)

ki,

sillä

[H6960](#)

kiv·vi·ti·cha.

minä odotan sinua

²² צָרוֹתַיו: מִכָּל־יִשְׂרָאֵל אֶת־אֱלֹהִים פָּדָה

[H6299](#)

pe·deh

pelasta

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H853](#)

'et-

ET

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israel

[H3605](#)

mik·kol,

kaikista

[H6869](#)

tza·ro·tav

sen ahdistuksista

Psalmit 26 (Psalms 26)

¹ הִלַּכְתִּי בְּתַמִּי אָנִי כִי־ יְהוָה שְׁפִטָּנִי לְדָוִד׃
H1732 H8199 H3068 H3588 H589 H8537 H1980
le'Da·vid sha·fe·te·ni JAH·WEH ki- 'a·ni be·tum·mi ha·lach·ti;
Davidin tuomitse minut JAHWEH HERRA sillä minä olen nuhteettomasti vaeltanut

אֶמְעָד: לֹא בָטַחְתִּי וּבִיהוָה
H3068 H982 H3808 H4571
JAH·WEH ba·tach·ti, lo 'em·'ad.
JAHWEH HERRAAN turvannut enkä horju

² כָּלִיּוֹתַי (ק צֶרֶפָה) (כ רו פָּה) וְנִסְתִּי יְהוָה בְּחַנֵּנִי׃
H974 H3068 H5254 ch H6884 q H3629
be·cha·ne·ni JAH·WEH ve·nas·se·ni; tze·ro·fah tza·re·fah chil·jo·tai
tutki minut JAHWEH HERRA ja koettele minut puhdista sisimpäni

וְלִבִּי׃
H3820
ve·lib·bi.
ja sydämeni

³ בְּאַמְתָּר: וְהִתְהַלַּכְתִּי עֵינִי לִנְגַד חֲסִדֶּךָ כִי־
H3588 H2617 H5048 H5869 H1980 H571
ki- chas·de·cha le·ne·ged 'ei·nai; ve·hit·hal·lach·ti, ba·'a·mit·te·cha.
sillä armosi on edessä silmieni ja olen vaeltanut totuudessasi

⁴ לֹא נִעְלָמִים וְעַם שָׂוָא מְתִי־ עִם־ וְשִׁבְתִּי לֹא־
H3808 H3427 H5973 H4962 H7723 H5973 H5956 H3808
lo- ja·shav·ti 'im- me·tei- shav; ve·'im na·'a·la·mim, lo
en ole istunut kanssa miesten valheellisten ja kanssa heidän salassa ollut enkä

אֲבֹא׃
H935
a·vo.
kulkenut

⁵ אֲשֵׁב: לֹא רְשָׁעִים וְעַם־ מִרְעִים קָהָל שִׁנְאָתִי׃
H8130 H6951 H7489 H5973 H7563 H3808 H3427
ne·ti ke·hal me·re·'im; ve·'im- re·sha·'im, lo 'e·shev.
minä vihaan seuraa pahojen ja kanssa Jumalalle vihamielisten en istu

⁶ יְהוָה: מִזְבַּחַךְ אֶת־ וְאֶסְבְּבָה כָּפִי בְּנִקְיוֹן אֶרְחֶץ

[H7364](#)

'er-chatz
pesen

[H5356](#)

be-nik·ka·jon
viattomuudessa käteni

[H3709](#)

kap·pai;
ja käännyn kohti

[H5437](#)

va'a·soe·vah
ET

[H853](#)

'et-

[H4196](#)

miz·ba·cha·cha
alttariasi

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

⁷ נִפְלְאוֹתֶיךָ: כָּל־ וְלִסְפֹּר תוֹדָה בְּקוֹל לִשְׁמַע

[H8085](#)

lash·mi·a'
kuullakseni

[H6963](#)

be·kol
äänen

[H8426](#)

to·dah;
ylistyksen

[H5608](#)

u·le·sap·per,
ja kertoakseni kaikki

[H3605](#)

kol-

[H6381](#)

nif·le·'o·tei·cha.
sinun ihmeelliset tekosi

⁸ כְּבוֹדְךָ: מִשְׁכַּן אֹמְקוֹם בֵּיתְךָ מְעוֹן אֲהַבְתִּי יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H157](#)

'a·hav·ti
rakastan

[H4583](#)

me·'on
asumusta

[H1004](#)

bei·te·cha;
tempelisi

[H4725](#)

u·me·kom,
ja sijaa

[H4908](#)

mish·kan
ilmestysmajan

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.
sinun kunniasi

⁹ דְּמִים אֲנִשִּׁי וְעַם־ נִפְשִׁי חֲטָאִים עִם־ תֶּאֱסֹף אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H622](#)

te·'e·sof
ota pois

[H5973](#)

'im-
kanssa

[H2400](#)

chat·ta·'im
syntisten

[H5315](#)

naf·shi;
sieluani

[H5973](#)

ve·'im-
ja kanssa

[H376](#)

'an·shei
miesten

[H1818](#)

da·mim
vertavuodattavien

חַיִּי:

[H2416](#)

chaj·jai.
henkeäni

¹⁰ שָׁחַד: מַלְאָה אֵימִינָם זִמָּה בִּידֵיהֶם אֲשֹׁר־

[H834](#)

'a·sher-
joiden

[H3027](#)

bi·dei·hem
käsiä

[H2154](#)

zim·mah;
pahuus

[H3225](#)

vi·mi·nam,
ja oikea käsi

[H4390](#)

mal·'ah
on täynnä

[H7810](#)

sho·chad.
lahjuksia

¹¹ וַחֲנִנִי: פָּדַנִי אֶלְךָ בְּתִמִּי וְאַנִּי

[H589](#)

va·'a·ni
mutta minä

[H8537](#)

be·tum·mi
rehellisydessä

[H1980](#)

'e·lech,
vaellan

[H6299](#)

pe·de·ni
lunasta minut

[H2603](#)

ve·chon·ne·ni
ja ole armollinen

¹² יְהוָה: אֲבִרְךָ בְּמִקְהָלִים בְּמִשְׁוֹר עֲמֻדָה רָגְלִי

[H7272](#)

rag·li
jalkani

[H5975](#)

'a·me·dah
seisovat

[H4334](#)

ve·mi·shor;
suoruudessa

[H4721](#)

be·mak·he·lim,
kokoontumisissa

[H1288](#)

'a·va·rech
minä siunaan

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

Psalmit 27 (Psalms 27)

¹ יְהוָה אֵירָא מִמִּי וַיִּשְׁעִי אֹרִי יְהוָה לְדָוִד
H1732 H3068 H216 H3468 H4310 H3372 H3068
le·Da·vid JAH·WEH o·ri ve·jish·'i mi·mi 'i·ra; JAH·WEH
Davidin JAHWEH HERRA on valkeuteni ja pelastukseni ketä minä pelkään JAHWEH HERRA

אֶפְחָד: מִמִּי חַיִּי מְעוֹז
H4581 H2416 H4310 H6342
ma·'oz- chaj·jai, mi·mi 'ef·chad.
on voima elämäni ketä minä vapisen

² צָרִי בִשְׁנֵי אֶת־ לֹאכָל מִרְעִים עָלַי בִּקְרֹב
H7126 H5921 H7489 H398 H853 H1320 H6862
bik·ro 'a·lai me·re·'im le·e·chol 'et- be·sa·ri tza·rai
kun lähestyvät pahantekijät kimppuuni syömään ET lihaani niin viholliseni

וְנָפְלוּ: כָּשְׁלוּ הֵמָּה לִי וְאִיְבֵי
H341 H0 H1992 H3782 H5307
ve·o·je·vai li; hem·mah cha·she·lu ve·na·fa·lu.
ja vastustajat minun he kompastuvat ja kaatuvat

³ אִם־ לִבִּי יִירָא לֹא־ מִחָנָה עָלַי תַּחֲנֶה אִם־
H518 H2583 H5921 H4264 H3808 H3372 H3820 H518
'im- ta·cha·neh 'a·lai ma·cha·neh lo- ji·ra lib·bi 'im-
jos leiriytyy vastaan minua sotajoukko ei pelkäisi sydämeni jos

בּוֹטָח: אֲנִי בְּזֹאת מִלְחָמָה עָלַי תָּקוּם
H6965 H5921 H4421 H2063 H589 H982
ta·kum 'a·lai mil·cha·mah; be·zot, 'a·ni vo·te·ach.
nousee minua vastaan sota siinäkin minä olisin turvassa

⁴ יְהוָה יִמָּאֵת־ שְׁאַלְתִּי אֶחָת אֲבִקֶּשׁ אוֹתָהּ
H259 H7592 H853 H3068 H853 H1245
'a·chat sha·al·ti me·et- JAH·WEH o·tah 'a·vak·kesh
yhtä pyydän JAHWEH HERRALTA sitä minä pyydän

בְּנֵעָם־ לַחֲזוֹת חַיִּי יְמֵי כָל־ יְהוָה בְּבֵית־ שְׁבֵתִי
H3427 H1004 H3068 H3605 H3117 H2416 H2372 H5278
shiv·ti be·veit- JAH·WEH kol- je·mei chaj·jai; la·cha·zot be·no·'am-
että saisin asua temppelissä JAHWEH HERRAN koko ajan elämäni katsella kauneutta

יְהוָה בְּהִיכְלוֹ: וּלְבַקֵּר

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ja tutkia

[H1239](#)

u·le·vak·ker

[H1964](#)

be·hei·cha·lo.

Hänen temppeliään

אֱהָלוּ בְּסִתְרֵי יָעָה בְּיוֹם בְּסֻכֹּה יִצְפְּנִי כִי⁵

[H3588](#)

ki

sillä

[H6845](#)

jitz·pe·ne·ni

kätkee Hän minut

[H5520](#)

be·suk·koh

majaansa

[H3117](#)

be·jom

päivänä

[H7451](#)

ra·'ah

ahdingon ja piilottaa

[H5641](#)

jas·ti·re·ni

[H5643](#)

be·se·ter

suojaan

[H168](#)

o·ho·lo;

telttansa

יְרוּמֵינִי: בְּצוֹר

[H6697](#)

be·tzur,

Hän kalliolle minut nostaa

[H7311](#)

je·rom·me·ni.

וְאַזְבַּחַה סְבִיבוֹתַי אֵיבִי עַל רֵאשֵׁי יְרוֹם וְעֵתָהּ⁶

[H6258](#)

ve·at·tah

ja nyt

[H7311](#)

ja·rum

kohoa

[H7218](#)

ro·shi

pääni

[H5921](#)

'al

yläpuolelle vihollisteni ympärillä olevien ja uhraan

[H341](#)

'o·je·vai

[H5439](#)

se·vi·vo·tai,

[H2076](#)

ve·ez·be·chah

לִיהוָה: וְאַזְמַרְהָ אֲשִׁירָה תְרוּעָה זְבַחִי בְּאֱהָלוּ

[H168](#)

ve·o·ho·lo

ilmestysmajassa uhreja

[H2077](#)

ziv·chei

[H8643](#)

te·ru·'ah;

ylistyksen

[H7891](#)

'a·shi·rah

laulaen

[H2167](#)

va·'a·zam·me·rah,

ja soittaen

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRALLE

וְעִנֵּנִי: וְחִנֵּנִי אֶקְרָא קוֹלִי יְהוָה שְׁמַע⁷

[H8085](#)

she·ma'-

kuule

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ääni

[H6963](#)

ko·li

[H7121](#)

'ek·ra,

huutoni

[H2603](#)

ve·chon·ne·ni

ja armahda

[H6030](#)

va·'a·ne·ni.

minua

יְהוָה פְּנִיךָ אֶת־ פָּנַי בְּקִשּׁוֹ לִבִּי אֶמַר לָךְ⁸

[H0](#)

le·cha 'a·mar

sinulle sanoo

[H559](#)

[H3820](#)

lib·bi

sydämeni etsikää

[H1245](#)

bak·ke·shu

[H6440](#)

fa·nai;

kasvojani ET

[H853](#)

'et-

[H6440](#)

pa·nei·cha

kasvojasi sinun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

אֲבַקֵּשׁ:

[H1245](#)

'a·vak·kesh.

minä etsin

עֲבַדְךָ בְּאֵף תִּט־ אֶל־ מִמֶּנִּי פְנִיךָ תִּסְתֵּר אֶל־⁹

[H408](#)

'al-

ällä

[H5641](#)

tas·ter

kätke

[H6440](#)

pa·nei·cha

kasvojasi

[H4480](#)

mi·men·ni

minulta

[H408](#)

'al-

ällä

[H5186](#)

tat-

työnnä pois

[H639](#)

be·'af,

vihasasi

[H5650](#)

'av·de·cha

palvelijaasi

אֱלֹהֵי תַעֲזָבֵנִי וְאֵל־תִּטְשֵׁנִי אֵל־הַיִּת עֲזָרְתִּי

H5833	H1961	H408	H5203	H408	H5800	H430
'ez-ra-ti	ha-ji-ta;	'al-	tit-te-she-ni	ve'al-	ta'az-ve-ni,	'E·LO·HEI
auttajani	sinä olet	älä	jätä	ja älä	hylkää minua	ELOHEI Jumala

יִשְׁעִי:

[H3468](#)
jish·i.
Pelastajani / Jeshuani

¹⁰ יֶאֱסֹפְנִי: וַיְהִי עֲזָבוֹנִי וְאִמִּי אָבִי כִי־

H3588	H1	H517	H5800	H3068	H622
ki-	'a-vi	ve'im-mi	'a·za·vu·ni;	JAH·WEH	ja'as·fe·ni.
vaikka	isäni	ja äitini	hylkäisivät minut	JAHWEH HERRA	vastaanottaa minut

¹¹ לְמַעַן מִישׁוֹר בְּאֶרֶחַ וְנִחֵנִי דָרְכָךְ יְהוָה הוֹרֵנִי

H3384	H3068	H1870	H5148	H734	H4334	H4616
ho-re-ni	JAH·WEH	dar-ke·cha	u·ne·che·ni	be'o·rach	mi-shor;	le-ma'an,
osoita minulle	JAHWEH HERRA	tiesi	ja johdata minua	polkua	tasaista	tähden

שׁוֹרְרִי:

[H8324](#)
shor-rai.
vihollisteni

¹² עֵדֵי־בִי קָמוּ־כִי צָרִי בִנְפֹשׁ תִּתְּנֵנִי אֵל־

H408	H5414	H5315	H6862	H3588	H6965	H0	H5707
'al-	tit-te-ne-ni	be-ne-fesh	tza-rai;	ki	ka-mu-	vi	'e-dei-she,-
älä	luovuta minun sieluani		vihollisilleni sillä		nousevat minua vastaan		todistajat

חֲמָס: וַיִּפְחֵ שֹׁקֶר

H8267	H3307	H2555
ker	vi-fe·ach	cha·mas.
väärät	ja puhkuvat	väkivaltaa

¹³ בְּאֶרֶץ יְהוָה בְּטוֹב־לִרְאוֹת הָאֱמָנֹתִי לוֹלֵא־

H3884	H539	H7200	H2898	H3068	H776
lu-le,	he'e-man-ti	lir'ot	be-tuv-	JAH·WEH	be'e-retz
ellet	olisi vahvistanut minua en olisi nähnyt	hyvyyttä		JAHWEH HERRAN	maassa

חַיִּים:

[H2416](#)
chaj-jim.
elävien

¹⁴
קֹה אֶל־
[H6960](#)
kav·veh, 'el-
odota

[H413](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H3068](#)
ole rohkea ja Hän vahvistaa sydämesi

[H2388](#)
cha·zak

[H553](#)
ve·ja·'a·metz

[H3820](#)
lib·be·cha;

[H6960](#)
ve·kav·veh, 'el-
odota

[H413](#)

הִנֵּה:
[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

Psalmit 28 (Psalms 28)

¹ מִמֶּנִּי תַחֲרַשׁ אֶל־ צוּרִי אֶקְרָא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְדָוִד׃
H1732 H413 H3068 H7121 H6697 H408 H2790 H4480
le'-Da-vid 'e-lei-cha JAH-WEH 'ek-ra, tzu-ri 'al- te-che-rash mi-men-ni
Davidin sinulta JAHWEH HERRA huudan apua minun kallioni älä ole vaiti minulle

בֹּרֶה: יוֹרְדִי עַם־ וְנִמְשַׁלְתִּי מִמֶּנִּי תַחֲשֶׁה פֶּן־
H6435 H2790 H4480 H4911 H5973 H3381 H953
pen- te-che-sheh mi-men-ni; ve-nim-shal-ti, 'im- jor-dei vor.
etten kun sinä olet vaiti minulle olisi kaltainen kanssa niiden jotka vajoavat alas hautaan

² אֶל־ יָדַי בְּנִשְׁאֵי אֱלֹהֶיךָ בְּשׁוֹעֵי תַחֲנוּנֵי קוֹל שְׁמַע
H8085 H6963 H8469 H7768 H413 H5375 H3027 H413
she-ma' kol ta-cha-nu-nai be-shav-ve-'i 'e-lei-cha; be-na-se-'i ja-dai, 'el-
kuule ääni rukousteni kun avukseni huudan sinua kun nostan käteni kohden

קֹדֶשְׁךָ: דְּבִיר
H1687 H6944
de-vir kod-she-cha
Sinun pyhistä pyhintä

³ דְּבִרִי אֵן פְּעֻלִּי וְעַם־ רְשָׁעִים עַם־ תִּמְשַׁכְּנִי אֶל־
H408 H4900 H5973 H7563 H5973 H6466 H205 H1696
'al- tim-she-che-ni 'im- re-sha'im ve'im- po-'a-lei 'a-ven doe-rei
älä ota pois minua kanssa jumalattomien ja kanssa niiden jotka tekevät vääryyttä ja puhuvat

בְּלִבָּבָם: וְרָעָה רַעִיָּהֶם עַם־ שְׁלוֹם
H7965 H5973 H7453 H7451 H3824
lom 'im- re-'ei-hem; ve-ra'ah, bil-va-vam.
rauhaa kanssa ystäviensä joilla pahuus on sydämessä

⁴ יְדִיָּהֶם כְּמַעֲשֶׂה מַעֲלָלֵיהֶם וּכְרָעַ כְּפַעֲלָם לָהֶם תֵּן־
H5414 H1992 H6467 H7455 H4611 H4639 H3027
ten- la-hem ke-fo'o-lam u-che-ro-a' ma-'al-lei-hem ke-ma-'a-seh je-dei-hem
anna heille työnsä mukaan ja pahojen tekojensa mukaan ja teot heidän kättensä

לָהֶם: גְּמוּלָם הַשֵּׁב לָהֶם תֵּן
H5414 H1992 H7725 H1576 H1992
ten la-hem; ha-shev ge-mu-lam la-hem.
maksa heille palauta takaisin ansionsa mukaan heille

⁵ מַעֲשֵׂה וְאֵל־ יְהוָה פְּעֻלַּת אֵל־ יְבִינוּ לֹא כִי־

[H3588](#)

ki
koska

[H3808](#)

lo
he eivät ymmärrä

[H995](#)

ja-vi-nu
jahan

[H413](#)

'el-
töitä

[H6468](#)

pe-'ul·lot
JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH
ja eivät

[H413](#)

ve-'el-
tekoja

[H4639](#)

ma-'a-seh
tekoja

יְדֵיוֹ יְהֶרְסֵם וְלֹא יִבְנֶם:

[H3027](#)

ja·dav;
Hänen kätten

[H2040](#)

je-her-sem,
Hän kukistaa heidät eikä

[H3808](#)

ve-lo
rakenna heitä

[H1129](#)

jiv-nem.
rakenna heitä

⁶ תַּחֲנוּנֵי: קוֹל שָׁמַע כִּי־ יְהוָה בְּרוּךְ

[H1288](#)

ba·ruch
siunattu olkoon

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki-sha-
sillä

[H8085](#)

ma'
Hän on kuullut äänen

[H6963](#)

kol
minun rukousteni

[H8469](#)

ta·cha·nu·nai.
minun rukousteni

⁷ וְנִעְזַרְתִּי לִבִּי בְטַח בּוֹ וּמִגִּנִּי עֲזִי יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5797](#)

'uz·zi
on voimani ja kilpeni

[H4043](#)

u·ma·gin·ni
Häneen luotti

[H0](#)

bo
sydämeni ja Hän auttoi

[H982](#)

va·tach
sydämeni ja Hän auttoi

[H3820](#)

lib·bi,
sydämeni ja Hän auttoi

[H5826](#)

ve·ne·'e·za·re·ti
sydämeni ja Hän auttoi

וַיַּעֲלֶז אֲהוּדָנוּ: וּמִשִּׁירִי לִבִּי

[H5937](#)

vai·ja·'a·loz
niin riemuitsee minun sydämeni ja laulullani

[H3820](#)

lib·bi;
Häntä ylistän

[H7892](#)

u·mish·shi·ri
Häntä ylistän

[H3034](#)

a·ho·den·nu.
Häntä ylistän

⁸ הוּא: מְשִׁיחוֹ יְשׁוּעוֹת וּמָעוֹז לָמוֹ עֹז יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5797](#)

'oz-
on voimansa heidän

[H0](#)

la·mo;
turvapaikka

[H4581](#)

u·ma·'oz
Pelastaja

[H3444](#)

Je·shu·'ot
Messias

[H4899](#)

Me·shi·cho
Hän on

[H1931](#)

hu.
Hän on

⁹ וְרַעַם נִחְלָתָךְ אֶת־ וּבִרְךְ עֲמֹךְ אֶת־ הוֹשִׁיעָה

[H3467](#)

ho·shi·'ah
pelasta

[H853](#)

'et-
ET

[H5971](#)

'am·me·cha,
kansasi

[H1288](#)

u·va·rech
ja siunaa

[H853](#)

'et-
ET

[H5159](#)

na·cha·la·te·cha;
perintöosasi

[H7462](#)

u·re·'em
ruoki heitä

הָעוֹלָם: עַד־ וְנִשְׂאֵם

[H5375](#)

ve·nas·se·'em,
ja korota heidät

[H5704](#)

'ad-
iankaikkisuuteen

[H5769](#)

ha·'o·lam.
iankaikkisuuteen

¹ הָבוּ אֱלִים בְּנֵי לַיהוָה הָבוּ לְדָוִד מִזְמוֹר¹

H4210	H1732	H3051	H3068	H1121	H410	H3051
miz-mor,	le'-Da-vid	ha-vu	JAH-WEH	be-nei	'E-LIM;	ha-vu
psalmi	Davidin	antakaa	JAHWEH HERRALLE	pojat	ELIM Jumalan	antakaa

וְעֹז: כְּבוֹד לַיהוָה

H3068	H3519	H5797
JAH-WEH	ka-vod	va-'oz.
JAHWEH HERRALLE	kunnia	ja voima

² לַיהוָה הִשְׁתַּחֲוּוּ שִׁמּוֹ כְּבוֹד לַיהוָה הָבוּ

H3051	H3068	H3519	H8034	H7812	H3068
ha-vu	JAH-WEH	ke-vod	she-mo;	hish-ta-cha-vu	JAH-WEH
antakaa	JAHWEH HERRALLE	kunnia	Hänen nimensä	palvokaa	JAHWEH HERRAA

קֹדֶשׁ: בְּהַדְרַת־

H1927	H6944
be-had-rat-	ko-desh.
kauneudessa	pyhyyden

³ הִרְעִים הַכְּבוֹד אֵל־הַמַּיִם עַל־יְהוָה קוֹל־

H6963	H3068	H5921	H4325	H410	H3519	H7481
kol	JAH-WEH	'al-	ham-ma-jim	'EL-	hak-ka-vod	hir-'im;
ääni	JAHWEH HERRAN	on päällä	vetten	EL Jumala	kirkkauden	ukkosessa jyrisee

רַבִּים: מַיִם עַל־יְהוָה

H3068	H5921	H4325	H7227
JAH-WEH	'al-	ma-jim	rab-bim.
JAHWEH HERRA	on päällä	vesien	suurten

⁴ בְּהַדְרַת־יְהוָה קוֹל־יְהוָה קוֹל־בָּכֹחַ

H6963	H3068	H3581	H6963	H3068	H1926
kol-	JAH-WEH	bak-ko-ach;	kol	JAH-WEH	be-ha-dar.
ääni	JAHWEH HERRAN	on voimakas	ääni	JAHWEH HERRAN	on majesteettinen

⁵ אֶרְצִי אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁבֵּר אֶרְצִים שִׁבְרֵי יְהוָה קוֹל־

H6963	H3068	H7665	H730	H7665	H3068	H853	H730
kol	JAH-WEH	sho-ver	'a-ra-zim;	vaj-shab-ber	JAH-WEH	'et-	'ar-zei
ääni	JAHWEH HERRAN	murtaa	setripuut	murskaa	JAHWEH HERRA	ET	setrit

הַלְבָּנוֹן:

[H3844](#)

hal·Le·va·non.

Libanonin

רֵאִמִּים: בֶּן־כְּמוֹ אִשְׂרָיִן לְבָנוֹן עָגַל כְּמוֹ־ וַיִּרְקִידֵם⁶

[H7540](#)

vai·jar·ki·dem

ja laittaa hyppimään niinkuin

[H3644](#)

ke·mov-

[H5695](#)

'e·gel;

vasikan

[H3844](#)

le·va·non

Libanonin

[H8303](#)

ve·sir·jon,

ja Sirionin

[H3644](#)

ke·mo

kuten

[H1121](#)

ven-

nuoren härän yksisarvisen

[H7214](#)

re·'e·mim.

אֵשׁ: לְהִבּוֹת חֵצֵב יְהוָה קוֹל־⁷

[H6963](#)

kol-

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H2672](#)

cho·tzev,

jakaa

[H3852](#)

la·ha·vot

liekit

[H784](#)

'esh.

tulen

מִדְבָּר יְהוָה יַחִיל מִדְבָּר יַחִיל יְהוָה קוֹל־⁸

[H6963](#)

kol

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H2342](#)

ja·chil

ravistelee erämaata

[H4057](#)

mid·bar;

erämaata

[H2342](#)

ja·chil

ravistelee

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4057](#)

mid·bar

erämaata

קַדֵּשׁ:

[H6946](#)

ka·desh.

Kadeshin

יְעָרוֹת וַיַּחֲשֹׁף אֵילוֹת יַחֲלֹל יְהוָה קוֹל־⁹

[H6963](#)

kol

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H2342](#)

je·cho·lel

saa poikimaan kauriit

[H355](#)

'ai·ja·lot

kauriit

[H2834](#)

vai·je·che·sof

ja paljastaa

[H3295](#)

je·a·rot

metsät

כָּבוֹד: אֵמַר כָּלֹו וּבְהִיכָלוֹ

[H1964](#)

u·ve·hei·cha·lo;

ja Hänen temppelissään kaikki

[H3605](#)

kul·lo,

julistavat

[H559](#)

'o·mer

Hänen kunniaansa

[H3519](#)

ka·vod.

Hänen kunniaansa

מֶלֶךְ יְהוָה וַיֵּשֶׁב יֵשֶׁב לַמַּבּוּל יְהוָה¹⁰

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3999](#)

lam·mab·bul

vedenpaisumuksen päällä istui

[H3427](#)

ja·shav;

ja istuu

[H3427](#)

vai·je·shev

ja istuu

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4428](#)

me·lech

kuninkaana

לְעוֹלָם:

[H5769](#)

le·o·lam.

iankaikkisesti

¹¹ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

עַז יִתֵּן לְעַמּוֹ יְהוָה

[H5797](#)

'oz

[H5971](#)

le·am·mo

[H5414](#)

jit·ten;

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

עַמּוֹ אֶת־יְבָרֵךְ

[H1288](#)

je·va·rech

JAHWEH HERRA siunaa

[H853](#)

'et-

ET

[H5971](#)

am·mo

kansaansa

בְּשָׁלוֹם:

[H7965](#)

vash·sha·lom.

rauhalla

¹ יְהוָה אֲרוּמָמְךָ לְדָוִד׃ הַבַּיִת חֲנֻכַּת שִׁיר־ מִזְמוֹר¹

[H4210](#)
miz·mor
psalmi

[H7892](#)
shir-
laulu

[H2598](#)
cha·nuk·kat
vihkiminen

[H1004](#)
hab·ba·jit
temppelin

[H1732](#)
le'·Da·vid.
Davidin

[H7311](#)
a·ro·mi·cha
minä ylistän sinua

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

לִי׃ אֵיבֵי שִׁמְחַת וְלֹא־ דְלִיתָנִי כִּי

[H3588](#) [H1802](#)
ki
sillä

[H3808](#)
dil·li·ta·ni;
sinä olet nostanut minut eikä

[H3808](#)
ve·lo-

[H8055](#)
sim·mach·ta
ole saaneet iloita

[H341](#) [H0](#)
'o·je·vai li.
viholliset minusta

² וַתִּרְפְּאֵנִי׃ אֱלֹהֵי שִׁוְעָתִי יְהוָה׃ אֱלֹהֵי

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HAI;
ELOHAI

[H7768](#)
shiv·va'·ti
Jumalani

[H413](#)
'e·lei·cha,
minä huusin apua sinulta

[H7495](#)
vat·tir·pa·'e·ni.
ja sinä teit terveeksi minut

³ חַיִּיתָנִי נַפְשִׁי שְׁאֹל מִן־ הָעֵלִית׃ יְהוָה׃

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5927](#)
he·'e·li·ta
nostit

[H4480](#)
min-
ylös

[H7585](#)
she·'ol
haudasta

[H5315](#)
naf·shi;
minun sieluni

[H2421](#)
chi·ji·ta·ni,
pidit minut hengissä

(קָבוֹר׃ מִיָּרְדִּי) (כִּי יוֹרְדִי)

ch
mi·ja·re·di-
mi·jor·dei-

[H3381](#)
mi·ja·re·di-
etten joutunut

[H3381](#) q
vor.
hautaan

⁴ קִדְּשׁוֹ׃ לְזֵכֶר יְהוָה וְחֹדוֹ חֲסִידָיו לִיהוָה זִמְרוּ׃

[H2167](#)
zam·me·ru
laulakaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H2623](#)
cha·si·dav;
te hänen pyhänsä

[H3034](#)
ve·ho·du,
muistoa

[H2143](#)
le·ze·cher
hänen pyhiensä

[H6944](#)
ka·de·sho.

⁵ יֵלִין בְּעָרֵב בְּרָצוֹנוֹ חַיִּים בְּאֶפְסֹ׃ רָגַע כִּי

[H3588](#) [H7281](#)
ki
sillä

[H639](#)
re·ga'
hetkisen kestää

[H639](#)
be·'ap·po
Hänen vihansa

[H2416](#)
chaj·jim
elämä

[H7522](#)
bir·tzo·no
on Hänen suosiossaan

[H6153](#)
ba·'e·rev
illan

[H3885](#)
ja·lin
voi kestää

רָנָה׃ וּלְבָקֶר בָּכִי

[H1065](#) [H1242](#) [H7440](#)
be·chi, ve·lab·bo·ker rin·nah.
itku ja aamulla on ilo

6 לְעוֹלָם: אֲמוֹט בִּלְ- בְּשָׁלוֹי אֲמַרְתִּי וְאֲנִי

[H589](#)

va'a-ni
ja minä

[H559](#)

'a-mar-ti
sanoin

[H7959](#)

ve-shal-vi;
vauraudessani etten

[H1077](#)

bal-
horju

[H4131](#)

em-mot
horju

[H5769](#)

le'o-lam.
koskaan

7 הַסִּתְרַת עֹז לְהַרְרִי הָעֵמֶדְתָּה בְּרִצּוֹנָךְ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7522](#)

bir-tzon·cha
suosiollisuudessasi teit vahvaksi

[H5975](#)

he'e-mad-tah
he'e-mad-tah

[H2042](#)

le-har-ri
vuoreni

[H5797](#)

'oz
voimallasi sinä kätkit

[H5641](#)

his-tar-ta
voimallasi sinä kätkit

נִבְהָל: הָיִיתִי פְּנִיךְ

[H6440](#)

fa-nei·cha,
kasvosi

[H1961](#)

ha·ji-ti
minä olin

[H926](#)

niv·hal.
ahdistunut

8 אֶתְחַנֵּן: אֲדֹנָי וְאֵל- אֶקְרָא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

[H413](#)

'e-lei·cha
puoleesi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7121](#)

'ek-ra;
minä huusin ja

[H413](#)

ve-el-
ja

[H136](#)

'A·DO·NAI,
ADONAI Herraltani

[H2603](#)

'et·chan·nan.
pyysin armoa

9 עֲפָר הַיּוֹדֶךָ נִשְׁחַת אֶל- בְּרִדְתִּי בְּדָמַי בָּצַע מָה-

[H4100](#)

mah-
mitä

[H1215](#)

be-tza'
hyötyä

[H1818](#)

be-da-mi
on verestäni kun menen

[H3381](#)

be-rid-ti
kun menen

[H413](#)

'el-
alas

[H7845](#)

sha·chat
hautaan

[H3034](#)

ha·jod·cha
ylistääkö sinua tomu

[H6083](#)

'a-far;
tomu

אֲמַתְךָ: הַיָּגִיד

[H5046](#)

ha-jag·gid
ja julistaako se totuuttasi

[H571](#)

'a-mit-te·cha.
totuuttasi

10 לִי: עֹזֶר הִיָּה- יְהוָה וְחַנּוּנִי יְהוָה שְׁמַע-

[H8085](#)

she-ma'-
kuule minua

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2603](#)

ve-chon-ne-ni
ja ole armollinen minulle

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1961](#)

heyeh-
ole

[H5826](#)

'o-zer
auttajani

[H0](#)

li.
minun

11 וְתֹאזְרֵנִי שְׁקִי פִתְחָתָּ לִי לְמַחֹל מִסַּפְדִּי הַפִּכָתָּ

[H2015](#)

ha-fach-ta
sinä muutit

[H4553](#)

mis-pe-di
murheeni

[H4234](#)

le-ma·chol
ilokarkeloksi

[H0](#)

li
minulle avasit

[H6605](#)

pit-tach-ta
säkipukuni

[H8242](#)

sak-ki;
ja vyötit

[H247](#)

vat-te-'az-ze-re-ni
minut

שִׁמְחָה:

[H8057](#)

sim·chah.
riemulla

¹² יְהוָה יְדֹם וְלֹא כְבוֹד יִזְמְרֶנָּה לְמַעַן
[H4616](#) [H2167](#) [H3519](#) [H3808](#) [H1826](#) [H3068](#)
le·ma·'an je·zam·mer·cha cha·vod ve·lo jid·dom; JAH·WEH
sen tähden ylistän sinun kunniaasi enkä vaikene JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵי אֹדֶךָ: לְעוֹלָם
[H430](#) [H5769](#) [H3034](#)
'E·LO·HAI, le·o·lam o·de·ka.
ELOHAI minun Jumalani iankaikkisesti sinua kiitän

¹ אֶל־חַסִּיתִי יְהוָה בֶּךָ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
päämuusikolle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H0](#)

be·cha JAH·WEH
Sinuun JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

[H2620](#)

cha·si·ti

[H408](#)

'al-

minä turvaan älä

פְּלִטְנִי׃ בְּצַדִּיקְתֶּךָ לְעוֹלָם אֲבוֹשָׁה

[H954](#)

e·voo·shah

anna minuun häpeään tulla koskaan

[H5769](#)

le'·o·lam;

koskaan

[H6666](#)

be·tzid·ka·te·cha

pelasta minut

[H6403](#)

fal·le·te·ni.

vanhurskaudessasi

² מַעוֹז לְצוֹר־ לִי הָיָה הַצִּילָנִי מִהָרָה אֶזְנֶךָ אֵלַי הָטָה

[H5186](#)

hat·teh

kallista

[H413](#)

'e·lai

puoleeni korvasi

[H241](#)

'a·ze·ne·cha

korvasi

[H4120](#)

me·he·rah

pian

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni

pelasta minut ole

[H1961](#)

he·jeh

minun

[H0](#)

li

minun kallioni

[H6697](#)

le·tzur-

turva

[H4581](#)

ma'·oz

turva

לְהוֹשִׁיעַנִי׃ מְצוּדוֹת לְבַיִת

[H1004](#)

le·veit

paikkani

[H4686](#)

me·tzu·dot,

linnoitus

[H3467](#)

le·ho·shi·e·ni.

joka minut pelastaa

³ תִּנְחַנֵּנִי שְׁמֶךָ וּלְמַעַן אֶתָּה וּמְצוּדֹתַי סִלְעִי כִי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5553](#)

sal·i

kallioni

[H4686](#)

u·me·tzu·da·ti

ja turvapaikkani

[H859](#)

'at·tah;

olet sinä

[H4616](#)

u·le·ma·'an

tähten

[H8034](#)

me·cha,

nimesi

[H5148](#)

tan·che·ni

opasta

וְתִנֶּהֱלִנִי׃

[H5095](#)

u·te·na·ha·le·ni.

ja johdata minua

⁴ אֶתָּה כִּי־ לִי טָמְנוּ זֹו מִרְשֶׁת תּוֹצִיאֵנִי

[H3318](#)

to·tzi·e·ni,

päästä minut

[H7568](#)

me·re·shet

verkosta

[H2098](#)

zu

jonka

[H2934](#)

ta·me·nu

he ovat asettaneet minulle sillä

[H0](#)

li;

minulle

[H3588](#)

ki-

sinä

[H859](#)

'at·tah

sinä

מַעוֹזִי׃

[H4581](#)

ma'·uz·zi.

olet minun voimani

אֵל יְהוָה אוֹתִי פָדִיתָה רוּחִי אֶפְקִיד בְּיָדְךָ⁵

H3027	H6485	H7307	H6299	H853	H3068	H410
be·ja·de·cha	'af·kid	ru·chi	pa·di·tah	o·ti	JAH·WEH	'EL
käsiisi sinun	minä annan	henkeni	minut lunastat sinä		JAHWEH HERRA	EL Jumala

אֶמֶת:

[H571](#)
'e·met.
totuuden

אֶל־ יֵאָנִי שְׂוֹא הַבְּלִי־ הַשְּׁמֵרִים שְׂנֵאתִי⁶

H8130	H8104	H1892	H7723	H589	H413
sa·ne·ti,	hash·sho·me·rim	hav·lei-	shav;	va·'a·ni,	'el-
minä vihaan niitä	jotka pitävät	turhia	epäjumalanpalveluksia	mutta minä	

יְהוָה בְּטַחַתִּי:

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAAN luotan

[H982](#)
ba·ta·che·ti.

עֲנֵנִי אֶת־ רְאִיתִי אֲשֶׁר בְּחֶסֶדְךָ וְאֲשַׁמְחָה אֲגִילָה⁷

H1523	H8055	H2617	H834	H7200	H853	H6040
'a·gi·lah	ve·'es·me·chah,	be·chas·de·cha	'a·sher	ra·'i·ta	'et-	'a·ne·ji;
minä iloitsen ja	riemuitsen	sinun armostasi kun		näit	ET	kurjuuteni

נַפְשִׁי: בְּצָרוֹת יִדְעַת

[H3045](#)
ja·da·'ta,
ja tunsit

[H6869](#)
be·tza·rot

[H5315](#)
naf·shi.
ahdistuksen sieluni

רַגְלִי: בְּמִרְחָב הָעֵמֻדָּת אוֹיֵב בְּיָד־ הַסִּגְרִתָּנִי וְלֹא⁸

H3808	H5462	H3027	H341	H5975	H4800	H7272
ve·lo	his·gar·ta·ni	be·jad-	o·jev;	he·'e·mad·ta	vam·mer·chav	rag·lai.
ja et	sulkenut minua	käsiin	vihollisteni	vaan asetit	avaraan paikkaan	jalkani

בְּכַעַס עֲשֻׁשָׁה לִי צָר־ כִּי יְהוָה חֲנִנִי⁹

H2603	H3068	H3588	H6887	H0	H6244	H3708
chon·ne·ni	JAH·WEH	ki	tzar-	li	'a·she·shah	ve·cha·'as
ole minulle armollinen	JAHWEH HERRA	sillä	ahdingossa olen	ovat kuihtuneet	murheesta	

וּבִטְנִי: נַפְשִׁי עֵינִי

[H5869](#)
'ei·ni,
minun silmäni

[H5315](#)
naf·shi

[H990](#)
u·vit·ni.
ja sisimpäni

¹⁰ בְּעֹנִי כָשַׁל בְּאַנְחָה וּשְׁנוֹתַי חִיִּי בִּיגּוֹן כָּלִי כִי

H3588	H3615	H3015	H2416	H8141	H585	H3782	H5771
ki	cha·lu	ve·ja·gon	chaj·jai	u·she·no·tai	ba·'a·na·chah	ka·shal	ba·'a·vo·ni
sillä	on kulunut	surussa	elämäni ja vuoteni	huokauksessa	on heikko	tähden	vääryyteni

עֲשֵׂשׁוּ: וְעֲצָמֵי כֹחִי

H3581	H6106	H6244
cho·chi;	va·'a·tza·mai	'a·she·shu.
voimani	ja luuni	ovat kuihtuneet

¹¹ וּפָחַד מֵאֵד וְלִשְׁכְּנִי חֶרְפָּה הָיִיתִי צָרְרִי מְכַל-

H3605	H6887	H1961	H2781	H7934	H3966	H6343
mik·kol	tzo·re·rai	ha·ji·ti	cher·pah	ve·li·sha·che·nai	me·'od	u·fa·chad
kaikille	vihollisilleni	olen tullut	pilkan kohteeksi	myös naapureidenkin	keskuudessa ja	kauhua

מִמֶּנִּי: נִדְדוּ בַחוּץ רְאִי לְמִיֻּדְעִי

H3045	H7200	H2351	H5074	H4480
lim·jud·da·'ai	ro·'ai	ba·chutz;	na·de·du	mi·men·ni.
tuntevat ne	jotka näkevät	kadulla	pakenevat	minua

¹² אֲבִד: כִּכְלִי הָיִיתִי מֵלֵב כִּמְתַנֵּשְׁכַּחְתִּי

H7911	H4191	H3820	H1961	H3627	H6
nish·kach·ti	ke·met	mil·lev;	ha·ji·ti,	kich·li	'o·ved.
olen unohdettu	kuin kuollut	sydämistä	olen	kuin rikkinäinen	astia

¹³ מִסְבִּיב מְגֹור רַבִּים דִּבַּת שְׁמַעְתִּי כִי

H3588	H8085	H1681	H7227	H4032	H5439
ki	sha·ma·'ti	dib·bat	rab·bim	ma·gor	mis·sa·viv
sillä	olen kuullut	pahanpuhumisen	monien	pelkoa on	kaikkialla ympärilläni

זָמָמוּ: נִפְשֵׁי לִקְחַת עָלַי יָחַד בְּהוֹסֵדִם

H3245	H3162	H5921	H3947	H5315	H2161
be·hiv·va·se·dam	ja·chad	'a·lai;	la·ka·chat	naf·shi	za·ma·mu.
kun he neuvottelevat yhdessä	minua vastaan	ottaakseen	henkeni	sitä he suunnittelevat	

¹⁴ אֶלְהִי אֲמַרְתִּי יְהוָה בְּטַחַתִּי עָלֶיךָ וְאֲנִי

H589	H5921	H982	H3068	H559	H430
va·'a·ni	'a·lei·cha	va·tach·ti	JAH·WEH;	'a·mar·ti,	'E·LO·HAI
mutta minä	sinuun	luotan	JAHWEH HERRA ja sanon		ELOHAI Jumalani olet

אֶתָּה:

H859
'at·tah.
sinä

15 וּמִרְדָּפִי: אֹיְבֵי מִיד־הַצִּילָנִי עִתָּתִי בִידֶךָ

[H3027](#)

be·ja·de·cha

käsissä sinun on aikani

[H6256](#)

'it·to·tai;

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni

pelasta minut käsistä

[H3027](#)

mi·jad-

[H341](#)

'oi·vai,

vihollisteni ja vainoojieni

[H7291](#)

u·me·ro·de·fai.

16 בַּחֲסָדֶךָ: הוֹשִׁיעֵנִי עַבְדְּךָ עַל־כִּנּוֹר הָאִירָה

[H215](#)

ha·'i·rah

anna loistaa

[H6440](#)

fa·nei·cha

kasvosi

[H5921](#)

'al-

[H5650](#)

'av·de·cha;

palvelijallesi pelasta minut

[H3467](#)

ho·shi·'e·ni

pelasta minut

[H2617](#)

ve·chas·de·cha.

armossasi

17 יִבְשׁוּ קִרְאתִיךָ כִּי אֲבוֹשָׁה אֶל־יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA älä

[H408](#)

'al-

[H954](#)

e·vo·shah

anna minun häpeään tulla sillä

[H3588](#)

ki

huudan sinua

[H7121](#)

ke·ra·ti·cha;

avukseni hävetkään

[H954](#)

je·vo·shu

לְשֹׂאֵל: יְדֻמוּ רְשָׁעִים

[H7563](#)

re·sha·'im,

viholliseni

[H1826](#)

jid·de·mu

ja vaietkoon

[H7585](#)

liShe·'ol.

Sheolissa

18 עָתֵק צִדִּיק עַל־הַדְּבָרוֹת שֶׁקֶר שִׁפְתָּי תִּאֲלַמְנָה

[H481](#)

te·a·lam·nah,

olkoon mykät

[H8193](#)

sif·tei

huulet

[H8267](#)

sha·ker

jotka valhetta puhuvat

[H1696](#)

had·doe·rot

puhuvat

[H5921](#)

'al-

vastaan vanhurskasta röhkeästi

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskasta

[H6277](#)

'a·tak,

röhkeästi

יְבוֹז: בְּגִאָה

[H1346](#)

be·ga·'a·vah

ylpeästi

[H937](#)

va·vuz.

ja halveksivasti

19 לִירְאִיךָ צִפְנֹת אֲשֶׁר־טוֹבֶרְב־מָה

[H4100](#)

mah

kuinka

[H7227](#)

rav-

suuri

[H2898](#)

tu·ve·cha

on hyvyytesi jonka

[H834](#)

'a·sher-

jonka

[H6845](#)

tza·fan·ta

olet varannut niille jotka pelkäävät sinua

[H3373](#)

li·re·'ei·cha

niille jotka pelkäävät sinua

אָדָם: בְּנֵי נֶגֶד בֶּרֶךְ לַחֲסִים פְּעֻלָּת

[H6466](#)

pa·al·ta

ja valmistanut niille

[H2620](#)

la·cho·sim

luottavat

[H0](#)

bach;

sinuun edessä

[H5048](#)

ne·ged,

lasten

[H1121](#)

be·nei

ihmisten

[H120](#)

'a·dam

ihmisten

20 בְּסֻכָּה תִצְפִּינָם אִישׁ מִרְכָּסִי כִּנּוֹר בְּסִתָּר תִּסְתִּירָם

[H5641](#)

tas·ti·rem

sinä kätket

[H5643](#)

be·se·ter

heidät suojaan

[H6440](#)

pa·nei·cha

kasvojesi

[H7407](#)

me·ruch·sei

juonelta

[H376](#)

'ish

jokaiselta

[H6845](#)

titz·pe·nem

ja kätket

[H5521](#)

be·suk·kah,

turvaan

לשׁנוֹת: מֵרִיב

[H7379](#)

me·riv

riidalta

[H3956](#)

le·sho·not.

kielten

²¹ בְּרֹוךְ יְהוָה לֵי חַסְדּוֹ הַפְּלִיא כִּי בְּעִיר
[H1288](#) [H3069](#) [H3588](#) [H6381](#) [H2617](#) [H0](#) [H5892](#)
ba·ruch JAH·WEH; ki hif·li chas·do li, be·'ir
kiitetty olkoon JAHWEH HERRA sillä on ihmeellinen armosi minua kohtaan kaupungissa

מִצּוֹר:

[H4692](#)

ma·tzor.

vahvassa

²² שָׁמַעַתְּ אָכֵן עֵינֶיךָ מִנֶּגֶד נִגְרַזְתִּי בְּחִפְזִי אֶמְרָתִי וְאֲנִי
[H589](#) [H559](#) [H2648](#) [H1629](#) [H5048](#) [H5869](#) [H403](#) [H8085](#)
va·a·ni 'a·mar·ti ve·cha·fe·zi, nig·raz·ti min·ne·ged 'ei·nei·cha 'a·chen, ma·'ta
minä sanoin kiireessäni minut on hylätty edestä silmiesi todella sinä kuulit

אֵלַיךְ: בְּשׁוּעִי תַחֲנוּנִי קוֹל

[H6963](#)

kol

äänen

[H8469](#)

ta·cha·nu·nai,

rukousteni

[H7768](#)

be·shav·ve·'i

kun huusin apua sinulta

[H413](#)

'e·lei·cha.

²³ נִצַּר אֲמוֹנִים חֲסִידָיו כֹּל־ יְהוָה אֶת־ אֶהְבּוֹ
[H157](#) [H853](#) [H3068](#) [H3605](#) [H2623](#) [H539](#) [H5341](#)
'e·he·vu 'et- JAH·WEH kol- cha·si·dav 'e·mu·nim no·tzer
rakastakaa ET JAHWEH HERRAA kaikki Hänen uskollisensa sillä tukee ja varjelee

גִּאָוָה: עֲשֵׂה יֹתֵר עַל־ וּמִשְׁלָם יְהוָה
[H3068](#) [H7999](#) [H5921](#) [H3499](#) [H6213](#) [H1346](#)
JAH·WEH; u·me·shal·lem 'al- je·ter, 'o·seh ga·a·vah.
JAHWEH HERRA mutta tekee lopun niistä jotka harjoittavat ylpeyttä

²⁴ לִיהוָה: הִמְיַחֲלִים כֹּל־ לְבַבְכֶּם וַיֹּאמֶץ חֲזָקוֹ
[H2388](#) [H553](#) [H3824](#) [H3605](#) [H3176](#) [H3068](#)
chiz·ku ve·ja·a·metz le·vav·chem; kol- ham·ja·cha·lim, JAH·WEH.
olkaa lujat ja Hän vahvistaa sydämenne kaikki te jotka odotatte JAHWEH HERRAA

Psalmit 32 (Psalms 32)

¹ כָּסִיוִי פִּנְשֵׁעַ נִשְׁוִי־ אֲנֹשִׁי מִשְׁכִּיל לְדָוִד¹
[H1732](#) [H4905](#) [H835](#) [H5375](#) [H6588](#) [H3680](#)
le·Da·vid, mas·kil 'ash·rei ne·sui- pe·sha', ke·sui
Davidin laulu siunattuja ovat ne joiden ovat anteesi annetut rikkomukset ja peitetty

חֲטָאָה:
[H2401](#)
cha·ta·'ah.
synnit

² בְּרוּחוֹ וְאִין עֲוֹן לוֹ יְהוָה יַחְשֹׁב לֹא אָדָם אֲנֹשִׁי²
[H835](#) [H120](#) [H3808](#) [H2803](#) [H3068](#) [H0](#) [H5771](#) [H369](#) [H7307](#)
'ash·rei 'a·dam, lo jach·sho JAH·WEH lo 'a·von; ve·'ein be·ru·cho
siunattu on se ihminen jota ei syytä JAHWEH HERRA ei lue vääryyttä ja jonka ei hengessä

רִמְיָה:
[H7423](#)
re·mi·jah
ole petosta

³ הַיּוֹם: כָּל־בְּנֵי־אֲגָתִי עֲצָמִי בָּלוּ הַחֲרָשְׁתִּי כִי־³
[H3588](#) [H2790](#) [H1086](#) [H6106](#) [H7581](#) [H3605](#) [H3117](#)
ki- he·che·rash·ti ba·lu 'a·tza·mai; be·sha·'a·ga·ti, kol- haj·jom.
kun olin vaiti vanhentuivat luuni valituksestani joka päiväisestä

⁴ לִשְׁדִּי נִהְפָךְ יָדְךָ עָלַי תִּכְבֵּד וְלִילָה יוֹמָם כִּי⁴
[H3588](#) [H3119](#) [H3915](#) [H3513](#) [H5921](#) [H3027](#) [H2015](#) [H3955](#)
ki jo·mam va·laj·lah tich·bad 'a·lai, ja·de·cha neh·pach le·shad·di;
sillä päivät ja yöt olivat raskaana päälläni sinun kätesi ja muuttui elinesteeni

סֵלָה: קִיץ בְּחֶרְבִּי
[H2725](#) [H7019](#) [H5542](#)
be·char·vo·nei ka·jitz Se·lah.
kuivuudeksi kesän Selah

⁵ אוֹדָה אֲמַרְתִּי כְּסִיתִי לֹא־ וְעֹנִי אוֹדִיעַךְ חֲטָאָתִי⁵
[H2403](#) [H3045](#) [H5771](#) [H3808](#) [H3680](#) [H559](#) [H3034](#)
chat·ta·ti o·di·'a·cha va·'a·vo·ni lo- chis·si·ti, 'a·mar·ti, o·deh
syntini tunnustin ja rikkomuksiani en salannut minä sanoin tunnustan

סֵלָה: חֲטָאתִי עֲוֹן נְשָׂאת וְאַתָּה לִיהוָה פָּשַׁעִי עָלַי

H5921	H6588	H3068	H859	H5375	H5771	H2403	H5542
'a-lei	fe-sha'ai	JAH·WEH;	ve-at-tah	na-sa-ta	'a-von	chat-ta-ti	Se-lah.
sinulle	syntini	JAHWEH HERRA ja sinä		otit pois	syntieni	syllisyyden	Selah

מִצָּא לָעֵת אֵלַיךָ חֲסִיד כָּל־ יִתְפַּלֵּל זֹאת עַל־⁶

H5921	H2063	H6419	H3605	H2623	H413	H6256	H4672
'al-	zot	jit-pal-lel	kol-	cha-sid	'e-lei-cha	le-et	me-tzo
tähden	tämän	rukoilkoot	kaikki	pyhät	sinua	aikana	jolloin sinut voidaan löytää

יִגִּיעוּ: לֹא אֵלָיו רַבִּים מַיִם לְנִשְׁטָף וְקִ

H7535	H7858	H4325	H7227	H413	H3808	H5060
rak,	le-she-tef	ma-jim	rab-bim;	'e-lav,	lo	jag-gi'u.
vaikka	tulvat	vesien	suurten	kohtaavat eivät		ne saavuta heitä

תְּסֻבְּבֵנִי פִלֵּט רָנִי תִצְרֵנִי מִצָּר לִי יִסְתֵּר אֶתָּה⁷

H859	H5643	H0	H6862	H5341	H7438	H6405	H5437
'at-tah	se-ter	li	mitz-tzar	titz-tze-re-ni	ran-nei	fal-let;	te-sov-ve-ni
sinä olet	suojani	minun	hädästä	minut suojelet	ilolla	pelastuksen	sinä ympäröit minut

סֵלָה:

[H5542](#)
Se-lah.
Selah

אֵיעֶצָה תֵּלֵךְ זֹו בְּדָרְךָ־ וְאוֹרֹךְ אֲשַׁכִּילְךָ⁸

H7919	H3384	H1870	H2098	H1980	H3289
'as-ki-le-cha	ve-or-cha,	be-de-rech-	zu	te-lech;	'i'a-tzah
minä neuvon	ja opastan sinua	tiellä	jota	sinun on kuljettava minä johdatan sinua	

עֵינַי: עָלַיךָ

H5921	H5869
'a-lei-cha	'ei-ni.
	silmilläni

וְרָסָן בְּמַתָּג־ הָבִין אֵין כְּפָרֵד כְּסוּס תִּהְיוּ אֶל־⁹

H408	H1961	H5483	H6505	H369	H995	H4964	H7448
'al-	tih-ju	ke-sus	ke-fe-red	'ein	ha-vin	be-me-teg-	va-re-sen
älkää	olko niinkuin hevonen	tai muuli	jolla ei ole ymmärrystä	joita hillittää		suitsilla	

אֵלַיךָ: קָרַב בָּל לְבָלוּם עָדִיו

H5716	H1102	H1077	H7126	H413
ed-jo	liv-lom;	bal,	ke-ro	'e-lei-cha.
ja valjailla	hallitaan	etteivät ne tulisi lähelle	teitä	

¹⁰	בִּיהוּהַ	וְהַבּוֹטֵחַ	לְרָשָׁע מִכְאוּזִים רַבִּים	חֶסֶד
	H7227	H4341	H7563	H982
	rab·bim	mach·o·vim,	la·ra·sha'	ve·hab·bo·te·ach
	paljon	on murhetta	jumalattomalle mutta joka luottaa	JAH·WEH;
				H3068
				che·sed,
				JAHWEH HERRAAN armo

יִסּוּבְּנוּ:

[H5437](#)

je·sov·ven·nu.

häntä ympäröi

¹¹	בִּיהוּהַ שְׂמַחוּ	וְגִילוּ	וְהִרְנִינוּ צְדִיקִים	כָּל־
	H8055	H3068	H1523	H6662
	sim·chu	JAH·WEH	ve·gi·lu	tzad·di·kim;
	iloitkaa	JAHWEH HERRASSA ja riemuitkaa te vanhurskaat	ve·har·ni·nu,	H7442
			huutakaa ilosta te kaikki	H3605
				kol-

לֵב: יִשְׂרָיִ

[H3477](#)

jish·rei-

oikeamieliset sydämeltänne

[H3820](#)

lev.

Psalmit 33 (Psalms 33)

¹ תְּהִלָּה: נֶאֱמַר לַיְשָׁרִים בִּיהוָה צְדִיקִים רִנְנוּ.

[H7442](#) [H6662](#) [H3068](#) [H3477](#) [H5000](#) [H8416](#)
ran·ne·nu tzad·di·kim JAH·WEH; laj·sha·rim, na·vah te·hil·lah.
riemuitkaa te vanhurskaat JAHWEH HERRASSA sillä on oikein kauniisti ylistää

² לֹא: זִמְרוּ עֲשׂוּר בְּנִיבֵל בְּכִנּוֹר לִיהוָה הוֹדוּ.

[H3034](#) [H3068](#) [H3658](#) [H5035](#) [H6218](#) [H2167](#) [H0](#)
ho·du JAH·WEH be·chin·nor; be·ne·vel a·sor, zam·me·ru- lo.
ylistää JAHWEH HERRAA lyyroilla soittakaa kymmenkielisillä harpuilla laulaen Hänelle

³ בְּתִרוּעָה: נֶאֱמַר הֵיטִיבוּ חֲדָשׁ נְשִׁיר לֹא נְשִׁירוּ.

[H7891](#) [H0](#) [H7892](#) [H2319](#) [H3190](#) [H5059](#) [H8643](#)
shi·ru- lo shir cha·dash; hei·ti·vu nag·gen, bit·ru·'ah.
laulakaa Hänelle laulu uusi kauniisti soittakaa riemuiten

⁴ בְּאֵמוּנָה: מַעֲשָׂהוּ וְכָל־ יְהוָה דְּבַר־ יֵשֶׁר כִּי־

[H3588](#) [H3477](#) [H1697](#) [H3068](#) [H3605](#) [H4639](#) [H530](#)
ki- ja·sar DE·VAR- JAH·WEH; ve·chol ma·'a·se·hu, be·'e·mu·nah.
sillä suora on DEVAR Sana JAHWEH HERRA ja kaikki Hänen tekonsa todet

⁵ הָאָרֶץ: מְלֵאָה יְהוָה חֶסֶד וּמִשְׁפָּט צְדָקָה אֱהָב

[H157](#) [H6666](#) [H4941](#) [H2617](#) [H3068](#) [H4390](#) [H776](#)
'o·hev tze·da·kah u·mish·pat; che·sed JAH·WEH mal·'ah ha·'a·retz.
Hän rakastaa vanhurskautta ja oikeutta armo JAHWEH HERRAN täyttää maan

⁶ כָּל־ פִּיּוֹ וּבְרוּחַ נִעְשׂוּ שָׁמַיִם יְהוָה בְּדָבָר

[H1697](#) [H3068](#) [H8064](#) [H6213](#) [H7307](#) [H6310](#) [H3605](#)
bid·var JAH·WEH sha·ma·jim na·'a·su; u·ve·Ru·ach piv, kol-
sanalla JAHWEH HERRAN taivaat ovat tehty ja Hengellä Hänen suunsa kaikki

צְבָאִם:

[H6635](#)
tze·va·'am.
niiden joukot

⁷ כִּנֹּס תְּהוֹמוֹת: בְּאֶצְרוֹת נָתַן הַיָּם מִי כִנֹּד

[H3664](#) [H5067](#) [H4325](#) [H3220](#) [H5414](#) [H214](#) [H8415](#)
ko·nes kan·ned mei haj·jam; no·ten be·'o·tza·rot te·ho·mot.
Hän on koonnut kokoon vedet meren ja laittanut ne varastoihin syvyyden

כָּל־ יִגְּדוּ מִמֶּנּוּ הָאָרֶץ כָּל־ מִיְּהוָה יִירָאוּ.⁸

H3372	H3068	H3605	H776	H4480	H1481	H3605
ji·re·'u	JAH·WEH	kol-	ha·'a·retz;	mi·men·nu	ja·gu·ru,	kol-
pelätköön	JAHWEH HERRAA	kaikki	maa	Hänen edessään	Häntä kunnioittakoon	kaikki

תֵּבֵל: יִשְׁבִּי

[H3427](#) [H8398](#)
jo·she·vei te·vel.
asukkaat maailman

וַיַּעֲמֵד: צִוְּהָ הוּא־ וַיְהִי אָמַר הוּא כִּי⁹

H3588	H1931	H559	H1961	H1931	H6680	H5975
ki	hu	'a·mar	vai·je·hi;	hu-	tziv·vah,	vai·ja·'a·mod.
sillä	Hän	sanoi	ja se toteutui	Hän	käski	ja se pysyi

מַחְשְׁבוֹת הַזֵּיא גּוֹיִם עֲצַת־ הַפִּיר יְהוָה¹⁰

H3068	H6331	H6098	H1471	H5106	H4284
JAH·WEH	he·fir	'a·tzat-	go·jim;	he·ni,	mach·she·vot
JAHWEH HERRA	tekee tyhjäksi	aikeet	pakanakansojen ja estää		juonet

עֲמִים:

[H5971](#)
'am·mim.
kansojen

לְבוֹ מַחְשְׁבוֹת תַּעֲמֵד לְעוֹלָם יְהוָה עֲצַת¹¹

H6098	H3068	H5769	H5975	H4284	H3820
'a·tzat	JAH·WEH	le·'o·lam	ta·'a·mod;	mach·she·vot	lib·bo,
neuvo	JAHWEH HERRAN	iankaikkisesti	pysyy	ajatukset	Hänen sydämensä

וְדָר: לְדָר

[H1755](#) [H1755](#)
le·dor va·dor.
sukupolvista sukupolviin

הָעָם אֱלֹהִיו יְהוָה אֲשֶׁר־ הַגּוֹי אֲשֶׁר־¹²

H835	H1471	H834	H3068	H430	H5971
'ash·rei	hag·goj	'a·sher-	JAH·WEH	'E·LO·HAV;	ha·am
onnellinen	se kansa jonka		JAHWEH HERRA on	ELOHAV Jumala	kansa

לֹ: לְנַחֲלָה בָּחַר

H977	H5159	H0
ba·char	le·na·cha·lah	lo.
jonka Hän on valinnut	perinnöksi	itselleen

¹³ הָאָדָם: בְּנִי כָל־אֶת־רְאָה יְהוָה הִבִּיט מִשְׁמַיִם

[H8064](#)

mish-sha·ma·jim
taivaista

[H5027](#)

hib·bit
katsoo

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H7200](#)

ra'ah,
ja näkee

[H853](#)

'et-
ET

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H1121](#)

be·nei
lapset

[H120](#)

ha'a·dam.
ihmisten

¹⁴ הָאָרֶץ: יֹשְׁבֵי כָל־אֶל הַשְּׂגִיחַ שְׁבִתּוֹ מִמְּכוֹן־

[H4349](#)

mi·me·chon-
valtaistuimelta

[H3427](#)

shiv·to
jolla Hän istuu

[H7688](#)

hish·gi·ach;
Hän seuraa tarkasti

[H413](#)

'el

[H3605](#)

kol-
kaikkia

[H3427](#)

jo·she·vei
asukkaita

[H776](#)

ha'a·retz.
maan

¹⁵ מַעֲשֵׂיהֶם: כָּל־אֶל־הַמִּבִּין לִבָּם יַחַד הַיֹּצֵר

[H3335](#)

haj·jo·tzer
Hän on luonut

[H3162](#)

ja·chad
samankaltaisiksi

[H3820](#)

lib·bam;
heidän sydämet ja tuntee

[H995](#)

ham·me·vin, 'el-
heidän työnsä

[H413](#)

'el-

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H4639](#)

ma'a·sei·hem.
heidän työnsä

¹⁶ בָּרַב־ יִנָּצַל לֹא־גִבּוֹר חֵיל בָּרַב־ נוֹשַׁע הַמֶּלֶךְ אֵין־

[H369](#)

'ein-
ei

[H4428](#)

ham·me·lech
kuningasta

[H3467](#)

no·sha'
pelasta

[H7230](#)

be·rov-
paljous

[H2428](#)

cha·jil;
joukkojen

[H1368](#)

gib·bor,
sankari

[H3808](#)

lo-
ei

[H5337](#)

jin·na·tzel
vapaudu

[H7230](#)

be·rov-
suurella

כֹּחַ:

[H3581](#)

ko·ach.
voimallaan

¹⁷ יִמְלִיט: לֹא חֵילוֹ וּבָרַב לְתַשׁוּעָה הַסּוֹס שֶׁקֶר

[H8267](#)

she·ker
epäluotettava

[H5483](#)

has·sus
hevonon on

[H8668](#)

lit·shu'ah;
auttajaksi

[H7230](#)

u·ve·ro
ja suuri

[H2428](#)

chei·lo,
voima

[H3808](#)

lo
ei

[H4422](#)

je·mal·let.
pelasta

¹⁸ לְמִיחָלִים יִרְאִיו אֶל־יְהוָה עֵין הִנֵּה

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H5869](#)

'ein
silmä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H413](#)

'el-

[H3373](#)

je·re'av;
heidän sielunsa

[H3176](#)

lam·ja·cha·lim
Häntä kunnioittavat ja panevat toivonsa

לְחַסְדּוֹ:

[H2617](#)

le·chas·do.
Hänen armoonsa

¹⁹ בָּרָעַב: וְלַחֲיֹתָם נַפְשָׁם מִמּוֹת לְהַצִּיל

[H5337](#)

le·hatz·tzil
pelastaakseen

[H4194](#)

mi·ma·vet
kuolemasta

[H5315](#)

naf·sham;
heidän sielunsa

[H2421](#)

u·le·chaj·jo·tam,
ja säilyttääksn

[H7458](#)

ba·ra'av.
heidät elossa

nälänhädässä

²⁰ הָוָא: וּמַגִּנְנוּ עֲזָרְנוּ לִיהוָה חֲכִתָּהּ נַפְשָׁנוּ

[H5315](#)

naf·she·nu

sielumme

[H2442](#)

chik·ke·tah

odottaa

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAA

[H5828](#)

'ez·re·nu

apumme

[H4043](#)

u·ma·gin·ne·nu

ja kilpemme

[H1931](#)

hu.

Hän on

²¹ בְּטַחָנוּ: קִדְשׁוֹ בְּשֵׁם כִּי לִבֵּנוּ יִשְׂמַח בּוֹ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H0](#)

vo

Hänessä iloitsee

[H8055](#)

jis·mach

[H3820](#)

lib·be·nu;

sydämemme koska

[H3588](#)

ki

[H8034](#)

ve·shem

nimensä Hänen pyhä

[H6944](#)

ka·de·sho

on turvamme

[H982](#)

va·ta·che·nu.

on turvamme

²² לָךְ: יַחַלְנוּ כֶּאֱשֶׁר עָלֵינוּ יְהוָה חֲסִדָּךְ יְהִי־

[H1961](#)

je·hi-

olkoon

[H2617](#)

chas·de·cha

amosi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'a·lei·nu;

meidän yllämme

[H834](#)

ka·'a·sher,

koska

[H3176](#)

ji·chal·nu

turvaamme

[H0](#)

lach.

sinuun

¹ וַיִּגְרֶשׁהוּ אָבִימֶלֶךְ לִפְנֵי טַעְמוֹ אֶת־בְּשָׁנוֹתָיו לְדָוִד׃
H1732 H8138 H853 H2940 H6440 H40 H1644
le'Da-vid, be-shan-no-to 'et- ta'mo lif-nei 'A-vi-me-lech; vaj-ga-ra-she-hu,
Davidin kun hän tekeytyi ET mielipuoleksi edessä Avimelechin joka ajoi pois hänet

תָּמִיד עַתָּה בְּכָל־יְהוָה אֶת־אֲבָרְכָה וַיֵּלֶךְ׃
H1980 H1288 H853 H3068 H3605 H6256 H8548
vai-je-lach. 'a-va-ra-chah 'et- JAH-WEH be-chol 'et; ta-mid,
ja hän lähti pois minä siunaan ET JAHWEH HERRAA kaiken aikaa aina

בְּפִי׃ תְּהִלָּתוֹ
H8416 H6310
te-hil-la-to be-fi.
ylistäen suullani

² וַיִּשְׁמְחוּ׃ עַבְדָּיו וַיִּשְׁמְעוּ נַפְשֵׁי תְּהִלָּל בִּיהוָה
H3068 H1984 H5315 H8085 H6035 H8055
JAH-WEH tit-hal-lel naf-shi; jish-me-'u 'a-na-vim ve-jis-ma-chu.
JAHWEH HERRAA ylistää sieluni kuulevat sen nöyrät ja riemuitsevat

³ יַחְדָּו׃ שְׁמוֹ וְנִרְוַמָּה אִתִּי לִיהוָה גִּדְלוֹ׃
H1431 H3068 H854 H7311 H8034 H3162
gad-de-lu JAH-WEH 'it-ti; u-ne-rom-mah she-mo jach-dav.
ylistäkää JAHWEH HERRAA kanssani ja korottakaamme Hänen nimeään yhdessä

⁴ מְגֹרֹתַי וּמִכָּל־יְהוָה אֶת־דְּרָשְׁתִּי וְעַנֵּנִי
H1875 H853 H3068 H6030 H3605 H4035
da-rash-ti 'et- JAH-WEH ve-'a-na-ni; u-mik-kol- me-gu-ro-tai,
minä etsin ET JAHWEH HERRAA ja Hän vastasi minulle ja kaikista peloistani

הֲצִילָנִי׃
H5337
hitz-tzi-la-ni.
vapautti

⁵ יִחַפְּרוּ׃ אֵל־אֱלֹיוּ הַבִּיטוּ וְנִהְרוּ אֶפְנֵיהֶם
H5027 H413 H5102 H6440 H408 H2659
hib-bi-tu 'e-lav ve-na-ha-ru; u-fe-nei-hem, 'al- jech-pa-ru.
jotka katsovat kohden Häntä säteilevät iloa ja kasvonsa heidän ei häpeästä punastu

⁶ הוֹשִׁיעֵנוּ: צְרוּתֵיו וּמִכָּל־שִׁמְעַ וַיְהִיָּה קָרָא עָנִי זֶה

[H2088](#)

zeh

tässä on kurja

[H6041](#)

'a-ni

[H7121](#)

ka·ra

joka huusi JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

kuuli

[H8085](#)

sha-me-a';

u-mik·kol- ja kaikista

[H3605](#)

u-mik·kol-

ja kaikista

[H6869](#)

tza-ro·tav,

ahdistuksista pelasti

[H3467](#)

ho·shi·'o.

ahdistuksista pelasti

⁷ לִירְאֵיוּ סָבִיב יְהוָה מִלְּאֶרֶץ חֲנָה

[H2583](#)

cho·neh

leiriytyy

[H4397](#)

mal·'ach-

enkeli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ympärille niiden jotka Häntä kunnioittavat

[H5439](#)

sa·viv

sa·viv

[H3373](#)

li·re·'av,

li·re·'av,

וַיַּחֲלִצֵם:

[H2502](#)

vaj·chal·le·tzem.

ja pelastaa heidät

⁸ יְחֶסֶה־הַגֹּבֵר אֲנָשִׁי יְהוָה טוֹב כִּי־ וַרְאוּ טַעֲמוּ

[H2938](#)

ta·'a-mu

maistakaa

[H7200](#)

u·re·'u

ja nähkää että

[H3588](#)

ki-

[H2896](#)

tov

hyvä on

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H835](#)

'ash·rei

siunattu on se mies

[H1397](#)

hag·ge·ver,

hag·ge·ver,

[H2620](#)

je·che·seh-

joka etsii turvaa

בּוֹ:

[H0](#)

bo.

Hänestä

⁹ מַחְסוֹר אֵין כִּי־ קִדְשֵׁיו יְהוָה אֶת־ יֵרְאוּ

[H3372](#)

je·r·'u

pelätkää ET

[H853](#)

'et-

ET

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA Hänen pyhänsä sillä

[H6918](#)

ke·do·shav;

ke·do·shav;

[H3588](#)

ki-

ki-

[H369](#)

'ein

'ein

[H4270](#)

mach·sor,

puutetta

לִירְאֵיוּ:

[H3373](#)

li·re·'av.

Häntä kunnioittavilta

¹⁰ יְהוָה וְדִרְשֵׁי וְרַעְבוּ רָשׁוּ כְּפִירִים

[H3715](#)

ke·fi·rim

ke·fi·rim

[H7326](#)

ra·shu

ra·shu

[H7456](#)

ve·ra·'e·vu;

ve·ra·'e·vu;

[H1875](#)

ve·do·re·shei

ve·do·re·shei

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN

טוֹב: כָּל־ יַחְסְרוּ לֹא־

[H3808](#)

lo-

ei

[H2637](#)

jach·se·ru

heiltä puutu

[H3605](#)

chol

mitään

[H2896](#)

tov.

hyvää

11 אֶלְמִדְכֶם: יְהוָה יֵרָאֶת לִי שְׁמִעוּ בָנִים לְכוּ¹¹

[H1980](#)
le-chu-
tulkaa

[H1121](#)
va·nim
lapset

[H8085](#)
shim'u-
kuunnelkaa

[H0](#)
li;
minua pelkoon

[H3374](#)
jir'at

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H3925](#)
'a·lam·med·chem.
minä opetan teidät

12 טוֹב: לִרְאוֹת יָמִים אֲהֵב חַיִּים הַחֲפֹץ הָאִישׁ מִי¹²

[H4310](#)
mi-
kuka

[H376](#)
ha'ish
ihminen oletkin ja haluat

[H2655](#)
he·cha·fetz

[H2416](#)
chaj·jim;
elämää

[H157](#)
'o·hev
rakastat

[H3117](#)
ja·mim,
päiviä

[H7200](#)
lir'ot
nähdä

[H2896](#)
tov.
hyviä

13 מִרְמָה: מַדְבֵּר וְשֹׁפְתִיךָ מֵרַע לְשׁוֹנֶךָ נָצַר¹³

[H5341](#)
ne·tzor
varjele

[H3956](#)
le·shon·cha
kielesti

[H7451](#)
me·ra';
pahasta

[H8193](#)
u·se·fa·tei·cha,
ja huulesi

[H1696](#)
mid·dab·ber
puhumasta

[H4820](#)
mir·mah.
petosta

14 וְרַדְפָּהוּ: שָׁלוֹם בִּקְנֵשׁ טוֹב וַעֲשֵׂה־מָרַע סוּר¹⁴

[H5493](#)
sur
käännny pois

[H7451](#)
me·ro'

[H6213](#)
va·a·seh-
ja tee

[H2896](#)
tov;
hyvää

[H1245](#)
bak·kesh
etsi

[H7965](#)
sha·lom
rauhaa

[H7291](#)
ve·ra·de·fe·hu.
ja tavoittele sitä

15 אֶל־ אֶזְנִי צְדִיקִים אֶל־ יְהוָה עֵינִי¹⁵

[H5869](#)
'ei·nei
silmät

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN yllä

[H413](#)
'el-

[H6662](#)
tzad·di·kim;
vanhurskaiden ovat ja

[H241](#)
ve·a·ze·nav,
korvansa

[H413](#)
'el-
Hänen avoinna

שׁוֹעֲתָם:

[H7775](#)

shav'a·tam.

heidän avunhuudoilleen

16 מֵאֶרֶץ לְהַכְרִית רָע בְּעֲשֵׂי יְהוָה פָּנִי¹⁶

[H6440](#)
pe·nei

[H3068](#)
JAH·WEH

kasvot JAHWEH HERRAN ovat vastaan tekijöitä pahan

[H6213](#)
be·o·sei

[H7451](#)
ra';

[H3772](#)
le·hach·rit

[H776](#)
me·e·retz

maan päältä hävittääkseen

זְכָרָם:

[H2143](#)

zich·ram.

heidän muistonsa

17 הֲצִילָם: צָרוֹתָם וּמָכָל־ שָׁמַע יְהוָה צָעֲקוֹ¹⁷

[H6817](#)
tza·a·ku

[H3068](#)
JAH·WEH

he huutavat JAHWEH HERRAA ja Hän kuulee ja kaikesta

[H8085](#)
sha·me·a';

[H3605](#)
u·mik·kol-

[H6869](#)
tza·ro·tam,

hädästä

[H5337](#)
hitz·tzi·lam.

Hän pelastaa

¹⁸ רוח דִּכְאִי וְאֶת־ לֵב לְנִשְׁבְּרֵי־ יְהוָה קָרוֹב
[H7138](#) [H3068](#) [H7665](#) [H3820](#) [H853](#) [H1793](#) [H7307](#)
ka·rov JAH·WEH le·nish·be·rei- lev; ve·'et dak·ke·'ei ru·ach
lähellä on niitä JAHWEH HERRA joilla on särkynyt sydän ET joilla on katuva henki

יוֹשִׁיעַ:

[H3467](#)
jo·shi·a'.
Hän pelastaa

¹⁹ יְהוָה: יְצִילֵנוּ וְצִדִּיק רַעוּת רַבּוֹת וּמִכָּל־ אֶחָת עֲצָמוֹתָיו כָּל־ שִׁמְרַם
[H7227](#) [H7451](#) [H6662](#) [H3605](#) [H5337](#) [H3068](#)
rab·bot ra·'ot tzad·dik; u·mik·kul·lam, jatz·tzi·len·nu JAH·WEH.
monta on ahdistusta vanhurskaalla mutta kaikista niistä pelastaa JAHWEH HERRA

²⁰ נִשְׁבְּרָה: לֹא מֵהִנָּה אֶחָת עֲצָמוֹתָיו כָּל־ שִׁמְרַם
[H8104](#) [H3605](#) [H6106](#) [H259](#) [H2007](#) [H3808](#) [H7665](#)
sho·mer kol- atz·mo·tav; 'a·chat me·hen·nah, lo nish·ba·rah.
Hän varjeelee kaikki hänen luunsa yksikään niistä ei murru

²¹ יְאֻשְׁמוּ: צִדִּיק וְשֹׁנְאֵי רָעָה רָשָׁע תְּמוֹתֶת
[H4191](#) [H7563](#) [H7451](#) [H8130](#) [H6662](#) [H816](#)
te·mo·tet ra·sha' ra·'ah; ve·so·ne·'ei tzad·dik je·'sha·mu.
tappaa jumalattoman pahuus ja jotka vihaavat vanhurskasta tulevat syyllisiksi

²² הַחֲסִים כָּל־ יְאֻשְׁמוּ וְלֹא עֲבָדֵי נֶפֶשׁ יְהוָה פּוֹדֶה
[H6299](#) [H3068](#) [H5315](#) [H5650](#) [H3808](#) [H816](#) [H3605](#) [H2620](#)
po·deh JAH·WEH ne·fesh 'a·va·dav; ve·lo je·'she·mu, kol- ha·cho·sim
lunastaa JAHWEH HERRA sielun palvelijansa eikä tuhoudu yksikään joka turvaa

בּוֹ:

[H0](#)
bo.
Häneen

Psalmit 35 (Psalms 35)

¹ אֶת־לָחֶם יְרִיבִי אֶת־יְהוָה רִיבָה לְדָוִד׃
H1732 H7378 H3068 H853 H3401 H3898 H853
le'Da·vid ri·vah JAH·WEH 'et- je·ri·vai; le·cham, 'et-
Davidin riitele JAHWEH HERRA ET riitaveljieni vastaan sodi kanssa niiden ET

לֶחְמִי׃
H3898
lo·cha·mai.
jotka sotivat minua vastaan

² בְּעֶזְרָתִי׃ וְקוֹמָה וְצָנָה מִגֵּן הַחַיִּזְק׃
H2388 H4043 H6793 H6965 H5833
ha·cha·zek ma·gen ve·tzin·nah; ve·ku·mah, be·ez·ra·ti.
ota kilpi ja keihäs ja nouse avukseni

³ רֹדְפֵי לִקְרֹאת וְסֹגֵר חַיִּית וְהָרֶק לְנַפְשִׁי אֱמֹר׃
H7324 H2595 H5462 H7125 H7291 H559 H5315
ve·ha·rek cha·nit u·se·gor lik·rat ro·de·fai; 'e·mor le·naf·shi,
vedä esiin keihäs ja pysäytä viholliseni jotka vainoavat minua sano sielulleni

אֲנִי׃ יִשְׁעֶתֶךָ׃
H3444 H589
JE·SHU·'A·tech 'a·ni.
Pelastajasi minä olen

⁴ אַחֲרֵי וְסָגוּ נַפְשִׁי מִבְּקִשִּׁי וְיִכָּלְמוּ יְבִטְשׁוּ׃
H954 H3637 H1245 H5315 H5472 H268
je·vo·shu ve·jik·kal·mu me·vak·shei naf·shi jis·so·gu a·chor
hävetköön ja pettykööt ne jotka tavoittelevat sieluani perääntyköön takaisin

וְיַחְפְּרוּ רַעֲתִי׃ חֲשָׁבִי׃
H2659 H2803 H7451
ve·jach·pe·ru; cho·she·vei, ra·'a·ti.
ja joutukoon häpeään ne jotka minulle juonivat pahaa

⁵ דּוֹחָה׃ יְהוָה וּמִלֶּאךָ רוּחַ לִפְנֵי־כִמְץ יְהִיו׃
H1961 H4671 H6440 H7307 H4397 H3068 H1760
jih·ju, ke·motz lif·nei- ru·ach; u·mal·'ach JAH·WEH do·cheh.
olkoot kuin akanat edessä tuulen ja enkeli JAHWEH HERRAN heitä ajakoon takaa

⁶ יְהוָה וּמַלְאךְ וּמַלְקָלוֹת חֲשַׁךְ דְּרָכָם יְהִי־

[H1961](#)

je·hi-

olkoon heidän tiensä

[H1870](#)

dar·kam,

[H2822](#)

cho·shech

pimeä

[H2519](#)

va·cha·lak·lak·kot;

ja liukas

[H4397](#)

u·mal·'ach

ja enkeli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

רֹדְפָם:

[H7291](#)

ro·de·fam.

ajakoon takaa heitä

⁷ חֲפָרוּ חֲנָם רִשְׁתָּם שַׁחַת לִי טָמְנוּ־ חֲנָם כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2600](#)

chin·nam

ilman syytä

[H2934](#)

ta·me·nu-

he ovat

[H0](#)

li

minulle

[H7845](#)

sha·chat

kuoppaan

[H7568](#)

rish·tam;

verkkonsa

[H2600](#)

chin·nam,

ilman syytä

[H2658](#)

cha·fe·ru

kaivaneet

לְנַפְשִׁי:

[H5315](#)

le·naf·shi.

sen sielulleni

⁸ טָמַן אֲשֶׁר־ וְרִשְׁתִּי יֵדַע לֹא־ שׂוֹאָה תְּבוֹאָהּ־

[H935](#)

te·vo·'e·hu

tulkoon

[H7722](#)

sho·'ah

tuhota

[H3808](#)

lo-

hänelle

[H3045](#)

je·da'

hän tiettämättään ja verkkonsa hänen jonka

[H7568](#)

ve·rish·to

verkkonsa

[H834](#)

'a·sher-

jonka

[H2934](#)

ta·man

hän kätkei

בָּהֶ: יָפַל־ בְּשׂוֹאָה תִּלְכְּדוּ

[H3920](#)

til·ke·do;

tarttukoon hän siihen tuhoutuakseen kaatukoon hän siihen

[H7722](#)

be·sho·'ah,

hän siihen

[H5307](#)

jip·pol-

hän siihen

[H0](#)

bah.

hän siihen

⁹ בִּישׁוּעָתוֹ: תְּשִׁישׁ בִּיהוָה תִּגִּיל וְנִפְשִׁי

[H5315](#)

ve·naf·shi

minun sieluni iloitsee

[H1523](#)

ta·gil

ilman syytä

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRASSA ja riemuitsee Pelastajassa

[H7797](#)

ta·sis

ilman syytä

[H3444](#)

bi·shu·'a·to.

ilman syytä

¹⁰ מִצִּיל כָּמוֹךְ מִי יְהוָה תֹּאמַרְנָה עֲצָמוֹתַי כָּל־

[H3605](#)

kal

kaikki

[H6106](#)

atz·mo·tai

luuni

[H559](#)

to·mar·nah

sanovat

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4310](#)

mi

kuka

[H3644](#)

cha·mo·cha

on kaltaisesi joka pelastat

[H5337](#)

matz·tzil

ilman syytä

מִגִּזְלוֹ: יֶאֱבִי־וֹן וְעָנִי מִמֶּנּוּ מַחֲזֵק עָנִי

[H6041](#)

'a·ni

kurjan

[H2389](#)

me·cha·zak

vahvemmassa

[H4480](#)

mi·men·nu;

hän

[H6041](#)

ve·'a·ni

kurjan

[H34](#)

ve·'ev·jon,

ja köyhän

[H1497](#)

mig·go·ze·lo.

ryöstäjästä

¹¹ וְשָׂאֲלוּנִי: יִדְעָתִי לֹא־אֲשֶׁר חָמַס עֲדִי יְקוֹמוּן

[H6965](#)
je·ku·mun
nousevat

[H5707](#)
'e·dei
todistajat

[H2555](#)
cha·mas;
väärät

[H834](#)
'a·sher
joista

[H3808](#)
lo-
en

[H3045](#)
ja·da'ti,
tiedä

[H7592](#)
jish·'a·lu·ni.
he minua syyttävät

¹² לְנַפְשִׁי: שְׂכוֹל טוֹבָה תַּחַת רַעַה יִשְׁלַמוּנִי

[H7999](#)
je·shal·le·mu·ni
he palkitsevat

[H7451](#)
ra·'ah
pahalla

[H8478](#)
ta·chat
sijaan

[H2896](#)
to·vah,
hyvän

[H7908](#)
she·chol
murheeksi

[H5315](#)
le·naf·shi.
sieluni

¹³ נַפְשִׁי בְצוֹם עֲנִיתִי שֶׁק לְבוֹשִׁי בַּחֲלוּתָם וְאֲנִי

[H589](#)
va·'a·ni
mutta minä

[H2470](#)
ba·cha·lo·tam
kun he sairastivat

[H3830](#)
le·vu·shi
vaatteeseen

[H8242](#)
sak,
säkistä

[H6031](#)
'in·nei·ti
olin pukeutunut

[H6685](#)
vatz·tzom
ja paastosin

[H5315](#)
naf·shi;
sieluani

תָּשׁוּב: חִיקִי עַל־וְתַפְלֹתִי

[H8605](#)
u·te·fil·la·ti,
ja rukoukseni

[H5921](#)
'al-
sisimpääni

[H2436](#)
chei·ki
palasi

[H7725](#)
ta·shuv.

¹⁴ שְׁחֹתִי: קִדָּר אֵם כְּאֶבֶל־הַתְּהַלְכָתִי לִי כָאֵח כְּרַע־

[H7453](#)
ke·re·a'-
ystäviäni

[H251](#)
ke·'ach
ja veljiäni

[H0](#)
li
minä

[H1980](#)
hit·hal·la·che·ti;
kuljin

[H57](#)
ka·'a·vel-
itkien

[H517](#)
'em,
kuin äitiäni

[H6937](#)
ko·der
surin

[H7817](#)
sha·cho·ti.
kumarruksissa

^{15~} גִּכִּים עָלַי נֶאֱסָפוּ וְנֶאֱסָפוּ שְׂמִחוֹ וּבְצִלְעִי

[H6761](#)
u·ve·tzal·i
mutta he iloitsivat

[H8055](#)
sa·me·chu
kompastumisistani

[H622](#)
ve·ne·'e·sa·fu
ja kokoontuivat

[H622](#)
ne·'es·fu
yhteen

[H5921](#)
'a·lai
minua vastaan

[H5222](#)
ne·chim
panetellen

דָּמוּ: וְלֹא־קָרְעוּ יִדְעָתִי וְלֹא

[H3808](#)
ve·lo
enkä

[H3045](#)
ja·da'ti;
minä sitä

[H7167](#)
ka·re·'u
tiennyt

[H3808](#)
ve·lo-
repiäkseen

[H1826](#)
dam·mu.
eivätkä lakanneet

¹⁶ שְׁנִימוֹ: עָלַי חֶרֶק מְעֹג לַעֲגִי בְּחִנְפִּי

[H2611](#)
be·chan·fei
tekopyhien

[H3934](#)
la·'a·gei
pilkkaaajien

[H4580](#)
ma·'og;
joukossa

[H2786](#)
cha·rok
he kiristelevät

[H5921](#)
'a·lai
minua vastaan

[H8127](#)
shin·nei·mov.
hampaitaan

¹⁷ מְשַׁאֲיָהֶם גִּפְשִׁי הַשִּׁיבָה תִּרְאֶה כִּמָּה אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

[H4100](#)

kam·mah

kuinka kauan

[H7200](#)

tir·eh

katsot

[H7725](#)

ha·shi·vah

pelasta

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H7722](#)

mish·sho·ei·hem;

heidän tuholtaan

יְחִידָתִי: מִכְפִּירִים

[H3715](#)

mik·ke·fi·rim,
nuorilta leijonilta

[H3173](#)

je·chi·da·ti.
ainokaiseni

¹⁸ אֶל־ אֶהְלֹלָךְ: עֲצוּם בָּעַם רַב בְּקָהָל אֹדֶךָ

[H3034](#)

od·cha

minä kiitän sinua

[H6951](#)

be·ka·hal

seurakunnassa

[H7227](#)

rav;

suuressa

[H5971](#)

be·am

kansan joukossa

[H6099](#)

'a·tzum

mahtavan

[H1984](#)

'a·hal·le·ka.

minä ylistän

[H408](#)

'al-

keskellä

יִשְׁמְחוּ

[H8055](#)

jis·me·chu-
sen riemuitsen

¹⁹ עֵין: יִקְרְצוּ־ חָנָם שִׁנְאֵי שֶׁקֶר אִיבֵי לִי

[H0](#)

li

minusta viholliset

[H341](#)

'o·je·vai

petolliset

[H8267](#)

she·ker;

petolliset

[H8130](#)

so·ne·ai

jotka vihaavat minua

[H2600](#)

chin·nam,

ilman syytä

[H7169](#)

jik·re·tzu-

älkööt iskekö

[H5869](#)

'a·jin.

silmaa

²⁰ דִּבְרֵי אֶרֶץ רָגְעִי־ וְעַל יְדִבְרוּ שְׁלוֹם לָא כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

eivät

[H7965](#)

sha·lom,

rauhaa

[H1696](#)

je·dab·be·ru

he puhu

[H5921](#)

ve·al

vaan vastaan

[H7282](#)

rig·ei-

hiljaisia

[H776](#)

'e·retz;

maan

[H1697](#)

div·rei

he puhuvat

יִחְשְׁבוּן: מִרְמוֹת

[H4820](#)

mir·mot
petoksia

[H2803](#)

ja·cha·sho·vun.
punoen

²¹ רִאֲתָה הָאֵח הָאֵח אָמְרוּ פִּיהֶם עָלַי וַיִּרְחִיבוּ־

[H7337](#)

vai·jar·chi·vu

he avaavat ammolleen

[H5921](#)

'a·lai,

vastaan

[H6310](#)

pi·hem

suunsa

[H559](#)

'a·me·ru

ja sanovat

[H1889](#)

he·ach

kas niin

[H1889](#)

he·ach;

kas niin

[H7200](#)

ra·a·tah

näemme nyt

עֵינֵינוּ:

[H5869](#)

'ei·nei·nu.
silmillämme

22 תִּרְחַק אֶל־ אֲדֹנָי תַּחֲרַשׁ אֶל־ יְהוָה רְאִיתָהּ

[H7200](#)

ra'i-tah
sinä näet

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA älä

[H408](#)

'al-

[H2790](#)

te·che·rash;
ole vaiti

[H136](#)

'A·DO·NAI,
ADONAI Herrani

[H408](#)

'al-

[H7368](#)

tir·chak
ole kaukana

מִמֶּנִּי:

[H4480](#)

mi·men·ni.
minusta

23 לְרִיבִי: וְאֲדֹנָי אֱלֹהֵי לְמִשְׁפָּטִי וְהַקִּיצָה הָעִירָה

[H5782](#)

ha'i-rah
herää

[H6974](#)

ve·ha·ki·tzah
ja nouse

[H4941](#)

le·mish·pa·ti;
tuomitsemaan

[H430](#)

'E·LO·HAI

ELOHAI Jumalani

[H136](#)

vA·DO·NAI

ADONAI Herra

[H7379](#)

le·ri·vi.
asiani

24 וְאֶל־ אֱלֹהֵי יְהוָה כְּצִדְקָךְ שְׁפִטְנִי

[H8199](#)

sha·fe·te·ni

tuomitse minut

[H6664](#)

che·tzid·ke·cha

oikeuden mukaan

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HAI,

ELOHAI Jumalani

[H408](#)

ve·'al-

älä

לִי: יִשְׁמְחוּ־

[H8055](#)

jis·me·chu-

anna heidän riemuita minusta

[H0](#)

li.

25 וְאִמְרוּ אֶל־ נַפְשֵׁנוּ הָאֵחַ בְּלִבָּם יֹאמְרוּ אֶל־

[H408](#)

'al-

älkөөn

[H559](#)

jo·me·ru

he sanoko

[H3820](#)

ve·lib·bom

sydämessään kas niin

[H1889](#)

he·'ach

kas niin

[H5315](#)

naf·she·nu;

hänen henkensä

[H408](#)

'al-

älkөөn

[H559](#)

jo·me·ru,

he sanoko

בְּלַעְנוּהוּ:

[H1104](#)

bil·la·'a·nu·hu.

sen me nielimme

26 בָּשֶׁת יִלְבָּשׁוּ־ רָעִתִי שְׂמִיחִי יִחַדּוּ וַיַּחֲפְרוּ יִבְשׁוּ־

[H954](#)

je·vo·shu

hävetkөөn

[H2659](#)

ve·jach·pe·ru

ja pettykөөn

[H3162](#)

jach·dav

he kaikki yhdessä

[H8056](#)

se·me·chei

jotka iloitsevat

[H7451](#)

ra·'a·ti

ahdingostani

[H3847](#)

jil·be·shu-

puettakoon

[H1322](#)

vo·shet

häpeällä

עָלִי: הַמַּגְדִּילִים וְכִלְמָה

[H3639](#)

u·che·lim·mah;

ja pilkalla

[H1431](#)

ham·mag·di·lim

jotka ylvästelevät

[H5921](#)

'a·lai.

minua vastaan

²⁷ תָּמִיד וַיֹּאמְרוּ צְדִיקִי חֲפִצִּי וַיִּשְׁמְחוּ יְרוֹנוּ

[H7442](#)

ja·ron·nu

huutakoon riemusta ja iloitkoon ne

[H8055](#)

ve·jis·me·chu

[H2655](#)

cha·fe·tzei

jotka haluavat oikeuttani

[H6664](#)

tzid·ki

ja sanokoon

[H559](#)

ve·jo·me·ru

ta·mid

[H8548](#)

ta·mid

aina

עֲבָדוֹ: שְׁלֹום הַחֲפִץ יְהוָה יִגְדַּל

[H1431](#)

jig·dal

ylistettäköön JAHWEH HERRAA joka iloitsee rauhasta

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H2655](#)

he·cha·fetz,

[H7965](#)

she·lom

[H5650](#)

av·do.

palvelijansa

²⁸ תְּהִלָּתְךָ: הַיּוֹם כָּל־ צְדִיקְךָ תִּהְיֶה וְלִשׁוֹנִי

[H3956](#)

u·le·sho·ni

ja kieleni

[H1897](#)

teh·geh

julistakoon

[H6664](#)

tzid·ke·cha;

vanhurskauttasi kaiken

[H3605](#)

kol-

päivää

[H3117](#)

hai·jom

te·hil·la·te·cha.

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha.

ylistäköön

לְרָשָׁע פֶּנֶשׁ נָאֵם לְדָוִד׃ יְהוָה לַעֲבָד־ לַמִּנְצָח׃¹
H5329 H5650 H3068 H1732 H5002 H6588 H7563
lam·natz·tze·ach le·e·ved- JAH·WEH le·Da·vid. ne·'um- pe·sha' la·ra·sho'
kuoronjohtajalle palvelija JAHWEH HERRAN Davidin sanoo synti jumalattomalle

עֵינָיו׃ לִנְגַד אֱלֹהִים פֶּחַד אֵין לִבִּי בִקְרֹב
H7130 H3820 H369 H6343 H430 H5048 H5869
be·ke·rev lib·bi; 'ein- pa·chad E·LO·HIM, le·ne·ged 'ei·nav.
sisimmässä sydämessäni ei ole pelkoa ELOHIM Jumalan edessä silmieni

לִשְׁנָא׃ עֹנֹנוּ לִמְצָא בְּעֵינָיו אֱלֹיו הַחֲלִיק כִּי׃²
H3588 H2505 H413 H5869 H4672 H5771 H8130
ki- he·che·lik 'e·lav be·'ei·nav; lim·tzo a·vo·no lis·no.
sillä hän imartelea itseään silmissään kunnes huomataan hänen vääryytensä sitä vihaten

לְהַשְׁכִּיל חָדַל וּמִרְמָה אֵין פִּיו דְּבָרִי׃³
H1697 H6310 H205 H4820 H2308 H7919
div·rei- fiv 'a·ven u·mir·mah; cha·dal le·has·kil
sanat hänen suunsa ovat vääryyttä ja petosta hän on kadottanut viisauden

לְהִיטִיב׃
H3190
le·hei·tiv.
tehdä hyvää

טוֹב לֹא־ דֶּרֶךְ עַל־ יִתְיַצַּב מִשְׁכָּבוֹ עַל־ יִחְשֹׁב אֵין׃⁴
H205 H2803 H5921 H4904 H3320 H5921 H1870 H3808 H2896
'a·ven jach·sho, 'al- mish·ka·vo jit·jatz·tzev 'al- de·rech lo- tov;
pahaa hän suunnittelee vuoteellaan pysyy tiellä joka ei ole hyvä

יִמָּאֵס׃ לֹא יָרָע
H7451 H3808 H3988
ra', lo jim·'as.
pahuutta ei hän halveksi

שְׁחָקִים׃ עַד־ אֶמְוִנְתְּךָ חֶסֶדְךָ בְּהַשְׁמִים יְהוָה׃⁵
H3068 H8064 H2617 H530 H5704 H7834
JAH·WEH be·hash·sha·ma·jim chas·de·cha; 'e·mu·na·te·cha, 'ad- she·cha·kim.
JAHWEH HERRA taivaisiin ulottuu armosi totuutesi asti pilviin

6 אָדָם רַבָּה תְּהוּם מִשְׁפָּטָךְ אֶל כְּהָרִי צִדְקָתְךָ

[H6666](#)

tzid·ka·te·cha
oikeutesi

[H2042](#)

ke·har·rei-
on kuin vuoret

[H410](#)

'EL,
EL Jumala

[H4941](#)

mish·pa·te·cha
tuomiosi ovat

[H8415](#)

te·hom
kuin syvyys

[H7227](#)

rab·bah;
suuri

[H120](#)

'a·dam-
ihmistä

יְהוָה: תוֹשִׁיעַ וּבִהְמָה

[H929](#)

u·ve·he·mah
ja eläintä

[H3467](#)

to·shi·a'
suojelet

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

7 בָּצַל אָדָם וּבְנֵי אֱלֹהִים חֲסִדְךָ יָקָר מֶה

[H4100](#)

mah-
kuinka

[H3368](#)

ja·kar
kallisarvoinen

[H2617](#)

chas·de·cha,
sinun amosi onkaan

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H1121](#)

u·ve·nei
lapset

[H120](#)

'a·dam;
ihmisen

[H6738](#)

be·tzel
varjosta

יַחֲסִיוֹן: כְּנָפֶיךָ

[H3671](#)

ke·na·fei·cha,
siipiesi

[H2620](#)

je·che·sa·jun.
hakevat turvaa

8 עֲדַנִּיךָ וְנָחַל בֵּיתְךָ מִדֶּשֶׁן יְרוּיָן

[H7301](#)

jir·ve·jun
heidät ravitaan yltäkyläisestä

[H1880](#)

mid·de·shen
sinun huoneesi

[H1004](#)

bei·te·cha;
ja virrasta

[H5158](#)

ve·na·chal
sinun suloisuutesi

[H5730](#)

'a·da·nei·cha

תִּשְׁקֶם:

[H8248](#)

tash·kem.
saavat he juoda

9 אֹר: נִרְאָה בָּאוֹרְךָ חַיִּים מְקוֹר עֵמֶךָ כִּי

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5973](#)

'Im·me·cha
Sinussa on

[H4726](#)

me·kor
lähde

[H2416](#)

chaj·jim;
elämän

[H216](#)

be·'or·cha,
sinun valkeudessa

[H7200](#)

nir·eh-
me näemme

[H216](#)

or.
Valkeuden

10 לֵב: לְיִשְׂרָאֵל צִדְקָתְךָ לִידְעִיךָ חֲסִדְךָ מִשְׁךָ

[H4900](#)

me·shoch
säilyttä niille

[H2617](#)

chas·de·cha
amosi

[H3045](#)

le·jo·de·'ei·cha;
jotka tuntevat sinut

[H6666](#)

ve·tzid·ka·te·cha,
ja vanhurskautesi

[H3477](#)

le·jish·rei-

[H3820](#)

lev.
sydämeltään

11 אֶל־רְשָׁעִים וְיָד־גֹּאֲוָה רָגַל תְּבוֹאֲנִי אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H935](#)

te·vo·'e·ni
anna tallata

[H7272](#)

re·gel
jalan

[H1346](#)

ga·'a·vah;
ylpeiden minua

[H3027](#)

ve·jad-

[H7563](#)

re·sha·'im,
jälkeen

[H408](#)

'al-
älä

תַּנְדִּנִי:

[H5110](#)

te·ni·de·ni.

anna horjuttaa minua

¹²נָפְלוּ שָׁם אֵין פְּעֻלָּה דָּחוּ קוּם: יִכְלוּ וְלֹא־

[H8033](#)

[H5307](#)

[H6466](#)

[H205](#)

[H1760](#)

[H3808](#)

[H3201](#)

[H6965](#)

sham

na·fe·lu

po·'a·lei

'a·ven;

do·chu,

ve·lo-

ja·che·lu

kum.

sinne

ovat langenneet tekijät

vääryyden he ovat kaatuneet alas eivätkä

voi

nousta

¹ בְּעֵשִׂי תִקְנָא אֶל־ בְּמִרְעִים תִּתְחַר אֶל־ לְדָוִד

[H1732](#)

le·Da·vid
Davidin

[H408](#)

'al-
älä

[H2734](#)

tit·char
ole kateellinen pahantekijöille

[H7489](#)

bam·me·re·'im;
älä

[H408](#)

'al-
älä

[H7065](#)

te·kan·ne,
kadehdi niitä jotka harjoittavat

[H6213](#)

be·'o·sei

עֹלָה:

[H5766](#)

'av·lah.

vääryyttä

² בּוֹלוֹן: דָּשָׁא וְכִירָק יִמָּלוּ מִהֲרָה כְּחֹצִיר כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H2682](#)

che·cha·tzir
niinkuin ruoho pian

[H4120](#)

me·he·rah

[H5243](#)

jim·ma·lu;
heidät leikataan ja kuin vihreys uuden ruohon he kuihtuvat

[H3418](#)

u·che·je·rek

[H1877](#)

de·she,

[H5034](#)

jib·bo·lun.

³ וְרֵעָה אֶרֶץ שָׁכֵן טוֹב וַעֲשֵׂה־ בִּיהוָה בְּטַח

[H982](#)

be·tach
luota

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAAN ja tee

[H6213](#)

va·'a·seh-
hyvää

[H2896](#)

tov;
asu

[H7931](#)

she·chon-
maassa

[H776](#)

'e·retz,

[H7462](#)

u·re·'eh
ja ruoki itseäsi

אֱמוּנָה:

[H530](#)

'e·mu·nah.

totuudella

⁴ לִבִּי: מִשְׁאֶלֶת לִי וְיִתֵּן יְהוָה עַל־ וְהִתְעַנַּג

[H6026](#)

ve·hit·'an·nag
iloitse

[H5921](#)

'al-

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRASSA ja Hän täyttää sinun

[H5414](#)

ve·jit·ten-

[H0](#)

le·cha,

[H4862](#)

mish·'a·lot
toiveet

[H3820](#)

lib·be·cha.
sydämesi

⁵ וַעֲשֵׂה: וְהוּא עָלִיו וּבְטַח דִּרְכָּךְ יְהוָה עַל־ גּוֹל

[H1556](#)

gol
anna

[H5921](#)

'al-
haltuun

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN tiesi

[H1870](#)

dar·ke·cha;
ja turvaa

[H982](#)

u·ve·tach

[H5921](#)

'a·lav,
Häneen

[H1931](#)

ve·hu
ja Hän

[H6213](#)

ja·'a·seh.
tekee sen

⁶ כְּצֹהֲרִים: אִמְשַׁפֹּטְךָ צִדְקָךְ כְּאוֹר וְהוֹצִיא

[H3318](#)

ve·ho·tzi
ja puhkeaa esiin valkeus

[H216](#)

cha·'or

[H6664](#)

tzid·ke·cha;
vanhurskautesi ja oikeutesi

[H4941](#)

u·mish·pa·te·cha,

[H6672](#)

katz·tzo·ho·ra·jim.
kuin keskipäivä

7 בְּמַצְלִיחַ תִּתְחַר אֶל־ לוֹ וְהִתְחַלֵּל לִיהוָה דָּוִם

[H1826](#)

dom
lepää

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRASSA

[H2342](#)

ve-hit-cho-lel
odota

[H0](#)

lo
Häntä älä

[H408](#)

'al-

[H2734](#)

tit-char
ole kateellinen sille joka menestyy

[H6743](#)

be-matz-li-ach
be-matz-li-ach

מְזֻמּוֹת: עֲשֵׂה בְּאִישׁ דְּרָכּוֹ

[H1870](#)

dar-ko;
tiellään

[H376](#)

be-'ish,
miehelle

[H6213](#)

'o-seh
joka toteuttaa pahoja tekoja

[H4209](#)

me-zim-mot.

8 לְהִרְעֶ: אַךְ־ תִּתְחַר אֶל־ חֲמָה וְעֹזֵב מֵאֶרֶץ הָרָף

[H7503](#)

he-ref
luovu

[H639](#)

me-'af
vihastasi

[H5800](#)

va-'a-zo
heitä pois

[H2534](#)

che-mah;
kiukkusi

[H408](#)

'al-
älä

[H2734](#)

tit-char,
ole kateellinen

[H389](#)

'ach-
ettet itse

[H7489](#)

le-ha-re-a'.
tekisi pahaa

9 יִירָשׁוּ־ הַמָּה יְהוָה וְקֹי יִכְרִתוּן מִרְעִים כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H7489](#)

me-re'im
pahantekijät

[H3772](#)

jik-ka-re-tun;
hävitetään

[H6960](#)

ve-ko-vei
mutta jotka odottavat

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H1992](#)

hem-mah
he

[H3423](#)

ji-re-shu-
perivät

אֶרֶץ:

[H776](#)

'a-retz.
maan

10 מְקוֹמֹו עַל־ וְהִתְבּוֹנֵנָת רָשָׁע וְאִין מַעַט וְעוֹד

[H5750](#)

ve-'od
vielä

[H4592](#)

me-'at
vähän aikaa

[H369](#)

ve-'ein
ja ei ole jumalatonta

[H7563](#)

ra-sha';
katso tarkkaan

[H995](#)

ve-hit-bo-nan-ta

[H5921](#)

'al-

[H4725](#)

me-ko-mo
hänen paikkaansa

וְאִינָנִי:

[H369](#)

ve-'ei-nen-nu.
ei häntä ole

11 שָׁלוֹם: רַב עַל־ וְהִתְעַנְּגוּ אֶרֶץ יִירָשׁוּ־ וְעַנְיִים

[H6035](#)

va-'a-na-vim
mutta nöyrät

[H3423](#)

ji-re-shu-
perivät

[H776](#)

'a-retz;
maan

[H6026](#)

ve-hit-'an-ne-gu,
ja iloitsevat

[H5921](#)

'al-

[H7230](#)

ro

[H7965](#)

sha-lom.
suuresta rauhasta

12 שָׁנִיו: עָלָיו וְחָרַק לְצַדִּיק רָשָׁע זִמָּם

[H2161](#)

zo-mem
juonittelee pahaa

[H7563](#)

ra-sho'

[H6662](#)

latz-tzad-dik;

[H2786](#)

ve-cho-rek

[H5921](#)

'a-lav

[H8127](#)

shin-nav.
hampaitaan

¹³ יוֹמוֹ: יָבֹא כִּי־רְאָה כִּי־לֹא יִשְׁחַק־ אֲדֹנָי
[H136](#) [H7832](#) [H0](#) [H3588](#) [H7200](#) [H3588](#) [H935](#) [H3117](#)
A·DO·NAI jis·chak- lo; ki- ra·'ah, ki- ja·vo jo·mo.
ADONAI Herra nauraa hänelle sillä Hän näkee kun tulee hänen päivänsä

¹⁴ עָנִי לְהַפִּיל קִשְׁתָּם וְדָרְכוֹ רִשְׁעִים פִּתְחוּ חֶרֶב
[H2719](#) [H6605](#) [H7563](#) [H1869](#) [H7198](#) [H5307](#) [H6041](#)
che·rev pa·te·chu re·sha·'im ve·da·re·chu kash·tam le·hap·pil 'a·ni
miekkansa paljastavat Jumalalle vihamieliset ja taivuttavat jousensa kaataakseen kurjan

דֶּרֶךְ: יִשְׂרָאֵל לְטֹבוֹחַ וְאֶבְיוֹן
[H34](#) [H2873](#) [H3477](#) [H1870](#)
ve·ev·jon; lit·vo·ach, jish·rei- da·rech.
ja köyhän tappaakseen oikeamieliset tiellä

¹⁵ תִּשְׁבְּרָנָה: וְקִשְׁתּוֹתֵם בְּלִבָּם תִּבּוֹא חֶרֶבָם
[H2719](#) [H935](#) [H3820](#) [H7198](#) [H7665](#)
char·bom ta·vo ve·lib·bam; ve·kash·she·to·tam, tish·sha·var·nah.
miekkansa heidän tunkeutuu omaan sydämeen ja heidän jousensa murtuvat

¹⁶ רַבִּים: רִשְׁעִים מֶהֱמוֹן לַצִּדִּיק מַעַט טוֹב־
[H2896](#) [H4592](#) [H6662](#) [H1995](#) [H7563](#) [H7227](#)
tov- me·'at latz·tzad·dik; me·ha·mon, re·sha·'im rab·bim.
hyvä vähäinen vanhurskaan on parempi kuin jumalattomien suuret rikkaudet

¹⁷ צִדִּיקִים וְסוֹמֵךְ תִּשְׁבְּרָנָה רִשְׁעִים זְרוּעוֹת כִּי
[H3588](#) [H2220](#) [H7563](#) [H7665](#) [H5564](#) [H6662](#)
ki ze·ro·'ot re·sha·'im tish·sha·var·nah; ve·so·mech tzad·di·kim
sillä käsivarret jumalattomien murtuvat mutta tukee vanhurskaita

יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

¹⁸ תִּהְיֶה: לְעוֹלָם וְנִחַלְתֶּם תְּמִימִם יְמֵי יְהוָה יוֹדֵעַ
[H3045](#) [H3068](#) [H3117](#) [H8549](#) [H5159](#) [H5769](#) [H1961](#)
jo·de·a' JAH·WEH je·mei te·mi·mim; ve·na·cha·la·tam, le·o·lam tih·jeh.
tuntee JAHWEH HERRA päivät nuhteettomien ja perintönsä heidän iankaikkinen on oleva

¹⁹ יִשְׁבְּעוּ: רָעֲבוֹן וּבִימֵי רָעָה בָּעֵת יִבְשׁוּ לֹא-

[H3808](#)

lo-
eivät

[H954](#)

je·vo·shu
he joudu häpeään aikana

[H6256](#)

be·et

[H7451](#)

ra·'ah;
ahdingon ja aikana

[H3117](#)

u·vi·mei

[H7459](#)

re·a·von

[H7646](#)

jis·ba·'u.

nälänhädän he saavat kylläkseen

²⁰ כָּרִים כִּיקָר יְהוָה וְאִיבֵי יֵאָבְדוּ רְשָׁעִים כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H7563](#)

re·sha·'im

jumalattomat

[H6](#)

jo·ve·du,

tuhoutuvat

[H341](#)

ve·o·je·vei

ja viholaiset

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H3368](#)

ki·kar

ovat kuin ihanuus niittyjen

[H3733](#)

ka·rim;

כָּלוּ: בָּעֶשֶׂן כָּלוּ

[H3615](#)

ka·lu

he katoavat ja savuna

[H6227](#)

ve·a·shan

[H3615](#)

ka·lu.

haihtuvat pois

²¹ וְנוֹתָן: חוּגִן אִצְדִּיק יִשְׁלַם וְלֹא רָשַׁע לָוֶה

[H3867](#)

lo·veh

ottaa lainan jumalaton eikä

[H7563](#)

ra·sho'

[H3808](#)

ve·lo

[H7999](#)

je·shal·lem;

maksa takaisin mutta vanhurskas

[H6662](#)

ve·tzad·dik,

on armollinen ja antaa

[H2603](#)

cho·nen

anteliaasti

[H5414](#)

ve·no·ten.

²² וְכִרְתּוֹ: אֶמְקַלְלֶיךָ אֶרֶץ יִירָשׁוּ מְבַרְכֶיךָ כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H1288](#)

me·vo·ra·chav

Hänen siunattunsa perivät

[H3423](#)

ji·re·shu

maan

[H776](#)

'a·retz;

mutta

[H7043](#)

u·me·kul·la·lav,

mutta Hänen kiroamansa hävitetään

[H3772](#)

jik·ka·re·tu.

²³ יַחֲפֹץ: וְדַרְכּוֹ כּוֹנְנוֹ גִּבֹּר מִצְעָדֵי מִיְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA askeleet

[H4703](#)

mitz·'a·dei-

[H1397](#)

ge·ver

miehen

[H3559](#)

ko·na·nu,

tekee vahvaksi ja hänen tiestä iloitsee

[H1870](#)

ve·dar·ko

[H2654](#)

jech·patz.

²⁴ יְדוֹ: סוֹמֵךְ יְהוָה כִּי יוֹטֵל לֹא יִפֹּל כִּי

[H3588](#)

ki-

vaikka

[H5307](#)

jip·pol

hän kaatuksi ei

[H3808](#)

lo-

[H2904](#)

ju·tal;

häntä heitetä pois

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5564](#)

so·mech

tukee häntä

[H3027](#)

ja·do.

kädellään

²⁵ נֶעֱזָב צְדִיק רָאִיתִי וְלֹא זָקַנְתִּי גַם הָיִיתִי נָעַר

[H5288](#)

na·ar

poikanen olin

[H1961](#)

ha·ji·ti,

nyt

[H1571](#)

gam-

nyht

[H2204](#)

za·kan·ti

vanhaksi tullut

[H3808](#)

ve·lo-

enkä

[H7200](#)

ra·i·ti

koskaan ole nähnyt

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskasta

[H5800](#)

ne·e·zav;

hylätyksi

וְזָרְעוּ לֶחֶם: מִבֶּקֶשׁ-

[H2233](#)

ve-zar'o,

ja hänen jälkeläistensä kerjäävän

[H1245](#)

me-vak-kesh-

[H3899](#)

la-chem.

leipää

²⁶ לְבָרְכָהּ: וְזָרְעוּ וּמַלְוָה חֹנֵן הַיּוֹם כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaikkina päivinä

[H3117](#)

hai-jom

[H2603](#)

cho-nen

hän on armollinen ja antaa lainaksi hänen kylvönsä on siunattu

[H3867](#)

u-mal-veh;

[H2233](#)

ve-zar'o,

[H1293](#)

liv-ra-chah.

²⁷ לְעוֹלָם: וְשָׁכַן טוֹב וַעֲשֵׂה-מֶרֶע סוּר

[H5493](#)

sur

lakkaa

[H7451](#)

me-ro'

pahasta

[H6213](#)

va'a-seh-

ja tee

[H2896](#)

tov,

hyvää

[H7931](#)

u-she-chon

niin elät

[H5769](#)

le'o-lam.

iankaikkisesti

²⁸ חֲסִידָיו אֶת-יַעֲזֹב וְלֹא-מִשְׁפָּט אֱהָב יְהוָה כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA rakastaa

[H157](#)

'o-hev

oikeutta

[H4941](#)

mish·pat,

oikeutta

[H3808](#)

ve-lo-

eikä

[H5800](#)

ja'a-zo

hylkää

[H853](#)

'et-

ET

[H2623](#)

cha-si·dav

pyhiään

נִכְרַת: רְשָׁעִים וְזָרַע נִשְׁמְרוּ לְעוֹלָם

[H5769](#)

le'o-lam

iankaikkisesti he säilyvät

[H8104](#)

nish·ma·ru;

mutta siemen

[H2233](#)

ve-ze-ra'

siemen

[H7563](#)

re-sha'im

jumalattomien

[H3772](#)

nich·rat.

hävitetään

²⁹ עָלֶיהָ: לָעֵד וַיִּשְׁכְּנוּ אֶרֶץ יִירָשׁוּ צַדִּיקִים

[H6662](#)

tzad·di·kim

vanhurskaat

[H3423](#)

ji-re-shu-

perivät

[H776](#)

'a·retz;

maan

[H7931](#)

ve-jish·ke·nu

ja he asuvat

[H5703](#)

la'ad

ikuisesti

[H5921](#)

'a·lei·ha.

siinä

³⁰ מִשְׁפָּט: תְּדַבֵּר וְלִשְׁוֹנוֹ חֲכָמָה יְהִי צַדִּיק פִּי-

[H6310](#)

pi-

suu

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskaan julistaa

[H1897](#)

jeh·geh

oikeutta

[H2451](#)

choch·mah

viisautta

[H3956](#)

u-le·sho·no,

ja hänen kielensä puhuu

[H1696](#)

te·dab·ber

oikeutta

[H4941](#)

mish·pat.

oikeutta

³¹ אֲשֶׁרֵיוֹ: תִּמְעַד לֹא בְּלָבוֹ אֱלֹהֵיוֹ תוֹרַת

[H8451](#)

to·rat

laki

[H430](#)

'E·LO·HAV

ELOHAV Jumalan on sydämessä hänen eikä

[H3820](#)

be'·lib·bo;

liukastu

[H3808](#)

lo

liukastu

[H4571](#)

tim·'ad

liukastu

[H838](#)

'a·shu·rav.

hänen askeleensa

³² לְהַמִּיתוֹ: אִמְבֹּקֶשׁ לַצַּדִּיק רָשָׁע צוֹפֶה

[H6822](#)

tzo·peh

tarkkailee

[H7563](#)

ra·sho'

jumalaton vanhurskasta ja pyrkii

[H6662](#)

latz·tzad·dik;

[H1245](#)

u·me·vak·kesh,

[H4191](#)

la·ha·mi·tov

tappamaan hänet

³³ יִרְשִׁיעֵנוּ וְלֹא בִידּוֹ יַעֲזֹבֵנוּ לֹא יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ei

[H3808](#)

lo-

[H5800](#)

ja·'az·ven·nu

jätä häntä

[H3027](#)

ve·ja·do;

hänen käsiinsä eikä

[H3808](#)

ve·lo

[H7561](#)

jar·shi·'en·nu,

tuomitse häntä syyliseksi

בְּהִשְׁפֹּטוֹ:

[H8199](#)

be·hish·sha·fe·to.

kun häntä tuomitaan

³⁴ לַרְשֵׁת וִירוֹמִמָּךְ דֶּרְכּוֹ וְשִׁמְרֵךְ יְהוָה אֶל־קִוְיָה

[H6960](#)

kav·veh 'el-

odota

[H413](#)

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA ja kulje

[H8104](#)

u·she·mor

[H1870](#)

dar·ko,

Hänen teitään niin

[H7311](#)

vi·ro·mi·cha

Hän korottaa sinut

[H3423](#)

la·re·shet

perimään

תִּרְאֶה: רָשָׁעִים בְּהִכָּרַת אֶרֶץ

[H776](#)

'a·retz;

maata

[H3772](#)

be·hik·ka·ret

kun hävitetään

[H7563](#)

re·sha·'im

jumalattomat

[H7200](#)

tir·'eh.

sinä näet sen

³⁵ כָּאֶזְרַח אֶמְתַּעֲרָה עָרִיץ רָשָׁע רְאִיתִי

[H7200](#)

ra·'i·ti

olen nähnyt

[H7563](#)

ra·sha'

jumalattoman

[H6184](#)

'a·ritz;

häikäilemättömän ja joka levittäytyi

[H6168](#)

u·mit·'a·reh,

kuin syntyperäinen

[H249](#)

ke·'ez·rach

רַעֲנָן:

[H7488](#)

ra·'a·nan.

kasvaen reheväksi

³⁶ נִמְצָא: וְלֹא יֶאֱבֹקֶשׁהּ אֵינֶנּוּ וְהִנֵּה וַיַּעֲבֹר

[H5674](#)

vai·ja·'a·vor

mutta ohi kulkiessa

[H2009](#)

ve·hin·neh

katso

[H369](#)

'ei·nen·nu;

ei häntä ollut

[H1245](#)

va·'a·vak·she·hu,

kun etsin häntä

[H3808](#)

ve·lo

ei

[H4672](#)

nim·tza.

häntä löytynyt

³⁷ שְׁלוֹם: לְאִישׁ אַחֲרִית כִּי־ יִשָּׂר וּרְאֶה תָם שִׁמְרֵךְ

[H8104](#)

she·mor-

tarkkaile

[H8535](#)

tam

täydellistä ja katso

[H7200](#)

u·re·'eh

suoraselkäistä sillä

[H3477](#)

ja·sar;

suoraselkäistä sillä

[H3588](#)

ki-

tulevaisuus

[H319](#)

'a·cha·rit

tulevaisuus

[H376](#)

le·'ish

sen miehen

[H7965](#)

sha·lom.

on rauha

³⁸ נְכַרְתָּהּ: רְשָׁעִים אַחֲרֶיךָ יִחַדּוּ נִשְׁמְדוּ וְיִפְשָׁעִים
[H6586](#) [H8045](#) [H3162](#) [H319](#) [H7563](#) [H3772](#)
u·fo·she·'im nish·me·du jach·dav; 'a·cha·rit re·sha·'im nich·ra·tah.
mutta kapinoivat hävitetään kaikki yhdessä tulevaisuus jumalattomien on tuhoutuminen

³⁹ צָרָה: בֵּיעַת מְעוֹזִים מִיְהוָה צְדִיקִים וְתַשׁוּעַת
[H8668](#) [H6662](#) [H3068](#) [H4581](#) [H6256](#) [H6869](#)
u·te·shu·'at tzad·di·kim JAH·WEH; ma·'uz·zam, be·'et tza·rah.
mutta Pelastaja vanhurskaiden on JAHWEH HERRA heidän turvapaikkansa hetkellä hädän

⁴⁰ מְרַשָּׁעִים יִפְלֹטִם וְיִפְלֹטִם יְהוָה וַיַּעֲזְרֵם
[H5826](#) [H3068](#) [H6403](#) [H6403](#) [H7563](#)
vai·ja·ze·rem JAH·WEH vaj·fal·le·tem je·fal·le·tem me·re·sha·'im
ja heitä auttaa JAHWEH HERRA ja pelastaa heidät Hän vapauttaa heidät jumalattomilta

בּוֹ: חָסוּ כִּי־ וַיּוֹשִׁיעֵם
[H3467](#) [H3588](#) [H2620](#) [H0](#)
ve·jo·shi·'em; ki- cha·su vo.
Hän pelastaa sillä he turvaavat Häneen

¹ תוֹכִיחֵנִי בְּקֶצֶף אֶל־ יְהוָה לְהַזְכִּיר: לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz-mor
psalmi

[H1732](#)
le'Da-vid
Davidin

[H2142](#)
le-haz-kir.
muistoksi

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H408](#)
'al-
älä

[H7110](#)
be-ketz-pe-cha
vihassasi

[H3198](#)
to-chi-che-ni;
minua rankaise

תִּסְרֵנִי: וּבְחֶמְתְּךָ

[H2534](#)

u·va·cha·ma·te·cha
ja kiivaudessasi

[H3256](#)

te·jas·se·re·ni.
kurita

² יָדָךְ: עָלַי וְתִנַּחַת בִּי נָחַתוּ חֲצִיךְ כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H2671](#)
chitz-tzei-cha
nuolesi

[H5181](#)
ni·cha·tu
ovat uponneet

[H0](#)
vi;
minuun ja painaa

[H5181](#)
vat·tin·chat
raskaasti

[H5921](#)
'a-lai
kätesi

[H3027](#)
ja·de·cha.

³ בִּעֲצָמַי שָׁלוֹם אֵין־ זַעֲמָךְ מִפְּנֵי בִבְשָׁרִי מָתָם אֵין־

[H369](#)
'ein-
ei ole

[H4974](#)
me·tom
terveyttä

[H1320](#)
biv·sa·ri
lihassani

[H6440](#)
mip·pe·nei
minun

[H2195](#)
za'·me·cha;
tähten

[H369](#)
'ein-
sinun vihasi ei

[H7965](#)
sha·lom
rauhaa

[H6106](#)
ba·'a·tza·mai,
luissani

חֲטָאתִי: מִפְּנֵי

[H6440](#)

mip·pe·nei
tähten

[H2403](#)

chat·ta·ti.
syntieni

⁴ מִמֶּנִּי: יִכְבְּדוּ כָבֹד כְּמִשָּׁא רֹאשִׁי עָבְרוּ עֲוֹנֹתַי כִּי־

[H3588](#)
ki
sillä

[H5771](#)
'a·vo·no·tai
vääryyteni

[H5674](#)
'a·ve·ru
nousevat yli

[H7218](#)
ro·shi;
pääni

[H4853](#)
ke·mas·sa
taakkana

[H3515](#)
cha·ved,
raskaana

[H3513](#)
jich·be·du
ne painavat

[H4480](#)
mi·men·ni.
minua

⁵ אִלָּתִי: מִפְּנֵי חֲבוּרָתִי נִמְקוּ הַבְּאִישׁוֹ

[H887](#)
hiv·'i·shu
ovat pahanhajuiset

[H4743](#)
na·mak·ku

[H2250](#)
chab·bu·ro·tai;
ja märkivät minun

[H6440](#)
mip·pe·nei,
tähten

[H200](#)
'iv·val·ti.
hulluuteni

⁶ הִלַּכְתִּי: קִדְרָה הַיּוֹם כָּל־ מֵאֹד עַד־ שַׁחֲתִי נַעֲוִיתִי

[H5753](#)
na·'a·vei·ti
olen taipunut

[H7817](#)
sha·cho·ti
kumaraan

[H5704](#)
'ad-
ylen

[H3966](#)
me·'od;
määrin

[H3605](#)
kol-
kaiken

[H3117](#)
haj·jom,
päivää

[H6937](#)
ko·der
surussa

[H1980](#)
hil·la·che·ti.
kuljen

7 בְּבִשְׁרִי: מָתֵם וְאֵין נִקְלָה מְלֹאוֹ כֶּסֶּלִי כִי-

[H3588](#)

ki-sillä

[H3689](#)

che-sa-lai lanteeni

[H4390](#)

mal-'u on täyttänyt

[H7033](#)

nik-leh; polte

[H369](#)

ve-'ein ei mitään

[H4974](#)

me-tom, terveyttä

[H1320](#)

biv-sa-ri. ole ruumiissani

8 לְבִי: מִנְהַמַּת שְׂאֵגָתִי מֵאֵד עַד- וְנִדְכִיתִי נְפֹגוֹתַי

[H6313](#)

ne-fu-go-ti olen heikentynyt ja särkynyt

[H1794](#)

ve-nid-kei-ti

[H5704](#)

'ad-sen tähden

[H3966](#)

me-'od; suuresti

[H7580](#)

'ag-ti, voihtin

[H5100](#)

min-na-ha-mat huudan tuskasta

[H3820](#)

lib-bi. sydämeni

9 לֹא- מִמֶּנִּי וְאִנְחָתִי תֵאָוֹתִי כָל- נִגְדָךְ אֲדֹנִי

[H136](#)

'A-DO-NAI ADONAI Herra

[H5048](#)

neg-de-cha sinun edessä on

[H3605](#)

chol kaikki

[H8378](#)

ta-'a-va-ti; toiveeni

[H585](#)

ve-'an-cha-ti, ja huokaukseni

[H4480](#)

mi-me-cha minun

[H3808](#)

lo-ei ole

נִסְתָּרָה:

[H5641](#)

nis-ta-rah.

sinulta salattu

10 אֵין אֵהֶם גַּם- עֵינֵי וְאוֹר- כְּחִי עֲזָבֵנִי סַחֲרָחַר לְבִי

[H3820](#)

lib-bi sisintäni kiertää

[H5503](#)

se-char-char

[H5800](#)

'a-za-va-ni ovat kadonneet

[H3581](#)

cho-chi; voimani

[H216](#)

ve-'or- ja valo

[H5869](#)

'ei-nai silmieni

[H1571](#)

gam-

[H1992](#)

hem, sitäkään

[H369](#)

'ein ei

אֶתִּי:

[H854](#)

'it-ti.

ole minulla

11 מִרְחָק וְקִרְוֵי יַעֲמָדוּ נִגְעֵי מִנְגַּד וְרַעֲי אֶהְיֶי

[H157](#)

'o-ha-vai ystäväni

[H7453](#)

ve-re-'ai, ja läheiseni

[H5048](#)

min-ne-ged edestäni

[H5061](#)

nig-'i tähden

[H5975](#)

ja-'a-mo-du; pysyvät pois

[H7138](#)

uk-ro-vai, ja sukulaiseni

[H7350](#)

me-ra-chok kaukana

עֲמָדוּ:

[H5975](#)

'a-ma-du.

seisovat

12 וַיִּנְקְשׁוּ מִבְּקִשֵּׁי נַפְשִׁי וְדֹרְשֵׁי רַעֲתִי

[H5367](#)

vaj-nak-shu he asettavat

[H1245](#)

me-vak-shei jotka tavoittelevat

[H5315](#)

naf-shi, henkeäni

[H1875](#)

ve-do-re-shei ja jotka etsivät

[H7451](#)

ra-'a-ti minulle

onnettomuutta

יְהִי: הַיּוֹם כָּל־ אִמְרָמוֹת הַיּוֹת דְּבָרוּ

[H1696](#)

dib·be·ru
he puhuvat väärystä ja petosta

[H1942](#)

hav·vot;

[H4820](#)

u·mir·mot,
ja petosta

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H3117](#)

haj·jom
päivää

[H1897](#)

jeh·gu.

miettivät

13 פִּיּוֹ: יִפְתַּח־ לֹא אִכְאָלִים אֲשַׁמֶּע לֹא בְּחִירֶשׁ וְאֲנִי

[H589](#)

va·a·ni

mutta minä olen kuin kuuro en

[H2795](#)

che·che·resh

[H3808](#)

lo

[H8085](#)

'esh·ma';

kuuntele

[H483](#)

u·che·'il·lem,

ja kuin mykkä en

[H3808](#)

lo

[H6605](#)

jif·tach-

avaa

[H6310](#)

piv.

suutani

14 תּוֹכְחוֹת: בְּפִיּוֹ וְאִין שִׁמַּע לֹא־ אֲשֶׁר בָּאִישׁ וְאֶהֱי

[H1961](#)

va·e·hi,

olen

[H376](#)

ke·'ish

kuin mies

[H834](#)

'a·sher

joka

[H3808](#)

lo-

ei

[H8085](#)

sho·me·a';

kuule

[H369](#)

ve·ein

ja ei mitään suussani ole

[H6310](#)

be·fiv,

suussani ole nuhdetta

[H8433](#)

to·cha·chot.

15 אֲדֹנָי תַעֲנֶה אֶתְּה הוֹחֵלְתִּי יְהוָה לִךְ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H0](#)

le·cha

sinuun JAHWEH HERRA

[H3069](#)

JAH·WEH

[H3176](#)

ho·chal·ti;

asetan toivoni

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H6030](#)

ta·a·neh,

vastaat minulle

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

אֵלֵּהִי:

[H430](#)

'E·LO·HAI.

ELOHAI minun Jumalani

16 עָלַי רָגְלִי בְּמוֹט לִי יִשְׁמְחוּ־ פֶן־ אֲמַרְתִּי כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H559](#)

'a·mar·ti

minä sanoin

[H6435](#)

pen-

etteivät he iloitsisi

[H8055](#)

jis·me·chu-

[H0](#)

li;

minusta kun horjuu

[H4131](#)

be·mot

jalkani

[H7272](#)

rag·li,

jalkani

[H5921](#)

'a·lai

minua vastaan

הִגְדִּילוּ:

[H1431](#)

hig·di·lu.

he ylentyisi

17 תְּמִיד: נִגְדִּי וּמִכְאוּבִּי נִכּוֹן לְצַלַּע אֲנִי כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H589](#)

'a·ni

minut

[H6761](#)

le·tze·la'

kärsimään

[H3559](#)

na·chon;

on tehty

[H4341](#)

u·mach·'o·vi

ja kipuni

[H5048](#)

neg·di

on edessäni aina

[H8548](#)

ta·mid.

¹⁸ מַחֲטָאתִי: אֲדָאָג אֶגִּיד עֲוֹנִי כִּי-

[H3588](#)

ki-sillä

[H5771](#)

'a-vo-ni
vääryyden teen tunnetuksi

[H5046](#)

'ag-gid;

[H1672](#)

'ed-'ag,

[H2403](#)

me-chat-ta-ti.
syntejä

¹⁹ שָׁקֶר: שֹׁנְאִי וְרָבוּ עֲצָמוֹ חַיִּים וְאִיבִי

[H341](#)

ve-'o-je-vai
mutta viholliseni elävät

[H2416](#)

chaj-jim

[H6105](#)

'a-tze-mu;
ja ovat lukuisat ja lisääntyvät ne jotka vihaavat minua

[H7231](#)

ve-rab-bu

[H8130](#)

so-ne-'ai

[H8267](#)

sha-ker.

²⁰ תַּחַת יִשְׁטְנוּנִי טוֹבָה תַּחַת רָעָה וּמִשְׁלָמִי

[H7999](#)

u-me-shal-le-mei
myös jotka palkitsevat pahalla

[H7451](#)

ra-'ah

[H8478](#)

ta-chat
sijaan

[H2896](#)

to-vah;
hyvän

[H7853](#)

jis-te-nu-ni,
hyökkäävät minua vastaan

[H8478](#)

ta-chat

(ק טוֹב: רָדְפִי) (כ רְדוּפִי)

re-do-fi- ch

[H7291](#)

ra-de-fi-

koska seuraan hyvää

[H7291](#)

q

q

²¹ מִמֶּנִּי: תִּרְחַק אֶל- אֱלֹהִי יְהוָה תַּעֲזִבֵנִי אֶל-

[H408](#)

'al-älä

[H5800](#)

ta-'az-ve-ni
hylkää minua

[H3068](#)

JAH-WEH;
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E-LO-HAI,
ELOHAI Jumalani

[H408](#)

'al-älä

[H7368](#)

tir-chak
ole kaukana

[H4480](#)

mi-men-ni.
minusta

²² תְּשׁוּעָתִי: אֲדֹנָי לְעֶזְרָתִי חוֹשָׁה

[H2363](#)

chu-shah
kiiruhda

[H5833](#)

le-'ez-ra-ti;
avukseni

[H136](#)

'A-DO-NAI,
ADONAI Herra

[H8668](#)

te-shu-'a-ti.
pelastukseni / Pelastajani

אֲמַרְתִּי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר (ק לִידוּתוֹן) (כ לִידִיתוֹן) לַמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

li·Jdi·tun ch

[H3038](#)

li·Jdu·tun,
Jedutunille

q

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H559](#)

'a·mar·ti,
minä sanoin

מִחֶסֶם לִפִּי אֲשַׁמְרֶה בְּלִשׁוֹנִי מִחֶסֶם דְּרָכַי אֲשַׁמְרֶה

[H8104](#)

'esh·me·rah
minä varon

[H1870](#)

de·ra·chai
teitäni

[H2398](#)

me·cha·to
etten tekisi syntiä kielelläni

[H3956](#)

vil·sho·ni
kielelläni

[H8104](#)

'esh·me·rah
pidän

[H6310](#)

le·fi
suuni

[H4269](#)

mach·som;
kurissa

לִנְגִּדִּי׃ רָשַׁע בָּעַד

[H5704](#)

be·'od
kun

[H7563](#)

ra·sha'
väärintekijä

[H5048](#)

le·neg·di.
on edessäni

נֶעְכַּר׃ וּכְאַבִּי מֵטוֹב הֶחֱשִׁיתִי דוּמְיָה נֶאֱלַמְתִּי²

[H481](#)

ne·e·lam·ti
olin mykkänä

[H1747](#)

du·mi·jah
hiljaa

[H2814](#)

he·che·shei·ti
minä vaikenin

[H2896](#)

mit·tov;
hyvästä

[H3511](#)

u·che·e·vi
mutta kipuni yltyi

[H5916](#)

ne'·kar.

דִּבַּרְתִּי אֵשׁ תִּבְעַר־ בְּהִיגִי בְּקִרְבִּי לִבִּי חֵם³

[H2552](#)

cham-
kuumeni

[H3820](#)

lib·bi
sydämeni

[H7130](#)

be·kir·bi,
sisälläni

[H1901](#)

ba·ha·gi·gi
huokailin

[H1197](#)

tiv·'ar-
paloi

[H784](#)

'esh;
tuli

[H1696](#)

dib·bar·ti,
puhuin

בְּלִשׁוֹנִי׃

[H3956](#)

bil·sho·ni.
kielelläni

אֵדְעָה הֲיֵא מָה־ יָמַי וּמִדַּת קִצִּי יְהוָה׃ הוֹדִיעֲנִי⁴

[H3045](#)

ho·di·e·ni
anna minun tietää

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7093](#)

kitz·tzi, u·mid·dat
loppuni ja mitta

[H4060](#)

ja·mai
päivieni

[H3117](#)

mah-
mikä

[H4100](#)

hi;
se on

[H1931](#)

'e·de·'ah,
tietääkseni

[H3045](#)

אֲנִי׃ חֲדַל מָה־

[H4100](#)

meh-
kuinka

[H2310](#)

cha·del
katoavainen

[H589](#)

'a·ni.
olen

⁵ אַךְ נִגְדֵּךְ כְּאִין וְחֶלְדִּי יָמִי נִתְּתָה טְפָחוֹת הִנֵּה
[H2009](#) [H2947](#) [H5414](#) [H3117](#) [H2465](#) [H369](#) [H5048](#) [H389](#)
hin·neh te·fa·chot na·tat·tah ja·mai, ve·chel·di che·'a·jin neg·de·cha; 'ach
katso kädenleveydeksi olet tehnyt päiväni ja elämäni pituus ei mitään ole edessäsi toden totta

סֵלָה: נִצַּב אָדָם כָּל־ הֶבֶל כָּל־
[H3605](#) [H1892](#) [H3605](#) [H120](#) [H5324](#) [H5542](#)
kol- he·vel kol- 'a·dam, nitz·tzav Se·lah.
kokonaan ovat henkäys kaikki ihmiset jotka edessäsi seisovat Selah

⁶ הֶבֶל אַךְ־ אִישׁ יְתִהֲלֶךְ־ בְּצִלָּם אַךְ־ יְהִמְיוּן
[H389](#) [H6754](#) [H1980](#) [H376](#) [H389](#) [H1892](#) [H1993](#)
'ach- be·tze·lem jit·hal·lech- 'ish, 'ach- he·vel je·he·ma·jun;
todella turhaan kulkee ihminen turhaan turhamaisuudessa valittaa

אֶסְפָּם: מִי־ יֵדַע וְלֹא־ יֵצֵר
[H6651](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4310](#) [H622](#)
jitz·bor, ve·lo- je·da' mi- 'o·se·fam.
keräten rikkautta ja ei tiedä kuka ne saa

⁷ הִיא: לֶךְ תִּוְחַלְתִּי אֲדֹנִי קִנִּיתִי מֶה־ וְעַתָּה
[H6258](#) [H4100](#) [H6960](#) [H136](#) [H8431](#) [H0](#) [H1931](#)
ve·'at·tah mah- kiv·vi·ti 'A·DO·NAI; to·chal·ti, le·cha hi.
ja nyt mitä odotan ADONAI Herrani toivoni sinussa se on

⁸ תְּשִׁימֵנִי: אֶל־ נָבֵל חֶרֶפַת הַצִּילָנִי פִשְׁעֵי מְכָל־
[H3605](#) [H6588](#) [H5337](#) [H2781](#) [H5036](#) [H408](#) [H7760](#)
mik·kol pe·sha·'ai hatz·tzi·le·ni; cher·pat na·val, 'al- te·si·me·ni.
kaikista synneistäni pelasta pilkaksi tyhmien älä anna minun tulla

⁹ עָשִׂיתָ: אֶתָּה כִּי פִי אֶפְתַּח־ לֹא נֶאֱלַמְתִּי
[H481](#) [H3808](#) [H6605](#) [H6310](#) [H3588](#) [H859](#) [H6213](#)
ne·'e·lam·ti lo 'ef·tach- pi; ki 'at·tah 'a·si·ta.
minä olin mykkä en avannut suutani sillä sinä sen teit

¹⁰ כָּלִיתִי: אֲנִי יָדְךָ מִתְגַּרֶּת נִגְעָךָ מַעְלִי הִסֵּר
[H5493](#) [H5921](#) [H5061](#) [H8409](#) [H3027](#) [H589](#) [H3615](#)
ha·ser me·'a·lai nig·'e·cha; mit·tig·rat ja·de·cha, 'a·ni cha·li·ti.
käännä pois minusta lyöntisi kuritukseen kätesi minä menehdyn

¹¹ כָּעֵשׂ וַתִּמָּס אִישׁ יִסְרָתָּ עֹן עַל־ בְּתוֹכָהוּת

[H8433](#)

be-to·cha·chot
kun rankaiset

[H5921](#)

'al-
tähden

[H5771](#)

'a·von
syntien lyönneillä

[H3256](#)

jis·sar·ta

[H376](#)

'ish,
ihmistä

[H4529](#)

vat·te·mes
niin katoaa

[H6211](#)

ka·'ash
kuin yöperhonen

סֵלָה: אָדָם כָּל־ הֶבֶל אָךְ חֲמוּדוֹ

[H2530](#)

cha·mu·do;
hänen kauneutensa

[H389](#)

'ach

[H1892](#)

he·vel

[H3605](#)

kol-

[H120](#)

'a·dam

ihmiset

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

¹² אֶל־ הָאֲזִינָה וְשִׁוְעָתִי יְהוָה תִּפְלְתִּי שְׁמָעָה־

[H8085](#)

shim·'ah-
kuule minun

[H8605](#)

te·fil·la·ti
rukoukseni

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA ja avunhuutoni

[H7775](#)

ve·shav·'a·ti

[H238](#)

ha·'a·zi·nah

[H413](#)

'el-

תֹּשֵׁב עִמָּךְ אֲנֹכִי גֵר כִּי תַחֲרַשׁ אֶל־ דְּמָעָתִי

[H1832](#)

dim·'a·ti,
kyyneleilleni

[H408](#)

'al-
älä

[H2790](#)

te·che·rash
ole mykkä

[H3588](#)

ki
sillä

[H1616](#)

ger
muukalainen

[H595](#)

'a·no·chi

[H5973](#)

'im·mach;

[H8453](#)

to·shav,
vieras

אָבוֹתַי: כָּכֶל־

[H3605](#)

ke·chol-

[H1](#)

a·vo·tai.

kuten kaikki isänikin

¹³ וַאֲיָנִי: אֵלַי בְּטָרֶם וְאַבְלִיגָה מִמֶּנִּי הַשֵּׁעַ

[H8159](#)

ha·sha'

katso poispäin minusta

[H4480](#)

mi·men·ni

[H1082](#)

ve·'av·li·gah;

että ilahtuisin

[H2962](#)

be·te·rem

ennenkuin

[H1980](#)

'e·lech

lähden pois ja minua ei enää ole

[H369](#)

ve·'ei·nen·ni.

¹ יֵיטְ יְהוָה קָנִיתִי קִנּוּה מִזְמוֹר: לְדָוִד לַמְנַצֵּחַ
H5329 H1732 H4210 H6960 H6960 H3068 H5186
lam·natz·tze·ach, le'Da·vid miz·mor. kav·voh kiv·vi·ti JAH·WEH; vai·jet
kuoronjohtajalle Davidin psalmi odotin ja toivoin JAHWEH HERRAA ja Hän kumartui

שׁוֹעֲתִי: וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים
H413 H8085 H7775
'e-lai, vai·jish·ma' shav·a·ti.
puoleeni ja kuuli avunhuutoni

² סָלַע עַל־ וַיִּקָּם הַיָּיִן מִטֵּיט נִשְׁאוֹן מִבּוֹר וַיַּעֲלֵנִי
H5927 H953 H7588 H2916 H3121 H6965 H5921 H5553
vai·ja·'a·le·ni mib·bor sha·on mit·tit haj·ja·ven vai·ja·kem 'al- Se·la'
Hän nosti minut ylös kuopasta tuhon suosta liejuisesta ja nosti minun päälle Kallion

כֹּוֹנֵן רַגְלִי אָשְׁרִי:
H7272 H3559 H838
rag·lai, ko·nen 'a·shu·rai.
jalkani ja teki vahvaksi askeleeni

³ לֹא־לֵהִינוּ תְהִלָּה חֲדָשׁ שִׁיר בְּפִי וַיִּתֵּן יְרָאוּ
H5414 H6310 H7892 H2319 H8416 H430 H7200
vai·jit·ten be·fi shir cha·dash te·hil·lah le·LO·HEI·NU jir·u
Hän antoi suuhuni laulun uuden ylistyslaulun ELOHEINU Jumalallemme sen näkevät

בֵּיתָהּ: וַיִּבְטְחוּ וַיִּירָאוּ רַבִּים
H7227 H3372 H982 H3068
rab·bim ve·ji·ra·'u; ve·jiv·te·chu, JAH·WEH.
monet ja kunnioittavat ja turvaavat JAHWEH HERRAAN

⁴ פָּנָה וְלֹא־ מִבְטָחוֹ יְהוָה שָׁם אֲשֶׁר־ הֶגְבֵּר אֲשֶׁר־
H835 H1397 H834 H7760 H3068 H4009 H3808 H6437
'ash·rei hag·ge·ver, 'a·sher· sam JAH·WEH miv·ta·cho; ve·lo- fa·nah
siunattu on se mies joka asettaa JAHWEH HERRAAN turvansa ja ei käänny

כָּזָב: וְשִׁטִּי רְהִיבִים אֶל־
H413 H7295 H7750 H3577
'el- re·ha·vim, ve·sa·tei cha·zav.
puoleen ylpeiden ja harjoita valhetta

⁵ נִפְלְאֲתִיךָ אֱלֹהִי יְהוָה אֶתְּה עֲשִׂית רַבּוֹת־

[H7227](#)
rab·bot
suuret

[H6213](#)
'a·si·ta
ovat tekosi

[H859](#)
'at·tah
sinun

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HAI
ELOHAI Jumalani

[H6381](#)
nif·le·'o·tei·cha
minun ihmeelliset

אֶגִּידָה אֵלֶיךָ עֲרֹךְ אֵין אֵלֵינוּ וּמַחֲשַׁבְתִּיךָ
[H4284](#) [H413](#) [H369](#) [H6186](#) [H413](#) [H5046](#)
u·mach·she·vo·tei·cha, 'e·lei·nu 'ein 'a·roch 'e·lei·cha, 'ag·gi·dah
ja ajatuksesi kohtaan meitä ei niitä voi verrata mihinkään ja tehdä tunnetuksi

מִסְפָּר: עֲצָמוֹ וְאֲדַבְּרָה

[H1696](#)

va·'a·dab·be·rah;
ja puhua niistä

[H6105](#)

'a·tze·mu,
niin valtavat ovat ne

[H5608](#)

mis·sap·per.
lueteltaviksi

⁶ עוֹלָה לִי כִרִית אֲזַנִּים חֲפָצַת לֹא־ וּמִנְחָה זָבַח

[H2077](#)
ze·vach
uhrista

[H4503](#)
u·min·chah
ja uhrilahjasta

[H3808](#)
lo-

[H2654](#)
cha·fatz·ta,
sinä ollut mielissään

[H241](#)
'a·ze·na·jim
korvani

[H3738](#)
ka·ri·ta
avasit

[H0](#)
li;

[H5930](#)
o·lah
minun polttouhria

נִשְׁאַלְתָּ: לֹא וְחִטָּאָה

[H2401](#)

va·cha·ta·'ah,
ja syntiuhria

[H3808](#)

lo

[H7592](#)

sha·'a·le·ta.
et vaatinut

⁷ עָלַי: כָּתוּב עֹסֵף בְּמַגֵּלַת־ בָּאתִי הִנֵּה־ אֶמְרָתִי אֲזַ

[H227](#)
'az
silloin

[H559](#)
'a·mar·ti
minä sanoin

[H2009](#)
hin·neh-
katso

[H935](#)
va·ti;
Minä tulen

[H4039](#)
bim·gil·lat-
kääröön

[H5612](#)
se·fer,
kirjan

[H3789](#)
ka·tuv
on kirjoitettu

[H5921](#)
'a·lai.
minusta

⁸ בְּתוֹךְ וְתוֹרַתְךָ חֲפָצַתִּי אֱלֹהִי רְצוֹנְךָ לַעֲשׂוֹת־

[H6213](#)
la·'a·sot-
teen

[H7522](#)
re·tzon·cha
tahtosi

[H430](#)
'E·LO·HAI
ELOHAI Jumalani

[H2654](#)
cha·fa·tze·ti;
mielelläni

[H8451](#)
ve·to·ra·te·cha,
ja lakisi

[H8432](#)
be·toch
on syvällä

מֵעַי:

[H4578](#)

me·'ai.
sisimmässäni

⁹ הִנֵּה רַב בְּקָהֶל צֶדֶק בְּשִׁרְתִּי

[H1319](#)
bis·sar·ti
Minä julistan

[H6664](#)
tze·dek
pelastuksen / vanhurskauden / oikeuden

[H6951](#)
be·ka·hal
seurakunnassa

[H7227](#)
rav,
suuresta

[H2009](#)
hin·neh
katso

יִדְעַתָּ: אַתָּה יְהוָה אֵכֶלָא לֹא שְׂפָתַי

[H8193](#)

fa·tai
huuliani

[H3808](#)

lo
en

[H3607](#)

'ech·la;
sulje

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H3045](#)

ja·da·e·ta.
tiedät sen

אֲמוֹנַתְךָ לְבִי בְּתוֹךְ כְּסִיתִי לֹא צִדְקַתְךָ¹⁰

[H6666](#)

tzid·ka·te·cha
totuutta

[H3808](#)

lo-
en

[H3680](#)

chis·si·ti
ole kätkenyt

[H8432](#)

be·toch
syvälle

[H3820](#)

lib·bi,
sydämeeni

[H530](#)

'e·mu·na·te·cha
vaan uskollisuuttasi

לִקְהָל יֹאמַתְךָ חֶסֶדְךָ כְּחַדְתִּי לֹא אֲמַרְתִּי וּתְשׁוּעַתְךָ

[H8668](#)

u·te·shu·'a·te·cha
ja pelastustasi

[H559](#)

'a·ma·re·ti;
olen julistanut

[H3808](#)

lo-
en

[H3582](#)

chi·chad·ti
ole kätkenyt

[H2617](#)

chas·de·cha
armoasi

[H571](#)

va·'a·mit·te·cha,
ja totuuttasi

[H6951](#)

le·ka·hal
seurakunnalta

רַב:

[H7227](#)

rav.
suurelta

חֶסֶדְךָ מִמֶּנִּי רַחֲמֶיךָ תִכְלֶא לֹא יְהוָה אַתָּה¹¹

[H859](#)

'at·tah
Sinä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3808](#)

lo-
älä

[H3607](#)

tich·la
sulje pois

[H7356](#)

ra·cha·mei·cha
armoasi

[H4480](#)

mi·men·ni;
minulta

[H2617](#)

chas·de·cha
amosi

יִצְרוּנִי: תָּמִיד יֹאמַתְךָ

[H571](#)

va·'a·mit·te·cha,
ja totuutesi

[H8548](#)

ta·mid
iankaikkisesti

[H5341](#)

jitz·tze·ru·ni.
minua varjelkoon

הַשִּׁיגוּנִי מִסֶּפֶר אֵין עַד רָעוֹת עָלַי אֶפְפוּ כִי¹²

[H3588](#)

ki
sillä

[H661](#)

'a·fe·fu-
ovat piirittäneet minut

[H5921](#)

'a·lai
pahat

[H7451](#)

ra·ot
pahat

[H5704](#)

'ad-
ilman

[H369](#)

'ein
mitään

[H4557](#)

mis·par,
lukumäärää

[H5381](#)

his·si·gu·ni
ovat saavuttaneet minut

רָאשֵׁי מַשְׁעָרוֹת עֲצָמוּ לִרְאוֹת יְכַלְתִּי וְלֹא עֲזַנְתִּי

[H5771](#)

'a·vo·no·tai
pahantekijät ja en

[H3808](#)

ve·lo-
voi

[H3201](#)

ja·cho·le·ti
voi

[H7200](#)

lir·ot;
nähdä heitä

[H6105](#)

'a·tze·mu
lukuisat he ovat kuin hiukset

[H8185](#)

mis·sa·'a·rot
hiukset

[H7218](#)

ro·shi,
päässäni

עֲזָבֵנִי: וְלִבִּי

[H3820](#)

ve·lib·bi
ja sydämeni

[H5800](#)

'a·za·va·ni.
pakahtuu

¹³ חוֹשָׁה: לְעִזְרָתִי יְהוָה לְהַצִּילָנִי יְהוָה רִצֵּה

H7521 re·tzeh armahda minua	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H5337 le·hatz·tzi·le·ni; pelasta minut	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H5833 le·ez·ra·ti avukseni	H2363 chu·shah. kiiruhda

¹⁴ יִסְגּוּ לְסִפּוֹתֶיהָ נַפְשֵׁי מִבְּקֶשֶׁי יַחַד וַיַּחֲפְרוּ וַיִּבְשּׁוּ

H954 je·vo·shu punastukoon	H2659 ve·jach·pe·ru ja hävetköön	H3162 ja·chad kaikki ne	H1245 me·vak·shei jotka tavoittelevat	H5315 naf·shi, sieluani	H5595 lis·po·tah tuhotakseen sen	H5472 jis·so·gu kääntykööt

רָעִיתִי: חֲפִצִּי וַיְכַלְמוּ אַחֲרָי

H268 'a·chor takaisin	H3637 ve·jik·kal·mu; ja hävetköön ne	H2655 cha·fe·tzei, jotka tahtovat	H7451 ra·'a·ti. minulle pahaa

¹⁵ הָאֶחָד: הָאֶחָ לִי הָאֹמְרִים בְּשִׁתָּם עֶקֶב עַל־ יִשְׁמוּ

H8074 ja·shom·mu tulkoott autioksi	H5921 'al- palkaksi	H6118 'e·kev häpeänsä ne	H1322 ba·she·tam; jotka sanovat	H559 ha·'o·me·rim minulle	H0 li, kas niin	H1889 he·'ach kas niin	H1889 he·'ach. kas niin

¹⁶ יִגְדַּל תָּמִיד וְאָמְרוּ מִבְּקֶשֶׁיךָ כֹּל־ בְּךָ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשִּׁישׁוּ

H7797 ja·si·su iloitkoon	H8055 ve·jis·me·chu ja riemuitkoon	H0 be·cha, kol- Sinussa kaikki	H3605 me·vak·shei·cha jotka etsivät sinua	H1245 me·vak·shei·cha ja sanokoon	H559 jo·me·ru ikuisesti	H8548 ta·mid ylistys	H1431 jig·dal ylistys

תְּשׁוּעָתְךָ: אֶהְיֶי יְהוָה

H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRALLE	H157 'o·ha·vei, jotka rakastavat	H8668 te·shu·'a·te·cha. pelastustasi / Pelastajaasi

¹⁷ עִזְרָתִי לִי יַחֲשֹׁב אֲדֹנָי וְאֶבְיוֹן עֲנֵי וְאֲנִי

H589 va·'a·ni mutta minä olen	H6041 'a·ni köyhä	H34 ve·'ev·jon ja kurja	H136 A·DO·NAI ADONAI Herrani	H2803 ja·cha·shav ajattelee	H0 li minua	H5833 'ez·ra·ti auttajani

תֵּאָחֵר: אֶל־ אֱלֹהֵי אֶתָּה וּמַפְלִטִי

H6403 u·me·fal·ti ja pelasta minut	H859 'at·tah; sinä	H430 'E·LO·HAI, ELOHAI Jumalani	H408 'al- älä	H309 te·'a·char. viivyttele

¹ דָּל אֶל־ מִשְׁכִּיל אֲשֶׁרִי לְדָוִד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ
[H5329](#) [H4210](#) [H1732](#) [H835](#) [H7919](#) [H413](#) [H1800](#)
lam·natz·tze·ach, miz·mor le'·Da·vid. 'ash·rei mas·kil 'el- dal;
kuoronjohtajalle psalmi Davidin siunattu joka ottaa huomioon köyhät

יְהוָה: יַמְלִיטְהוּ רָעָה בְּיוֹם
[H3117](#) [H7451](#) [H4422](#) [H3068](#)
be·jom ra'·ah, je·mal·le·te·hu JAH·WEH.
päivänä pahana pelastaa hänet JAHWEH HERRA

² יְהוָה: וַיַּחֲיֵהוּ וַיִּשְׁמְרֵהוּ (אֶל־אֲשֶׁר) (כִּי אֶל־אֲשֶׁר)
[H3068](#) [H8104](#) [H2421](#) [H833](#) [q](#)
JAH·WEH jish·me·re·hu vi·chaj·je·hu je'sh·shor ch ve'·ush·shar
JAHWEH HERRA varjeelee häntä ja pitää hänestä huolen ja siunattu on hän

אִיְבָיו: בְּנֶפֶשׁ תִּתְּנֶהוּ וְאֶל־ בְּאֶרֶץ
[H776](#) [H408](#) [H5414](#) [H5315](#) [H341](#)
ba'·a·retz; ve'·al- tit·te·ne·hu, be·ne·fesh 'o·je·vav.
päällä maan etkä luovuta hänen sieluaan viholliselle

³ יְהוָה: דְּוִי עָרַשׁ עַל־ וְסִעֲדֵנוּ כָּל־
[H3068](#) [H5582](#) [H5921](#) [H6210](#) [H1741](#) [H3605](#)
JAH·WEH jis'·a·den·nu 'al- 'e·res de·vai; kol-
JAHWEH HERRA tukee häntä vuoteella sairauden / sairastuoteella kokonaan

בְּחַלְיוֹ: הִפְכֹת מִשְׁכְּבוֹ
[H4904](#) [H2015](#) [H2483](#)
mish·ka·vo, ha·fach·ta ve·chal·jo.
vuoteen hänen muutat sairauden

⁴ יְהוָה אֶמְרָתִי אֲנִי־ חֲנִנִי כִי־ נִפְשִׁי רָפְאָה
[H589](#) [H559](#) [H3068](#) [H2603](#) [H7495](#) [H5315](#) [H3588](#)
'ani- 'a·mar·ti JAH·WEH chon·ne·ni re·fa'·ah naf·shi, ki-
minä sanoin JAHWEH HERRA ole minulle armollinen paranna minun sieluni sillä

לִּי: חָטָאתִי
[H2398](#) [H0](#)
cha·ta·ti lach.
olen tehnyt syntiä sinua vastaan

⁵ שְׁמוֹ: וְאֶבֶד אֲמֹת מִתִּי לִי רַע יֹאמְרוּ אוֹיְבֵי

[H341](#)

'oi-vai,
viholliseni

[H559](#)

jo-me-ru
puhuvat

[H7451](#)

ra'
pahaa

[H0](#)

li;
minusta

[H4970](#)

ma-tai
milloin hän kuolee

[H4191](#)

ja-mut,
ja katoaa hänen nimensä

[H6](#)

ve'a-vad
ja katoaa hänen nimensä

[H8034](#)

she-mo.
ja katoaa hänen nimensä

⁶ לוֹ אִן יִקְבֹּץ לְבֹו יְדַבֵּר שְׂוֹא לְרֹאוֹת בָּא וְאִם־

[H518](#)

ve'im-
ja jos

[H935](#)

ba
joku tulee katsomaan minua

[H7200](#)

lir-'ot
tyhjyyttä hän puhuu sydämensä ja kokoaa

[H7723](#)

shav
sydämensä ja kokoaa

[H1696](#)

je-dab-ber, lib-bo,
sydämensä ja kokoaa

[H3820](#)

jik-botz-
vääräyttä ei

[H6908](#)

jik-botz-
vääräyttä ei

[H205](#)

'a-ven
vääräyttä ei

[H0](#)

lo;
vääräyttä ei

יְדַבֵּר: לַחוּץ יֵצֵא

[H3318](#)

je-tze
hän lähde kadulle

[H2351](#)

la-chutz
puhumaan

[H1696](#)

je-dab-ber.
puhumaan

⁷ רָעָה יִחְשְׁבוּ עָלַי שְׂנְאֵי כָל־ יִתְלַחֲשׁוּ עָלַי יַחַד־

[H3162](#)

ja-chad,
kaikki yhdessä minusta

[H5921](#)

'a-lai
he kuiskuttelevat kaikki

[H3907](#)

jit-la-cha-shu
jotka vihaavat minua

[H3605](#)

kol-
he suunnittelevat pahaa

[H8130](#)

so-ne-'ai;
he suunnittelevat pahaa

[H5921](#)

'a-lai
he suunnittelevat pahaa

[H2803](#)

jach-she-vu
he suunnittelevat pahaa

[H7451](#)

ra-'ah
he suunnittelevat pahaa

לִי:

[H0](#)

li.
minulle

⁸ יוֹסִיף לֹא־ שָׁכַב וְאִשָּׁר בּוֹ יִצּוֹק בְּלִיעֵל דְּבַר־

[H1697](#)

de-var-
sana

[H1100](#)

be-li-ja-'al
belialin

[H3332](#)

ja-tzuk
vuodatettiin häneen ja nyt

[H0](#)

bo;
hän makaa eikä enää tule

[H834](#)

va-'a-she-
hän makaa eikä enää tule

[H7901](#)

chav,
hän makaa eikä enää tule

[H3808](#)

lo-
hän makaa eikä enää tule

[H3254](#)

jo-sif
hän makaa eikä enää tule

לָקוּם:

[H6965](#)

la-kum.
nousemaan

⁹ לַחֲמִי אוֹכֵל בּוֹ בְּטַחְתִּי אִשָּׁר־ נְשֻׁלוֹמִי אִישׁ גַּם־

[H1571](#)

gam-
myös

[H376](#)

'ish
mies

[H7965](#)

she-lo-mi
joka oli rauhassa kanssani ja johon

[H834](#)

'a-she-
luotin

[H982](#)

ba-tach-ti
luotin

[H0](#)

vo
hän

[H398](#)

o-chel
joka syö

[H3899](#)

lach-mi;
leipääni

עָלַי הִגְדִּיל עֵקֶב:

[H1431](#)

hig-dil
nostaa

[H5921](#)

'a-lai
minua vastaan

[H6119](#)

'a-kev.
kantapäänsä

¹⁰ וְאַשְׁלֵמָה וְהִקִּימֵנִי חֲנֻנִי יְהוָה וְאַתָּה
[H859](#) [H3069](#) [H2603](#) [H6965](#) [H7999](#)
 ve·at·tah JAH·WEH chon·ne·ni va·ha·ki·me·ni; va·a·shal·le·mah
 mutta sinä JAHWEH HERRA ole minulle armollinen korota minut että maksan takaisin

לָהֶם:

[H1992](#)
 la·hem.
 heille

¹¹ אִיבִי יָרִיעַ לֹא־ בִּי חִפְצָתָ כִּי־ יִדְעָתִי בְּזֹאת
[H2063](#) [H3045](#) [H3588](#) [H2654](#) [H0](#) [H3588](#) [H3808](#) [H7321](#) [H341](#)
 be·zot ja·da·ti ki- cha·fatz·ta bi; ki lo- ja·ri·a' 'o·je·vi
 siitä minä tiedän että olet tyytyväinen minuun koska ei voita viholliseni

עָלַי:

[H5921](#)
 'a·lai.
 minua

¹² לְעוֹלָם: לְפָנֶיךָ וְתַצִּיבֵנִי בִּי תִמְכָּת בְּתִמִּי וְאַנִּי
[H589](#) [H8537](#) [H8551](#) [H0](#) [H5324](#) [H6440](#) [H5769](#)
 va·a·ni, be·tum·mi ta·mach·ta bi; vat·tatz·tzi·ve·ni le·fa·nei·cha le·o·lam.
 ja minun viattomuuteni tähden sinä tuet minua ja asetat minut kasvojesi eteen iankaikkisesti

¹³ וְעַד מִהֶעוֹלָם יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בָּרוּךְ
[H1288](#) [H3068](#) [H430](#) [H3478](#) [H5769](#) [H5704](#)
 ba·ruch JAH·WEH 'E·LO·HEI Is·ra·el, me·ha·o·lom ve·ad
 siunattu olkoon JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin iankaikkisesta asti

וְאַמֵּן: אֱמֵן הָעוֹלָם
[H5769](#) [H543](#) [H543](#)
 ha·o·lam, 'A·men ve·'A·men.
 iankaikkisuuteen Amen Amen

עַל־ תַּעֲרֹג כְּאֵיל קֶרַח: לְבַיִּי מִשְׁכִּיל לִמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4905](#)

mas·kil
mietelaulu

[H1121](#)

liv·nei-
poikien

[H7141](#)

Ko·rach.
Korachin

[H354](#)

ke·'ai·jal,
niinkuin peura halajaa

[H6165](#)

ta·'a·rog
ääreen

[H5921](#)

'al-
ääreen

אֱלֹהִים: אֵלַיךָ תַּעֲרֹג נַפְשִׁי כֵּן מַיִם אַפִּיקִי־

[H650](#)

'a·fi·kei-
purojen

[H4325](#)

ma·jim;
vesien

[H3651](#)

ken
niin

[H5315](#)

naf·shi
sieluni

[H6165](#)

ta·'a·rog
kaipaa

[H413](#)

'e·lei·cha
sinun puoleesi

[H430](#)

E·LO·HIM.
ELOHIM Jumala

וְאִרְאָה אָבוֹא מִתִּי חַי לֹאֵל לֵאלֹהִים נַפְשִׁי צִמְאָה²

[H6770](#)

tza·me·'ah
janoaa

[H5315](#)

naf·shi
sieluni

[H430](#)

IE·LO·HIM
ELOHIM Jumalaa

[H410](#)

le·'EL
Jumalaa

[H2416](#)

chai
elävää

[H4970](#)

ma·tai
milloin

[H935](#)

a·vo;
saan tulla

[H7200](#)

ve·'e·ra·'eh,
ja nähdä

אֱלֹהִים: פְּנִי

[H6440](#) [H430](#)

pe·nei E·LO·HIM.
kasvosi ELOHIM Jumala

אֵלַי בְּאֶמֶר וְלִילָה יוֹמָם לֶחֶם דִּמְעָתִי לִי הִיָּתָה־³

[H1961](#)

ha·je·tah-
ovat olleet

[H0](#)

li
minulle

[H1832](#)

dim·'a·ti
kyyneleeni

[H3899](#)

le·chem
ruokana

[H3119](#)

jo·mam
päivin

[H3915](#)

va·la·je·lah;
ja öin

[H559](#)

be·'e·mor
kun he sanovat

[H413](#)

'e·lai
minulle

אֱלֹהֶיךָ: אֵיִה הַיּוֹם כָּל־

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H3117](#)

haj·jom,
päivää

[H346](#)

'ai·jeh
missä on

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA.
ELOHEICHA Jumalasi

אָעֵבֶר כִּי נַפְשִׁי עָלִי וְאִשְׁפֹּכָה אֲזַכְּרָה אֱלֹה־⁴

[H428](#)

'el·leh
näinä

[H2142](#)

'ez·ke·rah
kun muistan

[H8210](#)

ve·'esh·pe·chah
niin vuotaa

[H5921](#)

'a·lai
ulos

[H5315](#)

naf·shi,
sieluni

[H3588](#)

ki
sillä

[H5674](#)

'e·'e·vor
kuljen mukana

רָנָה בְּקוֹל־ אֱלֹהִים בֵּית עַד־ בְּסוֹךְ אֲדִידָם

[H5519](#)

bas·soch
kansanjoukkojen

[H1718](#)

'ed·dad·dem,
menin heidän kanssaan

[H5704](#)

'ad-
temppeliin

[H1004](#)

beit
ELOHIM

[H430](#)

E·LO·HIM
Jumalan

[H6963](#)

be·kol-
äänen

[H7440](#)

rin·nah
ylistyksen

חוגג: המון ותודה

[H8426](#) [H1995](#) [H2287](#)
ve-to·dah, ha·mon cho·geg.
ja kiitoksen kohotessa juhla joukosta

⁵ לַאלֹהִים הוֹחִילִי עָלַי וְתִהְיֶה נִפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה־מֵה־

[H4100](#) [H7817](#) [H5315](#) [H1993](#) [H5921](#) [H3176](#) [H430](#)
mah-tish-to·cha·chi naf·shi vat·te·he·mi 'a·lai ho·chi·li IE·LO·HIM
mitä murehdit sieluni miksi olet levoton minussa odota ELOHIM Jumalaa

פָּנָיו: יְשׁוּעוֹת אוֹדְנוּ עוֹד כִּי־

[H3588](#) [H5750](#) [H3034](#) [H3444](#) [H6440](#)
ki-od o·den·nu, je·shu·'ot pa·nav.
sillä vielä minä saan ylistää Pelastajan / Jeshuan kasvojen edessä

⁶ אֶזְכָּרְךָ כֵּן עַל־תִּשְׁתַּחֲוֶה נִפְשִׁי עָלַי אֱלֹהִי

[H430](#) [H5921](#) [H5315](#) [H7817](#) [H5921](#) [H3651](#) [H2142](#)
'E·LO·HAI, 'a·lai naf·shi tish-to·chach 'al-ken, 'ez·ka·re·cha
ELOHAI Jumalani minun sieluni on murheellinen sen tähden minä muistan sinua

אֶל־תְּהוֹם־מִצְעָר: מִהָר־וְחֶרְמוֹנִים יֵרֶדְן מֵאֲרָץ

[H776](#) [H3383](#) [H2769](#) [H2022](#) [H4706](#) [H8415](#) [H413](#)
me·e·retz Jar·den; ve·cher·mo·nim, me·har mitz·'ar. te·hom-'el-
maalla Jardenin / Jordanin Chermonin / Hermonin vuorella Mitzaria matalaa kohden

⁷ עָלַי אֶגְלִיךָ מִשְׁבָּרֶיךָ כָּל־צִנּוּרֶיךָ לְקוֹל קוֹרָא תְּהוֹם־

[H8415](#) [H7121](#) [H6963](#) [H6794](#) [H3605](#) [H4867](#) [H1530](#) [H5921](#)
te·hom ko·re le·kol tzin·no·rei·cha; kol-mish·ba·rei·cha ve·gal·lei·cha, 'a·lai
syvyys huutaa pauhusta koskiesi kaikkien aaltojen ja aallokon minun

עֲבָרָה:

[H5674](#)
'a·va·ru.
ylitseni vyöryessä

⁸ (קִשְׁיָרוֹ) (כְּשִׁי רָה) וּבְלִילָה חֲסִדּוֹ יְהוָה יִצְּוֶה יוֹמָם־

[H3119](#) [H6680](#) [H3068](#) [H2617](#) [H3915](#) shi·rah ch [H7892](#) q
jo·mam je·tzav·veh JAH·WEH chas·do, u·val·laj·lah shi·ro
päivällä säättää JAHWEH HERRA armonsa ja yöllä laulan

תִּי: לֹאֵל תִּפְלֶה עִמִּי

[H5973](#) [H8605](#) [H410](#) [H2416](#)
'im·mi; te·fil·lah, le·'EL chaj·jai.
Hänelle kanssa rukouksen Jumalalle elävälle

קָדַר לְמָה־ שְׁכַחְתָּנִי לְמָה סִלְעִי לֹאֵל אוֹמְרָה⁹

[H559](#)

'om·rah

sanon

[H410](#)

le·'EL

EL Jumalalle kalliolleni

[H5553](#)

sal·i

miksi

[H4100](#)

la·mah

olet unohtanut

[H7911](#)

she·chach·ta·ni

minkä tähden minä suren

[H4100](#)

lam·mah-

olet unohtanut

[H6937](#)

ko·der

olet unohtanut

אוֹיֵב: בְּלַחֵץ אֵלָי

[H1980](#)

'e·lech,

kuljen

[H3906](#)

be·la·chatz

ahdistamana vihollisen

[H341](#)

o·jev.

כָּל־ אֵלֵי בְּאֶמְרָם צוֹרְרִי חֲרָפוֹנִי בְּעֶצְמוֹתַי בְּרָצַח¹⁰

[H7524](#)

be·re·tzach

murskataksien luuni

[H6106](#)

be·'atz·mo·tai,

he pilkaten

[H2778](#)

che·re·fu·ni

he pilkaten

[H6887](#)

tzor·rai;

ahdistavat

[H559](#)

be·'a·me·ram

ja he sanovat

[H413](#)

'e·lai

minulle

[H3605](#)

kol-

kaiken

אֶלֶּהִי: אֵי־הַיּוֹם

[H3117](#)

haj·jom,

päivää

[H346](#)

'ai·jeh

missä on ELOHEICHA Jumalasi

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA.

הוֹחִילִי עָלַי תְּהֵמִי וְמָה־ נִפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוִּי מָה־¹¹

[H4100](#)

mah-

miksi

[H7817](#)

tish·to·cha·chi

murehdit

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H4100](#)

u·mah-

ja miksi

[H1993](#)

te·he·mi

olet levoton

[H5921](#)

'a·lai

minussa odota

[H3176](#)

ho·chi·li

אִדְּנוּ עוֹד כִּי־ לֵאלֹהִים

[H430](#)

IE·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa sillä

[H3588](#)

ki-

[H5750](#)

od

vielä

[H3034](#)

o·den·nu;

minä saan ylistää Jeshuan / Pelastajan kasvojen edessä

יְשׁוּעָת

[H3444](#)

je·shu·'ot

Jeshuan / Pelastajan

פָּנָי

[H6440](#)

pa·nai,

kasvojen edessä

וְאֵלֶּהִי:

[H430](#)

vE·LO·HAI.

ELOHAI Jumalaani minun

Psalmit 43 (Psalms 43)

חֲסִיד לֹא־ מִגְוִי רִיבִי וְרִיבָה אֱלֹהִים שְׁפִטָּנִי¹

[H8199](#)

sha-fe-te-ni

tuomitse minut ELOHIM Jumala aja asiani

[H430](#)

E·LO·HIM

[H7378](#)

ve-ri-vah

[H7379](#)

ri-vi,

riidassa

[H1471](#)

mig·goj

kanssa kansan joka ei

[H3808](#)

lo-

laupeutta tunne

[H2623](#)

cha·sid;

תַּפְּלִטָּנִי: וְעֹלָה מִרְמָה מֵאִישׁ־

[H376](#)

me·ish-

ihmisistä

[H4820](#)

mir-mah

petollisista

[H5766](#)

ve·av-lah

ja vääristä

[H6403](#)

te-fal-le-te-ni.

pelasta minut

קִדְר לָמָּה־ זָנַחְתָּנִי לָמָּה מָעוֹזִי אֱלֹהֵי אֶתָּה כִּי־²

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala olet turvani

[H4581](#)

ma·'uz·zi

minkä tähden

[H4100](#)

la-mah

hylkää minut

[H2186](#)

ze·nach·ta-ni

miksi

[H4100](#)

lam·mah-

[H6937](#)

ko·der

murheissani

אֹיֵב: בָּלַחַץ אֶתְהַלֵּךְ

[H1980](#)

'et-hal-lech,

kuljen

[H3906](#)

be-la·chatz

ahdistamana vihollisen

[H341](#)

o·jev.

אֶל־ יְבִיאֹנִי יִנְחֹנִי הֵמָּה וְאַמְתֵּךְ אֹרֶךְ שְׁלַח־³

[H7971](#)

she-lach-

lähetä

[H216](#)

'or·cha

valkeutesi

[H571](#)

va·a-mit-te·cha

ja totuutesi

[H1992](#)

hem-mah

ne

[H5148](#)

jan·chu·ni;

minua johdattakoon ja vieköön

[H935](#)

je-vi·u·ni

[H413](#)

'el-

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ: וְאֶל־ קִדְשְׁךָ הָר־

[H2022](#)

har-

vuorelle

[H6944](#)

kod·she·cha

pyhällä

[H413](#)

ve·el-

ja

[H4908](#)

mish·ke·no·tei·cha.

pyhäkköösi

גִּילִי שִׂמְחָת אֵל־אֵל־ אֱלֹהִים מְזַבֵּחַ אֶל־ וְאַבְרָאָה⁴

[H935](#)

ve·a·vo·'ah

silloin tulen

[H413](#)

'el-

luokse

[H4196](#)

miz·bach

alttarisi

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala luo

[H413](#)

'el-

[H410](#)

'EL

EL Jumalan luo iloni

[H8057](#)

sim·chat

[H1524](#)

gi·li

ja riemuni

אֱלֹהֵי: אֱלֹהִים בְּכִנּוֹר וְאוֹדֶךְ

[H3034](#)

ve·od·cha

kiittämään sinua lyyralla

[H3658](#)

ve·chin·nor,

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa

[H430](#)

'E·LO·HAI.

ELOHAI Jumalani minun

הוֹחִילִי עָלַי תְּהֵמִי וְמֵה־נִּפְשִׁי תִּשְׁתּוּחִי מֵה־⁵

[H4100](#)

mah-
miksi

[H7817](#)

tish·to·cha·chi
murehdit

[H5315](#)

naf·shi
sieluni

[H4100](#)

u·mah-
ja miksi

[H1993](#)

te·he·mi
olet levoton

[H5921](#)

'a·lai
minussa

[H3176](#)

ho·chi·li
asetta toivosi

פָּנִי יְשׁוּעַת אֲדֹנָי עוֹד כִּי־לֵאלֹהִים

[H430](#)

IE·LO·HIM
ELOHIM Jumalaan sillä

[H3588](#)

ki-

[H5750](#)

od

vielä

[H3034](#)

o·den·nu;
saan kiittää Pelastajaani /

[H3444](#)

je·shu·'ot

Jeshuaa kasvojen edessä

[H6440](#)

pa·nai,

וְאֵלֹהִי:

[H430](#)

vE·LO·HAI.

ELOHAI Jumalaani minun

בְּאַזְנוֹנוּ אֱלֹהִים מִשְׁכִּיל: קִרַּח לְבַיִּי לִמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H1121](#)

liv·nei-

pojat

[H7141](#)

Ko·rach

Korachin

[H4905](#)

mas·kil.

mietelaulu

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H241](#)

be·'a·ze·nei·nu

korvillamme

בְּיָמֵיהֶם פָּעִלְתָּ פֶּעַל לָנוּ סִפְרוּ אֲבוֹתֵינוּ שְׁמָעֵנוּ

[H8085](#)

sha·ma'·nu,

olemme kuulleet

[H1](#)

a·vo·tei·nu

isiltämme

[H5608](#)

sip·pe·ru-

he ovat kertoneet

[H0](#)

la·nu;

sinun

[H6467](#)

po·'al

teoista

[H6466](#)

pa·'al·ta

joita teit

[H3117](#)

vi·mei·hem,

heidän aikana

קָדָם: בְּיָמֵי

[H3117](#)

bi·mei

päivinä

[H6924](#)

ke·dem.

menneinä

לֹא־מִים תִּרַּע וְתִטַּעַם הוֹרֶשֶׁת גּוֹיִם יְדֹךָ אֶתָּה²

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3027](#)

ja·de·cha

kädelläsi

[H1471](#)

go·jim

pakanat

[H3423](#)

ho·rash·ta

karkotit

[H5193](#)

vat·tit·ta·'em;

mutta heidät istutit

[H7489](#)

ta·ra'

hajotit

[H3816](#)

le·'um·mim,

kansat

וְתִשְׁלַחֶם:

[H7971](#)

vat·te·shal·le·chem.

mutta heidän annoit levitä laajalle

לֹא־ וְזָרוּעַם אֶרֶץ יִרְשׁוּ בְּחֶרֶב־לֹא כִי³

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

eivät

[H2719](#)

ve·char·bam

miekalla

[H3423](#)

ja·re·shu

he saaneet haltuunsa maata

[H776](#)

'a·retz,

maata

[H2220](#)

u·ze·ro·'am

ja käsivartensa eivät

[H3808](#)

lo-

כִּי פָנִיךָ וְאוֹר וְזָרוּעֶךָ יְמִינְךָ כִּי־ לָמוּ הוֹשִׁיעָה

[H3467](#)

ho·shi·'ah

pelastaneet

[H0](#)

la·mo

heitä

[H3588](#)

ki-

vaan

[H3225](#)

je·mi·ne·cha

oikea kätesi

[H2220](#)

u·ze·ro·'a·cha

ja käsivartesi

[H216](#)

ve·'or

valkeus

[H6440](#)

pa·nei·cha, ki

kasvojesi

[H3588](#)

ki

sillä

רְצִיתָם:

[H7521](#)

re·tzi·tam.

olit armollinen heille

⁴ יַעֲקֹב: יְשׁוּעוֹת צִיָּה אֱלֹהִים מַלְכִּי הוּא אֶתָּה-

[H859](#)

'at-tah-
sinä olet

[H1931](#)

hu
Hän

[H4428](#)

mal-ki
Kuninkaani

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM

[H6680](#)

tzav-veh,
Jumala anna

[H3444](#)

je·shu'ot
Pelastaja

[H3290](#)

Ja'a·kov.
Jaakobille

⁵ קָמִינוּ: נָבוֹס בְּשִׁמְךָ נִגַּח צִרֵּינוּ בְּךָ

[H0](#)

be·cha
Sinussa

[H6862](#)

tza·rei·nu
viholliset

[H5055](#)

ne·nag·ge·ach;
työnnämme pois

[H8034](#)

be·shim·cha,
Sinun nimessäsi

[H947](#)

na·vus
me

[H6965](#)

ka·mei·nu.
vastustajamme

⁶ תּוֹשִׁיעַנִי: לֹא יוֹחַרְבִּי אֲבִטַח בְּקִשְׁתִּי לֹא כִי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo
en

[H7198](#)

ve·kash·ti
jousiin

[H982](#)

'ev·tach;
minä luota

[H2719](#)

ve·char·bi,
ja miekkani

[H3808](#)

lo
ei

[H3467](#)

to·shi·e·ni.
pelasta minua

⁷ הַבִּישׁוֹת: וּמִשְׁנֵאֵינוּ מִצִּרֵּינוּ הוֹשַׁעְתָּנוּ כִּי

[H3588](#)

ki
vaan

[H3467](#)

hoo·sha'ta·nu
sinä pelastat

[H6862](#)

mitz·tza·rei·nu;
meidät

[H8130](#)

u·me·san·ei·nu
jotka vihaavat

[H954](#)

he·vi·sho·ta.
meidä saatat häpeään

⁸ נֹדֶה לְעוֹלָם וְשִׁמְךָ הַיּוֹם כָּל־ הַלְלֵנוּ בְּאֱלֹהִים

[H430](#)

bE·LO·HIM
ELOHIM

[H1984](#)

hil·lal·nu
Jumalassa on

[H3605](#)

chol
kiersi

[H3117](#)

haj·jom;
ja nimeäsi

[H8034](#)

ve·shim·cha
iankaikkisesti

[H5769](#)

le·o·lam
me ylistämme

[H3034](#)

no·deh

סֵלָה:

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

⁹ בְּצַבָּאוֹתֵינוּ: תֵּצֵא וְלֹא־ וְתִכְלִימֵנוּ זִנְחַת אַף־

[H637](#)

'af-
kuitenkin

[H2186](#)

za·nach·ta
hylkäsit

[H3637](#)

vat·tach·li·me·nu;
ja nöyryytit

[H3808](#)

ve·lo-
kun et

[H3318](#)

te·tze,
lähtenyt

[H6635](#)

be·tziv·o·tei·nu.
mukana sotajoukkojemme

¹⁰ לָמוּ: שָׁסוּ וּמִשְׁנֵאֵינוּ צָר מִנִּי־ אַחֹר תְּשִׁיבֵנוּ

[H7725](#)

te·shi·ve·nu
sinä käänsit

[H268](#)

'a·chor
meidät pois

[H4480](#)

min·ni-
pakoon

[H6862](#)

tzar;
vastustajaamme

[H8130](#)

u·me·san·ei·nu,
jotka vihasivat

[H8154](#)

sha·su
ja ryöstivät

[H0](#)

la·mo.
meidä

¹¹ זִרְיָתָנוּ: אֲבָגוֹיִם מֵאֲכָל כֶּצֵּאן תִּתְּנֵנוּ-

[H5414](#)

tit·te·ne·nu

sinä annoit

[H6629](#)

ke·tzon

kuin lampaat

[H3978](#)

ma·'a·chal;

syötäväksi meidät

[H1471](#)

u·vag·go·jim,

ja pakanakansoihin meidät

[H2219](#)

ze·ri·ta·nu.

hajoitit

¹² בְּמַחֲרִיָּהֶם: רִבִּית וְלֹא־ הוֹן בְּלֹא־ עִמָּךְ תִּמְכֹּר-

[H4376](#)

tim·kor-

sinä myit

[H5971](#)

'am·me·cha

kansasi

[H3808](#)

ve·lo-

ilman

[H1952](#)

hon;

hyötyä

[H3808](#)

ve·lo-

etkä

[H7235](#)

rib·bi·ta,

pyytänyt

[H4242](#)

bim·chi·rei·hem.

hintaa

¹³ לְסִבִּיבוֹתֵינוּ: אֶקְלָס לַעַג לְשִׁכְנֵינוּ חֲרָפָה תִּשִּׂימֵנוּ-

[H7760](#)

te·si·me·nu

sinä teit meidät

[H2781](#)

cher·pah

häväistäviksi

[H7934](#)

lish·che·nei·nu;

naapureillemme pilkaksi

[H3933](#)

la·'ag

ja naurunalaisiksi

[H7047](#)

va·ke·les,

ympärillämme

[H5439](#)

lis·vi·vo·tei·nu.

asuville

¹⁴ בַּל־ רֹאשׁ מְנוּד־ בָּגוֹיִם מִשָּׁל תִּשִּׂימֵנוּ-

[H7760](#)

te·si·me·nu

sinä teit meidät

[H4912](#)

ma·shol

sananlaskuksi

[H1471](#)

bag·go·jim;

pakanain keskuudessa

[H4493](#)

me·nod-

pudistukseksi

[H7218](#)

rosh,

pään

[H3816](#)

bal-

keskuudessa

אֲמִים:

[H3816](#)

'um·mim.

kansakuntien

¹⁵ כֶּסֶתְנִי: פָּנַי וּבִשֶׁת נִגְדִי כָל־מִתִּי הַיּוֹם כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H3117](#)

hai·jom

päivää

[H3639](#)

ke·lim·ma·ti

on häväistys

[H5048](#)

neg·di;

edessäni ja häpeä

[H1322](#)

u·vo·shet

kasvojani

[H6440](#)

pa·nai

peittää

[H3680](#)

kis·sa·te·ni.

¹⁶ וּמִתְּנִקֶּם: אֹיֵב מִפְּנֵי וּמִגֹּדֶף מִחֲרָף מִקּוֹל

[H6963](#)

mik·kol

tähden äänen joka pilkkaa

[H2778](#)

me·cha·ref

ja herjaa

[H1442](#)

u·me·gad·def;

[H6440](#)

mip·pe·nei

kasvojen edessä

[H341](#)

o·jev,

vihollisen

[H5358](#)

u·mit·nak·kem.

ja kostajan

¹⁷ שִׁקְרָנוּ וְלֹא־ שִׁכְחֵנוּךְ וְלֹא־ בָּאתָנוּ זֹאת כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H2063](#)

zot

tämä

[H935](#)

ba·'at·nu

on tullut päällemme

[H3808](#)

ve·lo

mutta emme

[H7911](#)

she·cha·cha·nu·cha;

ole unohtaneet

[H3808](#)

ve·lo·shi-

emmekä

[H8266](#)

kar·nu,

rikkoneet

בְּבִרְיָתְךָ:

[H1285](#)

biv·ri·te·cha.

liittoasi

¹⁸ נָסוּג לֹא־

[H3808](#)

lo-
ei

[H5472](#)

na·sog

ole kääntynyt takaisin pois

לִבֵּנוּ אַחֲזֹר

[H268](#)

a·chor

[H3820](#)

lib·be·nu;

sydämemme ja poikenneet askeleemme

וַתֵּט

[H5186](#)

vat·tet

מִנִּי אֲשֵׁרֵינוּ

[H838](#)

'a·shu·rei·nu,

[H4480](#)

min·ni

pois

אַרְחֶךָ:

[H734](#)

'a·re·che·cha.

sinun tieltäsi

¹⁹ בְּצַלְמוֹת: עָלֵינוּ וַתֵּכֶס תַּנִּים בְּמָקוֹם דִּכִּיתָנוּ כִּי־

[H3588](#)

ki

vaikka

[H1794](#)

dik·ki·ta·nu

sinä runtelit meitä maassa

[H4725](#)

bim·kom

[H8577](#)

tan·nim;

lohikäärmeiden ja peitit

[H3680](#)

vat·te·chas

[H5921](#)

'a·lei·nu

meidät

[H6757](#)

ve·tzal·ma·vet.

kuoleman varjolla

²⁰ כָּפִינוּ וַנִּפְרָשׁ אֱלֹהֵינוּ שֵׁם שְׁכַחְנוּ אִם־

[H518](#)

'i·mo·sha-

jos

[H7911](#)

chach·nu

me unohdimme nimen

[H8034](#)

shem

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

ELOHEINU Jumalamme tai ojensimme kätemme

[H6566](#)

van·nif·ros

[H3709](#)

kap·pei·nu,

לְאֵל

[H410](#)

le·'el

puoleen epäjumalan vieraan

זָר:

[H2114](#)

zar.

²¹ תַּעֲלָמוֹת יֵדַע הוּא כִּי־ זֹאת יַחְקֹר־ אֱלֹהִים הֲלֹא

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala tutkisi

[H2713](#)

ja·cha·kor-

[H2063](#)

zot;

tätä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1931](#)

hu

Hän

[H3045](#)

jo·de·a',

tuntee

[H8587](#)

ta·'a·lu·mot

salaisuudet

לֵב:

[H3820](#)

lev.

sydämen

²² טְבַחָהּ: כָּצֵאן נְחֻשְׁבָנוּ הַיּוֹם כָּל־ הֲרָגָנוּ עָלֶיךָ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5921](#)

'a·lei·cha

tähtesi

[H2026](#)

ho·rag·nu

surmataan

[H3605](#)

chol

kaiken

[H3117](#)

haj·jom;

päivää

[H2803](#)

nech·shav·nu,

meidät luetaan

[H6629](#)

ke·tzon

lampaiksi

[H2878](#)

tiv·chah.

teurastuksen

²³ תִּזְנַח אֶל־הַקִּיצָה אֲדֹנֵי תִישָׁן לָמָּה עֹרָה

H5782	H4100	H3462	H136	H6974	H408	H2186
'u-rah	lam·mah	ti-shan	'A·DO·NAI;	ha·ki·tzah,	'al-	tiz·nach
herää	minkä tähden nukut		ADONAI Herramme	nouse	älä	hylkää meitä

לִנְצַח:

[H5331](#)
la·ne·tzach.
ikuisesti

²⁴ וְלִחְצֵנוּ: עֲנִינוּ תִשְׁכַּח תִּסְתִּיר פְּנֵיךְ לָמָּה־

H4100	H6440	H5641	H7911	H6040	H3906
lam·mah-	fa·nei·cha	tas·tir;	tish·kach	'a·ne·je·nu	ve·la·cha·tze·nu.
miksi	kasvosi	kätket	unohdat	kärsimyksemme ja ahdistuksemme	

²⁵ בְּטִנּוּנוּ: לְאָרֶץ דְּבָקָה נַפְשֵׁנוּ לְעַפָּר שַׁחָה כִּי

H3588	H7743	H6083	H5315	H1692	H776	H990
ki	sha·chah	le·'a·far	naf·she·nu;	da·ve·kah	la·'a·retz	bit·ne·nu.
sillä	on vaipunut	alas tomuun	sielumme	takertunut	maahan	ruumiimme

²⁶ חֲסִדָּךְ: לְמַעַן אֲפִדְנוּ לָנוּ עֲזָרְתָּה קוֹמָה

H6965	H5833	H0	H6299	H4616	H2617
ku·mah	'ez·ra·tah	la·nu;	u·fe·de·nu,	le·ma·'an	chas·de·cha.
nouse	auttamaan	meitä	ja pelasta meidät	tähden	armosi

¹ נִשִּׁיר מַשְׁכִּיל קָרַח לְבָנֵי־שֹׁשְׁנִים עַל־ לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'a·lo·sho-
kuin

[H7799](#)

shan·nim
liljat

[H1121](#)

liv·nei-
pojilta

[H7141](#)

Ko·rach;
Korachin

[H4905](#)

mas·kil,
mietelaulu

[H7892](#)

shir
laulu

לְמֶלֶךְ מַעֲשֵׂי אֲנִי אֵימַר טוֹב דְּבַר לְבִי רָחֵשׁ יְדִידֹת:

[H3039](#)

je·di·dot.
rakkaudesta

[H7370](#)

ra·chash
pursuaa

[H3820](#)

lib·bi
sydämeni

[H1697](#)

da·var
sanoja

[H2896](#)

tov,
kauniita

[H559](#)

'o·mer
lausun

[H589](#)

'a·ni
minä

[H4639](#)

ma·'a·sai
teoista

[H4428](#)

le·Me·lech;
Kuninkaan

מָהִיר: סוֹפֵר עֵט לְשׁוֹנִי

[H3956](#)

le·sho·ni,
kieleni on

[H5842](#)

'et
kynä

[H5608](#)

so·fer
oppineen kirjoittajan

[H4106](#)

ma·hir.
nopea

כֵּן עַל־ בְּשִׁפְתוֹתַיךָ חֵן הוֹצַק אָדָם מִבְּנֵי יִפְיֹפִית

[H3302](#)

ja·fe·ja·fi·ta
olet kaunein

[H1121](#)

mib·be·nei
pojista

[H120](#)

'a·dam,
ihmisten

[H3332](#)

hu·tzak
virtaa

[H2580](#)

chen
armo

[H8193](#)

be·se·fe·to·tei·cha;
huuliltasi

[H5921](#)

'al-
sen

[H3651](#)

ken
tähten

לְעוֹלָם: אֱלֹהִים בֵּרַכְךָ

[H1288](#)

be·rach·cha
siunaa sinua

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM

[H5769](#)

le·'o·lam.
Jumala iankaikkisesti

וְהַדְרָךְ: הוֹדֵךְ גִּבּוֹר יִרְךָ עַל־ חֲרָבְךָ חֲגוֹר

[H2296](#)

cha·gojr-
sido

[H2719](#)

char·be·cha
miekka

[H5921](#)

'al-
päälle

[H3409](#)

ja·rech
lanteesi

[H1368](#)

gib·bor;
sankari

[H1935](#)

hod·cha,
kunniaasi

[H1926](#)

va·ha·da·re·cha.
ja valtasuuruuteesi

צֶדֶק וְעֲנוּה־ אֱמֶת דְּבַר־ עַל־ רֶכֶב צֶלַח וְהַדְרָךְ

[H1926](#)

va·ha·da·re·cha
kunniaasi

[H6743](#)

tze·lach
kiiruhda

[H7392](#)

re·chav,
ratsasta

[H5921](#)

'al-
tähten

[H1697](#)

de·var-
sanan

[H571](#)

'e·met
totuuden

[H6037](#)

ve·'an·vah-
laupeuden

[H6664](#)

tze·dek;
ja oikeuden

יְמִינָךְ: נֹרְאוֹת וְתוֹרָךְ

[H3384](#)

ve·tor·cha
osoittakoon

[H3372](#)

no·ra·'ot
kunnioitettavia tekoja

[H3225](#)

je·mi·ne·cha.
oikea kätesi

⁵אוֹיְבֵי בָּלָב יִפְּלוּ תַּחְתֵּיךָ עַמִּים שְׁנוֹנִים חֲצִיךָ

[H2671](#)

chitz·tzei·cha,
nuolesi

[H8150](#)

she·nu·nim
ovat teroitetut

[H5971](#)

'am·mim
kansat

[H8478](#)

tach·tei·cha
allesi

[H5307](#)

jip·pe·lu; be·lev,
kaatuvat

[H3820](#)

sydämeltään

[H341](#)

'oi·vei
viholliset

הַמֶּלֶךְ:

[H4428](#)

ham·me·lech.
kuninkaan

⁶נִשְׁבֵּט מִיִּשְׂרָאֵל יִשְׁבֵּט וְעַד עוֹלָם אֱלֹהִים כִּסְאָךָ

[H3678](#)

kis·'a·cha

valtaistuimesi on ELOHIM Jumala iankaikkinen ja ikuinen

[H430](#)

E·LO·HIM

[H5769](#)

o·lam

[H5703](#)

va·'ed;

[H7626](#)

she·vet

valtikka

[H4334](#)

mi·shor,

oikeuden on valtikka

[H7626](#)

she·vet

מַלְכוּתְךָ:

[H4438](#)

mal·chu·te·cha.
kuningaskuntasi

⁷מִשְׁחָךְ כֵּן עַל־רָשָׁע וְתִשְׁנָא צֶדֶק אֲהַבֶּתְ

[H157](#)

'a·hav·ta

sinä rakastat

[H6664](#)

tze·dek

vanhurskautta ja vihaat

[H8130](#)

vat·tis·na

[H7562](#)

re·sha'

pahuutta

[H5921](#)

'al·

sen

[H3651](#)

ken

tähden on voidellut

[H4886](#)

me·sha·cha·cha

מִחְבְּרֶיךָ: שִׁשּׁוֹן נֶשֶׁם אֱלֹהִים אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA

ELOHEICHA Jumalasi

[H8081](#)

she·men

öljyllä

[H8342](#)

sa·son,

ilon

[H2270](#)

me·cha·ve·rei·cha.

osaveljiäsi

⁸הֵיכְלִי מִן־בְּגִדְתֶיךָ כָּל־קָצִיעוֹת וְאַהֲלוֹת מִרְ-

[H4753](#)

mor-

mirhan

[H174](#)

va·'a·ha·lot

ja aloen

[H7102](#)

ke·tzi·'ot

ja kassian tuoksuisia kaikki

[H3605](#)

kol-

vaatteesi ovat

[H899](#)

big·do·tei·cha;

vaatteesi ovat

[H4480](#)

min-

palatseissa

[H1964](#)

heich·lei

palatseissa

שְׁמִחוּךְ: מִנִּי שֵׁן

[H8127](#)

shen

norsunluisissa jousilla harpun he ilahduttavat sinua

[H4482](#)

min·ni

[H8055](#)

sim·me·chu·cha.

⁹לִימִינְךָ שֶׁגַל נִצְבָּה בִּיקְרוֹתֶיךָ מַלְכִים בָּנוֹת

[H1323](#)

be·not

tyttäret

[H4428](#)

me·la·chim

kuninkaiden

[H3368](#)

be·jik·ke·ro·tei·cha;

kunnioitetut ovat joukossa

[H5324](#)

nitz·tze·vah

seisoo

[H7694](#)

she·gal

kuningatar

[H3225](#)

li·mi·ne·cha,

oikealla puolellasi

אופיר: בכתם

[H3800](#) [H211](#)
be·che·tem O·fir.
kullassa Ofirin

¹⁰ וּבֵית עֵמֶךָ וְשִׁכְתִּי אֶזְנֶךָ וְהָטִי וְרָאִי בֵּית שְׁמֵעִי-

[H8085](#) [H1323](#) [H7200](#) [H5186](#) [H241](#) [H7911](#) [H5971](#) [H1004](#)
shim·i- vat u·re·i ve·hat·ti 'a·ze·nech; ve·shich·chi 'am·mech, u·veit
kuuntele tytär ja harkitse kallista korvasi ja unohda kansasi sekä talo

אביר:

[H1](#)
'a·vich.
isäsi

¹¹ לוֹ: וְהִשְׁתַּחֲוִי- אֲדֹנֶיךָ הוּא כִי- יִפְּיֶךָ הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּאוּ

[H183](#) [H4428](#) [H3308](#) [H3588](#) [H1931](#) [H113](#) [H7812](#) [H0](#)
ve·jit·'av ham·me·lech ja·fe·jech; ki- hu 'A·DO·NA·JICH, ve·hish·ta·cha·vi- lo.
on ihastunut Kuningas kauneuteesi sillä Hän on ADONAI Herrasi kumarra Häntä

¹² עֲשִׂירִי יַחְלוּ פְּנֶיךָ בְּמִנְחָה צֹר וּבֵת-

[H1323](#) [H6865](#) [H4503](#) [H6440](#) [H2470](#) [H6223](#)
u·vat- Tzor be·min·chah pa·na·jich je·chal·lu, 'a·shi·rei
ja tytär Tzarin / Tyron lahjoineen ja edessä kasvojesi anovat suosiotasi rikkaat

עם:

[H5971](#)
'am.
kansasta

¹³ זֶהָב מִמִּשְׁבָּצוֹת פְּנִימָה מֶלֶךְ בֵּית- כְּבוֹדָה כָּל-

[H3605](#) [H3520](#) [H1323](#) [H4428](#) [H6441](#) [H4865](#) [H2091](#)
kol- ke·vu·dah vat- me·lech pe·ni·mah; mi·mish·be·tzot za·hav
koko loisto tyttären kuninkaan on sisällä punotuissa kulta

לבושה:

[H3830](#)
le·vu·shah.
vaatteissa

¹⁴ אַחֲרֶיהָ בְּתוּלוֹת לְמֶלֶךְ תּוּבֵל לְרִקְמוֹת

[H7553](#) [H2986](#) [H4428](#) [H1330](#) [H310](#)
lir·ka·mot tu·val lam·me·lech be·tu·lot 'a·cha·rei·ha
kirjailuissa vaatteissa hänet tuodaan eteen kuninkaan neitsyet hänen jäljessään

רַעוּתִיהָ מוֹבָאוֹת לָךְ:

[H7464](#)

re'o-tei·ha;

hänen seuralaisensa tulevat

[H935](#)

mu·va'ot

[H0](#)

lach.

sinun luoksesi

מֶלֶךְ: בְּהִיכֹל תְּבֹאִינָה וְגִיל בְּשִׂמְחַת תּוֹבִלְנָה¹⁵

[H2986](#)

tu·val·nah

heidät tuodaan iloiten

[H8057](#)

bis·ma·chot

[H1524](#)

va·gil;

ja riemuiten he tulevat sisään

[H935](#)

te·vo'ei·nah,

[H1964](#)

be·hei·chal

[H4428](#)

me·lech.

kuninkaan

בְּכָל־לְשׁוֹנִים תְּשִׁיתֶמָּו בְּנִיךָ יְהִי אֲבֹתֶיךָ תַּחַת¹⁶

[H8478](#)

ta·chat

sijaan

[H1](#)

'a·vo·tei·cha

isienne

[H1961](#)

jih·ju

ovat

[H1121](#)

va·nei·cha;

poikasi

[H7896](#)

te·shi·te·mov

heidät asetetaan

[H8269](#)

le·sa·rim,

ruhtinaiksi

[H3605](#)

be·chol

päällä koko

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha'a·retz.

maan

עַמִּים כֵּן עַל־ וְדֹר דֹּר בְּכָל־שָׁמַךְ אֶזְכִּירָה¹⁷

[H2142](#)

'az·ki·rah

muistettavaksi teen nimesi

[H8034](#)

me·cha

[H3605](#)

be·chol

jokaiselle

[H1755](#)

dor

sukupolvelle

[H1755](#)

va·dor;

sukupolviin sen

[H5921](#)

'al-

[H3651](#)

ken

tähden kansat

[H5971](#)

'am·mim

וְעַד: לְעֹלָם יְהוֹדֶךָ

[H3034](#)

je·ho·du·cha,

ylistävät sinua iankaikkisesti

[H5769](#)

le'o·lam

[H5703](#)

va'ed.

ainiaan

לָנוּ אֱלֹהִים נְשִׁיר: עֲלָמוֹת עַל־ קֶרַח לְבַיִי לַמִּנְצָח¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H1121](#)

liv·nei-
pojat

[H7141](#)

Ko·rach;
Korachin

[H5921](#)

'al-

[H5961](#)

a·la·mot
naisäänille

[H7892](#)

shir.
laulu

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H0](#)

la·nu
meidän

מָאֵד: נִמְצָא בְּצָרוֹת עֲזָרָה וְעַז מַחֲסָה

[H4268](#)

ma·cha·seh
turvamme

[H5797](#)

va·'oz;
ja voimamme

[H5833](#)

'ez·rah
joka auttaa

[H6869](#)

ve·tza·rot,
hädessämme

[H4672](#)

nim·tza
joka saapuu

[H3966](#)

me·'od.
nopeasti

בְּלֵב הָהָיִים וּבְמוֹט אָרֶץ בְּהַמִּיר גִּירָא לֹא־ כֵן עַל־²

[H5921](#)

'al-
sen

[H3651](#)

ken
tähten

[H3808](#)

lo-
emme

[H3372](#)

ni·ra
pelkää

[H4171](#)

be·ha·mir
vaikka katoaisi

[H776](#)

'a·retz;
maa

[H4131](#)

u·ve·mot
ja vajoaisi

[H2022](#)

ha·rim,
vuoret

[H3820](#)

be·lev
syvyyksiin

יָמִים:

[H3220](#)

jam·mim.
merien

סֶלָה: בְּגִאֲוַתוֹ הָהָיִים יִרְעָשׁוּ־ מִיָּמִיו יַחֲמְרוּ יִהְמוּ³

[H1993](#)

je·he·mu
vaikka kuohuvat

[H2560](#)

jech·me·ru
ja pauhaavat

[H4325](#)

mei·mav;
vedet

[H7493](#)

jir·'a·shu-
ja ravistelisi

[H2022](#)

ha·rim
vuoria

[H1346](#)

be·ga·'a·va·to
sen kohotessa

[H5542](#)

Se·lah.

מִשְׁכְּנִי קָדַשׁ אֱלֹהִים עִיר־ יִשְׁמְחוּ פְּלִגְיוֹ נְהַר⁴

[H5104](#)

na·har,
virta

[H6388](#)

pe·la·gav,
joen

[H8055](#)

je·sam·me·chu
ilahduttaa

[H5892](#)

'ir-

[H430](#)

E·LO·HIM;
kaupunkia ELOHIM

[H6918](#)

ke·dosh,
Jumalan pyhää

[H4908](#)

mish·ke·nei
asuinpaikkaa

עֲלִיּוֹן:

[H5945](#)

EL·JON.
ELJON Jumalan Korkeimman

לִפְנוֹת אֱלֹהִים יַעֲזְרֶה תַּמּוּט בַּל־ בְּקִרְבָּהּ אֱלֹהִים⁵

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H7130](#)

be·kir·bah
sen keskellä on

[H1077](#)

bal-
eikä

[H4131](#)

tim·mot;
horju

[H5826](#)

ja·ze·re·ha
auttaa

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H6437](#)

lif·not
varhain

בְּקֶר:

[H1242](#)

bo·ker.

aamulla

אֶרֶץ: תְּמוּג בְּקוֹלוֹ נָתַן מִמְּלָכוֹת מָטוּ גוֹיִם הִמּוּ⁶

[H1993](#)

ha·mu

pauhaavat pakanat

[H1471](#)

go·jim

horjuvat

[H4131](#)

ma·tu

valtakunnat

[H4467](#)

mam·la·chot;

[H5414](#)

na·tan

kun Hän antaa äänensä

[H6963](#)

be·ko·lo,

[H4127](#)

ta·mug

sulaa

[H776](#)

'a·retz.

maa

אֱלֹהֵי לָנוּ מִשְׁגָּב־ עִמָּנוּ צָבָאוֹת יְהוָה⁷

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

Sotajoukkojen on kanssamme

[H5973](#)

'im·ma·nu;

[H4869](#)

mis·gav-

turvamme

[H0](#)

la·nu

meidän

[H430](#)

'E·LO·HEI

Jumala

סֵלָה: יַעֲקֹב

[H3290](#)

Ja·'a·kov

Jaakobin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

שִׁמּוֹת שָׁם אֲנֹכ־ יְהוָה מִפְּעֻלוֹת חָזוּ לָכוּ⁸

[H1980](#)

le·chu-

tulkaa

[H2372](#)

cha·zu

katsokaa

[H4659](#)

mif·'a·lot

tekoja

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN joka

[H834](#)

'a·sher-

[H7760](#)

sam

tekee

[H8047](#)

sham·mot

hävitykset

בְּאֶרֶץ:

[H776](#)

ba·'a·retz.

maan päällä

יֹשִׁיבֵר קִנְשֵׁת הָאָרֶץ קִצָּה עַד־ מִלְחָמוֹת מִשְׁבִּית⁹

[H7673](#)

mash·bit

Hän lopettaa

[H4421](#)

mil·cha·mot

sodat

[H5704](#)

'ad-

asti

[H7097](#)

ke·tzeh

ääriin

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

[H7198](#)

ke·shet

jouset

[H7665](#)

je·shab·ber

särkee

בָּאֵשׁ: יִשְׂרָף עֲגָלוֹת חֲנִית וְקִיץ

[H7112](#)

ve·kitz·tetz

ja katkaisee

[H2595](#)

cha·nit;

keihäät

[H5699](#)

a·ga·lot,

vaunut

[H8313](#)

jis·rof

Hän polttaa tullessa

[H784](#)

ba·'esh.

¹⁰ אָרום אֱלֹהִים אֲנֹכִי כִי־ וְדַעוּ הֶרְפוּ־

[H7503](#)

har·pu

olkaa hiljaa ja tietäkää että

[H3045](#)

u·de·'u

[H3588](#)

ki-

[H595](#)

'a·no·chi

[H430](#)

E·LO·HIM;

[H7311](#)

'a·rum

Minä olen ELOHIM Jumala minä olen korotettu

בְּגוֹיִם

[H1471](#)

bag·go·jim,

pakanakansojen keskellä minä olen korotettu maan päällä

אָרום

[H7311](#)

'a·rum

בְּאֶרֶץ:

[H776](#)

ba·'a·retz.

¹¹ הָיָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on kanssamme turvamme

צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

עִמָּנוּ

[H5973](#)

'im·ma·nu;

אֱלֹהֵינוּ מִשְׁגָּב־

[H4869](#)

mis·gav-

[H0](#)

la·nu

[H430](#)

'E·LO·HEI

meidän ELOHEI Jumala

סֵלָה: יַעֲקֹב

[H3290](#)

Ja·'a·kov

Jaakobin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

כָּף תִּקְעוּ הָעַמִּים כָּל־מִזְמוֹר: קִרַּח לְבַיִּי לַמִּנְצֵחַ¹

H5329	H1121	H7141	H4210	H3605	H5971	H8628	H3709
lam·natz·tze·ach	liv·nei-	Ko·rach	miz·mor.	kol-	ha·am·mim	tik·'u-	chaf;
kuoronjohtajalle	pojat	Korachin	psalmi	kaikki	kansat	taputtakaa	käsiänne

רָנָה: בְּקוֹל לֵאלֹהִים הִרְיֵעוּ

H7321	H430	H6963	H7440
ha·ri·'u	IE·LO·HIM,	be·kol	rin·nah.
kohottakaa	ELOHIM Jumalalle	huuto	tiemun

עַל־גָּדוֹל מֶלֶךְ נוֹרָא עֲלִיּוֹן יְהוָה כִּי־²

H3588	H3068	H5945	H3372	H4428	H1419	H5921
ki-	JAH·WEH	EL·JON	no·ra;	Me·lech	ga·dol	'al-
sillä	JAHWEH HERRA	ELJON Jumala	Korkein on kunnioitettava	Kuningas	suuri	päällä

הָאָרֶץ: כָּל־

H3605	H776
kol-	ha·'a·retz.
koko	maan

רָגְלֵינוּ: תַּחַת וְלֵאמֹים תַּחֲתֵינוּ עַמִּים יַדְבֵּר³

H1696	H5971	H8478	H3816	H8478	H7272
jad·ber	'am·mim	tach·tei·nu;	u·le·'um·mim,	ta·chat	rag·lei·nu.
Hän alistaa kansat		allensa	ja kansakunnat	alle	jalkojensa

אֲשֶׁר־יַעֲקֹב גָּאוֹן אֶת נִחֲלָתָנוּ אֶת־לָנוּ יַבְחַר־⁴

H977	H0	H853	H5159	H853	H1347	H3290	H834
jiv·char-	la·nu	'et-	na·cha·la·te·nu;	'et	ge·'on	Ja·'a·kov	'a·sher-
Hän on valittu meidän ET			perintöosamme		kunnia	Jaakobin	joka

סֵלָה: אֶהֱב

H157	H5542
'a·hev	Se·lah.
rakastaa meitä	Selah

שׁוֹפָר: בְּקוֹל יְהוָה בְּתִרְעָה אֱלֹהִים עָלָה⁵

H5927	H430	H8643	H3068	H6963	H7782
'a·lah	E·LO·HIM	bit·ru·'ah;	JAH·WEH	be·kol	sho·far.
astui ylös	ELOHIM Jumala	riemuhuudossa	JAHWEH HERRA	äänessä	shofarin / oinaan torven

⁶ זָמְרוּ: לְמַלְכֵנוּ זָמְרוּ זָמְרוּ אֱלֹהִים זָמְרוּ.

[H2167](#)

zam·me·ru

ylistää

[H430](#)

E·LO·HIM

Jumalaa ylistää

[H2167](#)

zam·me·ru;

ylistää

[H2167](#)

zam·me·ru

ylistää

[H4428](#)

le·mal·ke·nu

Kuningastamme

[H2167](#)

zam·me·ru.

ylistää

⁷ מִשְׁכִּיל: זָמְרוּ אֱלֹהִים הָאָרֶץ כָּל־ מֶלֶךְ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H4428](#)

Me·lech

Kuningas on koko

[H3605](#)

kol-

maailman

[H776](#)

ha·'a·retz

maailman

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H2167](#)

zam·me·ru

ylistää

[H7919](#)

mas·kil.

ymmärryksellä

⁸ כִּסֹּא עַל־ יֹשֵׁב אֱלֹהִים גּוֹיִם עַל־ אֱלֹהִים מֶלֶךְ.

[H4427](#)

ma·lach

hallitsee

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H5921](#)

'al-

'al-

[H1471](#)

go·jim;

pakanoita

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H3427](#)

ja·shav

istuu

[H5921](#)

'al-

'al-

[H3678](#)

kis·se

valtaistuimella

קִדְשׁוֹ:

[H6944](#)

ka·de·sho.

pyhällä

⁹ אַבְרָהָם אֱלֹהֵי עַם נֶאֱסָפוּ עַמִּים נְדִיבִי

[H5081](#)

ne·di·vei

ruhtinaat

[H5971](#)

'am·mim

kansojen

[H622](#)

ne·'e·sa·fu,

kokoontuvat

[H5971](#)

'am

kansan

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumalan

[H85](#)

'Av·ra·ham

Abrahamin / Abrahamin Jumalan

נִעְלָה: מֵאֵד אֶרֶץ מִגְנִי־ לְאֱלֹהִים כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H430](#)

IE·LO·HIM

ELOHIM Jumala on suojakilpi

[H4043](#)

ma·gin·nei-

maailman

[H776](#)

'e·retz,

maan

[H3966](#)

me·'od

suuresti

[H5927](#)

na·'a·lah.

korotettu

¹ מֵאֵד וּמִהַלָּל יְהוָה גָּדוֹל קָרַח: לְבַנֵּי-מִזְמוֹר נְשִׁיר

H7892	H4210	H1121	H7141	H1419	H3068	H1984	H3966
shir	miz-mor	liv-nei-	Ko-rach.	ga-dol	JAH·WEH	u-me·hul·lal	me-'od;
laulu	psalmi	pojille	Korachin	suuri on	JAHWEH HERRA	ylistettävä	suuresti

קִדְשׁוֹ: הָר־אֶלֶהִינוּ בְּעִיר

H5892	H430	H2022	H6944
be-'ir	'E-LO·HEI·NU,	har-	ka-de·sho.
kaupungissa	ELOHEINU Jumalamme	vuorella	pyhällä

² צִיּוֹן הָר־הָאָרֶץ כָּל־מְשׁוֹשׁ נֹף יִפֹּה

H3303	H5131	H4885	H3605	H776	H2022	H6726	H3411	H6828
je-peh	nof	me·sos	kol-	ha·'a·retz	har-	Tzi·jon	jar-ke·tei	tza·fon;
kauniina	kohoaa	ilona	koko	maan	vuori	Tzionin / Sionin puolella		pohjoisen

רַב: מֶלֶךְ קִרְיַת

H7151	H4428	H7227
kir-jat,	me-lech	rav.
kaupunki on	Kuninkaan	suuren

³ לְמִשְׁגָּב: נֹדַע בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ אֱלֹהִים

H430	H759	H3045	H4869
E·LO·HIM	be·'ar-me·no·tei·ha,	no·da'	le·mis·gav.
ELOHIM Jumala	sen linnoissa	on tunnettu	turva

⁴ יַחֲדוּ: עָבְרוּ נֹעְדוּ הַמְּלָכִים הַנֵּה כִּי־

H3588	H2009	H4428	H3259	H5674	H3162
ki-	hin-neh	ham-me·la·chim	no·'a·du;	'a·ve·ru	jach·dav.
sillä	katso	kuninkaat	kokoontuivat ja	kulkivat	ohi yhdessä

⁵ נַחֲפָזוּ: נִבְהָלוּ תִמְהוּ כֵן רָאוּ הִמָּה

H1992	H7200	H3651	H8539	H926	H2648
hem·mah	ra·'u	ken	ta·ma·hu;	niv·ha·lu	nech·pa·zu.
kun he	näktivät sen	niin	he ihmettelivät	hämmästyivät ja	kiirehtivät pois

⁶ כִּי־לָדָה: חֵיל שָׁם אֶחָזְתָם רָעְדָה

H7461	H270	H8033	H2427	H3205
re·'a·dah	'a·cha·za·tam	sham;	chil,	kai·jo·le·dah.
pelko	valtasi heidät	siellä	kuin tuska	synnyttävän

⁷ תַּרְשִׁישׁ: אֲנִיּוֹת תְּשִׁבָּר קָדִים בְּרוּחַ

[H7307](#)

be·ru·ach
tuulella

[H6921](#)

ka·dim;
idästä

[H7665](#)

te·shab·ber,
hajotat

[H591](#)

o·ni·jot
laivat

[H8659](#)

Tar·shish.
Tarshishin / Tarsiin

⁸ יְהוָה בְּעִיר־ רְאִינוּ כֵּן שְׁמַעְנוּ כְּאִשֶּׁר

[H834](#)

ka·a·sher
niinkuin

[H8085](#)

sha·ma·nu
olemme kuulleet niin

[H3651](#)

ken

[H7200](#)

ra·i·nu,
olemme nähneet kaupungissa

[H5892](#)

be·ir-

[H3069](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

עַד־ יְכוֹנְנָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ בְּעִיר צְבָאוֹת

[H6635](#)

Tze·va·ot

TZEVAOTIN sotajoukkojen kaupungissa

[H5892](#)

be·ir

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H3559](#)

je·chon·ne·ha

[H5704](#)

'ad-

vahvistaa sen

סְלָה: עוֹלָם

[H5769](#)

o·lam

iankaikkisesti

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁹ הִיכָלָךְ: בְּקָרֵב חֲסִדָּךְ אֱלֹהִים דִּמְיוֹנוֹ

[H1819](#)

dim·mi·nu

kun me ajatteleimme ELOHIM Jumala armoasi sinun keskellä

[H430](#)

E·LO·HIM

[H2617](#)

chas·de·cha;

[H7130](#)

be·ke·rev,

[H1964](#)

hei·cha·le·cha.

temppelisi

¹⁰ אֶרֶץ קְצוּי־ עַל־ תְּהִלָּתְךָ כֵּן אֱלֹהִים כְּשִׁמְךָ

[H8034](#)

ke·shim·cha

nimeäsi

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H3651](#)

ken

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha

sinun ylistyksesi on asti

[H5921](#)

'al-

[H7099](#)

katz·vei-

ääriin

[H776](#)

'e·retz;

maan

יְמִינְךָ: מְלָאָה צֶדֶק

[H6664](#)

tze·dek,

vanhurskautta on täynnä

[H4390](#)

mal·'ah

[H3225](#)

je·mi·ne·cha.

oikea kätesi

¹¹ מִשְׁפָּטֶיךָ: לְמַעַן יְהוּדָה בָּנוֹת תְּגַלְנָה צִיּוֹן הִר־ יִשְׁמַח

[H8055](#)

jis·mach

iloitkoon

[H2022](#)

har-

vuori

[H6726](#)

Tzi·jon ,

Tzionin

[H1523](#)

ta·ge·le·nah

riemuitkoon

[H1323](#)

be·not

tyttäret

[H3063](#)

Je·hu·dah;

Jehudan

[H4616](#)

le·ma·'an,

tähten

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha.

tuomioidesi

¹² מִגְדָּלֶיהָ: סִפְרוּ וְהַקִּיפוּהָ צִיּוֹן סִבּוּ

[H5437](#)

sob·bu

kiertäkää Tzion

[H6726](#)

Tzi·jon

kulkekaa sen ympäri

[H5362](#)

ve·hak·ki·fu·ha;

laskekaa sen tornit

[H5608](#)

sif·ru,

[H4026](#)

mig·da·lei·ha.

¹³תִּסְפְּרוּ לְמַעַן אֲרַמְנוּתֶיהָ פִּסְגּוֹ לְחִילָה לְבַבְכֶם נְשִׁיתוּ

H7896	H3820	H2430	H6448	H759	H4616	H5608
shi·tu	lib·be·chem	le·chei·lah,	pas·se·gu	ar·me·no·tei·ha;	le·ma·'an	te·sap·pe·ru,
kiinnittää	sisimpänne	linnakkeisiin	katselkaa	sen palatseja	jotta	kertoisitte sen

אֶחָדָן: לְדוֹר

H1755	H314
le·dor	a·cha·ron.
sukupolvelle	tulevalle

¹⁴אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים זֶה כִּי

H3588	H2088	H430	H430	H5769	H5703	H1931
ki	zeh	E·LO·HIM	'E·LO·HEI·NU	o·lam	va·'ed;	hu
sillä	tämä	ELOHIM Jumala	ELOHEINU Jumalamme	meidän on iankaikkisesti	ainiaan	Hän

מֹת: עַל־ יְנַהֲגֵנוּ

H5090	H5921	H4192
je·na·ha·ge·nu	'al-	mut.
johtaa meitä	yli	kuoleman

¹ כָּל־זֹאת שִׁמְעוּ־מִזְמֹר: קִרַּח לְבַי־ לַמִּנְצֵחַ

[H5329](#)

lam-natz-tze-ach

kuoronjohtajalle

[H1121](#)

liv-nei-

pojat

[H7141](#)

Ko-rach

Korachin

[H4210](#)

miz-mor.

psalmi

[H8085](#)

shim-'u-

kuulkaa

[H2063](#)

zot

tämä

[H3605](#)

kol-

kaikki

חֲלָד: יִשְׁבִּי כָּל־הָאֲזִינוּ הָעַמִּים

[H5971](#)

ha-'am-mim;

kansat

[H238](#)

ha-'a-zi-nu,

kuunnelkaa

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3427](#)

jo-she-vei

asukkaat

[H2465](#)

cha-led.

maailman

² וְאַבְיּוֹן: עֲשִׂיר יֶחֶד אִישׁ בְּנִי־גַם־ אָדָם בְּנִי־גַם־

[H1571](#)

gam-

myös

[H1121](#)

be-nei

lapset

[H120](#)

'a-dom

ihmisten

[H1571](#)

gam-

sekä

[H1121](#)

be-nei-

nuoret

[H376](#)

'ish;

jokainen

[H3162](#)

ja-chad,

kaikki yhdessä

[H6223](#)

'a-shir

rikkaat

[H34](#)

ve-'ev-jon.

ja köyhät

³ תְּבוּנוֹת: לְבִי וְהָגוֹת חֲכָמוֹת יְדַבֵּר פִּי

[H6310](#)

pi

suuni

[H1696](#)

je-dab-ber

puhuu

[H2454](#)

cha-che-mot;

viisautta

[H1900](#)

ve-ha-gut

ja mietiskely

[H3820](#)

lib-bi

sisimpäni

[H8394](#)

te-vu-not.

on ymmärrystä

⁴ חִידָתִי: בְּכִנּוֹר אֶפְתָּח אֲזִנִּי לְמַשֵּׁל אֶתָּה

[H5186](#)

'at-teh

minä

[H4912](#)

le-ma-shal

vertauksille

[H241](#)

'a-ze-ni;

korvani

[H6605](#)

'ef-tach

avaan

[H3658](#)

be-chin-nor,

harpulla soittaen

[H2420](#)

chi-da-ti.

arvoitukset

⁵ יְסוּבֵנִי: עֲקֹבִי עֲנֹן רַע בְּיָמֵי אִירָא לָמָּה

[H4100](#)

lam-mah

minkä tähden pelkäisin

[H3372](#)

'i-ra

päivinä

[H3117](#)

bi-mei

päivinä

[H7451](#)

ra';

pahoina kun

[H5771](#)

'a-von

vääryys

[H6120](#)

'a-ke-vai

pettäjän

[H5437](#)

je-su-be-ni.

käy ympäri minua

⁶ יְתֵהַלְלוּ: עֲשׂוּם וּבִרְבַּח חִילָם עַל־ הַבְּטָחִים

[H982](#)

hab-bo-te-chim

jotkut luottavat

[H5921](#)

'al-

rikkauksiin

[H2428](#)

chei-lam;

ja suuresta

[H7230](#)

u-ve-ro

varallisuudesta

[H6239](#)

'a-she-ram,

kerskaavat

[H1984](#)

jit-hal-la-lu.

⁷ לֵאלֹהִים יִתֵּן לֹא־ אִישׁ יִפְדֶּה פְדָה לֹא־ אַח

[H251](#)

'ach,

veljeään ei

[H3808](#)

lo-

voi lunastaa

[H6299](#)

fa-doh

lunnailla

[H6299](#)

jif-deh

kukaan

[H376](#)

'ish;

eikä

[H3808](#)

lo-

hänestä maksaa

[H5414](#)

jit-ten

[H430](#)

IE-LO-HIM

ELOHIM Jumalalle

כָּפָרוֹ:

[H3724](#)

ka·fe·ro.

lunnaita

⁸ לְעוֹלָם: וְחָדַל נִפְשָׁם פְּדִיוֹן וַיִּקָּר

[H3365](#)

ve·je·kar

[H6306](#)

pid·jon

[H5315](#)

naf·sham,

[H2308](#)

ve·cha·dal

[H5769](#)

le·o·lam.

ylen kallis on lunastus hänen sielunsa ja jää suorittamatta iankaikkisesti

⁹ הַנִּשְׁחַת: יִרְאָה לֹא לִנְצַח עוֹד וַיְחִי-

[H2421](#)

vi·chi-

vaikka eläisi asti

[H5750](#)

od

[H5331](#)

la·ne·tzach; lo

ikuisuuteen eikä

[H3808](#)

lo

[H7200](#)

jir·eh

näkisi

[H7845](#)

hash·sha·chat.

hautaa

¹⁰ יֵאָבְדוּ וַיַּבְעֵר כְּסִיל יָחַד יָמוּתוּ חֲכָמִים יִרְאָה כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H7200](#)

jir·eh

hän näkee

[H2450](#)

cha·cha·mim

kun viisaat

[H4191](#)

ja·mu·tu,

kuolevat

[H3162](#)

ja·chad

yhdessä tyhmät

[H3684](#)

ke·sil

[H1198](#)

va·va·'ar

ja raa'at

[H6](#)

jo·ve·du;

menehtyvät

חֵילָם: לְאַחֲרֵים וְעִזְבוּ

[H5800](#)

ve·a·ze·vu

ja jättävät

[H312](#)

la·a·che·rim

muille

[H2428](#)

chei·lam.

varallisuutensa

¹¹ לְדֹר מִשְׁכָּנָתָם לְעוֹלָם בְּתִימוּ קִרְבָּם

[H7130](#)

kir·bam

heidän ajatuksenaan on että talonsa

[H1004](#)

bat·tei·mov

[H5769](#)

le·o·lam,

pysyvät ikuisesti asuinpaikkansa

[H4908](#)

mish·ke·no·tom

asukaspaikkansa

[H1755](#)

le·dor

sukupolvesta

אָדָמוֹת: עָלֵי בְּשִׁמוֹתָם קָרְאוּ וְדָר

[H1755](#)

va·dor;

sukupolveen he kutsuvat nimiensä

[H7121](#)

ka·re·'u

[H8034](#)

vish·mo·tam,

[H5921](#)

'a·lei

mukaan maitaan

[H127](#)

a·da·mot.

¹² נִדְמוּ: כְּבִהְמוֹת נִמְשָׁל יְלִין בַּל־ בִּיקָר וְאָדָם

[H120](#)

ve·a·dam

mutta ihminen mahtavinkaan ei

[H3366](#)

bi·kor

[H1077](#)

bal-

[H3885](#)

ja·lin;

ole pysyvä heidän on kuin eläinten

[H4911](#)

nim·shal

verroksi

[H929](#)

kab·be·he·mot

kuin eläinten

[H1820](#)

nid·mu.

lakata olemasta

¹³ וְרָצוּ בְּפִיהֶם וְאַחֲרֵיהֶם לֵמוֹ כֶּסֶל דְּרָכָם זֶה
[H2088](#) [H1870](#) [H3689](#) [H0](#) [H310](#) [H6310](#) [H7521](#)
zeh dar-kom ke-sel la-mo; ve'a-cha-rei-hem be-fi-hem jir-tzu
tämä on tie tyhmyytensä heidän ja heidän jälkeensä tulevat heidän puheensa hyväksyvät

סֵלָה:

[H5542](#)
Se-lah.
Selah

¹⁴ וְשָׁרִים בָּם וַיִּרְדּוּ וְרָעַם מִוֶּת שִׁתּוֹ לְשֹׂאֹל כֶּצֶאן
[H6629](#) [H7585](#) [H8371](#) [H4194](#) [H7462](#) [H7287](#) [H0](#) [H3477](#)
katz-tzon lish'ol shat-tu ma-vet jir'em vai-jir-du vam je-sha-rim
kuin karja sheoliin lasketaan heidät kuolema kaitsee heitä ja hallitsee heitä oikeamieliset

מִזְבֵּל שֹׂאֹל לְבָלוֹת ק וְצוֹרָם) כ (וְצָרָם) לְבָקֶר
[H1242](#) [ve-tzi-ram](#) [ch](#) [H6736](#) [q](#) [H1086](#) [H7585](#) [H2073](#)
lab-bo-ker, ve-tzu-rom le-val-lot she'ol, miz-ze-vul
aamulla heidän kauneutensa kuluu sheolissa asuinpaikassaan

לוֹ:

[H0](#)
lo.
heidän

¹⁵ כִּי שֹׂאֹל מִיַּד נִפְשִׁי וּפְדָה אֱלֹהִים אֶרֶץ
[H389](#) [H430](#) [H6299](#) [H5315](#) [H3027](#) [H7585](#) [H3588](#)
'ach- E-LO-HIM, jif-deh naf-shi mi-jad- she'ol; ki
todella ELOHIM Jumala lunastaa sieluni kädellään sheolista sillä

סֵלָה:

[H3947](#) [H5542](#)
jik-ka-che-ni Se-lah.
Hän ottaa suojaansa minut Selah

¹⁶ בֵּיתוֹ: כְּבוֹד וְרָבָה כִּי אִישׁ יַעֲשֶׂה כִּי תִירָא אֶל־
[H408](#) [H3372](#) [H3588](#) [H6238](#) [H376](#) [H3588](#) [H7235](#) [H3519](#) [H1004](#)
'al- ti-ra ki- ja'a-shir 'ish; ki- jir-beh ke-vod bei-to.
älä ole peloissasi kun tulee rikkaaksi joku kun kasvaa kunnioitus hänen talonsa

¹⁷ אַחֲרָיו יֵרֵד לֹא־ הַכֹּל יִקַּח בְּמוֹתוֹ לֹא כִּי
[H3588](#) [H3808](#) [H4194](#) [H3947](#) [H3605](#) [H3808](#) [H3381](#) [H310](#)
ki lo ve-mo-to jik-kach hak-kol; lo- je-red 'a-cha-rav
sillä ei hän kuollessaan vie mukanaan mitään ei astu alas hänen jäljessään

כְּבוֹדּוֹ:

[H3519](#)

ke·vo·do.

hänen kunniansa

¹⁸ לָךְ: תֵּיטִיב כִּי־ אֵיוֹדֶךָ יְבָרַךְ בְּחַיֵּיוֹ נִפְשׁוֹ כִּי־

[H3588](#)

ki-

vaikka

[H5315](#)

naf·sho

sieluaan

[H2416](#)

be·chaj·jav

eläessään

[H1288](#)

je·va·rech;

hän siunaa ja saa ylistystä kun

[H3034](#)

ve·jo·du·cha,

[H3588](#)

ki-

[H3190](#)

tei·tiv

hän tekee hyvää itselleen

[H0](#)

lach.

¹⁹ אֹר: יֵרְאוּ־ לֹא יֵצֵחַ עַד־ אָבוֹתָיו דֹּר עַד־ תָּבוֹא

[H935](#)

ta·vo

hän menee

[H5704](#)

'ad-

luo

[H1755](#)

dor

sukupolven isiensä

[H1](#)

a·vo·tav;

[H5704](#)

'ad-

saakka

[H5331](#)

ne·tzach,

ikuisuuksiin ei

[H3808](#)

lo

[H7200](#)

jir·'u-

hän näe

[H216](#)

or.

valoa

²⁰ נִדְמוּ: כְּבֶהֱמוֹת נִמְשָׁל יִבִּין וְלֹא בִיקָר אָדָם

[H120](#)

'a·dam

ihminen

[H3366](#)

bi·kor

loistossaan eikä

[H3808](#)

ve·lo

[H995](#)

ja·vin;

ymmärrä

[H4911](#)

nim·shal

verrattavissa on karjaan

[H929](#)

kab·be·he·mot

[H1820](#)

nid·mu.

kuolevaan

¹ וַיִּקְרָא דְבַר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל לְאָסָף מִזְמוֹר

[H4210](#)

miz·mor,
psalmi

[H623](#)

le·'A·saf
Asafin

[H410](#)

'EL
EL Jumala

[H430](#)

'E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1696](#)

dib·ber
sanoo

[H7121](#)

vai·jik·ra-
ja kutsuu

מִבְּאוֹ: עַד־שָׁמַשׁ מִמִּזְרַח־אֶרֶץ

[H776](#)

'a·retz;
maan

[H4217](#)

mi·miz·ra·cho·she,-
noususta

[H8121](#)

mesh
auringon

[H5704](#)

'ad-
asti

[H3996](#)

me·vo·'o.
sen laskuun

² הוֹפִיעַ: אֱלֹהִים יְפִי מְכַלֵּל־מִצִּיּוֹן

[H6726](#)

mitz·Tzi·jon
Tzionista

[H4359](#)

mich·lal-
täydellisyydestä

[H3308](#)

jo·fi,
kauneuden

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H3313](#)

ho·fi·a'.
ilmestyy kirkkaudessa

³ תֹּאכַל לִפְנֵי אִשׁ־יִחְרַשׁ וְאֵל־אֱלֹהֵינוּ יָבֵא

[H935](#)

ja·vo
tulee

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,
ELOHEINU Jumalamme

[H408](#)

ve·al-
eikä

[H2790](#)

je·che·rash
vaikene

[H784](#)

'esh-
tuli

[H6440](#)

le·fa·nav
kasvoistaan Hänen

[H398](#)

to·chel;
kuluttaa

מֵאֵד: נִשְׁעָרָה אוֹסְבִּיבִּיּוֹ

[H5439](#)

u·se·vi·vav,
ja Hänen ympärillään

[H8175](#)

nis·'a·rah
myrskyä

[H3966](#)

me·'od.
suuresti

⁴ עֲמֹ: לָדִין הָאָרֶץ וְאֵל־מַעַל הַשָּׁמַיִם אֵל־יִקְרָא

[H7121](#)

jik·ra
Hän kutsuu

[H413](#)

'el-

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim
taivaat

[H5920](#)

me·'al;
ylhäältä

[H413](#)

ve·el-
ja

[H776](#)

ha·'a·retz,
maan

[H1777](#)

la·din
tuomitakseen kansansa

[H5971](#)

am·mo.

⁵ זָבַח: עָלַי־בְּרִיתִי כָרַתִּי חֲסִידַי לִי אֲסָפוּ־

[H622](#)

'is·fu-
kootkaa

[H0](#)

li
minun uskolliseni

[H2623](#)

cha·si·dai;
jotka ovat tehneet liiton kanssani

[H3772](#)

ko·re·tei

[H1285](#)

ve·ri·ti

[H5921](#)

'a·lei-

[H2077](#)

za·vach.
uhrin

⁶ הוּא שֹׁפֵט אֱלֹהִים כִּי־צִדְקוֹ שָׁמַיִם וַיְגִידוּ־

[H5046](#)

vai·jag·gi·du
ja julistavat

[H8064](#)

sha·ma·jim
taivaat

[H6664](#)

tzid·ko;
Hänen vanhurskauttaan sillä

[H3588](#)

ki-

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H8199](#)

sho·fet
joka tuomitsee

[H1931](#)

hu
on Hän

סֵלָה:

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

⁷ בֶּרַךְ וְאַעֲיֹדָה יִשְׂרָאֵל וְאֲדַבֵּרָה עִמִּי שְׁמָעָה

[H8085](#)

shim-'ah

kuule

[H5971](#)

'am-mi

kansani

[H1696](#)

va-'a-dab-be-rah,

minä puhun

[H3478](#)

Is-ra-'el

Israel

[H5749](#)

ve-'a-'i-dah

minä todistan

[H0](#)

bach;

sinua vastaan

אֲנֹכִי: אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהִים

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E-LO-HEI-CHA

ELOHEICHA Jumalasi

[H595](#)

'a-no-chi.

sinun Minä olen

⁸ תָּמִיד: לְנִגְדִי וְעוֹלָתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ זְבַחֶיךָ עַל- לֹא

[H3808](#)

lo

en

[H5921](#)

'al-

tähden

[H2077](#)

ze-va-chei-cha

uhrisi

[H3198](#)

o-chi-che-cha;

sinua moiti

[H5930](#)

ve-'o-lo-tei-cha

ja polttouhrisi

[H5048](#)

le-neg-di

ovat edessäni

[H8548](#)

ta-mid.

ainiaan

⁹ עֲתוּדִים: מִמֶּכְלָאֲתֶיךָ פָּר מִבֵּיתֶךָ אֶקַּח לֹא-

[H3808](#)

lo-

en

[H3947](#)

'ek-kach

ota

[H1004](#)

mib-bei-te-cha

talostasi

[H6499](#)

far;

härkää

[H4356](#)

mi-mich-le-'o-tei-cha,

enkä aitauksestasi

[H6260](#)

'at-tu-dim.

vuohia

¹⁰ אֶלֶף: בְּהַרְרֵי- בְּהֵמוֹת יַעַר חִיתוֹ- כָּל- לִי כִי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H0](#)

li

minun ovat kaikki

[H3605](#)

chol

eläimet

[H2416](#)

chaj-tov-

eläimet

[H3293](#)

ja-'ar;

metsän ja karjat

[H929](#)

be-he-mot,

be-he-mot,

[H2042](#)

be-har-rei-

vuorten

[H505](#)

'a-lef.

tuhansien

¹¹ עֲמָדִי: שִׁדִּי וְזִיז הָרִים עוֹף כָּל- יִדְעָתִי

[H3045](#)

ja-da'ti

minä tunnen kaikki

[H3605](#)

kol-

linnut

[H5775](#)

of

linnut

[H2022](#)

ha-rim;

vuorten

[H2123](#)

ve-ziz

mikä liikkuu

[H7704](#)

dai,

kedoilla

[H5978](#)

'im-ma-di.

ovat minun

¹² וּמִלֶּאָה: תִּבֵּל לִי כִי- לָךְ אֹמֵר לֹא- אֶרְעֵב אִם-

[H518](#)

'im-

jos

[H7456](#)

'er-'av

olisin nälkäinen en

[H3808](#)

lo-

en

[H559](#)

'o-mar

kertoisi sitä sinulle

[H0](#)

lach;

sinulle

[H3588](#)

ki-

minun on

[H0](#)

li

minun on maailma

[H8398](#)

te-vel,

ja täyteys

[H4393](#)

u-me-lo-'ah.

ja täyteys sen

¹³ אֲשַׁתָּה: עֲתוּדִים וְדָם אֲבִירִים בְּשָׂר הָאוֹכֵל

[H398](#)

ha'o·chal
syönkö

[H1320](#)

be·sar
lihaa

[H47](#)

'ab·bi·rim;
härkien

[H1818](#)

ve·dam
ja verta

[H6260](#)

'at·tu·dim
vuohien

[H8354](#)

'esh·teh.
juonko

¹⁴ לְעֵלִיּוֹן וְשָׁלֵם תּוֹדָה לֵאלֹהִים זָבַח

[H2076](#)

ze·vach
uhraa

[H430](#)

IE·LO·HIM
ELOHIM Jumalalle

[H8426](#)

to·dah;
kiitosta

[H7999](#)

ve·shal·lem
ja tehkää

[H5945](#)

le·'EL·JON
ELJON Jumalalle Korkeimmalle

נִדְרֶיךָ:

[H5088](#)

ne·da·rei·cha.

lupauksenne / valanne

¹⁵ וְתִכְבְּדֵנִי: אֲחַלְצֶךָ צָרָה בְּיוֹם וְקִרְאֵנִי

[H7121](#)

u·ke·ra·'e·ni

ja minua avuksesi huuda päivänä

[H3117](#)

be·jom

[H6869](#)

tza·rah;

hädän

[H2502](#)

'a·chal·letz·cha,

minä pelastan sinut ja sinun pitää kunnioittaa minua

[H3513](#)

u·te·chab·be·de·ni.

¹⁶ חֲקִי לְסִפּוּר לְךָ מָה־ אֱלֹהִים אָמַר וְלִרְשָׁע

[H7563](#)

ve·la·ra·sha'

mutta synninharjoittajalle sanoo

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala miksi

[H4100](#)

mah-

miksi

[H0](#)

le·cha

minun

[H5608](#)

le·sap·per

julistat

[H2706](#)

chuk·kai;

säädöksiäni

פִּיךָ: עָלִי־ בְּרִיתִי וְתִשָּׂא

[H5375](#)

vat·tis·sa

ja otat

[H1285](#)

ve·ri·ti

liittoni

[H5921](#)

'a·lei-

minun

[H6310](#)

fi·cha.

suuhusi

¹⁷ אַחֲרֶיךָ: דְּבַרִּי וְתִשְׁלַךְ מוֹסֵר שְׂנֵאתָ וְאַתָּה

[H859](#)

ve·at·tah

kun sinä

[H8130](#)

sa·ne·ta

vihaat

[H4148](#)

mu·sar;

kuria

[H7993](#)

vat·tash·lech

ja heität pois

[H1697](#)

de·va·rai

sanani

[H310](#)

'a·cha·rei·cha.

taaksesi

¹⁸ מִנְּאֲפִים וְעַם עַמּוֹ וְתִרְץ גָּנֵב רְאִיתָ אִם־

[H518](#)

'im-

jos

[H7200](#)

ra·i·ta

näet

[H1590](#)

gan·no

varkaan

[H7521](#)

vat·ti·retz

ja hyväksyt hänet

[H5973](#)

im·mo;

kanssasi

[H5973](#)

ve·'im

ja kanssa

[H5003](#)

me·na·'a·fim

avionrikkojan

חֶלְקִי:

[H2506](#)

chel·ke·cha.

olet osallinen

¹⁹ מִרְמָה: תִּצְמִיד וְלִשְׁוֹנָךְ בְּרָעָה שְׁלַחַת פִּיךָ

[H6310](#)

pi·cha

suusi

[H7971](#)

sha·lach·ta

annat

[H7451](#)

ve·ra·'ah;

pahalle

[H3956](#)

u·le·shon·cha, tatz·mid

ja kieleksi

[H6775](#)

sidot

sidot

[H4820](#)

mir·mah.

petokseen

²⁰ דְּפִי: תִּתֶּן אִמָּךְ בְּבֶן־תְּדַבֵּר בְּאַחִיךָ תִּשָּׁב

[H3427](#)

te·shev

istut ja

[H251](#)

be·'a·chi·cha

veljeäsi vastaan puhut

[H1696](#)

te·dab·ber;

vastaan poikaa

[H1121](#)

be·ven-

vastaan poikaa äitisi

[H517](#)

'im·me·cha,

'im·me·cha,

[H5414](#)

tit·ten-

teet

[H1848](#)

do·fi.

pilkkaa

²¹ כְּמוֹךְ אֶהְיֶה הָיוֹת־ דְּמִית וְהִחֲרַשְׁתִּי עֲשִׂית אֵלֶּה

[H428](#)

'el·leh

näitä

[H6213](#)

'a·si·ta

kun teit

[H2790](#)

ve·he·che·rash·ti,

niin minä olin vaiti

[H1819](#)

dim·mi·ta,

samankaltainen

[H1961](#)

he·jot-

he·jot-

[H1961](#)

'eh·jeh

luulit minun olevan

[H3644](#)

cha·mo·cha;

sen mukaan

לְעֵינֶיךָ: וְאַעֲרֹכָה אוֹכִיחֶךָ

[H3198](#)

o·chi·cha·cha

tuomitsen sinut ja asetan sinut

[H6186](#)

ve·'e·'er·chah

tuomitsen sinut ja asetan sinut

[H5869](#)

le·'ei·nei·cha.

silmieni eteen

²² פֶּן־ אֵלֹהֶ שְׁכָחִי זֹאת נָא בִּינוּ־

[H995](#)

bi·nu-

ymmärtäkää nyt

[H4994](#)

na

na

[H2063](#)

zot

tämä

[H7911](#)

sho·che·chei

te jotka unohdatte

[H433](#)

E·LO·AH;

ELOAH Jumalan (monikko)

[H6435](#)

pen-

etten

אֶטְרֹף מִצִּיל: וְאֵין

[H2963](#)

'et·rof,

minä repisi palasiksi teitä eikä ole joka pelastaa

[H369](#)

ve·'ein

ve·'ein

[H5337](#)

matz·tzil.

matz·tzil.

²³ בִּישָׁע אֲרָאנוּ דָּרֶךְ וְשָׁם יִכְבְּדֵנִי תוֹדָה זִבְח־

[H2076](#)

zo·ve·ach

joka uhraa kiitosta

[H8426](#)

to·dah,

to·dah,

[H3513](#)

je·chab·be·da·ne·ni

hän kunnioittaa minua ja joka valvoo tietään

[H7760](#)

ve·sam

ve·sam

[H1870](#)

de·rech;

de·rech;

[H7200](#)

'ar·en·nu,

'ar·en·nu,

[H3468](#)

be·je·sha'

hänelle osoitan pelastuksen

אֱלֹהִים:

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM Jumalan

¹ הַנְּבִיא נָתַן אֵלָיו בְּבוֹא־לְדָוִד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach, miz·mor
kuoronjohtajalle psalmi

[H4210](#)

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H935](#)

be·vo-
kun tuli

[H413](#)

'e·lav
hänen luokseen

[H5416](#)

Na·tan
Natan

[H5030](#)

han·na·vi;
profeetta

אֱלֹהִים חֲנִנִי שְׁבַע: בֵּת־אֶל־בָּא כַּאֲשֶׁר־

[H834](#)

ka·'a·sher-
sen jälkeen

[H935](#)

ba,
kun hän olit tullut luota

[H413](#)

'el-

[H0](#)

[H1339](#)

Bat-sha·va'.
Bathshavan

[H2603](#)

chon·ne·ni
ole minulle armollinen

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

פִּשְׁעַי: מַחֲה רַחֲמֶיךָ כְּרֹב כְּחַסְדֶּךָ

[H2617](#)

ke·chas·de·cha;
armostasi

[H7230](#)

ke·ro

[H7356](#)

ra·cha·mei·cha,

[H4229](#)

me·ch eh

[H6588](#)

fe·sha·'ai.
pyyhi pois minun syntini

² טְהַרְנִי: וּמַחֲטָאֵתִי מַעֲוֹנִי כִּבְסִנִּי (קֶהָרַב) (כ הַרְבֵּה)

har·beh

ch

[H7235](#)

he·rev

kokonaan

q

[H3526](#)

kab·be·se·ni

pese minut

[H5771](#)

me·'a·vo·ni;

vääryyksistäni ja synneistäni

[H2403](#)

u·me·chat·ta·ti

puhdistista minut

[H2891](#)

ta·ha·re·ni.

puhdistista minut

³ תַּמִּיד: נִגְדִי וְחַטָּאֵתִי אֵדַע אֲנִי פִּשְׁעִי כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6588](#)

fe·sha·'ai

syntini

[H589](#)

'a·ni

minä

[H3045](#)

'e·da';

tunnustan ja syntini

[H2403](#)

ve·chat·ta·ti

ovat edessäni aina

[H5048](#)

neg·di

ovat edessäni aina

[H8548](#)

ta·mid.

⁴ לְמַעַן עֲשִׂיתִי בְּעֵינֶיךָ וְהִרַע חַטָּאֵתִי לְבַדְּךָ לָךְ

[H0](#)

le·cha

sinua

[H905](#)

le·vad·de·cha

yksin sinua vastaan olen tehnyt

[H2398](#)

cha·ta·ti

olen tehnyt

[H7451](#)

ve·ha·ra'

sinun silmissäsi

[H5869](#)

be·'ei·nei·cha,

sinun silmissäsi tehnyt

[H6213](#)

'a·si·ti

tehnyt

[H4616](#)

le·ma·'an

sen tähden

בְּשִׁפְטֶךָ: תִּזְכָּה בְּדַבְּרֶךָ תִּצְדַּק

[H6663](#)

titz·dak

olet oikeutettu

[H1696](#)

be·da·ve·re·cha,

puhuessasi

[H2135](#)

tiz·keh

ja puhdas

[H8199](#)

ve·sha·fe·te·cha.

tuomitessasi

⁵ אֲמִי: יַחַמֵּתְנִי וּבִחָטָא חוֹלָלְתִּי בְּעֹוֹן הֵן־

[H2005](#)

hen-

katso

[H5771](#)

be·'a·von

syntisenä

[H2342](#)

cho·lal·ti;

olen syntynyt

[H2399](#)

u·ve·chet,

ja syntisenä

[H3179](#)

je·che·mat·ni

tullut raskaaksi

[H517](#)

'im·mi.

aitini

⁶ תוֹדִיעֵנִי: חֲכָמָה וְבִסְתָם בְּטוֹחוֹת חֲפָצֶת אֶמֶת הֵן־

[H2005](#)

hen-
katso

[H571](#)

'e-met
totuutta

[H2654](#)

cha·fatz·ta
sinä haluat

[H2910](#)

vat·tu·chot;
sisimpään saakka ja salatun

[H5640](#)

u·ve·sa·tum,
viisauden

[H2451](#)

choch·mah
ilmoitat minulle

[H3045](#)

to·di·'e·ni.
ilmoitat minulle

⁷ וּמִשְׁלַּג תִּכְבֹּסֵנִי וְאֶטְהַר בְּאֵזוֹב תַּחֲטִּאֵנִי

[H2398](#)

te·chat·te·'e·ni
puhdistasta minut

[H231](#)

ve·'e·zov
isopilla

[H2891](#)

ve·'et·har;
että olisin puhdas

[H3526](#)

te·chab·be·se·ni,
pese minut

[H7950](#)

u·mish·she·leg
että lunta

אֶלְבִּין:

[H3835](#)

'al·bin.

valkeammaksi tulisin

⁸ דְּכִיתָ: עֲצָמוֹת תִּגְלְנָה וְשִׁמְחָה שִׁשְׁוֹן תַּנְשְׁמִיעֵנִי

[H8085](#)

tash·mi·'e·ni
anna minun kuulla iloa

[H8342](#)

sa·son
iloa

[H8057](#)

ve·sim·chah;
ja riemua

[H1523](#)

ta·ge·le·nah,
että iloitsisivat luut

[H6106](#)

a·tza·mot
jotka murtanut olet

[H1794](#)

dik·ki·ta.
jotka murtanut olet

⁹ מַחֶה: עֲזַנְתִּי וְכָל־מַחֲטָאֵי פְּנֵיךְ הַסֵּתֶר

[H5641](#)

has·ter
peitä

[H6440](#)

pa·nei·cha
kasvosi

[H2399](#)

me·cha·ta·'ai;
synneiltäni

[H3605](#)

ve·chol
kaikki

[H5771](#)

'a·vo·no·tai
vääryyteni

[H4229](#)

me·chah.
pyyhi pois

¹⁰ חֲדָשׁ נָכוֹן וְרוּחַ אֱלֹהִים לִי בָרָא־טְהוֹר לֵב

[H3820](#)

lev
sydän

[H2889](#)

ta·hor
puhdas

[H1254](#)

be·ra-
luo

[H0](#)

li
minuun

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala ja henki

[H7307](#)

ve·ru·ach
vahva

[H3559](#)

na·chon,
uudista

[H2318](#)

chad·desh
uudista

בְּקִרְבִּי:

[H7130](#)

be·kir·bi.

sisimpääni

¹¹ תִּקַּח אֶל־קֹדֶשְׁךָ וְרוּחַ מִלְּפָנֶיךָ תִּשְׁלִיכֵנִי אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H7993](#)

tash·li·che·ni
heitä pois minua

[H6440](#)

mil·le·fa·nei·cha;
kasvojesi edestä ja Henkeä

[H7307](#)

ve·Ru·ach
Pyhää

[H6944](#)

Kod·she·cha
älä

[H408](#)

'al-
älä

[H3947](#)

tik·kach
ota pois

מִמֶּנִּי:

[H4480](#)

mi·men·ni.

minusta

¹² תִּסְמְכֵנִי: נְדִיבָה וְרוּחַ יִשְׁעֶךָ שְׂשׂוֹן לִי הַשִּׁיבָה

[H7725](#)

ha-shi·vah

palauta

[H0](#)

li

minulle ilo

[H8342](#)

se·son

[H3468](#)

jish·e·cha;

pelastuksen ja hengellä vapauden

[H7307](#)

ve·ru·ach

[H5081](#)

ne·di·vah

[H5564](#)

tis·me·che·ni.

tue minua

¹³ יָשׁוּבוּ: אֵלֶיךָ יְחֻטְּאִים דְּרָכֶיךָ פִּשְׁעִים אֶלְמֶדָה

[H3925](#)

'a·lam·me·dah

minä opetan

[H6586](#)

fo·she·'im

väärintekijöille

[H1870](#)

de·ra·chei·cha;

sinun tiesi

[H2400](#)

ve·chat·ta·'im,

että syntiset

[H413](#)

'e·lei·cha

luoksesi

[H7725](#)

ja·shu·vu.

palaisivat

¹⁴ תְּשׁוּעָתִי אֱלֹהֵי אֱלֹהִים מִדְּמִים הַצִּילָנִי

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni

vapauta minut

[H1818](#)

mid·da·mim

veriveloista

[H430](#)

'E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala

[H8668](#)

te·shu·'a·ti;

Pelastajani

תְּרַגְּנוּ צְדָקָתְךָ: לְשׁוֹנִי

[H7442](#)

te·ran·nen

niin huutaa riemusta kieleni

[H3956](#)

le·sho·ni,

kieleni

[H6666](#)

tzid·ka·te·cha.

vanhurskauttasi sinun

¹⁵ תְּהִלָּתְךָ: יִגִּיד אֲדָנִי אֲדָנִי אֲדָנִי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herrani huuleni

[H8193](#)

se·fa·tai

huuleni

[H6605](#)

tif·tach;

avaa

[H6310](#)

u·fi,

niin suuni julistaa

[H5046](#)

jag·gid

ylistystäsi sinun

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha.

ylistystäsi sinun

¹⁶ תְּרַצָּה: לֹא עוֹלָה וְאֶתְנָה זֶבַח תַּחֲפֹץ לֹא־ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo-

et

[H2654](#)

tach·potz

tahdo

[H2077](#)

ze·vach

uhria

[H5414](#)

ve·'et·te·nah;

sen antaisin sinulle

[H5930](#)

o·lah,

polttouhriin

[H3808](#)

lo

et

[H7521](#)

tir·zeh.

ole tyytyväinen

¹⁷ וְנִדְכָּה נִשְׁבָּר לֵב־ נִשְׁבָּרָה רוּחַ אֱלֹהִים זִבְחִי

[H2077](#)

ziv·chei

uhri

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalalle on henki särkynyt

[H7307](#)

ru·ach

ru·ach

[H7665](#)

nish·ba·rah

nish·ba·rah

[H3820](#)

lev-

sydäntä

[H7665](#)

nish·bar

nish·bar

[H1794](#)

ve·nid·keh;

ja murtunutta

תִּבְזָה: לֹא אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala et

[H3808](#)

lo

et

[H959](#)

tiv·zeh.

sinä halveksi

¹⁸ יְרוּשָׁלַם: חוֹמוֹת תְּבִנָּה צִיּוֹן אֶת־ בְּרָצוֹנָךְ הַיְטִיבָהּ

[H3190](#)

hei-ti·vah
osoita

[H7522](#)

vir·tzon·cha
suosiosi

[H853](#)

'et-
ET

[H6726](#)

Tzi·jon ; tiv·neh,
Tzionille ja rakenna

[H1129](#)

[H2346](#)

cho·mot
muurit

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.
Jerusalemin

¹⁹ יַעֲלוּ אֶזְ וְכָלִיל עֹלָה צֶדֶק זָבַחִי תַחֲפֹץ אֶזְ

[H227](#) [H2654](#)

'az tach·potz
silloin on mieleen sinulle uhrit

[H2077](#)

ziv·chei-

[H6664](#)

tze·dek

[H5930](#)

o·lah

[H3632](#)

ve·cha·lil;

[H227](#)

[H5927](#)

'az ja·'a·lu
ja kokonaisuuhri silloin uhrataan

פָּרִים: מִזְבֵּחַךְ עַל־

[H5921](#)

'al-

päällä

[H4196](#)

miz·ba·cha·cha

alttarisi

[H6499](#)

fa·rim.

härkiä

ja ilmoitti

מֶה־אֲחִימֶלֶךְ׃ בֵּית אֶל־דָּוִד בָּא לוֹ וַיֹּאמֶר לְשֹׂאֵל

miksi

הַיּוֹם: כָּל־אֵל חֶסֶד הַגִּבּוֹר בִּרְעָה תִּתְהַלֵּל

päivinä

רַמְיָה: עֲשֵׂה מְלֻטָּשׁ כְּתֹעַר לְשׁוֹנֵךְ תַּחֲשֹׁב הַזֹּאת²

petosta

³סִלָּה: צֶדֶק מִדְּבַר נְשָׁקָר מְטוֹב רַע אֲהַבֶּתָּ

Selah

⁴מִרְמָה: לְנֶשֶׁן בָּלַע דְּבָרֵי כָל־אֶהְבֵּת

kavala

מֵאֵהָל יִסְחָךְ יִחַתְךָ לְנֶצַח יִתְצָךְ אֶל־גַּם־⁵

teittamajastasi

סֵלָה: חַיִּים מְאֹרֶץ וְשִׁרְשָׁךְ

Selah

⁶ יִשְׁחָקוּ: וְעָלְיוּ וַיִּירָאוּ צְדִיקִים וַיִּרְאוּ⁶

[H7200](#)

ve·jir·u

näkevät sen vanhurskaat

[H6662](#)

tzad·di·kim

[H3372](#)

ve·ji·ra·'u,

ja pelkäävät ja siksi

[H5921](#)

ve·'a·lav

[H7832](#)

jis·cha·ku.

he nauravat

⁷ בְּרַב־וִיבָטַח מְעֹזוֹ אֱלֹהִים יֵשִׁים לֹא הַגָּבֵר הִנֵּה⁷

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H1397](#)

hag·ge·ver,

vahvaa miestä joka ei

[H3808](#)

lo

[H7760](#)

ja·sim

asettanut

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalaan turvaansa

[H4581](#)

ma·'uz·zo

vaan luotti

[H982](#)

vai·jiv·tach

suureen

[H7230](#)

be·ro

suureen

בְּהוֹתוֹ: יָעֹז עֲשֵׂרוֹ

[H6239](#)

a·she·ro;

rikkauteensa ja oli vahva pahuudessaan

[H5810](#)

ja·'oz,

[H1942](#)

be·hav·va·to.

⁸ בְּחֶסֶד־בְּטַחְתִּי אֱלֹהִים בְּבֵית־רַעְנָן כְּזִית וְאֲנִי⁸

[H589](#)

va·a·ni

mutta minä olen öljypuu

[H2132](#)

ke·za·jit

vehreä

[H7488](#)

ra·a·non

temppelissä

[H1004](#)

be·veit

temppelissä

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalan ja turvaan

[H982](#)

ba·tach·ti

armoon

[H2617](#)

ve·che·sed·

armoon

וְעַד: עוֹלָם אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalan iankaikkisesti ainiaan

[H5769](#)

o·lam

[H5703](#)

va·'ed.

⁹ טוֹב כִּי־ שִׁמְךָ וְאַקְוָה עֲשִׂיתָ כִּי־לְעוֹלָם אוֹדְךָ⁹

[H3034](#)

'od·cha

minä kiitän sinua iankaikkisesti että

[H5769](#)

le·'o·lom

sen teit

[H3588](#)

ki

[H6213](#)

'a·si·ta;

sen teit

[H6960](#)

va·'a·kav·veh

ja luotan

[H8034](#)

shim·cha

sinun nimeesi

[H3588](#)

chi-

sillä se

[H2896](#)

tov,

on hyvä

חֲסִידֶיךָ: נֶגֶד

[H5048](#)

ne·ged

edessä uskollisten / armon saaneiden

[H2623](#)

cha·si·dei·cha.

Psalmit 53 (Psalms 53)

בְּלִבּוֹ נָבַל אָמַר לְדָוִד׃ מִשְׁכִּיל מַחֲלֵת עַל־ לַמִּנְצָח׃¹
[H5329](#) lam·natz·tze·ach 'al- [H5921](#) 'al- [H4257](#) ma·cha·lat, [H4905](#) mas·kil [H1732](#) le'·Da·vid. [H559](#) 'a·mar [H5036](#) na·val [H3820](#) be'·lib·bo
kuoronjohtajalle kuoro laulu Davidin sanoo hullu sydämessään

אֵין עוֹל וְהִתְעִיבוּ הַשְׁחִיתוּ אֱלֹהִים אֵין
[H369](#) 'ein [H430](#) E·LO·HIM; [H7843](#) hish·chi·tu, [H8581](#) ve·hit·i·vu [H5766](#) 'a·vel, [H369](#) 'ein
ei ole ELOHIM Jumalaa turmiollinen ja iljettävä on heidän vääryytensä ei ole ketään

טוֹב׃ עֲשֵׂה־
[H6213](#) 'o·seh- [H2896](#) tov.
joka tekee hyvää

לִרְאוֹת אָדָם בְּנֵי עַל־ הַשְׁקִיף מִשְׁמַיִם אֱלֹהִים׃²
[H430](#) 'E·LO·HIM, [H8064](#) mish·sha·ma·jim [H8259](#) hish·kif [H5921](#) 'al- [H1121](#) be·nei [H120](#) 'a·dam [H7200](#) lir·ot
ELOHIM Jumala taivaista katsoo alas päälle lasten ihmisten nähdäkseen

אֱלֹהִים׃ אֶת־ דֹּרֶשׁ מִשְׁכִּיל הֵי־שׁ
[H3426](#) ha·jesh [H7919](#) mas·kil; [H1875](#) do·resh, [H853](#) 'et- [H430](#) E·LO·HIM.
onko olemassa ketään ymmärtäväistä joka etsii ET ELOHIM Jumalaa

טוֹב עֲשֵׂה־ אֵין נֶאֱלָחוּ יַחַד׃ סָג כָּל־³
[H3605](#) kul·lo [H5472](#) sag [H3162](#) jach·dav [H444](#) ne·'e·la·chu [H369](#) 'ein [H6213](#) 'o·seh- [H2896](#) tov;
mutta kaikki ovat poikenneet pois kaikki yhdessä he ovat turmeltuneet ei ketään joka tekee hyvää

אֶחָד׃ גַּם־ אֵין
[H369](#) 'ein, [H1571](#) gam- [H259](#) 'e·chad.
ei edes yhtä

לֶחֶם אָכְלוּ עַמִּי אָכְלִי אֲנִי פְעָלִי יָדְעוּ הֵלֵא׃⁴
[H3808](#) ha·lo [H3045](#) ja·de·u [H6466](#) po·'a·lei [H205](#) 'a·ven [H398](#) 'o·che·lei [H5971](#) 'am·mi [H398](#) 'a·che·lu [H3899](#) le·chem;
eivätkö tiedä tekijät vääryyden jotka syövät kansaani syövät kuin leipää

קָרְאוּ: לֹא אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalaa eivät

[H3808](#)

lo

[H7121](#)

ka·ra·'u.

huuda avukseen

פִּזַּר אֱלֹהִים כִּי־ כָחַד הָיָה לֹא־ כָחַד פְּחָדוֹ־ נָשָׁם⁵

[H8033](#)

sham

siellä

[H6342](#)

pa·cha·du-

vapisette

[H6343](#)

fa·chad

pelosta

[H3808](#)

lo-

missä

[H1961](#)

ha·jah

ei ole

[H6343](#)

fa·chad

pelkoa

[H3588](#)

ki-

sillä

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H6340](#)

piz·zar

hajottaa niiden

מְאַסָּם: אֱלֹהִים כִּי־ חֲנֹךְ עֲצָמוֹת הֶבְשָׁתָה

[H6106](#)

atz·mot

luut

[H2583](#)

cho·nach;

jotka piirittävät sinua

[H954](#)

he·vi·sho·tah,

sinä saatat heidät häpeään sillä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H3988](#)

me·'a·sam.

hylkää heidät

שְׁבוּת אֱלֹהִים בְּשׁוּב יִשְׂרָאֵל יִשְׁעוֹת מִצִּיּוֹן יִתֵּן מִי⁶

[H4310](#)

mi

kuka

[H5414](#)

jit·ten

antaa

[H6726](#)

mitz·Tzi·jon

Tzionille

[H3444](#)

je·shu·'ot

Pelastajan

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israelin

[H7725](#)

be·shuv

palauttaa

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H7622](#)

she·vut

vankeudesta

יִשְׂרָאֵל: יִשְׁמַח יַעֲקֹב יָגֵל עַמּוֹ

[H5971](#)

am·mo;

kansansa silloin riemuitsee

[H1523](#)

ja·gel

riemuitsee

[H3290](#)

Ja·'a·kov,

Jaakob

[H8055](#)

jis·mach

iloitsee

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israel

¹ וַיֹּאמְרוּ הַזִּיפִּים בְּבוֹא לְדָוִד׃ מִשְׁכִּיל בְּנִגִּיֹּת לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not,

jousisoittimille

[H4905](#)

mas·kil

mietelaulu

[H1732](#)

le'·Da·vid.

Davidin

[H935](#)

be·vo

kun tulivat

[H2130](#)

haz·Zi·fim

zifiläiset

[H559](#)

vai·jo·me·ru

ja sanoivat

בְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים עֲמָנוּ׃ מִסְתַּתֵּר דָּוִד הֲלֹא לְשָׂאוֹל׃

[H7586](#)

le·Sha·'ul;

Shaulille

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H1732](#)

Da·vid,

David

[H5641](#)

mis·tat·ter

piileskele

[H5973](#)

'im·ma·nu.

meidän luonamme

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H8034](#)

be·shim·cha

nimessäsi

תְּדִינֵנִי׃ וּבִגְבוּרַתְךָ הוֹשִׁיעֵנִי׃

[H3467](#)

ho·shi·'e·ni;

pelasta minut

[H1369](#)

u·vig·vu·ra·te·cha

ja voimassasi

[H1777](#)

te·di·ne·ni.

saata oikeus

² כִּי׃ לֹא־מִרִּי הֶאֱזִינָה תִּפְלֹתַי שְׁמַע אֱלֹהִים׃

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H8085](#)

she·ma'

kuule

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

rukoukseni

[H238](#)

ha·'a·zi·nah,

kuuntele

[H561](#)

le·'im·rei-

sanat

[H6310](#)

fi.

minun suuni

³ נִפְשִׁי בְּקִשׁוֹ וְעֲרִיצִים עָלַי קָמוּ זָרִים כִּי׃

[H3588](#)

ki

sillä

[H2114](#)

za·rim

muukalaiset ovat

[H6965](#)

ka·mu

nousseet

[H5921](#)

'a·lai,

minua vastaan ja sortajat

[H6184](#)

ve·'a·ri·tzim

ja sortajat

[H1245](#)

bik·shu

etsivät

[H5315](#)

naf·shi;

minun sieluni

סֶלָה׃ לִנְגִּדָם אֱלֹהִים שְׁמוֹ לֹא

[H3808](#)

lo

eivät

[H7760](#)

sa·mu

he pidä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa edessä

[H5048](#)

le·neg·dam

silmiensä

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁴ נִפְשִׁי׃ בְּסִמְכִי אֲדֹנָי לִי עֶזֶר אֱלֹהִים הִנֵּה׃

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala joka autat minua

[H5826](#)

'o·zer

ADONAI

[H0](#)

li;

Herraan

[H136](#)

'A·DO·NAI,

Herraan

[H5564](#)

be·so·me·chei

turvaa

[H5315](#)

naf·shi.

sieluni

⁵ בָּאֲמַתְךָ לְשׁוֹרְרֵי הָרָע (יָשִׁיב) (כ יָשׁוּב)

ja·shov ch

ja·shiv

Hän maksakoon takaisin

q

[H7451](#)

ha·ra'

pahan

[H8324](#)

le·sho·re·rai;

vihollisilleni

[H571](#)

ba·'a·mit·te·cha,

totuudessasi

הַצְמִיתִם:

[H6789](#)
hatz·mi·tem.
hävitä heidät

טוֹב: כִּי־ יְהוָה שִׁמְךָ אֹדָה לְךָ אֲזַבְּחָהּ בְּנִדְבָהּ⁶

H5071 bin·da·vah vapaaehtoisesti uhraan	H2076 'ez·be·chah- uhraan	H0 lach; sinulle ylistän	H3034 o·deh ylistän	H8034 shim·cha nimeäsi	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H3588 ki- sillä	H2896 tov. olet hyvä

עֵינַי: רְאֵתָהּ אֲבֵאִיבִי הִצִּילָנִי צָרָה מְכֹל־ כִּי⁷

H3588 ki sillä	H3605 mik·kol kaikesta	H6869 tza·rah hädestä	H5337 hitz·tzi·la·ni; Hän vapauttaa minut ja viholliset	H341 u·ve·'o·je·vai, näen	H7200 ra·a·tah näen	H5869 'ei·ni. silmilläni

¹ אֱלֹהִים הָאֲזִינָה לְדָוִד׃ מִשְׁכִּיל בְּנִגִּינֹת לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not,

jousisoittimille

[H4905](#)

mas·kil

mietelaulu

[H1732](#)

le'·Da·vid.

Davidin

[H238](#)

ha'·a·zi·nah

kuule

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

מִתְחַנְתִּי׃ תִּתְּעַלֵּם וְאַל־ תִּפְלֹתִי

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

minun rukoukseni ja älä

[H408](#)

ve'·al-

minua ja vastaa

[H5956](#)

tit'·al·lam,

kätkeydy

[H8467](#)

mit·te·chin·na·ti.

rukoukseltani

² וְאֶהֱיָמָה׃ בְּשִׁיחִי אָרִיד וְעֲנֵנִי לִי הַקְשִׁיבָה׃

[H7181](#)

hak·shi·vah

kuuntele

[H0](#)

li

minua ja vastaa

[H6030](#)

va'·a·ne·ni;

minulle

[H7300](#)

'a·rid

kuljen

[H7879](#)

be·si·chi

murheissani

[H1949](#)

ve'·a·hi·mah.

ja olen levoton

³ עָלַי וְיָמִיטוּ כִי־ רָשָׁע עָקַת מִפְּנֵי אוֹיֵב מִקּוֹל׃

[H6963](#)

mik·kol

äänestä

[H341](#)

o·jev,

vihollisen

[H6440](#)

mip·pe·nei

edessä

[H6125](#)

'a·kat

sorron

[H7563](#)

ra·sha';

jumalattomien

[H3588](#)

ki-

sillä

[H4131](#)

ja·mi·tu

he horjuttavat

[H5921](#)

'a·lai

minua

וְיִשְׁטְמוּנִי׃ וּבְאֵרֶץ אֶן

[H205](#)

'a·ven,

pahuudessaan ja vihassa

[H639](#)

u·ve'·af

ja vihassa

[H7852](#)

jis·te·mu·ni.

vastustavat minua

⁴ עָלַי׃ נָפְלוּ מָוֶת וְאִימֹת בְּקִרְבִּי וְחִיל לְבִי׃

[H3820](#)

lib·bi

sydämeni on

[H2342](#)

ja·chil

tuskainen

[H7130](#)

be·kir·bi;

sisälläni

[H367](#)

ve'·ei·mot

ja pelko

[H4194](#)

ma·vet,

kuoleman on

[H5307](#)

na·fe·lu

vallannut

[H5921](#)

'a·lai.

minut

⁵ פִּלְצוֹת׃ וְתִכְסֵּנִי בִי וּבֶאֱרָעַד יִרְאָה׃

[H3374](#)

jir'ah

pelko

[H7461](#)

va·ra'·ad

ja vapina

[H935](#)

ja·vo

ovat tulleet

[H0](#)

vi;

päälleni

[H3680](#)

vat·te·chas·se·ni,

ja vallannut

[H6427](#)

pal·la·tzut.

minut kauhu

⁶ וְאֶשְׁכְּנָה׃ אֶעֱוֹפָה כִּי־זֶנְהָ אֶבֶר לִי יִתֶּן מִי־ וְאֶמַר׃

[H559](#)

va'·o·mar,

sanon

[H4310](#)

mi-

kuka

[H5414](#)

jit·ten-

antaa

[H0](#)

li

minulle

[H83](#)

'e·ver

siivet

[H3123](#)

kai·jo·nah,

kyyhkysen

[H5774](#)

'a'·u·fah

että lentäisin

[H7931](#)

ve'·esh·ko·nah.

pois ja saisin levätä

⁷ סלה: במדבר אֶלִין נדד אֶרְחִיק הנה

[H2009](#)
hin·neh
katso

[H7368](#)
'ar·chik
kauas pois

[H5074](#)
ne·dod;
pakenisin

[H3885](#)
'a·lin

[H4057](#)
bam·mid·bar
erämaahan

[H5542](#)
Se·lah.
Selah

⁸ מסער: סעה מרוח לי מפלט אַחִישָׁה

[H2363](#)
'a·chi·shah
kiiruhtaisin

[H4655](#)
mif·lat
pakoon

[H0](#)
li;
minä tuulta

[H7307](#)
me·ru·ach

[H5584](#)
so·'ah
myrskyn

[H5591](#)
mis·sa·'ar.
ja rajuilman

⁹ וריב חמס ראיתי כי לשונם פלג אדני בלע

[H1104](#)
bal·la'
niele heidät

[H136](#)
A·DO·NAI

[H6385](#)
pal·lag

[H3956](#)
le·sho·nam;

[H3588](#)
ki-

[H7200](#)
ra·'i·ti
näen

[H2555](#)
cha·mas
väkivaltaa

[H7379](#)
ve·riv
ja riitaa

בעיר:

[H5892](#)

ba·'ir.

kaupungissa

¹⁰ ועמל ואון חומתיה על־ יסובבה ולילה יומם

[H3119](#)
jo·mam
päivät

[H3915](#)
va·laj·lah,
ja yöt

[H5437](#)
je·sov·vu·ha
he kiertävät

[H5921](#)
'al-
pitkin

[H2346](#)
cho·mo·tei·ha;
muureja

[H205](#)
ve·'a·ven
pahuus

[H5999](#)
ve·'a·mal
ja vaiva

בקרבה:

[H7130](#)

be·kir·bah.

ovat sen keskellä

¹¹ וּמְרָמָה: תִּךְ מֵרַחֲבָה יִמִּישׁ וְלֹא־ בִּקְרֵבָה הִזֹּת

[H1942](#)
hav·vot
tuhon

[H7130](#)
be·kir·bah;
on sen keskellä ja eivät

[H3808](#)
ve·lo-

[H4185](#)
ja·mish
poistu

[H7339](#)
me·re·cho·vah,
sen kaduilta

[H8496](#)
toch
sorto

[H4820](#)
u·mir·mah.
ja petos

¹² עָלַי מִשְׁנָאִי לֹא־ וְאִשָּׂא יִחְרַפְּנִי אֹיֵב לֹא־ כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H3808](#)
lo-
ei

[H341](#)
o·jev
vihollinen herjaa

[H2778](#)
je·cha·re·fe·ni,

[H5375](#)
ve·'es·sa
sen kestäisin eikä

[H3808](#)
lo-

[H8130](#)
me·san·'i

[H5921](#)
'a·lai
minua vastaan

מִמֶּנּוּ: וְאַסְתֵּר הַגִּדִיל

[H1431](#) [H5641](#) [H4480](#)
hig·dil; ve'es·sa·ter mi·men·nu.
suuretele häneltä kätkeytyisin minä

¹³ וּמִיָּדַעַי: אֱלוֹפִי כְּעֶרְכִּי אֲנוֹשׁ וְאַתָּה

[H859](#) [H582](#) [H6187](#) [H441](#) [H3045](#)
ve'at·tah e·nosh ke'er·ki; 'al·lu·fi, u·me·jud·da'i.
vaan sinä olit mies arvoiseni läheinen jonka tunsin

¹⁴ אֱלֹהִים בְּבֵית סוֹד נִמְתִּיק יַחְדּוֹ אֲשֶׁר

[H834](#) [H3162](#) [H4985](#) [H5475](#) [H1004](#) [H430](#)
'a·sher jach·do nam·tik sod; be·veit E·LO·HIM,
jonka kanssa yhdessä suloisessa sovussa keskustelimme temppeliin ELOHIM Jumalan

בְּרָגֶשׁ: נְהַלֵּךְ

[H1980](#) [H7285](#)
ne·hal·lech be·ra·gesh.
menimme seurueessa

¹⁵ נִשְׂאוּל יִרְדּוּ עָלֵינוּ (ק מוֹת) (ק נְשִׁי) (כ יִשְׁמָוֶת

[H3451](#) [H3451](#) [H5921](#) [H3381](#) [H7585](#)
jash·shi·ma·vet ch q ma·vet q 'a·lei·mov, je·re·du she'ol
ottakoon kiinni heidät jash-shi kuolema nopeasti he menkööt alas Sheoliin

בְּקִרְבָּם: בְּמִגּוֹרָם רָעוֹת כִּי־ חַיִּים

[H2416](#) [H3588](#) [H7451](#) [H4033](#) [H7130](#)
chaj·jim; ki- ra'ot bim·gu·ram be·kir·bam.
elävänä sillä pahuus on heidän asunnoissaan heidän keskellään

¹⁶ יוֹשִׁיעֵנִי: יִהְיֶה אֶקְרָא אֱלֹהִים אֶל־ אֲנִי

[H589](#) [H413](#) [H430](#) [H7121](#) [H3068](#) [H3467](#)
'a·ni 'el- E·LO·HIM 'ek·ra; JAH·WEH jo·shi·e·ni.
minä puoleen ELOHIM Jumalan huudan JAHWEH HERRA pelastaa minut

¹⁷ קוֹלִי: וַיִּשְׁמַע וְאַהֲמָה אֲשִׁיחָה וְצִהְרִים וּבִקְרָ עָרֵב

[H6153](#) [H1242](#) [H6672](#) [H7878](#) [H1993](#) [H8085](#) [H6963](#)
'e·rev va·vo·ker ve·tzo·ho·ra·jim 'a·si·chah ve·e·he·meh; vai·jish·ma' ko·li.
illalla aamulla ja keskipäivällä minä valitan ja huudan ääneen Hän kuulee ääneni

¹⁸ הָיוּ בְּרָבִים כִּי לִי מִקְרֹב נִפְשִׁי בְּשָׁלוֹם פָּדָה

H6299	H7965	H5315	H7128	H0	H3588	H7227	H1961
pa-dah	ve-sha·lom	naf·shi	mik·ka·rov-	li;	ki-	ve·rab·bim,	ha·ju
Hän pelastaa rauhaan		sieluni	taistelusta	minun sillä		paljon	on minua

עֲמַדִּי:

[H5978](#)
'im·ma·di.
vastaan

¹⁹ אֵין אֲשֶׁר סָלָה קֹדֶם וַיָּשֶׁב וַיַּעֲנֵם אֶל יִשְׁמַע

H8085	H410	H6031	H3427	H6924	H5542	H834	H369
jish·ma'	'EL	ve·ja·'a·nem	ve·jo·shev	ke·dem,	Se·lah	'a·sher	'ein
kuulee	EL Jumala ja ahdistaa heitä	Hän, joka on ollut alusta			Selah	koska	ei

אֱלֹהִים: יִרְאוּ וְלֹא לָמוּ חֲלִיפוֹת

H2487	H0	H3808	H3372	H430
cha·li·fot	la·mo;	ve·lo	ja·re·u	E·LO·HIM.
ole muutosta	heissä	eivätkä	he kunnioita	ELOHIM Jumalaa

²⁰ בְּרִיתוֹ: חֲלַל בְּשָׁלְמוֹ יָדְיוֹ שָׁלַח

H7971	H3027	H7965	H2490	H1285
sha·lach	ja·dav	bish·lo·mav,	chil·lel	be·ri·to.
hän käy	käsiksi niihin jotka elävät rauhassa ja saastuttavat Hänen liittonsa			

²¹ רָכוּ לָבוּ וְקָרַב פִּיּוֹ מִחֲמַאֲת חָלְקוּ

H2505	H4260	H6310	H7128	H3820	H7401
chal·ku	mach·ma·'ot	piv	u·ka·rov-	lib·bo	rak·ku
ovat petolliset tekopyhät		heidän suunsa mutta sota on heidän mielessään		liukkaita	

פְּתִחוֹת: וְהֵמָּה מִנְשָׁמָן דְּבָרָיו

H1697	H8081	H1992	H6609
de·va·rav	mish·she·men,	ve·hem·mah	fe·ti·chot.
heidän sanansa kuin öljy		mutta ne ovat paljastettuja miekkoja	

²² לֹא־ יִכְלַךְלָךְ וְהוּא יִהְיֶה עָלֶיךָ הַשְּׁלָךְ

H7993	H5921	H3068	H3053	H1931	H3557	H3808
hash·lech	'al-	JAH·WEH	je·ha·ve·cha	ve·hu	je·chal·ke·le·cha	lo-
heitä	päälle	JAHWEH HERRAN	murheesi	ja Hän	pitää huolen sinusta	ei

לְצַדִּיק: מוֹט לְעוֹלָם יִתֵּן

H5414	H5769	H4131	H6662
jit·ten	le·'o·lam	mot,	latz·tzad·dik.
Hän anna ikuisesti		horjua	vanhurskaan

²³ דְּמִים אֲנֹשִׁי נִשְׁחַת לְבָאֵר תּוֹרֵדִם אֱלֹהִים וְאַתָּה

[H859](#)

ve-'at-tah

mutta sinä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala lasket alas heidät kuoppaan

[H3381](#)

to-ri-dem

[H875](#)

liv-'er

kuoppaan

[H7845](#)

sha-chat,

tuhon

[H582](#)

'an-shei

ihmiset

[H1818](#)

da-mim

veren

בְּךָ: אֶבְטַח־ אֲנִי יְמֵיָהֶם יִחְצוּ לֹא־ וּמְרֻמָּה

[H4820](#)

u-mir-mah

ja petoksen

[H3808](#)

lo-

eivät

[H2673](#)

je-che-tzu

elä puoltakaan

[H3117](#)

je-mei-hem;

päivistään

[H589](#)

va-'a-ni,

mutta minä luotan

[H982](#)

'ev-tach-

[H0](#)

bach.

sinuun

¹ מִכְתָּם לְדָוִד רַחֲקִים אֵלִים יֹנֵת עַל־ לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H3123](#)

jo·nat

kyyhkynen

[H482](#)

'e·lem

hiljaa oleva

[H7350](#)

re·cho·kim

maassa

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H4387](#)

mich·tam;

laulelma

כִּי־ אֱלֹהִים חֲנִנִי בָּגַת: פִּלְשְׁתִּים אֹתוֹ בָּאֲחֹז

[H270](#)

be·e·choz

kun ottivat kiinni hänet

[H853](#)

o·to

filistealaiset

[H6430](#)

fe·lish·tim

filistealaiset

[H1661](#)

be·Gat.

Gatissa

[H2603](#)

chon·ne·ni

ole minulle armollinen

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala sillä

[H3588](#)

ki-

לְחַצְנִי: לַחֵם הַיּוֹם כָּל־ אֲנוֹשׁ נִשְׁאָפְנִי

[H7602](#)

she·'a·fa·ni

tahtovat niellä minut ihmiset

[H582](#)

e·nosh;

kaikkina päivinä

[H3605](#)

kol-

he taistelevat ja

[H3117](#)

haj·jom,

ahdistavat minua

[H3898](#)

lo·chem

he taistelevat ja

[H3905](#)

jil·cha·tze·ni.

ahdistavat minua

² לַחֲמִים רַבִּים כִּי־ הַיּוֹם כָּל־ שׁוֹרֵי שְׂאָפוּ

[H7602](#)

sha·'a·fu

hengittävät niskaani viholliseni

[H8324](#)

shor·rai

joka

[H3605](#)

kol-

joka

[H3117](#)

haj·jom;

päivä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7227](#)

rab·bim

paljon on heitä jotka taistelevat vastaan

[H3898](#)

lo·cha·mim

jotka taistelevat vastaan

מָרוֹם: לִי

[H0](#)

li

minua ylpeänä

[H4791](#)

ma·rom.

³ אֲבָטַח: אֶלֶיךָ אֲנִי אִירָא יוֹם

[H3117](#)

jom

päivänä jona pelkään minä

[H3372](#)

'i·ra;

minä

[H589](#)

'a·ni,

minuun

[H413](#)

'e·lei·cha

sinuun

[H982](#)

'ev·tach.

turvaan

⁴ אִירָא לֹא בִטְחֹתִי בְּאֱלֹהִים דְּבָרוֹ אֶהְלֵל בְּאֱלֹהִים

[H430](#)

bE·LO·HIM

ELOHIM Jumalassa on kerskaukseni ja sanassa ELOHIM Jumalan on turvani

[H1984](#)

'a·hal·lel

minulle

[H1697](#)

de·va·ro

minulle

[H430](#)

bE·LO·HIM

ELOHIM Jumalan on turvani

[H982](#)

ba·tach·ti

minulle

[H3808](#)

lo

enkä

[H3372](#)

'i·ra;

pelkää

לִי: בִּשְׂרָ יַעֲשֶׂה מָה־

[H4100](#)

mah-

mitä

[H6213](#)

ja·'a·seh

voi tehdä

[H1320](#)

va·sar

ihminen

[H0](#)

li.

minulle

5 לָרַע: מִחֲשַׁבְתָּם כָּל־עָלִי יַעֲצֹבוּ דְבָרֵי הַיּוֹם כָּל־⁵

H3605	H3117	H1697	H6087	H5921	H3605	H4284	H7451
kol-	hai·jom	de·va·rai	je·'atz·tze·vu;	'a·lai	kol-	mach·she·vo·tam	la·ra'.
kaiken	päivää	sanojani	he vääristelevät minun	kaikki		heidän ajatuksensa	ovat pahoja

6 יִשְׁמְרוּ עֶקְבֵי הַמָּה (ק יִצְפֹּנוּ) (כ יִצְפִּינוּ) יִגּוּרוּ⁶

H1481		H6845		H1992	H6119	H8104
ja·gu·ru		jitz·po·nu,	q	hem·mah	'a·ke·vai	jish·mo·ru;
he kokoontuvat yhteen		ja piiloutuvat		he	askeleitani	tarkkailevat

נִפְּשִׁי: קוּוּ כֶּאֱשֶׁר

H834	H6960	H5315
ka·'a·sher,	kiv·vu	naf·shi.
kuinka	he saisivat sieluni	

7 הוֹדַעְמִים בְּאֶף לָמוּ פִלְט־ אֲוֹן עַל־⁷

H5921	H205	H6405	H0	H639	H5971	H3381
'al-	'a·ven	pal·let-	la·mo;	be·'af,	'am·mim	ho·red
vuoksi	pahuuden	pitäisikö päästä pakoon	heidän	vihassasi	kansat	kaada alas

אֱלֹהִים:

[H430](#)
E·LO·HIM.
ELOHIM Jumala

8 בְּנֹאדְךָ דִּמְעָתִי שִׁימָה אֶתָּה סִפְרָתָּה נְדִי⁸

H5112	H5608	H859	H7760	H1832	H4997
no·di	sa·far·tah	'at·tah	si·mah	dim·'a·ti	ve·no·de·cha;
päivät pakolaisuuteni	olet lukenut	sinä	laita	kyyneleeni	leiliisi

בְּסִפְרָתְךָ: הֵלֵא

H3808	H5612
ha·lo,	be·sif·ra·te·cha.
eikö	ne ole kirjassasi

9 יִדְעָתִי זֶה־ אֶקְרָא בְּיוֹם אַחֲרֹר אוֹיְבֵי יִשְׁוּבוּ אֶז־⁹

H227	H7725	H341	H268	H3117	H7121	H2088	H3045
'az	ja·shu·vu	'oi·vai	'a·chor	be·jom	'ek·ra;	zeh-	ja·da·'ti,
silloin perääntyvät takaisin	viholliseni	taakse	päivänä	jona huusin apua	tämän	sinä tiedät	

לִי: אֱלֹהִים כִּי־

H3588	H430	H0
ki-	E·LO·HIM	li.
sillä	ELOHIM Jumalani	olet minun

¹⁰ דְּבַר: אֶהְיֶה בְּיְהוָה דְּבַר אֶהְיֶה בְּאֱלֹהִים
[H430](#) [H1984](#) [H1697](#) [H3068](#) [H1984](#) [H1697](#)
bE·LO·HIM 'a·hal·lel da·var; JAH·WEH 'a·hal·lel da·var.
ELOHIM Jumalassa ylistän sanaa JAHWEH HERRAN minä kerskaan Hänen sanastaan

¹¹ לִּי: אָדָם יַעֲשֶׂה מַה־אֵיךָ לֹא בְטַחְתִּי בְּאֱלֹהִים
[H430](#) [H982](#) [H3808](#) [H3372](#) [H4100](#) [H6213](#) [H120](#) [H0](#)
bE·LO·HIM ba·tach·ti lo 'i·ra; mah- ja·'a·seh 'a·dam li.
ELOHIM Jumalassa on luottamukseni en pelkää mitä voi tehdä ihminen minulle

¹² לָךְ: תּוֹדֹת אֲשַׁלֵּם נְדָרֶיךָ אֱלֹהִים עָלַי
[H5921](#) [H430](#) [H5088](#) [H7999](#) [H8426](#) [H0](#)
'a·lai E·LO·HIM ne·da·rei·cha; 'a·shal·lem to·dot lach.
minulla ELOHIM Jumala on lupauksesi minä annan kiitoksen sinulle

¹³ מִדְּחֵי רַגְלִי הֵלֵא מִמּוֹת נַפְשִׁי הִצֵּלְתָּ כִּי
[H3588](#) [H5337](#) [H5315](#) [H4194](#) [H3808](#) [H7272](#) [H1762](#)
ki hitz·tzal·ta naf·shi mi·ma·vet ha·lo rag·lai, mid·de·chi
sillä olet pelastanut minun sieluni kuolemasta etkö jalkani kompastumisista

הַחַיִּים: בְּאוֹר אֱלֹהִים לִפְנֵי לְהִתְהַלֵּךְ
[H1980](#) [H6440](#) [H430](#) [H216](#) [H2416](#)
le·hit·hal·lech lif·nei E·LO·HIM; be·'or, ha·chaj·jim.
että vaeltaisin kasvojen edessä ELOHIM valkeudessa elävien

Psalmit 57 (Psalms 57)

מִפְּנֵי־ בְּבִרְחוֹ מִכְּתָם לְדָוִד תִּשְׁחַת אֶל־ לַמִּנְצָח¹
[H5329](#) [H0](#) [H516](#) [H1732](#) [H4387](#) [H1272](#) [H6440](#)
lam·natz·tze·ach 'al- tash·chet le·Da·vid mich·tam; be·va·re·cho mip·pe·nei
kuoronjohtajalle älä tuhoa Davidin runo kun hän pakeni kasvojen edestä

בֶּרֶךְ־ כִּי חֲנִנִי אֱלֹהִים חֲנִנִי בַּמַּעֲרָה: שָׁאוּל
[H7586](#) [H4631](#) [H2603](#) [H430](#) [H2603](#) [H3588](#) [H0](#)
sha·ul, bam·me·'a·rah. chon·ne·ni E·LO·HIM chon·ne·ni ki ve·cha
Shaulin luolassa ole minulle armollinen ELOHIM Jumala armahda minua sillä sinuun

יַעֲבֹר עַד אַחֲסָה כְּנַפְיָךְ וּבְצֵל־ נַפְשִׁי חֲסִיָּה
[H2620](#) [H5315](#) [H6738](#) [H3671](#) [H2620](#) [H5704](#) [H5674](#)
cha·sa·jah naf·shi u·ve·tsel- ke·na·fei·cha 'ech·seh; 'ad, ja·'a·vor
turvaa sieluni ja varjoon siipiesi minä pakenen suojaan kunnes väistyvät

הַנּוֹת:
[H1942](#)
hav·vot.
onnettomuudet

עָלִי: גֹּמֵר לָאֵל עָלִיוֹן לֵאלֹהִים אֶקְרָא²
[H7121](#) [H430](#) [H5945](#) [H410](#) [H1584](#) [H5921](#)
'ek·ra IE·LO·HIM EL·JON; la·'EL, go·mer 'a·lai.
huudan avuksi ELOHIM Jumalaa ELJON Jumalaa Korkeinta EL Jumalaa joka vie päätökseen edestäni

סֵלָה שְׁאִפִּי חֵרֶף וַיּוֹשִׁיעֵנִי מִשְׁמַיִם יִשְׁלַח³
[H7971](#) [H8064](#) [H3467](#) [H2778](#) [H7602](#) [H5542](#)
jish·lach mish·sha·ma·jim ve·jo·shi·'e·ni, che·ref sho·'a·fi Se·lah;
Hän lähettää taivaista Pelastajan / pelastuksen pilkkaajasta joka tahtoo niellä Selah

וַאֲמַתּוֹ: חֲסֵדוֹ אֱלֹהִים יִשְׁלַח
[H7971](#) [H430](#) [H2617](#) [H571](#)
jish·lach E·LO·HIM, chas·do va·'a·mit·to.
lähettää ELOHIM Jumala armonsä ja totuutensa

אֲדָם בְּנֵי־ לֶהֱטִים אֲשַׁכְּבָה לְבָאִם בְּתוֹךְ נַפְשִׁי⁴
[H5315](#) [H8432](#) [H3833](#) [H7901](#) [H3857](#) [H1121](#) [H120](#)
naf·shi be·toch le·va·'im 'esh·ke·vah lo·ha·tim be·nei- 'a·dam,
sieluni on keskellä leijonien makaan niiden luona jotka leimuavat tulta lasten ihmisten

חֲדָה: חָרֵב אֲלִישׁוֹנָם וְחֻצִּים חֲנִית שְׁנִיָּהֶם

[H8127](#)

nei·hem

joiden hampaat ovat keihäitä ja nuolia

[H2595](#)

cha·nit

[H2671](#)

ve·chitz·tzim;

[H3956](#)

u·le·sho·nam,

[H2719](#)

che·rev

ja heidän kielensä miekka

[H2299](#)

chad·dah.

terävä

⁵ כְּבוֹדָךְ: הָאָרֶץ כָּל־עַל אֱלֹהִים הַשָּׁמַיִם עַל־רוֹמָה

[H7311](#)

ru·mah

korota itsesi yli

[H5921](#)

'al-

he ovat valmistaneeet askeleilleni

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivaiden

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala yli

[H5921](#)

'al

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.

kunniasi

⁶ לִפְנֵי כָרוּ נִפְשֵׁי כִפָּף לִפְעָמַי הִכִּינוּ רֶשֶׁת

[H7568](#)

re·shet

verkon

[H3559](#)

he·chi·nu

he ovat valmistaneeet askeleilleni

[H6471](#)

lif·'a·mai

askelleilleni

[H3721](#)

ka·faf

painaneet sieluni

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H3738](#)

ka·ru

maahan kasvojeni eteen

[H6440](#)

le·fa·nai

kasvojeni eteen

סֵלָה: בְּתוֹכָהּ נִפְּלוּ שִׁיחָה

[H7882](#)

shi·chah;

kuoppaan

[H5307](#)

na·fe·lu

itse pudonneet keskelle

[H8432](#)

ve·to·chah

keskelle

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁷ וְאֶזְמְרָה: אֲנִשִּׁירָה לִבִּי נָכוֹן אֱלֹהִים לִבִּי נָכוֹן

[H3559](#)

na·chon

on vahva sydämeni ELOHIM Jumala on valmis sydämeni laulamaan

[H3820](#)

lib·bi

lib·bi;

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM

[H3559](#)

na·chon

on valmis

[H3820](#)

lib·bi;

sydämeni

[H7891](#)

'a·shi·rah,

laulamaan

[H2167](#)

va·'a·zam·me·rah.

ja ylistämään

⁸ שָׁחַר: אָעִירָה וְכִנּוֹר הַנִּבֵּל עוֹרָה כְּבוֹדִי עוֹרָה

[H5782](#)

'u·rah

herää

[H3519](#)

che·vo·di,

kunniani

[H5782](#)

'u·rah

herää

[H5035](#)

han·ne·vel

harppu

[H3658](#)

ve·chin·nor,

ja lyyra

[H5782](#)

'a·'i·rah

herätä

[H7837](#)

sha·char.

aamunkoitto

⁹ אֲמִים: בַּל־אֶזְמְרָךְ אֲדָנִי בְּעַמִּים אוֹדָךְ

[H3034](#)

'od·cha

ylistä sinua kansojen keskuudessa

[H5971](#)

va·'am·mim

kansojen keskuudessa

[H136](#)

'A·DO·NAI;

ADONAI

[H2167](#)

'a·zam·mer·cha,

Herra laulan sinulle

[H1077](#)

bal-

keskuudessa

[H3816](#)

'um·mim.

kansakuntien

¹⁰ אֲמַתְךָ: שְׁחֻקִּים וְעַד־חֶסֶדְךָ שְׁמַיִם עַד־גָּדֹל כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1419](#)

ga·dol

suuri on asti

[H5704](#)

'ad-

asti

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaisiin

[H2617](#)

chas·de·cha;

armosi

[H5704](#)

ve·'ad-

ja asti

[H7834](#)

she·cha·kim

pilviin

[H571](#)

'a·mit·te·cha.

totuutesi

¹¹ כְּבוֹדָךְ: הָאָרֶץ כָּל־עַל אֱלֹהִים שָׁמַיִם עַל־רוּמָה

[H7311](#)

ru·mah

korota itsesi yli

[H5921](#)

'al-

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaiden

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala yli

[H5921](#)

'al

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H776](#)

ha·a·retz

maan

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.

kunniasi

¹ אֱלֹהִים הָאֱמָנָם מִכְתָּם: לְדָוִד תִּשְׁחֹת אֶל־ לַמִּנְצָח־
[H5329](#) [H0](#) [H516](#) [H1732](#) [H4387](#) [H552](#) [H482](#)
lam·natz·tze·ach 'al- tash·chet, le'·Da·vid mich·tam. ha'·um·nam, 'e·lem
kuoronjohtajalle älä tuhoa Davidin kirjoitus todella onko äänetön

אָדָם: בְּנֵי תִשְׁפֹּטוּ מִיִּשְׁרָיִם תִּדְבָּרוּן צֶדֶק
[H6664](#) [H1696](#) [H4339](#) [H8199](#) [H1121](#) [H120](#)
tze·dek te·dab·be·run; mei·sha·rim tish·pe·tu, be·nei 'a·dam.
vanhurskaus puhutteko totta oikein tuomitsetteko lapset ihmisen

² יְדִיכֶם חֲמַס בְּאָרֶץ תִּפְעֹלֹן עוֹלָת בְּלִב־ אֶף־
[H637](#) [H3820](#) [H5766](#) [H6466](#) [H776](#) [H2555](#) [H3027](#)
'af- be·lev o·lot tif·'a·lun ba·'a·retz cha·mas je·dei·chem,
todellakin sydämessänne vääryyttä te teette maassa väkivaltaa kätenne

תִּפְלִסוּן:
[H6424](#)
te·fal·le·sun.
valmistavat

³ מִבְּטָן תָּעוּ מֵרָחֵם רִשְׁעִים זֶרוּ־
[H2114](#) [H7563](#) [H7358](#) [H8582](#) [H990](#)
zo·ru re·sha·'im me·ra·chem; ta·'u mib·be·ten,
ovat luopuneita synninharjoittajat kohdusta saakka he harhailevat sisimmässään

דְּבָרֵי כָזָב:
[H1696](#) [H3577](#)
doe·rei cha·zav.
ja puhuvat keskenään valhetta

⁴ כְּמו־ נָחַשׁ חֲמַת־ כְּדָמוֹת לָמוּ חֲמַת־
[H2534](#) [H0](#) [H1823](#) [H2534](#) [H5175](#) [H3644](#)
cha·mat- la·mo, kid·mut cha·mat- na·chash; ke·mov-
myrkkynsä heidän on samankaltaista kuin myrkkyy käärmeen samanlainen kuin

אֶזְנוֹ: יֶאֱטֵם חֵרֶשׁ פֶּתֶן
[H6620](#) [H2795](#) [H331](#) [H241](#)
fe·ten che·resh, ja·'tem a·ze·no.
sihisevä käärme kuuro joka tukkii korvansa

⁵חִבְרִים חוֹבֵר מְלַחֲשִׁים לְקוֹל יִשְׁמַע לֹא־ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
joka

[H3808](#)

lo-
ei

[H8085](#)

jish·ma'
kuule

[H6963](#)

le·kol
ääntä

[H3907](#)

me·la·cha·shim;
lumoajan

[H2266](#)

cho·ver
ja yhdisty

[H2267](#)

cha·va·rim
lumoajaan

מְחַכֵּם:

[H2449](#)

me·chuk·kam.
taitavaan

⁶כְּפִיזִים מְלַתְעוֹת בְּפִימוֹ שְׁנֵימוֹ הָרֶס־ אֱלֹהִים

[H430](#)

'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala murennä

[H2040](#)

ha·ros-

[H8127](#)

shin·nei·mov
heidän hampaansa suusta

[H6310](#)

be·fi·mov;

[H4459](#)

mal·te·'ot
hampaat

[H3715](#)

ke·fi·rim,
nuorten leijonien

יְהוָה: נְתַץ

[H5422](#)

ne·totz

murra

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

⁷יְדִרְךָ לָמוֹ יִתְהַלְכוּ־ מַיִם כְּמוֹ־ יִמְאָסוּ־ (כ חצו)

[H3988](#)

jim·ma·'a·su
juoskoon he tyhjiin

[H3644](#)

che·mov-

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H1980](#)

jit·hal·le·chu-

virtaavat

[H0](#)

la·mo;

[H1869](#)

jid·roch

kun hän jännittää jousensa

chitz·tzov ch

יְתַמְּלִלוּ: כְּמוֹ (ק חצו)

[H2671](#)

chitz·tzav,

ampuakseen nuolensa

q

[H3644](#)

ke·mo

olkoot ne niinkuin katkaistut

[H4135](#)

jit·mo·la·lu.

⁸חָזוּ בַל־ אִשָּׁת נָפַל יְהִלְךָ תִּמָּס שְׁבָלוֹל כְּמוֹ

[H3644](#)

ke·mo

kuten

[H7642](#)

be·lul

etana

[H8557](#)

te·mes

joka kuivuu

[H1980](#)

ja·ha·loch;

kuollessaan

[H5309](#)

ne·fel

kuin keskenmeno

[H802](#)

'e·shet,

naisten

[H1077](#)

bal-

älkööt

[H2372](#)

cha·zu

he nähkö

שִׁמְשׁ:

[H8121](#)

sha·mesh.

aurinkoa

⁹כְּמוֹ־ חֵי כְּמוֹ־ אֶטֶד סִירְתִּיכֶם יְבִינוּ בְּטָרֶם

[H2962](#)

be·te·rem

ennenkuin

[H995](#)

ja·vi·nu

tuntevat

[H5518](#)

si·ro·tei·chem

pannunne

[H329](#)

'a·tad;

orjantappuroita kuten

[H3644](#)

ke·mov-

kuten

[H2416](#)

chai

he elävät niin

[H3644](#)

ke·mov-

חֲרוֹן יִשְׁעָרָנוּ:

[H2740](#) [H8175](#)
cha·ron, jis·'a·ren·nu.
Hänen vihansa heidät pyyhkäisee pois

¹⁰ בְּדָם וְרוּחַ פְּעָמָיו נָקָם חֲזָה כִּי צָדִיק יִשְׁמַח

[H8055](#) [H6662](#) [H3588](#) [H2372](#) [H5359](#) [H6471](#) [H7364](#) [H1818](#)
jis·mach tzad·dik ki- cha·zah na·kam; pe·'a·mav jir·chatz, be·dam
riemutsee vanhurskas sillä hän näkee koston hän pesee jalkansa veressä

הַרְשָׁע:

[H7563](#)
ha·ra·sha'.
synniharjoittajan

¹¹ יֵשׁ אַךְ לְצַדִּיק פְּרִי אֶרֶץ אָדָם וַיֹּאמֶר

[H559](#) [H120](#) [H389](#) [H6529](#) [H6662](#) [H389](#) [H3426](#)
ve·jo·mar 'a·dom 'ach- pe·ri latz·tzad·dik; 'ach jesh-
silloin sanovat ihmiset toden totta hedelmä on vanhurskaalla todella on olemassa

בְּאֶרֶץ: שְׁפָטִים אֱלֹהִים

[H430](#) [H8199](#) [H776](#)
E·LO·HIM, sho·fe·tim ba·'a·retz.
ELOHIM Jumala joka tuomitsee maan päällä

Psalmit 59 (Psalms 59)

¹ שְׁאוּל בִּשְׁלַח מִכְתָּם לְדָוִד תִּשְׁחַתֵּּ אֶל־ לַמִּנְצָח־

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H0](#)

'al-
älä

[H516](#)

tash·chet
tuhoa

[H1732](#)

le'·Da·vid
Davidin

[H4387](#)

mich·tam
kirjoitus

[H7971](#)

bish·lo·ach
kun lähetti

[H7586](#)

sha·'ul;
Shaul

אֱלֹהֵי מֵאִיבֵי הַצִּילָנִי לַהֲמִיתוֹ: הִבִּית אֶת־ וַיִּשְׁמְרוּ־

[H8104](#)

vai·jish·me·ru
vartioimaan ET

[H853](#)

'et-

[H1004](#)

hab·ba·jit,
hänen taloan

[H4191](#)

la·ha·mi·to.

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni

[H341](#)

me·'o·je·vai

[H430](#)

'E·LO·HAI;
ELOHAI Jumalani

מִמֶּתְקוֹמִי תִשָּׁגְבֵנִי:

[H6965](#)

mi·mit·kom·mai

niiltä jotka nousevat minua vastaan puolusta minua

[H7682](#)

te·sag·ge·ve·ni.

² הוֹשִׁיעֵנִי: דָּמִים וּמֵאֲנָשִׁי אֶן מִפְעָלִי הַצִּילָנִי

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni

vapauta minut

[H6466](#)

mip·po·'a·lei

tekijöistä

[H205](#)

'a·ven;

vääryyden ja miehistä

[H582](#)

u·me·'an·shei

[H1818](#)

da·mim,

syllisistä vereen pelasta minut

[H3467](#)

ho·shi·e·ni.

³ עֲזִים עָלַי יָגוּרוּ לְנַפְשִׁי אֶרְבּוֹ הִנֵּה כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H693](#)

'a·re·vu

he väijyvät

[H5315](#)

le·naf·shi,

sieluani

[H1481](#)

ja·gu·ru

ja ovat kokoontuneet yhteen minua vastaan voimakkaat

עָלַי

[H5921](#)

'a·lai

עֲזִים

[H5794](#)

'a·zim;

יְהוָה: חֲטָאתִי וְלֹא־ פִשְׁעִי לֹא־

[H3808](#)

lo-

ei

[H6588](#)

fish·i

tähden rikkomuksieni eikä

[H3808](#)

ve·lo-

eikä

[H2403](#)

chat·ta·ti

syntieni

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

⁴ וְרֵאָה: לְקָרָאתִי עֹרָה וַיְכַנְּנוּ יְרוּצֹן עֹן בְּלִי־

[H1097](#)

be·li-

ilman

[H5771](#)

'a·von

syytani

[H7323](#)

je·ru·tzun

he juoksevat ja varustautuvat herää

[H3559](#)

ve·jik·ko·na·nu;

[H5782](#)

'u·rah

[H7125](#)

lik·ra·ti

auttamaan

[H7200](#)

u·re·'eh.

ja katsomaan

⁵ אֱלֹהֵי צָבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה וְאַתָּה־

[H859](#)

ve·'at·tah

Sinä

[H3068](#)

JAH·WEH-

JAHWEH HERRA

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala

כָּל־תַּחֲנוּן אֶל־הַגּוֹיִם כָּל־לִפְקֹד הַקִּיצָה יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra'el,
Israelin

[H6974](#)

ha-ki-tzah,
nouse

[H6485](#)

lif-kod
rankaisemaan kaikkia

[H3605](#)

kol-

[H1471](#)

hag-go-jim;
pakanoita

[H408](#)

'al-
älä

[H2603](#)

ta-chon
armahda kaikkia niitä

[H3605](#)

kol-

בְּגֵדֵי

[H898](#)

bo-ge-dei
jotka toimivat petollisesti

אָוֶן

[H205](#)

'a-ven

סֵלָה:

[H5542](#)

Se-lah.
pahuudessaan

עִיר: וַיִּסּוּבּוּ כָכָל־יְהִמוּ לָעָרֵב וַיָּשׁוּבוּ.⁶

[H7725](#)

ja-shu-vu
he palaavat illalla

[H6153](#)

la'e-rev

[H1993](#)

je-he-mu
he pitävät meteliä

[H3611](#)

chak-ka-lev,
kuin koirat

[H5437](#)

vi-sov-vu

ja kiertävät

[H5892](#)

'ir.

kaupunkia

מִי כִי־בִשְׁפָתוֹתֵיהֶם חֲרָבוֹת בְּפִיהֶם יִבְיַעוֹן הִנֵּה⁷

[H2009](#)

hin-neh
katso

[H5042](#)

jab-bi'un
pulppuavat

[H6310](#)

be-fi-hem,

heidän suunsa miekat

[H2719](#)

cha-ra-vot

[H8193](#)

be-sif-to-tei-hem;

ovat heidän huulillaan

[H3588](#)

ki-

sillä

[H4310](#)

mi

kuka

שָׁמַע:

[H8085](#)

sho-me-a'.
sen kuulisi

גּוֹיִם: לְכָל־תִּלְעַג לָמוֹ תִשְׁחַק־יְהוָה וְאַתָּה⁸

[H859](#)

ve'-at-tah
mutta sinä

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H7832](#)

tis-chak-

naurat

[H0](#)

la-mo;

heille

[H3932](#)

til-'ag,

ja pidät pilkkanasi

[H3605](#)

le-chol

kaikkia

[H1471](#)

go-jim.

pakanoita

מִשְׁגַּבִּי: אֱלֹהִים כִּי־אֲשַׁמְרָה אֵלַיךְ עֲזֹו⁹

[H5797](#)

uz-zo

heidän voimansa tähden minä minä odotan sinua sillä

[H413](#)

'e-lei-cha

[H8104](#)

'esh-mo-rah;

minä odotan sinua sillä

[H3588](#)

ki-

[H430](#)

E-LO-HIM,

ELOHIM Jumala on turvapaikkani

[H4869](#)

mis-gab-bi.

אֱלֹהִים יִקְדָּמֶנִי (ק חֲסִדִּי) (כ חֲסִדּוֹ) אֵלֵהִי¹⁰

[H430](#)

'E-LO-HEI

ELOHEI Jumala

chas-dov ch

ch

[H2617](#)

chas-di

armollinen

q

[H6923](#)

je-kad-de-me-ni;

kulkee minun edelläni

[H430](#)

E-LO-HIM,

ELOHIM Jumala

יְרֵאֵנִי בְּשׁוֹרְרִי:

[H7200](#)

jar·e·ni

antaa minun nähdä viholliseni

[H8324](#)

ve·sho·re·rai.

בְּחִילָךְ הִנִּיעֵמוּ עָמִי יִשְׁכְּחוּ פֶּן־תִּהְיֶה אֵל־¹¹

[H408](#)

'al-

älä

[H2026](#)

ta·har·gem

tapa heitä

[H6435](#)

pen-

ettei

[H7911](#)

jish·ke·chu

unohtaisi

[H5971](#)

'am·mi,

kansani

[H5128](#)

ha·ni·e·mov

hajota heidät

[H2428](#)

ve·chei·le·cha

voimallasi

אֲדֹנִי: מַגִּנְנוּ וְהוֹרִידְמוּ

[H3381](#)

ve·ho·ri·de·mov;

kukista heidät

[H4043](#)

ma·gin·ne·nu

meidän suojamme

[H136](#)

'A·DO·NAI.

ADONAI Herra

וְיִלְכְּדוּ שְׂפָתֵינוּ דְּבַר־ פִּימוּ חֲטָאת־¹²

[H2403](#)

chat·tat-

synnin

[H6310](#)

pi·mo,

heidän suunsa

[H1697](#)

de·var-

sanojen

[H8193](#)

se·fa·tei·mov

heidän huultensa

[H3920](#)

ve·jil·la·che·du

vangittakoon heidät

יִסְפְּרוּ: וּמִכַּחַשׁ וּמֵאֲלָה בְּגֹאוֹנָם

[H1347](#)

vig·o·nam;

heidän ylpeytensä tähden

[H423](#)

u·me·a·lah

kirousten

[H3585](#)

u·mik·ka·chash

ja valheiden tähden

[H5608](#)

je·sap·pe·ru.

jota he puhuvat

כִּי־ וַיִּדְעוּ וְאֵינָמוּ כֻּלָּה בְּחִמָּה כֻּלָּה¹³

[H3615](#)

kal·leh

pyyhkäise pois heidät

[H2534](#)

ve·che·mah

vihassasi

[H3615](#)

kal·leh

pyyhi pois heidät

[H369](#)

ve·ei·ne·mov

ettei enää heitä olisi

[H3045](#)

ve·je·de·u, ki-

tietäköön että

[H3588](#)

että

סֵלָה: הָאָרֶץ לְאַפְסִי בִּיעֲקֹב מִשָּׁל אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H4910](#)

mo·shel

hallitsee

[H3290](#)

be·ja·a·kov;

Jaakobissa

[H657](#)

le·af·sei

aina ääriin

[H776](#)

ha·a·retz

maan

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

עִיר: וַיִּסּוּבּוּ כָּל־בְּנוֹת יִשְׁוּבוּ לְעָרָב וַיִּשְׁוּבוּ¹⁴

[H7725](#)

ve·ja·shu·vu

he palaavat

[H6153](#)

la·e·rev

illalla

[H1993](#)

je·he·mu

pitäen meteliä

[H3611](#)

chak·ka·lev,

kuin koirat

[H5437](#)

vi·sov·vu

ja kiertävät

[H5892](#)

'ir.

kaupunkia

¹⁵ וְשָׁבַעוּ לֹא אִם- לֶאֱכֹל (ק וְנִיעוּן) (כ וְנוֹעוּן) הֵמָּה
[H1992](#) [je·nu·'un](#) [ch](#) [H5128](#) [q](#) [H398](#) [H518](#) [H3808](#) [H7646](#)
 hem·mah je·ni·'un le·e·chol; 'im- lo jis·be·u,
 he kulkevat ruokaa hakien jos eivät he saa kyllikseen

וַיְלִינוּ:
[H3885](#)
 vai·ja·li·nu.
 he kiukuttelevat

¹⁶ כִּי- חֲסִדְךָ לְבָקֵר וְאֶרְגֵּן עֶזְרְךָ אֲנִשִּׁיר וְאֲנִי
[H589](#) [H7891](#) [H5797](#) [H7442](#) [H1242](#) [H2617](#) [H3588](#)
 va·a·ni 'a·shir 'uz·ze·cha va·a·ran·nen lab·bo·ker, chas·de·cha ki-
 mutta minä laulan sinun voimastasi ja huudan riemusta aamulla sinun armostasi sillä

לִי: צָר־ בַּיּוֹם וּמָנוֹס לִי מִשְׁגָּב הַיּוֹת
[H1961](#) [H4869](#) [H0](#) [H4498](#) [H3117](#) [H6862](#) [H0](#)
 ha·ji·ta mis·gav li; u·ma·nos, be·jom tzar- li.
 olet turvapaikkani minun ja pakopaikkani päivänä hätäni minun

¹⁷ אֱלֹהֵי מִשְׁגָּבִי אֱלֹהִים כִּי- אֲזַמְרָה אֵלֶיךָ עֲזִי
[H5797](#) [H413](#) [H2167](#) [H3588](#) [H430](#) [H4869](#) [H430](#)
 'uz·zi 'e·lei·cha 'a·zam·me·rah; ki- E·LO·HIM mis·gab·bi, 'E·LO·HEI
 sinulle voimani minun laulan kiitosta sillä ELOHIM Jumala turvapaikkani on ELOHEI Jumala

חֲסִדִּי:
[H2617](#)
 chas·di.
 armoni minun

Psalmit 60 (Psalms 60)

לְלַמֵּד: לְדָוִד מִכְתָּם עֵדוּת שׁוֹשַׁן עַל־ לְמִנְצָה¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalla

[H5921](#)

'al-

[H0](#)

shu·shan

lilja

[H7802](#)

'e·dut;

todistuksen mietelmä

[H4387](#)

mich·tam

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H3925](#)

le·lam·med.

opetettavaksi

צֹבָה אֲרָם וְאֶת־ נִהְרִים אֲרָם אֶת בְּהֲצֹתוֹ

[H5327](#)

be·hatz·tzo·to

kun hän taisteli

[H854](#)

'et

[H0](#)

'a·ram

Aram-

[H763](#)

Na·ha·ra·jim

naharaimilaisia ET

[H854](#)

ve·et

ET

[H0](#)

'a·ram

ja Aram

[H760](#)

tzo·vah

tzovahilaisia vastaan

שְׁנִים מֶלֶח בְּגִיא־ אֲדוֹם אֶת־ וַיֵּךְ יוֹאָב וַיָּשָׁב

[H7725](#)

vai·ja·shov

kun palattuaan

[H3097](#)

Jo·'av,

Joab

[H5221](#)

vai·jach

löi

[H853](#)

'et-

ET

[H123](#)

E·dom

Edomista

[H1516](#)

be·gei-

laaksossa

[H4417](#)

me·lach;

suolan / Suolalaaksossa

[H8147](#)

she·neim

kaksi

אֲנַפְתָּ פְּרָצְתָנוּ זִנְחָתָנוּ אֱלֹהִים אֶלְפִי: עָשָׂר

[H6240](#)

'a·sar

toista

[H505](#)

'a·lef.

tuhatta

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala olet hyljännyt meidät

[H2186](#)

ze·nach·ta·nu

meidät sinä

[H6555](#)

fe·ratz·ta·nu;

meidät ja

[H599](#)

'a·naf·ta,

ja olit vihastunut

לָנוּ: תִּשׁוּבָב

[H7725](#)

te·sho·vev

käännny takaisin puoleemme meidän

[H0](#)

la·nu.

כִּי־ שְׁבַרְיָה רָפָה פָּצַמְתָּה אֶרֶץ הָרַעֲשָׁתָה²

[H7493](#)

hir·'ash·tah

sinä ravistelet

[H776](#)

'e·retz

maata

[H6480](#)

pe·tzam·tah;

ja saatoit sen halkeilemaan paranna sen repeämät

[H7495](#)

re·fah

[H7667](#)

she·va·rei·ha

[H3588](#)

chi-

sillä

מָטָה:

[H4131](#)

ma·tah.

se horjuu

תִּרְעָלָה: יַיִן הַשְׁקִיתָנוּ קִנְיָה עִמָּךְ הִרְאִיתָה³

[H7200](#)

hir·'i·tah

sinä olet antanut nähdä kansasi

[H5971](#)

'am·me·cha

kansasi

[H7186](#)

ka·shah;

kovia

[H8248](#)

hish·ki·ta·nu,

ja juottanut

[H3196](#)

ja·jin

viiniä

[H8653](#)

tar·'e·lah.

juovuttavaa

⁴ סָלָה: קָשֶׁט מִפְּנֵי לְהִתְנוּסָס גַּם לִירְאִיךָ נִתְתָּה

[H5414](#)

na·tat·tah

anna niiden

[H3373](#)

li·re·ei·cha

jotka pelkäävät sinua lippu

[H5251](#)

nes

[H5127](#)

le·hit·no·ses;

nostaa

[H6440](#)

mip·pe·nei,

puolesta

[H7189](#)

ko·shet

totuuden

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁵ כָּ (עַנּוּ) מִיִּנְךָ הוֹשִׁיעָה יְדִידֶיךָ יַחֲלִצוּן לְמַעַן

[H4616](#)

le·ma·'an

jotta

[H2502](#)

je·chal·tzun

pelastuisivat

[H3039](#)

je·di·dei·cha;

rakkaasi

[H3467](#)

ho·shi·'ah

pelasta heidät

[H3225](#)

je·mi·ne·cha

oikealla kädelläsi

ch

va·'a·ne·nu

ק) וְעַנִּי:

[H6032](#)

va·'a·ne·ni.

ja vastaa meille

⁶ שְׁכֶם אַחֲלָקָה אֶעֱלֶזָה בְּקִדְשׁוֹ דְּבַר אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala puhuu

[H1696](#)

dib·ber

[H6944](#)

be·ka·de·sho, 'e·lo·zah

pyhydydessään minä riemuitsen ja jaan

[H5937](#)

'e·lo·zah

[H2505](#)

'a·chal·le·kah

[H7927](#)

she·chem;

Shechemin / Sikemin

אֶמְדָּד: סָכוֹת וְעַמֶּק

[H6010](#)

ve·e·mek

ja laakson

[H5523](#)

Suk·kot

Sukkotin

[H4058](#)

'a·mad·ded.

mittaan

⁷ רֹאשֵׁי מַעֲזֹז וְאַפְרַיִם מִנִּשָּׁה וְלִי גִלְעָד לִי

[H0](#)

li

minun on Gilead

[H1568](#)

Gil·'ad

[H0](#)

ve·li

ja minun on

[H4519](#)

Me·nash·sheh,

Menashshem / Manasse ja Efraim

[H669](#)

ve·'Ef·ra·im

[H4581](#)

ma·'oz

on voima

[H7218](#)

ro·shi;

pääni

מְחַקְקִי: יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehudah

[H2710](#)

me·cho·ke·ki.

lainsäättäjäni

⁸ עָלַי נֶעֱלִי אֲשַׁלֵּיךְ אָדוֹם עַל־ רַחֲצִי סִיר מוֹאָב

[H4124](#)

Mo·'av

Moab

[H5518](#)

sir

on kattilani

[H7366](#)

rach·tzi,

[H5921](#)

'al-

[H123](#)

'E·dom

Edomiin

[H7993](#)

'ash·lich

heitän

[H5275](#)

na·'a·li;

sandaalini minulle

[H5921](#)

'a·lai,

הִתְרַעְעִי: פְּלִשְׁת

[H6429](#)

Pe·le·shet

Philistea

[H7321](#)

hit·ro·'a·i.

nosta minulle riemuhuuto

⁹ אָדָם: עַד־ נַחֲנִי מִי מִצֹּר עִיר וְבִלְנִי מִי

[H4310](#)

mi

kuka

[H2986](#)

joi·le·ni

johdattaa minut

[H5892](#)

'ir

kaupunkiin vahvaan

[H4692](#)

ma·tzor;

[H4310](#)

mi

kuka

[H5148](#)

na·cha·ni

saattaa minut

[H5704](#)

'ad-

[H123](#)

E·dom.

Edomiin

¹⁰ אֱלֹהִים תֵּצֵא וְלֹא־ זִנְחָתָנוּ אֱלֹהִים אַתָּה הָלֹא־

[H3808](#)

ha·lo-

ethän

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala hylkää meitä

[H2186](#)

ze·nach·ta·nu;

[H3808](#)

ve·lo-

ja etkö

[H3318](#)

te·tze

lähde

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

בְּצַבֹּאוֹתֵינוּ:

[H6635](#)

be·tziv·'o·tei·nu.

liikkeelle sotajoukkojemme kanssa

¹¹ אָדָם: תְּשׁוּעַת אֲנִשׁוֹא מִצֹּר עֲזָרַת לָנוּ הִבָּה־

[H3051](#)

ha·vah-

anna

[H0](#)

la·nu

meille apusi

[H5833](#)

'ez·rat

[H6862](#)

mitz·tzar;

hädässä

[H7723](#)

ve·shav,

sillä turha

[H8668](#)

te·shu·'at

on apu

[H120](#)

'a·dam

ihmisen

¹² צָרֵינוּ: יְבוֹס אִהְיָ חַיִּל נַעֲשֶׂה־ בְּאֱלֹהִים

[H430](#)

bE·LO·HIM

ELOHIM Jumalassa osoitamme

[H6213](#)

na·'a·seh-

[H2428](#)

cha·jil;

voimaa

[H1931](#)

ve·hu,

ja Hän

[H947](#)

ja·vus

tallaa alas

[H6862](#)

tza·rei·nu.

vihollisemme

1 רָנַתִּי אֱלֹהִים שְׁמָעָה לְדָוִד׃ נְגִיֵּאת עַל־ לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H5058](#)

ne·gi·nat

jousisoittimilla Davidin

[H1732](#)

le'·Da·vid.

[H8085](#)

shim·'ah

kuule

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala huutoni

[H7440](#)

rin·na·ti;

תַּפְלֹתַי׃ הֶקְשִׁיבָה

[H7181](#)

hak·shi·vah,
ota vastaan

[H8605](#)

te·fil·la·ti.
rukoukseni

2 יְרוּם בְּצוּר־ לִבִּי בַּעֲטֹף אֶקְרָא אֵלַיִךְ הָאָרֶץ מִקְצָה׃

[H7097](#)

mik·tzeh
ääristä

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H413](#)

'e·lei·cha
minä

[H7121](#)

'ek·ra
huudan

[H5848](#)

ba·'a·tof
kun nääntyy

[H3820](#)

lib·bi;
sydämeni kalliolle

[H6697](#)

be·tzur-

[H7311](#)

ja·rum
nosta

תִּנְחֲנִי׃ מִמֶּנִּי

[H4480](#)

mi·men·ni
minut

[H5148](#)

tan·che·ni.
korkealle

3 אוֹיֵב׃ מִפְּנֵי עֹז מִגְדָּל־ לִי מַחְסֵה הַיֵּיתָ כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H1961](#)

ha·ji·ta
olet

[H4268](#)

mach·seh
turvapaikkani

[H0](#)

li;

[H4026](#)

mig·dal-
minun torni

[H5797](#)

'oz,
vahva

[H6440](#)

mip·pe·nei
edessä

[H341](#)

o·jev.
vihollisen

4 כִּנְפֶיךָ בִּסְתֵר אַחֲסֵה עוֹלָמִים בְּאַהֲלֶךְ אֲגוּרָה׃

[H1481](#)

'a·gu·rah
asun

[H168](#)

ve·'a·hal·cha
sinun telttamajassasi

[H5769](#)

o·la·mim;
iankaikkisesti

[H2620](#)

'e·che·seh
turvassa

[H5643](#)

ve·se·ter
suojassa

[H3671](#)

ke·na·fei·cha
siipiesi

סֵלָה׃

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

5 יְרֻשָּׁת נְתַתָּ לְנִדְרֵי שְׁמָעָתָ אֱלֹהִים אֶתָּה כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H8085](#)

sha·ma'·ta
olet kuullut

[H5088](#)

lin·da·rai;
lupaukseni

[H5414](#)

na·ta·ta
sinä annat

[H3425](#)

je·rush·shat,
perinnön niille

יְרֵאִי

[H3373](#)

jir-'ei

jotka kunnioittavat nimeäsi

שִׁמְךָ:

[H8034](#)

she-me·cha.

דָּר כְּמוֹ שְׁנוֹתָיו תוֹסִיף מֶלֶךְ יְמֵי עַל יָמִים⁶

[H3117](#)

ja·mim

päiviä

[H5921](#)

'al-

[H3117](#)

je·mei-

elämään

[H4428](#)

me·lech

kuninkaan

[H3254](#)

to·sif;

sinä lisäät

[H8141](#)

no·tav,

hänen vuotensa

[H3644](#)

ke·mov-

jatkukoon

[H1755](#)

dor

sukupolvesta

וְדָר:

[H1755](#)

va·dor.

sukupolveen

מִן אֲמַת חֶסֶד אֱלֹהִים לִפְנֵי עוֹלָם יֵשֵׁב⁷

[H3427](#)

je·shev

Hän asuu iankaikkisesti edessä

[H5769](#)

o·lom

[H6440](#)

lif·nei

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalan armo

[H2617](#)

che·sed

[H571](#)

ve·e·met,

ja totuus

[H4487](#)

man

asetta

יִנְצְרָהּ:

[H5341](#)

jin·tze·ru·hu.

häntä varjelemaan

יֹם: יוֹם נְדָרִי לְשַׁלְמִי לַעֲד שִׁמְךָ אֲזַמְּרָה כֵּן⁸

[H3651](#)

ken

niin

[H2167](#)

'a·zam·me·rah

minä laulan ylistystä nimellesi

[H8034](#)

shim·cha

[H5703](#)

la·'ad;

iankaikkisesti ja täytän

[H7999](#)

le·shal·le·mi

[H5088](#)

ne·da·rai,

lupaukseni

[H3117](#)

jom

päivästä

[H3117](#)

jom.

päivään

¹ אֱלֹהִים אֶל־ אַךְ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר יְדֹתוֹן עַל־ לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H3038](#)

je·du·tun,
Jedutunille

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H389](#)

'ach
todella

[H413](#)

'el-

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumalaani

יְשׁוּעָתִי׃ מִמֶּנּוּ נַפְשִׁי דֹמִיָּה׃

[H1747](#)

du·mi·jah
odottaa

[H5315](#)

naf·shi;
sieluni

[H4480](#)

mi·men·nu,
minun

[H3444](#)

JE·SHU·'A·ti.
Pelastajaani / Jeshuaani

² רַבָּה׃ אֶמּוּט לֹא־ מִשְׁגָּבִי וַיְשׁוּעָתִי צוּרִי הוּא אֶךְ־

[H389](#)

'ach-
ainoastaan

[H1931](#)

hu
Hän

[H6697](#)

tzu·ri
on Kallioni ja Pelastajani

[H3444](#)

vi·Jshu·'a·ti;

[H4869](#)

mis·gab·bi,
turvapaikkani minun en

[H3808](#)

lo-

[H4131](#)

em·mot
minä horju

[H7227](#)

rab·bah.
suuresti

³ כָּלְכֶם תִּרְצְחוּ אִישׁ עַל תְּהוֹתָתּוֹ אָנָּה עַד־

[H5704](#)

'ad-
vielä

[H575](#)

'a·nah
kuinka kauan ahdistatte

[H2050](#)

te·hot·tu

[H5921](#)

'al

[H376](#)

'ish
yhtä

[H7523](#)

te·ratz·tze·chu
surmataksenne hänet kaikki te olette

[H3605](#)

chul·le·chem

הַדְּחוּיָה׃ גָּדֵר נָטוּי כְּקִיר

[H7023](#)

ke·kir

[H5186](#)

na·tui;

[H1447](#)

ga·der,

[H1760](#)

had·de·chu·jah.

kuin seinä luhistuva kuin aita kaatuva

⁴ כָּזָב יִרְצוּ לְהַדִּיחַ יַעֲצוּ מִשְׁאֵתוֹ אֶךְ־

[H389](#)

'ach

[H7613](#)

mis·se·'e·to

[H3289](#)

ja·'a·tzu

[H5080](#)

le·had·di·ach

[H7521](#)

jir·tzu

[H3577](#)

cha·zav

todella ylhäisyydestään Hänen he neuvoa pitävät kuinka syrjäyttäisivät Hänet he iloitsevat valheesta

סֵלָה׃ יְקַלְלוּ אֲבֹקְרָבִים יְבָרְכוּ בְּפִיו

[H6310](#)

be·fiv

[H1288](#)

je·va·re·chu;

[H7130](#)

u·ve·kir·bam,

[H7043](#)

je·kal·lu-

[H5542](#)

Se·lah.

suullaan he siunaavat mutta sisimmässään he kiroavat

Selah

⁵ תִּקְוֹתִי׃ מִמֶּנּוּ כִי־ נַפְשִׁי דֹמִי לְאֱלֹהִים אֶךְ־

[H389](#)

'ach

[H430](#)

IE·LO·HIM

[H1826](#)

dom·mi

[H5315](#)

naf·shi;

[H3588](#)

ki-

[H4480](#)

mi·men·nu,

[H8615](#)

tik·va·ti.

todella ELOHIM Jumalaa hiljenny odottamaan sieluni

sillä

minun

toivoni on Hänessä

אָמױט: לֹא מִשְׁגָּבִי וַיִּשׁוּעַתִּי צוֹרִי הוּא אֶרֶץ⁶

[H389](#)

'ach-

ainoastaan Hän

[H1931](#)

hu

[H6697](#)

tzu-ri

on Kallio Pelastajani / Jeshuani puolustukseni en

[H3444](#)

vi-Jshu-'a-ti;

[H4869](#)

mis-gab-bi,

[H3808](#)

lo

[H4131](#)

em-mot.

minä horju

מַחֲסִי עֲזִי צוֹר־ וְכְבוֹדִי יִשְׁעֵי אֱלֹהִים עַל־⁷

[H5921](#)

'al-

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumalassa on pelastukseni ja kirkkauteni Kallio

[H3468](#)

jish-'i

[H3519](#)

u-che-vo-di;

[H6697](#)

tzur-

[H5797](#)

'uz-zi

[H4268](#)

mach-si,

voimani turvani minun on

בְּאֱלֹהִים:

[H430](#)

bE-LO-HIM.

ELOHIM Jumala

לְפָנָיו נִשְׁפָּכוֹ- עָם יֵת בְּכָל- בּוֹ בְּטָחוֹ.⁸

[H982](#)

bit-chu

pankaa luottamuksenne häneen kaikkina

[H0](#)

vo

[H3605](#)

ve-chol-

[H6256](#)

'et

[H5971](#)

'am,

[H8210](#)

shif-chu-

[H6440](#)

le-fa-nav

Hänen kasvojensa edessä

סֵלָה: לָנוּ מַחֲסֶה- אֱלֹהִים לְבַבְכֶּם

[H3824](#)

le-vav-chem;

sisimpänne

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala on turvamme

[H4268](#)

ma-cha-seh-

[H0](#)

la-nu

[H5542](#)

Se-lah.

meidän Selah

לַעֲלֹת בְּמַאֲזְנִים אִישׁ בְּנֵי כָזָב אָדָם בְּנֵי־ הַקֵּל אֶרֶץ⁹

[H389](#)

'ach

todella henkäys ovat lapset

[H1892](#)

he-vel

[H1121](#)

be-nei-

[H120](#)

'a-dam

ihmisen

[H3577](#)

ka-zav

valheen lapsia

[H1121](#)

be-nei

[H376](#)

'ish

jokainen

[H3976](#)

be-mo-ze-na-jim

vaa'alle

[H5927](#)

la-'a-lot;

nousteissa

יֶחֶד: מִהַקֵּל הֵמָּה

[H1992](#)

hem-mah, me-he-vel

he

[H1892](#)

me-he-vel

ovat kuin henkäys kaikki yhdessä

[H3162](#)

ja-chad.

חֵיל תְּהַבְּלוּ אֶל־ וּבְגָזַל בְּעֶשֶׂק תִּבְטְחוּ אֶל־¹⁰

[H408](#)

'al-

älkää

[H982](#)

tiv-te-chu

luottako

[H6233](#)

ve-'o-shek

petokseen

[H1498](#)

u-ve-ga-zel

ja ryöstöön

[H408](#)

'al-

älkää

[H1891](#)

teh-ba-lu

laittako toivoanne turhaan varallisuuteen

[H2428](#)

cha-jil

לֵב: תְּנִישִׁיתוּ אֶל־ יָנוּב כִּי־

[H3588](#)

ki-

kun

[H5107](#)

ja-nuv;

se lisääntyy

[H408](#)

'al-

älkää

[H7896](#)

ta-shi-tu

kiinnittääkö siihen sydäntänne

[H3820](#)

lev.

11 עַל כִּי שָׁמַעְתִּי זֶה שְׁתִּימָה אֱלֹהִים דְּבַר אַחַת
[H259](#) [H1696](#) [H430](#) [H8147](#) [H2098](#) [H8085](#) [H3588](#) [H5797](#)
'a·chat dib·ber E·LO·HIM, she·ta·jim- zu sha·ma·'e·ti; ki 'oz,
kerran on puhunut ELOHIM Jumala kahdesti tämän olen kuullut sillä valta on

לֵאלֹהִים:

[H430](#)
IE·LO·HIM.
ELOHIM Jumalan

12 לְאִישׁ תְּשַׁלֵּם אֹתָהּ כִּי חֶסֶד אֲדֹנָי וְלָךְ
[H0](#) [H136](#) [H2617](#) [H3588](#) [H859](#) [H7999](#) [H376](#)
u·le·cha- A·DO·NAI cha·sed; ki- 'at·tah te·shal·lem le·'ish
myös sinun on ADONAI Herra armo sillä sinä palkitset jokaisen

כְּמַעֲשֵׂהוּ:

[H4639](#)
ke·ma·'a·se·hu.
mukaan tekojensa

¹ אֱלֹהִים יְהוּדָה: בְּמִדְבָּר בִּהְיוֹתוֹ לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz-mor
psalmi

[H1732](#)
le'Da-vid; bih-jo-to,
Davidin kun hän oli

[H4057](#)
be-mid-bar
erämaassa

[H3063](#)
Je-hu-dah.
Jehudan

[H430](#)
E-LO-HIM
ELOHIM Jumala

לֶךְ כָּמָה נַפְשִׁי לְךָ צִמְאָה אֲשַׁחֲרֶךָ אֱתֵה אֵלַי

[H410](#)
'E-LI
ELI Jumalani minun sinua

[H859](#)
'at-tah,
sinua

[H7836](#)
'asha-cha-re-ka
varhain etsin

[H6770](#)
tza-me-'ah
janoaa

[H0](#)
le-cha
sinua

[H5315](#)
naf-shi,
minun sieluni kaipaa

[H3642](#)
ka-mah
sinua

[H0](#)
le-cha
sinua

מִיָּם: בְּלִי- וְעֵיף צִיָּה בְּאַרְץ- בְּשָׂרִי

[H1320](#)
ve-sa-ri;
ruumiini

[H776](#)
be'e-retz-
maassa

[H6723](#)
tzi-jah
kuivassa ja janoisessa

[H5889](#)
ve-'a-jef
jossa ei ole vettä

[H1097](#)
be-li-
jossa ei ole vettä

[H4325](#)
ma-jim.
jossa ei ole vettä

² וְכַבֹּדְךָ: עֵזְךָ לִרְאוֹת חַיִּיתִיךָ בִּקְדָשׁ כֵּן

[H3651](#)
ken
niin

[H6944](#)
bak-ko-desh
pyhäkössä

[H2372](#)
cha-zi-ti-cha;
minä katselin

[H7200](#)
lir'ot
nähdäkseni

[H5797](#)
'uz-ze-cha,
voimasi

[H3519](#)
u-che-vo-de-cha.
ja kunniasi

³ יִשְׁבְּחוּנָךְ: שְׁפָתַי מִחַיִּים חֲסִדְךָ טוֹב כִּי-

[H3588](#)
ki-
sillä

[H2896](#)
tov
parempi on sinun armosi kuin elämä

[H2617](#)
chas-de-cha
sinun armosi kuin elämä

[H2416](#)
me-chaj-jim,
huuleni

[H8193](#)
se-fa-tai
huuleni

[H7623](#)
je-shab-be-chu-ne-cha.
ylistävät sinua

⁴ כָּפִי: אִשָּׁא בְּשִׁמְךָ בְּחַיִּי אֲבָרְכֶךָ כֵּן

[H3651](#)
ken
niin

[H1288](#)
'a-va-rech-cha
minä siunaan sinua

[H2416](#)
ve-chaj-jai;
elinaikani

[H8034](#)
be-shim-cha
sinun nimeesi

[H5375](#)
'es-sa
minä kohotan käteni

[H3709](#)
chap-pai.
minä kohotan käteni

⁵ רִנְנוֹת וְשִׁפְתֵי נַפְשִׁי תִשְׁבַּע וְדָשֵׁן חֶלֶב כֶּמֶן

[H3644](#)
ke-mo
kuin

[H2459](#)
che-lev
runsaudesta ja yltäkyläisyydestä tulee kylläiseksi

[H1880](#)
va-de-shen
sinun nimeesi

[H7646](#)
tis-ba'
sinun nimeesi

[H5315](#)
naf-shi;
niin huuleni

[H8193](#)
ve-sif-tei
niin huuleni

[H7445](#)
re-na-not,
riemuitsee

פִּי: יְהַלֵּל-

[H1984](#)
je-hal-lel-
ja ylistää

[H6310](#)
pi.
suuni

6 בָּרַךְ: אֶהְגֶּה בְּאַשְׁמֹרוֹת יְצוּעֵי עַל זְכַרְתִּיךָ אִם־

[H518](#)
'im-
kun

[H2142](#)
ze-char-ti·cha
muistelen sinua

[H5921](#)
'al-

[H3326](#)
je-tzu·'ai;
vuoteessani ja yön hetkinä

[H821](#)
be·'ash·mu·rot,

[H1897](#)
'eh·geh-
ajattelen

[H0](#)
bach.
sinua

7 אָרְנָן: כְּנָפֶיךָ וּבִצֵּל לִי עֲזָרְתָה הִיִּית כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H1961](#)
ha·ji·ta
sinä olet

[H5833](#)
'ez·ra·tah
apuni

[H0](#)
li;

[H6738](#)
u·ve·tsel
minun suojassa

[H3671](#)
ke·na·fei·cha
siipiesi

[H7442](#)
'a·ran·nen.
minä riemuitsen

8 יְמִינֶךָ: תִּמְכָּה בִּי אַחֲרֶיךָ נִפְשִׁי דְּבַקָּה

[H1692](#)
da·ve·kah
on kiinnittynyt sinuun

[H5315](#)
naf·shi
sieluni

[H310](#)
'a·cha·rei·cha;
kiinni

[H0](#)
bi,

[H8551](#)
ta·me·chah
minun minua tukee

[H3225](#)
je·mi·ne·cha.
oikea kätesi

9 הָאָרֶץ: בְּתַחֲתִיּוֹת יָבֹאוּ נִפְשֵׁי יִבְקְשׁוּ לְשׂוֹאָה וְהָמָה

[H1992](#)
ve·hem·mah,
mutta he

[H7722](#)
le·sho·'ah
tuhotakseen

[H1245](#)
je·vak·shu
etsivät

[H5315](#)
naf·shi;
sieluani

[H935](#)
ja·vo·'u,
he joutuvat

[H8482](#)
be·tach·ti·jot
syvyysiin

[H776](#)
ha·'a·retz.
maan

10 יְהוָה: שְׁעָלִים מִנֶּת חָרֵב יָדִי עַל־ יִגְיְרוּהוּ

[H5064](#)
jag·gi·ru·hu
he kaatuvat

[H5921](#)
'al-

[H3027](#)
je·dei-

[H2719](#)
cha·rev;
miekan

[H4521](#)
me·nat
osaksi

[H7776](#)
shu·'a·lim
kettujen

[H1961](#)
jih·ju.
he tulevat

11~ הַנִּשְׁבָּע כָּל־ יִתְהַלֵּל בְּאַלְהֵים יִשְׁמַח וְהַמֶּלֶךְ

[H4428](#)
ve·ham·me·lech
mutta kuningas

[H8055](#)
jis·mach
iloitsee

[H430](#)
bE·LO·HIM
ELOHIM Jumalassa

[H1984](#)
jit·hal·lel
Häntä ylistää

[H3605](#)
kol-

[H7650](#)
han·nish·ba'
jotka vannovat

נֶשֶׁקָר: דּוֹבְרֵי־ פִי יִסְכֹּר כִּי בּוֹ

[H0](#)
bo;
hänen kauttaan mutta

[H3588](#)
ki

[H5534](#)
jis·sa·cher,
suljetaan niiden suut

[H6310](#)
pi

[H1696](#)
dov·rei-

[H8267](#)
sha·ker.
jotka puhuvat valhetta

¹ בְּשִׁיחִי קוֹלִי אֱלֹהִים שְׁמַע־ לְדָוִד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H8085](#)

she·ma'·
kuule

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala ääntä

[H6963](#)

ko·li
rukoukseni

[H7879](#)

ve·si·chi;
rukoukseni

תִּי: תִצֹּר אוֹיֵב מִפֶּחַד

[H6343](#)

mip·pa·chad
pelosta

[H341](#)

o·jev,
vihollisen varjele

[H5341](#)

titz·tzor
vihollisen varjele

[H2416](#)

chaj·jai.
elämäni

² אָן: פִּעְלִי מִרְגָּשֶׁת מִרְעִים מִסּוֹד תַּסְתִּירֵנִי

[H5641](#)

tas·ti·re·ni
varjele minua

[H5475](#)

mis·sod
neuvoilta

[H7489](#)

me·re·'im;
pahantekijöiden kapinan

[H7285](#)

me·rig·shat,
tekijöiden

[H6466](#)

po·'a·lei
petoksesta

[H205](#)

'a·ven.

³ מֶר: דְּבַר חָצֵם דִּרְכוֹ לְשׁוֹנָם כִּחְרַב שְׁנִנוּ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H8150](#)

sha·ne·nu
hiovat

[H2719](#)

cha·che·rev
miekoiksi

[H3956](#)

le·sho·nam;
kielensä

[H1869](#)

da·re·chu
jännittävät jousensa nuolinaan

[H2671](#)

chitz·tzam,
sanat

[H1697](#)

da·var
katkerat

[H4751](#)

mar.

⁴ יִירָאוּ: וְלֹא יִזְהוּ פִתְאֹם תָּם בַּמִּסְתָּרִים לִירוֹת

[H3384](#)

li·rot
ampuakseen salaa

[H4565](#)

bam·mis·ta·rim
salaa

[H8535](#)

tam;
nuhteettoman äkisti

[H6597](#)

pit·'om
he ampuvat eivätkä pelkää

[H3384](#)

jo·ru·hu,
he ampuvat eivätkä pelkää

[H3808](#)

ve·lo
pelkää

[H3372](#)

ji·ra·'u.

⁵ אָמְרוּ מוֹקְשִׁים לְטָמוֹן יִסְפְּרוּ רָע דְּבַר לָמוּ יַחֲזִקוּ-

[H2388](#)

je·chaz·ze·ku-
vahvistuvat

[H0](#)

la·mo
he

[H1697](#)

da·var
sanoissa

[H7451](#)

ra',
pahoissa

[H5608](#)

je·sap·pe·ru
he neuvottelevat salaa

[H2934](#)

lit·mon
salaa

[H4170](#)

mok·shim;
ansoista

[H559](#)

'a·me·ru,
sanoen

לָמוּ: יִרְאֶה מִי

[H4310](#)

mi
kuka

[H7200](#)

jir·eh-
näkee

[H0](#)

la·mo.
ne

⁶ אִישׁ וְקָרַב מִחֶפֶשׁ חֶפֶשׁ תִּמְנוּ עוֹלֹת יַחֲפֹשׂוּ-

[H2664](#)

jach·pe·su-
he etsivät

[H5766](#)

o·lot,
vääryksiä

[H8552](#)

tam·nu
on valmiina käyty läpi

[H2664](#)

che·fes
heillä

[H2665](#)

me·chup·pas;
ajatuksissa

[H7130](#)

ve·ke·rev
jokaisen

[H376](#)

'ish,

עמק: וּלְב

[H3820](#)

ve·lev

ymmärryksessä syvällä

[H6013](#)

'a·mok.

מִכּוֹתָם: הָיוּ פְּתָאוֹם חֵץ אֱלֹהִים וַיִּזֶּם⁷

[H3384](#)

vai·jo·rem,

mutta ampuu ELOHIM Jumala nuolet

[H430](#)

E·LO·HIM

[H2671](#)

chetz

[H6597](#)

pit·'om;

yhtäkkiä

[H1961](#)

ha·ju,

tulee

[H4347](#)

mak·ko·tam.

heille iskut

בָּם: רָאָה כָּל־ וְתִנָּדְדוּ לְשׁוֹנָם עָלֵינוּ וַיִּכְשִׁילוּהוּ⁸

[H3782](#)

vai·jach·shi·lu·hu

he kompastuvat

[H5921](#)

'a·lei·mov

omiin

[H3956](#)

le·sho·nam;

kieliinsä

[H5074](#)

jit·no·da·du,

pakenevat

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H7200](#)

ro·'eh

jotka näkevät heidät

[H0](#)

vam.

וַיַּעֲשֶׂהוּ אֱלֹהִים פֶּעַל וַיִּגִּידוּ אָדָם כָּל־ וַיִּירָאוּ⁹

[H3372](#)

vai·ji·re·'u,

ja pelkäävät kaikki

[H3605](#)

kol-

[H120](#)

'a·dam

ihmiset

[H5046](#)

vai·jag·gi·du

ja julistavat

[H6467](#)

po·'al

tekoja

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalan ja teot Hänen

[H4639](#)

u·ma·'a·se·hu

הַשְׁכִּילוּ:

[H7919](#)

his·ki·lu.

ymmärtävät

כָּל־ וַיִּתְּהַלְלוּ בּוֹ וְחָסָה בִּיהוָה צַדִּיק יִשְׁמַח¹⁰

[H8055](#)

jis·mach

riemuitsevat vanhurskaat JAHWEH HERRASSA ja luottavat

[H6662](#)

tzad·dik

[H3069](#)

JAH·WEH

[H2620](#)

ve·cha·sah

Häneen ja kerskaavat

[H0](#)

vo;

[H1984](#)

ve·jit·hal·lu,

[H3605](#)

kol-

kaikki

לֵב: וְיִשְׂרָיִ

[H3477](#)

jish·rei-

oikeamieliset sydämeltään

[H3820](#)

lev.

¹ תְּהִלָּה דְּמִיָּה לָךְ נְשִׁיר: לְדָוִד מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor,

psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H7892](#)

shir.

laulu

[H0](#)

le·cha

sinua

[H1747](#)

du·mi·jah

hiljaisuudessa

[H8416](#)

te·hil·lah

ylistetään

נִדָּר: יְשׁלֵם- אֶלְהִים בְּצִיּוֹן

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H6726](#)

be·Tzi·jon ;

Tzionissa

[H0](#)

u·le·cha,

ja sinulle

[H7999](#)

je·shul·lam-

täytetään

[H5088](#)

ne·der.

lupaus

יָבֹאוּ: בְּשׂוֹר כָּל- עֲדִיךָ תִּפְלֶה שׁוֹמֵעַ

[H8085](#)

sho·me·a'

sinä kuulet

[H8605](#)

te·fil·lah;

rukouksen

[H5704](#)

'a·dei·cha,

sinun luoksesi

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1320](#)

ba·sar

elolliset

[H935](#)

ja·vo·'u.

tulevat

תִּכְפְּרֶם: אֶתְּהָ פִּנְשֵׁינוּ מִנִּי גִבְרוּ עֲזֹנֹת דְּבָרֵי

[H1697](#)

div·rei

teot

[H5771](#)

'a·vo·not

vääryytemme

[H1396](#)

ga·ve·ru

ovat ylen raskaat

[H4480](#)

men·ni;

meitä vastaan

[H6588](#)

pe·sha·'ei·nu,

syntimme

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3722](#)

te·chap·pe·rem.

sovita

נִשְׂבְּעָה חֲצִרֶיךָ יִשְׁכֵּן וּתְקַרֵּב תִּבְחַר אֲשֵׁרִי

[H835](#)

'ash·rei

autuas on

[H977](#)

tiv·char

jonka olet valinnut

[H7126](#)

u·te·ka·rev

ja annat lähestyä

[H7931](#)

jish·kon

sinua asumaan

[H2691](#)

cha·tze·rei·cha

esipihoissasi

[H7646](#)

nis·be·'ah

täyttyä

הִיכָלְךָ: קֹדֶשׁ בֵּיתְךָ בְּטוֹב

[H2898](#)

be·tuv

hyvyydellä

[H1004](#)

bei·te·cha;

huoneesi

[H6918](#)

ke·dosh,

pyhän

[H1964](#)

hei·cha·le·cha.

temppelisi

מִבְטָח יִשְׁעֵנוּ אֱלֹהֵי תַעֲנֵנוּ בְּצֶדֶק נִוְרָאוֹת

[H3372](#)

no·ra·'ot

kunnioitetussa

[H6664](#)

be·tze·dek

vanhurskaudessa

[H6030](#)

ta·'a·ne·nu

vastaa

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala Pelastaja / Jeshua toivomme meidän

[H3468](#)

jish·'e·nu;

[H4009](#)

miv·tach

רַחֲקִים: יָם אֶרֶץ קִצְוֵי- כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaikkiin

[H7099](#)

katz·vei-

ääriin

[H776](#)

'e·retz,

maan

[H3220](#)

ve·jam

ja mereen

[H7350](#)

re·cho·kim.

kaukaiseen

⁶ בְּגִבוֹרָה: נָאָזַר בְּכַחוֹ הָרִים מְכִין

[H3559](#)

me·chin

joka olet vahvistanut vuoret

[H2022](#)

ha·rim

[H3581](#)

be·cho·cho; ne'·zar,

voimallasi

[H247](#)

vyöttänyt

[H1369](#)

big·vu·rah.

vahvuudellasi

⁷ לְאִמִּים: וְהִמּוֹן גְּלִיָּהֶם שְׁאוֹן יְמִים שְׁאוֹן מִשְׁבִּיחַ

[H7623](#)

mash·bi·ach

joka tyynnytät

[H7588](#)

she·on

pauhun

[H3220](#)

jam·mim

merten

[H7588](#)

she·on

kohinan

[H1530](#)

gal·lei·hem,

aaltojen

[H1995](#)

va·ha·mon

ja kuohunnan

[H3816](#)

le·um·mim.

kansojen

⁸ מוֹצְאֵי־ מֵאוֹתֵיתֶיךָ קִצּוֹת יִשְׁבִּי וַיִּירָאוּ

[H3372](#)

vai·ji·re·u

että kunnioittavat sinua jotka asuvat ääriissä

[H3427](#)

jo·she·vei

[H7098](#)

ke·tza·vot

[H226](#)

me·o'to·tei·cha;

ja ihmeellisiä merkkejäsi

[H4161](#)

mo·tza·ei-

nousuun

תִּרְנִין: וְעָרַב בְּקֶר

[H1242](#)

vo·ker

aamunkoiton ja laskuun auringon iloitsevat

[H6153](#)

va·e·rev

[H7442](#)

tar·nin.

⁹ פָּלַג תַּעֲשׂוּנָה רַבָּת וְתִשְׁקָקָה הָאָרֶץ פְּקַדְתָּ

[H6485](#)

pa·kad·ta

sinä vieraillet

[H776](#)

ha·a·retz

päällä maan ja vuodatat kasteesi runsaan

[H7783](#)

vat·te·sho·ke·ke·ha

runsaan

[H7227](#)

rab·bat

täytät

[H6238](#)

ta·she·ren·nah,

täytät

[H6388](#)

pe·leg

virralla

תְּכִינָה: כֵּן כִּי־ יָדְגָנָם תִּכְיִן מַיִם מַלֵּא אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan joka on täynnä vettä

[H4390](#)

ma·le

ma·jim;

[H4325](#)

ma·jim;

kypsyttät

[H3559](#)

ta·chin

viljan

[H1715](#)

de·ga·nam,

viljan

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3651](#)

chen

niin

[H3559](#)

te·chi·ne·ha.

Sinä olet järjestänyt sen

¹⁰ תִּמְגַּלְנָה בְּרִבִּיבִים גְּדוּדֶיהָ נִחַת רֹיָה תִלְמִיָּה

[H8525](#)

te·la·mei·ha

vaot

[H7301](#)

rav·veh

kastelet runsaasti

[H5181](#)

na·chet

kastelet

[H1417](#)

ge·du·dei·ha;

sen kylvön

[H7241](#)

bir·vi·vim

sateilla runsailla

[H4127](#)

te·mo·ge·gen·nah,

sen pehmität

תִּבְרֵךְ: צִמְחָה

[H6780](#)

tzim·chah

kasvun

[H1288](#)

te·va·rech.

siunaat

¹¹ דִּשְׁן: יִרְעֶפוּן וְיִמְעַגְלִיךָ טוֹבְתְךָ שְׁנֵת עֶטְרֶתְךָ

[H5849](#)

'it·tar·ta

kruunaat

[H8141](#)

she·nat

vuoden

[H2896](#)

toa·te·cha;

hyvydellä

[H4570](#)

u·ma'·ga·lei·cha,

ja pelloille

[H7491](#)

jir·a·fun

lasket

[H1880](#)

da·shen.

hedelmällisyyden

¹²תַּחֲגֹרְנָה: גְּבָעוֹת אֵיל מִדְּבַר נְאוֹת יִרְעָפוּ.

[H7491](#)

jir·a·fu

että kasvaa

[H4999](#)

ne·ot

vehmaaksi

[H4057](#)

mid·bar;

erämaa

[H1524](#)

ve·gil,

ja riemuun

[H1389](#)

ge·va·'ot

kukkulat

[H2296](#)

tach·go·re·nah.

vyöttäytyvät

¹³יִתְרוֹעֲלוּ בַּר יַעֲטָפוּ וְעַמֻּקִּים הִצְאֵן כָּרִים לְבִשּׁוֹ.

[H3847](#)

la·ve·shu

täyttivät

[H3733](#)

cha·rim

laitumet

[H6629](#)

hatz·tson,

lammaslaumoista

[H6010](#)

va·a·ma·kim

ja laaksot

[H5848](#)

ja·at·fu-

peittää

[H1250](#)

var;

vilja

[H7321](#)

jit·ro·a·'u,

siitä iloitaan

יְשִׁירוּ: אֶף־

[H637](#)

'af-

ja myös

[H7891](#)

ja·shi·ru.

riemuitaan

כָּל־ לֵאלֹהִים הֲרִיעוּ מִזְמֹר שִׁיר לַמִּנְצֵחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H7892](#)

shir
laulu

[H4210](#)

miz·mor;
psalmi

[H7321](#)

ha·ri·'u
kohottakaa riemuhuuto

[H430](#)

IE·LO·HIM

[H3605](#)

kol-

ELOHIM Jumalalle koko

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha·'a·retz.
maa

תְּהַלְתּוּ: כְּבוֹד שִׁמּוֹ כְּבוֹד שְׁמוֹ זִמְרוּ²

[H2167](#)

zam·me·ru
laulakaa

[H3519](#)

che·vod-
kunniaa

[H8034](#)

she·mo;
Hänen nimelleen

[H7760](#)

si·mu

antakaa Hänelle kunnia

[H3519](#)

cha·vod,
ja ylistys

[H8416](#)

te·hil·la·to.

עֲזָךְ בָּרַב מַעֲשֵׂיךָ נֹרָא מָה־ לֵאלֹהִים אָמְרוּ³

[H559](#)

'im·ru
sanokaa

[H430](#)

IE·LO·HIM
ELOHIM Jumalalle

[H4100](#)

mah-
kuinka

[H3372](#)

no·ra

kunnioitettavat ovat tekosi

[H4639](#)

ma·'a·sei·cha;

[H7230](#)

be·ro

edessä suuren voimasi

[H5797](#)

'uz·ze·cha,

אִיְבֹיךָ: לָךְ יִכְחָשׁוּ

[H3584](#)

je·cha·cha·shu

joutuvat häpeään sinun

[H0](#)

le·cha

[H341](#)

'o·je·vei·cha.

vihollisesi

סֵלָה: שִׁמְךָ יִזְמְרוּ לָךְ וַיִּזְמְרוּ־ לָךְ יִשְׁתַּחֲוּ הָאָרֶץ כָּל־⁴

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H776](#)

ha·'a·retz
päällä maan

[H7812](#)

jish·ta·cha·vu
kumartavat

[H0](#)

le·cha
sinua

[H2167](#)

vi·zam·me·ru-
ja ylistävät

[H0](#)

lach;
sinua

[H2167](#)

je·zam·me·ru
laulaen

[H8034](#)

shim·cha
nimellesi

[H5542](#)

Se·lah.

בְּנֵי עַל־ עֲלִילָה נֹרָא אֱלֹהִים מִפְּעֻלֹת וְרָאוּ לָכֵן⁵

[H1980](#)

le·chu
tulkaa

[H7200](#)

u·re·'u

ja katsokaa töitä

[H4659](#)

mif·'a·lot

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumalan

[H3372](#)

no·ra

kunnioittaen

[H5949](#)

'a·li·lah,

Hänen tekojaan

[H5921](#)

'al-

kohtaan lapsia

[H1121](#)

be·nei

אָדָם:

[H120](#)

'a·dam.
ihmisen

6 נִשְׁמַחְהָ שָׁם בְּרֶגֶל יַעֲבְרוּ בְּנֵהָר לִיבִשָּׁה וְהָפַךְ

[H2015](#)

ha-fach

Hän muutti meren

[H3220](#)

jam

[H3004](#)

le-jab·ba·shah,

kuivaksi maaksi virran

[H5104](#)

ban·na·hor

[H5674](#)

ja·'av·ru

yli kuljimme jalkaisin

[H7272](#)

ve-ra·gel;

jalkaisin

[H8033](#)

sham

siellä

[H8055](#)

nis·me·chah-

me riemuitsimme

בּוֹ:

[H0](#)

bo.

Hänestä

7 תִּצְפֶּינָה בָּגוֹיִם עֵינָיו עוֹלָם בְּגִבּוֹרָתוֹ מֹשֶׁל

[H4910](#)

mo·shel

Hän hallitsee voimassaan

[H1369](#)

big·vu·ra·to

[H5769](#)

o·lam,

iankaikkisesti

[H5869](#)

'ei·nav

Hänen silmänsä

[H1471](#)

bag·go·jim

kansakuntia tarkkailee

[H6822](#)

titz·pei·nah;

סֶלָה: לָמוּ (ק יְרוּמוּ) (כ יְרִימוּ) אֶל־הַסּוֹרְרִים

[H5637](#)

has·sor·rim

kapinoivat

[H408](#)

'al-

älkööt

ja·ri·mu ch

[H7311](#)

ja·ru·mu

korottako

q

[H0](#)

la·mo

itseään

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

8 תְּהִלָּתוֹ: קוֹל יְהִשְׁמִיעוּ אֱלֹהֵינוּ עַמִּים בָּרְכוּ.

[H1288](#)

ba·re·chu

kiittäkää

[H5971](#)

'am·mim

te kansat

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

ELOHEINU Jumalaamme meidän ja kuulukoon

[H8085](#)

ve·hash·mi·'u,

ään

[H6963](#)

kol

ääni

[H8416](#)

te·hil·la·to.

ylistyksen Hänelle

9 רָגַלְנוּ: לָמוּט נָתַן וְלֹא־בְּחַיִּים נִפְשָׁנוּ הַשָּׁם

[H7760](#)

has·sam

joka pitää

[H5315](#)

naf·she·nu

sielumme

[H2416](#)

ba·chaj·jim;

elossa

[H3808](#)

ve·lo-

ja ei

[H5414](#)

na·tan

salli

[H4132](#)

lam·mot

horjua

[H7272](#)

rag·le·nu.

jalkojemme

10 כִּסְף: כָּצַרְף־צִרְפָּתָנוּ אֱלֹהִים בְּחִנְתָּנוּ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H974](#)

ve·chan·ta·nu

sinä olet koetellut meitä

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala

[H6884](#)

tze·raf·ta·nu,

sulattanut meitä

[H6884](#)

kitz·rof-

kuin hopeaseppä

[H3701](#)

ka·sef.

hopeaa

11 בְּמַתְּנֵינוּ: מוֹעֵקָה שְׂמֵת בְּמַצוּדָה הִבֵּאתָנוּ

[H935](#)

ha·ve·ta·nu

sinä johdatit meidät verkkoon

[H4686](#)

vam·me·tzu·dah;

verkkoon

[H7760](#)

sam·ta

ja asetit

[H4157](#)

mu·'a·kah

ahdistuksen

[H4975](#)

ve·ma·te·nei·nu.

kupeillemme

¹² וּבְמִים בָּאֵשׁ בָּאֲנוּ לִרְאִישָׁנוּ אָנוֹשׁ הִרְכַּבְתָּ
[H7392](#) [H582](#) [H7218](#) [H935](#) [H784](#) [H4325](#)
 hir·kav·ta e·nosh, le·ro·she·nu ba·nu- va'esh u·vam·ma·jim;
 sinä annoit ratsastaa ihmisten yli päämme sinä veit meidät tuleen ja veteen

לְרוּיָהּ: יְתוֹצִיאֵנוּ
[H3318](#) [H7310](#)
 vat·to·tzi·'e·nu, la·re·va·jah.
 ja johdatit meidät ulos runsauteen

¹³ נִדְרֵי: לָךְ אֲשַׁלֵּם בְּעוֹלוֹת בֵּיתְךָ אָבוֹא
[H935](#) [H1004](#) [H5930](#) [H7999](#) [H0](#) [H5088](#)
 a·vo vei·te·cha ve'o·lot; 'a·shal·lem le·cha ne·da·rai.
 minä tulen sisään temppeliisi polttouhreja tuoden täyttäen sinulle lupaukseni

¹⁴ לִי: בָצַרְתָּ פִּי וְדִבַּרְתָּ שְׁפָתַי פָּצוּ אֲשֶׁר־
[H834](#) [H6475](#) [H8193](#) [H1696](#) [H6310](#) [H6862](#) [H0](#)
 'a·sher- pa·tzu se·fa·tai; ve·dib·ber- pi, batz·tzar- li.
 jotka lausuin huulillani ja sanoin suullani hädässäni sinulle

¹⁵ אֶעֱשֶׂה אֵילִים קִטְרֶת עִם־ לָךְ אֶעֱלֶה־ מִחַיִּים עֲלֹת
[H5930](#) [H4220](#) [H5927](#) [H0](#) [H5973](#) [H7004](#) [H352](#) [H6213](#)
 o·lot me·chim 'a·a·leh- lach 'im- ke·to·ret 'ei·lim; 'e·e·seh
 polttouhrit lihavat uhraan sinulle kanssa suitsutusuhrien pässeistä teen uhriksi

סֵלָה: עֲתוּדִים עִם־ בָּקָר
[H1241](#) [H5973](#) [H6260](#) [H5542](#)
 va·kar 'im- 'at·tu·dim Se·lah.
 härkiä kanssa vuohien Selah

¹⁶ אֲשֶׁר אֱלֹהִים יִרְאִי כָּל־ וְאֶסְפָּרָה שְׁמִעוּ לְכוּ־
[H1980](#) [H8085](#) [H5608](#) [H3605](#) [H3373](#) [H430](#) [H834](#)
 le·chu- shim·u va·a·sap·pe·rah kol- jir·ei E·LO·HIM; 'a·sher
 tulkaa kuunnelkaa minä julistan kaikille teille jotka pelkäätte ELOHIM Jumalaa mitä

לְנַפְשִׁי: עָשָׂה
[H6213](#) [H5315](#)
 'a·sah le·naf·shi.
 Hän on tehnyt sielulleni

¹⁷ לְשׁוֹנִי: תַּחַת יְרוּמָם קָרָאתִי פִי־ אֵלָיו
[H413](#) [H6310](#) [H7121](#) [H7318](#) [H8478](#) [H3956](#)
 'e·lav pi- ka·ra·ti; ve·ro·mam, ta·chat le·sho·ni.
 Häntä suullani huusin ja ylistys oli alla kieleni

¹⁸ אֲדֹנָי: יִשְׁמַע לֹא בְלִבִּי רָאִיתִי אִם־ אֶן
[H205](#) [H518](#) [H7200](#) [H3820](#) [H3808](#) [H8085](#) [H136](#)
'a·ven 'im- ra·i·ti ve·lib·bi; lo jish·ma' 'A·DO·NAI.
vääryyttä jos näky sydämessäni ei olisi kuullut minua ADONAI Herra

¹⁹ תַּפְלִתִּי: בְּקוֹל הַקְּשִׁיב אֱלֹהִים שְׁמַע אֶן
[H403](#) [H8085](#) [H430](#) [H7181](#) [H6963](#) [H8605](#)
'a·chen sha·ma' E·LO·HIM; hik·shiv, be·kol te·fil·la·ti.
todella kuuli ELOHIM Jumala ja kuunteli ääntä rukoukseni

²⁰ וְחִסְדּוֹ תַּפְלִתִּי הֵסִיר לֹא־ אֲשֶׁר אֱלֹהִים בְּרוּךְ
[H1288](#) [H430](#) [H834](#) [H3808](#) [H5493](#) [H8605](#) [H2617](#)
ba·ruch E·LO·HIM; 'a·sher lo- he·sir te·fil·la·ti ve·chas·do,
kiitetty olkoon ELOHIM Jumala joka ei hylännyt rukoustani ja armoansa

מֵאִתִּי:
[H854](#)
me·'it·ti.
minulta

¹ יַחֲנֵנוּ אֱלֹהִים נְשִׁיר: מִזְמוֹר בְּנִגִּיֹּת לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tzech

kuoronjohtajalle jousisoittimille psalmi

[H5068](#)

bin·gi·not,

[H4210](#)

miz·mor

[H7892](#)

shir.

laulu

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala ole meille armollinen

[H2603](#)

je·chan·ne·nu

סֵלָה: אֲתֵנוּ פָּנֵינוּ יָאֵר וַיְבָרֵכֵנוּ

[H1288](#)

vi·va·re·che·nu; ja·'er

ja siunaa meitä valista

[H215](#)

[H6440](#)

pa·nav

kasvosi

[H854](#)

'it·ta·nu

meidän puoleemme

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

² יְשׁוּעָתֶךָ: אֲוִים בְּכָל־ דֶּרֶכְךָ בָּאָרֶץ לִדְעַת

[H3045](#)

la·da·'at

että tunnettaisiin päällä maan sinun tiesi

[H776](#)

ba·'a·retz

[H1870](#)

dar·ke·cha; be·chol

kaikki

[H3605](#)

go·jim,

kansat

[H1471](#)

JE·SHU·'A·te·cha.

Pelastajan / Jeshuan

[H3444](#)

³ כָּלֶם: עַמִּים יוֹדוּךָ אֱלֹהִים עַמִּים יוֹדוּךָ

[H3034](#)

jo·du·cha

kiittäkään sinua kansat

[H5971](#)

'am·mim

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala kiittäkään sinua kansat

[H3034](#)

jo·du·cha,

kansat

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H3605](#)

kul·lam.

kaikki

⁴ מִיִּשְׁוֹר עַמִּים תִּשְׁפֹּט כִּי־ לְאֻמִּים וִירָנֹוּ יִשְׁמְחוּ.

[H8055](#)

jis·me·chu

iloitkoon

[H7442](#)

vi·ran·ne·nu,

ja riemuitkoon kansakunnat

[H3816](#)

le·'um·mim

kansakunnat

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8199](#)

tish·pot

sinä tuomitset kansat

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H4334](#)

mi·shor;

oikein

סֵלָה: תִּנְחֶם בָּאָרֶץ וּלְאֻמִּים

[H3816](#)

u·le·'um·mim

ja kansakuntia

[H776](#)

ba·'a·retz

maan päällä hallitset

[H5148](#)

tan·chem

hallitset

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁵ כָּלֶם: עַמִּים יוֹדוּךָ אֱלֹהִים עַמִּים יוֹדוּךָ

[H3034](#)

jo·du·cha

kiittäkään sinua kansat

[H5971](#)

'am·mim

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala kiittäkään sinua kansat

[H3034](#)

jo·du·cha,

kansat

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H3605](#)

kul·lam.

kaikki

⁶ אֱלֹהֵינוּ: אֱלֹהִים יְבָרֵכֵנוּ יְבוּלָה נְתַנָּה אֶרֶץ

[H776](#)

'e·retz

maa

[H5414](#)

na·te·nah

silloin antaa satonsa

[H2981](#)

je·vu·lah;

siunaa meitä

[H1288](#)

je·va·re·che·nu,

siunaa meitä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU.

ELOHEINU Jumalamme meidän

אֶרֶץ: אֶפְסֵי כָּל־אֲתוֹ וַיֵּירָאוּ אֱלֹהִים יְבָרְכֵנוּ^z

[H1288](#)

je·va·re·che·nu
siunaa meitä

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala

[H3372](#)

ve·ji·re·'u

ja kunnioittakoon sinua

[H853](#)

o·to,

sinua

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H657](#)

'af·sei-

ääriin

[H776](#)

'a·retz.

maan

Psalmit 68 (Psalms 68)

יְפֹצֹוּ אֱלֹהִים יְקוֹם שִׁיר: מִזְמֹר לְדָוִד לְמִנְצָח¹
[H5329](#) [H1732](#) [H4210](#) [H7892](#) [H6965](#) [H430](#) [H6327](#)
lam-natz-tze-ach le'Da-vid, miz-mor shir. ja-kum E-LO-HIM ja-fu-tzu
kuoronjohtajalle Davidin psalmi laulu nouse ELOHIM Jumala hajaantukoon

מִפָּנָיו: מִשְׁנָאִיו וַיְנוֹסֻ אוֹיְבָיו
[H341](#) [H5127](#) [H8130](#) [H6440](#)
'oi-vav; ve-ja-nu-su me-san'av, mip-pa-nav.
viholliset ja paetkoon vihamiehet edestä Hänen kasvojensa

אֵשׁ מִפָּנָיו דּוֹנָג כְּהִימָס תִּנְדֹּף עֲשָׁן כְּהִנְדֹּף²
[H5086](#) [H6227](#) [H5086](#) [H4549](#) [H1749](#) [H6440](#) [H784](#)
ke-hin-dof 'a-shan, tin-dof ke-him-mes do-nag mip-pe-nei- 'esh;
sinä ajat heidät pois niinkuin savu hajoaa niinkuin sulaa vaha edessä tulen

אֱלֹהִים: מִפָּנָיו רְשָׁעִים יִאֲבְדוּ
[H6](#) [H7563](#) [H6440](#) [H430](#)
joe-du re-sha'im, mip-pe-nei E-LO-HIM.
niin häviävät synniharjoittajat kasvojen edestä ELOHIM Jumalan

וַיִּשְׂשֻׁוּ אֱלֹהִים לְפָנָיו יַעֲלֶצוּ יִשְׁמְחוּ וַצְדִּיקִים³
[H6662](#) [H8055](#) [H5970](#) [H6440](#) [H430](#) [H7797](#)
ve-tzad-di-kim, jis-me-chu ja'al-tzu lif-nei E-LO-HIM, ve-ja-si-su
mutta vanhurskaat iloitsevat ja riemuitsevat edessä ELOHIM Jumalan he riemuitsevat

בְּשִׂמְחָה:
[H8057](#)
ve-sim-chah.
iloiten

לְרֹכֵב עֹלֹו שְׁמוֹ זִמְרוּ לְאֱלֹהִים שִׁירוּ⁴
[H7891](#) [H430](#) [H2167](#) [H8034](#) [H5549](#) [H7392](#)
shi-ru IE-LO-HIM zam-me-ru she-mo sol-lu la-ro-chev
laulakaa ELOHIM Jumalalle ylistäkää Hänen nimeään Häntä korottaen Hän nousee ratsaille

שְׁמוֹ בְּיָהּ בְּעָרְבוֹת לְפָנָיו: וְעִלְזוּ
[H6160](#) [H3050](#) [H8034](#) [H5937](#) [H6440](#)
ba'a-ra-vot be-JAH she-mo, ve'il-zu le-fa-nav.
päällä taivaitten JAH on Hänen nimensä ja riemuitkaa edessä Hänen kasvojensa

⁵ קִדְּשׁוּ: בְּמַעֲוֹן אֱלֹהִים אֲלֻמָּנוֹת וְדִן יִתּוּמִים אָבִי

[H1](#) [H3490](#) [H1781](#) [H490](#) [H430](#) [H4583](#) [H6944](#)
'a-vi je-to-mim ve-dai-jan al-ma-not; E-LO-HIM, bim'on ka-de-sho.
isä orpojen ja tuomari leskien on ELOHIM Jumala asumuksessaan pyhässä

⁶ אֲסִירִים מוֹצִיא בְּיָתָהּ יְחִידִים מְוֹשִׁיב אֱלֹהִים

[H430](#) [H3427](#) [H3173](#) [H1004](#) [H3318](#) [H615](#)
E-LO-HIM mo-shiv je-chi-dim bay-tah, mo-tzi 'a-si-rim
ELOHIM Jumala antaa yksinäisille kodin vie ulos vangitut

צְחִיחָה: שְׁכֵנוֹ סוֹרְרִים אֶךְ בְּכוֹשְׁרוֹת

[H3574](#) [H389](#) [H5637](#) [H7931](#) [H6707](#)
bak-ko-sha-rot; 'ach so-ra-rim, sha-che-nu tze-chi-chah.
vapauteen mutta kapinoivat asuvat kuivassa maassa

⁷ סֵלָה: בִּישִׁימוֹן בְּצַעֲדָךְ עֶמְךָ לִפְנֵי בְּצֵאתְךָ אֱלֹהִים

[H430](#) [H3318](#) [H6440](#) [H5971](#) [H6805](#) [H3452](#) [H5542](#)
'E-LO-HIM, be-tze-te-cha lif-nei 'am-me-cha; be-tza'-de-cha vi-shi-mon Se-lah.
ELOHIM Jumala kuljit edellä kansasi kun astelit erämaassa Selah

⁸ זֶה אֱלֹהִים מִפְּנֵי נִטְפוֹ שְׁמַיִם אֶרֶץ רַעֲשָׁה אֶרֶץ

[H776](#) [H7493](#) [H637](#) [H8064](#) [H5197](#) [H6440](#) [H430](#) [H2088](#)
'e-retz ra'a-shah 'af-sha-ma-jim na-te-fu mip-pe-nei E-LO-HIM zeh
maa järisi myös taivaat tihkuivat kasvojen edessä ELOHIM Jumalan samoin

יִשְׂרָאֵל: אֱלֹהֵי אֱלֹהִים מִפְּנֵי סִינַי

[H5514](#) [H6440](#) [H430](#) [H430](#) [H3478](#)
Si-nai; mip-pe-nei E-LO-HIM, 'E-LO-HEI Is-ra'el.
Sinai kasvojen edessä ELOHIM Jumalan ELOHEI Jumalan Israelin

⁹ אֶתָּה וְנִלְאָה נִחַלְתָּךְ אֱלֹהִים תִּנִּיף נִדְבוֹת גְּשֵׁם

[H1653](#) [H5071](#) [H5130](#) [H430](#) [H5159](#) [H3811](#) [H859](#)
ge-shem ne-da-vot ta-nif E-LO-HIM; na-cha-la-te-cha ve-nil'ah, 'at-tah
sateet runsaat lähetit sinä ELOHIM Jumala kun oli perintösi väsynyt sinä

כּוֹנֵנָתָה:

[H3559](#)
cho-nan-tah.
vahvistit sitä

¹⁰ אֱלֹהִים: לָעֲנִי בְּטוֹבְתָךְ תִּכְיֶן בָּהּ יִשְׁבוּ חִיתְךָ

[H2416](#) [H3427](#) [H0](#) [H3559](#) [H2896](#) [H6041](#) [H430](#)
chaj-ja-te-cha ja-she-vu- vah; ta-chin be-toa-te-cha le'a-ni E-LO-HIM.
sinun laumasi asui siellä sinä valmistit sen miellyttäväksi kurjille ELOHIM Jumala

¹¹ רַב: צָבָא הֶמְבִּשְׁרוֹת אָמַר יְתָן אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra antoi

[H5414](#)

jit·ten-

[H562](#)

'o·mer;

sanoman

[H1319](#)

ham·vas·se·rot,

sitä julistaa

[H6635](#)

tza·va

joukko

[H7227](#)

rav.

suuri

¹² שָׁלַל: תְּחַלֵּק בִּית וְנוֹת יִדְדוֹן יִדְדוֹן צָבָאוֹת מַלְכֵי

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaiden sotajoukot

[H6635](#)

tze·va'ot

[H5074](#)

jid·do·dun

vetäytyivät ja pakenivat

[H5074](#)

jid·do·dun;

ja jotka jäivät

[H5116](#)

u·ne·vat

kotiin

[H1004](#)

ba·jit,

jakoivat

[H2505](#)

te·chal·lek

[H7998](#)

sha·lal.

saaliin

¹³ נְחֻפָּה יוֹנָה כִּנְפֵי שְׂפָתַיִם בֵּין תִּשְׁכְּבוּן אָם-

[H518](#)

'im-

vaikka

[H7901](#)

tish·ke·vun

makaatte

[H996](#)

bein

välissä karjatarhojen

[H8240](#)

she·fat·ta·jim

[H3671](#)

kan·fei

olette kuin siivet kyyhkysten päällystetty

[H3123](#)

jo·nah

[H2645](#)

nech·pah

חֲרוּץ: בִּירְקָרַק וְאַבְרוּתִיָּה בִּכְסֹף

[H3701](#)

vak·ke·sef;

hopealla

[H3422](#)

ve·ev·ro·tei·ha,

ja keltaiset

[H84](#)

bi·rak·rak

sulat

[H2742](#)

cha·rutz.

kullalla

¹⁴ שִׁדִּי בְּפָרֶשׁ בְּצִלְמוֹן: תִּשְׁלַג בָּהּ מַלְכִּים

[H6566](#)

be·fa·res

kun hajotti

[H7706](#)

SHAD·DAI

SHADDAI Kaikkivaltias kuninkaas

[H4428](#)

me·la·chim

[H0](#)

bah,

siellä

[H7949](#)

tash·leg

kuin lumet

[H6756](#)

be·Tzal·mon.

Tzalmonilla

¹⁵ בָּשָׁן: הָר־גְּבֻנִים הָר בָּשָׁן הָר־אֱלֹהִים הָר־

[H2022](#)

har-

vuori

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan vuori

[H2022](#)

har-

[H1316](#)

Ba·shan;

Bashanin vuoren

[H2022](#)

har

huippu

[H1386](#)

gav·nun·nim,

[H2022](#)

har-

vuoren

[H1316](#)

Ba·shan.

Bashanin

¹⁶ חֲמַד הָהָר גְּבֻנִים הָרִים תִּרְצָדוֹן לָמָּה

[H4100](#)

lam·mah

miksi

[H7520](#)

te·ratz·tze·dun

tarkkailette kateellisena vuorta

[H2022](#)

ha·rim

[H1386](#)

gav·nun·nim

korkeaa

[H2022](#)

ha·har,

vuorta

[H2530](#)

cha·mad

jonne on mieltynyt

לָנֶצַח: יִשְׁכֵּן יְהוָה אֶף־לְשִׁבְתּוֹ אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala asumaan

[H3427](#)

le·shiv·to;

[H637](#)

'af-

jossa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA asuu

[H7931](#)

jish·kon

[H5331](#)

la·ne·tzach.

ikuisesti

¹⁷ אֲדֹנָי שִׁנְאָן אֶלְפִי רַבְתִּים אֱלֹהִים רָכַב
[H7393](#) [H430](#) [H7239](#) [H505](#) [H8136](#) [H136](#)
 re·chev E·LO·HIM, rib·bo·ta·jim 'al·fei shin·'an; A·DO·NAI
 vaunuja ELOHIM Jumalan on kymmeniä tuhansia tuhat kertaa tuhansia ADONAI Herra

בְּקֶדֶשׁ: סִינִי בָם
[H0](#) [H5514](#) [H6944](#)
 vam, Si·nai bak·ko·desh.
 keskellä Sinain pyhydessään

¹⁸ בָּאָדָם מִתְּנוֹת לַקַּחַת נִשְׁבִּי שְׁבִית לַמָּרוֹם עָלִית
[H5927](#) [H4791](#) [H7617](#) [H7628](#) [H3947](#) [H4979](#) [H120](#)
 'a·li·ta lam·ma·rom sha·vi·ta she·vi, la·kach·ta mat·ta·not ba·'a·dam;
 sinä astut ylös korkeuksiin otit vankeja vankeudesta sait lahjoiksi ihmisiä

אֱלֹהִים: יָהּ לְשָׁכֵן סוּרָרִים וְאַף
[H637](#) [H5637](#) [H7931](#) [H3050](#) [H430](#)
 ve·'af sor·rim, lish·kon JAH E·LO·HIM.
 että myös kapinoivia saisi asua luona JAH HERRAN ELOHIM Jumalan

¹⁹ הָאֵל לָנוּ יַעֲמֹס יוֹם יוֹם אֲדֹנָי בְּרוּךְ
[H1288](#) [H136](#) [H3117](#) [H3117](#) [H6006](#) [H0](#) [H410](#)
 ba·ruch A·DO·NAI jom jom ja·'a·mos- la·nu, ha·'EL
 siunattu olkoon ADONAI Herra päivästä päivään kantaa meitä EL Jumala

יְשׁוּעָתָנוּ: סֵלָה
[H3444](#) [H5542](#)
 JE·SHU·'A·te·nu Se·lah.
 Pelastajamme / Jeshua Selah

²⁰ לַמָּוֶת אֲדֹנָי וְלִיהוָה לְמוֹשָׁעוֹת אֵל לָנוּ הָאֵל
[H410](#) [H0](#) [H410](#) [H4190](#) [H3069](#) [H136](#) [H4194](#)
 ha·'EL la·nu 'EL le·mo·sha·'ot JAH·WEH 'A·DO·NAI; lam·ma·vet,
 EL Jumalamme meidän EL Jumala pelastuksemme JAHWEH HERRA ADONAI Herra kuoleman

תּוֹצְאוֹת:
[H8444](#)
 to·tza·'ot.
 portilla

²¹ שַׁעַר קִדְקֹד אֲבִיּוֹ רֹאשׁ יִמְחָץ אֱלֹהִים אֶרֶץ
[H389](#) [H430](#) [H4272](#) [H7218](#) [H341](#) [H6936](#) [H8181](#)
 'ach- E·LO·HIM, jim·chatz rosh 'o·je·vav ka·de·kod se·'ar;
 todella ELOHIM Jumala murskaa pään vihollisilta heidän kruununsa karvaisen päälleen

בְּאֲשֶׁמִיו: מִתְּהִלָּךְ

[H1980](#)

mit·hal·lech,
jotka pysyvät

[H817](#)

ba·'a·sha·mav.
rikkomuksissaan

יָם: מִמְצָלוֹת אָשִׁיב אָשִׁיב מִבָּשָׁן אֲדֹנִי אֶמַר²²

[H559](#)

'a·mar
sanoo

[H136](#)

A·DO·NAI
ADONAI Herra

[H1316](#)

mib·Ba·shan
Bashanista

[H7725](#)

'a·shiv;
tuon takaisin sinut palautan

[H7725](#)

'a·shiv,
syvyyksistä

[H4688](#)

mi·me·tzu·lot
meren

[H3220](#)

jam.
meren

מֵאִיְבִים כָּל־בֵּיךְ לְשׁוֹן בָּדָם רַגְלְךָ תִּמְחֹץ לְמַעַן²³

[H4616](#)

le·ma·'an
että

[H4272](#)

tim·chatz
kastuu

[H7272](#)

rag·le·cha,
jalkasi

[H1818](#)

be·dam
vereen

[H3956](#)

le·shon
niinkuin kieli

[H3611](#)

ke·la·vei·cha;
koiran

[H341](#)

me·'o·je·vim
vihollistesi

מִנְהוּ:

[H4480](#)

min·ne·hu.
sinun

אֵלֵי הַלֵּיכוֹת אֶל־הֵימָּה הַלֵּיכוֹתֶיךָ רְאוּ²⁴

[H7200](#)

ra·'u
olemme nähneet kulkusi

[H1979](#)

ha·li·cho·tei·cha
E·LO·HIM;

[H430](#)

E·LO·HIM;
Jumala seurueesi

[H1979](#)

ha·li·chot
ELI Jumalamme

[H410](#)

'E·LI
ELI Jumalamme

בִּקְדָּשׁ: מַלְכִּי

[H4428](#)

mal·ki
Kuninkaamme

[H6944](#)

vak·ko·desh.
pyhäkössä

תּוֹפְפוֹת: עֲלָמוֹת בְּתוֹךְ נִגְנִים אַחֲרֵי שָׁרִים קִדְמוֹ²⁵

[H6923](#)

kid·de·mu
edellä kulkivat laulajat

[H7891](#)

rim
jäljessä

[H310](#)

'a·char
soittajat

[H5059](#)

no·ge·nim;
keskellä

[H8432](#)

be·toch
neitsyet

[H5959](#)

a·la·mot,
tamburiineja lyöden

[H8608](#)

to·fe·fot.
tamburiineja lyöden

מִמְקוֹר יְהוָה אֶל־הֵימָּה בְּרָכּוֹ בְּמִקְהֵלוֹת²⁶

[H4721](#)

be·mak·he·lot
seurakunnan kokoontumisissa

[H1288](#)

ba·re·chu
kiittää

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumalaa

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H4726](#)

mi·me·kor
elämänlähteestä

יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)

Is·ra·'el.
Israelin

²⁷ שְׂרֵי רִגְמַתֶּם יְהוּדָה שְׂרֵי רֹדֶם צֹעִיר בְּנִימָן שָׁם

H8033	H1144	H6810	H7287	H8269	H3063	H7277	H8269
sham	Bin·ja·min	tza·'ir	ro·dem,	sa·rei	Je·hu·dah	rig·ma·tam;	sa·rei
siellä	Benjamin	nuorin	heitä johtaa	ruhtinaat	Jehudan	joukkoineen	ruhtinaat

נִפְתָּלִי: שְׂרֵי זְבֻלֹן

H2074	H8269	H5321
Ze·vu·lun,	sa·rei	Naf·ta·li.
Zebulonin	ruhtinaat	Naftalin

²⁸ זֹו אֱלֹהִים עוֹזָה עֹזָךְ אֱלֹהֶיךָ צִוָּה

H6680	H430	H5797	H5810	H430	H2098
tziv·vah	'E·LO·HEI·CHA,	'uz·ze·cha	'uz·zah	E·LO·HIM;	zu,
on määrännyt	ELOHEICHA Jumalasi	sinun voimasi	ollaksesi vahva	ELOHIM Jumala	tämän

לָנוּ: פָּעִלָּת

H6466	H0
pa·'al·ta	la·nu.
olet tehnyt	meille

²⁹ נְשִׁי: מְלָכִים יוֹבִילוּ לָךְ יְרוּשָׁלַם עַל־ מַהִיכְלָךְ

H1964	H5921	H3389	H0	H2986	H4428	H7862
me·hei·chal·cha	'al-	Je·ru·sha·lim;	le·cha	jo·vi·lu	me·la·chim	shai.
sinun temppeliisi		Jerusalemiin	sinulle	tuovat	kuninkaat	lahjoja

³⁰ מִתְרַפֵּס עַמִּים בְּעֶגְלֵי אַבִּירִים עֹדֶת קִנָּה חַיִּית גֵּעַר

H1605	H2416	H7070	H5712	H47	H5695	H5971	H7511
ge·'ar	chaj·jat	ka·neh	'a·dat	'ab·bi·rim	be·eg·lei	'am·mim,	mit·rap·pes
nuhtelee	petoa	kaislikossa	laumojia	härkien	ja vasikoiden	kansat	polje alas

יִחְפָּצוּ: קִרְבֹּת עַמִּים בִּזְרַךְ כֶּסֶף בְּרָצִי

H7518	H3701	H967	H5971	H7128	H2654
be·ratz·tzei-	cha·sef;	biz·zar	'am·mim,	ke·ra·vot	jech·pa·tzu.
paloineen	hopean	hajota	kansat	jotka sodista	nauttivat

³¹ יִדְּיוֹ תִרְיֹץ כּוֹשׁ מִצְרַיִם מִנִּי חֲשַׁמְנִים יֶאֱתִיו

H857	H2831	H4480	H4714	H3568	H7323	H3027
je·e·ta·ju	chash·man·nim	min·ni	Mitz·ra·im;	Kush	ta·ritz	ja·dav,
saapuu	ruhtinaita		Egyptistä	Etiopia	ojentaa pian	kätensä

לֵאלֹהִים:

[H430](#)

IE·LO·HIM.

ELOHIM Jumalan puoleen

³² סֵלָה: אֲדֹנָי זָמְרוּ לֵאלֹהִים שִׁירוּ הָאָרֶץ מִמְלָכוֹת

[H4467](#)

mam·le·chot
valtakunnat

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H7891](#)

shi·ru
laulakaa

[H430](#)

IE·LO·HIM;
ELOHIM Jumalalle

[H2167](#)

zam·me·ru
ylistäkää

[H136](#)

A·DO·NAI
ADONAI Herraa

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

³³ קוֹל בְּקוֹלוֹ יִתֵּן הֵן קִדְּם שְׁמִי בְּשָׁמַי

[H7392](#)

la·ro·chev
Hänelle joka ratsastaa taivaiden

[H8064](#)

bish·mei
taivaiden

[H8064](#)

she·mei-
taivaissa

[H6924](#)

ke·dem;
ikuisuudessa

[H2005](#)

hen
katso

[H5414](#)

jit·ten
Hän antaa äänensä

[H6963](#)

be·ko·lo
äänen

[H6963](#)

kol
äänen

עֹז:

[H5797](#)

'oz.

voimakkaan

³⁴ יָעֵזוּ גְּאֻתּוֹ יִשְׂרָאֵל עַל־ לֵאלֹהִים עֹז תִּנוּ.

[H5414](#)

te·nu
antakaa voimanne

[H5797](#)

'oz,
ELOHIM Jumalalle

[H430](#)

IE·LO·HIM
yllä

[H5921](#)

'al-
Israelin

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H1346](#)

ga·'a·va·to;
on herraus

[H5797](#)

ve·'uz·zo,
mahtava

בְּשַׁחֲקִים:

[H7834](#)

bash·she·cha·kim.

joka ulottuu yli pilvien

³⁵ נִתֵּן הוּא יִשְׂרָאֵל אֵל מִמֶּקֶדְשִׁיךָ אֱלֹהִים נוֹרָא

[H3372](#)

no·ra
on pelättävä

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H4720](#)

mi·mik·da·shei·cha
pyhäkössään

[H410](#)

'EL
EL Jumala

[H3478](#)

Is·ra·'el,
Israelin

[H1931](#)

hu
Hän

[H5414](#)

no·ten
antaa

אֱלֹהִים: בְּרוּךְ לָעַם וְתַעֲצֻמוֹת עֹז

[H5797](#)

'oz

voiman ja vallan

[H8592](#)

ve·ta·'a·tzu·mot

[H5971](#)

la·'am,

kansalleen kiitetty

[H1288](#)

ba·ruch

olkoon ELOHIM Jumala

[H430](#)

E·LO·HIM.

כִּי אֱלֹהִים הוֹשִׁיעַנִי לְדָוִד׃ שׁוֹשְׁנִים עַל־ לַמִּנְצֶחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H7799](#)

sho·shan·nim
liljat

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3467](#)

ho·shi·e·ni
pelasta minut

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala sillä

[H3588](#)

ki

נִפְשׁוּ׃ עַד־ מֵיִם בָּאוּ׃

[H935](#)

va·'u
ovat tulleet vedet

[H4325](#)

ma·jim

[H5704](#)

'ad-

sisälle

[H5315](#)

na·fesh.
sieluuni

בְּמַעַמְקֵי־ בָאתִי מַעַמָּד וְאִין מְצוּלָה בִּיּוֹן טַבַּעְתִּי²

[H2883](#)

ta·va·'ti
minä vajoan

[H3121](#)

bi·ven

syvälle

[H4688](#)

me·tzu·lah
mutaan

[H369](#)

ve·ein

jossa ei ole sijaa

[H4613](#)

mo·'o·mad;

jalalle

[H935](#)

ba·ti

olen joutunut

[H4615](#)

ve·ma·'a·mak·kei-
syviin

שִׁטְפֹתַי׃ וְשִׁבְלֹת מֵיִם

[H4325](#)

ma·jim,

vesiin

[H7641](#)

ve·shib·bo·let

jossa virrat

[H7857](#)

she·ta·fa·te·ni.

tulvivat ylitseni

לֹאֱלֹהִי׃ מִיַּחַל עֵינַי כָּל־וְגָרוֹנִי נָחַר בְּקִרְאִי יַגִּיעֲתִי³

[H3021](#)

ja·ga·'ti

olen väsynyt huutamaan

[H7121](#)

ve·ka·re·'i

kuivaa

[H2787](#)

ni·char

kurkkuani

[H1627](#)

ge·ro·ni

ovat väsyneet

[H3615](#)

ka·lu

silmäni

[H5869](#)

'ei·nai;

odottamaan

[H3176](#)

me·ja·chel,

ilman syytä

[H430](#)

IE·LO·HAI.

ELOHAI Jumalaani

חֲנָם שִׁנְאִי רֹאשִׁי מִשְׁעָרוֹת רַבּוֹ׃⁴

[H7231](#)

rab·bu

enemmän kuin hiuksia

[H8185](#)

mis·sa·'a·rot

[H7218](#)

ro·shi

päässäni

[H8130](#)

so·ne·'ai

on niitä jotka vihaavat minua ilman syytä

[H2600](#)

chin·nam

גָּזַלְתִּי לֹא־ אֲשֶׁר שָׁקַר אִיבִי מַצְמִיתִי עֲצָמוֹ׃

[H6105](#)

'a·tze·mu

ovat lisääntyneet jotka tahtovat tuhota minut viholliseni

[H6789](#)

matz·mi·tai

petolliset

[H341](#)

'o·je·vai

mitä

[H8267](#)

she·ker;

[H834](#)

'a·sher

[H3808](#)

lo-

en

[H1497](#)

ga·zal·ti,

ole ryöstänyt

אָשִׁיב׃ אֲזִ

[H227](#)

'az

se

[H7725](#)

'a·shiv.

minun täytyy palauttaa

5 לֹא־ מִמֶּנִּי וְאֲשֵׁמוּתִי לֹא־וּלְתִי יִדְעַתְּ אֶתָּה אֱלֹהִים

[H430](#)

'E-LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H859](#)

'at-tah
sinä

[H3045](#)

ja-da'ta
tunnet

[H200](#)

le-'iv-val-ti;
hulluuteni

[H819](#)

ve-'ash-mo-tai,
ja syntini

[H4480](#)

mi-me·cha
minun

[H3808](#)

lo-
eivät ole

נִכְחָדוּ:

[H3582](#)

nich·cha·du.

sinulta salassa

6 יְהוָה אֲדֹנָי קוֹיִרְ בִּי יִבְשׁוּ אֶל-

[H408](#)

'al-
älä

[H954](#)

je·vo·shu

[H0](#)

vi

[H6960](#)

koei·cha

[H136](#)

A·DO·NAI

[H3069](#)

JAH·WEH

anna häpeään tulla niiden jotka odottavat sinua ADONAI Herra JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת אֱלֹהֵי מִבְּקֶשֶׁיךָ בִּי יִכְלְמוּ אֶל-

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen älä

[H408](#)

'al-

[H3637](#)

jik·kal·mu

anna hävetä minua niiden jotka etsivät sinua

[H0](#)

vi

[H1245](#)

me·vak·shei·cha; 'E-LO·HEI,

[H430](#)

'E-LO·HEI,

יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

7 פָּנִי: כָּל־מָה כִּסְתָה חֶרֶף נִשְׁאַתִּי עָלֶיךָ כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5921](#)

'a-lei·cha
tähtesi

[H5375](#)

na-sa-ti
minä kannan

[H2781](#)

cher·pah;
pilkkaa

[H3680](#)

kis-se-tah
ja peittää

[H3639](#)

che·lim·mah
häväistys

[H6440](#)

fa·nai.
kasvoni

8 אֲמִי: לִבִּי וְנִכְרִי לְאָחִי הַיִּתִּי מוֹזֵר

[H2114](#)

mu·zor
olen vieraaksi tullut

[H1961](#)

ha·ji·ti

[H251](#)

le-'e·chai;
veljilleni

[H5237](#)

ve-na·che·ri,
ja muukalaiseksi lapsille

[H1121](#)

liv·nei

[H517](#)

'im·mi.

äitini

9 נָפְלוּ חֹרְפִיךָ וְחֶרְפוֹת אֲכַלְתִּנִּי בֵּיתְךָ קִנְאַת כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H7068](#)

kin·'at
kiivaus

[H1004](#)

bei·te·cha
puolesta huoneesi

[H398](#)

'a·cha·la·te·ni;
kuluttaa minua

[H2781](#)

ve·cher·pot
pilkkaajiesi

[H2778](#)

chor·fei·cha,
pilkka

[H5307](#)

na·fe·lu
on langennut

עָלִי:

[H5921](#)

'a·lai.

minun päälleni

¹⁰ לִי: לַחֲרָפוֹת וְתִהְיֶה נִפְשִׁי בְצֹם וְאֶבְכֶּה

[H1058](#)

va·ev·keh
minä itken

[H6685](#)

vatz·tzom
ja paastoan

[H5315](#)

naf·shi;
sieluani

[H1961](#)

vat·te·hi

mutta he tulevat häpäisemään

[H2781](#)

la·cha·ra·fot

[H0](#)

li.
minua

¹¹ לְמַשָּׁל: לָהֶם וְאֵהִי שָׁק לְבוֹשִׁי וְאַתָּנָה

[H5414](#)

va·et·te·nah
minä puin

[H3830](#)

le·vu·shi
vaatteekseni

[H8242](#)

sak;

säkin

[H1961](#)

va·e·hi
ja tulin

[H1992](#)

la·hem
heille

[H4912](#)

le·ma·shal.
sananlaskuksi

¹² שֹׁכֵר: שׁוֹתִי אֲנִיגִּינּוֹת שָׁעַר יֹשְׁבֵי בֵי יֹשִׁיחוּ

[H7878](#)

ja·si·chu
puhuvat minusta ne

[H0](#)

vi

[H3427](#)

jo·she·vei
jotka istuvat

[H8179](#)

sha·ar;

portilla

[H5058](#)

u·ne·gi·not,
ja laulavat minusta

[H8354](#)

sho·tei

jotka juovat väkeviä juomia

[H7941](#)

she·char.

¹³ בָּרַב־ אֱלֹהִים רָצוֹן עֵת יְהוָה לָךְ תִּפְלְתִּי־ וְאֲנִי

[H589](#)

va·a·ni
mutta minä rukoilen

[H8605](#)

te·fil·la·ti-

[H0](#)

le·cha

sinua

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA aikana

[H6256](#)

'et

otollisena

[H7522](#)

ra·tzon,

ELOHIM

[H430](#)

Jumala

suuren

[H7230](#)

be·rov-

יִשְׁעָךְ: בְּאֶמֶת עֲנִי חֶסֶדְךָ

[H2617](#)

chas·de·cha;
armosi tähden vastaa minulle

[H6030](#)

'a·ne·ni,

totuudessa

[H571](#)

be·e·met

[H3468](#)

jish·e·cha.

Pelastajani / Jeshua

¹⁴ מִשְׁנֵאִי אֲנִצֶּלָה אֶטְבָּעָה וְאַל־ מְטִיט הַצִּילָנִי

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni
pelasta minut

[H2916](#)

mit·tit

suosta

[H408](#)

ve·al-

ja älä

[H2883](#)

'et·ba·'ah;

anna minun upota

[H5337](#)

'in·na·tze·lah

vapauta minut

[H8130](#)

mis·so·ne·'ai,

vihamiehistäni

מִיָּם: וּמִמַּעַמִּיקֵי־

[H4615](#)

u·mi·ma·'a·mak·kei-
ja syivistä

[H4325](#)

ma·jim.

vesistä

¹⁵ מְצוּלָה תִּבְלַעְנִי וְאַל־ מִיָּם שִׁבְלֶת תִּשְׁטַפְּנִי אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H7857](#)

tish·te·fe·ni

anna viedä minua

[H7641](#)

shib·bo·let

virtaavat

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H408](#)

ve·al-

ja älä

[H1104](#)

tiv·la·e·ni

anna nielaista minua

[H4688](#)

me·tzu·lah;

syvyyden

פִּיָּה: בָּאֵר עָלַי תִּתְּאֵטֶר וְאֶל-

[H408](#)

ve·'al-

äläkä

[H332](#)

te·'tar-

anna sulkeutua päälläni minun kuilun

[H5921](#)

'a·lai

[H875](#)

be·'er

kuilun

[H6310](#)

pi·ha.

suu

פִּנֵּה רַחֲמֶיךָ כָּרֹב חֲסִדְּךָ טוֹב כִּי-יְהוָה עֲנֵנִי¹⁶

[H6030](#)

'a·ne·ni

vastaa minulle

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2896](#)

tov

hyvä on

[H2617](#)

chas·de·cha;

armosi

[H7230](#)

ke·ro

suuressa laupeudessaasi

[H7356](#)

ra·cha·mei·cha,

käännä

[H6437](#)

pe·neh

käännä

אֵלַי:

[H413](#)

'e·lai.

puoleeni minun

מִהֵר לֵאמֹר צָרָה כִּי-מַעֲבֹדְךָ פָּנִיךָ תִּסְתֵּר וְאֶל-¹⁷

[H408](#)

ve·'al-

ja älä

[H5641](#)

tas·ter

kätke

[H6440](#)

pa·nei·cha

kasvojasi

[H5650](#)

me·'av·de·cha;

palvelijaltasi

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6887](#)

tzar-

hädässä olen minä pian

[H0](#)

li,

[H4118](#)

ma·her

עֲנֵנִי:

[H6030](#)

'a·ne·ni.

vastaa minulle

פִּדְנִי: אִיבִי לְמַעַן גְּאֻלָּה נַפְשִׁי אֶל-קִרְבָּה¹⁸

[H7126](#)

ka·re·vah

lähesty

[H413](#)

'el-

[H5315](#)

naf·shi

minun sieluani

[H1350](#)

ge·'a·lah;

ja lunasta se tähden

[H4616](#)

le·ma·'an

[H341](#)

'o·je·vai

[H6299](#)

pe·de·ni.

vihollisteni pelasta minut

כָּל-נִגְדְּךָ וְכָל־מַתִּי וְבִשְׂתִי חֲרַפְתִּי יִדְעַת אֶתָּה¹⁹

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3045](#)

ja·da·'ta,

tunnet

[H2781](#)

cher·pa·ti

pilkkani

[H1322](#)

u·va·she·ti

häväistykseni ja solvaukseni

[H3639](#)

u·che·lim·ma·ti;

[H5048](#)

neg·de·cha,

ovat edessäsi kaikki

[H3605](#)

kol-

צוּרִי:

[H6887](#)

tzor·rai.

vastustajani

וְאִין לָנוּד וְאֶקְוָה וְאֶנֶּשֶׁה לְבִי שִׁבְרָה חֲרָפָה²⁰

[H2781](#)

cher·pah

häväistys

[H7665](#)

sha·ve·rah

on särkenyt

[H3820](#)

lib·bi,

sydämeni

[H5136](#)

va·'a·nu·shah

olen ahdistunut

[H6960](#)

va·'a·kav·veh

odotan

[H5110](#)

la·nud

sääliä

[H369](#)

va·'a·jin;

mitään

מִצָּאתִי: וְלֹא אֶלְמַנְחִמִּים

[H5162](#)

ve·lam·na·cha·mim,
lohdutusta

[H3808](#)

ve·lo
en

[H4672](#)

ma·tza·ti.
ole löytänyt

חֶמֶץ: יִשְׁקֹנוּי אֶלְצֻמָּי רֹאשׁ בְּבִרוֹתַי וַיִּתְּנוּ²¹

[H5414](#)

vai·jit·te·nu
he antoivat minulle sappea

[H1267](#)

be·va·ru·ti
sappea

[H7219](#)

rosh;
ruuakseni

[H6772](#)

ve·litz·ma·'i,
janooni

[H8248](#)

jash·ku·ni
antoivat juodakseni

[H2558](#)

cho·metz.
etikkaa

וְלִשְׁלוֹמִים לָפַח לִפְנֵיהֶם שְׁלֹחַנִם יְהִי²²

[H1961](#)

je·hi-
olkoon

[H7979](#)

shul·cha·nam
pöytä

[H6440](#)

lif·nei·hem
heidän edessään

[H6341](#)

le·fach;
heille

[H7965](#)

ve·lish·lo·mim
heidän hyvinvointinsa

heille

לְמוֹקֵשׁ:

[H4170](#)

le·mo·kesh.
ansa

הַמַּעֵד: תָּמִיד אֶמְתְּנִיהֶם מִרְאֹת עֵינֵיהֶם תַּחֲשַׁכְנָה²³

[H2821](#)

tech·shach·nah
pimetköön heidän

[H5869](#)

'ei·nei·hem
silmänsä

[H7200](#)

me·re·ot;
etteivät he näe

[H4975](#)

u·ma·te·nei·hem,
ja kupeet

[H8548](#)

ta·mid
ainaisesti

[H4571](#)

ham·'ad.
horjukoon

יְשִׁיגֶם: אֶפְרָי וְחֶרֶן זַעֲמָר עֲלֵיהֶם שִׁפְרָי²⁴

[H8210](#)

she·foch-
vuodata

[H5921](#)

'a·lei·hem
heidän päälle

[H2195](#)

za·me·cha;
vihasi

[H2740](#)

va·cha·ron
kiivaus

[H639](#)

'ap·pe·cha,
vihasi

[H5381](#)

jas·si·gem.
saavuttakoon heidät

יָשָׁב: יְהִי אֶל־בְּאֶהְלֵיהֶם נִשְׁמָה טִירָתָם תְּהִי²⁵

[H1961](#)

te·hi-

tulkoon heidän asuinpaikkansa

[H2918](#)

ti·ra·tam

[H8074](#)

ne·sham·mah;

[H168](#)

be·'o·ho·lei·hem,

[H408](#)

'al-

älköön

[H1961](#)

je·hi

olko

[H3427](#)

jo·shev.

asukkaita

מִכָּאֻב וְאֶל־רִדְפוֹ הַכִּיתָ אֲשֶׁר־אֶתָּה כִּי²⁶

[H3588](#)

ki-
sillä

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H834](#)

'a·sher-
jota

[H5221](#)

hik·ki·ta
olet lyönyt

[H7291](#)

ra·da·fu;
he vainoavat ja

[H413](#)

ve·el-

[H4341](#)

mach·ov
tuskista

חֲלִילָךְ יִסְפָּרוּ:

[H2491](#)

cha·la·lei·cha

jonka ovat lävistäneet he puhuvat

[H5608](#)

je·sap·pe·ru.

בְּצִדְקָתְךָ: יָבֹאוּ וְאֶל־עֲוֹנָם עַל־עוֹן תְּנָה־²⁷

[H5414](#)

te·nah-

lisää heidän vääryytensä päälle

[H5771](#)

'a·von

[H5921](#)

'al-

[H5771](#)

'a·vo·nam; ve·'al-

vääryyden ja älä

[H408](#)

[H935](#)

ja·vo·'u,

anna heidän tulla sisälle vanhurskauteesi

[H6666](#)

be·tzid·ka·te·cha.

יִכְתְּבוּ: אֶל־צְדִיקִים וְעַם חַיִּים מִסֵּפֶר יִמְחוּ־²⁸

[H4229](#)

jim·ma·chu

pyyhi pois heidät kirjasta

[H5612](#)

mis·se·fer

[H2416](#)

chaj·jim;

elämän

[H5973](#)

ve·'im

ja joukkoon vanhurskaiden

[H6662](#)

tzad·di·kim,

älkөөn

[H408](#)

'al-

heitä kirjoitettako

[H3789](#)

jik·ka·te·vu.

תִּשְׁגְּבֵנִי: אֱלֹהִים יְשׁוּעָתְךָ וְכוֹאֵב עָנִי וְאֲנִי־²⁹

[H589](#)

va·'a·ni

sillä minä olen kurja

[H6041](#)

'a·ni

[H3510](#)

ve·cho·'ev;

ja ahdistettu sinun Jeshuasi

[H3444](#)

JE·SHU·'A·te·cha

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala korota korkealle

[H7682](#)

te·sag·ge·ve·ni.

בְּתוֹדָה: וְאֶגְדֹּלְנוּ בְּשִׁיר אֱלֹהִים שֵׁם־אֶהְלֶלָה³⁰

[H1984](#)

'a·hal·lah

minä ylistän

[H8034](#)

shem-

nimeä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan laulullani

[H7892](#)

be·shir;

[H1431](#)

va·'a·gad·de·len·nu

ja suuresti ylistän sinua kiittäen

[H8426](#)

ve·to·dah.

מִפְרִיס: מִקֶּרֶן פֶּר מִנְשׁוֹר לִיהוָה וְתִיטֵב³¹

[H3190](#)

ve·ti·tav

tämä miellyttää enemmän JAHWEH HERRAA kuin härkä

[H3068](#)

JAH·WEH

[H7794](#)

mish·shor

[H6499](#)

par,

[H7160](#)

mak·rin

[H6536](#)

maf·ris.

tai mulli jolla on sarvet ja sorkat

לְבַבְכֶּם: וַיְחִי אֱלֹהִים דֹּרְשֵׁי יִשְׁמְחוּ עֲנִיִּים רְאוּ־³²

[H7200](#)

ra·'u

näkevät kärsivät sen ja iloitsevat

[H6035](#)

'a·na·vim

[H8055](#)

jis·ma·chu;

[H1875](#)

do·re·shei

jotka etsitte

[H430](#)

E·LO·HIM,

[H2421](#)

vi·chi

[H3824](#)

le·vav·chem.

sydämenne

לֹא אֶסִּירְיוֹ וְאֶת־יְהוָה אֲבִיוָנִים אֶל־שִׁמְעַ כִּי־³³

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8085](#)

sho·me·a'

kuulee

[H413](#)

'el-

[H34](#)

ev·jo·nim

hädänalaisia

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

ve·'et

[H615](#)

'a·si·rav,

ja vankejaan

[H3808](#)

lo

ei

בָּזָה:

[H959](#)

va·zah.

halveksi

³⁴ בָּם: רִמַּשׁ וְכָל־אֲמִים וְאֶרֶץ שָׁמַיִם יִהְלָלוּהוּ.

[H1984](#)

je·hal·lu·hu

ylistäköön Häntä taivaat

[H8064](#)

sha·ma·jim

ja maa

[H776](#)

va·'a·retz;

ja maa

[H3220](#)

jam·mim,

meret

[H3605](#)

ve·chol

ja kaikki

[H7430](#)

ro·mes

mikä liikkuu niissä

[H0](#)

bam.

³⁵ יְהוּדָה עָרֵי וַיְבָנֶה צִיּוֹן יוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala pelastaa

[H3467](#)

jo·shi·a'

[H6726](#)

Tzi·jon , ve·jiv·neh

Tzionin ja jälleenrakentaa kaupungit Jehudan

[H1129](#)

[H5892](#)

'a·rei

[H3063](#)

Je·hu·dah;

וַיֵּשְׁבוּ וַיְרַשּׁוּהָ: שָׁם

[H3427](#)

ve·ja·she·vu

että he asuvat niissä

[H8033](#)

sham

[H3423](#)

vi·re·shu·ha.

ja ottavat omakseen ne

³⁶ וְשָׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ וְאֶהְיֶינָהּ לְחַלּוּהָ עַבְדֵּי וְזֶרַע

[H2233](#)

ve·ze·ra'

jälkeläiset Hänen palvelijoidensa perivät sen

[H5650](#)

'a·va·dav

[H5157](#)

jin·cha·lu·ha;

[H157](#)

ve·'o·ha·vei

ja jotka rakastavat Hänen nimeään asuvat

[H8034](#)

shem,

[H7931](#)

jish·ke·nu-

בָּהּ:

[H0](#)

vah.

siellä

¹ יְהוָה לְהַצִּילָנִי אֱלֹהִים לְהַזְכִּיר: לְדָוִד לַמִּנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H1732](#)

le·Da·vid
Davidin

[H2142](#)

le·haz·kir.
muistoksi

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H5337](#)

le·hatz·tzi·le·ni;
pelasta minut

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

חֲוֹשָׁה: לְעֶזְרָתִי

[H5833](#)

le·ez·ra·ti
auttamaan

[H2363](#)

chu·shah.
kiirehdi minua

² אַחֲרֵי יִסְגּוּ נַפְשֵׁי מִבְּקֵשֵׁי וַיִּחַפְּרוּ יִבְתְּשׁוּ

[H954](#)

je·vo·shu
hävetkään ja joutukoon

[H2659](#)

ve·jach·pe·ru
häpeään ne jotka tavoittelevat

[H1245](#)

me·vak·shei
sieluani

[H5315](#)

naf·shi
kääntyköön

[H5472](#)

jis·so·gu
taaksepäin

[H268](#)

'a·chor

וַיַּכְלִמוּ רַעְתִּי: חֶפְצִי וַיַּכְלִמוּ

[H3637](#)

ve·jik·kal·mu;
ja joutukoon häpeään jotka tahtovat minulle

[H2655](#)

cha·fe·tzei,
pahaa

[H7451](#)

ra·'a·ti.

³ הָאֵחַ: הָאֵחַ הָאֲמָרִים בְּשִׁתָּם עֶקֶב עַל־ וַיִּשׁוּבוּ

[H7725](#)

ja·shu·vu
palatkoon takaisin ne

[H5921](#)

'al-

[H6118](#)

'e·kev
palkaksi

[H1322](#)

ba·she·tam;
häpeänsä

[H559](#)

ha·'o·me·rim,
jotka sanovat

[H1889](#)

he·'ach
kas niin

[H1889](#)

he·'ach.
kas niin

⁴ יִגְדַּל תַּמִּיד וַיֹּאמְרוּ מִבְּקֵשֵׁי כָל־ בְּךָ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשְׂשׂוּ

[H7797](#)

ja·si·su
iloitkoon

[H8055](#)

ve·jis·me·chu
ja riemuitkoon

[H0](#)

be·cha, kol-
sinussa kaikki

[H3605](#)

me·vak·shei·cha

[H1245](#)

jotka sinua etsivät ja sanokoon

[H559](#)

ve·jo·me·ru

[H8548](#)

ta·mid
ainiaan

[H1431](#)

jig·dal
suuri on

יְשׁוּעָתָךְ: אֱהִי אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala

[H157](#)

'o·ha·vei,
jotka rakastavat

[H3444](#)

JE·SHU·'A·te·cha.
Pelastajaa / Jeshuaa

⁵ עֲזָרִי לִי חֲוֹשָׁה־ אֱלֹהִים וַאֲבִיּוֹן עָנִי וַאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni
mutta minä olen köyhä

[H6041](#)

'a·ni

[H34](#)

ve·'ev·jon
ja hädänalainen

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H2363](#)

chu·shah-

[H0](#)

li

[H5828](#)

'ez·ri
minun auta

יְהוָה אֶתָּה וּמַפְלִי
תֵּאָחֵר: אֵל-

[H6403](#)

u·me·fal·ti
ja pelasta

[H859](#)

'at·tah;
sinä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA älä

[H408](#)

'al-

[H309](#)

te·'a·char.
viivyttele

¹ לְעוֹלָם: אֲבוֹשָׁה אֶל־ חֲסִיתִי יְהוָה בְּךָ־

[H0](#) [H3068](#) [H2620](#) [H408](#) [H954](#) [H5769](#)
be·cha- JAH·WEH cha·si·ti; 'al- e·voo·shah le·o·lam.
sinusta JAHWEH HERRA minä haen turvaa älä salli minun häpeään tulla ikuisesti

² אֶזְנִי אֵלַי הִטָּה וְתַפְלִיטִי תַצִּילֵנִי בְּצַדִּיקְתֶּךָ

[H6666](#) [H5337](#) [H6403](#) [H5186](#) [H413](#) [H241](#)
be·tzid·ka·te·cha, tatz·tzi·le·ni u·te·fal·le·te·ni; hat·teh- 'e·lai 'a·ze·ne·cha,
vanhurskaudessa pelasta ja vapauta minut kallista minun puoleeni korvasi

וְהוֹשִׁיעֵנִי:

[H3467](#)
ve·ho·shi·e·ni.
ja pelasta minut

³ צִיֵּית תָּמִיד לָבוֹא מֵעוֹן לְצוֹר לִי הָיָה

[H1961](#) [H0](#) [H6697](#) [H4583](#) [H935](#) [H8548](#) [H6680](#)
he·jeh li le·tzur ma·'on la·vo, ta·mid, tziv·vi·ta
ole minun kallioni asuinsija johon saan tulla ainiaan sinä olet käsenyt

אֶתָּה: וּמִצּוֹדֹתַי סִלֵּעִי כִי־ לְהוֹשִׁיעֵנִי

[H3467](#) [H3588](#) [H5553](#) [H4686](#) [H859](#)
le·ho·shi·e·ni; ki- sal·'i u·me·tzu·da·ti 'at·tah.
pelastaa minut sillä kallioni ja linnoitukseni sinä olet

⁴ וְחוֹמָץ: מַעֲוֹל מִכָּף רָשָׁע מִיַּד פִּלְטִנִי אֵלָּהִי

[H430](#) [H6403](#) [H3027](#) [H7563](#) [H3709](#) [H5765](#) [H2556](#)
'E·LO·HAI, pal·le·te·ni mi·jad ra·sha'; mik·kaf me·'av·vel ve·cho·metz
ELOHAI Jumalani vapauta minut kädestä synninharjoittajan käsistä väärän ja julman ihmisen

⁵ מִנְעוּרִי: מִבֶּטְחִי יְהוָה אֲדֹנָי תִּקְוֹתַי אֶתָּה כִי־

[H3588](#) [H859](#) [H8615](#) [H136](#) [H3068](#) [H4009](#) [H5271](#)
ki- 'at·tah tik·va·ti; A·DO·NAI JAH·WEH miv·ta·chi min·ne·u·rai.
sillä sinä olet toivoni ADONAI Herra JAHWEH HERRA turvani nuoruudesta asti

⁶ בְּךָ גֹזִי אֶתָּה אָמִי מִמַּעֲי מִבֶּטֶן נִסְמַכְתִּי עָלֶיךָ

[H5921](#) [H5564](#) [H990](#) [H4578](#) [H517](#) [H859](#) [H1491](#) [H0](#)
'a·lei·cha nis·mach·ti mib·be·ten, mi·me·'ei 'im·mi 'at·tah go·zi; be·cha
minun tukeni sinä olet ollut kohdusta asti vatsasta äitini sinä minut otit sinua

תְּמִיד: תְּהִלָּתִי

[H8416](#) [H8548](#)
te·hil·la·ti ta·mid.
minä ylistän ainiaan

7 עֹז: מַחֲסִי- וְאַתָּה לְרַבִּים הֵיִתִּי כְּמוֹפֶת

[H4159](#) [H1961](#) [H7227](#) [H859](#) [H4268](#) [H5797](#)
ke·mo·fet ha·ji·ti le·rab·bim; ve·'at·tah, ma·cha·si- 'oz.
ihme olen monille mutta sinä olet turvani vahva

8 תִּפְאַרְתְּךָ: הַיּוֹם כָּל- תְּהִלָּתְךָ פִּי יִמְלֵא

[H4390](#) [H6310](#) [H8416](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8597](#)
jim·ma·le fi te·hil·la·te·cha; kol- haj·jom, tif·'ar·te·cha.
on täynnä suuni sinun ylistystäsi kaikkina päivinä Sinun kunniaasi

9 תַּעֲזִבֵנִי: אֶל- כָּחִי כְּכֹלֹת זִקְנָה לָעֵת תִּשְׁלִיכֵנִי אֶל-

[H408](#) [H7993](#) [H6256](#) [H2209](#) [H3615](#) [H3581](#) [H408](#) [H5800](#)
'al- tash·li·che·ni le·'et zik·nah; kich·lot ko·chi, 'al- ta·'az·ve·ni.
älä heitä pois minua aikana vanhuuteni kun hiipuu voimani älä minua hylkää

10 יַחֲדוּ: נֹעֲצוּ נַפְשֵׁי וְשִׁמְרֵי לִי אוֹיְבֵי אֲמָרוּ כִּי-

[H3588](#) [H559](#) [H341](#) [H0](#) [H8104](#) [H5315](#) [H3289](#) [H3162](#)
ki- 'a·me·ru 'oi·vai li; ve·sho·me·rei naf·shi, no·'a·tzu jach·dav.
sillä puhuvat viholliseni vastaan minua ja väijyvät sieluani neuvoa pitäen keskenään

11 כִּי- וְתִפְשׁוּהוּ רִדְפוּ עֲזָבוּ אֱלֹהִים לֵאמֹר

[H559](#) [H430](#) [H5800](#) [H7291](#) [H8610](#) [H3588](#)
le·mor E·LO·HIM a·za·vo; rid·fu ve·tif·su·hu, ki-
ja sanovat ELOHIM Jumala on hänet jättänyt ajakaa takaa ja ottakaa hänet kiinni sillä

מִצִּיל: אֵין

[H369](#) [H5337](#)
'ein matz·tzil.
ei ole ketään joka hänet pelastaisi

12 חֵי נֶשֶׁה לְעֶזְרָתִי אֱלֹהֵי מִמְּנִי תִרְחַק אֶל- אֱלֹהִים

[H430](#) [H408](#) [H7368](#) [H4480](#) [H430](#) [H5833](#) chi·shah
E·LO·HIM 'al- tir·chak mi·men·ni; 'E·LO·HAI, le·'ez·ra·ti
ELOHIM Jumala älä ole kaukana minusta ELOHAI Jumalani avukseni minun

(ק חוֹשֶׁה: כ)

ch [H2363](#)
chu·shah.
kiiruhda

q

¹³ יִבְשׁוּ יְכָלוּ שִׁטְנִי יַעֲטוּ נַפְשִׁי חֶרְפָּה

[H954](#)
je·vo·shu

[H3615](#)
jich·lu

[H7853](#)
so·te·nei

[H5315](#)
naf·shi

[H5844](#)
ja·'a·tu

[H2781](#)
cher·pah

joutukoon häpeään ja menehtyköön ne jotka vainoavat sieluani

peittäköön heidät häpeä

וְכָל־מֶמְקָשִׁי וְכָל־מַחְשָׁבִי רָעָתִי:

[H3639](#)

[H1245](#)

[H7451](#)

u·che·lim·mah; me·vak·shei,

ra·'a·ti.

ja häväistys ne jotka haluavat minulle onnettomuutta

¹⁴ תְּהִלָּתְךָ: כָּל־עַל־יְהוֹסֵפֶתִי אֵיחָל תָּמִיד וְאֲנִי

[H589](#)

[H8548](#)

[H3176](#)

[H3254](#)

[H5921](#)

[H3605](#)

[H8416](#)

va·'a·ni

ta·mid

'a·ja·chel;

ve·ho·saf·ti,

'al-

kol-

te·hil·la·te·cha.

mutta minä lakkaamatta toivon

ja yhä enemmän

ja enemmän ylistän Sinua

¹⁵ לֹא כִי תִשׁוּעָתְךָ הַיּוֹם כָּל־צְדָקָתְךָ יִסְפָּר פִּי

[H6310](#)

[H5608](#)

[H6666](#)

[H3605](#)

[H3117](#)

[H8668](#)

[H3588](#)

[H3808](#)

pi

je·sap·per

tzid·ka·te·cha,

kol-

haj·jom

te·shu·'a·te·cha;

ki

lo

suuni

julistaa Sinun vanhurskauttasi kaiken

päivää

Sinun pelastustasi sillä

en

סְפֹרוֹת: יְדַעְתִּי

[H3045](#)

[H5615](#)

ja·da·'ti

se·fo·rot.

tiedä

niiden määrää

¹⁶ צְדָקָתְךָ אֶזְכִּיר יְהוָה אֲדֹנִי בַּגְּבוּרֹת אֲבוֹא

[H935](#)

[H1369](#)

[H136](#)

[H3069](#)

[H2142](#)

[H6666](#)

a·vo,

big·vu·rot

A·DO·NAI

JAH·WEH;

'az·kir

tzid·ka·te·cha

minä kuljen voimassa

ADONAI Herran JAHWEH HERRA minä muistan Sinun vanhurskauttasi

לְבַדְּךָ:

[H905](#)

le·vad·de·cha.

ainoastaan

¹⁷ אֶגִּיד הִנֵּה וְעַד־מִנְעוּרִי לְמַדְתִּנִּי אֱלֹהִים

[H430](#)

[H3925](#)

[H5271](#)

[H5704](#)

[H2008](#)

[H5046](#)

'E·LO·HIM,

lim·mad·ta·ni

min·ne·'u·rai;

ve·'ad-

hen·nah, 'ag·gid

ELOHIM Jumala Sinä olet opettanut minua nuoruudestani tähän asti yhä vielä teen tunnetuksi

נִפְּלְאוֹתֶיךָ:

[H6381](#)

nif·le·'o·tei·cha.

ihmeellisiä tekojasi

¹⁸ תַּעֲזִיבֵנִי אֶל־ אֱלֹהִים וְשִׁיבָהּ זִקְנָה עַד־ וְגַם

[H1571](#)

ve·gam
ja nyt

[H5704](#)

'ad-

[H2209](#)

zik·nah

tultuani vanhaksi ja olen harmaantunut

[H7872](#)

ve·sei·vah

[H430](#)

E·LO·HIM

[H408](#)

'al-

[H5800](#)

ta·'az·ve·ni

hylkää minua

גְּבוּרַתְךָ: יָבוֹא לְכָל־ לְדֹר זְרוּעֶךָ אֲגִיד עַד־

[H5704](#)

'ad-

niin

[H5046](#)

'ag·gid

teen tunnetuksi

[H2220](#)

ze·ro·'a·cha

käsivartesi

[H1755](#)

le·dor;

sukupuolville

[H3605](#)

le·chol

voimaa

[H935](#)

ja·vo,

tuleville

[H1369](#)

ge·vu·ra·te·cha.

sinun voimaasi

¹⁹ גְּדֻלוֹת עֲשִׂיתָ אֲשֶׁר־ מְרוֹם עַד־ אֱלֹהִים וְצִדְקָתְךָ

[H6666](#)

ve·tzid·ka·te·cha

vanhurskautesi

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM

[H5704](#)

'ad-

ulottuu

[H4791](#)

ma·rom

korkeuksiin

[H834](#)

'a·sher-

Sinä joka

[H6213](#)

'a·si·ta

olet tehnyt

[H1419](#)

ge·do·lot;

suuria tekoja

כַּמֹּרֶ: מִי אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala kuka on kaltaisesi

[H4310](#)

mi

[H3644](#)

cha·mo·cha.

²⁰ רַבּוֹת צָרוֹת ק (הִרְאִיתָנִי) (כִּי רָאִיתָנוּ) אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

joka

ה

hir·'i·ta·nu

ch

[H7200](#)

hir·'i·ta·ni

olet näyttänyt minulle

q

[H6869](#)

tza·rot

ahdinkoja

[H7227](#)

rab·bot,

monia

וּמִתְהַמּוֹת ק (תְּחַיֵּינִי) (כִּי חַיֵּינוּ) תָּשׁוּב וְרַעוֹת

[H7451](#)

ve·ra·'ot

ja onnettomuuksia herätät jälleen minut

[H7725](#)

ta·shuv

takaisin

[H2421](#)

te·chaj·jei·ni;

henkiin

ch

[H8415](#)

u·mit·te·ho·mot

ja syvyyksistä

תַּעֲלֵנִי: תָּשׁוּב הָאָרֶץ

[H776](#)

ha·'a·retz,

maan

[H7725](#)

ta·shuv

takaisin

[H5927](#)

ta·'a·le·ni.

nostat ylös

²¹ תִּנְחַמְנִי: וְתִסֵּב גְּדֻלָּתִי תָּרֵב

[H7235](#)

te·rev

sinä teit minut

[H1420](#)

ge·dul·la·ti,

suureksi

[H5437](#)

ve·tis·so

ja käännyt

[H5162](#)

te·na·cha·me·ni.

lohduttamaan minua

²² אֶזְמְרָה אֵלָּהִי אֶמְתֶּךָ נִבֵּל בְּכָל־י אֹדֶךָ אֲנִי גַם־
[H1571](#) [H589](#) [H3034](#) [H3627](#) [H5035](#) [H571](#) [H430](#) [H2167](#)
 gam- 'a-ni 'od·cha vich·li- ne·vel 'a-mit·te·cha 'E·LO·HAI 'a·zam·me·rah
 niin minä kiitän sinua soitolla harppuni totuuttasi ELOHAI Jumala ylistän

יִשְׂרָאֵל: קְדוֹשׁ בְּכִנּוֹר לְךָ
[H0](#) [H3658](#) [H6918](#) [H3478](#)
 le·cha ve·chin·nor; Ke·doosh, Is·ra·'el.
 sinulle soittaen harpulla Pyhä Israelin

²³ אֲשֶׁר אִנְפָּנִשִׁי לְךָ אֶזְמְרָה־ כִּי שִׁפְתֵי תִרְנְנָה
[H7442](#) [H8193](#) [H3588](#) [H2167](#) [H0](#) [H5315](#) [H834](#)
 te·ran·nen·nah fa·tai ki 'a·zam·me·rah- lach; ve·naf·shi, 'a·sher
 riemuitsevat huuleni kun ylistän sinua ja sieluni minun jonka

פְּדִיתִ:
[H6299](#)
 pa·di·ta.
 olet lunastanut

²⁴ כִּי־ צְדָקָתְךָ תִּהְיֶה הַיּוֹם כָּל־ לְשׁוֹנֵי גַם־
[H1571](#) [H3956](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1897](#) [H6666](#) [H3588](#)
 gam- le·sho·ni, kol- hai·jom teh·geh tzid·ka·te·cha; ki-
 ja kieleni kaiken päivää julistaa Sinun vanhurskauttasi sillä

רָעִיתִי: מִבְּקָשִׁי חָפְרוּ כִי־ בָּשׁוּ
[H954](#) [H3588](#) [H2659](#) [H1245](#) [H7451](#)
 vo·shu chi- cha·fe·ru, me·vak·shei ra·'a·ti.
 he hämmentyivät koska he joutuivat häpeään halutessaan minulle onnettomuutta

Psalmit 72 (Psalms 72)

¹ תֵּן לְמֶלֶךְ מִשְׁפָּטִיךָ אֱלֹהִים לְשִׁלְמֹה¹
[H8010](#) [H430](#) [H4941](#) [H4428](#) [H5414](#)
lish·lo·moh 'E·LO·HIM, mish·pa·tei·cha le·me·lech ten;
Shelomoh / Salomon ELOHIM Jumala sinun tuomiosi kuninkaalle anna

וְצִדְקַתְךָ מֶלֶךְ: לְבֹן־
[H6666](#) [H1121](#) [H4428](#)
ve·tzid·ka·te·cha le·ven- me·lech.
ja oikeudenmukaisuutesi pojalle kuninkaan

² בְּמִשְׁפָּט: וְעֲנִיִּיךָ בְּצֶדֶק עֲמָךְ יְדִין²
[H1777](#) [H5971](#) [H6664](#) [H6041](#) [H4941](#)
ja·din 'am·me·cha ve·tze·dek; va·a·ni·jei·cha ve·mish·pat.
tuomitkoon hän kansasi vanhurskaudessa ja kärsivät oikeudenmukaisesti

³ בְּצִדְקָה: אֲגַבְעֹת לַעַם שְׁלֹום הָרִים יִשְׂאוּ³
[H5375](#) [H2022](#) [H7965](#) [H5971](#) [H1389](#) [H6666](#)
jis·'u ha·rim sha·lom la·'am; u·ge·va·'ot, bitz·da·kah.
kantakoon vuoret rauhaa kansalle ja kukkulat oikeudenmukaisuuden

⁴ וַיִּדְכָּא אֲבִיוֹן לִבִּי וַיִּשְׁפֹּט יוֹשִׁיעַ עָם עֲנִיִּי־⁴
[H8199](#) [H6041](#) [H5971](#) [H3467](#) [H1121](#) [H34](#) [H1792](#)
jish·pot 'ani·jei-'am, joo·shi·a' liv·nei ev·jon; vi·dak·ke
tuomitkoon hän köyhät kansan ja pelastakoon lapset hädänalaiset ja murskatkoon

עוֹשֶׂה:
[H6231](#)
o·shek.
sortajan

⁵ יִירָאוּךָ יְרוֹחַ וְלִפְנֵי שִׁמְשׁ עַם־⁵
[H3372](#) [H5973](#) [H8121](#) [H6440](#) [H3394](#) [H1755](#)
ji·ra·'u·cha 'im- sha·mesh; ve·lif·nei ja·re·ach, dor
niin he kunnioittavat häntä niin kauan kuin on aurinko ja kasvojen edessä kuu sukupolvesta

דֹּרִים:
[H1755](#)
do·rim.
sukupolveen

⁶ יִרְדַּגְז עַל־ כְּמַטָּר זִרְזִיף כְּרִבִּיבִים

H3381 je-red Hän astuu alas sateen	H4306 ke-ma-tar lailla	H5921 'al- lailla	H1488 gez; niitetylle ruohikolle	H7241 kir-vi-vim, kuin sadekuurot	H2222 zar-zif jotka kastelevat

אֶרֶץ:
[H776](#)
'a-retz.
maan

⁷ יֶרֶחַ: בְּלִי עַד־ שְׁלֹום וְרֹב צִדִּיק בְּיָמָיו וּפְרָח־

H6524 jif-rach- kukoistaa	H3117 be-ja-mav Hänen päivinään	H6662 tzad-dik; vanhurskaus	H7230 ve-ro ja runsas rauha	H7965 sha-lom, kunnes	H5704 'ad- ei enää ole	H1097 be-li kuuta	H3394 ja-re-ach.

⁸ אֶרֶץ: אֶפְסִי־ עַד־ וּמִנְהָר יָם עַד־ מַיִם וַיִּרְדַּגְז עַל־ כְּמַטָּר

H7287 ve-je-red Hän hallitsee merestä	H3220 mi-jam merestä	H5704 'ad- mereen ja virrasta	H3220 jam; mereen ja virrasta	H5104 u-min-na-har, asti	H5704 'ad- asti	H657 'af-sei- ääriin	H776 'a-retz. maan

⁹ יִלְחֲכוּ: עֶפֶר וְאִבִּי צִיִּים וְכִרְעוּ לְפָנָיו

H6440 le-fa-nav edessä	H3766 jich-re-'u Hänen polvistuvat	H6728 tzi-jim; asukkaat erämaan	H341 ve-'o-je-vav, Hänen vihollisensa	H6083 'a-far tomua	H3897 je-la-che-chu. nuolevat

¹⁰ שָׁבָא מַלְכִי יָשִׁיבוּ מִנְחָה וְאֵיִם תִּרְשִׁישׁ מַלְכִי שָׁבָא מַלְכִי יָשִׁיבוּ מִנְחָה וְאֵיִם

H4428 mal-chei kuninkaas	H8659 Tar-shish Tarshiin / Tarsiin	H339 ve-'i-jim ja saarten	H4503 min-chah uhrilahjoja	H7725 ja-shi-vu; tuovat	H4428 mal-chei kuninkaas	H7614 She-va Shevan

יִקְרִיבוּ: אֶשְׁכָּר וְסֶבָא

H5434 u-Se-va, ja Sevan / Seban	H814 'esh-kar lahjoja	H7126 jak-ri-vu. antavat

¹¹ יַעֲבְדוּהוּ: גֹּוִים כָּל־ מַלְכִים כָּל־ לוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ־

H7812 ve-jish-ta-cha-vu- ja lankeavat	H0 lo eteensä	H3605 chol Hänen kaikki	H4428 me-la-chim; kuninkaas	H3605 kol- kaikki	H1471 go-jim pakanakansat	H5647 ja-'av-du-hu. palvelevat Häntä

12 לו: עֵזֶר וְאֵין אֶעֱזֹר מְשֻׁעַ אֲבִיּוֹן וְצִיל כִּי-

[H3588](#)

ki-sillä

[H5337](#)

jatz·tzil

Hän pelastaa hädänalaisen joka huutaa apua ja kärsivän jolla ei

[H34](#)

ev·jon

[H7768](#)

me·shav·ve·a';

[H6041](#)

ve·a·ni,

[H369](#)

ve·ein-

[H5826](#)

'o·zer

[H0](#)

lo.

auttajaa ole

13 אֲבִיוֹנִים וְנִפְשֹׁת וְאֲבִיּוֹן דָּל עַל- יָחוּס

[H2347](#)

ja·chos

Hän on armollinen

[H5921](#)

'al-

[H1800](#)

dal

alhaiselle ja hädänalaiselle ja sielut

[H34](#)

ve·ev·jon;

[H5315](#)

ve·naf·shot

[H34](#)

ev·jo·nim

hädänalaisten

יִנְשִׁיעַ:

[H3467](#)

jo·shi·a'.

Hän pelastaa

14 דָּמָם וַיִּיקַר נַפְשָׁם וַיִּגְאֹל וּמַחְמָס מִתּוֹךְ

[H8496](#)

mit·toch

sorrosta

[H2555](#)

u·me·cha·mos

ja väkivallasta

[H1350](#)

jig·al

Hän lunastaa heidän sielut ja kallisarvoinen on heidän verensä

[H5315](#)

naf·sham;

[H3365](#)

ve·jei·kar

[H1818](#)

da·mam

בְּעֵינָיו:

[H5869](#)

be·ei·nav.

Hänen silmissään

15 תָּמִיד בְּעַדּוֹ וַיִּתְּפֹלֵל שָׁבָא מִזֶּהָב לוֹ וַיִּתֵּן וַיְחִי

[H2421](#)

vi·chi,

Hän elää ja annetaan

[H5414](#)

ve·jit·ten-

[H0](#)

lo

Hänelle kultaa

[H2091](#)

miz·ze·hav

[H7614](#)

She·va

Shevan

[H6419](#)

ve·jit·pal·lel

ja rukoillaan Hänen ympärillä

[H1157](#)

ba·a·do

ainiaan

[H8548](#)

ta·mid;

יְבָרְכֶנָּהּ: הַיּוֹם כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaikkina päivinä

[H3117](#)

haj·jom,

[H1288](#)

je·va·ra·chen·hu.

Häntä ylistetään

16 כָּלִבְנוֹן יִרְעַשׂ הָרִים בְּרֹאשׁ בְּאֶרֶץ בֵּר פֶּסֶת יְהִי

[H1961](#)

je·hi

olkoon täytems

[H6451](#)

fis·sat-

[H1250](#)

bar

viljan

[H776](#)

ba·a·retz

päällä maan huipuilla

[H7218](#)

be·rosh

[H2022](#)

ha·rim

vuorten

[H7493](#)

jir·'ash

aaltoilevat

[H3844](#)

kal·Le·va·non

kuin Libanon

הָאֶרֶץ: כְּעֶשֶׂב מַעִיר וַיִּצְאוּ פְּרִיּוֹ

[H6529](#)

pir·jo;

sen hedelmät ja kukoistavat kaupungit

[H6692](#)

ve·ja·tzi·tzu

[H5892](#)

me·'ir,

[H6212](#)

ke·e·sev

kuin ruoho

[H776](#)

ha·a·retz.

maan

¹⁷ (ק יְנוֹן) (כ יַיִן) שֶׁמֶשׁ לִפְנֵי-לְעוֹלָם שְׁמוֹ יְהִי

H1961	H8034	H5769	H6440	H8121	H5125
je·hi	she·mo	le·o·lam,	lif·nei-	she·mesh	q jin·non
pysyy	Hänen nimensä	iankaikkisesti	edessä	auringon	leviää

יֹאשְׁרוּהוּ: גוֹיִם כָּל- בּוֹ יִתְבָּרְכוּ שְׁמוֹ

H8034	H1288	H0	H3605	H1471	H833
she·mo	ve·jit·ba·re·chu	vo;	kol-	go·jim	je·'ash·she·ru·hu.
Hänen nimensä	ja tulevat siunatuiksi	Hänessä kaikki	kansakunnat	ylistäen	Häntä

¹⁸ עֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אֱלֹהִים יְהוָה בְּרוּךְ

H1288	H3068	H430	H430	H3478	H6213
ba·ruch	JAH·WEH	E·LO·HIM	'E·LO·HEI	Is·ra·'el;	'o·seh
siunattu olkoon	JAHWEH HERRA	ELOHIM Jumala	ELOHEI Jumala	Israelin	joka tekee

לְבַדּוֹ: נִפְלְאוֹת

H6381	H905
nif·la·'ot	le·vad·do.
ihmeitä	ainoana

¹⁹ כְּבוֹדוֹ יִמְלֹא לְעוֹלָם כְּבוֹדוֹ שֵׁם וּבְרוּךְ

H1288	H8034	H3519	H5769	H4390	H3519
u·va·ruch	shem	ke·vo·do,	le·o·lam	ve·jim·ma·le	che·vo·do
ja siunattu olkoon	Hänen nimensä	kunnia	iankaikkisesti	ja olkoon täynnä	Hänen kirkkauttaan

אָמֵן: אֱמֵן הָאָרֶץ כָּל אֶת-

H853	H3605	H776	H543	H543
'et-	kol	ha·'a·retz,	'a·men	ve·'A·men.
ET	koko	maa	Amen	Amen

²⁰ יֵשׁוּ: בֶּן-דָּוִד תְּפִלּוֹת כָּלוּ

H3615	H8605	H1732	H1121	H3448
kal·lu	te·fil·lot;	Da·vid,	ben-	ji·shai.
päättävät rukoukset		Davidin pojan	Ishain	

¹ לְבָרִי אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל טוֹב אַךְ לְאַסֹּף מִזְמוֹר

[H4210](#)

miz-mor,
psalmi

[H623](#)

le-'A-saf
Asafin

[H389](#)

'ach
todella

[H2896](#)

tov
hyvä on

[H3478](#)

le-'Is-ra-'el
Israelille

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM

[H1249](#)

le·va·rei
Jumala puhtaille

לִבִּי:

[H3824](#)

le·vav.

sisimmästään / sydäimestään

² פִּי כָה) כָּאֵין רַגְלִי (ק) נָטִיו, (כ נָטִיו) כִּמְעַט וְאֲנִי

[H589](#)

va-'a-ni,
mutta minulla

[H4592](#)

kim-'at
melkein

na·tui ch

[H5186](#)

na·ta·ju
kompastuivat

q

[H7272](#)

rag·lai;
jalkani

[H369](#)

ke·'a·jin,
vähällä

שׁ

shup·pe·chah

אֲשֶׁרִי: (ק) שִׁפְכוּ, (כ)

ch

[H8210](#)

shup·pe·chu
olivat liukastua

q

[H838](#)

'a·shu·rai.
askeeleni

³ אֲרָאָה: רָשָׁעִים שְׁלוֹם בְּהוֹלָלִים קִנְאָתִי כִי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H7065](#)

kin·ne·ti
olin kateellinen ylpeille

[H1984](#)

ba·hol·lim;
kuolemaansa asti

[H7965](#)

she·lom
kun vaurauden

[H7563](#)

re·sha·'im
synniharjoittajien näin

[H7200](#)

'er·eh.

⁴ אוֹלָם: וּבְרִיא לְמוֹתָם חֲרָצְבוֹת אֵין כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H369](#)

'ein
ei mitään

[H2784](#)

char·tzu·bot
vaivoja ole heillä

[H4194](#)

le·mo·tam,
kuolemaansa asti

[H1277](#)

u·va·ri
he ovat

[H193](#)

'u·lam.
lihavias ja vahvoja

⁵ נִגְעוּ: לֹא אָדָם וְעַם־ אֵינָמוּ אֲנוֹשׁ בְּעַמֹּל

[H5999](#)

ba·'a·mal
töissä

[H582](#)

e·nosh
ihmisten

[H369](#)

'ei·ne·mov;
ei heitä ole

[H5973](#)

ve·'im-
lailla muiden

[H120](#)

'a·dam,
ihmisten

[H3808](#)

lo
ei

[H5060](#)

je·nug·ga·'u.
heitä rangaista

⁶ לְמוֹ: חֲמָס שִׁית יַעֲטֹף־ גִּאָוָה עֲנֻקָתָמוּ לָכֵן

[H3651](#)

la·chen
siksi

[H6059](#)

'a·na·kat·mov
kaulakoristeena

[H1346](#)

ga·'a·vah;
ylpeys

[H5848](#)

ja·'a·ta·fo·shi,-
heitä verhoaa

[H7897](#)

shith
vaatteinaan

[H2555](#)

cha·mas
väkivalta

[H0](#)

la·mo.
on heillä

⁷ לִבָּב: מִשְׁכָּנוֹת עֲבְרוּ עֵינָמוּ מִחֶלֶב יֵצָא
[H3318](#) [H2459](#) [H5869](#) [H5674](#) [H4906](#) [H3824](#)
 ja-tza me-che-lev 'ei-ne-mov; 'a-ve-ru, mas-ki-jot le-vav.
 näkyy ulos lihavuus heidän silmistään heitä johtaa kuvitelmat heidän sisimpänsä

⁸ יִדְבְּרוּ: מִמָּרוֹם עֵשֶׂק בָּרַע וַיְדַבְּרוּ יְמִיקוּ
[H4167](#) [H1696](#) [H7451](#) [H6233](#) [H4791](#) [H1696](#)
 ja-mi-ku vi-dab-be-ru ve-ra' 'o-shek; mi-ma-rom je-dab-be-ru.
 he pilkkaavat ja puhuvat pahaa kiristäen kuin korkeudesta he puhuvat

⁹ בְּאֶרֶץ: תִּהְיֶה וְלִשְׁוֹנָם פִּיהֶם בְּשָׁמַיִם שֵׁתוּ
[H8371](#) [H8064](#) [H6310](#) [H3956](#) [H1980](#) [H776](#)
 shat-tu vash-sha-ma-jim pi-hem; u-le-sho-nam, ti-ha-lach ba'a-retz.
 he nostavat kohti taivasta suunsa ja heidän puheensa kiirii halki maan

¹⁰ מָלֵא וְיָמֵי הַלֵּם עָמוּ (ק יָשׁוּב) (כ יָשִׁיב) לָכֵן
[H3651](#) [H7725](#) [H5971](#) [H1988](#) [H4325](#) [H4392](#)
 la-chen ja-shiv ch q am-mo ha-lom; u-mei ma-le,
 sentähden kääntyy heidän kansansa sinne ja kuin vettä täynnä

לָמוּ: יִמָּצוּ
[H4680](#) [H0](#)
 jim-ma-tzu la-mo.
 tyhjentyvät he

¹¹ בְּעֵלְיוֹן: דַּעַה וַיֵּשׁ אֵל יִדְע־ אֵיכָה וְאָמְרוּ
[H559](#) [H349](#) [H3045](#) [H410](#) [H3426](#) [H1844](#) [H5945](#)
 ve'a-me-ru, 'ei-chah ja-da'- 'EL; ve-jesh de'ah ve'EL-JON.
 ja sanovat mistä tietää EL Jumala ja onko tietoa ELJON Jumalalta Korkeimmalta

¹² חֵיל: הַשָּׂגוֹר עוֹלָם וְשִׁלּוֹי רָשָׁעִים אֵלֶּה הֵנָּה
[H2009](#) [H428](#) [H7563](#) [H7961](#) [H5769](#) [H7685](#) [H2428](#)
 hin-neh- 'el-leh re-sha'im; ve-shal-vei o-lam, his-gu- cha-jil.
 katso nämä ovat jumalattomia jotka lepäävät aina ja kartuttavat rikkauksiaan

¹³ כָּפִי: בְּנִקְיוֹן וְאַרְחָץ לְבָבִי זִכִּיתִי רִיק אֶרֶץ
[H389](#) [H7385](#) [H2135](#) [H3824](#) [H7364](#) [H5356](#) [H3709](#)
 'ach- rik zik-ki-ti le-va-vi; va'er-chatz be-nik-ka-jon kap-pai.
 todella turhaanko olen puhtaana pitänyt sydämeni ja pessyt viattomuudessa käteni

14 לְבַקְרִים: וְתוֹכַחְתִּי הַיּוֹם כָּל־ נְגוּעַ וְאַהִי

[H1961](#)

va'e·hi
ja ollut

[H5060](#)

na·gu·a'
rangaistavana kaiken

[H3605](#)

kol-
päivää

[H3117](#)

haj·jom;
ja kiusattuna

[H8433](#)

ve·to·chach·ti,
ja kiusattuna

[H1242](#)

lab·be·ka·rim.
aamusta asti

15 בְּנֵי־ דֹר הֵנָּה כְּמוֹ אֲסַפְּרָה אֲמַרְתִּי אִם־

[H518](#)

'im-
jos

[H559](#)

'a·mar·ti
sanon

[H5608](#)

'a·sap·pe·rah
minä puhun

[H3644](#)

che·mo;
näin

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H1755](#)

dor
sukupolvenne

[H1121](#)

ba·nei·cha
lapsia vastaan

בְּגִדְתִּי:

[H898](#)

va·ga·de·ti.

olenko toiminut petollisesti

16 בְּעֵינַי: (ק הוּא) (כ הִיא) עָמַל זֹאת לְדַעַת וְאַחֲשָׁבָה

[H2803](#)

va'a·chash·she·vah
kun ajattelin

[H3045](#)

la·da'at
tunteakseni

[H2063](#)

zot;
tämän

[H5999](#)

'a·mal
oli raskasta

hi ch

[H1931](#)

hu
se

q

[H5869](#)

ve·ei·nai.
silmissäni

17 לְאַחֲרֵיתָם: אֲבִינָה אֵל מִקְדָּשֵׁי־ אֶל־ אָבוֹא עַד־

[H5704](#)

'ad-
kunnes

[H935](#)

a·vo
menin

[H413](#)

'el-
sisälle

[H4720](#)

mik·de·shei-
pyhäkköön

[H410](#)

'EL;
EL Jumalan ja ymmärsin

[H995](#)

'a·vi·nah,
heidän loppunsa

[H319](#)

le'a·cha·ri·tam.

18 לְמַשׁוּאוֹת: הִפְלִתָם לָמוֹ תְּנִשִּׁית בְּחִלְקוֹת אֶרֶץ

[H389](#)

'ach

[H2513](#)

ba·cha·la·kot

[H7896](#)

ta·shit

[H0](#)

la·mo;

[H5307](#)

hip·pal·tam,

[H4876](#)

le·mash·shu'ot.

todella liukkaalle paikoille olet asettanut heidät

sinä syökset heidät tuhoon

19 מִן־ תָּמוּ סָפוּ כִּרְגַע לְשִׁמָּה הֵיוּ אֵיךְ

[H349](#)

'eich

[H1961](#)

ha·ju

[H8047](#)

le·sham·mah

[H7281](#)

che·ra·ga';

[H5486](#)

sa·fu

[H8552](#)

tam·mu,

[H4480](#)

min-

kuinka tulee heidän tuhonsa

silmänräpäyksessä heidän loppunsa päättyy

pois

בְּלִהוֹת:

[H1091](#)

bal·la·hot.

kauhuun

²⁰ תְּבִיזָה: צִלְמָם בְּעִיר אֲדֹנֵי מִהֶקִּיץ כְּחִלּוֹם
[H2472](#) [H6974](#) [H136](#) [H5782](#) [H6754](#) [H959](#)
ka·cha·lom me·ha·kitz; A·DO·NAI ba·'ir tzal·mam tiv·zeh.
kuin uni herätessä ADONAI Herra herätettyäsi heidät valhekuvansa heidän hylkää

²¹ אֲשֶׁתּוֹנוֹ: וְכָלִיוֹתַי לְבָבִי וְתַחֲמֹץ כִּי
[H3588](#) [H2556](#) [H3824](#) [H3629](#) [H8150](#)
ki jit·cham·metz le·va·vi; ve·chil·jo·tai, esh·to·nan.
sillä oli katkeroitunut sisimpäni ja mieleeni pisti terävästi

²² עָמַרְ: הֵיִתִּי בְּהִמּוֹת אֲדָע וְלֹא בָּעַר וְאֲנִי־
[H589](#) [H1198](#) [H3808](#) [H3045](#) [H929](#) [H1961](#) [H5973](#)
va·'a·ni- va·'ar ve·lo 'e·da'; be·he·mot, ha·ji·ti 'im·mach.
niin olin tyhmä ja en tietänyt kuin eläin olin sinun edessäsi

²³ יְמִינִי: בִּיד־ אֲחִזָּת עָמַרְ תְּמִיד וְאֲנִי
[H589](#) [H8548](#) [H5973](#) [H270](#) [H3027](#) [H3225](#)
va·'a·ni ta·mid 'im·mach; 'a·chaz·ta, be·jad- je·mi·ni.
ja minä olen ainiaan sinun kanssasi ja pidät kiinni minua kädestä oikeasta

²⁴ תִּקְחֵנִי: כְּבוֹד וְאַחֵר תִּנְחֵנִי בַּעֲצָתְךָ
[H6098](#) [H5148](#) [H310](#) [H3519](#) [H3947](#)
ba·'a·tza·te·cha tan·che·ni; ve·'a·char, ka·vod tik·ka·che·ni.
neuvoillasi sinä opastat minua ja sen jälkeen kirkkautesi minut vastaanotat

²⁵ חִפְצָתִי לֹא־ וְעָמַרְ בְּשִׁמְיָם לִי מִי־
[H4310](#) [H0](#) [H8064](#) [H5973](#) [H3808](#) [H2654](#)
mi- li vash·sha·ma·jim; ve·'im·me·cha, lo- cha·fatz·ti
kuka muu olisi minulla taivaassa kun sinä olet kanssani en mistään nauti

בְּאַרְץ:
[H776](#)
va·'a·retz.
päällä maan

²⁶ לְעוֹלָם: אֱלֹהִים וְחִלְקִי לְבָבִי צוּר־ וּלְבָבִי נְשִׂאֲרִי כָּלָה
[H3615](#) [H7607](#) [H3824](#) [H6697](#) [H3824](#) [H2506](#) [H430](#) [H5769](#)
ka·lah she·'e·ri, u·le·va·vi tzur- le·va·vi ve·chel·ki, E·LO·HIM le·'o·lam.
menehtyy ruumiini ja sydämeni Kallio sydämeni ja osani olet ELOHIM Jumala iankaikkisesti

27 כָּל־הַצִּמְתָּה יֹאבְדוּ רִחֶקֶיךָ הִנֵּה כִי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H7369](#)

re·che·kei·cha
jotka ovat kaukana sinusta

[H6](#)

jo·ve·du;

tuhoutuvat

[H6789](#)

hitz·mat·tah,
ja hävität

[H3605](#)

kol-
kaikki

זֹנֶה

[H2181](#)

zo·neh

jotka haureudessaan luopuvat sinusta pois

מִמֶּכָּה

[H4480](#)

mi·me·ka.

28 בָּאֲדֹנָי שְׁתִּי טוֹב לִי־ אֱלֹהִים קִרְבַּת וְאֲנִי

[H589](#)

va·a·ni

mutta minä lähestyn

[H7132](#)

ki·ra·vat

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalaa minun on hyvä

[H0](#)

li-

[H2896](#)

tov

[H7896](#)

shat·ti

asettaa

[H136](#)

bA·DO·NAI

minun Herraani

יְהוָה

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN turvani

מַלְאֲכֹתֶיךָ כָּל־לְסַפֵּר מַחֲסִי

[H4268](#)

mach·si;

[H5608](#)

le·sap·per,

niin julistan

[H3605](#)

kol-

kaikkia

[H4399](#)

mal·a·cho·tei·cha.

sinun tekojasi

Psalmit 74 (Psalms 74)

לִנְצַח זַנְחַת אֱלֹהִים לָמָּה לְאַסֹּף מִשְׁכָּל¹
[H4905](#) [H623](#) [H4100](#) [H430](#) [H2186](#) [H5331](#)
mas·kil, le·'A·saf la·mah E·LO·HIM za·nach·ta la·ne·tzach;
mietelaulu Asafin miksi ELOHIM Jumala oletko hylännyt meidät ikuisesti

מִרְעִיתָהּ: בְּצֹאן אֶפְרַיִם יַעֲשֶׂן
[H6225](#) [H639](#) [H6629](#) [H4830](#)
je·shan 'ap·pe·cha, be·tzon mar·'i·te·cha.
onko syttynyt vihasi vastaan lampaita laitumesi

שִׁבְט גְּאֻלַּת קֶדֶם קָנִיתָ עֲדָתְךָ זִכֹּר²
[H2142](#) [H5712](#) [H7069](#) [H6924](#) [H1350](#) [H7626](#)
ze·chor 'a·da·te·cha ka·ni·ta ke·dem, ga·'al·ta she·vet
muista seurakuntaasi jonka olet ostanut omaksesi muinaisista ajoista lunastanut perintö

בּוֹ: שְׁכֻנַּת זֶה צִיּוֹן הִרְנָחֶלְתָּ
[H5159](#) [H2022](#) [H6726](#) [H2088](#) [H7931](#) [H0](#)
na·cha·la·te·cha; har- Tzi·jon , zeh sha·chan·ta bo.
osaksesi vuorella Tzionin täällä jolla asut siinä

אֹיֵב הִרַע כָּל־ נֶצַח לְמִשְׁאֹת פְּעָמֶיךָ הָרִימָה³
[H7311](#) [H6471](#) [H4876](#) [H5331](#) [H3605](#) [H7489](#) [H341](#)
ha·ri·mah fe·'a·mei·cha le·mash·shu·'ot ne·tzach; kol- he·ra' o·jev
ohjaa askeleesi raunioille ikuisille kaiken on tuhonnut vihollinen

בְּקֶדֶשׁ:
[H6944](#)
bak·ko·desh.
pyhäkössä

שָׁמוּ מוֹעֵדְךָ בְּקֶרֶב צִרְרֶיךָ שָׁאֲגוּ⁴
[H7580](#) [H6887](#) [H7130](#) [H4150](#) [H7760](#)
sha·'a·gu tzo·re·rei·cha be·ke·rev mo·'a·de·cha; sa·mu
he huutavat osoittaen vihamielisyyttä keskellä sinun seurakuntaasi he sijoittavat

אֹתוֹת: אוֹתָם
[H226](#) [H226](#)
o·to·tam o·tot.
omia merkkejään tunnusmerkeiksi

⁵ קִרְדָּמוֹת: עֵץ בְּסֹבֶר־ לְמַעַלָּה כְּמִבְּיֹא יִדְע־

[H3045](#)

jiv·va·da'

hänet tunnetaan kuin olisi tuotu korkealle

[H935](#)

ke·me·vi

[H4605](#)

le·ma·'e·lah;

[H5442](#)

bi·sa·voch-

metsikköön

[H6086](#)

'etz,

puihin

[H7134](#)

kar·dum·mot.

kirveitä

⁶ וְכִילָפֹת בְּכִנְשִׁיל יֶחֶד פְּתוּחִיהָ (קִוְעָתָהּ) (כ וְעֵת)

ve·et

ET

ch

[H0](#)

ve·'at·tah

ja nyt

q

[H6603](#)

pit·tu·chei·ha

veistokset sen

[H3162](#)

ja·chad;

yhdessä he kirveillä

[H3781](#)

be·chash·shil

ja moukareilla

[H3597](#)

ve·chei·lap·pot,

ja moukareilla

יְהִלְמוּ:

[H1986](#)

ja·ha·lo·mun.

lyövät rikki

⁷ מִשְׁכַּן־ חָלְלוּ לָאָרֶץ מִקְדָּשָׁךְ בְּאֵשׁ שְׁלֹחוּ־

[H7971](#)

shil·chu

he ovat päästäneet irti tulen

[H784](#)

va·'esh

[H4720](#)

mik·da·she·cha;

pyhäkköösi

[H776](#)

la·'a·retz,

maahan

[H2490](#)

chil·le·lu

he ovat häpäisseet asuinpaikan

[H4908](#)

mish·kan-

asuinpaikan

שְׁמֶךְ:

[H8034](#)

she·me·cha.

nimesi

⁸ כָּל־ שְׂרָפוּ יֶחֶד נִינִם בְּלִבָּם אָמְרוּ־

[H559](#)

'a·me·ru

he sanovat sydämessään tuhotkaamme heidät yhdessä he ovat polttaneet kaikki

[H3820](#)

ve·lib·bom

[H3238](#)

ni·nam

[H3162](#)

ja·chad;

[H8313](#)

sa·re·fu

[H3605](#)

chol

בְּאֶרֶץ: אֵל מוֹעֲדֵי־

[H4150](#)

mo·'a·dei-

kokoontumispaikat

[H410](#)

'EL

EL

[H776](#)

ba·'a·retz.

maassa

⁹ אֶתָּנוּ וְלֹא־ נִבְיָא עוֹד אֵין רָאִינוּ לֹא אֹתֵינוּ־

[H226](#)

o·to·tei·nu,

merkkejämme

[H3808](#)

lo

emme

[H7200](#)

ra·'i·nu

näe

[H369](#)

'ein-

ei yhtään

[H5750](#)

od

enää

[H5030](#)

na·vi;

profeettaa

[H3808](#)

ve·lo-

ei ketään

[H854](#)

'it·ta·nu,

joukossamme

יִדְע־ מָה: עַד־

[H3045](#)

jo·de·a'

joka tietäisi kuinka

[H5704](#)

'ad-

kauan

[H4100](#)

mah.

kauan

¹⁰ שִׁמְךָ אוֹיֵב! יָאֵץ צַר יִחְרֹף אֱלֹהִים מִתִּי עַד-

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H4970](#)

ma·tai
kauan

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H2778](#)

je·cha·ref
pilkkaa

[H6862](#)

tzar;
vastustaja

[H5006](#)

je·na·'etz
häpäiseekö

[H341](#)

o·jev
vihollinen

[H8034](#)

shim·cha
nimeäsi

לְנֶצַח:

[H5331](#)

la·ne·tzach.
ikuisesti

¹¹ (ק חִיקָה) (כ חֹקֶה) מִקְרֹב וַיְמִינָה יָדְךָ תָּשִׁיב לְמָה

[H4100](#)

lam·mah
miksi

[H7725](#)

ta·shiv
olet vetänyt pois

[H3027](#)

ja·de·cha
kätesi

[H3225](#)

vi·mi·ne·cha;
oikean kätesi sisältä

[H7130](#)

mik·ke·rev
sisältä

chok·cha ch

[H2436](#)

q
chei·ke·cha
rinnastasi

כֹּלֵה:

[H3615](#)

chal·leh.
ota pois

¹² בִּקְרֹב יְשׁוּעוֹת פִּעַל מִקְדָּם מַלְכִּי וְאֱלֹהִים

[H430](#)

vE·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H4428](#)

Mal·ki
Kuninkaamme

[H6924](#)

mik·ke·dem;
alusta asti

[H6466](#)

po·'el
joka antaa

[H3444](#)

je·shu·'ot,
Pelastajan /

[H7130](#)

be·ke·rev
Jeshuan keskelle

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha·'a·retz.
maata

¹³ עַל־ תְּנִיזִים רָאִשִׁי שִׁבְרֹתַי יָם בְּעֶזְךָ פּוֹרֶרֶת אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H6565](#)

fo·rar·ta
voimallasi

[H5797](#)

ve·'az·ze·cha
halkaisit

[H3220](#)

jam;
meren

[H7665](#)

shib·bar·ta
sinä murskaat päät

[H7218](#)

ra·shei
käärmeiden

[H8577](#)

tan·ni·nim,
käärmeiden

[H5921](#)

'al-

הַמַּיִם:

[H4325](#)

ham·ma·jim.
vesissä

¹⁴ לָעַם מֵאֲכָל תִּתְּנֵנוּ לַיָּתֵן רָאִשִׁי רִצָּצַת אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H7533](#)

ritz·tzatz·ta
murskasit

[H7218](#)

ra·shei
pää

[H3882](#)

Liv·ja·tan;
Leviatanin

[H5414](#)

tit·te·nen·nu
ja annoit

[H3978](#)

ma·'a·chal,
ruuaksi

[H5971](#)

le·'am
laumoille

לְצִיִּים:

[H6728](#)

le·tzi·jim.

erämaan petojen

¹⁵ אֵיתָן: נִהְרוֹת הַזֵּשֶׁת אֶתָּה וְנָחַל מֵעֵין בְּקַעַת אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H1234](#)

va·ka'ta
puhkaisit

[H4599](#)

ma'·jan
lähteet

[H5158](#)

va·na·chal;
ja virrat

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H3001](#)

ho·vash·ta,
teet kuivaksi

[H5104](#)

na·ha·rot
joet

[H386](#)

'ei·tan.
suuret

¹⁶ וְשִׁמְשׁ: מָאֹר הַכִּינּוֹת אֶתָּה לִילָה לָךְ אֶף־ יוֹם לָךְ

[H0](#)

le·cha
sinun on päivä

[H3117](#)

jom

[H637](#)

'af-
myös

[H0](#)

le·cha
sinun on yö

[H3915](#)

la·je·lah;

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H3559](#)

ha·chi·no·ta,
olet vahvistanut

[H3974](#)

ma'·or

valkeuden

[H8121](#)

va·sha·mesh.
ja auringon

¹⁷ אֶתָּה וְאַחֶרְךָ קִיץ אֶרֶץ גְּבוּלוֹת כָּל־ הַצִּבְתָּ אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H5324](#)

hitz·tzav·ta
olet asettanut kaikki

[H3605](#)

kol-

[H1367](#)

ge·vu·lot
rajat

[H776](#)

'a·retz;
maan

[H7019](#)

ka·jitz

kesän

[H2779](#)

va·cho·ref,
ja talven

[H859](#)

'at·tah
sinä

יִצְרָתָם:

[H3335](#)

je·tzar·tam

olet säätänyt

¹⁸ נִאֲצוּ נָבָל וְעַם יְהוָה חִרְף אֲוִיב זֹאת זָכָר־

[H2142](#)

ze·chor-
muista

[H2063](#)

zot,
tämä

[H341](#)

o·jev
vihollinen

[H2778](#)

che·ref

häpäisee sinua

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H5971](#)

ve'·am

ja kansa hullu

[H5036](#)

na·val,

hullu

[H5006](#)

ni'·a·tzu
pilkkaa

שְׁמִי:

[H8034](#)

she·me·cha.

nimeäsi

¹⁹ תִּשְׁכַּח אֶל־ עֲנִיָּיִךְ חַיִּית תּוֹרְךָ נֶפֶשׁ לְחַיִּית תִּתֵּן אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H5414](#)

tit·ten
luovuta

[H2416](#)

le·chaj·jat
elävää

[H5315](#)

ne·fesh
sielua

[H8449](#)

to·re·cha;
turturikyyhkyä

[H2416](#)

chaj·jat
elävää

[H6041](#)

'a·ni·jei·cha,
kärsiviä

[H408](#)

'al-
älä

[H7911](#)

tish·kach
unohda

לְנִצָּח:

[H5331](#)

la·ne·tzach.

ikuisesti

²⁰ חֲמִס׃ נְאוֹת אֶרֶץ מַחֲשֵׁכִי מְלֹאוֹ כִּי לַבְּרִית הַיֵּט

[H5027](#)
hab·bet
katso

[H1285](#)
lab·be·rit;
liittoasi

[H3588](#)
ki
sillä

[H4390](#)
mal·'u
täynnä on

[H4285](#)
ma·cha·shak·kei-
pimeyttä

[H776](#)
'e·retz,
maa

[H4999](#)
ne·'ot
asumuksia

[H2555](#)
cha·mas.
väkivallan

²¹ שְׁמִרָה׃ יְהַלְלוּ יְאֻבִּיּוֹן עֲנִי נִכְלָם דָּךְ יֵשֶׁב אֶל-

[H408](#)
'al-
älä

[H7725](#)
ja·sho
anna palata

[H1790](#)
dach
sorretun

[H3637](#)
nich·lam;
häpeään

[H6041](#)
'a·ni
kärsivän

[H34](#)
ve·'ev·jon,
ja köyhän

[H1984](#)
je·hal·lu
anna ylistää

[H8034](#)
she·me·cha.
nimeäsi

²² נָבַל מִנִּי- חֶרְפָּתְךָ זִכֹּר רִיבְךָ רִיבָה אֱלֹהִים קוֹמָה

[H6965](#)
ku·mah
nouse

[H430](#)
E·LO·HIM
ELOHIM

[H7378](#)
ri·vah
Jumala

[H7379](#)
ri·ve·cha;
riitani

[H2142](#)
ze·chor
muista

[H2781](#)
cher·pa·te·cha
kuinka herjaa

[H4480](#)
min·ni-
sinua

[H5036](#)
na·val,
yhä
tyhmä

הַיּוֹם׃ כָּל-

[H3605](#) [H3117](#)
kol- haj·jom.
kaiken päivää

²³ תַּמִּיד׃ עֲלֶה קָמִיךָ שְׂאוֹן צִרְיֶיךָ קוֹל תִּשְׁכַּח אֶל-

[H408](#)
'al-
älä

[H7911](#)
tish·kach
unohda

[H6963](#)
kol
ääntä

[H6887](#)
tzo·re·rei·cha;
vihollistesi

[H7588](#)
she·'on
meteliä

[H6965](#) [H5927](#)
ka·mei·cha, 'o·leh
joka nousee

[H8548](#)
ta·mid.
nousemistaan
ainiaan

¹ לָךְ הִוְדִינוּ שִׁיר: לְאַסֵּף מִזְמֹר תִּשְׁחַת אֶל־ לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H0](#)

'al-
älä

[H516](#)

tash·chet;
turmele

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H623](#)

le·'A·saf
Asafin

[H7892](#)

shir.
laulu

[H3034](#)

ho·di·nu
me kiitämme sinua

[H0](#)

le·cha

נִפְלְאוֹתֶיךָ: סִפְרוּ שְׁמֶךָ וְקִרֹב הִוְדִינוּ אֱלֹהִים

[H430](#)

'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H3034](#)

ho·di·nu
me kiitämme lähellä on

[H7138](#)

ve·ka·rov
nimesi

[H8034](#)

she·me·cha;
me julistamme sinun ihmeitäsi

[H5608](#)

sip·pe·ru,

[H6381](#)

nif·le·'o·tei·cha.

² אֲשַׁפֹּט: מִישָׁרִים אֲנִי מוֹעֵד אֶקַּח כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3947](#)

'ek·kach
minä valitsen ajan

[H4150](#)

mo·'ed;

[H589](#)

'a·ni,
minä

[H4339](#)

mei·sha·rim
oikeudenmukaisesti tuomitsen

[H8199](#)

'esh·pot.

³ סֵלָה: עֲמוּדֶיהָ תִּכְנֹתִי אָנֹכִי יִשְׁבֶּיהָ וְכָל־ אֶרֶץ נִמְגִּים

[H4127](#)

ne·mo·gim,
horjuu

[H776](#)

'e·retz
maa

[H3605](#)

ve·chol
ja kaikki

[H3427](#)

jo·she·vei·ha;
siinä asuvat

[H595](#)

'a·no·chi
minä

[H8505](#)

tik·kan·ti
pidän vahvoina

[H5982](#)

'am·mu·dei·ha
sen perustukset

[H5542](#)

Se·lah.

⁴ תִּרְיָמוּ אֶל־ וְלִרְשָׁעִים תִּהְלוּ אֶל־ לְהוֹלִלִים אֲמַרְתִּי

[H559](#)

'a·mar·ti
minä sanon

[H1984](#)

la·hol·lim
ylvästelijöille

[H408](#)

'al-
älä

[H1984](#)

ta·hol·lu;
kerskaa

[H7563](#)

ve·la·re·sha·'im,
ja synninharjoittajille

[H408](#)

'al-
älkää

[H7311](#)

ta·ri·mu
korottako

קָרוּ:

[H7161](#)

ka·ren.
voimaanne

⁵ עֲתֶק: בְּצִוָּאר תִּדְבְּרוּ קִרְנֶכֶם לְמָרוֹם תִּרְיָמוּ אֶל־

[H408](#)

'al-
älkää

[H7311](#)

ta·ri·mu
nostako

[H4791](#)

lam·ma·rom
korkealle

[H7161](#)

kar·ne·chem;
valtaanne

[H1696](#)

te·dab·be·ru
ja puhuko

[H6677](#)

ve·tzav·var
niskoitellen

[H6277](#)

'a·tak.
röyhkeästi

⁶ הָרִים: מִמֶּדְבָּר וְלֹא וּמִמֶּעֶרֶב מִמּוֹצָא לֹא כִי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo
ei

[H4161](#)

mi·mo·tza
tule apu idästä

[H4628](#)

u·mi·ma·'a·rav;
ei lännestä

[H3808](#)

ve·lo,
eikä

[H4057](#)

mi·mid·bar
erämaasta

[H7311](#)

ha·rim.
vuoristoisesta

⁷ יָרִים: וְזֶה יִשְׁפִּיל זֶה שֹׁפֵט אֱלֹהִים כִּי-

[H3588](#)

ki-sillä

[H430](#)

E·LO·HIM Jumala tuomitsee

[H8199](#)

sho·fet; zeh

[H2088](#)

kenen

[H8213](#)

jash·pil, alentaa

[H2088](#)

ve·zeh ja toisen

[H7311](#)

ja·rim. korottaa

⁸ מִסֶּרְמָלָא חֲמַר וַיִּין יְהוָה בְּיַד־ כּוֹס כִּי

[H3588](#)

ki-sillä

[H3563](#)

chos malja on

[H3027](#)

be·jad- kädessä

[H3068](#)

JAH·WEH JAHWEH HERRAN

[H3196](#)

ve·ja·jin ja viiniä

[H2560](#)

cha·mar vaahtoavaa

[H4392](#)

ma·le täynnä

[H4538](#)

me·sech sekoitettua

וַיִּגֵּר אֶרֶץ מִזְהָ שְׂמֶרִיָּה כֹּל יִשְׁתּוּ יִמְצוּ

[H5064](#)

vai·jag·ger ja Hän vuodattaa sen joka

[H2088](#)

miz·zeh

[H389](#)

'a·chosh- todella täytyy

[H8105](#)

ma·rei·ha pohjasakkaan myöten

[H4680](#)

jim·tzu tyhjäksi

[H8354](#)

jish·tu; juoda

[H3605](#)

kol, kaikkien

רְשָׁעִי: אֶרֶץ:

[H7563](#)

rish·'ei-synninharjoittajien

[H776](#)

'a·retz. maan päällä

⁹ יַעֲקֹב: לֵאלֹהֵי אֲזַמְרָה לְעַלְמִם אֲגִיד וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni mutta minä julistan

[H5046](#)

'ag·gid

[H5769](#)

le·'o·lam; iankaikkisesti

[H2167](#)

'a·zam·me·rah, ylistän

[H430](#)

IE·LO·HEI ELOHEI Jumalaa

[H3290](#)

Ja·'a·kov. Jaakobin

¹⁰ צִדִּיק: קִרְנוֹת תְּרוֹמָמָה אֲגַדֵּעַ רְשָׁעִים קִרְנֵי וְכָל־

[H3605](#)

ve·chol ja kaiken

[H7161](#)

kar·nei

[H7563](#)

re·sha·'im jumalattomien

[H1438](#)

'a·gad·de·a'; minä katkaisen

[H7311](#)

te·ro·mam·nah, mutta nostan

[H7161](#)

kar·not

[H6662](#)

tzad·dik. vanhurskaiden

¹ בִּיהוּדָה נֹדַע נְשִׁיר: לְאַסָּף מִזְמוֹר בְּנִגִּינֹת לַמִּנְצַח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not;
jousisoittimille

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H623](#)

le·'A·saf
Asafin

[H7892](#)

shir.
laulu

[H3045](#)

no·da'
tunnetaan

[H3063](#)

bi·Jhu·dah
Jehudassa

שְׁמוֹ: גָּדוֹל בְּיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala

[H3478](#)

be·Is·ra·'el,
Israelissa

[H1419](#)

ga·dol
suuri on

[H8034](#)

she·mo.
Hänen nimensä

² בְּצִיּוֹן: וּמַעֲוֹנָתוֹ סֵכוֹ בְּשָׁלֵם וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi
ja on

[H8004](#)

ve·Sha·lem
Shalemissa

[H5520](#)

suk·ko;
Hänen majansa ja asuinsijansa

[H4585](#)

u·me·'o·na·to

[H6726](#)

ve·Tzi·jon.
Tzionissa

³ וּמִלְחָמָה וְחָרֵב מָגֵן קִשְׁתֹּת רֶשֶׁפִּי־ שִׁבַּר שָׁמָּה

[H8033](#)

mah
sieltä

[H7665](#)

shib·bar
Hän sammuttaa

[H7565](#)

rish·fei-
palavat

[H7198](#)

ka·shet;
nuolet

[H4043](#)

ma·gen
kilvet

[H2719](#)

ve·che·rev
miekan

[H4421](#)

u·mil·cha·mah
ja sodan

סֵלָה:

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

⁴ טָרַף: מִהָרִי־ אֲדִיר אֶתְהַנָּאוֹר

[H215](#)

na·'or
Valkeus

[H859](#)

'at·tah
sinä olet

[H117](#)

'ad·dir,
suurempi kuin

[H2042](#)

me·har·rei-
vuoret

[H2964](#)

ta·ref.
ryöstön

⁵ וְלֹא־ שִׁנָּתָם נָמוּ לֵב אֲבִירִי אֲשֶׁתוֹלְלוּ

[H7997](#)

'esh·tol·lu
ovat joutuneet

[H47](#)

'ab·bi·rei
saaliiksi

[H3820](#)

lev
vahvat

[H5123](#)

na·mu
sydämeltään he ovat vaipuneet

[H8142](#)

she·na·tam;
uneen

[H3808](#)

ve·lo-
eikä

יְדִיָּהֶם: חֵיל אֲנָשֵׁי־ כָּל־ מָצְאוּ

[H4672](#)

ma·tze·'u
ole löytänyt kukaan

[H3605](#)

chol
ihminen

[H582](#)

'an·shei-
voimaa

[H2428](#)

cha·jil
käsistään

[H3027](#)

je·dei·hem.

⁶ וְסוֹסִים וְרֶכֶב נִרְדָּם יַעֲקֹב אֱלֹהֵי מַגְעֶרְתְּךָ
[H1606](#) [H430](#) [H3290](#) [H7290](#) [H7393](#) [H5483](#)
mig·ga·'a·ra·te·cha 'E·LO·HEI Ja·'a·kov; nir·dam, ve·re·chev va·sus.
sinun nuhtelustasi ELOHEI Jumala Jaakobin ovat vaipuneet uneen vaunut ja hevoset

⁷ אֶפְרָיִם מֵאֵז לִפְנֵיךָ יַעֲמֹד וּמִי־אֶתָּה נֹרָא אֶתָּה
[H859](#) [H3372](#) [H859](#) [H4310](#) [H5975](#) [H6440](#) [H227](#) [H639](#)
'at·tah no·ra 'at·tah, u·mi- ja·'a·mod le·fa·nei·cha, me·'az 'ap·pe·cha.
sinä olet pelättävä sinun kuka voi seisoa kasvojesi edessä silloin kun suutut

⁸ וְשָׁקֵטָה: יִרְאֶה אֶרֶץ דִּין הַשְּׁמֵעַת מִשְׁמַיִם
[H8064](#) [H8085](#) [H1779](#) [H776](#) [H3372](#) [H8252](#)
mish·sha·ma·jim hish·ma'ta din; 'e·retz ja·re·'ah ve·sha·ka·tah.
taivaasta julistat tuomiosi maa pelkää ja on hiljaa

⁹ אֶרֶץ עֲנִיִּי כֹל־לְהוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים לַמִּשְׁפָּט בְּקוֹם־
[H6965](#) [H4941](#) [H430](#) [H3467](#) [H3605](#) [H6035](#) [H776](#)
be·kum- lam·mish·pat E·LO·HIM; le·ho·shi·a' kol- 'an·vei- 'e·retz
nousee tuomiolle ELOHIM Jumala pelastaakseen kaikki nöyrät maan

סְלָה:
[H5542](#)
Se·lah.
Selah

¹⁰ תַּחֲגֹר: חֲמַת שְׂאֵרִית תּוֹדֶךָ אָדָם חֲמַת כִּי־
[H3588](#) [H2534](#) [H120](#) [H3034](#) [H7611](#) [H2534](#) [H2296](#)
ki- cha·mat 'a·dam to·de·ka; she·'e·rit che·mot tach·gor.
sillä vihan ihmisen painat alas lopun vihastasi sinä hillitset

¹¹ כֹּל־ אֱלֹהֵיכֶם לִיהוָה וְשַׁלְמוּ נִדְרוֹ
[H5087](#) [H7999](#) [H3068](#) [H430](#) [H3605](#)
ni·da·ru ve·shal·le·mu JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM kol-
tehkää lupauksia ja täyttäkää ne JAHWEH HERRALLE ELOHEICHEM Jumalallenne kaikki

לְמוֹרָא: שְׂשֵׁי יוֹבִילוֹ סְבִיבִיו
[H5439](#) [H2986](#) [H7862](#) [H4172](#)
se·vi·vav; jo·vi·lu shai lam·mo·ra.
Hänen ympärillään tuokaa lahjoja peläten

¹² אֶרֶץ: לְמַלְכֵי־ נוֹרָא נְגִידִים רוּחַ יְבֻצֹר

[H1219](#)

jiv·tzor

Hän ottaa

[H7307](#)

ru·ach

hengen

[H5057](#)

ne·gi·dim;

ruhtinailta

[H3372](#)

no·ra,

Häntä on pelättävä kuninkaiden

[H4428](#)

le·mal·chei-

[H776](#)

'a·retz.

maan

¹ קוֹלִי מִזְמוֹר: לְאַסָּף (ק יְדוּתוֹן) (כ יְדִיתוֹן) עַל־ לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach 'al-
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

je·di·tun

ch

[H3038](#)

je·du·tun,
Jedutunille

q

[H623](#)

le·A·saf
Asafin

[H4210](#)

miz·mor.
psalmi

[H6963](#)

ko·li
ääneen

אֵלִי: וְהֶאֱזִין אֲלֵהֶם אֵל־ קוֹלִי וְאַצְעָקָה אֲלֵהֶם אֵל־

[H413](#)

'el-
puoleen

[H430](#)

E·LO·HIM

[H6817](#)

ve·etz·'a·kah;

Jumalan minä huudan

[H6963](#)

ko·li

äänelläni puoleen

[H413](#)

'el-

puoleen

[H430](#)

E·LO·HIM,

Jumalan ja Hän kuuli

[H238](#)

ve·ha·'a·zin

minua

[H413](#)

'e·lai.

וְלֹא נִגְרָה לַיְלָה יְדִי דְרָשְׁתִּי אֲדָנִי צָרְתִּי בַיּוֹם

[H3117](#)

be·jom

päivänä

[H6869](#)

tza·ra·ti

ahdistukseni

[H136](#)

A·DO·NAI

Herraa minä etsin

[H1875](#)

da·ra·she·ti

minä etsin

[H3027](#)

ja·di

käteni

[H3915](#)

laj·lah

yöllä

[H5064](#)

nig·ge·rah

oli ojennettuna

[H3808](#)

ve·lo

enkä

נִפְשִׁי: הִנָּחֵם מֵאַנָּה תִּפּוֹג

[H6313](#)

ta·fug;

hellittänyt

[H3985](#)

me·'a·nah

kieltäytyi

[H5162](#)

hin·na·chem

lohdusta

[H5315](#)

naf·shi.

sieluni

רוּחִי וְתַתְּעִטֵּף אֲשִׁיחָה וְאַהֲמִיָּה אֲלֵהֶם אֲזַכְּרָה

[H2142](#)

'ez·ke·rah

muistin

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa ahdistuin

[H1993](#)

ve·'e·he·ma·jah;

ahdistuin

[H7878](#)

'a·si·chah

ja valitin

[H5848](#)

ve·tit·'at·tef

oli heikko

[H7307](#)

ru·chi

henkeni

סֵלָה:

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁴ אֲדַבֵּר: וְלֹא נִפְעַמְתִּי עֵינִי שְׁמֵרוֹת אַחֲזָתִי

[H270](#)

'a·chaz·ta

sinä pidit

[H8109](#)

she·mu·rot

silmäluomeni

[H5869](#)

'ei·nai;

silmieni

[H6470](#)

nif·'am·ti,

hereillää

[H3808](#)

ve·lo

enkä

[H1696](#)

'a·dab·ber.

voi puhua

⁵ עוֹלָמִים: שָׁנוֹת מִקֶּדֶם יָמִים חֲשַׁבְתִּי

[H2803](#)

chish·shav·ti

ajattelin

[H3117](#)

ja·mim

päiviä

[H6924](#)

mik·ke·dem;

menneitä

[H8141](#)

not,

vuosia

[H5769](#)

o·la·mim.

muinaisia

⁶ וַיַּחַפֵּשׂ אֲשִׁיחָה לְבָבִי עִם־ בְּלִילָה נְגִינָתִי אֶזְכְּרָה ^{H2142} 'ez-ke-rah muistan ^{H5058} ne-gi-na-ti, lauluni ^{H3915} bal-la-je-lah yöllä ^{H5973} 'im- ^{H3824} le-va-vi sydämessäni puhun ^{H7878} 'a-si-chah; ^{H2664} vaj-chap-pes tutkiskelee tarkoin

רוּחִי:

^{H7307} ru-chi.
henkeni

⁷ עוֹד: לְרִצּוֹת יִסִּיף וְלֹא־ אֲדֹנִי יִזְנַח הַלְעוֹלָמִים

^{H5769} hal-'o-la-mim iankaikkisesti ^{H2186} jiz-nach ^{H136} 'A·DO·NAI; ^{H3808} ve-lo- ^{H3254} jo-sif ^{H7521} lir-tzot ^{H5750} od. enää hylkääkö ADONAI Herra ja ei osoita laupeutta

⁸ וְדֹר: לְדֹר אֶמֶר גָּמַר חֶסְדּוֹ לִנְצַח הָאָפֶס

^{H656} he-'a-fes onko lakannut ainiaan ^{H5331} la-ne-tzach ^{H2617} chas-do; ^{H1584} ga-mar ^{H562} 'o-mer, ^{H1755} le-dor ^{H1755} va-dor. Hänen armonsä loppunut Hänen puheensa sukupolvesta sukupolveen

⁹ סֶלָה: רַחֲמָיו בְּאֵף קִפֵּץ אִם־ אֵל חַנּוּת הַשָּׁכַח

^{H7911} ha-sha-chach onko unohtanut olla armollinen EL Jumala onko ^{H2589} chan-not ^{H410} 'EL; ^{H518} 'im- ^{H7092} ka-fatiz ^{H639} be-'af, ^{H7356} ra-cha-mav ^{H5542} Se-lah. sulkenut vihassaan armonsä Selah

¹⁰ עֲלִיּוֹן: יְמִין שְׁנוֹת הָיָא חֲלוּתִי וְאֶמֶר

^{H559} va-'o-mar minä sanoin on heikkouteni minun ^{H2470} chal-lo-ti ^{H1931} hi; ^{H8141} not, ^{H3225} je-min ^{H5945} EL·JON. vuoteni oikea käsi Jumala Korkein

¹¹ אֶזְכְּרָה כִּי־ יְהִי מַעַלְלֵי־ (ק) אֶזְכֹּר (כ אֶזְכִּיר)

^{'az-kir} ^{ch} ^{H2142} 'ez-kor minä muistelen ^q ^{H4611} ma-'al-lei- ^{H3050} JAH; ^{H3588} ki- ^{H2142} 'ez-ke-rah muistan JAHIN HERRAN sillä

פְּלֶאָר: מִקְדָּם

^{H6924} mik-ke-dem entiset ^{H6382} pil-'e-cha. ihmeesi

¹² אֲשִׁיחָה: וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ פָּעַלְךָ בְּכָל־ וְהִגִּיתִי

[H1897](#)

ve·ha·gi·ti
minä puhun

[H3605](#)

ve·chol·
kaikista

[H6467](#)

po·'o·le·cha;
teoistasi

[H5949](#)

u·va·'a·li·lo·tei·cha
ja tekojasi

[H7878](#)

'a·si·chah.
mietiskelen

¹³ אֵל גָּדוֹל אֵל מִי־ דֶּרֶךְךָ בִּקְדָשׁ אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H6944](#)

bak·ko·desh
pyhydessä on

[H1870](#)

dar·ke·cha; mi-
sinun tiesi

[H4310](#)

'EL
kuka on EL

[H410](#)

Jumala

[H1419](#)

ga·dol,
niin suuri

כֹּאֱלֹהִים:

[H430](#)

KE·LO·HIM.

ELOHIM kuin Jumalamme meidän

¹⁴ עֲזָרָה: בְּעַמִּים הוֹדַעְתָּ פֶּלֶא עֲשֵׂה הָאֵל אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah
Sinä olet

[H410](#)

ha·'EL
EL Jumala

[H6213](#)

'o·seh
joka teet

[H6382](#)

fe·le;
ihmeitä

[H3045](#)

ho·da'ta
sinä olet ilmoittanut

[H5971](#)

va·'am·mim
keskuudessa

[H5797](#)

'uz·ze·cha.
kansojen voimasi

¹⁵ סֵלָה: וַיּוֹסֶף יַעֲקֹב בְּנֵי־ עַמָּךְ בִּזְרוֹעַ גְּאֻלָּתְךָ

[H1350](#)

ga·'al·ta
sinä olet lunastanut

[H2220](#)

biz·ro·a'
käsivarrellasi

[H5971](#)

'am·me·cha; be·nei-
kansasi

[H1121](#)

lapset

[H3290](#)

Ja·'a·kov
Jaakobin

[H3130](#)

ve·jo·sef
ja Josefin

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

¹⁶ יִרְגְּזוּ־אֵף יִחִילוּ מַיִם רָאוּךְ אֱלֹהִים מַיִם רָאוּךְ

[H7200](#)

ra·'u·cha
näktivät sinut

[H4325](#)

ma·jim
vedet

[H430](#)

'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H7200](#)

ra·'u·cha
näktivät

[H4325](#)

ma·jim
vedet

[H2342](#)

ja·chi·lu;
ne pelkäävät

[H637](#)

'af,
sinua myös

[H7264](#)

jir·ge·zu
vapisevat

תַּהֲמוֹת:

[H8415](#)

te·ho·mot.
syvyydet

¹⁷ הִצָּצִיךָ אֶף־ שְׁחָקִים נָתַנּוּ קוֹל עֲבוֹת מַיִם זָרְמוּ

[H2229](#)

zo·re·mu
vuodattivat vettä

[H4325](#)

ma·jim
pilvet

[H5645](#)

a·vot,
pilvet

[H6963](#)

kol
äänensä

[H5414](#)

na·te·nu
antoivat kuulua

[H7834](#)

she·cha·kim;
pilvet

[H637](#)

'af-
myös

[H2687](#)

cha·tza·tzei·cha,
sinun nuolesi

יִתְהַלְכוּ:

[H1980](#)

jit·hal·la·chu.
lähtivät liikkeelle

¹⁸ רָגַזְה תִּבֵּל בְּרָקִים הָאִירוּ בַּגָּלָל רַעְמָךְ קוֹל

[H6963](#)

kol
ääni

[H7482](#)

ra'am·cha
ukkosen

[H1534](#)

bag·gal·gal,
myrskyssä kuului

[H215](#)

he'i·ru

ja valaisivat

[H1300](#)

ve·ra·kim
salamat

[H8398](#)

te·vel;
maailmaa vapisi

[H7264](#)

ra·ge·zah

הָאָרֶץ: וְתִרְעַשׁ

[H7493](#)

vat·tir·'ash
ja järisi

[H776](#)

ha'a·retz.
maa

¹⁹ רַבִּים בְּמִים (קִשְׁבִּילָךְ) (כּ וְשִׁבִּילָיִךְ) דֶּרֶךְךָ בָּיִם

[H3220](#)

bai·jam
meressä on tiesi

[H1870](#)

dar·ke·cha,

u·she·vi·lei·cha

ch

[H7635](#)

u·she·vi·le·cha
ja polkusi

q

[H4325](#)

be·ma·jim
vesissä

[H7227](#)

rab·bim;
suurissa

נִדְעוּ: לֹא יַעֲקֹבוֹתֶיךָ

[H6119](#)

ve'ik·ke·vo·tei·cha, lo
sinun askeleitasi ei

[H3808](#)

lo

[H3045](#)

no·da·'u.
tunneta

²⁰ וְאַהֲרֹן: מֹשֶׁה בְּיָד־ עֲמָךְ כִּצְאֹן נְחִית

[H5148](#)

na·chi·ta
sinä johdatit

[H6629](#)

chatz·tzon

[H5971](#)

'am·me·cha;
kansaasi

[H3027](#)

be·jad-
kädellä

[H4872](#)

Mo·sheh
Moshen

[H175](#)

ve·A·ha·ron.
ja Aharonin

¹ אֲזַנְכֶם הִטּוּ תוֹרָתִי עַמִּי הָאֲזִינָה לְאַסֵּף מִשְׁכִּיל^{H4905} mas·kil, opetus
 H623 le·'A·saf Asafin
 H238 ha·'a·zi·nah kuule
 H5971 'am·mi kansani
 H8451 to·ra·ti; minun opetustani
 H5186 hat·tu kallistakaa
 H241 'a·ze·ne·chem, korvanne

פִּי: לֹא־מִרִּי^{H561} le·'im·rei- sanoille
 H6310 fi. suuni

² קָדָם: מִנִּי־חֵידוֹת אֲבִיעָה פִּי בְּמִשַּׁל אֶפְתָּחָה^{H6605} 'ef·te·chah minä avaan
 H4912 ve·ma·shal vertauksin
 H6310 pi; suuni
 H5042 'ab·bi·'ah ja vuodatan
 H2420 chi·dot, arvoituksia
 H4480 min·ni- ulos
 H6924 ke·dem. muinaisilta ajoilta

³ לָנוּ: סִפְרוּ־אֲבוֹתֵינוּ וַיִּדְעֻם שָׁמַעְנוּ אֲשֶׁר^{H834} 'a·sher joita
 H8085 ma·'nu olemme kuulleet ja tunteneet
 H3045 van·ne·da·em; va·'a·vo·tei·nu, joita isämme
 H1
 H5608 sip·pe·ru- ovat kertoneet meille
 H0 la·nu.

⁴ מִסִּפְרִים אַחֲרוֹן לְדֹר מִבְּנֵיהֶם נִכְחַד לֹא^{H3808} lo emme
 H3582 ne·cha·ched salaa niitä
 H1121 mib·be·nei·hem, lapsiltamme
 H1755 le·dor myös sukupolvelle viimeiselle
 H314 a·cha·ron, viiimeiselle
 H5608 me·sap·pe·rim kerromme

עָשָׂה: אֲשֶׁר וְנִפְלְאוֹתָיו וַעֲזוֹזוֹ יְהוָה תִּהְיוּ^{H8416} te·hil·lot ylistäen
 H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA
 H5807 ve·'e·zu·zo Hänen voimaansa ja ihmeellisiä tekojaan
 H6381 ve·nif·le·'o·tav, jotka
 H834 'a·sher
 H6213 'a·sah. Hän on tehnyt

⁵ אֲשֶׁר בְּיִשְׂרָאֵל שֵׁם וְתוֹרָה בְּיַעֲקֹב עֲדוֹת וַיָּקָם^{H6965} vai·ja·kem sillä nousee todistaja
 H5715 'e·dut
 H3290 be·ja·'a·ko, Jaakobissa
 H8451 ve·to·rah ja laki
 H7760 sam on säädetty
 H3478 be·ls·ra·'el Israelissa
 H834 'a·sher jonka

לְהוֹדִיעַם אֲבוֹתֵינוּ אֶת־צִוָּה לְבִנֵּיהֶם:^{H6680} tziv·vah Hän on määrännyt ET
 H853 'et-
 H1 a·vo·tei·nu; isillemme
 H3045 le·ho·di·'am, tehdäksemme sen tunnetuksi
 H1121 liv·nei·hem. lapsillemme

⁶ וַיִּסְפְּרוּ אֲקָמוּ וַיֵּלְדוּ בָּנִים אַחֲרוֹן דָּוָר יִדְעוּ לְמַעַן
[H4616](#) [H3045](#) [H1755](#) [H314](#) [H1121](#) [H3205](#) [H6965](#) [H5608](#)
 le·ma'·an je·de·'u dor 'a·cha·ron ba·nim jiv·va·le·du; ja·ku·mu, vi·sap·pe·ru
 siksi että tuntisi sukupolvi viimeinenkin lapset jotka syntyvät nousisivat ja julistaisivat ne

לְבָנֵיהֶם:

[H1121](#)
 liv·nei·hem.
 lapsilleen

⁷ אֵל מֵעַלְלִי־ וְשָׁכְחוּ וְלֹא כָסְלָם בְּאֱלֹהִים וַיִּשְׁיִמוּ
[H7760](#) [H430](#) [H3689](#) [H3808](#) [H7911](#) [H4611](#) [H410](#)
 ve·ja·si·mu vE·LO·HIM, kis·lam ve·lo jish·ke·chu ma'·al·lei- 'EL;
 panemaan ELOHIM Jumalaan luottamuksensa eivätkä unohtaisi tekoja EL Jumalan

וּמִצְוֹתָיו יִנְצְרוּ:

[H4687](#) [H5341](#)
 u·mitz·vo·tav jin·tzo·ru.
 vaan Hänen käskynsä pitävät

⁸ הֵכִין לֹא־ דָּוָר וּמַלְאָה סוֹרֵר דָּוָר כְּאֲבוֹתָם יְהִיוּ וְלֹא
[H3808](#) [H1961](#) [H1](#) [H1755](#) [H5637](#) [H4784](#) [H1755](#) [H3808](#) [H3559](#)
 ve·lo jih·ju ka'·a·vo·tam, dor so·rer u·mo·reh dor lo- he·chin
 eivätkä olisi kuin isänsä sukupolvi kapinoiva ja tottelematon sukupolvi joka ei ollut luja

רוּחוֹ: אֵל אֶת־ נְאֻמָּנָה וְלֹא־ לְבוֹ

[H3820](#) [H3808](#) [H539](#) [H853](#) [H410](#) [H7307](#)
 lib·bo; ve·lo- ne'·em·nah 'et- 'EL ru·cho.
 sydämetään eikä ollut uskollinen ET EL Jumalalle hengeltään

⁹ בָּיָוֹם הִפְּכוּ קִשְׁתׁ רֹמִי־ נוֹשְׁקֵי אֶפְרַיִם בָּנֵי־
[H1121](#) [H669](#) [H5401](#) [H7411](#) [H7198](#) [H2015](#) [H3117](#)
 be·nei- 'Ef·ra·im, no·she·kei ro·mei- ka·shet; ha·fe·chu, be·jom
 lapset Efraimin aseistautuneina jotka ampuivat jousilla kääntyivät pakoon päivänä

קָרָב:

[H7128](#)
 ke·rav.
 taistelun

¹⁰ לָלֶכֶת: מֵאֲנוּ אֲבֹתָוֹרְתוֹ אֱלֹהִים בְּרִית שְׁמָרוּ לֹא

[H3808](#) [H8104](#) [H1285](#) [H430](#) [H8451](#) [H3985](#) [H1980](#)
 lo me·ru be·rit E·LO·HIM; u·ve·to·ra·to, me'·a·nu la·le·chet.
 eivät he pitäneet liittoa ELOHIM Jumalan ja laissa kieltäytyivät kulkemasta

¹¹ הָרָאִם: אֲשֶׁר וְנִפְלְאוֹתָיו עָלֵינוּ וַיִּשְׁכְּחוּ.

[H7911](#)

vai-jish-ke-chu
he unohtivat

[H5949](#)

a-li-lo-tav;
Hänen tekonsa

[H6381](#)

ve-nif-le-o-tav,
ja ihmeensä

[H834](#)

'a-sher
jotka

[H7200](#)

her'am.
Hän oli heille osoittanut

¹² צֶעַן: שִׁדְהַּ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ פֶּלֶא עֲשֵׂה אֲבוֹתָם נָגֵד

[H5048](#)

ne-ged
edessä isien

[H1](#)

a-vo-tom

[H6213](#)

'a-sah
Hän teki

[H6382](#)

fe-le;
ihmeitä

[H776](#)

be'e-retz
maassa

[H4714](#)

Mitz-ra-im
Egyptin

[H7704](#)

se-deh-
tasangolla

[H6814](#)

Tzo'an.
Tzoanin

¹³ נָד: כְּמוֹ מַיִם וַיָּצַב וַיַּעֲבִירָם יָם בְּקַעַ

[H1234](#)

ba-ka'
Hän jakoi meren

[H3220](#)

jam

[H5674](#)

vai-ja'a-vi-rem;
ja he kulkivat sen läpi ja Hän seisautti vedet

[H5324](#)

vai-jatz-tzev-

[H4325](#)

ma-jim

[H3644](#)

ke-mov-

[H5067](#)

ned.
muuriksi

¹⁴ אִישׁ: בְּאֹר הַלֵּילָה וְכָל יוֹמָם בָּעֵנָּ וַיִּנָּחֵם

[H5148](#)

vai-jan-chem
Hän johdatti heitä pilvessä

[H6051](#)

be'a-nan

[H3119](#)

jo-mam;
päivällä

[H3605](#)

ve-chol
ja koko

[H3915](#)

hal-laj-lah,
yön

[H216](#)

be'or
valossa

[H784](#)

'esh.
tulen

¹⁵ רָבָה: כְּתֵהֲמוֹת וַיִּשְׁק בַּמִּדְבָּר צָרִים יִבְקַעַ

[H1234](#)

je-vak-ka'
Hän halkaisi

[H6697](#)

tzu-rim
kalliot

[H4057](#)

bam-mid-bar;
erämaassa

[H8248](#)

vai-jashk,
ja antoi juotavaa syvyyksistä

[H8415](#)

kit-ho-mot

[H7227](#)

rab-bah.
suurista

¹⁶ מַיִם: כְּנִהְרוֹת וַיֹּרֵד מִסְלַע נוֹזְלִים וַיִּוצֵא

[H3318](#)

vai-jo-tzi
Hän toi ulos

[H5140](#)

noz-lim
virtoja

[H5553](#)

mis-sa-la';
kalliosta

[H3381](#)

vai-jo-red
ja vuosi

[H5104](#)

kan-ne-ha-rot
virtanaan

[H4325](#)

ma-jim.
vettä

¹⁷ עָלִיוֹן לְמִרוֹת לוֹ לַחֲטָא־ עוֹד וַיִּוְסִיפוּ

[H3254](#)

vai-jo-si-fu
ja edelleen

[H5750](#)

od
yhä

[H2398](#)

la-cha-to-
he tekivät syntiä he

[H0](#)

lo;

[H4784](#)

lam-rot
vihoittivat

[H5945](#)

EL-JON,
ELJON Jumalan Korkeimman

בְּצִיָּה:

[H6723](#)

batz-tzi-jah.
erämaassa

¹⁸ לִנְפֹשָׁם: אָכַל לֶשְׂאֵל- בְּלִבָּם אֵל וַיִּנְסוּ-¹⁸

[H5254](#)

vaj·nas·su-

he kiusasivat

[H410](#)

'EL

EL Jumalaa sisimmässään

[H3824](#)

bil·va·vam;

pyytämällä

[H7592](#)

lish·'ol-

voiko

[H400](#)

'o·chel

ruokaa

[H5315](#)

le·naf·sham.

himoonsa

שָׁלְחָן לַעֲרֹךְ אֵל הַיּוֹכֵל אָמְרוּ בְּאֱלֹהִים וַיְדַבְּרוּ-¹⁹

[H1696](#)

vaj·dab·be·ru,

he puhuivat vastaan

[H430](#)

bE·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa sanoen

[H559](#)

'a·me·ru

sanoen

[H3201](#)

ha·ju·chal

voiko

[H410](#)

'EL;

EL Jumala kattaa

[H6186](#)

la·'a·roch

la·'a·roch

[H7979](#)

le·chan,

pöydän

בְּמִדְבָּר:

[H4057](#)

bam·mid·bar.

erämaassa

הִגַּם- יִשְׁטְפוּ וַיִּחַלְּוּ מִיָּם וַיִּזְוּבוּ צוּר הַכָּה- הֵן²⁰

[H2005](#)

hen

katso

[H5221](#)

hik·kah-

Hän löi

[H6697](#)

tzur

kallioon

[H2100](#)

vai·ja·zu·vu

ja virtasivat

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H5158](#)

u·ne·cha·lim

ja purot

[H7857](#)

jish·to·fu

virtasivat

[H1571](#)

ha·gam-

niin myös

לַעֲמֹ: שָׂאֵר יָכִין אִם- תֵּת יוֹכֵל לָחֶם

[H3899](#)

le·chem

leipää

[H3201](#)

ju·chal

voiko Hän antaa

[H5414](#)

tet;

ja

[H518](#)

'im-

ja

[H3559](#)

ja·chin

toimittaa lihaa

[H7607](#)

she·'er

lihaa

[H5971](#)

le·am·mo.

kansalleen

נִשְׁקָה וְאֵשׁ וַיִּתְּעַבֵּר יְהוָה שָׁמַע לָכֵן²¹

[H3651](#)

la·chen

kun

[H8085](#)

sha·ma'

sen kuuli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5674](#)

vai·jit·'ab·bar

leimahti Hänen vihansa tuli

[H784](#)

ve·esh

tuli

[H5400](#)

nis·se·kah

syttyi

בְּיִשְׂרָאֵל: עָלָה אֶף וְגַם- בְּיַעֲקֹב

[H3290](#)

ve·'Ja·'a·kov;

vastaan Jaakobia ja myös

[H1571](#)

ve·gam-

Hänen vihansa

[H639](#)

'af,

nousi

[H5927](#)

'a·lah

vastaan

[H3478](#)

ve·'Is·ra·'el.

vastaan Israelia

בָּטְחוּ וְלֹא בְּאֱלֹהִים הֶאֱמִינוּ לֹא כִי²²

[H3588](#)

ki

koska

[H3808](#)

lo

eivät

[H539](#)

he·'e·mi·nu

he uskoneet

[H430](#)

bE·LO·HIM;

ELOHIM Jumalaan

[H3808](#)

ve·lo

eivätkä

[H982](#)

va·te·chu,

luottaneet heidän

בִּישׁוּעָתוֹ:

[H3444](#)

bi·Jshu·'a·to.

Pelastajaansa / Jeshuaan

23 פֶּתַח: שָׁמַיִם וְדִלְתִי מִמַּעַל שְׁחָקִים וַיֵּצֵא

[H6680](#)

vaj·tzav

Hän käski pilviä

[H7834](#)

she·cha·kim

[H4605](#)

mi·ma·'al;

korkeudessa ja ovet

[H1817](#)

ve·dal·tei

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaan

[H6605](#)

pa·tach.

avasi

24 לָמֹ: נָתַן שָׁמַיִם וְדָגַן לֶאֱכֹל מִן עֲלֵיהֶם וַיִּמְטֵר

[H4305](#)

vai·jam·ter

ja satoi

[H5921](#)

'a·lei·hem

heille

[H4478](#)

man

mannaa syötäväksi

[H398](#)

le·e·chol;

[H1715](#)

u·de·ga·no·sha·

ja viljaa

[H8064](#)

ma·jim,

taivaan

[H5414](#)

na·tan

Hän antoi heille

[H0](#)

la·mo.

25 לְשִׁבַּע: לָהֶם שָׁלַח צִידָה אִישׁ אָכַל אֲבִירִים לֶחֶם

[H3899](#)

le·chem

leipää

[H47](#)

'ab·bi·rim

enkeliä

[H398](#)

'a·chal

söi

[H376](#)

'ish;

ihminen

[H6720](#)

tzei·dah

ruokaa

[H7971](#)

sha·lach

Hän lähetti heille

[H1992](#)

la·hem

heille

[H7648](#)

la·soa'.

yltäkyllin

26 תִּימָן: בָּעֶזָא וַיִּנְהַג בְּשָׁמַיִם קָדִים יָסַע

[H5265](#)

jas·sa'

Hän nosti itätuulen

[H6921](#)

ka·dim

[H8064](#)

bash·sha·ma·jim;

taivaalla

[H5090](#)

vaj·na·heg

ja toi

[H5797](#)

be·'uz·zo

voimallaan etelätuulen

[H8486](#)

tei·man.

27 כָּנָף: עֹרֵף לְמִים וְכַחֲסֹל שָׂאָר כְּעָפָר עֲלֵיהֶם וַיִּמְטֵר

[H4305](#)

vai·jam·ter

ja satoi

[H5921](#)

'a·lei·hem

heille

[H6083](#)

ke·a·far

kuin tomua

[H7607](#)

she·er;

lihaa

[H2344](#)

u·che·chol

ja kuin hiekkaa meren

[H3220](#)

jam·mim, of

lintuja

[H5775](#)

ka·naf.

siivekkäitä

[H3671](#)

28 לְמִשְׁכְּנֹתֵינוּ: סָבִיב מִחֲנֵהוּ בְּקֶרֶב וַיִּפֹּל

[H5307](#)

vai·jap·pel

ja putosivat ne keskelle

[H7130](#)

be·ke·rev

[H4264](#)

ma·cha·ne·hu;

leiriä

[H5439](#)

sa·viv,

ympäri

[H4908](#)

le·mish·ke·no·tav.

heidän asumustensa

29 לָהֶם: יָבֹא וְתִאָּוֶתֶם מֵאֵד וַיִּשְׁבְּעוּ וַיֵּאָכְלוּ

[H398](#)

vai·jo·che·lu

he söivät

[H7646](#)

vai·jis·be·'u

ja tulivat kylläisiksi ylen

[H3966](#)

me·'od;

[H8378](#)

ve·ta·'a·va·tam,

ja halunsa mukaan

[H935](#)

ja·vi

Hän antoi heille

[H1992](#)

la·hem.

30 בְּפִיָּהֶם: אָכְלָם עוֹד מִתֵּאָוֶתֶם זָרוּ לֹא־

[H3808](#)

lo-

ei vielä

[H2114](#)

za·ru

ollut tyydytetty

[H8378](#)

mit·ta·'a·va·tam;

heidän himonsa

[H5750](#)

od,

yhä

[H400](#)

'a·che·lam

ruoka oli

[H6310](#)

be·fi·hem.

heidän suussa

³¹ בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וַיְהַרֵּג בָּהֶם עֹלָה אֱלֹהִים וְאַף
[H639](#) [H430](#) [H5927](#) [H0](#) [H2026](#) [H4924](#)
 ve·'af E·LO·HIM 'a·lah va·hem, vai·ja·ha·rog be·mish·man·nei·hem;
 viha ELOHIM Jumalan nousi päälle heidän ja Hän surmasi heistä voimakkaimmat

הִכְרִיעַ: יִשְׂרָאֵל וּבְחוּרֵי
[H970](#) [H3478](#) [H3766](#)
 u·va·chu·rei Is·ra·'el hoch·ri·a'.
 ja nuoret miehet Israelin kaatui maahan

³² הָאֱמִינוּ וְלֹא־ עוֹד חֲטָאוּ־ זֹאת בְּכֹל־
[H3605](#) [H2063](#) [H2398](#) [H5750](#) [H3808](#) [H539](#)
 be·chol zot cha·te·'u- od; ve·lo- he·'e·mi·nu,
 huolimatta kaikesta tästä he tekivät syntiä yhä eivätkä uskoneet

בְּנִפְלְאוֹתָיו:
[H6381](#)
 be·nif·le·'o·tav.
 Hänen ihmetekojaan

³³ בַּבְּהִלָּה: וְשָׁנוּתָם יְמֵיהֶם בַּהֶבֶל וַיִּכַּל־
[H3615](#) [H1892](#) [H3117](#) [H8141](#) [H928](#)
 vaj·chal- ba·he·vel je·mei·hem; u·she·no·tam, bab·be·ha·lah.
 ja Hän lopetti turhuudessa heidän päivänsä ja heidän vuotensa äkilliseen turmioon

³⁴ אֵל: וְשִׁחְרוּ־ וְנָשְׁבוּ וּדְרָשׁוּהוּ הָרָגָם אִם־
[H518](#) [H2026](#) [H1875](#) [H7725](#) [H7836](#) [H410](#)
 'im- ha·ra·gam u·de·ra·shu·hu; ve·sha·vu, ve·shi·cha·ru- 'EL.
 kun Hän oli surmannut heidät silloin he etsivät Häntä kääntyivät ja turvautuivat EL Jumalaan

³⁵ עֲלִיּוֹן וְאֵל צוּרָם אֱלֹהִים כִּי־ וַיִּזְכְּרוּ־
[H2142](#) [H3588](#) [H430](#) [H6697](#) [H410](#) [H5945](#)
 vai·jiz·ke·ru ki- E·LO·HIM tzu·ram; ve·'EL 'EL·JON
 he muistivat että ELOHIM Jumala on heidän kallionsa ja EL Jumala ELJON Jumala Korkein

גֹּאֲלָם:
[H1350](#)
 go·'a·lam.
 on heidän lunastajansa

36 לֹא: יִכְזְבוּ-וְאִבְלְשׁוּם בְּפִיהֶם וַיִּפְתּוּהוּ-

[H6601](#)

vaj-fat-tu-hu

mutta he pettivät Häntä suullaan

[H6310](#)

be-fi-hem;

[H3956](#)

u-vil-sho-nam,

ja kielellään

[H3576](#)

je-chaz-ze-vu-

valehtelivat

[H0](#)

lo.

Hänelle

37 נָאֻמָּנוּ וְלֹא עִמּוֹ נָכוֹן לֹא- וְלִבָּם

[H3820](#)

ve-lib-bom

heidän sisimpänsä ei

[H3808](#)

lo-

[H3559](#)

na-chon

[H5973](#)

im-mo;

ollut suora Hänen kanssaan eivätkä

[H3808](#)

ve-lo

[H539](#)

ne-'em-nu,

he olleet uskollisia

בְּבְרִיתוֹ:

[H1285](#)

biv-ri-to.

Hänen liitossaan

38 וְהִרְבָּה יִשְׁחִית וְלֹא- עוֹן יִכְפֹּר רָחוּם וְהוּא

[H1931](#)

ve-hu

Mutta Hän oli armollinen antoi anteeksi heidän vääryytensä eikä

[H7349](#)

ra-chum

[H3722](#)

je-chap-per

[H5771](#)

'a-von

[H3808](#)

ve-lo-

[H7843](#)

jash-chit

[H7235](#)

ve-hir-bah

tuhonnut heitä monta kertaa

חֲמַתּוֹ: כָּל- יַעִיר וְלֹא- אָפוּ לְהַשִּׁיב

[H7725](#)

le-ha-shiv

Hän käänsi pois vihansa eikä

[H639](#)

ap-po;

[H3808](#)

ve-lo-

[H5782](#)

ja-'ir

syttynyt

[H3605](#)

kol-

koko

[H2534](#)

cha-ma-to.

Hänen kiivautensa

39 יָשׁוּב: וְלֹא הוֹלֵךְ רוּחַ הַמָּה בָּשָׂר כִּי- וַיִּזְכֹּר

[H2142](#)

vai-jiz-kor

Hän muisti että

[H3588](#)

ki-

[H1320](#)

va-sar

lihaa

[H1992](#)

hem-mah;

he ovat

[H7307](#)

ru-ach

henkäys joka menee eikä

[H1980](#)

ho-lech,

[H3808](#)

ve-lo

[H7725](#)

ja-shuv.

palaa

40 בְּיִשְׁמֹן: יַעֲצִיבוּהוּ בַּמִּדְבָּר יִמְרוּהוּ בָמָה

[H4100](#)

kam-mah

kuinka usein he vihoittivat Hänet erämaassa

[H4784](#)

jam-ru-hu

[H4057](#)

vam-mid-bar;

[H6087](#)

ja-'a-tzi-vu-hu,

ja saivat murheelliseksi Hänet maassa autiossa

[H3452](#)

bi-shi-mon.

41 הִתּוּ: יִשְׂרָאֵל וְקִדּוּשׁ אֵל וַיִּנָּסוּ וַיָּשׁוּבוּ-

[H7725](#)

vai-ja-shu-vu

he kääntyivät jälleen ja kiusasivat EL Jumalaa Pyhän

[H5254](#)

vaj-nas-su

[H410](#)

'EL;

[H6918](#)

u-Ke-doosh

[H3478](#)

Is-ra-'el

Israelin

[H8428](#)

hit-vu.

saivat surulliseksi

⁴² מְנִי־פָדֶם אֲשֶׁר־יֹם יְדוֹ אֶת־זָכְרוֹ לֹא־
[H3808](#) [H2142](#) [H853](#) [H3027](#) [H3117](#) [H834](#) [H6299](#) [H4480](#)
 lo- za·che·ru 'et- ja·do; jom, 'asher- pa·dam min·ni-
 eivät he muistaneet ET Hänen kättään sitä päivää jona Hän päästi heidät pois

צָר:
[H6862](#)
 tzar.
 ahdingosta

⁴³ בְּשִׂדֶּה־וְמוֹפֶתִיו אֶתּוֹתָיו בְּמִצְרַיִם שָׁם אֲשֶׁר־
[H834](#) [H7760](#) [H4714](#) [H226](#) [H4159](#) [H7704](#)
 'a·sher- sam be·Mitz·ra·im o·to·tav; u·mof·tav, bis·deh-
 kun Hän oli tehnyt Egyptissä ihmeensä ja tunnustekonsa tasangolla

צֹאן:
[H6814](#)
 Tzo·'an.
 Tzoanin

⁴⁴ וַיִּהְיֶה־וַיִּהְיֶה בַל־וַיִּנְזְלִיָּהֶם וַיֹּאדְרִיָּהֶם לָדָם וַיִּהְיֶה־
[H2015](#) [H1818](#) [H2975](#) [H5140](#) [H1077](#) [H8354](#)
 vai·ja·ha·foch le·dom je·'o·rei·hem; ve·no·ze·lei·hem, bal- jish·ta·jun.
 Hän oli muuttanut vereksi heidän virtansa ja puronsa etteivät he voineet juoda

⁴⁵ וַתִּשְׁחִיתֵם: וַצִּפְרִידֶּעַ וַיֹּאכְלֵם עָרֹב בָּהֶם וַיִּשְׁלַח
[H7971](#) [H0](#) [H6157](#) [H398](#) [H6854](#) [H7843](#)
 je·shal·lach ba·hem a·ro vai·joch·lem; u·tze·far·de·a', vat·tash·chi·tem.
 Hän lähetti heitä vastaan hyönteisparvet heitä syömään ja sammakoita vahingoittamaan heitä

⁴⁶ לְאַרְבֶּה: וַיִּגְיַעַם וַבּוֹלֵם לְחִסִּיל וַיִּתֵּן
[H5414](#) [H2625](#) [H2981](#) [H3018](#) [H697](#)
 vai·jit·ten le·cha·sil je·vu·lam; vi·gi·'am, la·'ar·beh.
 Hän antoi toukille heidän satonsa heidän työnsä heinäsirkoille

⁴⁷ גַּפְנִים בְּבֶרֶד וַהֲרֹג בְּחִנְמָל: וַיִּשְׁקְמוּתָם
[H2026](#) [H1259](#) [H1612](#) [H8256](#) [H2602](#)
 ja·ha·rog bab·ba·rad gaf·nam; ve·shik·mo·tam, ba·cha·na·mal.
 Hän tuhosi raekuuroilla heidän viiniköynnöksensä ja metsäviikunapuut vei kylmyys

⁴⁸ לְרִשְׁפִּים: אִמְקֵיָהֶם בְּעִירָם לְבָרַד וַיִּסְגֹּר

[H5462](#)

vai-jas·ger

Hän löi

[H1259](#)

lab·ba·rad

raekuuroilla

[H1165](#)

be·i·ram;

heidän karjaansa ja heidän kotieläimensä

[H4735](#)

u·mik·nei·hem,

saalamoilla

[H7565](#)

la·re·sha·fim.

saalamoilla

⁴⁹ וַיִּצְרֶה וַיַּזְעֵם עֲבָרָה אֶפֹּו חֲרוֹן בָּם יִשְׁלַח-

[H7971](#)

je·shal·lach-

Hän heitti päälle heidän vihan

[H0](#)

bam

vihaa

[H2740](#)

cha·ron

kiivautensa

[H639](#)

ap·po,

kiivautensa

[H5678](#)

'ev·rah

Hän vuodatti vihansa

[H2195](#)

va·za·'am

ja ahdistamaan

[H6869](#)

ve·tza·rah;

ja ahdistamaan

רָעִים: מִלְאָכִי מִשְׁלַחַת

[H4917](#)

mish·la·chat,

lähetti

[H4397](#)

mal·'a·chei

enkeleitä

[H7451](#)

ra·'im.

pahuuden

⁵⁰ נִפְשָׁם מִמָּוֶת חֲשַׁךְ לֹא- לְאֶפֹּו נְתִיב יִפְלֹס

[H6424](#)

je·fal·les

Hän tasoitti tien

[H5410](#)

na·tiv,

naivaa

[H639](#)

le·ap·po

vihalleen

[H3808](#)

lo-

eikä

[H2820](#)

cha·sach

säästänyt

[H4194](#)

mi·ma·vet

kuolemalta

[H5315](#)

naf·sham;

heidän sieluaan

הִסְגִּיר: לְדָבָר וְחִיתָם

[H2416](#)

ve·chaj·ja·tam,

ja eläimensä heidän ruton

[H1698](#)

lad·de·ver

valtaan antoi

[H5462](#)

his·gir.

valtaan antoi

⁵¹ בְּאֶהְלִי- אֹזְנִים רֵאשִׁית בְּמִצְרַיִם בְּכוֹר כָּל- וַיִּגַּר

[H5221](#)

vai·jach

Hän löi

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1060](#)

be·chor

esikoiset

[H4714](#)

be·Mitz·ra·im;

Egyptissä

[H7225](#)

re·shit

ensihedelmät

[H202](#)

o·nim,

heidän voimansa majoissa

[H168](#)

be·o·ho·lei-

heidän voimansa majoissa

חָם:

[H2526](#)

Cham.

Chamin / Hamin

⁵² בַּמִּדְבָּר: כְּעֶדֶר וַיְנַהֲגֵם עֲמֹו כִצָּאן וַיִּסַּע

[H5265](#)

vai·jas·sa'

mutta lähetti liikkeelle kuin lamfaat kansansa ja johdatti heitä kuin laumaa erämaassa

[H6629](#)

katz·tzon

lamfaat

[H5971](#)

am·mo;

kansansa

[H5090](#)

vaj·na·ha·gem

ja johdatti heitä

[H5739](#)

ka·'e·der,

kuin laumaa

[H4057](#)

bam·mid·bar.

erämaassa

53 תַּיִם: כָּסָה אוֹיְבֵיהֶם וְאֶת־ פָּחָדוֹ וְלֹא לִבָּטַח וַיִּנָּחֵם

[H5148](#)

vai-jan·chem

Hän johti heitä turvallisesti

[H983](#)

la·ve·tach

[H3808](#)

ve·lo

eivätkä

[H6342](#)

fa·cha·du;

he pelänneet ET

[H853](#)

ve·'et

[H341](#)

'oi·vei·hem,

ja viholliset

[H3680](#)

kis·sah

peitti

[H3220](#)

haj·jam.

meri

54 קָנְתָה זֶה הָר־ קִדְשׁוֹ גְּבוּל אֶל־ וַיְבִיֵאֵם

[H935](#)

vaj·vi·'em

ja Hän vei heidät kohti

[H413](#)

'el-

[H1366](#)

ge·vul

aluetta

[H6944](#)

ka·de·sho;

pyhää

[H2022](#)

har-

vuorelle

[H2088](#)

zeh,

tälle

[H7069](#)

ka·ne·tah

jonka oli saanut

יְמִינוֹ:

[H3225](#)

je·mi·no.

Hänen oikea kätensä

55 נָחֳלָה בְּחָבֵל וַיִּפִּילֵם גּוֹיִם מִפְּנֵיהֶם וַיִּגְרֶשׁ

[H1644](#)

vaj·ga·resh

Hän karkotti kasvojensa edestä pakanat

[H6440](#)

mip·pe·nei·hem

ja jakoi arvalla heidän alueensa perintöösaksi

[H1471](#)

go·jim,

[H5307](#)

vai·jap·pi·lem

[H2256](#)

be·che·vel

[H5159](#)

na·cha·lah;

יִשְׂרָאֵל: שְׁבִטִי בְּאֶהְלֵיהֶם וַיֵּשְׁכֵן

[H7931](#)

vai·jash·ken

ja asetti asumaan majoihin

[H168](#)

be·'o·ho·lei·hem,

[H7626](#)

shiv·tei

heimot

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

56 עָלִיוֹן אֱלֹהִים אֶת־ וַיִּמְרוּ וַיִּנָּסוּ־

[H5254](#)

vaj·nas·su

silti he kiusasivat ja kapinoivat vastaan ET

[H4784](#)

vai·jam·ru

[H853](#)

'et-

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa

[H5945](#)

EL·JON;

ELJON Jumalaa

Korkeinta

שָׁמְרוּ: לֹא וַיַּעֲדוּתָיו

[H5713](#)

ve·'e·do·tav,

ja Hänen todistuksistaan eivät

[H3808](#)

lo

[H8104](#)

sha·ma·ru.

he pitäneet kiinni

57 כְּקִשְׁת׃ נְהַפְּכוּ כְּאִבּוֹתָם וַיִּבְגְּדוּ וַיִּסְגּוּ־

[H5472](#)

vai·jis·so·gu

ja kääntyivät jälleen ja toimivat petollisesti isiensä lailla

[H898](#)

vai·jiv·ge·du

[H1](#)

ka·'a·vo·tam;

[H2015](#)

neh·pe·chu,

ja kävivät kelvottomaksi kuin jousi

[H7198](#)

ke·ke·shet

רְמִיָּה:

[H7423](#)

re·mi·jah.

veltto

58 יִקְנִיאוּהוּ: אֲבִפְסִילֵיהֶם בְּבִמּוֹתָם וַיַּכְעִיסוּהוּ.
[H3707](#) [H1116](#) [H6456](#) [H7065](#)
 vai-jach-'i-su-hu be·va·mo·tam; u·vif·si·lei·hem, jak·ni·'u·hu.
 he vihoittivat Hänet uhrikukkuloillaan ja epäjumalan kuvilla herättivät Hänen kiivautensa

59 בְּיִשְׂרָאֵל: מָאֵד וַיִּמָּאֵס וַיִּתְעַבֵּר אֱלֹהִים שָׁמַע
[H8085](#) [H430](#) [H5674](#) [H3988](#) [H3966](#) [H3478](#)
 sha·ma' E·LO·HIM vai-jit·'ab·bar; vai-jim·'as me·'od, be·Is·ra·'el.
 kuuli sen ELOHIM Jumala Hän meni ohi ja halveksi suuresti Israelia

60 בָּאָדָם: שָׁכַן אֶהֱל שְׁלוֹ מִשְׁכָּן וַיֵּטֶשׁ
[H5203](#) [H4908](#) [H7887](#) [H168](#) [H7931](#) [H120](#)
 vai-jit·tosh mish·kan Shi·lo; 'o·hel, shik·ken ba·'a·dam.
 Hän jätti majansa Shilossa majan jossa Hän asui keskuudessa ihmisten

61 צָר: בֵּיד־וַתִּפְאֶרְתּוּ עָזוֹ לִשְׁבִי וַיִּתֵּן
[H5414](#) [H7628](#) [H5797](#) [H8597](#) [H3027](#) [H6862](#)
 vai-jit·ten lash·she·vi uz·zo; ve·tif·'ar·to ve·jad- tzar.
 ja antoi vankeuteen voimansa ja kunniansa käsiin vihollisen

62 הִתְעַבֵּר: אֲבִנְחֶלְתּוּ עָמּוֹ לַחֲרֹב וַיִּסְגֹּר
[H5462](#) [H2719](#) [H5971](#) [H5159](#) [H5674](#)
 vai-jas·ger la·che·rev am·mo; u·ve·na·cha·la·to, hit·'ab·bar.
 Hän antoi miekalle kansansa ja perintöösansa ohi kulki

63 הוֹלְלוּ: לֹא אֲבִתּוֹלְתִּיו אִישׁ אֶכְלָה־ בַּחוּרִיו
[H970](#) [H398](#) [H784](#) [H1330](#) [H3808](#) [H1984](#)
 ba·chu·rav 'a·che·lah- 'esh; u·ve·tu·lo·tav, lo hul·la·lu.
 nuoret miehet kulutti tuli neitsytä ei ylistetty

64 תִּבְכְּיָנָה: לֹא יֵאֱלָמְנָתִיו נָפְלוּ בַּחֲרֹב כְּהָנִיו
[H3548](#) [H2719](#) [H5307](#) [H490](#) [H3808](#) [H1058](#)
 ko·ha·nav ba·che·rev na·fa·lu; ve·'al·me·no·tav, lo tiv·kei·nah.
 heidän pappinsa miekkaan kaatuivat ja heidän leskensä eivät voineet valittaa

65 מִיָּיִן: מִתְרוֹנֵן כְּגִבּוֹר אֲדָנִי כִישָׁן וַיִּקָּץ
[H3364](#) [H3463](#) [H136](#) [H1368](#) [H7442](#) [H3196](#)
 vai·ji·katz ke·ja·shen 'A·DO·NAI; ke·gib·bor, mit·ro·nen mi·ja·jin.
 silloin heräsi kun nukkuja ADONAI Herra kuin sankari voittama viinin

66 לָמוֹ: נָתַן עוֹלָם חֶרֶפֶת אַחֲוֹר צָרִיו וַיִּיָּיֶן-

H5221	H6862	H268	H2781	H5769	H5414	H0
vai·jach-	tza·rav	a·chor;	cher·pat	o·lam,	na·tan	la·mo.
Hän löi	vihollisen takaisin		ja häpeään	iankaikkiseen	saattoi	heidät

67 בָּחַר: לֹא אֶפְרַיִם וּבִשְׁבֶּט יוֹסֵף בְּאַהֵל וַיִּמָּאֵס

H3988	H168	H3130	H7626	H669	H3808	H977
vai·jim·'as	be·o·hel	Jo·sef;	u·ve·she·vet	'Ef·ra·im,	lo	va·char.
Hän hylkäsi	teltat	Josefin	ja heimoa	Efraimin	ei	valinnut

68 אֲשֶׁר צִיּוֹן הָר אֶת־! הוֹדָה שְׁבֶט אֶת־ וַיִּבְחַר

H977	H853	H7626	H3063	H853	H2022	H6726	H834
vai·jiv·char	'et-	she·vet	Je·hu·dah;	'et-	har	Tzi·jon,	'a·sher
vaan Hän valitsi ET		heimon	Jehudan	ET	ja vuoren	Tzionin	jota

אהב:

[H157](#)
'a·hev.
Hän rakastaa

69 לְעוֹלָם: יְסֻדָּה כְּאָרֶץ מִקְדָּשׁוֹ רָמִים כְּמוֹ־ וַיִּבֶן

H1129	H3644	H7311	H4720	H776	H3245	H5769
vai·ji·ven	ke·mov-	ra·mim	mik·da·sho;	ke·e·retz,	je·sa·dah	le·o·lam.
ja Hän rakensi niin		nousi	Hänen pyhäkkönsä maahan	perustus	iankaikkinen	

70 צֵאן: מִמִּכְלָאת וַיִּקְחֵהוּ עֶבְדּוֹ דָּוִד וַיִּבְחַר

H977	H1732	H5650	H3947	H4356	H6629
vai·jiv·char	be·Da·vid	av·do;	vai·jik·ka·che·hu,	mi·mich·le·'ot	tzon.
Hän valitsi	Davidin	palvelijansa	ja otti hänet	tarhoista	lampaiden

71 אֲבִישָׂרְאֵל עָמּוֹ בִיעֶקֶב לָרְעוֹת הֵבִיאוּ עָלוֹת מֵאַחֵר

H310	H5763	H935	H7462	H3290	H5971	H3478
me·a·char	a·lot,	he·vi·o	lir·ot	be·Ja·a·kov	am·mo;	u·ve·'Is·ra·el,
keskeltä	imettävien	Hän toi	hänet hoitamaan	Jaakobia	kansaansa	Israelia

נחלתו:

[H5159](#)
na·cha·la·to.
Hänen perintöosaansa

⁷²יְנִיחֵם: כִּפְּיוֹ וּבְתִבוּנוֹת לְבָבוֹ כְּתָם וַיִּרְעֵם

[H7462](#)

vai·jir·'em

hän kaitsi heitä ehyellä

[H8537](#)

ke·tom

[H3824](#)

le·va·vo;

sydämellä

[H8394](#)

u·vit·vu·not

ja taitavalla

[H3709](#)

kap·pav

kädellä

[H5148](#)

jan·chem.

heitä johti

בְּנַחֲלָתְךָ גוֹיִם בָּאוּ אֶל־הֵימָּם לְאַסֹּף מִזְמוֹר¹

[H4210](#)

miz·mor,
psalmi

[H623](#)

le·A·saf
Asafin

[H430](#)

'E·LO·HIM
ELOHIM Jumala ovat tulleet pakanat

[H935](#)

ba·'u

[H1471](#)

go·jim

[H5159](#)

be·na·cha·la·te·cha,
perintömaahasi

יְרוּשָׁלַם אֶת־ שְׁמוֹ קִדְּשָׁךְ הֵיכָל אֶת־ טְמְאוּ

[H2930](#)

tim·me·'u

he ovat saastuttaneet ET

[H853](#)

'et-

[H1964](#)

hei·chal

temppelisi pyhän

[H6944](#)

kod·she·cha

[H7760](#)

sa·mu

ja tehneet ET

[H853](#)

'et-

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalemista

לְעֵיִם:

[H5856](#)

le·'i·jim.

kiviraunion

הַשָּׁמַיִם לְעוֹף מִמָּאֵךְ עֲבָדֶיךָ נִבְלָת אֶת־ נִתְּנוּ²

[H5414](#)

na·te·nu

he ovat antaneet ET

[H853](#)

'et-

[H5038](#)

niv·lat

ruumiit

[H5650](#)

'a·va·dei·cha,

palvelijasi

[H3978](#)

ma·'a·chol

ruuaksi

[H5775](#)

le·'of

linnuille

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim;

taivaan

אֶרֶץ: לְחַיְתוֹ חֲסִידֶיךָ בָּשָׂר

[H1320](#)

be·sar

lihan

[H2623](#)

cha·si·dei·cha,

pyhiesi

[H2416](#)

le·chaj·tov-

pedoille

[H776](#)

'a·retz.

maan

וְאֵין יְרוּשָׁלַם סְבִיבוֹת כַּמַּיִם דָּמָם שָׁפְכוּ³

[H8210](#)

sha·fe·chu

he ovat vuodattaneet verta

[H1818](#)

da·mam

[H4325](#)

kam·ma·jim,

kuin vettä

[H5439](#)

se·vi·vot

ympärillä

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,

Jerusalemin

[H369](#)

ve·'ein

ja ei ollut ketään

קוּבַר:

[H6912](#)

ko·ver.

joka olisi heitä haudannut

לְסִבִּיבוֹתֵינוּ: יָקָלָם לַעַג לְשִׁכְנֵינוּ חֲרָפָה הָיִינוּ⁴

[H1961](#)

ha·ji·nu

me olemme tulleet häväistäviksi naapuriemme

[H2781](#)

cher·pah

[H7934](#)

lish·che·nei·nu;

[H3933](#)

la·'ag

pilkaksi

[H7047](#)

va·ke·les,

ja nauruksi

[H5439](#)

lis·vi·vo·tei·nu.

ympäriämme oleville

⁵ אִישׁ כְּמוֹ תִּבְעַר לִנְצַח תִּאָּנֶף יְהוָה מֶה עַד־

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H4100](#)

mah
kauan

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H599](#)

te·e·naf
olet vihainen

[H5331](#)

la·ne·tzach;
ikuisestiko

[H1197](#)

tiv·ar
palaa

[H3644](#)

ke·mov-
niinkuin

[H784](#)

'esh,
tuli

קִנְיָתָךְ:

[H7068](#)

kin·'a·te·cha.
kiivautesi

וְעַל יְדֻעוֹךָ לֹא־ אֲשֶׁר הִגּוּ!־אֵל־ חֲמַתְךָ שְׂפֹךְ־⁶

[H8210](#)

she·foch
vuodata

[H2534](#)

cha·ma·te·cha
vihasi

[H413](#)

'el-
päälle

[H1471](#)

hag·go·jim
pakanoiden

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H3808](#)

lo-
eivät

[H3045](#)

je·da·'u·cha
sinua tunne ja

[H5921](#)

ve·'al
päälle

קָרָאוּ: לֹא בְּשִׁמְךָ אֲשֶׁר מִמְּלָכוֹת

[H4467](#)

mam·la·chot;
valtakuntien

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H8034](#)

be·shim·cha, lo
nimeäsi

[H3808](#)

lo
eivät

[H7121](#)

ka·ra·'u.
huuda avukseen

הַשֵּׁמוֹ: נִהוּ וְאֵת־ יַעֲקֹב אֶת־ אָכַל כִּי־⁷

[H3588](#)

ki
sillä

[H398](#)

'a·chal
he ovat syöneet

[H853](#)

'et-
ET

[H3290](#)

Ja·'a·kov;
Jaakobin

[H853](#)

ve·'et
ET

[H5116](#)

na·ve·hu
ja hänen asuinpaikkansa

[H8074](#)

he·sham·mu.
autioksi

תִּזְכֹּר־ אֶל־

[H408](#)

'al-

[H2142](#)

tiz·kor-
hävittäneet

כִּי רַחֲמֶיךָ יִקְדְּמוּנוּ מִהֵרָ רִאשֹׁנִים עֹנֹת לָנוּ־⁸

[H0](#)

la·nu
meidän vääryksiämme

[H5771](#)

'a·vo·not
entisiä

[H7223](#)

ri·sho·nim
älä muista

[H4118](#)

ma·her
vaan nopeasti

[H6923](#)

je·kad·de·mu·nu
armosi

[H7356](#)

ra·cha·mei·cha;
meille anna

[H3588](#)

ki
sillä

מָאֵד: דָּלוּנוּ

[H1809](#)

dal·lo·nu
olemme uupuneet

[H3966](#)

me·'od.
aivan

שִׁמְךָ כְּבוֹד־ דִּבַּר עַל־ וְשִׁעָנוּ אֱלֹהֵי עֲזָרָנוּ־⁹

[H5826](#)

'a·ze·re·nu
auta meitä

[H430](#)

'E·LO·HEI
ELOHEI Jumala

[H3468](#)

jish·e·nu,
Pelastajamme

[H5921](#)

'al-

[H1697](#)

de·var
pyyntömme

[H3519](#)

ke·vod-
kunniaksi

[H8034](#)

she·me·cha;
nimesi

שְׁמַךְ: לְמַעַן חֲטֹאֲתֵינוּ עַל־ וְכִפֹּר וְהִצִּילֵנוּ

[H5337](#)

ve·hatz·tzi·le·nu

ja pelasta meidät ja puhdista meidät

[H3722](#)

ve·chap·per

[H5921](#)

'al-

[H2403](#)

chat·to·tei·nu,

synneistämme

[H4616](#)

le·ma·'an

vuoksi

[H8034](#)

she·me·cha.

nimesi

יִדְעַ אֱלֹהֵיהֶם אֵיךְ הִגּוּיִם יֹאמְרוּ לָמָּה¹⁰

[H4100](#)

lam·mah

miksi

[H559](#)

jo·me·ru

sanoisivat

[H1471](#)

hag·go·jim

pakanat

[H346](#)

'ai·jeh

missä on

[H430](#)

'E·LO·HEI·HEM

heidän Jumalansa tee tunnetuksi

[H3045](#)

jiv·va·da'

דָּם־ נִקְמַת לְעֵינֵינוּ (כ בַּגִּיִּים) (בַּגּוֹיִם)

bag·gi·jim

ch

[H1471](#)

bag·go·jim

keskuudessa pakanoiden

q

[H5869](#)

le·ei·nei·nu;

silmiemme edessä että Sinä kostat veren

[H5360](#)

nik·mat,

[H1818](#)

dam-

הַשְׁפּוֹךְ: עֲבָדֶיךָ

[H5650](#)

'a·va·dei·cha

palvelijoidesi vuodatetun

[H8210](#)

hash·sha·fuch.

בְּנֵי הוֹתֵר זְרוּעֶךָ כְּגֹדֶל אֲסִיר אֲנִקָּת לִפְנֵיךָ תָּבוֹא¹¹

[H935](#)

ta·vo

anna tulla

[H6440](#)

le·fa·nei·cha

kasvojesi eteen

[H603](#)

'en·kat

huokaukset

[H616](#)

'a·sir

vankien

[H1433](#)

ke·go·del

suuruudella

[H2220](#)

ze·ro·'a·cha;

käsivartesi

[H3498](#)

ho·ter,

varjele

[H1121](#)

be·nei

lapsia

תְּמוּתָהּ:

[H8546](#)

te·mu·tah.

kuoleman

חֲרָפְתָּם חִיקָם אֶל־ שְׁבַע־תִּים לְשֹׁכְנֵינוּ וְהֵשֵׁב¹²

[H7725](#)

ve·ha·shev

palauta

[H7934](#)

lish·che·nei·nu

naapureillemme

[H7659](#)

ve·'a·ta·jim

seitsemänkertaisesti

[H413](#)

'el-

[H2436](#)

chei·kam;

sisimpäänsä

[H2781](#)

cher·pa·tam

heidän herjauksensa

אֲדֹנִי: חֲרָפוֹךָ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jolla

[H2778](#)

che·re·fu·cha

he ovat pilkanneet sinua

[H136](#)

'A·DO·NAI.

ADONAI Herra

לְדֹר לְעוֹלָם לָךְ נֹדֶה מִרְעִיתֶךָ וְצֹאן עִמָּךְ וְאֶנְחֵנוּ¹³

[H587](#)

va·'a·nach·nu

niin me

[H5971](#)

'am·me·cha

kansasi

[H6629](#)

ve·tzon

lampaat

[H4830](#)

mar·'i·te·cha

laitumesi

[H3034](#)

no·deh

kiitämme

[H0](#)

le·cha,

sinua

[H5769](#)

le·'o·lam

iankaikkisesti

[H1755](#)

le·dor

sukupolvesta

וְדֹר תְּהִלָּתְךָ: נְסִיפָר

[H1755](#)

va·dor;

sukupolveen

[H5608](#)

ne·sap·per,

julistamme

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha.

sinulle kiitosta

רָעָה מִזְמוֹר: לְאַסָּף עֲדוֹת שְׁשָׁנִים אֶל־ לַמִּנְצָח¹

H5329	H413	H0	H7802	H623	H4210	H7462
lam·natz·tze·ach	'el-	sho·shan·nim;	'e·dut	le·'A·saf	miz·mor.	ro·'eh
kuoronjohtajalle	kuin	liljat	todistus	Asafin	psalmi	paimen

יָשֵׁב יוֹסֵף כִּצָּזֹן נִהַג הָאֲזִינָה יִשְׂרָאֵל

H3478	H238	H5090	H6629	H3130	H3427
Is·ra·'el	ha·'a·zi·nah,	no·heg	katz·tzon	Jo·sef;	jo·shev
Israelin	kuule	joka johdatit	kuin lammaslaumaa	Josefia	sinä joka asut

הוֹפִיעָה: הַכְּרוּבִים

H3742	H3313
hak·ke·ru·vim	ho·fi·'ah.
kerubien ympäröimänä	ilmesty kirkkaudessaasi

גְּבוּרַתְךָ אֶת־ עוֹרְרָה וּמִנָּשָׁה וּבִנְיָמִן אֶפְרַיִם לִפְנֵי²

H6440	H669	H1144	H4519	H5782	H853	H1369
lif·nei	'Ef·ra·im	u·Bin·ja·min	u·Me·nash·sheh,	'or·rah	'et-	ge·vu·ra·te·cha;
edessä	Efraimin	Benjaminin	ja Manassen	herää	ET	voimassasi

לָנוּ: לִישַׁעְתָּה וּלְכָה

H1980	H3444	H0
u·le·chah	li·shu·'a·tah	la·nu.
tule	ja pelasta	meidät

וְנִשְׁעָה: פְּנִיךָ וְהָאֵר הַשִּׁיבָנוּ אֱלֹהִים³

H430	H7725	H215	H6440	H3467
E·LO·HIM	ha·shi·ve·nu;	ve·ha·'er	pa·nei·cha,	ve·niv·va·she·'ah.
ELOHIM Jumala	palauta meidät	anna loistaa kasvosi	niin me pelastumme	

עֲשֵׂנָת מָתִי עַד־ צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה⁴

H3068	H430	H6635	H5704	H4970	H6225
JAH·WEH	E·LO·HIM	TZE·VA·'OT;	'ad-	ma·tai	'a·shan·ta,
JAHWEH HERRA	ELOHIM Jumala	TZEVAOT Sotajoukkojen	kuinka	kauan	suitsuaa vihasi

עֲמָךְ: בְּתַפְלָת

H8605	H5971
bit·fil·lat	'am·me·cha.
vastaan rukousta	kansasi

5 שְׁלִישׁ: בְּדַמְעוֹת אֶתִּשְׁלֶמְו דְּמָעָה לַחֵם הֶאֱכַלְתֶּם

H398 he·e·chal·tom sinä ruokit	H3899 le·chem heitä	H1832 dim·'ah; kyyneleillä	H8248 vat·tash·ke·mov, ja olet juottanut heitä kyyneleillä	H1832 bid·ma·'ot	H7991 sha·lish. kolminkertaisesti

6 לָמוֹ: יִלְעָגוּ- אֵיבֵינוּ לְשִׂכְנֵינוּ מִדּוֹן תְּשִׁימֵנוּ

H7760 te·si·me·nu sinä teit meidät	H4066 ma·don riidaksi	H7934 lish·che·nei·nu; naapureillemme	H341 ve·'o·je·vei·nu, ja vihollisemme pilkkaavat	H3932 jil·'a·gu- meitä	H0 la·mo.

7 וְנוֹשְׁעָה: פְּנִיךָ וְהָאֵר הַשִּׁיבֵנוּ צְבָאוֹת אֱלֹהִים

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala	H6635 TZE·VA·'OT TZEVAOT Sotajoukkojen palaa	H7725 ha·shi·ve·nu; anna loiste	H215 ve·ha·'er kasvojesi	H6440 pa·nei·cha, niin me pelastumme	H3467 ve·niv·va·she·'ah.

8 וְתַטְעָה: גֹּזִים תִּגְרֹשׁ תִּסְיַע מִמִּצְרַיִם גֶּפֶן

H1612 ge·fen viinipuun	H4714 mi·Mitz·ra·im Egyptistä	H5265 tas·si·a'; sinä johdatit ulos	H1644 te·ga·resh karkotit	H1471 go·jim, pakanat	H5193 vat·tit·ta·e·ha. ja istutit sen

9 אֶרֶץ: וְתַמְלֵא- שְׂרָשִׁיָּה וְתִשְׂרֹשׁ לְפָנֶיהָ פְּנִיתָ

H6437 pin·ni·ta sinä valmistit sen	H6440 le·fa·nei·ha; kasvojesi edessä	H8327 vat·tash·resh ja juurrutit sen	H8328 ra·shei·ha, juuret	H4390 vat·te·mal·le- ja se täytti	H776 'a·retz. maan

10 אֵל: אֶרְזֵי- אֶעֱנֹפִיָּה צִלָּה הָרִים כָּסּוּ

H3680 kas·su se peitti kukkulat	H2022 ha·rim varjollaan	H6738 tzil·lah; ja oksat	H6057 va·'a·na·fei·ha, olivat setripuuta	H730 'ar·zei- EL Jumalan	H410 'EL.

11 יוֹנְקוֹתֶיהָ: נָהָר וְאֵל- יָם עַד- קְצִירָה תִּשְׁלַח

H7971 te·shal·lach se levitti	H7105 ke·tzi·re·ha oksansa	H5704 'ad- asti	H3220 jam; mereen	H413 ve·'el- ja kohti	H5104 na·har, jokea	H3127 jon·ko·tei·ha. haaransa

12 דֶּרֶךְ: עֲבְרֵי כָל- אֶרְוֶה גִּדְרֶיהָ פֶּרֶצֶת לָמָּה

H4100 lam·mah miksi	H6555 pa·ratz·ta särijit sen	H1447 ge·de·rei·ha; aidan	H717 ve·'a·ru·ha, niin että sitä repivät kaikki	H3605 kol- jotka kulkevat sen ohi	H5674 oe·rei tietä	H1870 da·rech.

¹³ יַרְעֵנָה: שְׂדֵי וְזִיז מִי עַר חֲזִיר יְכַרְסֶּמֶנָה

[H3765](#)

je-char-se-men-nah
runnoo sitä

[H2386](#)

cha-zir
villisika

[H3293](#)

mi-ja-'ar;
metsän

[H2123](#)

ve-ziz
ja pedot pelloilla

[H7704](#)

sa-dai

[H7462](#)

jir-'en-nah.
laiduntaa

¹⁴ מִשְׁמֵי הַיָּבֵט נָא שׁוּב־ צְבָאוֹת אֱלֹהִים

[H430](#)

E-LO-HIM
ELOHIM Jumala

[H6635](#)

TZE-VA-'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen palaa

[H7725](#)

shuv-

[H4994](#)

na

me rukoilemme katsahda

[H5027](#)

hab-bet

[H8064](#)

mish-sha-ma-jim

taivaasta

זֹאת: גֶּפֶן וְפֶקֶד וְרֵאָה

[H7200](#)

u-re-'eh;
ja näe

[H6485](#)

u-fe-kod,
ja ota hoitaaksesi

[H1612](#)

ge-fen

[H2063](#)

zot.
viinipuu tämä

¹⁵ אִמְצַתָּה בֶּן וְעַל־ מִיָּנֶה נְטֵעָה אֲשֶׁר־ וְכָנָה

[H3657](#)

ve-chan-nah
viinitarha

[H834](#)

'a-she-
jonka

[H5193](#)

na-te-'ah

on istuttanut oikea kätesi

[H3225](#)

je-mi-ne-cha;

ja on myös

[H5921](#)

ve-'al-

Ben,

[H1121](#)

Ben,

Poikasi

[H553](#)

'im-matz-tah

jonka lujasti olet valinnut

לָךְ:

[H0](#)

lach.
itse

¹⁶ וְאֵבֶדּוּ: פָּנֶיךָ מִגְעָרָת כְּסוּחָה בָּאֵשׁ שְׂרָפָה

[H8313](#)

se-ru-fah
se on poltettu tulella

[H784](#)

va-'esh

ja leikattu

[H3683](#)

ke-su-chah;

ja leikattu

[H1606](#)

mig-ga-'a-rat

nuhtelussa

[H6440](#)

pa-nei-cha

kasvojesi

[H6](#)

jo-ve-du.

se tuhoutuu

¹⁷ אָדָם בֶּן־ עַל־ מִיָּנֶה אִישׁ עַל־ יָדָךְ תְּהִי־

[H1961](#)

te-hi-
olkoon

[H3027](#)

ja-de-cha

kätesi

[H5921](#)

'al-

päällä

[H376](#)

'ish

ihmisen

[H3225](#)

je-mi-ne-cha;

oikea kätesi

[H5921](#)

'al-

päällä

[H1121](#)

Ben-

Poijan

[H120](#)

'A-dam,

Ihmisen

אִמְצַתָּה לָךְ:

[H553](#)

'im-matz-ta

jonka lujasti olet valinnut itse

[H0](#)

lach.

¹⁸ וְלֹא־ נָסוּג תְּחִינּוּ מִמֶּךָ נִקְרָא: וּבִשְׁמֶךָ

[H3808](#)

ve-lo-

niin me emme sinusta käännä pois

[H5472](#)

na-sog

sinusta käännä pois

[H4480](#)

mi-me-ka;

mi-me-ka;

[H2421](#)

te-chaj-je-nu,

virvoita meitä ja nimeäsi me

[H8034](#)

u-ve-shim-cha

u-ve-shim-cha

[H7121](#)

nik-ra.

huudamme avuksi

¹⁹ יְהוָה	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	הַשִּׁיבֵנוּ	הָאֵר	פְּנֵיךָ
H3068	H430	H6635	H7725	H215	H6440
JAH·WEH	E·LO·HIM	TZE·VA·'OT	ha·shi·ve·nu;	ha·'er	pa·nei·cha,
JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen palaa			kirkkaudessa kasvosi		

וְנִשְׁעָה:

[H3467](#)

ve·niv·va·she·'ah.

niin me pelastumme

¹ לֹאֱלֹהִים הִרְנִינוּ לְאַסָּף: הִגִּיתִית עַל־ לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-
tapaan

[H1665](#)

hag·git·tit
gittiläisten

[H623](#)

le·'A·saf.
Asafin

[H7442](#)

har·ni·nu
nostakaa ilohuuto

[H430](#)

IE·LO·HIM
ELOHIM Jumalalle

וְעֻזָּנוּ יַעֲקֹב: לֹאֱלֹהִי הָרִיעוּ.

[H5797](#)

'uz·ze·nu;
voimallemme

[H7321](#)

ha·ri·'u,
meidän huutakaa

[H430](#)

IE·LO·HEI
ELOHEI Jumalalle

[H3290](#)

Ja·'a·kov.
Jaakobin

² נָבֵל: עַם־ נָעִים כְּנֹר תָף וְתִנוּ־ זִמְרָה שְׁאוּ־

[H5375](#)

se·'u-
kohottakaa

[H2172](#)

zim·rah
laulu

[H5414](#)

u·te·nu-
tuokaa

[H8596](#)

tof;
vaskirumpu

[H3658](#)

kin·nor
lyyra

[H5273](#)

na·'im
ihastuttava kanssa

[H5973](#)

'im-
harpun

[H5035](#)

na·vel.
harpun

³ חֲגִינוּ: לַיּוֹם בַּחֲדָשׁ תִּקְעוּ. שׁוֹפָר בִּבְצֵסָה

[H8628](#)

tik·'u
puhaltakaa

[H2320](#)

va·cho·desh
uudenkuun aikaan

[H7782](#)

sho·far;
Shofar-torveen

[H3677](#)

bak·ke·seh,
täydenkuun aikaan

[H3117](#)

le·jom
päivänä

[H2282](#)

chag·ge·nu.
juhlamme

⁴ יַעֲקֹב: לֹאֱלֹהִי מִשְׁפָּט הוּא לְיִשְׂרָאֵל חֶק כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H2706](#)

chok
säädös Israelille

[H3478](#)

le·'Is·ra·el

[H1931](#)

hu;
se on

[H4941](#)

mish·pat,
määräys

[H430](#)

IE·LO·HEI
ELOHEI Jumalan

[H3290](#)

Ja·'a·kov.
Jaakobille

⁵ מִצְרַיִם אֶרֶץ עַל־ בָּצִאתוֹ שָׁמוּ בִיהוֹסֵף עֲדוּת

[H5715](#)

'e·dut
todistuksen

[H3084](#)

bi·hJo·sef
Josefille

[H7760](#)

sa·mo,
Hän määräsi kun hän lähti

[H3318](#)

be·tze·to

[H5921](#)

'al-
pois

[H776](#)

'e·retz
maasta

[H4714](#)

Mitz·ra·im;
Egyptin

אֲשַׁמֶּעַ: יִדְעֵתִי לֹא־ שֹׁפֶת

[H8193](#)

se·fat
kieltä jota

[H3808](#)

lo-
en

[H3045](#)

ja·da·'ti

[H8085](#)

'esh·ma'.
ymmärtänyt minä kuulin

⁶ תַּעֲבֹרְנָה: מִדּוּד כָּפִיו שִׁכְמוֹ מִסֵּבֶל הַסִּירוֹתִי

[H5493](#)

ha·si·ro·ti
minä otin pois

[H5447](#)

mis·se·vel
taakan

[H7926](#)

shich·mo;
hänen harteiltaan

[H3709](#)

kap·pav,
hänen kätensä

[H1731](#)

mid·dud
kantamasta

[H5674](#)

ta·'a·vo·re·nah.
tiilikoreja

7 רַעַם בִּסְתֵר אָעֹךְ וְאַחֲלָצְךָ קִרְאת בַּצָּרָה

[H6869](#)

batz·tza·rah
hädässäsi

[H7121](#)

ka·ra·ta,
sinä huusit

[H2502](#)

va·a·chal·le·tze·ka
ja minä pelastin sinut

[H6030](#)

'e·en·cha

minä vastasin keskeltä

[H5643](#)

be·se·ter

[H7482](#)

ra·'am;
ukkosen

סֵלָה: מְרִיבָה מִי עַל־ אֲבִחְנֶךָ

[H974](#)

'ev·cha·ne·cha
minä koettelin sinua luona

[H5921](#)

'al-

veden

[H4325](#)

mei

Meriban

[H4809](#)

Me·ri·vah

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

8 לִי: תִשְׁמַע־ אִם־ יִשְׂרָאֵל בְּךָ וְאֶעֱיֹדָה עִמִּי שְׁמַע

[H8085](#)

she·ma'
kuule

[H5971](#)

'am·mi

minun kansani

[H5749](#)

ve·a·i·dah

minä todistan

[H0](#)

bach;

sinulle Israel

[H3478](#)

Is·ra·'el,

[H518](#)

'im-

jos

[H8085](#)

tish·ma'-

sinä kuulet

[H0](#)

li.

minua

9 נִכְרָ: לֹאֵל תִּשְׁתַּחֲוֶה וְלֹא זָר אֵל בְּךָ יְהִיָּה לֹא־

[H3808](#)

lo-
ei

[H1961](#)

jih·jeh

saa olla

[H0](#)

ve·cha

sinulla

[H410](#)

'el

jumalaa toista

[H2114](#)

zar;

älkää

[H3808](#)

ve·lo

kumartako

[H7812](#)

tish·ta·cha·veh,

[H410](#)

le·'el

jumalaa

[H5236](#)

ne·char.

vierasta

10 מֵאֶרֶץ הַמִּעַלָּךְ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲנֹכִי

[H595](#)

'a·no·chi

Minä olen

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA,

ELOHEICHA

[H5927](#)

ham·ma·'al·cha

Jumalasi sinun joka vein sinut ulos maasta

[H776](#)

me·e·retz

ulos maasta

וְאֶמְלֵאָהּ: פִּיךָ הֶרְחַב־ מִצְרָיִם

[H4714](#)

Mitz·ra·im;
Egyptin

[H7337](#)

har·chev-
avaa

[H6310](#)

pi·cha,

suusi

[H4390](#)

va·a·mal·e·hu.

niin minä täytän sen

11 לִי: אָבָה לֹא־ וְיִשְׂרָאֵל לְקוֹלִי עִמִּי שְׁמַע וְלֹא־

[H3808](#)

ve·lo-

mutta ei

[H8085](#)

sha·ma'

kuunnellut

[H5971](#)

'am·mi

kansani

[H6963](#)

le·ko·li;

minun ääntäni

[H3478](#)

ve·Is·ra·'el,

ja Israel

[H3808](#)

lo-

ei

[H14](#)

'a·vah

tahtonut

[H0](#)

li.

minua

12 וְאֶשְׁלַחְהוּ לָבָם בְּנִשְׂרֵירוֹת יֵלְכוּ

[H7971](#)

va·a·shal·le·che·hu

minä lähetin heidät pois

[H8307](#)

bish·ri·rut

kovuudessa

[H3820](#)

lib·bam;

sydämensä

[H1980](#)

je·le·chu,

kulkemaan

בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם:

[H4156](#)

be·mo·'a·tzo·tei·hem.

omissa neuvoissaan

¹³ יֵהְלֹכוּ בְּדַרְכֵי יִשְׂרָאֵל לִי שִׁמְעֵ עַמִּי לוֹ.

[H3863](#)

lu,

voi jos

[H5971](#)

'am·mi

kansani

[H8085](#)

sho·me·a'

olisi

[H0](#)

li;

minua

[H3478](#)

Is·ra·'el,

Israel

[H1870](#)

bid·ra·chai

minun

[H1980](#)

je·hal·le·chu.

teitäni

kulkenut

¹⁴ אָנָשִׁיב צִרִיָהֶם וְעַל אַכְנִיעַ אוֹיְבֵיהֶם כְּמַעַט

[H4592](#)

kim·'at

niin

[H341](#)

'oi·vei·hem

heidän

[H3665](#)

'ach·ni·a';

olisin

[H5921](#)

ve·'al

ja

[H6862](#)

tza·rei·hem,

vihollista

[H7725](#)

'a·shiv

vastaan

kääntänyt

יָדִי:

[H3027](#)

ja·di.

käteni

¹⁵ עֲתָם וִיהִי לוֹ יִכְחָשׁוּ יְהוָה מְשַׁנְאֵי

[H8130](#)

me·san·'ei

jotka

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH

[H3584](#)

je·cha·cha·shu-

kieltävät

[H0](#)

lo;

hänet

[H1961](#)

vi·hi

mutta

olis

[H6256](#)

'it·tam

heidän

aikansa

לְעוֹלָם:

[H5769](#)

le·'o·lam.

iankaikkisesti pysyvä

¹⁶ דָּבַשׁ אִמְצֹר חֲטָה מִחֶלֶב וַיֹּאכִילֶהוּ.

[H398](#)

vai·ja·'a·chi·le·hu

minä

olis

ruokkinut

heitä

parhaalla

[H2459](#)

me·che·lev

parhaalla

[H2406](#)

chit·tah;

vehnällä

[H6697](#)

u·mitz·tzur,

ja

kalliosta tulevalla

[H1706](#)

de·vash

hunajalla

אֲשֶׁבִיעָר:

[H7646](#)

'as·bi·'e·cha.

ylenrunsasti

Psalmit 82 (Psalms 82)

¹ אֵל בַּעֲדַת־ נֹצֵב אֱלֹהִים לְאַסֹּף מִזְמוֹר־

[H4210](#)
miz·mor,
psalmi

[H623](#)
le·'A·saf
Asafin

[H430](#)
'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H5324](#)
nitz·tzav
seisoo

[H5712](#)
ba·'a·dat-
seurakunnassa

[H410](#)
'EL;
EL Jumalan

יִשְׁפֹּט: אֱלֹהִים בְּקֶרֶב

[H7130](#)
be·ke·rev
keskellämme on

[H430](#)
E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H8199](#)
jish·pot.
joka tuomitsee

² וְיִפְגֵּי עוֹל תִּשְׁפֹּטוּ־ מִתִּי עַד־ רְשָׁעִים

[H5704](#)
'ad-
kuinka

[H4970](#)
ma·tai
kauan

[H8199](#)
tish·pe·tu-
puolustatte

[H5766](#)
'a·vel;
vääräyttä ja

[H6440](#)
u·fe·nei
kasvojenne edessä

[H7563](#)
re·sha·'im,
jumalattomia

סֶלָה: תִּשְׂאוּ־

[H5375](#)
tis·'u-
korotatte

[H5542](#)
Se·lah.
Selah

³ הַצְּדִיקוֹ: וְרֶשַׁע עָנִי וַיִּתּוֹם דָּל נִשְׁפֹּטוּ־

[H8199](#)
shif·tu-
puolustakaa

[H1800](#)
dal
alhaista ja

[H3490](#)
ve·ja·tom;
orpoa

[H6041](#)
'a·ni
kärsivälle ja

[H7326](#)
va·rash
köyhälle

[H6663](#)
hatz·di·ku.
toimittakaa oikeus

⁴ הַצִּילוֹ: רְשָׁעִים מִיָּד וְאֲבִיוֹן דָּל פִּלְטוּ־

[H6403](#)
pal·le·tu-
pelastakaa

[H1800](#)
dal
alhainen ja

[H34](#)
ve·'ev·jon;
hädänalainen

[H3027](#)
mi·jad
käsistä

[H7563](#)
re·sha·'im
vääräydentekijöiden

[H5337](#)
hatz·tzi·lu.
vapauttakaa

⁵ כָּל־ יִמּוּטוּ וַיִּתְּהַלְכוּ בַּחֲשֵׁכָה וַיִּבִּינוּ וְלֹא יָדְעוּ לֹא־

[H3808](#)
lo
eivät

[H3045](#)
ja·de·'u
he tiedä

[H3808](#)
ve·lo
eivätkä

[H995](#)
ja·vi·nu,
ymmärrä

[H2825](#)
ba·cha·she·chah
pimeydessä

[H1980](#)
jit·hal·la·chu;
he kulkevat

[H4131](#)
jim·mo·tu,
horjuvat

[H3605](#)
kol-
kaikki

אֶרֶץ: מוֹסְדֵי

[H4144](#)
mos·dei
perustukset

[H776](#)
'a·retz.
maan

⁶ עֲלֵינוּ וּבְנֵי אֶתֶם אֱלֹהִים אֲמַרְתִּי אֲנִי־

[H589](#)

'ani-
minä

[H559](#)

'a·mar·ti
sanon

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumalan te olette

[H859](#)

'at·tem;

[H1121](#)

u·ve·nei

[H5945](#)

EL·JON

ja lapsia ELJON Jumalan Korkeimman

כֻּלְּכֶם:

[H3605](#)

kul·le·chem.

kaikki olette

⁷ תִּפְלוּ: הַשָּׂרִים וְכֶאֱחָד תְּמוּתוֹן כָּאֲדָם אֲכִן

[H403](#)

'a·chen

todella

[H120](#)

ke·'a·dam

niinkuin ihmiset te kuolette

[H4191](#)

te·mu·tun;

[H259](#)

u·che·'a·chad

ja yksi kerrallaan niinkuin ruhtinaat te kaadutte

[H8269](#)

has·sa·rim

[H5307](#)

tip·po·lu.

⁸ תִּנְחַל אֶתָּה כִּי־ הָאָרֶץ שְׂפָטָה אֱלֹהִים קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah

nouse

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala ja tuomitse

[H8199](#)

sha·fe·tah

[H776](#)

ha·'a·retz;

maa

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinun

[H5157](#)

tin·chal,

omaisuutta on

הַגּוֹיִם: בְּכָל־

[H3605](#)

be·chol

kaikki

[H1471](#)

hag·go·jim.

kansat

¹ אֵל-לִךְ דָּמִי-אֵל-אֱלֹהִים לְאַסֹּף: מִזְמֹר נְשִׁיר

[H7892](#)

shir
laulu

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H623](#)

le·A·saf.
Asafin

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H408](#)

'al-
älä

[H1824](#)

do·mi-
ole hiljaa

[H0](#)

lach;
sinä

[H408](#)

'al-
älä

אֵל: תִּשְׁקֹט וְאֵל-תַּחֲרֹשׁ

[H2790](#)

te·che·rash
ole sanaton

[H408](#)

ve·'al-
äläkä

[H8252](#)

tish·kot
vaikene

[H410](#)

'EL.
EL Jumala

² רֹאשׁ: נִשְׂאוּ וּמִשְׁנֵאֵיךְ יִהְיֶינָה אוֹיְבֶיךָ הֵנָּה כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H341](#)

oi·vei·cha
vihollisesi

[H1993](#)

je·he·ma·jun;
pauhaavat

[H8130](#)

u·me·san·ei·cha,
ja jotka sinua vihaavat

[H5375](#)

na·se·'u

[H7218](#)

rosh.

ovat nostaneet päänsä

³ עַל-וַיִּתְּעֻצּוּ סִיד וַיַּעֲרִימוּ עִמָּךְ עַל-

[H5921](#)

'al-

vastaan kansaasi

[H5971](#)

'am·me·cha

[H6191](#)

ja·a·ri·mu

he ovelasti juonimaan ovat kokoontuneet ja pitävät neuvoa vastaan niitä

[H5475](#)

sod;

[H3289](#)

ve·jit·ja·a·tzu,

[H5921](#)

'al-

צְפוּנֶיךָ:

[H6845](#)

tze·fu·nei·cha.

joita suojelet

⁴ נֶשֶׁם-יִזְכָּר וְלֹא-מִגֵּוִי וְנִכְחִידֵם לְכוּ אִמְרוּ.

[H559](#)

'a·me·ru,
he sanovat

[H1980](#)

le·chu
tulkaa

[H3582](#)

ve·nach·chi·dem
ja tuhotkaamme

[H1471](#)

mig·goj;
heidät kansoista

[H3808](#)

ve·lo-
ettei

[H2142](#)

jiz·za·cher
muisteta

[H8034](#)

shem-
nimeä

עוֹד: יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H5750](#)

od.
enää

⁵ יִכְרְתוּ: בְּרִית עֲלֶיךָ יִחַדּוּ לֵב נֹעֲצוּ כִּי-

[H3588](#)

ki
sillä

[H3289](#)

no·a·tzu
he neuvottelevat

[H3820](#)

lev

[H3162](#)

jach·dav;

[H5921](#)

'a·lei·cha,

[H1285](#)

be·rit

[H3772](#)

jich·ro·tu.

ovat tehneet

⁶ וְהַגִּרִּים: מוֹאָב וַיִּשְׁמְעוּ אֲדוֹם אֶהְיֶה

[H168](#)

'o·ho·lei

asumukset Edomin

[H123](#)

'E·dom

[H3459](#)

ve·Jish·me·'e·lim,

ja Ismaelin

[H4124](#)

Mo·'av

Moab

[H1905](#)

ve·hag·rim.

hagrilaiset

⁷ צֹר: יָשְׁבִי עִם־פְּלִשְׁתַּיִם וְעַמֶּלֶק וְעַמּוֹן גְּבַל

[H1381](#)

Ge·val

Gebal

[H5983](#)

ve·'Am·mon

ja Ammon

[H6002](#)

va·'A·ma·lek;

Amalek

[H6429](#)

Pe·le·shet,

ja Philistea

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H3427](#)

jo·she·vei

asukkaiden Tzorin / Tyron

[H6865](#)

Tzor.

⁸ לְבָנֵי־זְרוּעַ הָיוּ עִמָּם נִלְוָה אַשּׁוּר גַּם־

[H1571](#)

gam-

myös

[H804](#)

'Ash·shur

Assur

[H3867](#)

nil·vah

on liittoutunut

[H5973](#)

'im·mam;

heidän kanssa

[H1961](#)

ha·ju

heidä on tullut

[H2220](#)

ze·ro·a'

voima

[H1121](#)

liv·nei-

lasten

סָלָה: לוֹט

[H3876](#)

Lot

Lotin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁹ בְּנַחַל כִּיבִין כְּסִיסְרָא כְּמִדְיָן לָהֶם עֲשֵׂה־

[H6213](#)

'a·seh-

tee

[H1992](#)

la·hem

heille

[H4080](#)

ke·Mid·jan;

kuten Midianille ja Siseralle

[H5516](#)

ke·Si·se·ra

niinkuin Jabinille puolla

[H2985](#)

che·Ja·vin,

niinkuin Jabinille puolla

[H5158](#)

be·na·chal

puolla

קִישׁוֹן:

[H7028](#)

Ki·shon.

Kishonin

¹⁰ לְאֲדָמָה: דָּמֶן הָיוּ דָּאֵר בְּעֵין־נִשְׁמָדוּ

[H8045](#)

nish·me·du

jotka tuhoutuivat

[H0](#)

ve·'Ein-

Ein

[H5874](#)

Dor;

Dorissa

[H1961](#)

ha·ju

he tulivat

[H1828](#)

do·men, la·'a·da·mah.

lannaksi maan

[H127](#)

la·'a·da·mah.

maan

¹¹ וְכִזְבַּח וְכִזְאָב וְכַעֲרָב נְדִיבֵמוֹ שִׁיתֵּמוּ

[H7896](#)

shi·te·mov

tee heille

[H5081](#)

ne·di·ve·mo

niinkuin ruhtinaille

[H6159](#)

ke·'O·rev

Orebill

[H2062](#)

ve·Chiz·'ev;

ja Zeebill

[H2078](#)

u·che·Ze·vach

Zebachille

[H6759](#)

u·che·Tzal·mun·na',

ja Tzalmunnaille

נְסִיכְמוֹ: כָּל־

[H3605](#) [H5257](#)

kol- ne-si-che-mov.

kaikille heidän päälliköilleen

¹² אֱלֹהִים: נְאוֹת אֵת לָנוּ. נִירְשָׁה אָמְרוּ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-she-

jotka

[H559](#)

'a-me-ru

sanoivat

[H3423](#)

ni-ra-shah

vallatkaamme itsellemme

[H0](#)

la-nu;

ET

[H853](#)

'et,

[H4999](#)

ne-'ot

asuinsijat

[H430](#)

E-LO-HIM.

ELOHIM Jumalan

¹³ רוּחַ: לִפְנֵי־כָקֵשׁ כַּגֶּלְגַּל שִׁיתָמוּ אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E-LO-HAI,

ELOHAI Jumalani tee heidät kuin

[H7896](#)

shi-te-mov

pyörremyrskyssä akanat

[H1534](#)

chag-gal-gal;

[H7179](#)

ke-kash,

[H6440](#)

lif-nei-

edessä

[H7307](#)

ru-ach.

tuulen

¹⁴ הָרִים: תִּלְהִיט וְכִלְהָבָה יַעַר תִּבְעֶר־כִּי־אֵשׁ

[H784](#)

ke-'esh

niinkuin tuli polttaa

[H1197](#)

tiv-'ar-

[H3293](#)

ja-'ar;

metsän niinkuin liekit

[H3852](#)

u-che-le-ha-vah,

[H3857](#)

te-la-het

kärventävät

[H2022](#)

ha-rim.

vuoria

¹⁵ תִּבְהַלֵּם: וּבִסּוּפֹתֶךָ בְּסַעֲרֶךָ תִּרְדֹּפֶם גַּן

[H3651](#)

ken

niin

[H7291](#)

tir-de-fem

aja takaa heitä

[H5591](#)

be-sa-'a-re-cha;

rajuilmalla

[H5492](#)

u-ve-su-fa-te-cha

ja myrskytuulella

[H926](#)

te-va-ha-lem.

kauhistuta

¹⁶ יְהוָה: שִׁמְךָ וַיִּבְקְשׁוּ קֶלְוֶן פְּנֵיהֶם מִלֵּא

[H4390](#)

mal-le

täytä

[H6440](#)

fe-nei-hem

heidän kasvonsa

[H7036](#)

ka-lon;

häpeällä

[H1245](#)

vi-vak-shu

että he etsisivät nimeäsi

[H8034](#)

shim-cha

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRA

¹⁷ וַיֹּאבְדוּ: וַיַּחֲפְרוּ עַד עֵדִי וַיִּבְהֻלוּ וַיִּבְשׁוּ.

[H954](#)

je-vo-shu

hävetköön he

[H926](#)

ve-jib-ba-ha-lu

ja olkoon kauhuissaan ikuisesti

[H5703](#)

'a-dei-

[H5704](#)

'ad,

[H2659](#)

ve-jach-pe-ru

tulkoot häpeään

[H6](#)

ve-'jo-ve-du.

ja tuhoutukoon

¹⁸ לְבַדְּךָ יְהוָה שִׁמְךָ אֱתָהּ כִּי-
[H3045](#) [H3588](#) [H859](#) [H8034](#) [H3068](#) [H905](#)
 ve·je·de·'u, ki- 'at·tah shim·cha JAH·WEH le·vad·de·cha;
 ja tuntisivat että Sinun nimesi on JAHWEH HERRA ja yksin olet

עֲלִיּוֹן	הָאָרֶץ: כָּל-עַל-		
H5945	H5921	H3605	H776
EL·JON,	'al-	kol-	ha'a·retz.
ELJON Jumala Korkein päällä	koko	maan	

¹ מַה־מִּזְמוֹר׃ קִרַּח לִבִּי־הַגִּתִּית עַל־לִמְנִיֶּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-
mukaan gittiläisten

[H1665](#)

hag·git·tit;
pojille

[H1121](#)

liv·nei-
pojille

[H7141](#)

Ko·rach
Korachin

[H4210](#)

miz·mor.
psalmi

[H4100](#)

mah-
miten

צְבָאוֹת׃ יְהוָה מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְדִידוֹת

[H3039](#)

je·di·dot
ihanat

[H4908](#)

mish·ke·no·tei·cha,
ovatkaan asumuksesi

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

² לִבִּי יְהוָה לְחֻצְרוֹת נַפְשִׁי כָּלִתָּהּ וְגַם־נִכְסָפָהּ

[H3700](#)

nich·se·fah
kaipaa

[H1571](#)

ve·gam-
ja myös

[H3615](#)

kal·tah
haluua

[H5315](#)

naf·shi
sieluni

[H2691](#)

le·chatz·rot
sinun esipihoihin

[H3068](#)

JAH·WEH

[H3820](#)

lib·bi
sisimpäni

חַי׃ אֵל־אֵל יִרְנֶנּוּ וּבְשָׂרִי

[H1320](#)

u·ve·sa·ri;
ja ruumiini

[H7442](#)

je·ran·ne·nu,
huutaa riemusta

[H413](#)

'el

[H410](#)

'EL-

[H2416](#)

chai.

EL Jumalan elävän

³ אֲשֶׁר־לָהּ קַן וְדֶרֶךְ בַּיִת מִצָּאָה צִפּוֹר גַּם־

[H1571](#)

gam-
niin

[H6833](#)

tzip·por
lintunenkin löysi

[H4672](#)

ma·tze·'ah

[H1004](#)

va·jit
kodin

[H1866](#)

u·de·ror
ja pääskynen

[H7064](#)

ken

[H0](#)

lah

[H834](#)

'a·sher-
itselleen johon

יְהוָה מִזְבְּחוֹתֶיךָ אֶת־אֶפְרָחֶיהָ שְׁתָּהּ

[H7896](#)

sha·tah
se voi laskea

[H667](#)

'ef·ro·chei·ha
poikasensa

[H853](#)

'et-
ET

[H4196](#)

miz·be·cho·tei·cha
sinun alttareillekin

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

וְאֵלֶיהָ׃ מַלְכִּי צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H4428](#)

Mal·ki,

[H430](#)

vE·LO·HAI.

ELOHAI Jumalani

⁴ סֵלָה׃ יְהַלְלוּךָ עוֹד בֵּיתְךָ יוֹשְׁבֵי אֲשֶׁר־

[H835](#)

'ash·rei
onnellisia ovat ne

[H3427](#)

jo·she·vei
ovat ne jotka asuvat

[H1004](#)

vei·te·cha;
sinun huoneessasi

[H5750](#)

od,

[H1984](#)

je·hal·lu·cha
ainiaan he ylistävät

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

⁵ בְּלִבָּבָם: מְסִלֹת בֶּךָ לֹא עֹז־אָדָם אֲשֶׁרִי

[H835](#)

'ash-rei

siunattu on se mies

[H120](#)

'a-dom

[H5797](#)

'oz-

voima

[H0](#)

lo

jonka on sinussa tiesi sinun

[H0](#)

vach;

[H4546](#)

me-sil·lot,

[H3824](#)

bil·va·vam.

sisimmässään

⁶ בְּרָכוֹת גַּם־ יִשְׁתַּחֲוּוּ מֵעַן הַבָּכָא בְּעֶמֶק עֲבָרִי

[H5674](#)

'oe-rei

he kulkevat läpi laakson

[H6010](#)

be·e·mek

[H1056](#)

hab·ba·cha

kyynelten

[H4599](#)

ma'·jan

lähteesi

[H7896](#)

je·shi·tu·hu;

he tekevät sen

[H1571](#)

gam-

ja

[H1293](#)

be·ra·chot,

siunauksilla

מֹרָה: יַעֲטָה

[H5844](#)

ja'teh

peittää sen varhainen sade

[H4175](#)

mo·reh.

⁷ בְּצִיּוֹן: אֱלֹהִים אֵל־ יִרְאֶה חַיִּל אֵל־ מַחִיל יֵלְכוּ

[H1980](#)

je·le·chu

he kulkevat voimasta

[H2428](#)

me·cha·jil

[H413](#)

'el-

[H2428](#)

cha·jil;

voimaan

[H7200](#)

je·ra·eh

heidät

[H413](#)

'el-

luona

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan

[H6726](#)

be·Tzi·jon.

Tzionissa

⁸ תַּפְלִיתִי שִׁמְעָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala

[H430](#)

E·LO·HIM

[H6635](#)

Tze·va'ot

Sotajoukkojen

[H8085](#)

shim·'ah

kuule

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

rukoukseni

סֵלָה: יַעֲקֹב אֱלֹהֵי הָאֲזִינוּה

[H238](#)

ha·a·zi·nah

kuuntele

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala

[H3290](#)

Ja·a·kov

Jaakobin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁹ מְשִׁיחֶךָ: פָּנֵי יְהִבֹּט אֱלֹהִים רֹאֶה מִגִּנְנוּ

[H4043](#)

ma·gin·ne·nu

meidän kilpemme näe

[H7200](#)

re·eh

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala ja katso

[H5027](#)

ve·hab·bet,

[H6440](#)

pe·nei

kasvoja

[H4899](#)

Me·shi·che·cha.

Messiaan

¹⁰ בְּחֶרְתִּי מֵאֶלֶף בְּחִצְרֶיךָ יוֹם טוֹב־ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2896](#)

tov-

parempi on päivä

[H3117](#)

jom

[H2691](#)

ba·cha·tze·rei·cha,

esipihossasi

[H505](#)

me·'a·lef

kuin tuhat muualla mieluummin

[H977](#)

ba·char·ti,

הַסְתּוֹפָף

[H5605](#)

his-to-fef

olen ovenvartijana kynnyksellä huoneessasi ELOHAI Jumalani kuin asun

בְּבֵית אֱלֹהֵי

[H1004](#)

be-veit

[H430](#)

'E-LO-HAI;

בְּאֶהֱלֵי-מִדּוֹר

[H1752](#)

mid-dur,

[H168](#)

be-'o-ho-lei-

majoissa

רָשָׁע:

[H7562](#)

re-sha'.

vääryyden

¹¹ יִתֵּן וְכָבוֹד חַן אֱלֹהִים יְהוָה וּמָגֵן שֶׁמֶשׁ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H8121](#)

she-mesh

aurinko

[H4043](#)

u-ma-gen

ja kilpi on

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala

[H2580](#)

chen

armon

[H3519](#)

ve-cha-vod

ja kunnian

[H5414](#)

jit-ten

antaa

בְּתַמִּים: לַהֲלֻכִּים טוֹב יִמְנַע- לֹא יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH;

JAHWEH HERRA

[H3808](#)

lo

ei

[H4513](#)

jim-na'-

pidätä

[H2896](#)

tov,

hyvää niiltä jotka kulkevat

[H1980](#)

la-ho-le-chim

[H8549](#)

be-ta-mim.

nuhteettomasti

¹² בֵּיטַח אָדָם אֲשֶׁרִי צָבָאוֹת יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT;

Sotajoukkojen

[H835](#)

'ash-rei

siunattu on

[H120](#)

'a-dam,

se ihminen

[H982](#)

bo-te-ach

joka asettaa

בָּרָ:

[H0](#)

bach.

sinuun

Psalmit 85 (Psalms 85)

¹ יְהוָה רָצִיתָ מִזְמוֹר: קָרַח לְבֵנֶי- לַמִּנְצֵחַ
H5329 H1121 H7141 H4210 H7521 H3068
lam·natz·tze·ach liv·nei- Ko·rach miz·mor. ra·tzi·ta JAH·WEH
kuoronjohtajalle pojille Korachin psalmi olet ollut suopea JAHWEH HERRA

יַעֲקֹב: (ק שְׁבִית) (כ שְׁבוֹת) שְׁבֹתָ אֶרֶץ
H776 H7725 she·vut ch H7622 q H3290
'ar·tze·cha; ve·ta she·vit Ja·a·kov.
maallesi palautit vankeudesta Jaakobin

² חֲטָאתָם כָּל- כְּסִית עֲמָךְ עֲוֹן נִשְׂאת
H5375 H5771 H5971 H3680 H3605 H2403
na·sa·ta 'a·von 'am·me·cha; kis·si·ta chol chat·ta·tam
sinä annoit anteeksi vääryydet kansasi olet pois pyyhkinyt kaikki heidän syntinsä

סֵלָה:
H5542
Se·lah.
Selah

³ אֶפְרָ: מִחֶרֶן הִשִּׁיבוֹתָ עֲבָרְתָךְ כָּל- אֶסְפֹּת
H622 H3605 H5678 H7725 H2740 H639
'a·saf·ta chol 'ev·ra·te·cha; he·shi·vo·ta, me·cha·ron 'ap·pe·cha.
olet ottanut pois kaiken kiivauden ja kääntynyt pois hehkusta vihasi

⁴ כְּעֶסֶךְ וְהִפֵּר וְשִׁעְנוּ אֱלֹהֵי שׁוּבֵנוּ
H7725 H430 H3468 H6565 H3708
u·ve·nu 'E·LO·HEI jish·'e·nu; ve·ha·fer ka·'as·cha
käänny puoleemme ELOHEI Jumala Pelastajamme / Jeshuamme ja anna lauhtua vihasi

עֲמָנוּ:
H5973
'im·ma·nu.
meitä kohtaan

⁵ וְדָר: לְדָר אֶפְרָ תִּמְשֹׁךְ בָּנוּ תִּאָּנֶף הַלְעוֹלָם
H5769 H599 H0 H4900 H639 H1755 H1755
hal·'o·lam te·'e·naf- ba·nu; tim·shoch 'ap·pe·cha, le·dor va·dor.
iankaikkisesti oletko vihainen meille jatkuuko vihasi sukupolvesta sukupolveen

6 בָּרַךְ: יִשְׁמְחוּ- וְעַמִּי תַחֲיִינוּ תָשׁוּב אֶתָּה הָלֹא-
[H3808](#) [H859](#) [H7725](#) [H2421](#) [H5971](#) [H8055](#) [H0](#)
 ha-lo- 'at-tah ta-shuv te-chaj-je-nu; ve'am-me-cha, jis-me-chu- vach.
 etkö sinä palaa ja herätä henkiin että kansasi iloitsee sinussa

7 לָנוּ: תִּתֵּן- וְיִשְׁעֶךָ חֲסִידֶךָ יְהוָה הֲרֵאֵנוּ-
[H7200](#) [H3068](#) [H2617](#) [H3468](#) [H5414](#) [H0](#)
 har'e-nu JAH-WEH chas-de-cha; ve-jesh'a-cha, tit-ten- la-nu.
 osoita meille JAHWEH HERRA armosi ja Pelastajasi / Jeshua anna meille

8 יְדַבֵּר כִּי יְהוָה הָאֵל יְדַבֵּר מֵה- אֲשַׁמְעָה
[H8085](#) [H4100](#) [H1696](#) [H410](#) [H3068](#) [H3588](#) [H1696](#)
 'esh-me-'ah, mah- je-dab-ber ha-'EL JAH-WEH ki je-dab-ber
 minä kuulen mitä puhuu EL Jumala JAHWEH HERRA sillä Hän puhuu

יָשׁוּבוּ וְאַל- חֲסִידֶיךָ וְאַל- עַמּוֹ אֶל- שְׁלוֹם
[H7965](#) [H413](#) [H5971](#) [H413](#) [H2623](#) [H408](#) [H7725](#)
 sha-lom, 'el- am-mo ve-'el- cha-si-dav; ve-'al- ja-shu-vu
 rauhaa kansalleen ja laupeutta älköön he kääntykö takaisin

לְכִסְלָה:
[H3690](#)
 le-chis-lah.
 hulluuteen

9 בְּאַרְצֵנוּ: כְּבוֹד לְשִׁכְנִי וְיִשְׁעוֹ לִירְאִיו קָרוֹב אֲך-
[H389](#) [H7138](#) [H3373](#) [H3468](#) [H7931](#) [H3519](#) [H776](#)
 'ach ka-rov li-re'av jish-'o; lish-kon ka-vod be-'ar-tze-nu.
 todella lähellä on niitä jotka pelkäävät Pelastaja / Jeshua että asuisi kunnia maassamme

10 נִשְׁקוּ: וְשְׁלוֹם צֶדֶק נִפְגְּשׁוּ וְאַמֶּת חֶסֶד-
[H2617](#) [H571](#) [H6298](#) [H6664](#) [H7965](#) [H5401](#)
 che-sed- ve-'e-met nif-ga-shu; tze-dek ve-sha-lom na-sha-ku.
 armo ja totuus kohtaavat vanhurskaus ja rauha syleilevät toisiaan

11 נִשְׁקֶרָ: מִשְׁמַיִם וְצֶדֶק תִּצְמַח מֵאֶרֶץ אֶמֶת
[H571](#) [H776](#) [H6779](#) [H6664](#) [H8064](#) [H8259](#)
 'e-met me-'e-retz titz-mach; ve-tze-dek, mish-sha-ma-jim nish-kaf.
 totuus maasta versoaa ja vanhurskaus täivaasta katsoo alas

¹² יְהוָה גַּם־ יְבוֹלָה: תִּתֵּן יְאֲרִצְנוּ הַטּוֹב יִתֵּן

[H1571](#)

gam-
kyllä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5414](#)

jit·ten
antaa

[H2896](#)

hat·tov;
hyvää

[H776](#)

ve·'ar·tze·nu,
ja maa

[H5414](#)

tit·ten
antaa

[H2981](#)

je·vu·lah.
sadon

¹³ לְפָנָיו צֶדֶק פְּעָמָיו: לְדֶרֶךְ וִישָׁם יִהְיֶה

[H6664](#)

tze·dek
vanhurkaus

[H6440](#)

le·fa·nav
Hänen kasvojensa

[H1980](#)

je·hal·lech;
edellä kulkee

[H7760](#)

ve·ja·sem
ja asettaa

[H1870](#)

le·de·rech
tielle

[H6471](#)

pe·'a·mav.
askeleensa

¹ כִּי־ עָנֵנִי אֶזְנֶךָ יְהוָה הִטָּה לְדָוִד תִּפְלָה¹
[H8605](#) [H1732](#) [H5186](#) [H3068](#) [H241](#) [H6030](#) [H3588](#)
te·fil·lah, le'·Da·vid hat·teh- JAH·WEH 'a·ze·ne·cha 'a·ne·ni; ki-
rukous Davidin kallista JAHWEH HERRA korvasi vastaa minulle sillä

אָנִי: וְאֶבְיוֹן עָנִי
[H6041](#) [H34](#) [H589](#)
'a·ni ve'·ev·jon 'a·ni.
köyhä ja kurja minä olen

² אֶתָּה עֲבַדְךָ הוֹשַׁע אָנִי חֲסִיד כִּי־ נִפְשִׁי שְׁמָרָה²
[H8104](#) [H5315](#) [H3588](#) [H2623](#) [H589](#) [H3467](#) [H5650](#) [H859](#)
sha·me·rah naf·shi ki- cha·sid 'a·ni ho·sha' 'av·de·cha 'at·tah
varjele sieluni sillä uskollisesi minä olen pelasta palvelijasi sinä

אֱלֹהֵי אֱלֹהֶיךָ: הַבּוֹטֵחַ
[H430](#) [H982](#) [H413](#)
'E·LO·HAI; hab·bo·te·ach 'e·lei·cha.
ELOHAI minun Jumalani luotan sinuun

³ כָּל־ אֶקְרָא אֱלֹהֶיךָ כִּי אֲדֹנִי חֲנִנִי³
[H2603](#) [H136](#) [H3588](#) [H413](#) [H7121](#) [H3605](#)
chon·ne·ni 'A·DO·NAI; ki 'e·lei·cha 'ek·ra, kol-
ole minulle armollinen ADONAI Herra sillä sinua minä huudan avukseni kaiken

הַיּוֹם:
[H3117](#)
haj·jom.
päivää

⁴ אֲשָׁא: נִפְשִׁי אֲדֹנִי אֱלֹהֶיךָ כִּי עֲבַדְךָ נֶפֶשׁ שְׁמַח⁴
[H8055](#) [H5315](#) [H5650](#) [H3588](#) [H413](#) [H136](#) [H5315](#) [H5375](#)
me·ach ne·fesh 'av·de·cha; ki 'e·lei·cha 'A·DO·NAI, naf·shi 'es·sa.
ilahduta sielua palvelijasi sillä sinun puoleesi ADONAI Herra sieluni minä ylennän

⁵ וְחֶסֶד וְרַב־ יִסְלַח טוֹב אֲדֹנִי אֶתָּה כִּי־⁵
[H3588](#) [H859](#) [H136](#) [H2896](#) [H5546](#) [H7227](#) [H2617](#)
ki- 'at·tah A·DO·NAI tov ve·sal·lach; ve·rav- che·sed,
sillä sinä ADONAI Herra olet hyvä ja valmis antamaan anteeksi ja suuri armossa

קִרְאִיהֶ: לְכָל־

[H3605](#)

le·chol

kaikille

[H7121](#)

ko·re·'ei·cha.

jotka huutavat avuksi sinua

⁶ בְּקוֹל יְהִקְשִׁיבָה תִּפְלְתִּי יְהוָה הֶאֱזִינָה

[H238](#)

ha·'a·zi·nah

kuule

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

rukoukseni

[H7181](#)

ve·hak·shi·vah,

kuuntele

[H6963](#)

be·kol

ääntä

תַּחֲנוּנוֹתַי:

[H8469](#)

ta·cha·nu·no·tai.

anomiseni

⁷ תַּעֲנֵנִי: כִּי אֶקְרָאךָ צִרְתִּי בְּיוֹם

[H3117](#)

be·jom

päivänä

[H6869](#)

tza·ra·ti

hädän

[H7121](#)

'ek·ra·'e·ka,

minä huudan avukseni sinua sillä

[H3588](#)

ki

[H6030](#)

ta·'a·ne·ni.

sinä vastaat minulle

⁸ כְּמַעֲשֵׂיךָ: וְאֵין אֲדֹנָי בְּאֱלֹהִים כְּמוֹךָ אֵין־

[H369](#)

'ein-

ei

[H3644](#)

ka·mo·cha

ole kaltaistasi

[H430](#)

va·'E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa

[H136](#)

'A·DO·NAI,

ADONAI Herra

[H369](#)

ve·'ein

eikä

[H4639](#)

ke·ma·'a·sei·cha.

sinun tekojesi vertaisia

⁹ לְפָנֶיךָ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ יְבֹאוּ עֲשִׂיתָ אֲשֶׁר גּוֹ'ים כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1471](#)

go·jim

kansat

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H6213](#)

'a·si·ta,

sinä olet luonut tulevat

[H935](#)

ja·vo·'u

ja kumartavat

[H7812](#)

ve·jish·ta·cha·vu

ja kumartavat

[H6440](#)

le·fa·nei·cha

edessä kasvojesi

לְשִׁמְךָ: וַיִּכְבְּדוּ אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI;

ADONAI Herra ja kunnioittavat sinun nimeäsi

[H3513](#)

vi·chab·be·du

[H8034](#)

lish·me·cha.

¹⁰ אֱלֹהִים אַתָּה נִפְלְאוֹת וְעֲשִׂה אַתָּה גָדוֹל כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1419](#)

ga·dol

suuri

[H859](#)

'at·tah

sinä olet

[H6213](#)

ve·'o·seh

ja teet

[H6381](#)

nif·la·'ot;

ihmeitä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

לְבַדָּה:

[H905](#)

le·vad·de·cha.

olet Yksi

¹¹ יְחַד בְּאַמִּיתָךְ אֶהְיֶה דִּרְכָּךְ יְהוָה הֲוֵרָנִי

[H3384](#)

ho·re·ni

opeta minulle

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1870](#)

dar·ke·cha,

sinun tiesi

[H1980](#)

'a·hal·lech

että saisin vaeltaa

[H571](#)

ba·'a·mit·te·cha;

sinun totuudessasi

[H3161](#)

ja·ched

kiinnitä

שְׁמִי: לִירְאָה לְבָבִי

[H3824](#)

le·va·vi,

sisimpäni sinuun että kunnioittaisin sinun nimeäsi

[H3372](#)

le·jir·'ah

[H8034](#)

she·me·cha.

וְאֶכְבְּדָה לְבָבִי בְּכָל־ אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אוֹדָךְ

[H3034](#)

'od·cha

minä kiitän

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

[H430](#)

'E·LO·HAI

minun Jumalani

[H3605](#)

be·chol

kaikesta

[H3824](#)

le·va·vi;

sydämeistäni ja ylistän

[H3513](#)

va·'a·chab·be·dah

לְעוֹלָם: שְׁמִי

[H8034](#)

shim·cha

sinun nimeäsi iankaikkisesti

[H5769](#)

le·'o·lam.

נִפְשִׁי וְהִצַּלְתָּ עָלַי גָּדוֹל חֲסִדָּךְ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2617](#)

chas·de·cha

armosi

[H1419](#)

ga·dol

on suuri

[H5921](#)

'a·lai;

minua kohtaan ja olet pelastanut sieluni

[H5337](#)

ve·hitz·tzal·ta

[H5315](#)

naf·shi,

תַּחֲתֵיהָ: מִשְׁאֹל

[H7585](#)

mish·She·'ol

joutumasta Sheoliin / Tuonelan syvyyksiin

[H8482](#)

tach·ti·jah.

עָרִיצִים וְעַד עָלַי קָמוּ־זֵדִים אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala ylpeät

[H2086](#)

ze·dim

[H6965](#)

ka·mu-

[H5921](#)

'a·lai,

[H5712](#)

va·'a·dat

[H6184](#)

'a·ri·tzim

ovat nousseet minua vastaan ja kokoontuneet kapinalliset

לְנִגְדָם: שְׁמוֹךְ וְלֹא נִפְשִׁי בְקִשׁוֹ

[H1245](#)

bik·shu

he etsivät

[H5315](#)

naf·shi;

sieluani

[H3808](#)

ve·lo

eivätkä

[H7760](#)

sa·mu·cha

ole asettaneet sinua silmiensä eteen

[H5048](#)

le·neg·dam.

¹⁵ אֶפְיִם אֶרֶךְ וְחֲנוּן רַחוּם אֱלֹ־אֲדֹנִי וְאַתָּה

[H859](#)

ve·at·tah

mutta sinä

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

[H410](#)

'EL-

EL Jumala

[H7349](#)

ra·chum

olet laupias ja armollinen

[H2587](#)

ve·chan·nun; 'e·rech

hidas vihaan kärsivällinen

[H750](#)

'ap·pa·jim,

[H639](#)

'ap·pa·jim,

וְאַמֶּת: חֶסֶד וְרַב־

[H7227](#)

ve·rav-

ja suuri

[H2617](#)

che·sed

armossa

[H571](#)

ve·e·met.

ja totuudessa

¹⁶ לַעֲבֹדְךָ עֶזְרָךְ תִּנָּה־וְחֲנִנִי אֱלֹי פִּנָּה

[H6437](#)

pe·neh

käännä kasvosi minun puoleeni ja armahda minua anna

[H413](#)

'e·lai,

[H2603](#)

ve·chon·ne·ni

[H5414](#)

te·nah-

[H5797](#)

'uz·ze·cha

voimaasi

[H5650](#)

le·'av·de·cha;

palvelijallesi

אֲמַתְךָ: לְבֹן־וְהוֹשִׁיעָה

[H3467](#)

ve·ho·shi·'ah,

ja pelasta

[H1121](#)

le·ven-

poika

[H519](#)

'a·ma·te·cha.

palvelijattaresi

¹⁷ שְׁנֵאִי וְיֵרָאוּ לְטוֹבָה אוֹת עָמִי עֲשֵׂה־

[H6213](#)

'a·seh-

tee

[H5973](#)

'im·mi

minulle

[H226](#)

ot,

merkki

[H2896](#)

le·to·vah

minun hyväkseni että näkevät sen jotka vihaavat minua

[H7200](#)

ve·jir·'u

[H8130](#)

so·ne·'ai

וְיִבְשׁוּ וְיִחַמְתָּנִי: עֲזַרְתָּנִי וְיִהְיֶה אִתָּה כִּי־

[H954](#)

ve·je·vo·shu;

että he häpeäisivät sillä

[H3588](#)

ki-

[H859](#)

'at·tah

sinä olet

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA minun auttajani ja lohduttajani

[H5826](#)

'a·zar·ta·ni

[H5162](#)

ve·ni·cham·ta·ni.

Psalmit 87 (Psalms 87)

1 קִדָּשׁ: בְּהַר־יְיָ יִסְּדוּתוֹ שִׁיר מִזְמֹר קָרַח לְבִנְיָ-

[H1121](#)

liv·nei-
pojille

[H7141](#)

Ko·rach
Korachin

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H7892](#)

shir;
laulu

[H3248](#)

je·su·da·to,
sen perustukset on vuorilla

[H2042](#)

be·har·rei-
pyhillä

[H6944](#)

po·desh.
pyhillä

2 מִשְׁכָּנוֹת מִכָּל צִיּוֹן שִׁעֲרֵי יְהוָה אֱהָב

[H157](#)

'o·hev
rakastaa

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H8179](#)

sha·'a·rei
portteja

[H6726](#)

Tzi·jon ; mik·kol,
Tzionin enemmän kuin kaikkia asuinsijoja

[H3605](#)

[H4908](#)

mish·ke·not

יַעֲקֹב:

[H3290](#)

Ja·'a·kov.
Jaakobin

3 סֵלָה: הָאֱלֹהִים עִיר בְּךָ מִדְּבַר נִכְבְּדוֹת

[H3513](#)

nich·ba·dot
kunniaa

[H1696](#)

me·dub·bar
julistetaan

[H0](#)

bach;
sinusta kaupunki

[H5892](#)

'ir

[H430](#)

ha·'E·LO·HIM
ELOHIM Jumalan

[H5542](#)

Se·lah.

4 יִצְוֹר פִּלְשֶׁת הִנֵּה לִידְעֵי וּבָבֶל גְּרֵהב אֲזָכִיר

[H2142](#)

'az·kir
minä mainitsen

[H7294](#)

Ra·hav
Rahabin

[H894](#)

u·Va·vel,
ja Babelin

[H3045](#)

le·jo·de·'ai
niille jotka tuntevat minut katso

[H2009](#)

hin·neh
Filistea

[H6429](#)

Fe·le·shet
ja Tzor

[H6865](#)

ve·Tzor
ja Tzor

שָׁם: יִלְד־ זֶה כּוֹשׁ עַם-

[H5973](#)

'im-
kanssa

[H3568](#)

Kush;
Ethiopian

[H2088](#)

zeh,
tämä

[H3205](#)

jul·lad-
on syntynyt siellä

[H8033](#)

sham.

5 יְכֹנָנָה יְהוּא בֶּה יִלְד־ וְאִישׁ אִישׁ יֵאמָר וְלִצִּיּוֹן

[H6726](#)

u·la·Tzi·jon
ja Tzionista

[H559](#)

je·'a·mar,
sanotaan

[H376](#)

'ish
mies

[H376](#)

ve·'ish
ja mies

[H3205](#)

jul·lad-
on syntynyt hänessä ja Hänet

[H0](#)

bah;
vahvistaa

[H1931](#)

ve·hu

[H3559](#)

je·chon·ne·ha

עֲלִיּוֹן:

[H5945](#)

EL·JON.
ELJON Jumala Korkein

⁶ יְהוָה יִלְד־זֶה עַמִּים בְּכַתּוּב יִסְפֹּר

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5608](#)

jis·por

laskee

[H3789](#)

bich·tov

ja kirjaa

[H5971](#)

'am·mim;

kansat

[H2088](#)

zeh

tämä

[H3205](#)

jul·lad-

on syntynyt siellä

[H8033](#)

sham

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

⁷ בָּרַךְ: מַעֲיַנֵי כָל־כְּחֻלִּים וְשָׂרִים

[H7891](#)

ve·sha·rim

ja laulajat laulavat

[H2490](#)

ke·cho·le·lim;

soittajat soittavat

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H4599](#)

ma'·ja·nai

minun lähteeni ovat

[H0](#)

bach.

sinussa

לַעֲנֹת מַחֲלַת עַל־ לַמִּנְצֵחַ קֶרַח לְבַיְי מִזְמֹר נְשִׁיר¹

[H7892](#)

shir
laulu

[H4210](#)

miz·mor,
psalmi

[H1121](#)

liv·nei
pojille

[H7141](#)

Ko·rach
Korachin

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
soittajalle

[H5921](#)

'al-

[H4257](#)

ma·cha·lat
ylimmälle

[H6031](#)

le·an·not;
opetus

אֱלֹהֵי יְהוָה הָאֲזַרְחִי: לְהִימָן מַשְׁכִּיל

[H4905](#)

mas·kil,
mietelaulu

[H1968](#)

le·Hei·man
Heimanin

[H250](#)

ha·ez·ra·chi.
ezrachilaisen

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI
ELOHEI Jumala

נִגְדָר: בְּלִילָה צָעֲקֹתִי יוֹם־ יְשׁוּעָתִי

[H3444](#)

JE·SHU·'A·ti;
Pelastajani / Jeshuani päivin

[H3117](#)

jom-

[H6817](#)

tza·'ak·ti
huudan sinua

[H3915](#)

val·laj·lah
ja öin

[H5048](#)

neg·de·cha.
sinun edessäsi

לְרִנָּתִי: אֲזַנֶּךָ הִטָּה־ תַּפְלִתִּי לְפָנֶיךָ תָּבוֹא²

[H935](#)

ta·vo
anna tulla

[H6440](#)

le·fa·nei·cha
kasvojesi eteen rukoukseni

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

[H5186](#)

hat·teh·
kallista

[H241](#)

'a·ze·ne·cha,
korvani

[H7440](#)

le·rin·na·ti.
huutooni minun

הִגִּיעוּ: לְשֹׂאֹל וְחַיִּי נַפְשִׁי בְּרַעוֹת שִׁבְעָה כִּי־³

[H3588](#)

ki-
sillä

[H7646](#)

sa·ve·'ah
kärsimystä

[H7451](#)

ve·ra·'ot
on täynnä

[H5315](#)

naf·shi;
minun sieluni

[H2416](#)

ve·chaj·jai,
ja elämäni

[H7585](#)

li·she·'ol
Sheol / tuonelaa

[H5060](#)

hig·gi·'u.
lähestyy

אֵין כְּגֹבֶר הָיִיתִי בּוֹר יוֹרְדִי עִם־ נַחֲשֵׁבֶתִי⁴

[H2803](#)

nech·shav·ti
minut luetaan

[H5973](#)

'im-

[H3381](#)

jor·dei

[H953](#)

vor;

[H1961](#)

ha·ji·ti,

[H1397](#)

ke·ge·ver

[H369](#)

'ein-
jolla ei ole yhtään

אֵיל:

[H353](#)

'e·jal.
voimaa

קָבֵר שֹׁכְבִי חֲלָלִים כָּמוֹ חֲפָשִׁי בַּמֵּתִים⁵

[H4191](#)

bam·me·tim,
kuolleiden joukossa

[H2670](#)

cha·fe·shi

[H3644](#)

ke·mo

[H2491](#)

cha·la·lim

[H7901](#)

sho·che·vei
lepään

[H6913](#)

ke·ver,
haudassa

נִגְזְרוּ: מִיָּדָךְ יְהִמָּה עוֹד זְכַרְתָּם לֹא אָנֹשָׁר

H834	H3808	H2142	H5750	H1992	H3027	H1504
'a-sheṛ	lo	ze-char-tam	od;	ve-hem-mah,	mi-ja-de-cha	nig-za-ru.
jota	ei	muisteta	enää	ja jotka	kädestäsi	ovat suljetut pois

בְּמַצְלוֹת: בְּמַחְשָׁכִים תַּחְתִּיּוֹת בְּבוֹר שְׁתַּנִּי⁶

H7896	H953	H8482	H4285	H4688
ta-ni	be-vor	tach-ti-jot;	be-ma-cha-shak-kim,	bim-tzo-lot.
sinä olet laskenut minut	kuoppaan	syvimpään	pimeyden	syvyyksiin

סְלָה: עֲנִית מְשַׁבְּרִיךְ וְכָל־חֲמַתְךָ סִמְכָה עָלַי⁷

H5921	H5564	H2534	H3605	H4867	H6031	H5542
'a-lai	sa-me-chah	cha-ma-te-cha;	ve-chol	mish-ba-rei-cha,	'in-ni-ta	Se-lah.
minua	painaa	vihasi	ja kaikki	kuohusi	ahdistavat minua	Selah

כָּלֹא לָמוּ תוֹעֲבוֹת שְׁתַּנִּי מִמֶּנִּי מִיָּדְעִי הִרְחַקְתָּ⁸

H7368	H3045	H4480	H7896	H8441	H0	H3607
hir-chak-ta	me-jud-da'ai,	mi-men-ni	shat-ta-ni	to'e-vot	la-mo;	ka-lu,
olet kauaksi	tuttavani	minusta	karkottanut	kauhistikseksi	heille	olet tehnyt

אֵצֶא: וְלֹא

H3808	H3318
ve-lo	'e-tze.
enkä	pääse ulos

יֹום בְּכָל־יְהוָה קָרָאתִיךָ עָנִי מִנִּי דָאָבָה עֵינַי⁹

H5869	H1669	H4480	H6040	H7121	H3068	H3605	H3117
'ei-ni	da'a-vah,	min-ni	'o-ni	ke-ra-ti-cha	JAH·WEH	be-chol	jom;
silmäni	ovat riutuneet vuoksi	surun	huudan apua	JAHWEH HERRA	kaiken		päivää

כִּפִּי: אֵלֶיךָ שְׁטַחְתִּי

H7849	H413	H3709
shit-tach-ti	'e-lei-cha	chap-pai.
ojennan	sinun puoleen	käsiäni

יְקוֹמוּ רִפְאִים אִם־פֶּלֶא תַעֲשֶׂה־הִלַּמְתִּים¹⁰

H4191	H6213	H6382	H518	H7496	H6965
ha-lam-me-tim	ta'a-seh-	pe-le;	'im-	re-fa'im,	ja-ku-mu
kuolleille	teetkö	ihmeitä	tai	henget	kuolleiden

סֵלָה: יוֹדוּךָ

[H3034](#)

jo·du·cha

ylistävätkö sinua

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

¹¹ בְּאַבְדּוֹן: אֶמּוֹנֶתְךָ חֲסִדְךָ בְּקֶבֶר הַיִּסְפָּר

[H5608](#)

haj·sup·par

kerrotaanko

[H6913](#)

bak·ke·ver

haudoissa

[H2617](#)

chas·de·cha;

armostasi

[H530](#)

'e·mu·na·te·cha,

ja totuuttasi

[H11](#)

ba·'a·vad·don.

manalassa

¹² נִשְׁיָהּ: בְּאַרְץ אִצְדָקֶתְךָ פְּלֶאךָ בְּחֹשֶׁךְ הַיּוֹדֵעַ

[H3045](#)

ha·jiv·va·da'

tunnetaanko

[H2822](#)

ba·cho·shech

pimeydessä

[H6382](#)

pil·'e·cha;

ihmeesi

[H6666](#)

ve·tzid·ka·te·cha,

ja oikeamielisyytesi

[H776](#)

be·'e·retz

maassa

[H5388](#)

ne·shi·jah.

unohduksen

¹³ תִּפְלֹתִי אֲבִבְּךָ שׁוֹעֵתִי יְהוָה אֵלֶיךָ וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni

mutta minä

[H413](#)

'e·lei·cha

sinun puoleen

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H7768](#)

shiv·va·'ti;

huudan apua

[H1242](#)

u·vab·bo·ker,

ja aamulla

[H8605](#)

te·fil·la·ti

rukoukseni

תִּקְדֵּמָה:

[H6923](#)

te·kad·de·me·ka.

tulee eteesi

¹⁴ מִמֶּנִּי: פָּנֶיךָ תִּסְתִּיר נַפְשִׁי תִּזְנַח יְהוָה לָמָּה

[H4100](#)

la·mah

miksi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2186](#)

tiz·nach

heität pois

[H5315](#)

naf·shi;

sieluni

[H5641](#)

tas·tir

miksi kätket

[H6440](#)

pa·nei·cha

kasvosi

[H4480](#)

mi·men·ni.

minulta

¹⁵ אֲמִיךָ נִשְׂאתִי מִנְעַר וְגֹעַ אֲנִי עֲנִי

[H6041](#)

'a·ni

minä olen

[H589](#)

'a·ni

ja valmis

[H1478](#)

ve·goje·a'

kuolemaan

[H5290](#)

min·no·'ar;

nuoruudestani

[H5375](#)

na·sa·ti

olen kantanut

[H367](#)

'e·mei·cha

kauhuja

אֶפְוֹנָה:

[H6323](#)

'a·fu·nah.

olen neuvoton

¹⁶ צְמַתוֹתַי: בְּעוֹתֶיךָ חֲרוֹנֶיךָ עֲבְרוּ עָלַי

[H5921](#) [H5674](#)

'a·lai 'a·ve·ru

minun lävitseni kulkee vihasi

[H2740](#)

cha·ro·nei·cha; bi·'u·tei·cha,

sinun kauhusi

[H1161](#)

[H6789](#)

tzim·me·tu·tu·ni.

musertavat minut

¹⁷ יָחַד: עָלַי הִקִּיפוּ הַיּוֹם כָּל־כָּמִים סָבִינִי

[H5437](#)

sab·bu·ni

ne ympäröivät minua kuin vedet

[H4325](#)

cham·ma·jim

kaiken

[H3605](#)

kol-

päivää

[H3117](#)

haj·jom;

ne sulkevat sisäänsä minut

[H5362](#)

hik·ki·fu

ne sulkevat sisäänsä minut

[H5921](#)

'a·lai

yhdessä

[H3162](#)

ja·chad.

¹⁸ מַחֲשָׁךְ: מִיָּדַעַי וְרַע אֲהַב מִמֶּנִּי הִרְחַקְתָּ

[H7368](#)

hir·chak·ta

sinä olet ajanut kauas minusta

[H4480](#)

mi·men·ni

rakkaani

[H157](#)

'o·hev

ja ystäväni on tuttavani

[H7453](#)

va·re·a';

me·jud·da·'ai

[H3045](#)

me·jud·da·'ai

pimeys

[H4285](#)

mach·shach.

עוֹלָם יְהוָה חֶסֶדִּי הָאֶזְרָחִי: לְאִיתָן מִשְׁכִּיל¹

[H4905](#)
mas·kil,
mietelaulu

[H387](#)
le·'Ei-tan
Eitanin

[H250](#)
ha·'ez-ra·chi.
ezrachilaisen

[H2617](#)
chas·dei
armostasi

[H3068](#)
JAH·WEH

[H5769](#)
o·lam
JAHWEH HERRA iankaikkisesti

בְּפִי: אֶמוּנָתְךָ אוֹדִיעַ וְדֹר לְדֹר אֲשִׁירָה

[H7891](#)
'a-shi-rah;
laulan

[H1755](#)
le·dor
sukupolvesta

[H1755](#)
va·dor
sukupolveen

[H3045](#)
o-di-a'
teen tunnetuksi

[H530](#)
'e-mu·na-te·cha
totuutesi

[H6310](#)
be-fi.
suullani

תָּכֵן שָׁמַיִם יִבְנֶה חֶסֶד עוֹלָם אֶמְרָתִי כִי²

[H3588](#) [H559](#)
ki- 'a-mar-ti,
sillä olen sanonut

[H5769](#)
o·lom
iankaikkisuuteen

[H2617](#)
che-sed
amosi

[H1129](#)
jib·ba·neh;
on perustettu taivasiin

[H8064](#)
sha·ma·jim
asti

[H3559](#)
ta·chin
olet perustanut

בָּהֶם: אֶמוּנָתְךָ

[H530](#)
'e-mu·na-te·cha
totuutesi

[H0](#)
va·hem.
sinun

עַבְדִּי: לְדָוִד נִשְׁבַּעְתִּי לְבַחִירִי בְרִית כְּנָתִי³

[H3772](#) [H1285](#)
ka·rat-ti ve·rit
olen tehnyt liiton

[H972](#)
liv·chi-ri;
kanssa valittujeni

[H7650](#)
nish·ba'ti,
olen vannonut

[H1732](#)
le·'Da·vid
Davidille

[H5650](#)
'av·di.
palvelijalleni

וְדֹר לְדֹר־וּבְנִיתִי זֶרַעַךְ אֲכִין עוֹלָם עַד⁴

[H5704](#)
'ad-
ainiaan

[H5769](#)
o·lom
iankaikkisesti

[H3559](#)
'a·chin
minä

[H2233](#)
zar·e·cha;
vahvistan

[H1129](#)
u·va·ni-ti
sinun siemenesi

[H1755](#)
le·dor-
ja rakennan

[H1755](#)
va·dor
sukupolvesta sukupolveen

סֵלָה: כְּסָאֲךָ

[H3678](#)
kis·'a·cha
valtaistuimesi

[H5542](#)
Se-lah.
Selah

אֶמּוּנָתְךָ אֶף־ יְהוָה פִּלְאֲךָ שָׁמַיִם וַיּוֹדוּ⁵

[H3034](#)
ve·jo·du
ja ylistävät taivaat

[H8064](#)
sha·ma·jim
sinun ihmeitäsi

[H6382](#)
pil·'a·cha
JAHWEH HERRA

[H3068](#)
JAH·WEH;
ja

[H637](#)
'af-

[H530](#)
'e-mu·na-te·cha,
sinun totuuttasi

קדָשִׁים: בְּקָהֶל

[H6951](#)

bik·hal

seurakunnassa pyhien

[H6918](#)

ke·do·shim.

יְדֻמָּה לִיהוָה יַעֲרֹךְ בְּנִשְׁחָק מִי כִי⁶

[H3588](#)

ki

sillä

[H4310](#)

mi

ketä

[H7834](#)

vash·sha·chak

taivaassa

[H6186](#)

ja·'a·roch

voi verrata

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAAN

[H1819](#)

jid·meh

kuka on kaltainen

אֱלֹהִים: בְּבִנִי לִיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN pojissa

[H1121](#)

biv·nei

[H410](#)

'E·LIM

ELIM Jumalan

אֵל נֶעְרָץ אֲנוּרָא רַבָּה קְדָשִׁים בְּסוֹד־⁷

[H410](#)

'EL

EL Jumala on suuresti pelättävä seurakunnassa pyhien

[H6206](#)

na·'a·rotz

[H5475](#)

be·sod-

[H6918](#)

ke·do·shim

[H7227](#)

rab·bah;

[H3372](#)

ve·no·ra,

suuressa ja kunnioitettava

סְבִיבִיו: כָּל־עַל־

[H5921](#)

'al-

[H3605](#)

kol-

kaikille

[H5439](#)

se·vi·vav.

Hänen ympärillä oleville

חֲסִין כְּמוֹךְ מִי־ צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה⁸

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala

[H430](#)

'E·LO·HEI

TZE·VA·'OT,

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

Sotajoukkojen

[H4310](#)

mi-

kuka on vertaisesi

[H3644](#)

cha·mo·cha

mahtava

[H2626](#)

cha·sin

יְהִי סְבִיבוֹתֶיךָ: אֶמּוֹנַתְךָ

[H3050](#)

JAH;

JAHWEH HERRA ja totuus

[H530](#)

ve·'e·mu·na·te·cha,

sinua ympäröi

[H5439](#)

se·vi·vo·tei·cha.

sinua ympäröi

אַתָּה גָּלִיו בְּשׂוֹא הַיָּם בְּגִאוֹת מוֹשֵׁל אַתָּה⁹

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H4910](#)

mo·shel

hallitset

[H1348](#)

be·ge·'ut

kuohunnan

[H3220](#)

haj·jam;

meren

[H7721](#)

be·so

kun nousevat aallot

[H1530](#)

gal·lav,

sinä

[H859](#)

'at·tah

sinä

תְּשַׁבֵּחַם:

[H7623](#)

te·shab·be·chem.

tyynnytät ne

¹⁰ פִּזְרָתָּ עֶזְרָךְ בְּזִרְוֹעַ רָהֵב כַּחֲלָל דְּכָאתָ אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H1792](#)

dik·ki·ta

murskasit

[H2491](#)

che·cha·lal

kuin lävistetyn Rahabin

[H7294](#)

Ra·hav;

[H2220](#)

biz·ro·a'

käsivarrella

[H5797](#)

'uz·ze·cha,

voimakkaalla hajoitat

[H6340](#)

piz·zar·ta

אוֹיְבֶיךָ:

[H341](#)

'oi·vei·cha.

vihollisesi

¹¹ אֶתָּה וּמַלְאָה תִּבֵּל אֶרֶץ לֶךָ אֶף־שָׁמַיִם לֶךָ

[H0](#)

le·cha

sinun ovat taivaat

[H8064](#)

ma·jim

myös

[H637](#)

'af-

myös

[H0](#)

le·cha

sinun on maa

[H776](#)

'a·retz;

[H8398](#)

te·vel

maailma

[H4393](#)

u·me·lo·'ah,

ja täyveys sen

[H859](#)

'at·tah

sinä olet

יִסְדָתָם:

[H3245](#)

je·sad·tam.

perustanut ne

¹² בְּשִׁמְךָ וְחֶרְמוֹן תָּבוֹר בְּרֹאתָם אֶתָּה וַיָּמִין צָפוֹן

[H6828](#)

tza·fon

pohjoisen ja etelän

[H3225](#)

ve·ja·min

sinä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H1254](#)

ve·ra·tam;

olet luonut

[H8396](#)

Ta·vor

Tabor

[H2768](#)

ve·Cher·mon,

ja Chermon

[H8034](#)

be·shim·cha

riemuitsevat

יִרְנֶנּוּ:

[H7442](#)

je·ran·ne·nu.

nimestäsi

¹³ יְמִינְךָ: תָּרוֹם יָדְךָ תַעֲזֹ גְבוּרָה עִם־זִרְוֹעַ לֶךָ

[H0](#)

le·cha

sinun

[H2220](#)

ze·ro·a'

käsivartesi on

[H5973](#)

'im-

[H1369](#)

ge·vu·rah;

voimakas

[H5810](#)

ta·oz

vahva on kätesi

[H3027](#)

ja·de·cha,

ja korkea

[H7311](#)

ta·rum

ja korkea

[H3225](#)

je·mi·ne·cha.

oikea kätesi

¹⁴ יִקְדְּמוּ אֶמֶת חֶסֶד כְּסָאֵךְ מִכּוֹן וּמִשְׁפָּט צֶדֶק
[H6664](#) [H4941](#) [H4349](#) [H3678](#) [H2617](#) [H571](#) [H6923](#)
 tze·dek u·mish·pot me·chon kis·e·cha; che·sed ve·e·met, je·kad·de·mu
 vanhurskaus ja oikeus ovat perustus valtaistuimesi armo ja totuus kohtaavat

פְּנִיָּה:

[H6440](#)
 fa·nei·cha.
 kasvojesi edessä

¹⁵ בָּאוֹר־יְהוָה תְּרוּעָה יוֹדְעֵי הָעַם אֲשֶׁר־י
[H835](#) [H5971](#) [H3045](#) [H8643](#) [H3068](#) [H216](#)
 'ash·rei ha·'om jod·ei te·ru·'ah; JAH·WEH be·or-
 siunattu on kansa joka tuntee äänen pasuunan JAHWEH HERRA he valkeudessa

יְהִלְכוּן: פְּנִיָּה

[H6440](#) [H1980](#)
 pa·nei·cha je·hal·le·chun.
 sinun kasvojesi vaeltavat

¹⁶ יְרוּמוּ: וּבְצִדְקַתְךָ הַיּוֹם כָּל־יְגִילוּן בְּשִׁמְךָ
[H8034](#) [H1523](#) [H3605](#) [H3117](#) [H6666](#) [H7311](#)
 be·shim·cha je·gi·lun kol- haj·jom; u·ve·tzid·ka·te·cha ja·ru·mu.
 sinun nimessäsi he riemuitsevat kaikkina päivinä ja vanhurskautesi heidät korottaa

¹⁷ (כ תָּרִים) וּבִרְצֹנְךָ אֶתָּה עֲזָמוּ תִפְאָרֶת כִּי־
[H3588](#) [H8597](#) [H5797](#) [H859](#) [H7522](#) [H7311](#)
 ki- tif·e·ret 'uz·za·mov 'at·tah; u·vir·tzo·ne·cha, ta·rim ch
 sillä kunnia heidän voimansa sinä olet ja sinun suosiossasi

קָרְנֵנוּ: (ק תָּרוּם)

[H7311](#) [H7161](#)
 ta·rum q kar·ne·nu.
 nousee meidän voimamme

¹⁸ מֶלְכֵנוּ: יִשְׂרָאֵל וְלִקְדוֹשׁ מִגִּנֵּנוּ לַיהוָה כִּי
[H3588](#) [H3068](#) [H4043](#) [H6918](#) [H3478](#) [H4428](#)
 ki JAH·WEH ma·gin·ne·nu; ve·li·Ke·dosh Is·ra·'el mal·ke·nu.
 sillä JAHWEH HERRA sinä olet kilpemme ja Pyhä Israelin olet Kuninkaamme

¹⁹ עֶזֶר שִׁוִּיתִי וְתֹאמַר לַחֲסִידָיו בְּחֻזֹן דְּבִרְתָּ אֲזִ

[H227](#) [H1696](#)
'az dib·bar·ta-
kerran sinä puhuit

[H2377](#) [H2623](#)
ve·cha·zon la·cha·si·dei·cha,
ja näyssäsi pyhällesi

[H559](#)
vat·to·mer,
ja sanoit

[H7737](#)
shiv·vi·ti
kaltainen

[H5828](#)
'e·zer
Auttaja

מֵעַם: בְּחֹר הַרִימוֹתִי גְבוֹר עַל־

[H5921](#) [H1368](#) [H7311](#)
'al- gib·bor; ha·ri·mo·ti
Sankari nousee

[H970](#) [H5971](#)
va·chur me·'am.
nuori mies kansasta

²⁰ מִשְׁחַתִּיו: קְדָשִׁי בְּשֵׁמֶן עֲבָדִי דָוִד מִצָּאתִי

[H4672](#)
ma·tza·ti
olen löytänyt

[H1732](#) [H5650](#)
Da·vid 'av·di;
Davidin palvelijan

[H8081](#) [H6944](#)
be·she·men kod·shi
öljyllä pyhällä

[H4886](#)
me·shach·tiv.
minä voitelen hänet

²¹ תֹּאמְצֶנּוּ: זְרוּעֵי אֶף־ עִמּוֹ תִּכּוֹן יְדֵי אֲשֶׁר

[H834](#)
'a·sher
jonka

[H3027](#) [H3559](#)
ja·di tik·kon
käteni tekee vakaaksi

[H5973](#) [H637](#)
im·mo; 'af-
kanssa myös myös

[H2220](#) [H553](#)
ze·ro·'i te·'am·me·tzen·nu.
käsivarteni vahvistaa häntä

²² יַעֲנֶנּוּ: לֹא עוֹלָה וּבֶן־ בּוֹ אוֹיֵב יִשָּׂא לֹא־

[H3808](#)
lo-
ei

[H5378](#) [H341](#)
jash·shi o·jev
ole velkojana vihollinen

[H0](#) [H1121](#) [H5766](#)
bo; u·ven- 'av·lah,
hänellä ja poika vääryyden ei

[H3808](#) [H6031](#)
lo je·'an·nen·nu.
ahdista häntä

²³ אֶגּוֹף: וּמִשְׁנֵאִיו צָרִיו מִפְּנֵיו וְכַתּוֹתִי

[H3807](#)
ve·chat·to·ti
minä murskaan hänen edestään

[H6440](#)
mip·pa·nav
vastustajat

[H6862](#) [H8130](#)
tza·rav; u·me·san·'av
ja jotka vihaavat häntä

[H5062](#)
eg·gof.
minä lyön

²⁴ קִרְנּוֹ: תְּרוֹם אוֹבְשָׁמִי עִמּוֹ וַחֲסָדִי וְאַמוֹנִתִּי

[H530](#)
ve·'e·mu·na·ti
mutta totuus

[H2617](#)
ve·chas·di
ja armo

[H5973](#) [H8034](#)
im·mo; u·vi·she·mi,
on hänen kanssaan ja nimessäni

[H7311](#)
ta·rum
nousee

[H7161](#)
kar·no.
hänen voimansa

²⁵ יְמִינוֹ: וּבִנְהָרוֹת יְדּוֹ בַּיָּם וְשִׁמְתִּי

[H7760](#)
ve·sam·ti
minä asetan

[H3220](#) [H3027](#)
vai·jam ja·do;
mereen hänen kätensä ja jokiin

[H5104](#)
u·van·ne·ha·rot
hänen oikean kätensä

[H3225](#)
je·mi·no.
hänen oikean kätensä

²⁶ יְשׁוּעָתִי: יְצוּר אֱלֹי אֶתָּה אָבִי יִקְרָאֵנִי הוּא

H1931	H7121	H1	H859	H410	H6697	H3444
hu	jik·ra·'e·ni	'A·vi	'at·tah;	'E·LI,	ve·tzur	JE·SHU·'A·ti.
hän	huutaa	Isäni	sinä	ELI Jumalani	kallio	Pelastaja / Jeshua

²⁷ לְמַלְכִּי- עֲלִיּוֹן אֶתְנֶהוּ בְּכוֹר אָנִי אֶף-

H637	H589	H1060	H5414	H5945	H4428
'af-	'a·ni	be·chor	'et·te·ne·hu;	EL·JON,	le·mal·chei-
myös	minun	esikoiseni	asetan	ELJON Jumalan Korkeimman	Kuninkaaksi

אֶרֶץ:

[H776](#)
'a·retz.
maan

²⁸ אֲבִרִיתִי חֲסֵדִי ק לוֹ אֶשְׁמֶר- (כ אֶשְׁמֹר-) לְעוֹלָם

H5769	'esh·mor-	ch	H8104	H8104 q	H2617	H1285
le·'o·lam,			'esh·mor-	lo	chas·di;	u·ve·ri·ti,
iankaikkisesti			pitää	Hän	armoni	ja liitossani

לוֹ: נֶאֱמַנַת

H539	H0
ne·'e·me·net	lo.
on uskollinen	Hän

²⁹ כִּימִי אֶכְסְאוֹ זָרְעוֹ לַעֲד וְשִׁמְתִּי

H7760	H5703	H2233	H3678	H3117
ve·sam·ti	la·'ad	zar·'o;	ve·chis·'o,	ki·mei

ja teen pysyväksi iankaikkisesti Hänen jälkeläisensä ja Hänen valtaistuimensa niinkuin ajan

שָׁמַיִם:

[H8064](#)
sha·ma·jim.
taivaiden

³⁰ יִלְכוּן: לֹא וְבִמִּשְׁפָּטִי תוֹרָתִי בְּנֵיו יַעֲזְבוּ אִם-

H518	H5800	H1121	H8451	H4941	H3808	H1980
'im-	ja·'az·vu	va·nav	to·ra·ti;	u·ve·mish·pa·tai,	lo	je·le·chun.
jos	hylkäävät	hänen poikansa	opetukseni	ja säädöksieni mukaan	eivät	kulje

31 יִשְׁמְרוּ: לֹא אֶמְצֹאתִי יַחֲלֹלוּ חֻקֵּי אֱמֻ

[H518](#)

'im-
jos

[H2708](#)

chuk·ko·tai
minun määräykseni rikkovat

[H2490](#)

je·chal·le·lu;
ja käskeytäni

[H4687](#)

u·mitz·vo·tai,
ja käskeytäni

[H3808](#)

lo
eivät

[H8104](#)

jish·mo·ru.
pidä

32 עֲוֹנָם: וּבִנְגָעִים פִּשְׁעָם בְּשֵׁבֶט וּפְקֻדֹתַי

[H6485](#)

u·fa·kad·ti
niin rankaisen minä vitsalla

[H7626](#)

ve·she·vet
heidän rikoksensa ja vitsauksilla

[H6588](#)

pish·'am;
heidän rikoksensa ja vitsauksilla

[H5061](#)

u·vin·ga·'im
heidän vääryytensä

[H5771](#)

'a·vo·nam.
heidän vääryytensä

33 אֲשַׁקֵּר וְלֹא־ מַעֲמֹ אֶפִּיר לֹא־ וְחֶסְדִּי

[H2617](#)

ve·chas·di
mutta armoani en

[H3808](#)

lo-
en ota pois ja kanssaan hänen en

[H6331](#)

'a·fir
en ota pois ja kanssaan hänen en

[H5973](#)

me·'im·mo;
laiminlyö

[H3808](#)

ve·lo-
laiminlyö

[H8266](#)

'a·shak·ker,
laiminlyö

בְּאֵמוּנָתִי:

[H530](#)

be·'e·mu·na·ti.
totuuttani

34 אֲשַׁנֶּה: לֹא שִׁפְתִּי וּמוֹצֵא בְּרִיתִי אַחֲלֹל לֹא־

[H3808](#)

lo-
en

[H2490](#)

'a·chal·lel
minä riko

[H1285](#)

be·ri·ti;
liittoani

[H4161](#)

u·mo·tza
ja mikä on lähtenyt huuliltani

[H8193](#)

fa·tai,
en

[H3808](#)

lo
en

[H8138](#)

'a·shan·neh.
minä muuta

35 אֶכְזֵב: לְדָוִד אֱמֻ בְּקֻדְשִׁי נִשְׁבַּעְתִּי אַחַת

[H259](#)

'a·chat
yhden kerran olen vannonut

[H7650](#)

nish·ba·'ti
pyhydessäni

[H6944](#)

ve·ka·de·shi;
enkä

[H518](#)

'im-
Davidille

[H1732](#)

le·'Da·vid
Davidille

[H3576](#)

'a·chaz·zev.
valehtele

36 כְּשֶׁמֶשׁ וְכֶסֶף וְיָהּ לְעוֹלָם זָרְעוּ

[H2233](#)

zar·'o
Hänen siemenensä iankaikkinen

[H5769](#)

le·'o·lam
on oleva

[H1961](#)

jih·jeh;
ja Hänen valtaistuimensa

[H3678](#)

ve·chis·'o
kuin aurinko

[H8121](#)

chash·she·mesh
kuin aurinko

נֶגְדִי:

[H5048](#)

neg·di.
minun edessäni

37 סֶלָה: נֶאֱמַן בַּנִּשְׁחָק וְעַד עוֹלָם יְכוֹן כִּי־רַח
[H3394](#) [H3559](#) [H5769](#) [H5707](#) [H7834](#) [H539](#) [H5542](#)
 ke·ja·re·ach jik·kon o·lam; ve·ed bash·sha·chak, ne·e·man Se·lah.
 kuun tavoin on se luja iankaikkisesti ja todistaja taivaassa uskollinen Selah

38 מְשִׁיחֶךָ: עַם־ הַתְּעַבְרֶת וְתִמְאַס זְנוּחַת וְאַתָּה
[H859](#) [H2186](#) [H3988](#) [H5674](#) [H5973](#) [H4899](#)
 ve·at·tah za·nach·ta vat·tim·'as; hit·ab·bar·ta, 'im- Me·shi·che·cha.
 mutta sinä heitit pois ja hylkäsit ja kuljit ohi 'im- Messiaasi

39 נִזְרוּ: לְאַרְץ חִלְלֹת עֲבָדְךָ בְּרִית נֶאֱרָתָה
[H5010](#) [H1285](#) [H5650](#) [H2490](#) [H776](#) [H5145](#)
 ne·ar·tah be·rit 'av·de·cha; chil·lal·ta la·a·retz niz·ro.
 sinä hylkäsit liittoni palvelijani ja häpäisit maahan tallaamalla Hänen kruununsa

40 מַחֲתָה: מִבְּצָרָיו שְׁמֹת גִּדְרֹתָיו כָּל־ פְּרָצָתָה
[H6555](#) [H3605](#) [H1448](#) [H7760](#) [H4013](#) [H4288](#)
 pa·ratz·ta chol ge·de·ro·tav; sam·ta miv·tza·rav me·chit·tah
 sinä särjit kaikki hänen aitauksensa ja hävitit hänen linnoituksensa raunioiksi

41 לְשֹׁכְנָיו: חֶרְפָּה הִיָּה דֶרֶךְ עֲבָרִי כָל־ שִׁסְהוּ
[H8155](#) [H3605](#) [H5674](#) [H1870](#) [H1961](#) [H2781](#) [H7934](#)
 su·hu kol- oe·rei da·rech; ha·jah cher·pah, lish·che·nav.
 ryöstävät sitä kaikki jotka kulkevat ohi tietä se on häpeäksi naapureilleen

42 אוֹיְבָיו: כָּל־ הַשְּׂמֹחַת צָרָיו יִמִּין הָרִימוֹת
[H7311](#) [H3225](#) [H6862](#) [H8055](#) [H3605](#) [H341](#)
 ha·ri·mo·ta je·min tza·rav; his·mach·ta, kol- 'oi·vav.
 sinä olet kohottanut oikean käden vastustajan iloitsee kaikki sen viholliset

43 הֶקִּימָתוֹ וְלֹא חֲרָבּוֹ צוּר תָּשִׁיב אֶף־
[H637](#) [H7725](#) [H6697](#) [H2719](#) [H3808](#) [H6965](#)
 'af- ta·shiv tzur char·bo; ve·lo ha·kei·mo·to,
 myös kääntänyt takaisin sen terävän miekan etkä ole vahvistanut

בַּמִּלְחָמָה:

[H4421](#)
 bam·mil·cha·mah.
 sitä taistelussa

⁴⁴ מַגֵּרְתָּהּ: לָאָרֶץ אִכְסָאוֹ מִטְהָרוֹ הַשְּׂבִיטָה
[H7673](#) [H2892](#) [H3678](#) [H776](#) [H4048](#)
hish·ba·ta mit·te·ha·ro; ve·chis·'o, la·'a·retz mig·gar·tah.
olet tehnyt lopun sen loistosta ja sen valtaistuimen maahan syössyt

⁴⁵ בּוֹשָׁה עָלָיו הָעֵטִית עַל־וַמִּיּוֹ יְמִי הַקְצִירָתָהּ
[H7114](#) [H3117](#) [H5934](#) [H5844](#) [H5921](#) [H955](#)
hik·tzar·ta je·mei 'a·lu·mav; he·'e·ti·ta 'a·lav bu·shah
sinä olet lyhentänyt päivät hänen nuoruutensa kietonut hänet häpeällä

סֵלָה:

[H5542](#)
Se·lah.
Selah

⁴⁶ כְּמוֹ-תִבְעָר לִנְצַח תִּסְתַּר יְהוָה מָה עַד-
[H5704](#) [H4100](#) [H3068](#) [H5641](#) [H5331](#) [H1197](#) [H3644](#)
'ad- mah JAH·WEH tis·sa·ter la·ne·tzach; tiv·'ar ke·mov-
kuinka kauan JAHWEH HERRA piiloudutko ikuisiksi ajoiksi ja annat palaa kuin

חֲמִתֶּךָ: אֵשׁ

[H784](#) [H2534](#)
'esh cha·ma·te·cha.
tulen kiivautesi

⁴⁷ בָּרָאתָ נְשֹׂא מָה-עַל- חָלַד מָה-אֲנִי זָכָר-
[H2142](#) [H589](#) [H4100](#) [H2465](#) [H5921](#) [H4100](#) [H7723](#) [H1254](#)
ze·chor- 'a·ni meh- cha·led; 'al- ma·ho·sha,- shav ba·ra·ta
muista minua kuinka aikani on ohikiitävä 'al- ma·ho·sha,- shav turhuuttako olet luonut

אָדָם: בְּנֵי-כָל-

[H3605](#) [H1121](#) [H120](#)
chol be·nei- 'a·dam.
kaikki lapset ihmisen / Adamin

⁴⁸ נִפְשׁוֹ יִמְלֹט מוֹת יִרְאָה-וְלֹא יַחֲיֶה גִבּוֹר מִי
[H4310](#) [H1397](#) [H2421](#) [H3808](#) [H7200](#) [H4194](#) [H4422](#) [H5315](#)
mi ge·ver jich·jeh ve·lo jir·'eh- ma·vet; je·mal·let naf·sho
kuka on mies joka elää ikuisesti eikä näe kuolemaa joka pelastaa sielunsa

שְׁאוֹל מִיָּד־סֵלָה:

[H3027](#)

mi·jad-
kädestä

[H7585](#)

she·'ol
Sheolin / tuonelan

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

⁴⁹ לְדָוִד נִשְׁבַּעַת אֲדֹנָי הָרִאשׁוֹנִים חֶסֶדְךָ אֵיָה

[H346](#)

'ai·jeh
missä on armosi

[H2617](#)

cha·sa·dei·cha

[H7223](#)

ha·ri·sho·nim
entinen

[H136](#)

A·DO·NAI;
ADONAI Herra

[H7650](#)

nish·ba'ta
jonka vanhoit

[H1732](#)

le'·Da·vid,
Davidille

בְּאֵמוּנָתְךָ:

[H530](#)

be·'e·mu·na·te·cha.
totuudessasi

⁵⁰ בְּחִיקִי שְׂאֵתִי עֲבַדְךָ חֶרֶפַת אֲדֹנָי זָכֹר

[H2142](#)

ze·chor
muista

[H136](#)

A·DO·NAI

[H2781](#)

cher·pat
häpeää

[H5650](#)

'a·va·dei·cha;
palvelijoidesi jota minun täytyy kantaa

[H5375](#)

se·'e·ti

[H2436](#)

ve·chei·ki,
rinnassani

עֲמִים: רַבִּים כָּל־

[H3605](#)

kol-
kaikkeaa

[H7227](#)

rab·bim
niin monilta

[H5971](#)

'am·mim.
kansoilta

⁵¹ עֲקֻבוֹת חֶרְפוֹ אֲשֶׁר יְהוָה אוֹיְבֶיךָ חֶרְפוֹ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
kun

[H2778](#)

che·re·fu
pilkkaavat

[H341](#)

'oi·vei·cha
vihollisesi

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H2778](#)

che·re·fu,
herjaavat

[H6119](#)

ik·ke·vot
askelia

מְשִׁיחֶךָ:

[H4899](#)

Me·shi·che·cha.
Messiaan

⁵² וְאָמֵן: אֱמֵן לְעוֹלָם יְהוָה בָּרוּךְ

[H1288](#)

ba·ruch
siunattu olkoon

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5769](#)

le·'o·lam,
iankaikkisesti

[H543](#)

'a·men
Amen

[H543](#)

ve·'a·men.
niin Amen

מֵעוֹן אֲדֹנֵי הָאֱלֹהִים אִישׁ לְמַשָּׁה תִּפְלֶה¹

[H8605](#)
te·fil·lah
rukous

[H4872](#)
le'·Mo·sheh
Moshen

[H376](#)
'ish-
miehen

[H430](#)
ha'·E·LO·HIM
ELOHIM Jumalan

[H136](#)
'A·DO·NAI,
ADONAI Herra

[H4583](#)
ma'·on
suojapaikkamme

וְדָר: בְּדָר לָנוּ הָיִיתָ אֹתָהּ

[H859](#)
'at·tah
sinä

[H1961](#)
ha·ji·ta
olet

[H0](#)
la·nu,
meidän

[H1755](#)
be·dor
sukupolvesta

[H1755](#)
va·dor.
sukupolveen

וְתִבֵּל אֶרֶץ וְתִחַלֵּל וְלָדוּ הָרִים בְּטָרֶם²

[H2962](#)
be·te·rem
ei vielä

[H2022](#)
ha·rim
vuoret

[H3205](#)
jul·la·du,
olleet syntyneet ja syntynyt

[H2342](#)
vat·te·cho·lel
maa

[H776](#)
'e·retz
maailma

[H8398](#)
ve·te·vel;
ja maailma

אֵל: אֹתָהּ עוֹלָם עַד- וּמֵעוֹלָם

[H5769](#)
u·me'·o·lam
niin iankaikkisuudesta

[H5704](#)
'ad-
iankaikkiseen

[H5769](#)
o·lam,
Sinä olet

[H859](#)
'at·tah
EL Jumala

[H410](#)
'EL.

אָדָם: בְּנֵי- שׁוּבוּ וְתֹאמַר דָּכָא עַד- אָנוֹשׁ תִּשֵּׁב³

[H7725](#)
ta·shev
sinä palautat ihmisen

[H582](#)
'e·nosh
ihmisen

[H5704](#)
'ad-
tomuksi

[H1793](#)
dak·ka;
ja sanot

[H559](#)
vat·to·mer,
palatkaa

[H7725](#)
shu·vu
lapset

[H1121](#)
ve·nei-
ihmisen / Adamin

[H120](#)
'A·dam.

יַעֲבֹר כִּי אֶתְמוֹל כִּי־ בְּעֵינֶיךָ שָׁנִים אֶלֶף כִּי⁴

[H3588](#)
ki
sillä

[H505](#)
'e·lef
tuhat

[H8141](#)
sha·nim
vuotta

[H5869](#)
be·ei·nei·cha,
on silmiesi edessä

[H3117](#)
ke·jom
kuin päivä

[H865](#)
'et·mol
eilinen

[H3588](#)
ki
joka

[H5674](#)
ja·a·vor;
meni ohi

בַּלִּילָה: וְאַשְׁמוּרָה

[H821](#)
ve·'ash·mu·rah
vartiohetki

[H3915](#)
val·la·je·lah.
yöllinen

זֶרְמָתָם וְחֶלְף: כְּחֶצִיר בְּבֹקֶר יִהְיוּ שָׁנָה⁵

[H2229](#)
ze·ram·tom
sinä huuhdot heidät pois

[H8142](#)
she·nah
kuin tulva

[H1961](#)
jih·ju;
kuin uni

[H1242](#)
bab·bo·ker,
he ovat

[H2682](#)
ke·cha·tzir
aamulla

[H2498](#)
ja·cha·lof.
ruoho
joka kasvaa

⁶ וַיִּבֶּשׁ: יְמוֹלֵל לְעֶרֶב וְחָלָף יִצִּיץ בְּבֹקֶר

[H1242](#)

bab·bo·ker
aamulla

[H6692](#)

ja·tzitz
se kukoistaa ja kasvaa

[H2498](#)

ve·cha·laf;
illalla se

[H6153](#)

la·e·rev,
illalla se

[H4135](#)

je·mo·lel
leikataan

[H3001](#)

ve·ja·vesh.
ja se kuihtuu

⁷ נִבְהֻלָנוּ: וּבַחֲמַתְךָ בְּאַפְּךָ כָּלִינוּ כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H3615](#)

cha·li·nu
tekee lopun meistä

[H639](#)

ve·ap·pe·cha;
sinun vihasi

[H2534](#)

u·va·cha·ma·te·cha
ja sinun kiivautesi

[H926](#)

niv·hal·nu.
kauhistuttaa meitä

⁸ לְמַאֲוֹר עֲלֵמֵנוּ לְנֶגְדְּךָ עֲזֹנְתֵינוּ (ק שְׁתָּה) (כ שֵׁת)

sha·ta

ch

[H7896](#)

shat·tah

sinä asetat

q

[H5771](#)

'a·vo·no·tei·nu
väärystemme

[H5048](#)

le·neg·de·cha;
eteesi

[H5956](#)

'a·lu·me·nu,
ja salaiset syntimme

[H3974](#)

lim·'or
valkeuteen

פָּנִיךָ:

[H6440](#)

pa·nei·cha.
kasvojesi

⁹ כְּמוֹ שְׁנֵינוּ כָּלִינוּ בְּעֶבְרְתְּךָ פָּנוּ יָמֵינוּ כָּל- כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3605](#)

chol
kaikki

[H3117](#)

ja·mei·nu
päivämme

[H6437](#)

pa·nu
katoavat

[H5678](#)

ve·ev·ra·te·cha;
kiivaudessasi

[H3615](#)

kil·li·nu
ja kuluvat

[H8141](#)

sha·nei·nu
vuotemme

[H3644](#)

che·mov-
kuten

הֶגְהָ:

[H1899](#)

he·geh.
huokaus

¹⁰ וְאִם שָׁנָה שִׁבְעִים בָּהֶם שְׁנוֹתֵינוּ יָמֵי-

[H3117](#)

je·mei-
päivät

[H8141](#)

she·no·tei·nu
elinvuotemme

[H0](#)

va·hem
meidän ovat

[H7657](#)

shiv·'im
seitsemänkymmentä vuotta

[H8141](#)

sha·nah
ja jos

[H518](#)

ve·'im

עָמַל וְרַהֲבָם שָׁנָה שְׁמוֹנִים בְּגִבּוֹרֹת

[H1369](#)

big·vu·rot

pysymme voimissamme

[H8084](#)

she·mo·nim

kahdeksankymmentä vuotta

[H8141](#)

sha·nah,

[H7296](#)

ve·ra·he·bom

ja mitä niistä ylpeillään on työ

[H5999](#)

'a·mal

וְנִעְפָּה: חַיִּישׁ גַּז כִּי־ וְאִן

[H205](#) [H3588](#) [H1468](#) [H2440](#) [H5774](#)
va'a-ven; ki- gaz chish, van-na'u-fah.
ja vaiva sillä ne kuluvat nopeasti kiitäen pois

¹¹ עֲבַרְתָּהּ: וְכִירָאתָהּ אֶפְרַח עַל יוֹדֵעַ מִי־

[H4310](#) [H3045](#) [H5797](#) [H639](#) [H3374](#) [H5678](#)
mi- jo-de-a' 'oz 'ap-pe·cha; u-che-jir'a-te·cha, 'ev-ra-te·cha.
kuka tunttee voiman vihasi ja kauhistuttavan kiivautesi

¹² חֲכָמָה: לִבָּב וְנָבֵא הוֹדַע כֵּן יִמִּינוּ לִמְנוֹת

[H4487](#) [H3117](#) [H3651](#) [H3045](#) [H935](#) [H3824](#) [H2451](#)
lim·not ja·mei·nu ken ho·da'; ve·na·vi, le·vav choch·mah
laskemaan päivämme siksi opeta että tulisi sisimpäämme viisauts

¹³ עֲבָדֶיהָ: עַל־ וְהִנָּחִים מִתִּי עַד־ יְהוָה שׁוֹבָה

[H7725](#) [H3068](#) [H5704](#) [H4970](#) [H5162](#) [H5921](#) [H5650](#)
shu·vah JAH·WEH 'ad- ma·tai; ve·hin·na·chem, 'al- 'a·va·dei·cha.
palaa JAHWEH HERRA kuinka kauan lohduta palvelijoitasi

¹⁴ וְנִשְׁמָחָה וְנִרְנְנָה חֲסִדָּהּ בִּבְקָר שְׂבָעֵנוּ

[H7646](#) [H1242](#) [H2617](#) [H7442](#) [H8055](#)
sab·be·'e·nu vab·bo·ker chas·de·cha; u·ne·ran·ne·nah ve·nis·me·chah,
täytä meidät aamulla armollasi että huuttaisimme riemusta ja riemuitsisimme

יִמִּינוּ: בְּכָל־

[H3605](#) [H3117](#)
be·chol ja·mei·nu.
kaikkina päivinä

¹⁵ רָאִינוּ שָׁנוֹת עֲנִיתָנוּ כִּימוֹת שְׂמֵחָנוּ

[H8055](#) [H3117](#) [H6031](#) [H8141](#) [H7200](#)
me·che·nu ki·mot 'in·ni·ta·nu; not, ra·'i·nu
suo meidän iloita mukaan ajan ahdistuksemme vuosien mukaan jolloin olemme nähneet

רָעָה:

[H7451](#)
ra·'ah.
pahaa

¹⁶ בְּנֵיהֶם: עַל־ אֶהְדָּרֶךְ פְּעָלְךָ עַבְדֶּיךָ אֶל־ יִרְאֶה

[H7200](#)

je·ra·'eh

anna nähdä

[H413](#)

'el-

[H5650](#)

'a·va·dei·cha

palvelijoidesi

[H6467](#)

fo·'o·le·cha;

sinun tekosi ja sinun kunniasi

[H1926](#)

va·ha·da·re·cha, 'al-

[H5921](#)

'al-

lapsemme

[H1121](#)

be·nei·hem.

lapsemme

¹⁷ וּמַעֲשֵׂה עֲלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנִי נָעַם יְהִי

[H1961](#)

vi·hi

ja olkoon mielisuosiosi

[H5278](#)

no·'am

ADONAI

[H136](#)

A·DO·NAI

Herra

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,

ELOHEINU

Jumalamme

[H5921](#)

'a·lei·nu

meidän

yllämme ja työ

[H4639](#)

u·ma·'a·seh

työ

כֹּונָה: יְדִינוּ וּמַעֲשֵׂה עֲלֵינוּ כֹונָה יְדִינוּ

[H3027](#)

ja·dei·nu

kätämme vahvista

[H3559](#)

kon·nah

vahvista

[H5921](#)

'a·lei·nu;

meidän

[H4639](#)

u·ma·'a·seh

työ

[H3027](#)

ja·dei·nu,

kätämme sinä vahvista

[H3559](#)

kon·ne·hu.

sinä vahvista

Psalmit 91 (Psalms 91)

¹ יְתִלֹּנָן: שִׁדִּי בִצֵּל עֲלִיּוֹן בְּסֶתֶר יֹשֵׁב

[H3427](#)

jo·shev

joka asuu suojassa

[H5643](#)

be·se·ter

[H5945](#)

EL·JON ELJON;

Jumalan Korkeimman varjossa

[H6738](#)

be·tzel

[H7706](#)

SHAD·DAI,

Kaikkivaltiaan lepää

[H3885](#)

jit·lo·nan.

² אֵלֹהֵי וּמִצֹּדֹתַי מַחְסִי לִיהוָה אֹמַר

[H559](#)

'o·mar,

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE turvani

[H4268](#)

mach·si

[H4686](#)

u·me·tzu·da·ti;

ja linnani

[H430](#)

'E·LO·HAI,

ELOHAI Jumalani

בּוֹ: אֶבְטַח־

[H982](#)

'ev·tach-

luottamukseni

[H0](#)

bo.

minun

³ הַיּוֹת: מִדְּבַר יְקוֹשׁ מִפֶּחַ יִצְיֹלָה הוּא כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H1931](#)

hu

Hän

[H5337](#)

jatz·tzi·le·cha

pelastaa minut ansasta

[H6341](#)

mip·pach

ansasta

[H3353](#)

ja·kush,

pyydystäjän rutosta

[H1698](#)

mid·de·ver

pyydystäjän rutosta

[H1942](#)

hav·vot.

turmiollisesta

⁴ צָנָה תַּחֲסֶה כְּנַפְיוֹ וְתַחַת־לָּהּ יִסֵּךְ בְּאֶבְרָתוֹ

[H84](#)

be·'ev·ra·to

siipiensä suojaan Hän sulkee sinut

[H5526](#)

ja·sech

Hän sulkee sinut

[H0](#)

lach

ja alla

[H8478](#)

ve·ta·chat-

ja alla

[H3671](#)

ke·na·fav

Hänen siipiensä olet turvassa

[H2620](#)

tech·seh;

olet turvassa

[H6793](#)

tzin·nah

kilpi

אֶמְתּוֹ: וְסִחְרָה

[H5507](#)

ve·so·che·rah

ja suoja

[H571](#)

a·mit·to.

on Hän uskollinen

⁵ יוֹמָם: יַעֲוֶף מִחֵץ לִילָה מִפֶּחַד תִּירָא לֹא־

[H3808](#)

lo-

et

[H3372](#)

ti·ra

pelkää

[H6343](#)

mip·pa·chad

kauhuja

[H3915](#)

la·je·lah;

yön

[H2671](#)

me·chetz,

ja nuolta

[H5774](#)

ja·'uf

lentävää

[H3119](#)

jo·mam.

päivällä

⁶ צְהַרִּים: יִשׁוּד מִקְטָב יִהְיֶה בְּאֶפֶל מִדְּבַר

[H1698](#)

mid·de·ver

ruttoa

[H652](#)

ba·'o·fel

pimeydessä

[H1980](#)

ja·ha·loch;

joka kulkee ja tuhoa

[H6986](#)

mik·ke·tev,

joka raunioittaa

[H7736](#)

ja·shud

joka raunioittaa

[H6672](#)

tzo·ho·ra·jim.

keskipäivällä

⁷ לֹא אֵלַיךְ מִיְמִינֶךָ וּרְבֵבָה אֶלֶף מִצִּדְּךָ יָפֹל׃
[H5307](#) [H6654](#) [H505](#) [H7233](#) [H3225](#) [H413](#) [H3808](#)
 jip·pol mitz·tzid·de·cha 'e·lef, u·re·va·vah mi·mi·ne·cha; 'e·lei·cha, lo
 kaatuu viereltäsi tuhat ja lukemattomat oikealta puoleltasi mutta sinua eivät

יָגֵשׁ׃
[H5066](#)
 jig·gash.
 pääse lähelle

⁸ תִּרְאֶה: רְשָׁעִים וְשִׁלְמַת תִּבִּיט בְּעֵינֶיךָ רַק׃
[H7535](#) [H5869](#) [H5027](#) [H8011](#) [H7563](#) [H7200](#)
 rak be·ei·nei·cha tab·bit; ve·shil·lu·mat re·sha·'im tir·'eh.
 vain silmäsi katsovat sitä ja rangaistuksen jumalattomien näet

⁹ שְׁמֹת עֲלִיוֹן מַחְסִי יְהוָה אַתָּה כִּי׃
[H3588](#) [H859](#) [H3068](#) [H4268](#) [H5945](#) [H7760](#)
 ki- 'at·tah JAH·WEH mach·si; EL·JON, sam·ta
 sillä sinä JAHWEH HERRA olet turvani ELJON Jumalan Korkeimman olet valinnut

מִעֹנֶךָ׃
[H4583](#)
 me·'o·ne·cha.
 suojaksesi

¹⁰ בָּאֵהָלְךָ: יִקְרַב לֹא־ אֲנִי רָעָה אֵלַיךְ תֵּאָנֶה לֹא־׃
[H3808](#) [H579](#) [H413](#) [H7451](#) [H5061](#) [H3808](#) [H7126](#) [H168](#)
 lo- te·'un·neh 'e·lei·cha ra·'ah; ve·ne·ga', lo- jik·rav be·'o·ho·le·cha.
 ei kohtaa sinua pahuus ja rutto ei tule lähelle sinun majaasi

¹¹ דִּרְכֶּיךָ: בְּכָל־ לְשִׁמְרֶךָ לֶךְ יְצִיָּה מִלְּאֲכִיו כִּי׃
[H3588](#) [H4397](#) [H6680](#) [H0](#) [H8104](#) [H3605](#) [H1870](#)
 ki mal·'a·chav je·tzav·veh- lach; lish·ma·re·cha, be·chol de·ra·chei·cha.
 sillä enkeleilleen Hän antaa käskyn sinusta varjella sinua kaikilla teilläsi

¹² רֵגְלְךָ: בָּאָבֹן תִּגָּף פֶּן־ יִשְׁאֹוֶנְךָ כַּפִּים עַל־׃
[H5921](#) [H3709](#) [H5375](#) [H6435](#) [H5062](#) [H68](#) [H7272](#)
 'al- kap·pa·jim jis·sa·'u·ne·cha; pen- tig·gof ba·'e·ven rag·le·cha.
 käsissään he kantavat sinua ettet löisi kiveen jalkaasi

¹³ כְּפִיר תִּרְמֹס תִּדְרוֹךְ וּפֶתֶן שַׁחַל עַל־
[H5921](#) 'al- päälle [H7826](#) sha·chal leijonan [H6620](#) va·fe·ten ja kyykäärmeen [H1869](#) tid·roch; sinä astut [H7429](#) tir·mos tallaat jalkojesi alle [H3715](#) ke·fir nuoren leijonan

וְתַנִּין:
[H8577](#)
 ve·tan·nin.
 ja lohikäärmeen

¹⁴ כִּי חֶשֶׁק בִּי וְאֶפְלָטָהּ אֲשַׁגְּבֶהּ כִּי־
[H3588](#) ki sillä [H0](#) vi hän [H2836](#) cha·shak hän rakastaa minua [H6403](#) va·'a·fal·le·te·hu; niin minä pelastan [H7682](#) 'a·sag·ge·ve·hu, hänet [H3588](#) ki- minä korotan hänet korkealle sillä

שְׁמִי: יָדַע
[H3045](#) ja·da' hän tuntee [H8034](#) she·mi. nimeni

¹⁵ יְקַרְאֵנִי וְאֶעֱנֶהּ עִמּוֹ בְּצָרָה אָנֹכִי
[H7121](#) jik·ra·'e·ni hän huutaa minua [H6030](#) ve·'e·'e·ne·hu, avukseen ja [H5973](#) 'im·mov- minä vastaan [H595](#) 'a·no·chi [H6869](#) ve·tza·rah; hänen kanssaan minä olen [H595](#) 'a·no·chi hädässä

וְאֶכְבְּדָהּ: אַחְלָצָהּ
[H2502](#) 'a·chal·le·tze·hu, päästän hänet pois [H3513](#) va·'a·chab·be·de·hu. ja saatan hänet kunniaan

¹⁶ בִּישׁוּעָתִי: וְאַרְאֶהוּ אֲשַׁבִּיעֶהוּ יָמִים אָרוּךְ
[H753](#) 'o·rech pitkällä [H3117](#) ja·mim iällä [H7646](#) 'as·bi·'e·hu; tyydytän hänet [H7200](#) ve·'ar·'e·hu, ja hän saa nähdä [H3444](#) bi·Jshu·'a·ti. Pelastajan / Jeshuani

¹ לַיהוָה לְהַדּוֹת טוֹב הַשַּׁבָּת: לַיּוֹם שִׁיר מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz·mor
psalmi

[H7892](#)
shir,
laulu

[H3117](#)
le·jom
päivänä

[H7676](#)
hash·Shab·bat.
Sapatin

[H2896](#)
tov,
hyvä

[H3034](#)
le·ho·dot
on kiittää

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAA

וְלִזְמֹר עָלָיוֹן: לְשִׁמְךָ

[H2167](#)
u·le·zam·mer
ja ylistäen laulaa nimelle

[H8034](#)
le·shim·cha

[H5945](#)
EL·JON.
ELJON Jumalan Korkeimman

² בְּלִילוֹת: אֶמְוִנְתְּךָ חֶסֶדְךָ בְּבֹקֶר לְהַגִּיד

[H5046](#)
le·hag·gid
tehdä tunnetuksi

[H1242](#)
bab·bo·ker
aamulla

[H2617](#)
chas·de·cha;
armosi

[H530](#)
ve·'e·mu·na·te·cha,
ja totuutesi

[H3915](#)
bal·lei·lot.
yöllä

³ בְּכִנּוֹר: הִגִּינוּ עָלַי נָבֶל וְעָלִי-עֲשׂוֹר עָלַי-

[H5921](#)
'alei-

[H6218](#)
'a·sor
kymmenkielisillä soittimilla ja

[H5921](#)
va·'a·lei-

[H5035](#)
na·vel;
harpuilla

[H5921](#)
'a·lei

[H1902](#)
hig·ga·jon
soittaen

[H3658](#)
be·chin·nor.
lyyralla

⁴ יְדִיד בְּמַעֲשֵׂי בְּפִעְלֶךָ יְהוָה שִׁמַּחְתָּנִי כִי

[H3588](#)
ki
sillä

[H8055](#)
sim·mach·ta·ni
sinä ilahdutat

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6467](#)
be·fo·'o·le·cha;
toilläsi

[H4639](#)
be·ma·'a·sei
teoista

[H3027](#)
ja·dei·cha
käsiesi

אֶרְנֶנּוּ:

[H7442](#)
'a·ran·nen.
minä riemuitsen

⁵ עֲמָקוֹ מָאֵד יְהוָה מַעֲשֵׂיךָ גָּדְלוֹ מֵה-

[H4100](#)
mah-
kuinka

[H1431](#)
ga·de·lu
suuret

[H4639](#)
ma·'a·sei·cha
ovatkaan tekosi

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H3966](#)
me·'od,
tutkimattoman

[H6009](#)
'a·me·ku
syvät

מִחֲשַׁבְּתֶיךָ:

[H4284](#)
mach·she·vo·tei·cha.
ajatuksesi

⁶ זֹאת: אֶת־ יִבִּין לֹא־ וְכִסִּיל יָדַע לֹא בְּעַר אִישׁ־

[H376](#)

'ish-
ihminen

[H1198](#)

ba'ar
typerä

[H3808](#)

lo
ei

[H3045](#)

je-da';
tunne

[H3684](#)

u-che-sil,
ja tyhmä

[H3808](#)

lo-
ei

[H995](#)

ja-vin
ymmärrä

[H853](#)

'et-
ET

[H2063](#)

zot.
tätä

⁷ אֵין פִּעְלִי כָל־ וַיֵּצִיאוּ עֶשֶׂב כִּמוֹ רִשְׁעִים בְּפֶרֶחַ

[H6524](#)

bif-ro-ach
kun kasvaa

[H7563](#)

re-sha'im
vääräys

[H3644](#)

ke-mo
kuten

[H6212](#)

'e-sev,
ruoho

[H6692](#)

vai-ja-tzi-tzu
ja kukoistaa

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H6466](#)

po'a-lei
teot

[H205](#)

'a-ven;
pahuuden

עַד: עֵדִי־ לְהַשְׁמִיד

[H8045](#)

le-hish-sha-me-dam
ne tuhoutuvat

[H5703](#)

'a-dei-
ikuisiksi

[H5704](#)

'ad.
ajoksi

⁸ יְהוָה: לְעֵלָם מָרוֹם וְאֶתָּה

[H859](#)

ve'at-tah
mutta sinä

[H4791](#)

ma-rom,
olet Korkein

[H5769](#)

le'o-lam
iankaikkisesti

[H3068](#)

JAH-WEH.
JAHWEH HERRA

⁹ יִהְיֶה אִי־בִיךָ הִנֵּה כִי־ יֵאבְדוּ אִי־בִיךָ הִנֵּה כִי־

[H3588](#)

ki
sillä

[H2009](#)

hin-neh
katso

[H341](#)

'o-je-vei-cha
vihollisesi

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2009](#)

hin-neh
katso

[H341](#)

'o-je-vei-cha
vihollisesi

[H6](#)

jo-ve-du;
katoavat

אֵין: פִּעְלִי כָל־ וְתִפְרְדוּ

[H6504](#)

jit-pa-re-du,
ja hajoitetaan

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H6466](#)

po'a-lei
tekijät

[H205](#)

'a-ven.
pahuuden

¹⁰ וְתָרַם בְּלֹתִי קֶרְנִי כְּרָאִים רַעְנָן: בְּשֶׁמֶן

[H7311](#)

vat-ta-rem
mutta korotat

[H7214](#)

kir'eim
minut

[H7161](#)

kar-ni;
sarvet

[H1101](#)

bal-lo-ti,
ja voitelet

[H8081](#)

be-she-men
öljyllä

[H7488](#)

ra'a-nan.
uudella / raikkaalla

¹¹ מִרְעִים עָלַי בְּקָמִים בְּשׁוּרֵי עֵינִי וְתִבֵּט

[H5027](#)

vat-tab-bet
ja saavat nähdä

[H5869](#)

'ei-ni,
silmäni

[H7790](#)

be-shu-rai
vihamieheni

[H6965](#)

bak-ka-mim
jotka nousevat

[H5921](#)

'a-lai
minua vastaan

[H7489](#)

me-re'im,
pahantekijät

אֲזַנִּי: תִּשְׁמָעָנָה

[H8085](#)

tish·ma'·nah

saa kuulla

[H241](#)

'a·ze·nai.

korvani

¹² יִשְׁגָּה: בִּלְבָנוֹן כְּאֶרֶז יִפְרָח כֶּתֶמֶר צִדִּיק

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskas kuin palmu

[H8558](#)

kat·ta·mar

kuin palmu

[H6524](#)

jif·rach;

kukoistaa

[H730](#)

ke·'e·rez

kuin setri

[H3844](#)

bal·Le·va·non

Libanonin

[H7685](#)

jis·geh.

kohoaa

¹³ בְּחִצְרוֹת יְהוָה בְּבֵית שְׁתוּלִים

[H8362](#)

tu·lim

heidät istutetaan temppeleihin

[H1004](#)

be·veit

JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH;

esipihossa

[H2691](#)

be·chatz·rot

אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ:

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU

ELOHEINU meidän Jumalamme he kukoistavat

[H6524](#)

jaf·ri·chu.

¹⁴ יְהִי: וְרַעֲנָנִים דְּשָׁנִים בְּשִׁיבָה יְנוּבִין עוֹד

[H5750](#)

od

vielä

[H5107](#)

je·nu·vun

kantavat he

[H7872](#)

be·sei·vah;

vanhuudessaankin

[H1879](#)

de·she·nim

elinvoimaisia

[H7488](#)

ve·ra·'a·nan·nim

ja tuoreita

[H1961](#)

jih·ju.

he ovat

¹⁵ וְלֹא־צוּרֵי יְהוָה יִשָּׁר כִּי־לִהְגִיד

[H5046](#)

le·hag·gid

he tekevät tunnetuksi että

[H3588](#)

ki-

[H3477](#)

ja·sar

oikeudenmukainen on JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H6697](#)

tzu·ri,

kallioni

[H3808](#)

ve·lo-

eikä

בּוֹ: (ק עוֹלָתָה) (כ עֲלָתָה)

'o·la·tah

ch

[H5766](#)

'av·la·tah

ole väärä

q

[H0](#)

bo.

Hänessä

Psalmit 93 (Psalms 93)

¹ יְהוָה לְבִישׁ לְבִישׁ גְּאוֹת מֶלֶךְ יְהוָה¹

[H3068](#)
JAH·WEH

[H4427](#)
Ma·loch

[H1348](#)
ge·'ut

[H3847](#)
la·vesh

[H3847](#)
la·vesh

[H3068](#)
JAH·WEH

JAHWEH HERRA Kuninkaamme valtasuuruuteen Hän pukeutuu pukeutuu JAHWEH HERRA

תְּמוּטָה בַּל־תִּבֹּל תִּכּוֹן אֶפֶס הַתְּאָזָר עֹז

[H5797](#)
'oz

[H247](#)
hit·'az·zar;

[H637](#)
'af-

[H3559](#)
tik·kon

[H8398](#)
te·vel,

[H1077](#)
bal-

[H4131](#)
tim·mot.

voimaan vyöttäytymällä

ja pysyy lujana maailma

eikä

se horju

² אֶתָּה: מַעֲלָם מֵאֵז כֶּסֶּאֲךָ נָכוֹן

[H3559](#)
na·chon

[H3678](#)
kis·'a·cha

[H227](#)
me·'az;

[H5769](#)
me·'o·lam

[H859](#)
'at·tah.

on vahva valtaistuimesi aikojen alusta iankaikkisuudesta sinä olet

³ יִשְׂאוּ קוֹלָם נְהַרֹת נִשְׂאוּ יְהוָה נְהַרֹת נִשְׂאוּ

[H5375](#)
na·se·'u
nousevat

[H5104](#)
ne·ha·rot
virrat

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5375](#)
na·se·'u
nousevat

[H5104](#)
ne·ha·rot
joet

[H6963](#)
ko·lam;
ääni

[H5375](#)
jis·'u
nousee

דְּכִים: נְהַרֹת

[H5104](#)
ne·ha·rot
koskien

[H1796](#)
da·che·jam.
pauhun

⁴ אֲדִיר יָם מִשְׁבְּרֵי־אֲדִירִים רַבִּים מַיִם מִקְלֹת

[H6963](#)
mik·ko·lot
ääni

[H4325](#)
ma·jim
vesien

[H7227](#)
rab·bim,
suurten

[H117](#)
'ad·di·rim
suurempi on

[H4867](#)
mish·be·rei-
pauhua

[H3220](#)
jam;
meren

[H117](#)
'ad·dir
suuri

יְהוָה: בַּמָּרוֹם

[H4791](#)
bam·ma·rom

[H3068](#)
JAH·WEH.

on korkeudessa JAHWEH HERRA

⁵ יְהוָה קָדַשׁ נֶאֱוָה לְבֵיתְךָ מֵאֵד נֶאֱמְנוּ עֲדֹתֶיךָ

[H5713](#)
'e·do·tei·cha
todistuksesi

[H539](#)
ne·'em·nu
on vahva

[H3966](#)
me·'od,
ylen

[H1004](#)
le·vei·te·cha
ja temppelisi

[H4998](#)
na·'a·vah-
kaunistus

[H6944](#)
ko·desh;
pyhyys

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

לְאֶרֶךְ יָמִים:

[H753](#) [H3117](#)
le'o·rech ja·mim.
aikoihin ikuisiin päiviin

Psalmit 94 (Psalms 94)

¹ הוֹפִיעַ: נְקֻמֹּת אֵל יְהוָה נְקֻמֹּת אֵל-

[H410](#)

'EL-

EL Jumala koston

[H5360](#)

ne·ka·mot

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA EL Jumala koston

[H410](#)

'EL

[H5360](#)

ne·ka·mot

[H3313](#)

ho·fi·ja'.

ilmesty kirkkaudessa

² גַּאִים: עַל-גְּמוּל הַשֵּׁב הָאָרֶץ שֹׁפֵט הַנָּשָׂא

[H5375](#)

hin·na·se

nouse

[H8199](#)

sho·fet

tuomitsemaan maata

[H776](#)

ha·a·retz;

[H7725](#)

ha·shev

maksa takaisin teot

[H1576](#)

ge·mul,

[H5921](#)

'al-

[H1343](#)

ge·im.

ylpeille

³ רָשָׁעִים מִתִּי עַד- יְהוָה רָשָׁעִים מִתִּי עַד-

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H4970](#)

ma·tai

kauan

[H7563](#)

re·sha·'im

vääryydenharjoittajat

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA kuinka

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H4970](#)

ma·tai,

kauan

[H7563](#)

re·sha·'im

vääryydenharjoittajat

יַעֲלֹזוּ:

[H5937](#)

ja·a·lo·zu.

iloitsevat

⁴ אָן: פִּעְלֵי כָל- יִתְאַמְרוּ עֲתֶק יִדְבְּרוּ יִבְיעוּ-

[H5042](#)

jab·bi·u

he vuodattaen puhuvat

[H1696](#)

je·dab·be·ru

puhuvat

[H6277](#)

'a·tak;

ylimielisesti ja kerskuvat

[H559](#)

jit·am·me·ru,

ja kerskuvat

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6466](#)

po·a·lei

tekijät

[H205](#)

'a·ven.

pahuuden

⁵ יַעֲנוּ: וְנִחַלְתֶּךָ יִדְכָּאוּ יְהוָה עֲמֶךָ

[H5971](#)

'am·me·cha

kansaasi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1792](#)

je·dak·ke·'u;

he ruhjovat

[H5159](#)

ve·na·cha·la·te·cha

ja perintöosaasi

[H6031](#)

je·an·nu.

sortavat

⁶ וְרָצְחוּ: וִיתוּמִים יִהְרְגוּ וְגַר אֶלְמָנָה

[H490](#)

'al·ma·nah

leskiä

[H1616](#)

ve·ger

ja muukalaisia he tappavat ja orpoja

[H2026](#)

ja·ha·ro·gu;

he tappavat

[H3490](#)

vi·to·mim

ja orpoja

[H7523](#)

je·ratz·tze·chu.

he murhaavat

⁷ אֱלֹהֵי זָבִין וְלֹא- יְהִי יִרְאָה לֹא וַיֹּאמְרוּ-

[H559](#)

vai·jo·me·ru

ja sanovat

[H3808](#)

lo

ei

[H7200](#)

jir·eh-

näe

[H3050](#)

JAH;

JAHWEH HERRA eikä

[H3808](#)

ve·lo-

eikä

[H995](#)

ja·vin,

huomaa

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala

יַעֲקֹב:

[H3290](#)

Ja'a·kov.

Jaakobin

⁸תִּשְׁכִּילֹוּ: מִתִּי וְכִסִּילִים בָּעֵם בְּעָרִים בִּינוּ.

[H995](#)

bi·nu

ymmärtäkää jotka syötte

[H1197](#)

bo'a·rim

[H5971](#)

ba'am;

kansaa

[H3684](#)

u·che·si·lim,

ja te tyhmät

[H4970](#)

ma·tai

milloin

[H7919](#)

tas·ki·lu.

viisastutte

⁹יְבִיט: הֲלֹא עֵין וְצָר אִם־ יִשְׁמַע הֲלֹא אֶזֶן הֲנִטֵּעַ

[H5193](#)

ha·no·ta'

joka istutti

[H241](#)

'o·zen

korvan

[H3808](#)

ha·lo

Häнкö ei

[H8085](#)

jish·ma';

kuule

[H518](#)

'im-

joka

[H3335](#)

jo·tzer

loi

[H5869](#)

'a·jin,

silmän

[H3808](#)

ha·lo

Häнкö ei

[H5027](#)

jab·bit.

näe

¹⁰דַּעַת: אָדָם הַמְּלַמֵּד יוֹכִיחַ הֲלֹא גֹוִים הַיִּסֵּר

[H3256](#)

ha·jo·ser

joka kurittaa

[H1471](#)

go·jim

pakanoita

[H3808](#)

ha·lo

Häнкö ei

[H3198](#)

jo·chi·ach;

rankaise

[H3925](#)

ham·lam·med

joka opettaa

[H120](#)

'a·dam

ihmiselle

[H1847](#)

da'at.

tiedon

¹¹הֶבֶל: הֵמָּה כִּי־ אָדָם מַחֲשָׁבוֹת יָדַע יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH

[H3045](#)

jo·de·a'

tuntee

[H4284](#)

mach·she·vot

ajatukset

[H120](#)

'a·dam;

ihmisen

[H3588](#)

ki-

että

[H1992](#)

hem·mah

ne ovat

[H1892](#)

ha·vel.

mielen tyhjyyttä

¹²וּמִתּוֹרַתָּךְ יְהוָה תִּי־סֶרְנּוּ אֲשֶׁר־ הַגָּבֵר אֲשֶׁר־י

[H835](#)

'ash·rei

siunattu on mies

[H1397](#)

hag·ge·ver

jota

[H834](#)

'a·sher-

jota

[H3256](#)

te·jas·se·ren·nu

neuvot

[H3050](#)

JAH;

JAHWEH HERRA jolle lakiasi

[H8451](#)

u·mit·to·ra·te·cha

תִּלְמַדְנוּ:

[H3925](#)

te·lam·me·den·nu.

opetat

¹³שַׁחַת: לָרָשָׁע יִכָּרָה עַד רָע מִיָּמָיו לוֹ לְהַשְׁקִיט

[H8252](#)

le·hash·kit

annat rauhan

[H0](#)

lo

hänelle

[H3117](#)

mi·mei

päivinä

[H7451](#)

ra';

pahoina

[H5704](#)

'ad

on

[H3738](#)

jik·ka·reh

on kaivettu

[H7563](#)

la·ra·sha'

väärintekijöille

[H7845](#)

sha·chat.

hauta

¹⁴ יַעֲזֹב: לֹא יִנְחֻלָּתוֹ עִמּוֹ יְהוָה יִטֹּשׁ לֹא- כִּי

[H3588](#) [H3808](#) [H5203](#) [H3068](#) [H5971](#) [H5159](#) [H3808](#) [H5800](#)
ki lo- jit-tosh JAH·WEH am·mo; ve·na·cha·la·to, lo ja·'a·zo.
sillä ei hylkää JAHWEH HERRA kansaansa ja perintöosaansa ei heitä pois

עַד- כִּי-

[H3588](#) [H5704](#)
ki- 'ad-
koskaan

¹⁵ וְשָׂרֵי-כָל- אֲחֵרָיו מִשְׁפָּט יָשׁוּב וְצֶדֶק

[H6664](#) [H7725](#) [H4941](#) [H310](#) [H3605](#) [H3477](#)
tze-dek ja-shuv mish·pat; ve·'a·cha·rav, kol- jish·rei-
oikeudenmukaisuus palaa voimaan tuomioissa ja seuraavat sitä kaikki oikeamieliset

לֵב:

[H3820](#)
lev.
sydämeltään

¹⁶ לִי וְתִיָּצֵב מִי- מִרְעִים עִם- לִי יִקּוּם מִי-

[H4310](#) [H6965](#) [H0](#) [H5973](#) [H7489](#) [H4310](#) [H3320](#) [H0](#)
mi- ja-kum li 'im- me-re-'im; mi- jit-jatz-tzev li
kuka nousee minun kanssani pahantekijöitä vastaan kuka seisoo rinnallani minun

אֲוֹן: פְּעָלֵי עִם-

[H5973](#) [H6466](#) [H205](#)
'im- po·'a·lei 'a·ven.
kanssani vastaan tekijöitä pahuuden

¹⁷ דּוֹמָה שְׁכָנָה כְּמַעַט לִי עֲזָרְתָּה יְהוָה לִוִּי-

[H3884](#) [H3068](#) [H5833](#) [H0](#) [H4592](#) [H7931](#) [H1745](#)
lu·lei JAH·WEH 'ez-ra·tah li; kim·'at sha·che·nah du·mah
ellei JAHWEH HERRA olisi auttanut minua niin lähes olisi vaipunut hiljaisuuteen

נַפְשִׁי:

[H5315](#)
naf·shi.
sieluni

¹⁸ יְהוָה חִסְדֶּךָ רַגְלִי מִטָּה אֲמַרְתִּי אִם-
[H518](#) [H559](#) [H4131](#) [H7272](#) [H2617](#) [H3068](#) [H5582](#)
 'im- 'a-mar-ti ma-tah rag-li; chas-de-cha JAH-WEH jis-'a-de-ni.
 jos sanon horjuu jalkani armosi JAHWEH HERRA vahvistaa minua

¹⁹ יִשְׁעֶשְׂעוּ תַּנְחוּמֶיךָ בְּקִרְבִּי שִׁרְעֵפִי בְּרֹב
[H7230](#) [H8312](#) [H7130](#) [H8575](#) [H8173](#)
 be-ro sar-'ap-pai be-kir-bi; tan-chu-mei-cha, je-sha-'ash-'u
 kun lisääntyvät ahdistavat ajatukset sisälläni lohdutuksesi ilahduttaa

נַפְשִׁי:
[H5315](#)
 naf-shi.
 sieluani

²⁰ עָלַי- עָמַל יֵצֵר הַזֹּאת כִּסָּא הַיְחַבְרֹךְ
[H2266](#) [H3678](#) [H1942](#) [H3335](#) [H5999](#) [H5921](#)
 haj-cha-ve-re-cha kis-se hav-vot; jo-tzer 'a-mal 'a-lei-
 onko yhteyttä kanssasi valtaistuimella vääryyden kun muotoillaan turmiollisesti yli

חֶק:
[H2706](#)
 chok.
 määräyksiäsi

²¹ יִרְשִׁיעוּ: נְקִי וְדָם צַדִּיק נִפְשׁ עַל- יְגוּדוּ
[H1413](#) [H5921](#) [H5315](#) [H6662](#) [H1818](#) [H5355](#) [H7561](#)
 ja-go-du 'al- ne-fesh tzad-dik; ve-dam na-ki jar-shi-'u.
 he kokoontuvat vastaan sielua vanhurskaan ja veren puhtaan tuomitsevat syylliseksi

²² מַחֲסִי: לְצוּר אֵלֶּהִי לְמִשְׁגָּב לִי יְהוָה וַיְהִי
[H1961](#) [H3068](#) [H0](#) [H4869](#) [H430](#) [H6697](#) [H4268](#)
 vaj-hi JAH-WEH li le-mis-gav; vE-LO-HAI, le-tzur mach-si.
 mutta on JAHWEH HERRA minun puolustajani ELOHAI Jumalani kallio turvapaikkani

²³ יִצְמִיתֵם וּבְרַעַתֶּם אוֹנָם אֶת- עֲלִיָּהֶם וַיָּשֶׁב
[H7725](#) [H5921](#) [H853](#) [H205](#) [H7451](#) [H6789](#)
 vai-ja-shev 'a-lei-hem 'et- o-nam, u-ve-ra-'a-tam jat-z-mi-tem;
 ja kääntää heidän ET vääryytensä ja heidän pahuutensa hävittää

יהנה יצמיִתם

[H6789](#)

jatz·mi·tem,

hävittää heidät

אלהינו:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU.

ELOHEINU Jumalamme meidän

Psalmit 95 (Psalms 95)

¹נִרְנְנָה לְכוּ.

[H1980](#) [H7442](#)

le·chu ne·ran·ne·nah

tulkaa riemuiten ylistäkäämme JAHWEH HERRAA kohottakaamme riemuhuuto kalliolle

לִיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH;

נָרִיעָה

[H7321](#)

na·ri·'ah,

לְצֹר

[H6697](#)

le·tzur

יִשְׁעֵנוּ:

[H3468](#)

jish·'e·nu.

pelastuksemme / Jeshualle

²פָּנִיו נִקְדְּמָה

[H6923](#)

ne·kad·de·mah

menkäämme

[H6440](#)

fa·nav

Hänen kasvojensa eteen kiittäen Häntä psalmeilla

לֹ: נָרִיעַ בְּזִמְרוֹת בְּתוֹדָה

[H8426](#)

be·to·dah;

[H2158](#)

biz·mi·rot,

[H7321](#)

na·ri·a'

[H0](#)

lo.

ja ylistäen Häntä

³כָּל־עַל־גָּדוֹל וּמֶלֶךְ יְהוָה גָּדוֹל אֵל כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H410](#)

'EL

EL Jumala

[H1419](#)

ga·dol

suuri on

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H4428](#)

u·Me·lech

Kuningas

[H1419](#)

ga·dol,

suuri

[H5921](#)

'al-

yli

[H3605](#)

kol-

kaikkien

אֱלֹהִים:

[H430](#)

e·lo·him.

jumalien

⁴לֹ: הָרִים וְתוֹעֲפּוֹת אֶרֶץ מַחְקְרֵי־בִידוֹ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jonka

[H3027](#)

be·ja·do

kädessä

[H4278](#)

mech·ke·rei-

ovat syvyydet

[H776](#)

'a·retz;

maan

[H8443](#)

ve·to·'a·fot

ja huiput

[H2022](#)

ha·rim

vuorten

[H0](#)

lo.

ovat Hänen

⁵לֹ אֲשֶׁר־יָדָיו וַיְבָשֶׁת עֲשָׂהוּ וְהוּא הָיִם

[H834](#)

'a·sher-

myös

[H0](#)

lo

Hänen ovat meret

[H3220](#)

hai·jom

sillä

[H1931](#)

ve·hu

Hän on

[H6213](#)

'a·sa·hu;

Hän on ne tehnyt ja maan kuivan

[H3006](#)

ve·jab·be·shet,

kuivan

[H3027](#)

ja·dav

Hänen kätensä

יָצָרוּ:

[H3335](#)

ja·tza·ru.

ovat

muodostaneet

⁶ יְהוָה לִפְנֵי- נִבְרָכָה וְנִכְרָעָה נִשְׁתַּחֲוֶה בָּאוּ.

[H935](#)

bo-'u
tulkaa

[H7812](#)

nish-ta·cha·veh
palvokaamme

[H3766](#)

ve-nich·ra-'ah;
kumartuen

[H1288](#)

niv·re·chah,
polvistukaamme

[H6440](#)

lif·nei-
eteen

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

עֲשֵׂנוּ:

[H6213](#)

'o·se·nu.

joka on luonut meidät

⁷ וְצֵאן מִרְעִיתוֹ עִם וְאֶנְחֵנוּ אֱלֹהֵינוּ הוּא כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H1931](#)

hu
Hän on

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,
ELOHEINU Jumalamme

[H587](#)

va-'a·nach·nu
ja me

[H5971](#)

'am
kansa

[H4830](#)

mar-'i·to
Hänen laitumilla

[H6629](#)

ve·tzon
lampaat

תִּשְׁמָעוּ: בְּקֹלוֹ אִם- הַיּוֹם יְדוֹ

[H3027](#)

ja·do;

Hänen kätensä tänä päivänä jos

[H3117](#)

haj·jom,

[H518](#)

'im-

[H6963](#)

be·ko·lo

Hänen äänensä kuulette

[H8085](#)

tish·ma-'u.

⁸ בַּמִּדְבָּר: מַטֶּה כִּיּוֹם כְּמִרְיָהּ לְבַבְכֶּם תִּקְשׁוּ אֶל-

[H408](#)

'al-
älkää

[H7185](#)

tak·shu
paaduttako

[H3824](#)

le·vav·chem
sydäntänne

[H4808](#)

ki·Me·ri·vah;
kuin Meribassa

[H3117](#)

ke·jom
päivänä

[H4531](#)

mas·sah,
kiusauksen erämaassa

[H4057](#)

bam·mid·bar.

⁹ כָּעֲלִי: רְאוּ גַם- בְּחֻנּוֹנֵי אֲבוֹתֵיכֶם נִסּוּנִי אֲנֹשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
jolloin

[H5254](#)

nis·su·ni
kiusasivat

[H1](#)

a·vo·tei·chem;
isänne

[H974](#)

be·cha·nu·ni,
ja koettelivat minua

[H1571](#)

gam-

[H7200](#)

ra-'u

[H6467](#)

fo·o·li.
minun tekoni

ja myös näkivät

¹⁰ תַּעֲלֵי עִם וְאִמָּר בְּדוֹר אֶקוּט שָׁנָה אַרְבָּעִים

[H705](#)

'ar·ba·'im
neljäkymmentä

[H8141](#)

sha·nah
vuotta

[H6962](#)

'a·kut
olin murheellinen

[H1755](#)

be·dor,
sukupolveen

[H559](#)

va·o·mar,
ja sanoin

[H5971](#)

'am
kansa

[H8582](#)

to·'ei
harhailee

דַּרְכֵי: יָדְעוּ לֹא- יוֹהֵם הֵם לִבָּב

[H3824](#)

le·vav

sydämessään heidän ja he

[H1992](#)

hem;

[H1992](#)

ve·hem,

[H3808](#)

lo-

eivät

[H3045](#)

ja·de·'u

tunne

[H1870](#)

de·ra·chai.

teitäni

¹¹ מְנוּחָתִי: אֶל־יְבֹאוֹן אִם־בְּאִפִּי נִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר־

[H834](#)

'a·sher-
jolloin

[H7650](#)

nish·ba'ti
vannoin

[H639](#)

ve'ap·pi;
vihassani

[H518](#)

'im-
etteivät

[H935](#)

je·vo'·un,
he pääse

[H413](#)

'el-
sisälle

[H4496](#)

me·nu·cha·ti.
minun lepooni

כָּל־ לִיהוָה שִׁירוּ חֲדָשׁ שִׁיר לִיהוָה שִׁירוּ.¹

H7891	H3068	H7892	H2319	H7891	H3068	H3605
shi·ru	JAH·WEH	shir	cha·dash;	shi·ru	JAH·WEH	kol-
laulakaa	JAHWEH HERRALLE	laulu	uusi	laulakaa	JAHWEH HERRALLE	kaikki

הָאָרֶץ:

[H776](#)
ha·'a·retz.
maa

לְיוֹם מְיוֹם־ בְּשִׁירוֹ שִׁמּוֹ בְּרָכוֹ לִיהוָה שִׁירוּ.²

H7891	H3068	H1288	H8034	H1319	H3117	H3117
shi·ru	JAH·WEH	ba·ra·chu	she·mo;	bas·se·ru	mi·jom-	le·jom,
laulakaa	JAHWEH HERRALLE	kiittäkää	Hänen nimeänsä	julistakaa	päivästä	päivään

יְשׁוּעָתוֹ:

[H3444](#)
JE·SHU·'A·to.
Hänen Pelastajaa / Jeshuaa

בְּגוֹיִם סִפְרוּ כְבוֹדוֹ הָעַמִּים בְּכָל־ הָעַמִּים בְּכָל־

H5608	H1471	H3519	H3605	H5971
sap·pe·ru	vag·go·jim	ke·vo·do;	be·chol	ha·'am·mim,
kertokaa	keskuudessa pakanoiden	Hänen kunniansa	kaikille	kansoille

נִפְלְאוֹתָיו:

[H6381](#)
nif·le·'o·tav.
Hänen ihmeitään

הוּא נֹרָא מְאֹד וּמִהָלָל יְהוָה גָּדוֹל כִּי.⁴

H3588	H1419	H3068	H1984	H3966	H3372	H1931
ki	ga·dol	JAH·WEH	u·me·hul·lal	me·'od;	no·ra	hu,
sillä	suuri on	JAHWEH HERRA	ja loistava	Valkeus	suuri	antakaa kunnia Hänelle

אֱלֹהִים: כָּל־ עַל־

[H5921](#)
'al-

H3605	H430
kol-	E·LO·HIM.
kaiken / kaikkien	ELOHIM Jumalalle

שְׁמַיִם וְיְהוָה אֱלֹהִים הָעֲמִים כָּל־כִּי⁵

[H3588](#)

ki
sillä

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H430](#)

'e-lo·hei
jumalat

[H5971](#)

ha·'am·mim
kansojen

[H457](#)

'e-li·lim;
ovat veroisia tyhjän

[H3068](#)

JAH·WEH

[H8064](#)

sha·ma·jim
taivaat

עָשָׂה:

[H6213](#)

'a·sah.

on tehnyt

לִפְנֵי וְהָדָר הוֹד־⁶

[H1935](#)

hod-

majesteettius ja kunnia

[H1926](#)

ve·ha·dar

[H6440](#)

le·fa·nav;

ovat Hänen kasvojensa edessä

וְתִפְאָרֶת עֹז

[H5797](#)

'oz

voima

[H8597](#)

ve·tif·e·ret,

ja loisto

בְּמִקְדָּשׁוֹ:

[H4720](#)

be·mik·da·sho.

Hänen pyhäkössään

לִיהוָה הָבוּ עַמִּים מִשְׁפָּחוֹת לִיהוָה הָבוּ⁷

[H3051](#)

ha·vu

antakaa JAHWEH HERRALLE

[H3068](#)

JAH·WEH

[H4940](#)

mish·pe·chot

te heimot

[H5971](#)

'am·mim;

kansojen

[H3051](#)

ha·vu

antakaa JAHWEH HERRALLE

[H3068](#)

JAH·WEH

וְעֹז: כְּבוֹד

[H3519](#)

ka·vod

kunnia

[H5797](#)

va·'oz.

ja voima

מִנְחָה שְׂאוֹר־ שְׁמוֹ כְּבוֹד לִיהוָה הָבוּ⁸

[H3051](#)

ha·vu

antakaa JAHWEH HERRALLE

[H3068](#)

JAH·WEH

[H3519](#)

ke·vod

kunnia

[H8034](#)

she·mo;

Hänen nimensä kantakaa

[H5375](#)

se·'u-

kantakaa

[H4503](#)

min·chah,

uhrilahja

לְחַצְרוֹתָיו: וּבָאוּ

[H935](#)

u·vo·'u

ja tulkaa sisään Hänen esipihoihin

[H2691](#)

le·chatz·ro·tav.

⁹ חִילוֹ קֹדֶשׁ בְּהִדְרַת־ לַיהוָה הַשְּׁתַּחֲוֹ־

[H7812](#)

hish·ta·cha·vu
palvokaa

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA kaunistuksessa

[H1927](#)

be·had·rat-

[H6944](#)

ko·desh;
pyhyiden

[H2342](#)

chi·lu
vaviskoon

מִפְּנֵי הָאָרֶץ: כָּל־

[H6440](#)

mip·pa·nav,
Hänen kasvojensa edessä kaikki

[H3605](#)

kol-

[H776](#)

ha·'a·retz.
maa

¹⁰ תִּבֵּל תִּכּוֹן אֶרֶץ־ מֶלֶךְ יְהוָה בַּגּוֹיִם אִמְרוּ־

[H559](#)

'im·ru
kertokaa

[H1471](#)

vag·go·jim
pakanoille

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA on Kuningas myös

[H4427](#)

Ma·lach,

[H637](#)

'af-

[H3559](#)

tik·kon

[H8398](#)

te·vel

pysyy lujana maailmankaikkeus

בְּמִישְׁרִים: עַמִּים יִדִּין תִּמּוּט בִּל־

[H1077](#)

bal-
ettei

[H4131](#)

tim·mot;
se horju

[H1777](#)

ja·din

Hän tuomitsee kansat

[H5971](#)

'am·mim,

[H4339](#)

be·mei·sha·rim.

oikeudenmukaisesti

¹¹ וּמְלֹאוּ: הַיָּם יָרַעַם הָאָרֶץ וְתַגֵּל הַשָּׁמַיִם יִשְׁמְחוּ־

[H8055](#)

jis·me·chu
riemuitkoot

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim
taivaat

[H1523](#)

ve·ta·gel
ja iloitkoon maa

[H776](#)

ha·'a·retz;

[H7481](#)

jir·'am

ja pauhatkoon meri

[H3220](#)

haj·jam,

[H4393](#)

u·me·lo·'o.

ja täyteys sen

¹² עֲצֵי־ כָּל־ יִרְנְנוּ אֵז בּוֹ אֲשֶׁר־ וְכָל־ שָׂדֵי יַעֲלִזוּ

[H5937](#)

ja·'a·loz
iloitkoon

[H7704](#)

dai

maa

[H3605](#)

ve·chol

ja kaikki

[H834](#)

'a·sher-

mitä

[H0](#)

bo;

siinä on silloin

[H227](#)

'az

riemuitsevat

[H7442](#)

je·ran·ne·nu,

kol-

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6086](#)

'a·tzei-

puut

יַעַר:

[H3293](#)

ja·'ar.
metsän

¹³ הָאָרֶץ לְנִשְׁפּוּט בָּאֵל כִּי בָא כִּי יְהוָה לִפְנֵי

[H6440](#)

lif·nei
edessä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN sillä

[H3588](#)

ki

[H935](#)

va,

[H3588](#)

ki

[H935](#)

va

[H8199](#)

lish·pot

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

תִּבְלֵ יִשְׁפֹּט-

[H8199](#)

jish·pot-

[H8398](#)

te·vel

Hän tuomitsee maailmankaikkeuden oikeudenmukaisesti ja kansat

בְּצֶדֶק

[H6664](#)

be·tze·dek;

בְּאִמּוֹנָתוֹ: יְעֲמִימ

[H5971](#)

ve·'am·mim,

[H530](#)

be·'e·mu·na·to.

totuudessa

¹ רַבִּים: אֵיִם וְשִׁמְחוּ הָאָרֶץ תִּגַּל מֶלֶךְ יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4427](#)

ma·loch

hallitsee

[H1523](#)

ta·gel

riemuitkoon maa

[H776](#)

ha·'a·retz;

[H8055](#)

jis·me·chu,

ja iloitkoon

[H339](#)

'i·jim

saarten

[H7227](#)

rab·bim.

paljous

² מִכּוֹן וְמִשְׁפָּט צֶדֶק סְבִיבִיו וְעֶרְפֶּל עֵינָיו

[H6051](#)

'a·nan

pilvi

[H6205](#)

va·'a·ra·fel

ja pimeys

[H5439](#)

se·vi·vav;

ovat Hänen ympärillään totuus

[H6664](#)

tze·dek

[H4941](#)

u·mish·pat,

ja oikeus

[H4349](#)

me·chon

ovat perustus

כֶּסֶף: אֵו

[H3678](#)

kis·o.

Hänen valtaistuimensa

³ צָרִיו: סְבִיב וְתִלְהֵט תִּלְךָ אֵשׁ לִפְנֵי

[H784](#)

'esh

kuluttava tuli Hänen kasvojensa edellä kulkee

[H6440](#)

le·fa·nav

[H1980](#)

te·lech;

[H3857](#)

u·te·la·het

ja kuluttaa

[H5439](#)

sa·viv

Hänen ympärillä viholliset

[H6862](#)

tza·rav.

⁴ הָאָרֶץ: וְתַחַל רֹאֲתָהּ תִּבֵּל בָּרְקִיו הָאֵירוּ

[H215](#)

he·i·ru

valaisevat

[H1300](#)

ve·ra·kav

Hänen salamansa maailmankaikkeuden näkee sen

[H8398](#)

te·vel;

[H7200](#)

ra·'a·tah

[H2342](#)

vat·ta·chel

ja vapisee

[H776](#)

ha·'a·retz.

maa

⁵ מִלְפְּנֵי יְהוָה מִלְפְּנֵי נִמְסוּ כִּדְוֹנָה הָרִים

[H2022](#)

ha·rim,

vuoret

[H1749](#)

kad·do·nag,

kuin vaha

[H4549](#)

na·mas·su

sulavat

[H6440](#)

mil·lif·nei

kasvojen edessä

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H6440](#)

mil·lif·nei,

kasvojen edessä

הָאָרֶץ: כָּל־ אֲדוֹן

[H113](#)

A·DON

ADON Herran koko

[H3605](#)

kol-

[H776](#)

ha·'a·retz.

maan

⁶ הָעַמִּים כָּל־ וְרָאוּ צִדְקוֹ הַשָּׁמַיִם הַגִּידוּ

[H5046](#)

hig·gi·du

julistavat

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivaat

[H6664](#)

tzid·ko;

Hänen vanhurskauttaan ja näkevät kaikki

[H7200](#)

ve·ra·'u

[H3605](#)

chol

[H5971](#)

ha·'am·mim

kansat

כבודו:

[H3519](#)

ke·vo·do.

Hänen kirkkautensa / kunniansa / loistonsa

בְּאֵלִילִים הִמְתַּהֲלִים פֶּסֶל עֲבָדֵי כָל־ יִבְשׁוּ׃⁷

[H954](#)

je·vo·shu

hävetköön kaikki

[H3605](#)

kol-

[H5647](#)

oe·dei

jotka palvelevat patsaita

[H6459](#)

fe·sel,

jotka kerskaavat

[H1984](#)

ham·mit·hal·lim

[H457](#)

ba·e·li·lim;

tyhjänveroisista jumalista

אֱלֹהִים: כָּל־ לֹא הִשְׁתַּחֲוּ׃

[H7812](#)

hish·ta·cha·vu-

kumartakaa

[H0](#)

lo

Häntä kaikki

[H3605](#)

kol-

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM todellista Jumalaa

לִמְעַן יְהוּדָה בְּנוֹת וְתִגְלָנָה צִיּוֹן וְתִשְׁמַח שְׁמֵעָה׃⁸

[H8085](#)

sha·me·'ah

kuuli sen

[H8055](#)

vat·tis·mach

ja iloitsi

[H6726](#)

Tzi·jon ,

Tzion

[H1523](#)

vat·ta·ge·le·nah

ja riemuitsevat

[H1323](#)

be·not

tyttäret

[H3063](#)

Je·hu·dah;

Jehudan

[H4616](#)

le·ma·'an

vuoksi

יְהוָה: מִשְׁפָּטֶיךָ

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha

tuomioidesi

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

הָאָרֶץ כָּל־ עַל־ יְהוָה אֲתָה כִּי־ עֲלִיּוֹן׃⁹

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinä olet

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5945](#)

EL·JON

ELJON Jumala Korkein päällä

[H5921](#)

'al-

koko

[H3605](#)

kol-

[H776](#)

ha·'a·retz;

maan

אֱלֹהִים: כָּל־ עַל־ נֶעְלִית מְאֹד

[H3966](#)

me·'od

hyvin

[H5927](#)

na·'a·lei·ta,

korkea

[H5921](#)

'al-

yllä

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM todellinen Jumala

נִפְשׁוֹת שְׁמֵר רַע שִׁנְאוֹ יְהוָה אֱהָבִי׃¹⁰

[H157](#)

'o·ha·vei

te jotka rakastatte

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA vihatkaa

[H8130](#)

sin·'u

[H7451](#)

ra'

pahaa

[H8104](#)

mer

Hän varjelee sielut

[H5315](#)

naf·shot

יְצִילֵם: רְשָׁעִים מִיַּד חֲסִידָיו

[H2623](#) [H3027](#) [H7563](#) [H5337](#)
cha·si·dav; mi·jad re·sha'im, jatz·tzi·lem.
uskollisten käsistä jumalattomien Hän pelastaa heidät

¹¹ שְׂמֵחָהּ: לֵב וְלִישָׁרִי לַצַּדִּיק זֶרַע אֹר

[H216](#) [H2232](#) [H6662](#) [H3477](#) [H3820](#) [H8057](#)
or za·ru·a' latz·tzad·dik; u·le·jish·rei- lev sim·chah.
Valkeus koittaa vanhurskaille ja oikeamielisille sydämille riemu

¹² קִדְּשׁוֹ: לְזֵכֶר יְהוָה בְּיֵהוּה צַדִּיקִים שְׂמֵחוּ

[H8055](#) [H6662](#) [H3068](#) [H3034](#) [H2143](#) [H6944](#)
sim·chu tzad·di·kim JAH·WEH; ve·ho·du, le·ze·cher ka·de·sho.
iloitkaa vanhurskaat JAHWEH HERRASSA ja kiittääkää muistaen Hänen pyhyytensä

Psalmit 98 (Psalms 98)

נִפְלְאוֹת כִּי־חֲדָשׁ נִשִּׁיר לַיהוָה נִשִּׁירוּ מִזְמֹר¹

[H4210](#)
miz-mor
psalmi

[H7891](#)
shi-ru
laulakaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H7892](#)
shir
laulu

[H2319](#)
cha-dosh
uusi

[H3588](#) [H6381](#)
ki- nif-la·ot
sillä ihmeitä

קִדְּשׁוֹ: וְזָרוּעַ יְמִינוֹ לֹא הוֹשִׁיעָה עֲשָׂה

[H6213](#)
'a-sah;
Hän tekee

[H3467](#)
ho-shi·'ah-
on saanut voiton

[H0](#)
lo
Hänen oikea

[H3225](#)
je-mi·no,
kätensä

[H2220](#)
u·ze·ro·a'
ja käsivartensa

[H6944](#)
ka·de·sho.
pyhä

הֶגְיוֹ! לְעֵינַי יְשׁוּעָתוֹ יְהוָה הוֹדִיעַ²

[H3045](#)
ho-di·a'
on tehnyt tunnetuksi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3444](#)
JE·SHU·'A-to;
Pelastajan /

[H5869](#)
le·'ei-nei
Jeshuan

[H1471](#)
hag-go·jim,
silmiä edessä

on tehnyt tunnetuksi JAHWEH HERRA Pelastajan / Jeshuan silmien edessä pakanoiden

צִדְקָתוֹ: גִּלָּה

[H1540](#)
gil·lah
ilmoittanut

[H6666](#)
tzid·ka-to.
vanhurskautensa

כָּל־רְאוּ יִשְׂרָאֵל לְבֵית וְאַמוֹנָתוֹ חֲסִדּוֹ זָכָר³

[H2142](#)
za-char
Hän muisti

[H2617](#)
chas-do
armonsa

[H530](#)
ve·'e·mu·na-to
ja totuutensa

[H1004](#)
le·veit
kohtaan

[H3478](#)
Is-ra·el
heimoa

[H7200](#) [H3605](#)
ra·u chol
Israelin näkevät kaikki

אֱלֹהֵינוּ: יְשׁוּעַת אֶת אֶרֶץ אַפְסִי-

[H657](#)
'af-sei-
ääriin

[H776](#)
'a-retz;
maan

[H853](#)
'et,
Pelastajan /

[H3444](#)
JE·SHU·'At
Jeshuan

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU.
ELOHEINU

Pelastajan / Jeshuan ELOHEINU Jumalamme meidän

וְרִנָּנוּ פִּצְחוּ הָאָרֶץ כָּל־לַיהוָה הִרְיעוּ⁴

[H7321](#)
ha-ri·u
kohottakaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H776](#)
ha·'a-retz;
maa

[H6476](#)
pitz·chu
riemuitkaa

[H7442](#)
ve·ran·ne·nu
huutakaa

kohottakaa riemuhuuto JAHWEH HERRALLE kaikki maa riemuitkaa huutakaa riemusta

זִמְרוּ:

[H2167](#)
ve-zam·me·ru.
ja laulakaa

kiitosta

⁵ זַמְרָה: וְקוֹל בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר לַיהוָה זַמְרוּ.

[H2167](#)

zam·me·ru

laulakaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE

[H3658](#)

be·chin·nor;

harppujen

[H3658](#)

be·chin·nor,

lyyrien

[H6963](#)

ve·kol

säestäessä ylistäen

[H2172](#)

zim·rah.

⁶ הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי הָרִיעוּ שׁוֹפָר וְקוֹל בְּחִצְרוֹת

[H2689](#)

ba·cha·tzo·tze·rot

pasuunoiden

[H6963](#)

ve·kol

säestäessä Shofar-torviin puhaltaen

[H7782](#)

sho·far;

[H7321](#)

ha·ri·'u,

puhaltaen

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H4428](#)

ham·Me·lech

Kuninkaamme

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

⁷ בָּהֶ: וַיָּשְׁבִי תִבֵּל וּמִלֵּאוֹ הַיָּם יִרְעַם

[H7481](#)

jir·'am

pauhatkoon meri

[H3220](#)

hai·jom

meri

[H4393](#)

u·me·lo·'o;

ja täyteys

[H8398](#)

te·vel,

maailmankaikkeuden ja jotka asuvat siinä

[H3427](#)

ve·jo·she·vei

ja jotka asuvat siinä

[H0](#)

vah.

⁸ יִרְנְנוּ: הָרִים יֶחֶד כָּף יִמְחֹאוּ נְהַרֹת

[H5104](#)

ne·ha·rot

joet

[H4222](#)

jim·cha·'u-

riemuitkoon

[H3709](#)

chaf;

voimallaan ja yhdessä vuoret

[H3162](#)

ja·chad,

vuoret

[H2022](#)

ha·rim

vuoret

[H7442](#)

je·ran·ne·nu.

riemuitkoot

⁹ וַיָּשָׁפֹט הָאָרֶץ לְשָׁפֹט בָּא כִי יְהוָה לִפְנֵי-

[H6440](#)

lif·nei-

edessä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H3588](#)

ki

sillä

[H935](#)

va

Hän tulee tuomitsemaan maan

[H8199](#)

lish·pot

maan

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

[H8199](#)

jish·pot-

ja hallitsee

בְּמִישָׁרִים: יַעֲמִים בְּצֶדֶק תִּבֵּל

[H8398](#)

te·vel

maailmankaikkeutta vanhurskaasti ja kansoja

[H6664](#)

be·tze·dek;

vanhurskaasti

[H5971](#)

ve·'am·mim,

ja kansoja

[H4339](#)

be·mei·sha·rim.

oikeudenmukaisesti

¹ תְּנוּט כְּרוּבִים יֵשֵׁב עַמִּים יִרְגְּזוּ מֶלֶךְ יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H4427](#)
Ma·loch
on Kuningas

[H7264](#)
jir·ge·zu
vaviskaa

[H5971](#)
'am·mim;
kansat

[H3427](#)
jo·shev
Hän istuu

[H3742](#)
ke·ru·vim,
yllä kerubien

[H5120](#)
ta·nut
liikuttukoon

הָאָרֶץ:

[H776](#)
ha·'a·retz.
maa

² יְהוָה: כָּל־עַל־הוּא וְרַם גָּדוֹל בְּצִיּוֹן יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6726](#)
be·Tzi·jon
Tzionissa

[H1419](#)
ga·dol;
on suuri

[H7311](#)
ve·ram
ja korkealla

[H1931](#)
hu,
Hän on

[H5921](#)
'al-
yllä

[H3605](#)
kol-
kaikkien

[H5971](#)
ha·'am·mim.
kansojen

³ יוֹדוּ הוּא: קְדוֹשׁ וְנוֹרָא גָדוֹל שִׁמְךָ

[H3034](#)
jo·du
ylistettäköön

[H8034](#)
shi·me·cha
nimeäsi

[H1419](#)
ga·dol
suurta

[H3372](#)
ve·no·ra,
ja pelättävää

[H6918](#)
ka·doosh
pyhä

[H1931](#)
hu.
se on

⁴ כּוֹנֵנֶתָ אֹתָהּ אֱהֵב מִשְׁפָּט מֶלֶךְ וְעֹז

[H5797](#)
ve·'oz
ja voima on

[H4428](#)
me·lech
kuninkaan

[H4941](#)
mish·pat
että oikeutta

[H157](#)
'a·hev
hän rakastaa

[H859](#)
'at·tah
sinä

[H3559](#)
ko·nan·ta
teet vahvaksi

עֲשִׂיתָ: אֹתָהּ בִּיעָקֹב וְצִדְקָה מִשְׁפָּט מִיִּשְׂרָאֵל

[H4339](#)
mei·sha·rim;
oikeudenmukaisuuden

[H4941](#)
mish·pat
toimitat

[H6666](#)
u·tze·da·kah,
oikeuden ja

[H3290](#)
be·ja·'a·kov
vanhurskauden

[H859](#)
'at·tah
Jaakobissa

[H6213](#)
'a·si·ta.
sinä toteutat sen

⁵ יְהוָה רֹמְמוּ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ

[H7311](#)
rom·mu
ylistäkää

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU,
ELOHEINU

[H7812](#)
ve·hish·ta·cha·vu
Jumalaamme meidän ja palvokaa

הוּא: קְדוֹשׁ רַגְלָיו לְהַדָּם

[H1916](#)
la·ha·dom
edessä astinlaudan

[H7272](#)
rag·lav,
Hänen jalkojensa

[H6918](#)
ka·doosh
Pyhä

[H1931](#)
hu.
Hän on

⁶ שְׁמוֹ בְּקֶרְאִי וְשִׁמוּאֵל בְּכֹהֲנָיו וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה
[H4872](#) [H175](#) [H3548](#) [H8050](#) [H7121](#) [H8034](#)
 Mo-sheh ve-A·ha·ron be-cho·ha·nav, u-She·mu·'el be-ko·re·'ei she·mo;
 Moshe ja Aharon pappien joukossa ja Samuel jotka huusivat avuksi Hänen nimeään

יְעִנֵּם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ קִרְאִים
[H7121](#) [H413](#) [H3068](#) [H1931](#) [H6030](#)
 ko-rim 'el- JAH·WEH ve·hu ja·'a·nem.
 he huusivat avuksi JAHWEH HERRAA ja Hän vastasi heille

⁷ עֲדֹתָיו שָׁמְרוּ אֲלֵיהֶם יְדַבֵּר עֲנִן בְּעַמּוּד
[H5982](#) [H6051](#) [H1696](#) [H413](#) [H8104](#) [H5713](#)
 be'am·mud 'a·non je·dab·ber 'a·lei·hem; sha·me·ru 'e·do·tav,
 patsaasta pilven Hän puhui heille he pitivät Hänen todistuksensa

וְחֹק לְמוֹ: נָתַן
[H2706](#) [H5414](#) [H0](#)
 ve·chok na·tan- la·mo.
 ja määräyksensä jotka Hän antoi heille

⁸ אֵל עֲנִיתָם אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
[H3069](#) [H430](#) [H859](#) [H6030](#) [H410](#)
 JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU 'at·tah 'a·ni·tam 'el
 JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme sinä vastasit heille

עָלִילוֹתָם: עַל- וְנִשָּׂא וְנִקֵּם לָהֶם הַיִּת
[H5375](#) [H1961](#) [H1992](#) [H5358](#) [H5921](#) [H5949](#)
 no-se ha·ji·ta la·hem; ve·no·kem, 'al- a·li·lo·tam.
 ja anteeksiantava olit heille vaikka rankaisit heitä tähden pahain tekojen

⁹ לְהַרְוֶה שְׂתָחוּ וְיְהוָה רֹמְמוֹ אֱלֹהֵינוּ
[H7311](#) [H3068](#) [H430](#) [H7812](#) [H2022](#)
 rom·mu JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU, ve·hish·ta·cha·vu le·har
 ylistäkää JAHWEH HERRAA ELOHEINU Jumalaamme meidän ja palvokaa Häntä vuorella

יְהוָה קְדוֹשׁ כִּי- קְדָשׁוֹ אֱלֹהֵינוּ
[H6944](#) [H3588](#) [H6918](#) [H3068](#) [H430](#)
 ka·de·sho; ki- Ka·doosh, JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU.
 pyhällä sillä Pyhä on JAHWEH HERRA ELOHEINU Jumalamme meidän

הָאָרֶץ: כָּל־ לַיהוָה הָרִיעוּ לְתוֹדָה מְזִמּוֹר¹

[H4210](#) [H8426](#) [H7321](#) [H3068](#) [H3605](#) [H776](#)
miz·mor le·to·dah; ha·ri·'u JAH·WEH kol- ha·'a·retz.
psalmi kiitoksen kohottakaa riemuhuuto JAHWEH HERRALLE kaikki maa

לְפָנָיו בָּאוּ בְּשִׁמְחָה יְהוָה אֶת־ עֲבָדָו²

[H5647](#) [H853](#) [H3068](#) [H8057](#) [H935](#) [H6440](#)
'iv·du 'et- JAH·WEH be·sim·chah; bo·'u le·fa·nav,
palvelkaa ET JAHWEH HERRAA ilolla tulkaa Hänen kasvojensa eteen

בְּרִנָּה:

[H7445](#)
bir·na·nah.
huutaen ilosta

וְלֹא־ עָשָׂנוּ הוּא־ אֱלֹהִים הוּא־ יְהוָה כִּי־ דָעוּ³

[H3045](#) [H3588](#) [H3068](#) [H1931](#) [H430](#) [H1931](#) [H6213](#)
de·'u, ki- JAH·WEH hu E·LO·HIM hu- 'a·sa·nu ve·lo
tietäkää että JAHWEH HERRA Hän on ELOHIM Jumala Hän on luonut meidät

מִרְעִיתוֹ: וְצֹאן עַמּוֹ אֲנַחְנוּ (ק וְלוֹ) כ

ch [H3808](#) q [H587](#) [H5971](#) [H6629](#) [H4830](#)
ve·lo 'a·nach·nu; am·mo, ve·tzon mar·'i·to.
emme me kansa olemme lampaat Hänen laitumensa

הוֹדוּ בְּתִהְלָה חִצְרֹתָיו בְּתוֹדָה נְשַׁעְרָיו בָּאוּ⁴

[H935](#) [H8179](#) [H8426](#) [H2691](#) [H8416](#) [H3034](#)
bo·'u she·'a·rav be·to·dah, cha·tze·ro·tav bit·hil·lah; ho·du-
tulkaa sisään Hänen porteistansa esipihoihin ylistystä laulaen psalmeilla kiittäkää

שְׁמִיו: בָּרְכוּ לוֹ

[H0](#) [H1288](#) [H8034](#)
lo, ba·ra·chu she·mo.
Häntä siunaten Hänen nimeään

דֹר וְעַד־ חֲסִדּוֹ לְעוֹלָם יְהוָה טוֹב כִּי־⁵

[H3588](#) [H2896](#) [H3068](#) [H5769](#) [H2617](#) [H5704](#) [H1755](#)
ki- tov JAH·WEH le·o·lam chas·do; ve·ad- dor
sillä hyvä on JAHWEH HERRA iankaikkinen on Hänen armonsa iankaikkinen on sukupolvesta

וְדֹר

[H1755](#)

va·dor,

sukupolveen

אֱמוּנָתוֹ:

[H530](#)

e·mu·na·to.

Hänen totuutensa

¹ יְהוָה לִךְ אֲשִׁירָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד מִזְמוֹר לְדָוִד

[H1732](#)

le·Da·vid, miz·mor
Davidin psalmi

[H4210](#)

[H2617](#)

che·sed-
armosta

[H4941](#)

u·mish·pat
ja oikeudesta

[H7891](#)

'a·shi·rah;
minä laulan

[H0](#)

le·cha JAH·WEH
sinulle JAHWEH HERRA

[H3068](#)

אֲזַמְרָה:

[H2167](#)

'a·zam·me·rah.
ylistystä

² אֶתְהַלֵּךְ אֵלַי תְּבוֹא מְתִי תְמִים בְּדָרֶךְ אֲשִׁכִּילָה

[H7919](#)

'as·ki·lah
minä mietiskelen

[H1870](#)

be·de·rech
teitäsi

[H8549](#)

ta·mim,
täydellisiä

[H4970](#)

ma·tai
milloin

[H935](#)

ta·vo
tulet

[H413](#)

'e·lai;
minun luokseni

[H1980](#)

'et·hal·lech
minä kuljen

בֵּיתִי: בְּקֶרֶב לִבִּי בְתֵם

[H8537](#)

be·tom-
ehyellä

[H3824](#)

le·va·vi,
sydämellä

[H7130](#)

be·ke·rev
keskuudessa

[H1004](#)

bei·ti.
huoneeni

³ סִטִּים עֲשֵׂה בְלִיעַל דְּבַר עֵינִי לִנְגַד אֲנִשִּׁית לֹא

[H3808](#)

lo-
en

[H7896](#)

'a·shit
aseta

[H5048](#)

le·ne·ged
eteen

[H5869](#)

'ei·nai,
silmieni

[H1697](#)

de·var-
sanaa

[H1100](#)

be·li·ja·'al
belialin

[H6213](#)

'a·soh-
ja tee sitä

[H7750](#)

se·tim
luopuen pois

בִּי: יִדְבֵּק לֹא שִׁנְאָתִי

[H8130](#)

sa·ne·ti;
vihollinen

[H3808](#)

lo
ei

[H1692](#)

jid·bak
saa tarttua minuun

[H0](#)

bi.

⁴ אִדְעָ: לֹא רָע מִמֶּנִּי יִסּוֹר עֵקֶשׁ לִבִּי

[H3824](#)

le·vav
kiero

[H6141](#)

'ik·kesh
sydän

[H5493](#)

ja·sur
väistyköön pois

[H4480](#)

mi·men·ni;
minusta

[H7451](#)

ra',
pahaa

[H3808](#)

lo
en

[H3045](#)

'e·da'.
tunne

⁵ אֶצְמִית אוֹתוֹ רֵעֵהוּ בִסֶּתֶר (ק מְלֻשְׁנִי) (כ מְלוֹשְׁנִי)

me·lo·she·ni

ch

[H3960](#)

me·la·she·ni
joka panettelee

q

[H5643](#)

vas·se·ter
salaa

[H7453](#)

re·e·hu
läheistään

[H853](#)

o·to
sen

[H6789](#)

'atz·mit
minä hävitän

אוֹכַל: לֹא אֹתוֹ לִבֵּב וּרְחֹב עֵינָיו גְּבֹה־

[H1362](#)
ge·vah-
ylpeitä

[H5869](#)
'ei·na·jim
silmiä

[H7342](#)
u·re·chav
ja kopeaa

[H3824](#)
le·vav;
sydäntä

[H853](#)
o·to,
niitä

[H3808](#)
lo
en

[H3201](#)
'u·chal.
minä siedä

בְּדֶרֶךְ הַלֵּךְ עִמָּדִי לְשֹׁבֵת אֶרֶץ בְּנֵאֲמַנִי עֵינָיו⁶

[H5869](#)
'ei·nai
silmäni

[H539](#)
be·ne·'em·nei-
katsovat

[H776](#)
'e·retz
uskollisia maan

[H3427](#)
la·she·vet
he saavat asua

[H5978](#)
'im·ma·di
luonani

[H1980](#)
ho·lech
joka kulkee

[H1870](#)
be·de·rech
tietä

יִשְׁרָתֵנִי: הוּא תָמִים

[H8549](#)
ta·mim;
nuhteettomuuden hän

[H1931](#)
hu,
hän

[H8334](#)
je·sha·re·te·ni.
palvelee minua

שְׁקָרִים דִּבֶּר רַמְיָה עִשָּׂה בֵּיתִי בְּקֶרֶב יוֹשֵׁב לֹא⁷

[H3808](#)
lo-
ei

[H3427](#)
je·shev
asu

[H7130](#)
be·ke·rev
luonani

[H1004](#)
bei·ti
huoneessani

[H6213](#)
'o·seh
se joka toimii

[H7423](#)
re·mi·jah
petollisesti

[H1696](#)
do·ver
ja puhujat

[H8267](#)
she·ka·rim;
valheen

עֵינָיו: לִנְגַד! כֹּזֵן לֹא⁸

[H3808](#)
lo-
eivät

[H3559](#)
jik·kon,
kestä

[H5048](#)
le·ne·ged
edessä

[H5869](#)
'ei·nai.
silmiäni

מֵעִיר־ לְהַכְרִית אֶרֶץ רְשָׁעִי כָּל־ אֲצִמִּית לְבָקָרִים⁸

[H1242](#)
lab·be·ka·rim,
varhain aamulla

[H6789](#)
'atz·mit
minä hävitän

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H7563](#)
rish·ei-
jumalattomat

[H776](#)
'a·retz;
maasta

[H3772](#)
le·hach·rit
tuhotakseni

[H5892](#)
me·'ir-
kaupungista

אֵן: פֹּעֲלִי כָּל־ יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H6466](#)
po·'a·lei
tekijät

[H205](#)
'a·ven.
pahuuden

Psalmit 102 (Psalms 102)

יִשְׁפֹּךְ יְהוָה וּלְפָנַי יַעֲטֹף כִּי־ לְעַנִּי תִפְּלֶה¹

[H8605](#)
te-fil·lah
rukous

[H6041](#)
le·a·ni
kärsivän

[H3588](#)
chi-
kun

[H5848](#)
ja·a·tof;
hän on näännyksissä ja edessä

[H6440](#)
ve·lif·nei

[H3068](#)
JAH·WEH

[H8210](#)
jish·poch
JAHWEH HERRAN vuodattaa

אֶלַי וְנִשְׁוַעְתִּי תִפְּלֹתַי שְׁמַעַה יְהוָה שִׁיחוֹ:

[H7879](#)
si·cho.
valituksensa

[H3068](#)
JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE kuule

[H8085](#)
shim·'ah

[H8605](#)
te·fil·la·ti;
rukoustani

[H7775](#)
ve·shav·'a·ti,

ja avunhuutoni eteesi

[H413](#)
'e·lei·cha

תְּבוֹא:

[H935](#)

ta·vo.
anna tulla

הֵטָה־ לִי צָר בַּיּוֹם מִמָּנִי פָּנֶיךָ תִּסְתֵּר אֶל־²

[H408](#)
'al-
älä

[H5641](#)
tas·ter
kätke

[H6440](#)
pa·nei·cha
kasvojasi

[H4480](#)
mi·men·ni
minulta

[H3117](#)
be·jom
tänä päivänä

[H6862](#)
tzar
hätäni

[H0](#)
li
minun

[H5186](#)
hat·teh-
kallista

עֲנֵנִי: מִהֵרָ אֶקְרָא בַּיּוֹם אֲזַנְךָ אֵלַי

[H413](#)
'e·lai
kohti minua

[H241](#)
'a·ze·ne·cha;

[H3117](#)
be·jom
korvasi

[H7121](#)
'ek·ra,
tänä päivänä

[H4118](#)
ma·her
kun

[H6030](#)
'a·ne·ni.
huudan apua pian

נִחְרוֹ: קֵד כְּמוֹ־ וְעֲצָמוֹתַי יָמִי בְּעָשָׁן כָּלוּ כִּי־³

[H3588](#)
ki-
sillä

[H3615](#)
cha·lu
haihtuvat

[H6227](#)
ve·a·shan
kuin savu

[H3117](#)
ja·mai;

[H6106](#)
ve·'atz·mo·tai,
päiväni ja luitani

[H4168](#)
ke·mov-
polttaa

[H4168](#)
ked
kuin

[H2787](#)
ni·cha·ru.
ahjossa palavassa

מֵאֲכָל־שִׁכְחֹתַי כִּי־ לִבִּי וַיִּבֶּשׂ כְּעָשָׁב הוֹכָה־⁴

[H5221](#)
hu·kah-
olen lyöty

[H6212](#)
cha·e·sev
kuin ruoho

[H3001](#)
vai·ji·vash
kuihtuu

[H3820](#)
lib·bi;
sisimpäni

[H3588](#)
ki·sha-
niin

[H7911](#)
chach·ti,
että olen

[H398](#)
me·'a·chol
unohtanut

לֶחְמִי:

[H3899](#)

lach·mi.
leipäni

⁵ לְבִשְׂרִי: עֲצָמִי דְּבָקָה אֲנִחֲתִי מִקּוֹלִי

[H6963](#)

mik·kol

äänestä

[H585](#)

'an·cha·ti;

huokauksieni

[H1692](#)

da·ve·kah

tarttuvat

[H6106](#)

'atz·mi,

luuni

[H1320](#)

liv·sa·ri.

minun lihaani

⁶ חֲרָבוֹת: כְּכֹס הָיִיתִי מִדְּבַר לִקְאַת דְּמִיתִי

[H1819](#)

da·mi·ti

olen kuin

[H6893](#)

lik·'at

pelikaani

[H4057](#)

mid·bar;

erämaassa

[H1961](#)

ha·ji·ti,

olen

[H3563](#)

ke·chos

kuin pöllö

[H2723](#)

cho·ra·vot.

raunioilla

⁷ גָּג: עַל־ בֹּדֶד כְּצִפּוֹר וְאַהִיָּה שִׁקְדָתִי

[H8245](#)

sha·kad·ti

valvon

[H1961](#)

va·'eh·jeh;

ja olen

[H6833](#)

ke·tzip·por,

kuin pikkulintu yksinäinen

[H909](#)

bo·ded

[H5921](#)

'al-

[H1406](#)

gag.

katolla

⁸ נִשְׁבָּעוּ: בִּי מְהוֹלָלִי אוֹיְבִי חֲרָפוֹנִי הַיּוֹם כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H3117](#)

hai·jom

päivää

[H2778](#)

che·re·fu·ni

pilkkaavat minua

[H341](#)

'oi·vai;

viholliset

[H1984](#)

me·ho·la·lai,

herjaavat

[H0](#)

bi

minua vanhojen

[H7650](#)

nish·ba·'u.

⁹ מִסִּכְתִּי: בִּבְכִי אִשְׁקֹוּ אֲכַלְתִּי כֶּלֶחֶם אֶפֶר כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H665](#)

'e·fer

tuhkaa

[H3899](#)

kal·le·chem

kuin leipää

[H398](#)

'a·chal·ti;

syön

[H8249](#)

ve·shik·ku·vai,

ja juomani

[H1065](#)

biv·chi

kyynelillä

[H4537](#)

ma·sa·che·ti.

sekoittuu

¹⁰ וַתִּשְׁלִיכֵנִי: נִשְׂאֲתָנִי כִי וְקִצְפָּךְ זַעֲמָךְ מִפְּנֵי־

[H6440](#)

mip·pe·nei-

tähden kasvojesi vihan

[H2195](#)

za·'am·cha

ja kiivauden

[H7110](#)

ve·kitz·pe·cha;

ja kiivauden

[H3588](#)

ki

sillä

[H5375](#)

ne·sa·ta·ni,

olet nostanut minut ja heittänyt alas

[H7993](#)

vat·tash·li·che·ni.

¹¹ אִיבָשׁ: כְּעֶשֶׂב אֲנִי נָטוּי כִּצֵּל יָמִי

[H3117](#)

ja·mai

päiväni ovat

[H6738](#)

ke·tzel

kuin varjo

[H5186](#)

na·tui;

pitenevä

[H589](#)

va·'a·ni,

ja minä olen

[H6212](#)

ka·'e·sev

kuin ruoho

[H3001](#)

'i·vash.

kuihtuva

¹² לְדֹר וְזִכְרְךָ תִּשָּׁב לְעוֹלָם יְהוָה וְאַתָּה

[H859](#)

ve·'at·tah

mutta sinä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5769](#)

le·'o·lam

iankaikkisesti olet

[H3427](#)

te·shev;

olet

[H2143](#)

ve·zich·re·cha,

ja muistosi pysyy sukupolvesta

[H1755](#)

le·dor

וְדֹר:

[H1755](#)

va·dor.

sukupolveen

¹³ בָּא כִּי־ לַחֲנֹנָה עֵת כִּי־ צִיּוֹן תִּרְחַם תִּקּוּם אֶתָּה

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H6965](#)

ta·kum

nouse

[H7355](#)

te·ra·chem

armahda

[H6726](#)

Tzi·jon ; ki-

Tzionia

[H3588](#)

sillä

[H6256](#)

'et

aika

[H2603](#)

le·chen·nah,

on armahtaa sitä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H935](#)

va

on tullut

מוֹעֵד:

[H4150](#)

mo·'ed.

määrähetki

¹⁴ עֲפָרָה וְאֶת־ אֲבִנֶיהָ אֶת־ עֲבָדֶיהָ רָצוּ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7521](#)

ra·tzu

ovat rakkaat palvelijoillesi

[H5650](#)

'a·va·dei·cha

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H68](#)

'a·va·nei·ha;

sen kivet

[H853](#)

ve·'et

ET

[H6083](#)

'a·fa·rah

ja sen tomua

יַחֲנוּ:

[H2603](#)

je·cho·ne·nu.

he säälivät

¹⁵ הָאָרֶץ מִלְכִּי וְכָל־ יְהוָה שֵׁם אֶת־ גּוֹיִם וַיִּירָאוּ

[H3372](#)

ve·ji·re·'u

ja pelkäävät pakanat

[H1471](#)

go·jim

pakanat

[H853](#)

'et-

ET

[H8034](#)

shem

nimeäsi

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H3605](#)

ve·chol

ja kaikki

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaat

[H776](#)

ha·'a·retz,

maan

כְּבוֹדָךְ: אֶת־

[H853](#)

'et-

ET

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.

kunniaasi

¹⁶ בְּכְבוֹדוֹ: נִרְאָה צִיּוֹן יְהוָה בָּנָה כִּי־

[H3588](#)

ki-

kun

[H1129](#)

va·nah

rakentaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6726](#)

Tzi·jon ; nir·'ah,

Tzionin

[H7200](#)

nir·'ah,

Hän ilmestyy

[H3519](#)

bich·vo·do.

kirkkaudessaan

17 אֶת־בָּזָה וְלֹא־הֶעֱרַעַר תִּפְלֹת אֶל־פָּנָה

[H6437](#)

pa·nah

Hän kääntyy puoleen

[H413](#)

'el-

[H8605](#)

te·fil·lat

rukousten

[H6199](#)

ha·'ar·'ar;

kärsivän

[H3808](#)

ve·lo-

eikä

[H959](#)

va·zah, 'et-

halveksi ET

[H853](#)

תִּפְלֹתָם:

[H8605](#)

te·fil·la·tam.

heidän rukoustaan

18 יְהִל־נְבִיא וְעַם אַחֲרֹן לְדֹר זֹאת תִּכְתֵּב

[H3789](#)

tik·ka·tev

on kirjoitettu

[H2063](#)

zot

tämä

[H1755](#)

le·dor

sukupolvelle viimeiselle

[H314](#)

a·cha·ron;

ja kansa

[H5971](#)

ve·am

syntyvä

[H1254](#)

niv·ra,

on ylistävä

[H1984](#)

je·hal·lel-

on ylistävä

יְהִ:

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRAA

19 מִשְׁמַיִם יְהוָה קִדְּשׁוּ מִמְרוֹם הַשָּׁקִיף כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8259](#)

hish·kif

Hän katsoo alas korkeudesta pyhästä

[H4791](#)

mi·me·rom

pyhästä

[H6944](#)

ka·de·sho;

JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8064](#)

mish·sha·ma·jim

taivaista

הַבֵּיט: אֶרֶץ אֶל־

[H413](#)

'el-

päälle

[H776](#)

'e·retz

maan

[H5027](#)

hib·bit.

katsoo

20 תְּמוּתָהּ: בְּנֵי לִפְתָּח אֲסִיר אֲנֻקֶּת לְשִׁמְעַ

[H8085](#)

lish·mo·a'

kuullakseen

[H603](#)

'en·kat

huokauksen vangin

[H615](#)

'a·sir;

vangin

[H6605](#)

le·fat·te·ach,

vapauttaakseen

[H1121](#)

be·nei

lapset

[H8546](#)

te·mu·tah.

kuoleman

21 בִּירוּשָׁלַם: וְתִהְיֶה לָהֶם יְהוָה שֵׁם בְּצִיּוֹן לְסֹפֵר

[H5608](#)

le·sap·per

että julistetaan

[H6726](#)

be·Tzi·jon

Tzionissa

[H8034](#)

shem

nimeä

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H8416](#)

u·te·hil·la·to,

ja Hänen ylistystään

[H3389](#)

bi·Jru·sha·lim.

Jerusalemassa

²² אֶת־ לַעֲבֹד וּמַמְלָכוֹת יַחְדָּו עַמִּים בְּהִקְבֵּץ

[H6908](#)

be-hik·ka·vetz

kun kokoontuvat kansat

[H5971](#)

'am·mim

[H3162](#)

jach·dav;

yhteen

[H4467](#)

u·mam·la·chot,

ja valtakunnat

[H5647](#)

la·a·vod

palvelemaan ET

[H853](#)

'et-

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAA

²³ עֲנֵה קֶצֶר (ק כֹּחִי) (כ כֹּחַ) בְּדֶרֶךְ יָמִי:

[H6031](#)

'in·nah

Hän on heikentänyt tiellä

[H1870](#)

vad·de·rech

ko·chov ch

[H3581](#)

ko·chi,

voimani

q

[H7114](#)

kitz·tzar

Hän on lyhentänyt päiväni

[H3117](#)

ja·mai.

²⁴ דֹּרִים בְּדֹר יָמִי בַּחֲצִי תַעֲלֵנִי אֶל־ אֱלֹי אֹמֵר

[H559](#)

'o·mar,

sanoin

[H410](#)

'E·LI,

ELI Jumalani älä

[H408](#)

'al-

[H5927](#)

ta·al·ni

ota minua pois kesken

[H2677](#)

ba·cha·tzi

kesken

[H3117](#)

ja·mai;

päivieni

[H1755](#)

be·dor

sukupolvesta

[H1755](#)

do·rim

sukupolveen

שְׁנוֹתֶיךָ:

[H8141](#)

she·no·tei·cha.

ovat sinun vuodet

²⁵ נְשָׁמִים: יָדִיךָ וּמַעֲשֵׂה יְסֻדֹת הָאָרֶץ לְפָנַי

[H6440](#)

le·fa·nim

ennen aikaa sinä maan

[H776](#)

ha·a·retz

maan

[H3245](#)

ja·sad·ta;

perustit

[H4639](#)

u·ma·a·seh

ja tekoja

[H3027](#)

ja·dei·cha

kättesi

[H8064](#)

sha·ma·jim.

ovat taivaat

²⁶ וּבָלוּ כִּבְגָד וְכָלם תַּעֲמֹד וְאַתָּה יֹאבְדוּ הֵמָּה

[H1992](#)

hem·mah

ne

[H6](#)

joe·du

katoavat

[H859](#)

ve·at·tah

mutta sinä

[H5975](#)

ta·a·mod

pysyt

[H3605](#)

ve·chul·lom

ja kaikki

[H899](#)

kab·be·ged

kuin vaatteet

[H1086](#)

jiv·lu;

vanhenevat

וַיִּחַלְפוּ: תַּחֲלִיפִם כְּלָבוֹשׁ

[H3830](#)

kal·le·vush

kuin vaatteet

[H2498](#)

ta·cha·li·fem

vaihtuvat

[H2498](#)

ve·ja·cha·lo·fu.

ne muuttuvat

²⁷ - וְתָמוּ: לֹא אֶשְׁנוּתֶיךָ הוּא וְאַתָּה -

[H859](#)

ve-'at-tah-

mutta sinä olet Hän

[H1931](#)

hu;

[H8141](#)

u-she·no·tei·cha, lo

ja vuotesi

[H3808](#)

lo

eivät

[H8552](#)

jit-tam·mu.

lopu

²⁸ - וְזָרְעָם יִשְׁכְּנוּ עַבְדֶּיךָ בְּנֵי - לְפָנֶיךָ יָכוֹן:

[H1121](#)

be·nei-

lapset

[H5650](#)

'a·va·dei·cha

palvelijoidesi

[H7931](#)

jish·ko·nu;

asuvat

[H2233](#)

ve·zar·'am,

ja heidän jälkeläisensä kasvojesi edessä ovat vahvoina

[H6440](#)

le·fa·nei·cha

kasvojesi

[H3559](#)

jik·kon.

edessä ovat vahvoina

¹ בָּרַכִּי לַדּוֹד־יְהוָה אֶת־נַפְשִׁי קִרְבִּי וְכָל־
[H1732](#) [H1288](#) [H5315](#) [H853](#) [H3068](#) [H3605](#) [H7130](#)
le'-Da-vid ba-ra-chi naf-shi 'et- JAH-WEH; ve-chol ke-ra-vai,
Davidin siunaa / kiitä / ylistä sieluni ET JAHWEH HERRAA ja kaikki sisimmässäni

שֵׁם אֶת־קִדְשׁוֹ:
[H853](#) [H8034](#) [H6944](#)
'et- shem ka-de-sho.
ET Hänen nimeään pyhää

² בָּרַכִּי יְהוָה אֶת־נַפְשִׁי כָל־תַּנְשְׁכָּהּ וְאֵל־
[H1288](#) [H5315](#) [H853](#) [H3068](#) [H408](#) [H7911](#) [H3605](#)
ba-ra-chi naf-shi 'et- JAH-WEH; ve-'al- tish-ke-chi, kol-
siunaa / kiitä / ylistä sieluni ET JAHWEH HERRAA äläkä unohda kaikkea

גְּמוּלוֹ:
[H1576](#)
ge-mu-lav.
Hänen hyvyyttään

³ הַסֵּלַח עֲוֹנוֹכִי לְכָל־לְכָל־הָרָפָא
[H5545](#) [H3605](#) [H5771](#) [H7495](#) [H3605](#)
has-so-le-ach le-chol 'a-vo-ne-chi; ha-ro-fe, le-chol
Hän antaa anteeksi kaikki syntisi / turmeltuneisuutesi ja parantaa kaikki

תַּחֲלֵאִיכִי:
[H8463](#)
ta-cha-lu-'a-je-chi.
sairautesi

⁴ וְרַחֲמִים: חֶסֶד הִמְעֵטְךָ חַיִּיכִי מִשַּׁחַת הַגּוֹאֵל־
[H1350](#) [H7845](#) [H2416](#) [H5849](#) [H2617](#) [H7356](#)
hag-go-el mish-sha-chat chaj-ja-je-chi; ham-'at-te-re-chi, che-sed ve-ra-cha-mim.
Hän lunastaa tuhosta elämäsi ja kruunaa sinut armolla ja laupeudella

⁵ נְעֹרִיכִי: כִּנְשֵׁר תִתְחַדֵּשׁ עֲדִיךָ בְּטוֹב הַמִּשְׁבִּיעַ
[H7646](#) [H2896](#) [H5716](#) [H2318](#) [H5404](#) [H5271](#)
ham-mas-bi-ja' bat-tov 'ed-jech; tit-chad-desh kan-ne-sheer ne-'u-ra-je-chi.
Hän täyttää hyvydellä suusi ja uudistuu kuin kotka nuoruutesi

⁶ עֲשׂוּקִים: לְכָל־ אִמְשַׁפְּטִים יְהוָה צִדְקוֹת עֲשֵׂה

H6213 'o-seh tekee	H6666 tze-da·kot vanhurskauden	H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA	H4941 u-mish·pa·tim, ja oikeuden	H3605 le·chol kaikille	H6231 'a·shu·kim. vääryyttä kärsiville

⁷ עֲלִילוֹתָיו: יִשְׂרָאֵל לִבִּי לְמַשָּׁה דְרָכָיו יוֹדִיעַ

H3045 jo·di·a' Hän teki tunnetuksi tiensä	H1870 de·ra·chav Moshelle	H4872 le·Mo·sheh; Moshelle	H1121 liv·nei lapsille	H3478 Is·ra·'el, Israelin	H5949 a·li·lo·tav. tekonsa

⁸ חֶסֶד: וְרַב־ אַפַּיִם אַרְךָ יְהוָה וְחֲנּוּן רַחוּם

H7349 ra·chum laupias	H2587 ve·chan·nun ja armollinen on	H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA	H750 'e·rech hidas	H639 'ap·pa·jim vihaan	H7227 ve·rav- ja runsas	H2617 cha·sed. armossa

⁹ יָטֹר: לְעוֹלָם וְלֹא יָרִיב לִנְצַח לֹא־

H3808 lo- ei	H5331 la·ne·tzach ikuisesti	H7378 ja·riv; Hän kurita eikä	H3808 ve·lo eikä	H5769 le·o·'lam iankaikkisesti	H5201 jit·tor. pidä vihaa

¹⁰ כְּעֹנֹתֵינוּ וְלֹא לָנוּ עָשָׂה בְּחַטָּאֵינוּ לֹא־

H3808 lo ei	H2399 cha·cha·ta·'ei·nu syntiemme mukaan	H6213 'a·sah tee	H0 la·nu; meille	H3808 ve·lo eikä	H5771 cha·a·vo·no·tei·nu, turmeltuneisuuden mukaan

עֲלֵינוּ: גָּמַל

H1580 ga·mal maksa takaisin	H5921 'a·lei·nu. meille

¹¹ עַל־ חֶסְדּוֹ גִּבֹּר הָאָרֶץ עַל־ שָׁמַיִם כְּגִבּוֹהַּ כִּי־

H3588 ki sillä	H1361 chig·vo·ah niin korkealla	H8064 ma·jim kuin taivas	H5921 'al- päällä	H776 ha·a·retz; on maan	H1396 ga·var niiin suuri	H2617 chas·do, on Hänen armonsa	H5921 'al- niille

יִרְאוּ:

[H3373](#)
je·re·'av.
jotka Häntä pelkäävät (kunnioittavat)

¹² אֶת־מִמְנוֹ הִרְחִיק מִמַּעַרְב מִזְרַח כְּרִחֶק

[H7368](#)

kir·chok

niin kaukana kuin itä

[H4217](#)

miz·roch

[H4628](#)

mi·ma·'a·rav;

on lännestä

[H7368](#)

hir·chik

niin kauas Hän siirtää meidän

[H4480](#)

mi·men·nu, 'et-

ET

[H853](#)

ET

פֶּשַׁעֵינוּ:

[H6588](#)

pe·sha·'ei·nu.

rikkomuksemme

¹³ עַל־יְהוָה רַחֵם בְּנִים עַל־אָב כְּרַחֵם

[H7355](#)

ke·ra·chem

niinkuin säälii isä

[H1](#)

'av

[H5921](#)

'al-

[H1121](#)

ba·nim;

lapsiaan

[H7355](#)

ri·cham

niin armahtaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'al-

niitä

יִרְאִיוּ:

[H3373](#)

je·re·'av.

jotka Häntä pelkäävät

¹⁴ אֲנַחֲנוּ: עֹפֶר כִּי־זָכוֹר יִצְרָנוּ יָדַע הוּא כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1931](#)

hu

Hän

[H3045](#)

ja·da'

tuntee

[H3336](#)

jitz·re·nu;

työnsä

[H2142](#)

za·chur,

Hän muistaa että

[H3588](#)

ki-

tomua

[H6083](#)

'a·far

me olemme

[H587](#)

'a·na·che·nu.

me olemme

¹⁵ יָצִיץ: כֵּן הַשָּׂדֶה כְּצִיץ יָמִיו כְּחֹצִיר אֲנוֹשׁ

[H376](#)

'e·nosh

ihminen on kuin ruoho

[H2682](#)

ke·cha·tzir

on kuin ruoho

[H3117](#)

ja·mav;

päivinään

[H6731](#)

ke·tzitz

kuin kukka

[H7704](#)

has·sa·deh,

kedolla

[H3651](#)

ken

kun

[H6692](#)

ja·tzitz.

hän kukoistaa

¹⁶ עוֹד יִכִּירָנוּ וְלֹא־יְאִינֵנוּ בּוֹ עֶבְרָה רוּחַ כִּי־

[H3588](#)

ki

kun

[H7307](#)

ru·ach

tuuli

[H5674](#)

'a·ve·rah-

kulkee ylitse

[H0](#)

bo

häntä ei enää ole

[H369](#)

ve·ei·nen·nu;

ve·lo-

[H3808](#)

ve·lo-

eikä

[H5234](#)

jak·ki·ren·nu

tunne häntä

[H5750](#)

od

enää

מְקוֹמוֹ:

[H4725](#)

me·ko·mo.

hänen asuinsijansa

¹⁷ עַל־ עוֹלָם וָעֶד־ מַעֲלָם יְהוָה וְחֶסֶד־
[H2617](#) [H3068](#) [H5769](#) [H5704](#) [H5769](#) [H5921](#)
 ve·che·sed JAH·WEH me·o·lam ve·'ad- o·lom 'al-
 mutta armo JAHWEH HERRAN on iankaikkisesta asti iankaikkisuuksiin niille

בָּנִים: לְבָנֵי יֶזְעָקָתוֹ יְרָאִיו
[H3373](#) [H6666](#) [H1121](#) [H1121](#)
 je·re·'av; ve·tzid·ka·to, liv·nei va·nim.
 jotka Häntä pelkäävät ja Hänen vanhurskautensa lasten lapsille

¹⁸ לַעֲשׂוֹתָם: פְּקֻדָּיו וְלִזְכָּרִי בְרִיתוֹ לְשֹׁמְרֵי
[H8104](#) [H1285](#) [H2142](#) [H6490](#) [H6213](#)
 le·sho·me·rei ve·ri·to; u·le·zo·che·rei fik·ku·dav, la·'a·so·tam.
 jotka pitävät Hänen liittonsa ja jotka muistavat Hänen käskynsä ja noudattavat niitä

¹⁹ בְּכָל אוֹמְלָכוֹתָיו כִּסְאוֹ הַכִּין בְּשָׁמַיִם יְהוָה
[H3068](#) [H8064](#) [H3559](#) [H3678](#) [H4438](#) [H3605](#)
 JAH·WEH bash·sha·ma·jim he·chin kis·'o; u·mal·chu·to, bak·kol
 JAHWEH HERRA taivaasiin on asettanut valtaistuimensa ja kuninkuudessaan kaikkea

מַשְׁלָה:
[H4910](#)
 ma·sha·lah.
 Hän hallitsee

²⁰ עֲשֵׂי כֹחַ גִּבּוֹרֵי מַלְאָכָיו יְהוָה בָּרְכוּ
[H1288](#) [H3068](#) [H4397](#) [H1368](#) [H3581](#) [H6213](#)
 ba·ra·chu JAH·WEH mal·'a·chav gib·bo·rei cho·ach 'o·sei
 kiittäkää JAHWEH HERRAA Hänen enkelinsä jotka mahtavat olette voimassa jotka toteutatte

דְּבַר: בְּקוֹל לְשׁוֹמֵעַ דְּבָרוֹ
[H1697](#) [H8085](#) [H6963](#) [H1697](#)
 de·va·ro; lish·mo·a', be·kol de·va·ro.
 Hänen määräyksensä ja kuulette kaikki Hänen sanansa

²¹ עֲשֵׂי מִשְׁרָתִיו צָבָאִיו כָּל־ יְהוָה בָּרְכוּ
[H1288](#) [H3068](#) [H3605](#) [H6635](#) [H8334](#) [H6213](#)
 ba·ra·chu JAH·WEH kol- tze·va·'av; me·sha·re·tav, 'o·sei
 kiittäkää JAHWEH HERRAA kaikki Hänen sotajoukkonsa jotka palvelette ja teette

רְצוֹנוֹ:

[H7522](#)

re·tzo·no.

Hänen tahtonsa

²² יְהוָה בָּרַכוּ מְקֻמֹּת בְּכָל־ מַעֲשָׂיו כָּל־

[H1288](#)

ba·ra·chu

kiittääkää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H4639](#)

ma·'a·sav,

Hänen tekonsa

[H3605](#)

be·chol

kaikissa

[H4725](#)

me·ko·mot

paikoissa

יְהוָה: אֶת־ נַפְשִׁי בָּרַכְי מְמַשְׁלִיתוּ

[H4475](#)

mem·shal·to;

Hänen kuningaskunnassaan kiitä

[H1288](#)

ba·ra·chi

kiitä

[H5315](#)

naf·shi,

minun sieluni

[H853](#)

'et-

ET

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAA

¹ אֱלֹהֵי יְהוָה יְהוָה נִפְשִׁי בָּרְכִי¹
[H1288](#) [H5315](#) [H853](#) [H3068](#) [H3068](#) [H430](#)
 ba·ra·chi naf·shi, 'et- JAH·WEH JAH·WEH 'E·LO·HAI
 siunaa minun sieluni ET JAHWEH HERRAA JAHWEH HERRA ELOHAI minun Jumalani

לְבַשְׁתָּ: וְהָדָר הוֹד מְאֹד גָּדַלְתָּ
[H1431](#) [H3966](#) [H1935](#) [H1926](#) [H3847](#)
 ga·dal·ta me·'od; hod ve·ha·dar la·va·she·ta.
 olet ylen suuri valtasuuruuteen ja kunniaan olet pukeutunut

² כִּירִיעָה: שָׁמַיִם נוֹטָה כַּשְׁלֵמָה אֹר עֹטָה²
[H5844](#) [H216](#) [H8008](#) [H5186](#) [H8064](#) [H3407](#)
 'o·teh- or kas·sal·mah; no·teh ma·jim, kay·ri·'ah.
 sinä verhoudut valkeuteen kuin viittaa sinä olet levittänyt taivaat niinkuin peitteen

³ רָכֹבָו עֲבִים הַשָּׁמַיִם עָלֵינוּתִיו בְּמַיִם הַמִּקְרָה³
[H7136](#) [H4325](#) [H5944](#) [H7760](#) [H5645](#) [H7398](#)
 ham·ka·reh vam·ma·jim, ali·jo·tav has·som- 'a·vim re·chu·vo;
 sinä asetat vetten päälle salisi joka teet pilvet vaunuiksesi

רוּחַ: כִּנְפֵי עַל הַמְהָלָךְ
[H1980](#) [H5921](#) [H3671](#) [H7307](#)
 ham·hal·lech, 'al- kan·fei- ru·ach.
 kuljet siivillä tuulen

⁴ לַהֵט: אֵשׁ מְשַׁרְתִּיו רוּחוֹת מְלֹאכָיו עֹשֶׂה
[H6213](#) [H4397](#) [H7307](#) [H8334](#) [H784](#) [H3857](#)
 'o·seh mal·'a·chav ru·chot; me·sha·re·tav, 'esh lo·het.
 joka teet enkelisi hengiksi ja palvelijasi tulen liekeiksi

⁵ וַעֲדָ: עוֹלָם תִּמְּוֹט בַּל־ מְכוֹנִיָּה עַל־ אֶרֶץ יִסַּד⁵
[H3254](#) [H776](#) [H5921](#) [H4349](#) [H1077](#) [H4131](#) [H5769](#) [H5703](#)
 ja·sad- 'e·retz 'al- me·cho·nei·ha; bal- tim·mot, o·lam va·'ed.
 sinä asetit maan päälle perustuksiensa ettei se horju iankaikkisesti ainiaan

⁶ מַיִם: יַעֲמְדוּ הָרִים עַל־ כְּסִיתוֹ כְּלָבוֹשׁ תְּהוֹם⁶
[H8415](#) [H3830](#) [H3680](#) [H5921](#) [H2022](#) [H5975](#) [H4325](#)
 te·hom kal·le·vush kis·si·to; 'al- ha·rim, ja·'am·du- ma·jim.
 syvydyt kuin vaatteella peitit päällä vuorien seisovat vedet

⁷ יַחֲפִזוּן: רַעַמָּךְ קוֹל מִן- יְנוּסִין גַּעֲרָתְךָ מִן-

[H4480](#) [H1606](#) [H5127](#) [H4480](#) [H6963](#) [H7482](#) [H2648](#)
min- ga'a-ra-te·cha je·nu·sun; min- kol ra'am·cha, je·cha·fe·zun.
pois nuhtelustasi ne pakenivat pois ääntä ukkosesi ne kiirehtivät pois

⁸ זֶה מְקוֹם אֶל- בְּקָעוֹת יֵרְדוּ הָרִים יַעֲלוּ-

[H5927](#) [H2022](#) [H3381](#) [H1237](#) [H413](#) [H4725](#) [H2088](#)
ja'a·lu ha·rim je·re·du ve·ka'ot; 'el- me·kom, zeh
nousivat vuoret laskeutuivat laaksot 'el- me·kom, zeh
paikoilleen niiden

יֵסְדָתָּ לָהֶם:

[H3245](#) [H1992](#)
ja·sad·ta la·hem.
jotka olit valmistanut niille

⁹ לְכִסּוֹת יֵשׁוּבוּן בַּל- יַעֲבְרוּן בַּל- שְׁמֵת גְּבוּל-

[H1366](#) [H7760](#) [H1077](#) [H5674](#) [H1077](#) [H7725](#) [H3680](#)
ge·vul- sa·me·ta bal- ja'a·vo·run; bal- je·shu·vun, le·chas·sot
rajat asetit etteivät ne pääse yli etteivät uudelleen palaisi peittämään

הָאָרֶץ:

[H776](#)
ha'a·retz.
maata

¹⁰ יִהְיוּ כֹון: הָרִים בֵּין בְּנֵחָלִים מַעֲיָנִים הַמְּשַׁלַּח

[H7971](#) [H4599](#) [H5158](#) [H996](#) [H2022](#) [H1980](#)
ham·shal·le·ach ma'·ja·nim ban·ne·cha·lim; bein ha·rim, je·hal·le·chun.
sinä lähetät lähteitä puroja väliin vuorien virtaamaan

¹¹ יִשְׁקוּ- יִשְׁבְּרוּ שְׂדֵי חֵיתוֹ כָּל- צִמְאָם: פְּרָאִים

[H8248](#) [H3605](#) [H2416](#) [H7704](#) [H7665](#) [H6501](#) [H6772](#)
jash·ku kol- chaj·to sa·dai; jish·be·ru fe·ra'im tze·ma'am.
ne antavat juotavan kaikille eläimille kedon ja sammuttavat villiaasit janonsa

¹² יִשְׁכֹּון הַשָּׁמַיִם עוֹף- עָלֵיהֶם עֲפָאִים מִבֵּין

[H5921](#) [H5775](#) [H8064](#) [H7931](#) [H996](#) [H6073](#)
'a·lei·hem 'of- hash·sha·ma·jim jish·kon; mib·bein 'o·fa·jim,
niiden ääreen linnut taivaan asettuvat asumaan keskeltä oksistojen

קול: יתנו־

[H5414](#)

jit·te·nu-

ne laulavat äänellään

[H6963](#)

kol.

¹³תִּשְׁבַּע מַעֲשֵׂיךָ מִפְּרִי מַעְלִיֹּתַיִהָרִים מִשְׁקָה

[H8248](#)

mash·keh

Hän kastelee

[H2022](#)

ha·rim

vuoret

[H5944](#)

me·'a·li·jo·tav;

korkeudesta

[H6529](#)

mip·pe·ri

ja hedelmistä työsi

[H4639](#)

ma·'a·sei·cha,

[H7646](#)

tis·ba'

on tyytyväinen

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha·'a·retz.

maa

¹⁴הָאָדָם לַעֲבֹדֶת וְעֵשֶׂב לְבִהְמָה חֲצִיר מִצְמִיחַ

[H6779](#)

matz·mi·ach

sinä kasvatat

[H2682](#)

cha·tzir

ruohon

[H929](#)

lab·be·he·mah,

karjalle

[H6212](#)

ve·'e·sev

ja kasvit

[H5656](#)

la·'a·vo·dat

tarpeeksi

[H120](#)

ha·'a·dam;

ihmisen

הָאָרֶץ: מִן־ לֶחֶם לְהוֹצִיא

[H3318](#)

le·ho·tzi

tuottaaksesi

[H3899](#)

le·chem,

viljaa / leipää

[H4480](#)

min-

[H776](#)

ha·'a·retz.

maasta

¹⁵מִשְׁמֶן פָּנִים לְהַצְהִיל אֲנוֹשׁ לְבַב־ יִשְׁמַח וַיֵּין

[H3196](#)

ve·ja·jin

viinin

[H8055](#)

je·sam·mach

joka ilahduttaa

[H3824](#)

le·vav-

sydäntä

[H582](#)

e·nosh,

ihmisen

[H6670](#)

le·hatz·hil

saa loistamaan

[H6440](#)

pa·nim

kasvot

[H8081](#)

mish·sha·men;

öljyllä

יִסְעֵד: אֲנוֹשׁ לְבַב־ וְלֶחֶם

[H3899](#)

ve·le·chem,

ja leivän

[H3824](#)

le·vav-

sydäntä

[H582](#)

e·nosh

ihmisen

[H5582](#)

jis·'ad.

vahvistamaan

¹⁶נָטַע: אֲשֶׁר לְבָנוֹן אֶרְצִי יְהוָה עֲצֵי יִשְׁבְּעוּ

[H7646](#)

jis·be·'u

ovat täynnä

[H6086](#)

'a·tzei

puut

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H730](#)

'ar·zei

setrit

[H3844](#)

Le·va·non,

Libanonin

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H5193](#)

na·ta'.

Hän on istuttanut

17 בְּרוֹשִׁים חֲסִידָה יִקְנֶנוּ צִפְרִים שָׁם אֲשֶׁר-

[H834](#)

'a-she-ro-sha-
niihin

[H8033](#)

sham
jonne

[H6833](#)

tzip-po-rim
linnut

[H7077](#)

je-kan-ne-nu;
tekevät pesänsä

[H2624](#)

cha-si-dah,
haikarat

[H1265](#)

be-ro-shim
syppresseihin

בֵּיתָה:

[H1004](#)

bei-tah.
kotinsa

18 לְשִׁפְנִים: מַחֲסֶה סְלָעִים לְיַעֲלִים הַגְּבֹהִים הָרִים

[H2022](#)

ha-rim
vuoret

[H1364](#)

hag-ge-vo-him
korkeat ovat

[H3277](#)

lai-je-'e-lim;
vuorikauristen

[H5553](#)

se-la-'im,
kalliot

[H4268](#)

mach-seh
piilopaikka

[H8227](#)

lash-fan-nim.
kaniinien

19 מְבוֹאֵי: יַדַּע שְׁמֶשׁ לְמוֹעֲדִים יֶרֶחַ עֲשֵׂה

[H6213](#)

'a-sah
olet tehnyt kuun

[H3394](#)

ja-re-ach
varten määrättyjä

[H4150](#)

le-mo-'a-dim;
aikoja

[H8121](#)

mesh
aurinko

[H3045](#)

ja-da'
tuntee

[H3996](#)

me-vo-'o.
laskunsa

20 חִיתוֹ כָּל-תִּרְמֹשׁ בּוֹ לִילָה וַיְהִי חֲשָׁךְ תַּשֵּׁת-

[H7896](#)

ta-shet-
olet asettanut

[H2822](#)

cho-shech
pimeyden

[H1961](#)

vi-hi
kun tulee yö

[H3915](#)

la-je-lah;
silloin

[H0](#)

bov-
silloin

[H7430](#)

tir-mos,
liikkuvat

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2416](#)

chaj-tov-
eläimet

יַעַר:

[H3293](#)

ja-'ar.
metsän

21 אָכְלָם: מֵאֵל וּלְבִקֵּשׁ לְטָרֵף שְׂאֲגִים הַכְּפִירִים

[H3715](#)

hak-ke-fi-rim
nuoret leijonat

[H7580](#)

sho-'a-gim
karjahtelevat

[H2964](#)

lat-ta-ref;
saalista

[H1245](#)

u-le-vak-kesh
ja pyytävät

[H410](#)

me-'EL
EL Jumalalta

[H400](#)

'a-che-lam.
ruokaansa

22 יִרְבְּצוּן: מְעוֹנָתָם וְאֶל-יֶאֱסֹפֹן הַשְּׁמֶשׁ תִּזְרַח

[H2224](#)

tiz-rach
kun nousee

[H8121](#)

hash-she-mesh
aurinko

[H622](#)

je-'a-se-fun;
ne kerääntyvät ja

[H413](#)

ve-'el-

[H4585](#)

me-'o-no-tam,
luolissaan

[H7257](#)

jir-ba-tzun.
makaavat

23 עָרַב: עֵדִי- וְלַעֲבֹדְתוֹ לְפָעַלּוֹ אָדָם יֵצֵא

H3318	H120	H6467	H5656	H5703	H6153
je-tze	'a-dam	le-fo-'o-lo;	ve-la-'a-vo-da-to	'a-dei-	'a-rev.
lähtee	ihminen	työhönsä	ja tekee työtään	saakka	iltaan

24 עֲשִׂית בְּחִכְמָה כָּלָם יְהוָה מַעֲשִׂיךְ רָבוּ מָה-

H4100	H7231	H4639	H3068	H3605	H2451	H6213
mah-	rab·bu	ma-'a-sei·cha	JAH·WEH	kul·lom	be·cha·che·mah	'a-si·ta;
kuinka	moninaiset	tekosi ovatkaan	JAHWEH HERRA	kaiken	viisaudessaasi	olet tehnyt

קִנְיָנְךָ: הָאָרֶץ מְלָאָה

H4390	H776	H7075
mal-'ah	ha-'a-retz,	kin·ja·ne·cha.
on täynnä	maa	rikkauksiasi

25 רָמַשׁ שָׁם- יָדִים וְרָחַב גְּדוֹלֵהִים זֶה וְאֵין

H2088	H3220	H1419	H7342	H3027	H8033	H7431	H369
zeh	haj·jam	ga·dol	u·re·chav	ja·da·jim	sham-	re·mes	ve-'ein
tämä	merikin	suuri	ja laaja	käsiesi	siinä	liikkuu	organismeja lukematon

גְּדֻלּוֹת: עַם- קְטָנוֹת חַיֹּת מִסְפָּר

H4557	H2416	H6996	H5973	H1419
mis·par;	chaj·jot	ke·tan·not,	'im-	ge·do·lot.
määrä	eläviä eläimiä	pieniä	sekä	suuria

26 בּוֹ: לְשֹׁחֵק- יִצְרֹתָ זֶה- לְוִיתָן יִהְלֹכוּן אֲנִיּוֹת שָׁם

H8033	H591	H1980	H3882	H2088	H3335	H7832	H0
sham	o·ni·jot	je·hal·le·chun;	Li·ve·ja·tan,	zeh-	ja·tzar·ta	le·sa·chek-	bo.
siellä	laivat	liikkuvat	Leviatan	tämä	jonka olet luonut	leikkii	siinä

27 בָּעֵתוֹ: אָכְלָם לָתֵת יִשְׁבְּרוֹן אֵלֶיךָ כָּלָם

H3605	H413	H7663	H5414	H400	H6256
kul·lom	'e·lei·cha	je·sab·be·run;	la·tet	'a·che·lam	be·'it·to.
kaikki	sinua	odottavat	että annat niille	ruuan	ajallaan

28 טוֹב: יִשְׁבְּעוּן יָדְךָ תִּפְתַּח יִלְקֹטוּן לָהֶם תִּתֵּן

H5414	H1992	H3950	H6605	H3027	H7646	H2896
tit·ten	la·hem	jil·ko·tun;	tif·tach	ja·de·cha,	jis·be·'un	tov.
mitä annat niille		sen ne kokoavat	avaat	kättesi	täytäten ne	hyvyydelläsi

29 וְאֵלֹהִים יִגְוָעוּן רוּחָם תִּסֹּף וְבָהֱלֹן פָּנֶיךָ תִּסְתִּיר

H5641 tas·tir jos peität	H6440 pa·nei·cha kasvosi	H926 jib·ba·he·lun ne ovat levottomia otat pois niiden hengen	H622 to·sef	H7307 ru·chom	H1478 jig·va·'un; ne kuolevat ja	H413 ve·'el-

יָשׁוּבוּן: עֲפָרָם

H6083 'a·fa·ram tomuksi	H7725 je·shu·vun. palaavat

30 אֲדָמָה: פָּנֶי וְתַחֲדַשׁ וְבִרְאוֹן רוּחְךָ תִּשְׁלַח

H7971 te·shal·lach sinä lähetät	H7307 Ru·cha·cha Henkesi	H1254 jib·ba·re·'un; ja ne luodaan ja sinä uudistat	H2318 u·te·chad·desh, muodon maan	H6440 pe·nei	H127 'a·da·mah.

31 יְהוָה יִשְׁמַח לְעוֹלָם יְהוָה כְּבוֹד יְהִי

H1961 je·hi on	H3519 che·vod kunnia	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN	H5769 le·'o·lam; iankaikkinen	H8055 jis·mach iloiitsee	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

בְּמַעֲשָׂיו:

[H4639](#)
be·ma·'a·sav.
teoistaan

32 וַיַּעֲשֵׂנוּ: בְּהָרִים יָגַע וְתִרְעַד לָאָרֶץ הַמִּבֵּיט

H5027 ham·mab·bit Hän katsoo	H776 la·'a·retz maahan	H7460 vat·tir·'ad; se vapisee	H5060 jig·ga' koskettaa vuoria	H2022 be·ha·rim	H6225 ve·je·e·sha·nu. ja ne suitsuavat tulta

33 לֵאלֹהֵי אֲזַמְרָה בְּחַיִּי לִיהוָה אֲשִׁירָה

H7891 'a·shi·rah minä laulan	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE	H2416 be·chaj·jai; elämäni ajan ylistän	H2167 'a·zam·me·rah	H430 IE·LO·HAI ELOHAI Jumalaani

בְּעוֹדִי:

[H5750](#)
be·'o·di.
ainiaan

³⁴ בִּיהוָה: אֶשְׂמַח אֲנֹכִי שִׂיחִי עָלַי יַעֲרֹב

[H6149](#)

je·e·rav

olkoon suloinen minun

[H5921](#)

'a·lav

[H7879](#)

si·chi;

mietiskelyni minä

[H595](#)

'a·no·chi,

'es·mach

[H8055](#)

iloitsen

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRASSA

³⁵ עוֹד וְרִשְׁעִים הָאָרֶץ מִן חַטָּאִים יִתָּמוּ

[H8552](#)

jit·tam·mu

täydellisesti hävitettäköön syntiset

[H2400](#)

chat·ta·'im

[H4480](#)

min-

[H776](#)

ha·'a·retz

maasta

[H7563](#)

u·re·sha·'im

ja jumalattomia

[H5750](#)

od

enää

יְהוָה אֶת־נַפְשִׁי בְּרָכִי אֵינָם יְהוָה הִלְלוּ־

[H369](#)

'ei·nam,

ei yhtään ole kiitä

[H1288](#)

ba·ra·chi

[H5315](#)

naf·shi

minun sieluni ET

[H853](#)

'et-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA ylistä

[H1984](#)

hal·lu-

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRAA

Psalmit 105 (Psalms 105)

¹ בְּעַמִּים הוֹדִיעוּ בִּשְׁמוֹ קִרְאוּ לַיהוָה הוֹדוּ¹

[H3034](#)

ho·du

[H3068](#)

JAH·WEH

[H7121](#)

kir·u

[H8034](#)

bi·she·mo;

[H3045](#)

ho·di·u

[H5971](#)

va·'am·mim,

kiittäkää JAHWEH HERRAA huutakaa avuksi Hänen nimeään tehkää tunnetuksi kansoille

עֲלִילוֹתָיו:

[H5949](#)

a·li·lo·tav.

Hänen tekonsa

² נִפְלְאוֹתָיו: בְּכָל־שִׁיחוֹ לֹא זָמְרוּ לֹא נִשִּׁירוּ²

[H7891](#)

shi·ru-

laulakaa

[H0](#)

lo

Hänelle ylistäkää

[H2167](#)

zam·me·ru-

[H0](#)

lo;

Häntä kertokaa

[H7878](#)

·chu

[H3605](#)

be·chol

kaikista

[H6381](#)

nif·le·o·tav.

Hänen ihmeistään

³ מִבְּקִשֵּׁי לֵב יִשְׁמַח קִדְשׁוֹ בְּשֵׁם הַתְּהַלָּלוֹ³

[H1984](#)

hit·hal·lu

ylistäkää

[H8034](#)

be·shem

Hänen nimeänsä pyhää

[H6944](#)

ka·de·sho;

[H8055](#)

jis·mach,

iloitkoon niiden sydän

[H3820](#)

lev

[H1245](#)

me·vak·shei

jotka etsivät

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAA

⁴ תָּמִיד: פָּנָיו בִּבְקִשׁוֹ יְהוָה דִּרְשׁוּ וְעֵז:

[H1875](#)

dir·shu

etsikää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA ja Hänen voimaansa etsikää

[H5797](#)

ve·'uz·zo;

[H1245](#)

bak·ke·shu

etsikää

[H6440](#)

fa·nav

Hänen kasvojaan lakkaamatta

[H8548](#)

ta·mid.

⁵ וּמִנְשָׁפְטֵי־מִפְתֵּי עָשָׂה אֲשֶׁר־ נִפְלְאוֹתָיו זָכְרוּ⁵

[H2142](#)

zich·ru,

muistakaa

[H6381](#)

nif·le·o·tav

Hänen ihmetekojaan joita

[H834](#)

'a·sher-

[H6213](#)

'a·sah;

Hän on tehnyt ihmeitä

[H4159](#)

mo·fe·tav,

[H4941](#)

u·mish·pe·tei-

ja tuomioita

פִּיו:

[H6310](#)

fiv.

Hänen suunsa

⁶ בְּחִירָיו: יַעֲקֹב בְּנֵי עֲבָדָיו אַבְרָהָם זֶרַע

H2233	H85	H5650	H1121	H3290	H972
ze-ra'	'Av-ra·ham	av·do;	be·nei	Ja·a·kov	be·chi·rav.
siemen	Abrahamin	Hänen palvelijansa lapset	Jaakobin		Hänen valittunsa

⁷ הָאָרֶץ בְּכָל־ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הוּא

H1931	H3068	H430	H3605	H776
hu	JAH·WEH	'E·LO·HEI·NU;	be·chol	ha·a·retz,
Hän on	JAHWEH HERRA	ELOHEINU meidän Jumalamme	kaiken	maan

מִשְׁפָּטָיו:

[H4941](#)
mish·pa·tav.
tuomari

⁸ דֹּר: לְאַלֶּף צֹה דָבַר בְּרִיתוֹ לְעוֹלָם זָכַר

H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H505	H1755
za·char	le·o·lam	be·ri·to;	da·var	tziv·vah,	le·e·lef	dor.
Hän muistaa iankaikkisesti liittonsa			sanan	jonka Hän on käskenyt tuhansille		suvuille

⁹ לִישָׁחֶק: וּשְׁבוּעָתוֹ אַבְרָהָם אֶת־ כָּרַת אֲשֶׁר

H834	H3772	H853	H85	H7621	H3446
'a·sher	ka·rat	'et-	'Av-ra·ham;	u·she·vu·a·to	le·jis·chak.
jonka	Hän solmi ET		kanssa Abrahamin ja valansa		Ischakille / Isakille

¹⁰ עוֹלָם: בְּרִית לְיִשְׂרָאֵל לְחֹק לְיַעֲקֹב וַיַּעֲמִידָהּ

H5975	H3290	H2706	H3478	H1285	H5769
vai·ja·a·mi·de·ha	le·Ja·a·kov	le·chok;	le·Is·ra·el,	be·rit	o·lam.
ja vahvisti sen	Jaakobille	laiksi	Israelille	liitoksi	iankaikkiseksi

¹¹ חָבַל כָּנַעַן אֶרֶץ־ אֶת־ אֶתְּן לְךָ לְאִמּוֹר

H559	H0	H5414	H853	H776	H3667	H2256
le·mor,	le·cha,	'et·ten	'et-	'e·retz-	Ke·na·an;	che·vel,
Hän sanoi	sinulle	minä annan ET		maan	Kanaanin	osaksenne

נָחַלְתֶּכֶם:

[H5159](#)
na·cha·lat·chem.
perintönne / perintöosaksenne

¹² בָּהֶ: וְגָרִים כְּמַעַט מִסֵּפֶר מִתִּי בְּהִיּוֹתָם

[H1961](#)

bih·jo·tom
kun heitä oli

[H4962](#)

me·tei
vähän

[H4557](#)

mis·par;
muutamia

[H4592](#)

kim·'at,
harvoja

[H1481](#)

ve·ga·rim
muukalaisina siellä

[H0](#)

bah.

¹³ אַחֵר: עַם אֶל־ מִמַּמְלָכָה גֹּי אֶל־ מִגֹּי וַיִּתְּהֻלְכוּ

[H1980](#)

vai·jit·hal·le·chu
kun he kulkivat

[H1471](#)

mig·goj
kansasta

[H413](#)

'el-

[H1471](#)

goj;

kansaan valtakunnasta

[H4467](#)

mi·mam·la·chah,

[H413](#)

'el-

[H5971](#)

'am

kansasta toiseen

[H312](#)

'a·cher.

¹⁴ מְלָכִים: עֲלֵיהֶם וַיֹּכַח לְעִשְׂקָם אָדָם הַנִּיחַ לֹא־

[H3808](#)

lo-
ei

[H3240](#)

hin·ni·ach
Hän sallinut ihmisten

[H120](#)

'a·dam

[H6231](#)

le·'a·she·kam;
sortaa heitä

[H3198](#)

vai·jo·chach
ja varoitti

[H5921](#)

'a·lei·hem

heidän tähtensä kuninkaita

[H4428](#)

me·la·chim.

¹⁵ תִּרְעוּ: אֶל־ וְלִנְבִיאֵי בְּמִשִּׁיחִי תִּגְעוּ אֶל־

[H408](#)

'al-
älkää

[H5060](#)

tig·ge·'u
koskeko

[H4899](#)

vim·shi·chai;
minun voideltuhini

[H5030](#)

ve·lin·vi·'ai

[H408](#)

'al-
älkää

[H7489](#)

ta·re·'u.
tehkö pahaa

¹⁶ שֹׁבֵר: לֶחֶם מִטָּה־ כָּל־ הָאָרֶץ עַל־ רָעַב וַיִּקְרָא

[H7121](#)

vai·jik·ra
ja Hän kutsui nälänhädän

[H7458](#)

ra·'o

[H5921](#)

'al-

[H776](#)

ha·'a·retz;
maahan

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H4294](#)

mat·teh-
tuen

[H3899](#)

le·chem
leivän

[H7665](#)

sha·var.
Hän mursi

¹⁷ יוֹסֵף: נִמְכָּר לְעֶבֶד אִישׁ לְפָנָיהֶם שָׁלַח

[H7971](#)

sha·lach
Hän lähetti heidän edellään

[H6440](#)

lif·nei·hem

[H376](#)

'ish;

miehen

[H5650](#)

le·'e·ved,
orjaksi

[H4376](#)

nim·kar
myydyn

[H3130](#)

Jo·sef.
Josefin

¹⁸ בָּאָה בִּרְזֹל (ק) רָגְלוֹ (כ רָגְלָיו) בִּכְבֵּל עֲנוּ

[H6031](#)

'in·nu
he sitoivat

[H3525](#)

vak·ke·vel
kahleilla

rag·lav

ch

[H7272](#)

rag·lo;
hänen jalkansa

q

[H1270](#)

bar·zel,
rautoihin

[H935](#)

ba·'ah
he sitoivat

נִפְשׁוֹ:

[H5315](#)

naf·sho.

hänen sielunsa

19 צָרְפָתָהּ: יְהוָה אָמַרְתָּ דְבָרוֹ בָּאֵ־ עַתְּ עַד־
[H5704](#) [H6256](#) [H935](#) [H1697](#) [H565](#) [H3068](#) [H6884](#)
 'ad- 'et bo- de·va·ro; 'im·rat JAH·WEH tze·ra·fa·te·hu.
 siihen asti kunnes Hänen sanansa käsky JAHWEH HERRAN oli koetellut hänet

20 וַיִּפְתַּחְהוּ: עֲמִים מִשָּׁל וַיִּתִּירְהוּ מֶלֶךְ שָׁלַח
[H7971](#) [H4428](#) [H5425](#) [H4910](#) [H5971](#) [H6605](#)
 sha·lach me·lech va·jat·ti·re·hu; mo·shel 'am·mim, vaj·fat·te·che·hu.
 lähetti kuningas vapauttamaan hänet hallitsija kansojen päästi vapaaksi hänet

21 קִנְיָנוּ: בְּכָל־ וּמִשָּׁל לְבֵיתוֹ אָדוֹן שָׁמוֹ
[H7760](#) [H113](#) [H1004](#) [H4910](#) [H3605](#) [H7075](#)
 sa·mo a·don le·vei·to; u·mo·shel, be·chol kin·ja·no.
 ja asetti hänet herraksi talonsa hallitsijaksi kaiken omaisuutensa

22 יַחֲכֶם: וְזִקְנָיו בְּנִפְשׁוֹ שָׂרְיוֹ לְאֶסֹר
[H631](#) [H8269](#) [H5315](#) [H2205](#) [H2449](#)
 le·sor sa·rav be·naf·sho; u·ze·ke·nav je·chak·kem.
 sitomaan ruhtinaita mielensä mukaan ja kansanvanhimmille opettamaan viisautta

23 בְּאֶרֶץ־ גַּר וַיַּעֲקֹב מִצְרַיִם יִשְׂרָאֵל וַיָּבֵא
[H935](#) [H3478](#) [H4714](#) [H3290](#) [H1481](#) [H776](#)
 vai·ja·vo Is·ra·'el Mitz·ra·im; ve·Ja·a·kov, gar be·e·retz-
 ja tuli Israel Egyptiin Jaakob oli muukalaisena maassa

חָם:

[H2526](#)
 Cham.
 Chamin / Hamin

24 מִצְרָיו: וַיַּעֲצֵמָהּ מְאֹד עַמּוֹ אֶת־ וַיִּפֹּר
[H6509](#) [H853](#) [H5971](#) [H3966](#) [H6105](#) [H6862](#)
 vai·je·fer 'et- am·mo me·'od; vai·ja·a·tzi·me·hu mitz·tza·rav.
 ja oli hedelmällinen ET kansa suuresti ja tuli mahtavammaksi sortajaansa

25 בְּעֶבְדָיו: לְהִתְנַכֵּל עַמּוֹ לְשֹׂנְאֵי לִבּוֹ הִפָּךְ
[H2015](#) [H3820](#) [H8130](#) [H5971](#) [H5230](#) [H5650](#)
 ha·fach lib·bom lis·no am·mo; le·hit·nak·kel, ba·a·va·dav.
 Hän käänsi sydämet vihaamaan kansaansa olemaan petolliset palvelijoilleen

²⁶ בּוֹ: בַּחֲר־אֲשֶׁר אֶהְיֶה עֲבָדוֹ מֹשֶׁה שָׁלַח
[H7971](#) [H4872](#) [H5650](#) [H175](#) [H834](#) [H977](#) [H0](#)
 lach Mo-sheh av-do; 'A-ha-ron, 'a-sheh ba-char- bo.
 Hän lähetti Moshen palvelijansa Aharonin jonka Hän oli valinnut itselleen

²⁷ חָם: בְּאֶרֶץ לְמִפְתֵּי־אֶתְוֹתַי דְּבַר־י בִּם שְׁמוֹ-
[H7760](#) [H0](#) [H1697](#) [H226](#) [H4159](#) [H776](#) [H2526](#)
 sa-mu- vam div-rei o-to-tav; u-mo-fe-tim, be'e-retz Cham.
 he osoittivat Hänen sanansa tunnusteoilla ja ihmeilla maassa Chamin / Hamin

²⁸ (כְּדִבְרוֹ) אֶת־ מָרוֹ וְלֹא־ וַיַּחֲשֹׁךְ חֹשֶׁךְ שָׁלַח
[H7971](#) [H2822](#) [H2821](#) [H3808](#) [H4784](#) [H853](#) [de·va·ra·vv ch](#)
 sha-lach cho-shech vai-jach-shich; ve-lo- ma-ru, 'et-
 Hän lähetti pimeyden ja tuli pimeys eivätkä he vastustaneet ET

(קְדִבְרוֹ:)
[H1697](#) [q](#)
 de·va·ro.
 Hänen sanaansa

²⁹ דָּגַתָּם: אֶת־ לַיִּמָּת לָדָם מִיַּמֵּיהֶם אֶת־ הַפֶּךָ
[H2015](#) [H853](#) [H4325](#) [H1818](#) [H4191](#) [H853](#) [H1710](#)
 ha-fach 'et- mei-mei-hem le-dam; vai-ja-met, 'et- de-ga-tam.
 Hän muutti ET heidän vetensä vereksi ja kuoli ET heidän kalansa

³⁰ מַלְכֵיהֶם: בְּחֹדְרֵי צִפְרֹדְעִים אֶרֶץ שֹׁרֵץ
[H8317](#) [H776](#) [H6854](#) [H2315](#) [H4428](#)
 sha-ratz 'ar-tzam tze-far-de'im; be-chad-rei, mal-chei-hem.
 kuhisi maa sammakoita myös kammioissa kuningasten

³¹ גְּבוּלָם: בְּכָל־כְּנִים עָרֹב וַיָּבֹא אָמַר
[H559](#) [H935](#) [H6157](#) [H3654](#) [H3605](#) [H1366](#)
 'a-mar vai-ja-vo a-ro; kin-nim, be-chol ge-vu-lam.
 Hän käski ja tuli parvet sääskiä koko heidän alueelleen

³² בְּאֶרֶץ: לְהַבֹּת אֵשׁ בָּרָד גִּשְׁמֵיהֶם נָתַן
[H5414](#) [H1653](#) [H1259](#) [H784](#) [H3852](#) [H776](#)
 na-tan gish-mei-hem ba-rad; 'esh le-ha-vot be-'ar-tzam.
 Hän antoi sataa heille raekuuroja kera tulen liekehtivän heidän maahansa

33 גְּבוּלָם: עַץ יִשְׁבֵּר וּתְאֵנָתָם גַּפְנִים וַיֵּךְ
[H5221](#) [H1612](#) [H8384](#) [H7665](#) [H6086](#) [H1366](#)
 vai·jach gaf·nom u·te·e·na·tam; vaj·shab·ber, 'etz ge·vu·lam.
 Hän runteli heidän viiniköynnöksensä ja viikunapuunsa ja silpoi puut heidän alueeltaan

34 מִסְפָּר: וְאֵין יוֹלֵק אֲרֵבָה וַיָּבֹא אָמַר
[H559](#) [H935](#) [H697](#) [H3218](#) [H369](#) [H4557](#)
 'a·mar vai·ja·vo 'ar·beh; ve·je·lek, ve·'ein mis·par.
 Hän käski ja tuli heinäsiirakat ja toukkia lukemattomat määrät

35 אֲדַמָּתָם: פְּרִי יִאֲכַל בְּאֶרֶצָם עֵשֶׂב כָּל־ וַיֵּאֲכַל
[H398](#) [H3605](#) [H6212](#) [H776](#) [H398](#) [H6529](#) [H127](#)
 vai·jo·chal kol- 'e·sev be·'ar·tzam; vai·jo·chal, pe·ri 'ad·ma·tam.
 ne söivät kaikki kasvit maasta ja söivät hedelmät maan

36 לְכָל־ יְרֵאֲשִׁית בְּאֶרֶצָם בְּכוֹר כָּל־ וַיֵּךְ
[H5221](#) [H3605](#) [H1060](#) [H776](#) [H7225](#) [H3605](#)
 vai·jach kol- be·chor be·'ar·tzam; re·shit, le·chol
 Hän surmasi kaikki esikoiset heidän maansa ensimmäiset kaiken

אֹנָם:

[H202](#)
 o·nam.
 heidän elinvoimansa

37 כֹּנֶשֶׁל: בִּשְׁבָטָיו וַאֲיִן זָהָב בְּכֶסֶף וַיּוֹצִיֵאֵם
[H3318](#) [H3701](#) [H2091](#) [H369](#) [H7626](#) [H3782](#)
 vai·jo·tzi·'em be·che·sef ve·za·hav; ve·'ein bish·va·tav ko·shel.
 Hän toi omilleen hopeaa ja kultaa ja ei yhtään heidän heimossaan horjuvaa ollut

38 עֲלֵיהֶם: פַּחַדָּם נָפַל כִּי־ בְּצֵאתָם מִצְרַיִם שָׁמַח
[H8055](#) [H4714](#) [H3318](#) [H3588](#) [H5307](#) [H6343](#) [H5921](#)
 sa·mach Mitz·ra·im be·tze·tam; ki- na·fal pach·dam 'a·lei·hem.
 iloitsi Egypti heidän lähdöstään sillä oli vallannut pelko heidät

39 לִיְלָה: לְהַאֲרִיר יָאֵשׁ לְמִסָּךְ עֲנַן פָּרַשׁ
[H6566](#) [H6051](#) [H4539](#) [H784](#) [H215](#) [H3915](#)
 pa·ras 'a·nan le·ma·sach; ve·'esh, le·ha·'ir la·je·lah.
 Hän levitti pilven peitoksi ja tulen valaisemaan yötä

40 יִשְׁבִּיעַם: שְׁמִים וְלֶחֶם שְׁלוֹ וַיָּבֹא שָׂאֵל

[H7592](#)

sha'al

he pyysivät ja tuli

[H935](#)

vai·ja·ve

[H7958](#)

se·lav;

viiriäiset ja leivällä

[H3899](#)

ve·le·chem

[H8064](#)

ma·jim,

taivaan

[H7646](#)

jas·bi·em.

Hän ruokki heidät

41 נָהַר: בַּצִּיּוֹת הֶלְכוּ מִים וַיַּזְבּוּ צוּר פָּתַח

[H6605](#)

pa·tach

Hän avasi

[H6697](#)

tzur

kallion

[H2100](#)

vai·ja·zu·vu

virtasivat ulos vedet

[H4325](#)

ma·jim;

ja ne juoksivat

[H1980](#)

ha·le·chu,

erämaassa

[H6723](#)

batz·tzi·jot

virtana

[H5104](#)

na·har.

42 עֲבָדוֹ: אֲבָרָהָם אֶת־ קִדְשׁוֹ דְּבַר אֶת־ זָכָר כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2142](#)

za·char

Hän muisti ET

[H853](#)

'et-

[H1697](#)

de·var

sanan

[H6944](#)

ka·de·sho;

pyhän

[H853](#)

'et-

ET

[H85](#)

'Av·ra·ham

Abrahamille

[H5650](#)

av·do.

palvelijalleen

43 בְּחִירָיו: אֶת־ בְּרִנָּה בְּשִׂשׁוֹן עַמּוֹ וַיֵּצֵא

[H3318](#)

vai·jo·tzi

ja lähti

[H5971](#)

am·mo

Hänen kansansa iloiten

[H8342](#)

ve·sa·son;

[H7440](#)

be·rin·nah,

ja riemuhuudolla ET

[H853](#)

'et-

[H972](#)

be·chi·rav.

valittunsa

44 יִירָשׁוּ: לְאֻמִּים וְעַמָּל גּוֹיִם אֶרְצוֹת לָהֶם וַיֵּתֵן

[H5414](#)

vai·jit·ten

Hän antoi heille

[H1992](#)

la·hem

[H776](#)

ar·tzot

maat

[H1471](#)

go·jim;

pakanoiden työn

[H5999](#)

va·a·mal

[H3816](#)

le·um·mim

kansojen

[H3423](#)

ji·ra·shu.

he perivät

45 יִנְצְרוּ וְתוֹרָתוֹ יִשְׁמְרוּ בְּעַבּוֹר חֻקָּיו

[H5668](#)

ba·a·vur

sen vuoksi

[H8104](#)

jish·me·ru

että he noudattaisivat

[H2706](#)

chuk·kav

Hänen säädöksiään ja lakinsa

[H8451](#)

ve·to·ro·tav

[H5341](#)

jin·tzo·ru,

pitäisivät

יְהוָה: הֵלֵלוּ־

[H1984](#)

hal·lu-

ylistäkää

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRAA

Psalmit 106 (Psalms 106)

¹ הַלְלוּ־יָהּ לִיהוָה הוֹדוּ כִּי טוֹב כִּי
[H1984](#) [H3034](#) [H3068](#) [H3588](#) [H2896](#) [H3588](#)
hal·lu·jah ho·du JAH·WEH ki- tov; ki
ylistys JAHWELLE HERRALLE kiittää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä

חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם
[H5769](#) [H2617](#)
le·'o·lam chas·do.
iankaikkinen on Hänen armonsä

² כָּל־אֲנָשִׁים יְהוָה גְּבוּרֹת יִמְלֹל מִי
[H4310](#) [H4448](#) [H1369](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3605](#)
mi, je·mal·lel ge·vu·rot JAH·WEH; jash·mi·a', kol-
kuka voi tuoda julki suuruuden JAHWEH HERRAN julistaa kaiken

תְּהִלָּתוֹ:
[H8416](#)
te·hil·la·to.
Hänen ylistyksensä

³ יַעַת׃ בְּכָל־צַדִּיקָה עֲשֵׂה מִשְׁפָּט שִׁמְרִי אֲשֵׁרִי
[H835](#) [H8104](#) [H4941](#) [H6213](#) [H6666](#) [H3605](#) [H6256](#)
'ash·rei sho·me·rei mish·pat; 'o·seh tze·da·kah ve·chol- 'et.
siunattuja ovat jotka pitävät oikeuden tekevät vanhurskautta kaikkina aikoina

⁴ פָּקֹדְנִי עֲמֹךְ בְּרָצוֹן יְהוָה זְכַרְנִי
[H2142](#) [H3068](#) [H7522](#) [H5971](#) [H6485](#)
za·che·re·ni JAH·WEH bir·tzon 'am·me·cha; pa·ke·de·ni,
muista JAHWEH HERRA hyväntahtoisuutta kansallesi vieraile luonani

בִּישׁוּעָתְךָ:
[H3444](#)
bi·Jshu·'a·te·cha.
Pelastajani / Jeshuani

⁵ גִּוְיָךְ בְּשִׁמְחַת לְשִׁמְחֶךָ בְּחִירְיָךְ בְּטוֹבַת לְרְאֹת
[H7200](#) [H2896](#) [H972](#) [H8055](#) [H8057](#) [H1471](#)
lir·'ot be·to·vat be·chi·rei·cha, lis·mo·ach be·sim·chat go·je·cha;
että näkisin mieluisan valittusi iloitsevan riemusta kansasi

נִחַלְתָּךְ: עִם- לְהַתְהַלֵּל

[H1984](#)

le-hit-hal-lel,
ja ylistäisin

[H5973](#)

'im-
kanssa

[H5159](#)

na·cha·la·te·cha.
perintöosasi

⁶חָטֵאנוּ

[H2398](#)

cha·ta·nu

olemme tehneet syntiä kanssa

הָעֵינֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ עִם-

[H5973](#)

'im-

[H1](#)

a·vo·tei·nu,
isiemme

[H5753](#)

he·e·vi·nu

vääryyttä harjoittaneet tehden pahaa

הִרְשָׁעֵנוּ:

[H7561](#)

hir·sha·e·nu.

⁷לֹא נִפְלְאוֹתֶיךָ הַשְׁכִּילוּ לֹא- בְּמִצְרַיִם אֲבוֹתֵינוּ

[H1](#)

a·vo·tei·nu
isämme

[H4714](#)

ve·Mitz·ra·im
Egyptissä

[H3808](#)

lo-
eivät

[H7919](#)

his·ki·lu
ymmärtäneet

[H6381](#)

nif·le·'o·tei·cha,
ihmeitäsi

[H3808](#)

lo
eivät

זָכְרוּ

[H2142](#)

za·che·ru

he ymmärtäneet ET

רַב אֶת-

[H853](#)

'et-

[H7230](#)

ro

yltäkylläisen suurta armoasi

וַיִּמְרוּ חֲסִדֶיךָ

[H2617](#)

cha·sa·dei·cha;

[H4784](#)

vai·jam·ru

he olivat tottelemattomat äärellä

עַל-

[H5921](#)

'al-

סוּף: בָּיִם-

[H3220](#)

jam

meren meren

[H3220](#)

be·Jam-

[H5488](#)

Suf.

Kaisla / Kaislameren

⁸וַיִּנְשִׁיעַם

[H3467](#)

vai·jo·shi·'em

mutta Hän pelasti heidät tähden

לְהוֹדִיעַ שְׁמִי לְמַעַן

[H4616](#)

le·ma·'an

[H8034](#)

she·mo;

[H3045](#)

le·ho·di·a',

nimensä tehdäkseen tunnetuksi ET

גְּבוּרָתוֹ: אֶת-

[H853](#)

'et-

[H1369](#)

ge·vu·ra·to.

voimansa

⁹בַּתְּהֻמוֹת וַיִּזְלִיכֵם וַיַּחַרְבַּ סוּף בָּיִם- וַיִּגְעַר

[H1605](#)

vai·jig·'ar

Hän nuhteli

[H3220](#)

be·Jam-

Kaisla

[H5488](#)

Suf

merta

[H2717](#)

vai·je·che·rav;

ja kuivasi väylän ja he kulkivat halki syvyyksien

[H1980](#)

vai·jo·li·chem

[H8415](#)

bat·te·ho·mot,

כַּמִּדְבָּר:

[H4057](#)

kam·mid·bar.

kuin erämaan

¹⁰ אוֹיֵב: מִיד אִיגָאֵלִם שׁוֹנֵא מִיד וַיִּזְשִׁיעֵם

[H3467](#)

vai·jo·shi·em

[H3027](#)

mi·jad

[H8130](#)

so·ne;

[H1350](#)

vai·jig·a·lem,

[H3027](#)

mi·jad

[H341](#)

o·jev.

Hän pelasti heidät käsistä sen joka vihasi heitä ja lunasti heidät kädestä vihollisen

¹¹ נֹתָר: לֹא מֵהֶם אֶחָד צָרִיָּהֶם מִים וַיִּכְסּוּ

[H3680](#)

vaj·chas·su-

peittivät

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H6862](#)

tza·rei·hem;

vihollisen

[H259](#)

'e·chad

yhtäkään

[H1992](#)

me·hem,

heistä

[H3808](#)

lo

ei

[H3498](#)

no·tar.

jäänyt jäljelle

¹² תְּהִלָּתוֹ: יִשְׁירוּ בְּדַבָּרוֹ וַיֶּאֱמִינוּ

[H539](#)

vai·ja·a·mi·nu

silloin he uskoivat Hänen sanaansa ja lauloivat ylistystä Hänelle

[H1697](#)

vid·va·rav;

[H7891](#)

ja·shi·ru,

[H8416](#)

te·hil·la·to.

¹³ לַעֲצָתוֹ: חָזּוּ לֹא־ מַעֲשָׂיו שִׁכְחוּ מִהֶרָא

[H4116](#)

mi·ha·ru

mutta pian

[H7911](#)

sha·che·chu

he unohtivat

[H4639](#)

ma·a·sav;

Hänen sanansa

[H3808](#)

lo-

eivätkä

[H2442](#)

chik·ku,

odottaneet

[H6098](#)

la·a·tza·to.

Hänen neuviaan

¹⁴ בִּישִׁימוֹן: אֵל וַיִּנְסוּ בַּמִּדְבָּר תֹּאֲוָה וַיִּתְּאוּ

[H183](#)

vai·jit·av·vu

vaan syntyi heissä himo

[H8378](#)

ta·a·vah

himo

[H4057](#)

bam·mid·bar;

erämaassa

[H5254](#)

vaj·nas·su-

ja he kiusasivat

[H410](#)

'EL,

EL Jumalaa

[H3452](#)

bi·Jshi·mon.

erämaassa

¹⁵ בְּנַפְשָׁם: רָזוֹן וַיִּשְׁלַח שְׁאֵלָתָם לָהֶם וַיִּתֵּן

[H5414](#)

vai·jit·ten

ja Hän täytti heidän

[H1992](#)

la·hem

heidän

[H7596](#)

she·e·la·tam;

pyyntönsä

[H7971](#)

vaj·shal·lach

ja lähetti

[H7332](#)

ra·zon

laihuuden

[H5315](#)

be·naf·sham.

heidän sieluunsa

¹⁶ קָדוֹשׁ לְאַהֲרֹן בַּמַּחֲנֶה לְמֹשֶׁה וַיִּקְנְאוּ

[H7065](#)

vaj·kan·u

he olivat kateelliset

[H4872](#)

le·Mo·sheh

Moshelle

[H4264](#)

bam·ma·cha·neh;

leirissä

[H175](#)

le·A·ha·ron,

ja Aharonille

[H6918](#)

ke·doosh

pyhittämälle

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

17 עֲדַת עַל־ וְתָכַס דָּתָן וְתַבְלָע אֶרֶץ תִּפְתָּח־

[H6605](#)
tif·tach-
avautui

[H776](#)
'e·retz
maa

[H1104](#)
vat·tiv·la'
ja nieli alas

[H1885](#) [H3680](#)
Da·tan; vat·te·chas, 'al-
Datanin ja peitti

[H5921](#) [H5712](#)
'a·dat
seurueen

אַבִּירָם:

[H48](#)
'A·vi·ram.
Abiramin

18 רָשָׁעִים: תִּלְהֶט לְהִבָּה בַּעֲדָתָם אִשׁ וְתַבְעַר־

[H1197](#)
vat·tiv·'ar-
sytyi

[H784](#)
'esh
tuli

[H5712](#)
ba·'a·da·tam;
heidän seurueessa ja liekki

[H3852](#)
le·ha·vah,
poltti

[H3857](#)
te·la·het

[H7563](#)
re·sha·'im.
jumalattomat

19 לְמִסְכָּה: וַיִּשְׁתַּחֲוּ בַּחֲרֹב עֶגְל יַעֲשֹׂו־

[H6213](#)
ja·'a·su-
he tekivät

[H5695](#)
'e·gel
vasikan

[H2722](#)
be·Cho·rev;
Chorevilla / Horebilla

[H7812](#)
vai·jish·ta·cha·vu,
kumartuivat maahan palvoen

[H4541](#)
le·mas·se·chah.
valettua kuvaa

20 עֲשׂוֹב: אֵכֹל שׁוֹר בְּתַבְנִית כְּבוֹדָם אֶת־ וַיַּמִּירוּ־

[H4171](#)
vai·ja·mi·ru
he vaihtoivat ET

[H853](#)
'et-
ET

[H3519](#)
Ke·vo·dam;
Kunniansa

[H8403](#)
be·tav·nit
kuvaan

[H7794](#)
shor
härän kaltaiseen syövään

[H398](#) [H6212](#)
'o·chel 'e·sev.
syövään ruohoa

21 בְּמִצְרַיִם: גְּדֻלוֹת עֲשָׂה מוֹשִׁיעַם אֵל שַׁכְּחוּ־

[H7911](#)
che·chu
He unohtivat

[H410](#)
'EL
EL

[H3467](#)
mo·shi·'am;
Jumalan Pelastajansa

[H6213](#)
'o·seh
joka oli tehnyt

[H1419](#)
ge·do·lot
suuria tekoja

[H4714](#)
be·Mitz·ra·im.
Egyptissä

22 סוּף: יַם־ עַל־ נוֹרָאוֹת חָם בְּאֶרֶץ נִפְלְאוֹת

[H6381](#)
nif·la·'ot
ihmeitä

[H776](#)
be·'e·retz
maassa

[H2526](#)
Cham;
Chamin / Hamin

[H3372](#)
no·ra·'ot,
pelättäviä tekoja

[H5921](#)
'al-
luona

[H3220](#)
Jam-
Kaisla

[H5488](#)
Suf.
meren

23 עָמַד בַּחִירוֹ מֹשֶׁה לוֹלֵי לְהַשְׁמִידָם וַיֹּאמֶר־

[H559](#)
vai·jo·mer,
ja sanoi

[H8045](#)
le·hash·mi·dam
aikovansa tuhota heidät

[H3884](#)
lu·lei
ellei

[H4872](#)
Mo·sheh
Moshe

[H972](#)
ve·chi·ro,
Hänen valittunsa olisi

[H5975](#)
'a·mad
seisonut

מֵהַשְׁחִית׃ חֲמָתוֹ לְהַשִּׁיב לִפְנֵיוּ בַּפֶּרֶץ

[H6556](#)

bap·pe·retz

[H6440](#)

le·fa·nav;

[H7725](#)

le·ha·shiv

[H2534](#)

cha·ma·to,

[H7843](#)

me·hash·chit.

repeämässä edessä Hänen kasvojensa kääntääkseen pois Hänen vihansa tuottamasta tuhon

לְדַבֵּר׃ הָאֱמִינוּ לֹא־חֲמֻדָּה בְּאֶרֶץ וַיִּמָּאֲסוּ׃²⁴

[H3988](#)

vai·jim·'a·su

he pitivät halpana maan

[H776](#)

be·'e·retz

[H2532](#)

chem·dah;

miellyttävän

[H3808](#)

lo-

eivätkä

[H539](#)

he·'e·mi·nu,

olleet uskolliset

[H1697](#)

lid·va·ro.

Hänen sanalleen

יְהוָה׃ בְּקוֹל שְׁמָעוֹ לֹא בְּאֶהְלִיהֶם וַיִּרְגְּנוּ׃²⁵

[H7279](#)

vai·je·ra·ge·nu

vaan napisivat teltoissaan

[H168](#)

ve·'o·ho·lei·hem;

[H3808](#)

lo

eivätkä

[H8085](#)

me·'u,

kuunnelleet

[H6963](#)

be·kol

ääntä

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

בַּמִּדְבָּר׃ אֹתָם לְהַפִּיל לָהֶם יָדוֹ וַיִּשָּׂא׃²⁶

[H5375](#)

vai·jis·sa

silloin Hän nosti kätensä heitä vastaan kaataakseen

[H3027](#)

ja·do

[H1992](#)

la·hem;

[H5307](#)

le·hap·pil

heidät

[H853](#)

o·tam,

heidät

[H4057](#)

bam·mid·bar.

erämaassa

בְּאֶרְצוֹת׃ וְלִזְרוֹתָם בְּגוֹיִם זָרָעַם וּלְהַפִּיל׃²⁷

[H5307](#)

u·le·hap·pil

kaataakseen heidän jälkeläisensä pakanain sekaan ja hajottaakseen heidät maihin

[H2233](#)

zar·'om

sekaan

[H1471](#)

bag·go·jim;

sekaan

[H2219](#)

u·le·za·ro·tam,

sekaan

[H776](#)

ba·'a·ra·tzot.

sekaan

מֵתִים׃ זָבַחַי אֵינִי אֹכְלוֹ פֶּעֹר לְבַעַל וַיִּצְמְדוּ׃²⁸

[H6775](#)

vai·jitz·tza·me·du

he sitoivat itsensä baal

[H0](#)

le·va·'al

baal

[H1187](#)

pe·'or;

peoriin

[H398](#)

vai·jo·che·lu,

ja söivät

[H2077](#)

ziv·chei

uhreja

[H4191](#)

me·tim.

kuolleiden

מִגֶּפֶה׃ בָּם וַתִּפְרֹץ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַיִּכְעִיסוּ׃²⁹

[H3707](#)

vai·jach·'i·su

he vihoittivat Hänet teoillaan

[H4611](#)

be·ma·'al·lei·hem;

teoillaan

[H6555](#)

vat·tif·rotz-

niin iski

[H0](#)

bam,

heihin

[H4046](#)

mag·ge·fah.

vitsaus

הַמִּגֶּפֶה׃ וַתַּעֲצֹר וַיִּפְּלֵל פִּינְחָס וַיַּעֲמֵד׃³⁰

[H5975](#)

vai·ja·'a·mod

silloin seisoi pystyssä

[H6372](#)

Pi·ne·chos

Pinehas

[H6419](#)

vaj·fal·lel;

ja langetti tuomion ja pysäytti

[H6113](#)

vat·te·'a·tzar,

ja pysäytti

[H4046](#)

ham·mag·ge·fah.

vitsauksen

31 עַד־ וְדֹר וְדֹר לְדֹר לְצִדְקָהּ לוֹ וּתְחַשֵּׁב

H2803	H0	H6666	H1755	H1755	H5704
vat·te·cha·shev	lo	litz·da·kah;	le·dor	va·dor,	'ad-
ja luettiin	se	hänelle vanhurskaudeksi	sukupolvesta	sukupolveen	ainiaan

עוֹלָם:

[H5769](#)
o·lam.
iankaikkisesti

32 לְמֹשֶׁה וַיֵּרַע מְרִיבָה מִי עַל־ וַיִּקְצִיפוּ

H7107	H5921	H4325	H4808	H3415	H4872
vai·jak·tzi·fu	'al-	mei	Me·ri·vah;	vai·je·ra'	le·Mo·sheh,
he vihastuttivat	Hänet luona	vesien	Meriban	ja he ahdistivat	Moshea

בְּעֶבְרָם:

[H5668](#)
ba·'a·vu·ram.
sen tähden

33 וַיְבִטֵּא רֹחוֹ אֶת־ הֶמְרוּ כִי־

H3588	H4784	H853	H7307	H981
ki-	him·ru	'et-	ru·cho;	vaj·vat·te,
sillä kun he suututtivat	ET		hänen henkensä	niin hän puhui harkitsemattomasti

בְּשִׁפְתָיו:

[H8193](#)
bis·fa·tav.
huulillaan

34 הִנֵּה אָמַר אֲשֶׁר הָעַמִּים אֶת־ הַשְּׂמִידוֹ לֹא־

H3808	H8045	H853	H5971	H834	H559	H3069
lo-	hish·mi·du	'et-	ha·'am·mim;	'a·sher	'a·mar	JAH·WEH
eivät	he hävittäneet	ET	niitä kansoja	jotka	oli käsenyt	JAHWEH HERRA

לָהֶם:

[H1992](#)
la·hem.
heille

35 מַעֲשֵׂיהֶם: אֵילְמָדוּ בַּגּוֹיִם וַיִּתְּעֲרְבוּ.

[H6148](#)

vai-jit-'a-re-vu

vaan sitoutuivat

[H1471](#)

vag-go-jim;

pakanoihin

[H3925](#)

vai-jil-me-du,

ja harjoittivat

[H4639](#)

ma-'a-sei-hem.

heidän tekojaan

36 לְמוֹקֵשׁ: לָהֶם וַיְהִי. עֲצִיבֵיהֶם אֶת־ וַיַּעֲבְדוּ.

[H5647](#)

vai-ja-'av-du

ja he palvelivat

[H853](#)

'et-

ET

[H6091](#)

'a-tzab-bei-hem;

heidän jumalankuviaan

[H1961](#)

vai-jih-ju

se tuli

[H1992](#)

la-hem

heille

[H4170](#)

le-mo-kesh.

ansaksi

37 לַשִּׂדִּים: בְּנוֹתֵיהֶם וְאֶת־ בְּנֵיהֶם אֶת־ וַיִּזְבְּחוּ.

[H2076](#)

vai-jiz-be-chu

he uhrasivat

[H853](#)

'et-

ET

[H1121](#)

be-nei-hem

poikiaan

[H853](#)

ve-'et

ET

[H1323](#)

be-no-tei-hem,

ja tyttäriään

[H7700](#)

lash-she-dim.

riivaajille / demoneille

38 אֲשֶׁר וּבְנוֹתֵיהֶם בְּנֵיהֶם דָּם־ נָקִי דָם וַיִּשְׁפְּכוּ.

[H8210](#)

vai-jish-pe-chu

he vuodattivat

[H1818](#)

dam

verta

[H5355](#)

na-ki

viatonta

[H1818](#)

dam-

verta

[H1121](#)

be-nei-hem

poikiensa

[H1323](#)

u-ve-no-tei-hem,

ja tyttäriensä

[H834](#)

'a-she-

joita

בְּדָמִים: הָאָרֶץ וּתְחִנָּה כָּנַעַן לַעֲצִבִּי זָבַחוּ.

[H2076](#)

zib-be-chu

he uhrasivat

[H6091](#)

la-'a-tzab-bei

jumalankuville

[H3667](#)

Che-na-'an;

Chanaanin

[H2610](#)

vat-te-che-naf

niin saastui

[H776](#)

ha-'a-retz,

maa

[H1818](#)

bad-da-mim.

verestä

39 בְּמַעַלְלֵיהֶם: אֵיזָנוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּטְמְאוּ.

[H2930](#)

vai-jit-me-'u

he saastuttivat

[H4639](#)

ve-ma-'a-sei-hem;

teoillaan

[H2181](#)

vai-jiz-nu,

ja harjoittivat

[H4611](#)

be-ma-'al-lei-hem.

haureutta teoissaan

40 אֶת־ אֵי־תֵעֵב בְּעַמּוֹ יְהוָה אֵף וַיִּיחַר־

[H2734](#)

vai-ji-char-

ja syntyi

[H639](#)

'af

viha

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN

[H5971](#)

be-'am-mo;

kansaansa

[H8581](#)

vaj-ta-'ev,

vastaan

[H853](#)

'et-

ET

נִחַלְתּוֹ:

[H5159](#)

na-cha-la-to.

perintöosaansa

41 שְׁנֵאֵיהֶם: בָּהֶם וַיִּמְשְׁלוּ גוֹיִם בְּיַד־ וַיִּתְּנֵם
[H5414](#) [H3027](#) [H1471](#) [H4910](#) [H0](#) [H8130](#)
 vai·jit·te·nem be·jad- go·jim; vai·jim·she·lu va·hem, so·ne·'ei·hem.
 Hän antoi heidät käsiin pakanoiden ja hallitsivat heitä heidän vihollisensa

42 יָדָם: תַּחַת וַיִּכְנְעוּ אוֹיְבֵיהֶם וַיִּלְחָצוּם
[H3905](#) [H341](#) [H3665](#) [H8478](#) [H3027](#)
 vai·jil·cha·tzum 'oi·vei·hem; vai·jik·ka·ne·'u, ta·chat ja·dam.
 ja sortivat heitä heidän vihollisensa ja alistivat heidät alle kätensä

43 בַּעֲצָתָם יִמְרוּ וְהֵמָּה יֵצִיִּלְם רַבּוֹת פְּעָמִים
[H6471](#) [H7227](#) [H5337](#) [H1992](#) [H4784](#) [H6098](#)
 pe·'a·mim rab·bot, jatz·tzi·lem ve·hem·mah jam·ru va·'a·tza·tam;
 kerrat useat Hän vapautti heidät mutta he ärsyttivät Häntä neuvoillaan

וַיִּמְכּוּ: בַּעֲוֹנָם:
[H4355](#) [H5771](#)
 vai·ja·mok·ku, ba·'a·vo·nam.
 ja he joutuivat alistetuksi vääryytensä tähden

44 רָנְתָם: אֶת־ בְּשִׁמְעוֹ לָהֶם בִּצָּר וַיָּרָא
[H7200](#) [H6862](#) [H1992](#) [H8085](#) [H853](#) [H7440](#)
 vai·jar batz·tzar la·hem; be·sha·me·'o, 'et- rin·na·tam.
 mutta Hän näki ahdistuksen heidän ja kuuli heidän ET huutonsa

45 חֶסֶדִּיו: (כ חֶסֶדּוֹ) כָּרֵב וַיִּנָּחֵם בְּרִיתוֹ לָהֶם וַיִּזְכֹּר
[H2142](#) [H1992](#) [H1285](#) [H5162](#) [H7230](#) [chas·dov](#) [ch](#) [H2617](#)
 vai·jiz·kor la·hem be·ri·to; vai·jin·na·chem, ke·ro chas·dov ch cha·sa·dav.
 Hän muisti heidän liittoaan ja sääli heitä suuressa armossaan

ק)
 q

46 שׁוֹבֵיהֶם: כָּל־ לִפְנֵי לְרַחֲמִים אוֹתָם וַיִּתֵּן
[H5414](#) [H853](#) [H7356](#) [H6440](#) [H3605](#) [H7617](#)
 vai·jit·ten o·tam le·ra·cha·mim; lif·nei kol- shoei·hem.
 ja antoi heitä kohtaan myötätuntoa edessä kaikkien vangitsijoidensa

⁴⁷ מִן־ וְקִבְצָנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הוֹשִׁיעֵנו׃
[H3467](#) [H3068](#) [H430](#) [H6908](#) [H4480](#)
ho·shi·e·nu JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU, ve·kab·be·tze·nu min-
pelasta meidät JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme ja kokoa meidät pois

לְהִשְׁתַּבַּח קִדְשְׁךָ לְשֵׁם לְהַדוֹת הַגּוֹיִם׃
[H1471](#) [H3034](#) [H8034](#) [H6944](#) [H7623](#)
hag·go·jim le·ho·dot le·shem kod·she·cha le·hish·tab·be·ach,
keskuudesta pakanoiden että tunnustaisimme nimeäsi pyhää ja kiittäisimme

בְּתִהְלֹתֶךָ׃
[H8416](#)
bit·hil·la·te·cha.
sinua ylistäen

⁴⁸ וְעַד הָעוֹלָם מִן־ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בָּרוּךְ׃
[H1288](#) [H3068](#) [H430](#) [H3478](#) [H4480](#) [H5769](#) [H5704](#)
ba·ruch- JAH·WEH 'E·LO·HEI Is·ra·'el min- ha·o·lam ve·'ad
siunattu olkoon JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin iankaikkisesta asti

יְהוָה הַלְלוּ־ אֱמֵן הָעַם כָּל־ וְאָמַר הָעוֹלָם׃
[H5769](#) [H559](#) [H3605](#) [H5971](#) [H543](#) [H1984](#) [H3050](#)
ha·o·lam, ve·'a·mar kol- ha·'am 'A·men, hal·lu- JAH.
iankaikkiseen ja sanokoon kaikki kansa Amen ylistys JAHWEH HERRALLE

Psalmit 107 (Psalms 107)

¹חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי־ לַיהוָה הַדּוּ.

[H3034](#) [H3068](#)
ho·du JAH·WEH

[H3588](#) [H2896](#)
ki- tov;

[H3588](#) [H5769](#)
ki le·o·lam

[H2617](#)
chas·do.
kiittääkää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²צָר: מִיַּד־ גְּאֻלָּם אֲשֶׁר יְהוָה גְּאוּלִּי וְאָמְרוּ.

[H559](#) [H1350](#) [H3068](#)
jo·me·ru ge·u·lei JAH·WEH;

[H834](#)
'a·sher

[H1350](#)
ge·a·lam,

[H3027](#)
mi·jad-

[H6862](#)
tzar.
niin sanokoot lunastamat JAHWEH HERRAN jotka Hän on lunastanut kädestä vihallisen

³וּמִיָּם: מִצְפּוֹן וּמִמַּעַרְב מִמִּזְרַח קִבְּצָם וּמֵאֲרָצוֹת

[H776](#)
u·me·a·ra·tzot,
ja maista

[H6908](#)
kib·be·tzam
koonnut

[H4217](#)
mi·miz·rach
idästä

[H4628](#)
u·mi·ma·a·rav;
ja lännestä

[H6828](#) [H3220](#)
mitz·tza·fon u·mi·jam.
pohjoisesta ja mereltä

⁴לֹא מוֹשֵׁב עִיר דֶּרֶךְ בִּישִׁימוֹן בַּמִּדְבָּר תָּעוּ.

[H8582](#)
ta·u

he harhailivat

[H4057](#)
vam·mid·bor

erämaassa

[H3452](#)
bi·shi·mon

autiota

[H1870](#)
da·rech;

tietä

[H5892](#)
'ir

kaupunkia asuinpaikakseen eivät

[H4186](#)
mo·shav,

[H3808](#)
lo

מָצְאוּ:

[H4672](#)
ma·tza·u.
he löytäneet

⁵תִּתְעַטֹּף: בָּהֶם נִפְשָׁם צִמְאִים גַּם־ רָעִבִּים

[H7457](#)
re·e·vim
nälkäisinä

[H1571](#)
gam-
ja

[H6771](#)
tze·me·'im;
janoisina

[H5315](#)
naf·sham,
sielunsa

[H0](#)
ba·hem
heidän

[H5848](#)
tit·at·taf.
näöntymäisillään

⁶מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם לָהֶם בָּצָר יְהוָה אֵל־ וַיִּצְעֲקוּ.

[H6817](#)
vai·jitz·'a·ku

he huusivat

[H413](#)
'el-

puoleen

[H3069](#)
JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H6862](#)
batz·tzar

hädässään ja heidät

[H1992](#)
la·hem;

[H4691](#)
mi·me·tzu·ko·tei·hem,

ahdingostaan

יִצִּילָם:

[H5337](#)
jatz·tzi·lem.
Hän pelasti

⁷ מוֹשֵׁב: עִיר אֶל- לָלֶכֶת יִשְׂרָה בְּדֶרֶךְ וַיְדַרְיָם

[H1869](#)

vai-jad-ri-chem

Hän johdatti heitä tietä

[H1870](#)

be-de-rech

[H3477](#)

je-sha-rah;

suoraa

[H1980](#)

la-le-chet,

ja he pääsivät

[H413](#)

'el-

[H5892](#)

'ir

kaupunkiin asuttuun

[H4186](#)

mo-shav.

⁸ אָדָם: לְבִנֵי וְנִפְלְאוֹתָיו חֲסֵדוֹ לִיהוָה יוֹדוּ.

[H3034](#)

jo-du

kiittää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H2617](#)

chas-do;

Hänen armostaan ihmeellisestä

[H6381](#)

ve-nif-le·o-tav,

[H1121](#)

liv-nei

kohtaan lapsia ihmisen

[H120](#)

'a-dam.

⁹ טוֹב: מִלֵּא- רְעֵבָה וְנִפְשׁ שִׁקְקָה נֶפֶשׁ הַשְּׂבִיעַ כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7646](#)

his-bi-a'

Hän tyydyttää

[H5315](#)

ne-fesh

sielun

[H8264](#)

sho-ke-kah;

kaipaavan

[H5315](#)

ve-ne-fesh

ja sielun

[H7457](#)

re'e·vah

nälkäisen

[H4390](#)

mil-le-

täyttää

[H2896](#)

tov.

hyvyydellä

¹⁰ וּבְרָזָל: עֲנֵי אֲסִירֵי וְצִלְמוֹת חֹשֶׁךְ יֹשְׁבֵי

[H3427](#)

jo-she-vei

jotka asuvat pimeydessä ja kuoleman varjossa vankeina

[H2822](#)

cho-shech

[H6757](#)

ve-tzal-ma-vet;

[H615](#)

'a-si-rei

[H6040](#)

'o-ni

ahdistuksessa ja raudoissa

[H1270](#)

u-var-zel.

¹¹ עֲלִיּוֹן וְעֶצֶת אֶל אֲמֵרֵי- הַמָּרוֹ כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H4784](#)

him-ru

he kapinoivat vastaan sanoja EL Jumalan ja neuvoja

[H561](#)

'im-rei-

[H410](#)

'EL;

[H6098](#)

va·a-tzat

[H5945](#)

EL·JON

ELJON Jumalan Korkeimman

נֶאֱצָו:

[H5006](#)

na·a-tzu.

halveksivat

¹² עֵזֶר: וְאֵין כָּנְשָׁלוּ לָבָם בְּעַמָּל וַיִּכְנַע

[H3665](#)

vai-jach-na'

ja Hän nöyryytti vaivalla

[H5999](#)

be·a-mal

[H3820](#)

lib-bam;

heidän sydämensä

[H3782](#)

ka-she-lu,

he kompastuivat

[H369](#)

ve·ein

[H5826](#)

'o-zer.

eikä ollut auttajaa

¹³ מִמַּצְקוֹתֵיהֶם לָהֶם בָּצָר יְהוָה אֶל- וַיִּזְעָקוּ.

[H2199](#)

vai-jiz·a-ku

silloin he huusivat puoleen

[H413](#)

'el-

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H6862](#)

batz-tzar

hädässään ja heidät

[H1992](#)

la·hem;

[H4691](#)

mi-me-tzu-ko-tei·hem,

ahdistuksesta

יוֹשִׁיעַם:

[H3467](#)

jo·shi·'em.

Hän pelasti

¹⁴ וְיֹצֵאֵם וְצִלְמוֹת מִחֹשֶׁךְ וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנָּתֵק׃
[H3318](#) [H2822](#) [H6757](#) [H4147](#) [H5423](#)
jo·tzi·'em me·cho·shech ve·tzal·ma·vet; u·mos·ro·tei·hem je·nat·tek.
Hän vei ulos heidät pimeydestä ja kuoleman varjosta ja kahleet heidän Hän katkaisi

¹⁵ אָדָם׃ לִבִּי וְנִפְלְאוֹתָיו חֶסֶדּוֹ לִיהוָה יוֹדוּ׃
[H3034](#) [H3068](#) [H2617](#) [H6381](#) [H1121](#) [H120](#)
jo·du JAH·WEH chas·do; ve·nif·le·'o·tav, liv·nei 'a·dam.
kiittääkää JAHWEH HERRAA Hänen armosta ihmeellisestä lapset ihmisen

¹⁶ גִּדְע׃ בְּרֶזֶל וּבְרִיחַי נְחֹשֶׁת דִּלְתוֹת שֹׁבַר כִּי־
[H3588](#) [H7665](#) [H1817](#) [H5178](#) [H1280](#) [H1270](#) [H1438](#)
ki·shi- bar dal·tot ne·cho·shet; u·ve·ri·chei var·zel gid·de·a'.
sillä Hän murskaa portit vaskiset salvat rautaiset Hän katkaisee

¹⁷ יִתְעַנּוּ׃ יִמְעֹנִיתֵיהֶם פִּשְׁעָם מִדֶּרֶךְ אֲוִלִים׃
[H191](#) [H1870](#) [H6588](#) [H5771](#) [H6031](#)
'e·vi·lim mid·de·rech pish·am; u·me·'a·vo·no·tei·hem, jit·an·nu.
tyhmät tiellä tähden synnin ja vääryyden joutuvat kärsimään

¹⁸ מָוֶת׃ שְׁעָרֵי עֵד־ אֵלֵינוּ׃ נַפְשָׁם תִּתְעַב אֲכָל כָּל־
[H3605](#) [H400](#) [H8581](#) [H5315](#) [H5060](#) [H5704](#) [H8179](#) [H4194](#)
kol- 'o·chel te·ta·'ev naf·sham; vai·jag·gi·'u, 'ad- sha·'a·rei ma·vet.
kaikkea ruokaa inhoaa heidän sielunsa ja he lähestyvät portteja kuoleman

¹⁹ וַיִּזְעֻקוּ׃ יְהוָה אֵל־ בָּצָר מִמַּצְקוֹתֵיהֶם לָהֶם׃
[H2199](#) [H413](#) [H3069](#) [H6862](#) [H1992](#) [H4691](#)
vai·jiz·'a·ku 'el- JAH·WEH batz·tzar la·hem; mi·me·tzu·ko·tei·hem,
silloin he huutavat puoleen JAHWEH HERRAN hädessään ja heidät ahdistuksestaan

יוֹשִׁיעַם:

[H3467](#)

jo·shi·'em.

Hän pelastaa

²⁰ ַ מְשַׁחִיתוֹתָם: אֵימָלֵט וְיִרְפָּאֵם דְּבָרוֹ יִשְׁלַח

[H7971](#)

jish-lach

Hän lähetti

[H1697](#)

de·va·ro

sanansa

[H7495](#)

ve-jir·pa·'em;

ja paransi heidät ja pelasti heidät tuhosta

[H4422](#)

vi·mal·let,

[H7825](#)

mish·she·chi·to·tam.

²¹ ַ אָדָם: לִבִּי וְנִפְלְאוֹתָיו חֲסֵדוֹ לִיהוָה יוֹדוּ.

[H3034](#)

jo·du

kiittää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H2617](#)

chas·do;

Hänen armostaan ihmeellisestä

[H6381](#)

ve·nif·le·'o·tav,

ihmeellisestä

[H1121](#)

liv·nei

lapset

[H120](#)

a·dam.

ihmisen

²² ַ בְּרָנָה: מַעֲשָׂיו וְיִסְפְּרוּ תוֹדָה זְבַחִי וְיִזְבְּחוּ.

[H2076](#)

ve·jiz·be·chu

ja uhratkaa

[H2077](#)

ziv·chei

uhreja

[H8426](#)

to·dah;

kiitoksen

[H5608](#)

vi·sap·pe·ru

ja julistakaa

[H4639](#)

ma·'a·sav

Hänen tekojaan riemuiten

[H7440](#)

be·rin·nah.

²³ ַ רַבִּים: בְּמִים מְלָאכָה עֲשִׂי בְּאֲנִיּוֹת הַיָּם יוֹרְדֵי

[H3381](#)

yor·dei

he kulkevat

[H3220](#)

hai·jom

merillä

[H591](#)

bo·'o·ni·jot;

laivoilla

[H6213](#)

'o·sei

ja harjoittavat

[H4399](#)

me·la·chah,

ammattiaan

[H4325](#)

be·ma·jim

vesillä

[H7227](#)

rab·bim.

suurilla

²⁴ ַ בְּמִצּוֹלָה: וְיִסְפְּרוּ יְהוָה מַעֲשָׂיו רְאוּ הֵמָּה

[H1992](#)

hem·mah

He

[H7200](#)

ra·'u

näkevät

[H4639](#)

ma·'a·sei

tekoja

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H6381](#)

ve·nif·le·'o·tav,

Hänen ihmeensä

[H4688](#)

bim·tzu·lah.

syvyydessä

²⁵ ַ גָּלְיוֹ: וְתִרְוַמֵּם סְעָרָה רוּחַ וַיַּעֲמֵד וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer,

Hän sanallaan nostaa

[H5975](#)

vai·ja·'a·med

nostaa

[H7307](#)

ru·ach

tuulet

[H5591](#)

se·'a·rah;

myrskyn

[H7311](#)

vat·te·ro·mem

joka nostaa

[H1530](#)

gal·lav.

aallot

²⁶ ַ בְּרָעָה נִפְשָׁם תְּהוֹמוֹת יִרְדּוּ שָׁמַיִם יַעֲלוּ.

[H5927](#)

ja·'a·lu

he nousevat taivasiin

[H8064](#)

ma·jim

menevät

[H3381](#)

je·re·du

menevät alas syvyyksiin

[H8415](#)

te·ho·mot;

syvyyksiin

[H5315](#)

naf·sham,

heidän sielunsa

[H7451](#)

be·ra·'ah

ahdistuksessa

תַּתְּמוּגָה:

[H4127](#)

tit·mo·gag.

alas painuvat

27. תִּתְבַּלֵּעַ: חֲכָמָתָם וְכָל־כַּשְׁכּוֹר וְיָנוּעוּ יִחְוָּגוּ.

[H2287](#)

ja·cho·gu

he pitivät juhlaa ja horjuivat juovuksissa

[H5128](#)

ve·ja·nu·'u

[H7910](#)

kash·shik·kor;

[H3605](#)

ve·chol

[H2451](#)

cha·che·ma·tam,

[H1104](#)

tit·bal·la'.

heidän viisautensa oli nieltä

28. לָהֶם בָּצָר יְהוָה אֵל־וַיֵּצְעֻקוּ.

[H6817](#)

vai·jitz·'a·ku

mutta he huusivat puoleen

[H413](#)

'el-

[H3069](#)

JAH·WEH

[H6862](#)

batz·tzar

[H1992](#)

la·hem;

ahdistuksessaan ja heidät

יּוֹצִיאֵם: וְיִמְצְאוּקֹתֵיהֶם

[H4691](#)

u·mi·me·tzu·ko·tei·hem,

ahdistuksestaan

[H3318](#)

jo·tzi·'em.

Hän pelasti

29. גְּלִיָּהֶם: וַיִּחְשׂוּ לְדַמְמָה סָעָרָה יָקָם

[H6965](#)

ja·kem

Hän tyynnytti myrskyn

[H5591](#)

se·'a·rah

[H1827](#)

lid·ma·mah;

kuiskaukseksi

[H2814](#)

vai·je·che·shu,

ja hiljensi

[H1530](#)

gal·lei·hem.

aallot

30. מְחוֹז אֵל־וַיִּנְחֹם יִשְׁתַּקּוּ כִי־וַיִּשְׂמְחוּ.

[H8055](#)

vai·jis·me·chu

he iloitsivat

[H3588](#)

chi-

kun

[H8367](#)

jish·to·ku;

tuli tyyntä

[H5148](#)

vai·jan·chem,

ja Hän johdatti heitä kohti

[H413](#)

'el-

[H4231](#)

me·choz

turvasatamaa

חֶפְצָם:

[H2656](#)

chef·tzam.

toivottua

31. אָדָם: לְבִנִּי וְנִפְלְאוֹתָיו חֲסִדוֹ לִיהוָה יוֹדוּ.

[H3034](#)

jo·du

kiittää JAHWEH HERRAA

[H3068](#)

JAH·WEH

[H2617](#)

chas·do;

Hänen armostaan ihmeellisestä

[H6381](#)

ve·nif·le·'o·tav,

[H1121](#)

liv·nei

kohtaan lapsia ihmisen

[H120](#)

'a·dam.

32. יְהִלְלוּהוּ: זִקְנִים וּבְמוֹשָׁב עַם בְּקֶהֱל־וַיִּרְמְמוּהוּ.

[H7311](#)

vi·ro·me·mu·hu

korottakaa Häntä

[H6951](#)

bik·hal-

kokouksessa

[H5971](#)

'am;

kansan ja kokoontumisissa

[H4186](#)

u·ve·mo·shav

[H2205](#)

ze·ke·nim

vanhempien ylistää

[H1984](#)

je·hal·lu·hu.

33 לְצִמָּאוֹן: מַיִם וּמִצְאֵי לַמִּדְבָּר נְהָרוֹת יִשָּׁם

[H7760](#)

ja·sem

Hän muuttaa virrat

[H5104](#)

ne·ha·rot

[H4057](#)

le·mid·bar;

erämaaksi

[H4161](#)

u·mo·tza·ei

ja lähteet

[H4325](#)

ma·jim,

veden

[H6774](#)

le·tzim·ma·'on.

kuivaksi maaksi

34 בָּהֶ: יֹשְׁבֵי מִרְעֵת לַמִּלְחָה פְּרֵי אֶרֶץ

[H776](#)

'e·retz

maan

[H6529](#)

pe·ri

hedelmällisen suola-aavikoksi

[H4420](#)

lim·le·chah;

[H7451](#)

me·ra·'at,

tähden pahuuden

[H3427](#)

jo·she·vei

jotka asuvat siinä

[H0](#)

vah.

35 מַיִם: לַמִּצְאֵי צִיָּה וְאֶרֶץ מַיִם לְאָגַם־מִדְבָּר יִשָּׁם

[H7760](#)

ja·sem

Hän muuttaa erämaan

[H4057](#)

mid·bor

[H98](#)

la·'a·gam-

järveksi

[H4325](#)

ma·jim;

vedeksi

[H776](#)

ve·'e·retz

maan

[H6723](#)

tzi·jah,

kuivan

[H4161](#)

le·mo·tza·ei

lähteiksi

[H4325](#)

ma·jim.

veden

36 מוֹשֵׁב: עִיר אֵיכוֹנָנוּ רַעֲבִים שָׁם וַיֹּשֶׁב

[H3427](#)

vai·joo·shev

Hän asettaa asumaan sinne

[H8033](#)

sham

[H7457](#)

re·'e·vim;

nälkäiset

[H3559](#)

vaj·chon·nu, 'ir

ja valmistaa kaupungin asuinpaikaksi

[H5892](#)

mo·shav.

[H4186](#)

37 תְּבוּאָה: פְּרִי אֵי־עֲשׂוֹ כֶרְמִים וַיִּטְעוּ שָׂדוֹת וַיִּזְרְעוּ

[H2232](#)

vai·jiz·re·u

he kylvävät

[H7704](#)

dot

peltoja

[H5193](#)

vai·jit·te·u

ja istuttavat viinitarhoja

[H3754](#)

che·ra·mim;

[H6213](#)

vai·ja·'a·su,

jotka tuottavat

[H6529](#)

pe·ri

hedelmä

[H8393](#)

te·vu·'ah.

satoa

38 וַיְמַעֲיֹט: לֹא אִבָּהֶם מֵאֵד וַיִּרְבוּ וַיְבָרְכֵם

[H1288](#)

vai·va·ra·chem

Hän siunaa heitä ja he lisääntyvät suuresti

[H7235](#)

vai·jir·bu

[H3966](#)

me·'od;

[H929](#)

u·ve·hem·tam,

ja heidän karjansa ei

[H3808](#)

lo

[H4591](#)

jam·'it.

vähene

39 וַיִּגְוֹן: רָעָה מַעֲצָר וַיִּשְׁחוּ וַיִּמְעָטוּ

[H4591](#)

vai·jim·'a·tu

mutta he tulevat pieneksi ja kumaraan painuvat sorrossa

[H7817](#)

vai·ja·sho·chu;

[H6115](#)

me·'o·tzer

[H7451](#)

ra·'ah

pahuuden ja ahdistuksen

[H3015](#)

ve·ja·gon.

40 לֹא־ בָתְּחוּ אֵי־תַעַם נְדִיבִים עַל־ בּוֹז שֹׁפֵךְ

[H8210](#)

sho·fech

Hän vuodattaa häpeän päälle

[H937](#)

buz

[H5921](#)

'al-

[H5081](#)

ne·di·vim;

ruhtinasten

[H8582](#)

vai·jat·'em,

ja he harhailevat autiomaassa ilman

[H8414](#)

be·to·hu

[H3808](#)

lo-

דָּרַךְ:

[H1870](#)

da·rech.

teitä

⁴¹ וַיִּשְׁגֵּב

[H7682](#)

vaj·sag·gev

mutta kohottaa korkealle kärsivän

וַיֵּשֶׁם מַעֲוֹנִי אֲבִיוֹן

[H34](#)

ev·jon

[H6040](#)

me·'o·ni;

[H7760](#)

vai·ja·sem

kurjuudesta ja tekee suureksi kuin lammasmaan

כָּצֹאֵן

[H6629](#)

katz·tzon,

מִשְׁפָּחוֹת:

[H4940](#)

mish·pa·chot.

hänen sukunsa

⁴² פִּיהֶ: קִפְצָה עֹלָה וְכָל־ וַיִּשְׁמְחוּ יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ

[H7200](#)

jir·'u

näkevät sen oikeamieliset ja riemuitsevat ja kaikki

[H3477](#)

je·sha·rim

[H8055](#)

ve·jis·ma·chu;

[H3605](#)

ve·chol

[H5766](#)

'av·lah,

[H7092](#)

ka·fe·tzah

sulkee

[H6310](#)

pi·ha.

suunsa

⁴³ יְהוָה: חֶסֶדִי וַיִּתְּבוֹנְנוּ אֵלָה וַיִּשְׁמְר־ חָכָם מִי־

[H4310](#)

mi-

kuka on viisas

[H2450](#)

cha·cham

[H8104](#)

ve·jish·mor-

ja ottaa huomioon nämä

[H428](#)

'el·leh;

[H995](#)

ve·jit·bon·nu,

joka ymmärtää

[H2617](#)

chas·dei

armon

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

¹ אֲשִׁירָה אֱלֹהִים לִבִּי נָכוֹן לְדָוִד: מִזְמוֹר שִׁיר

[H7892](#)

shir
laulu

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3559](#)

na·chon
on vakaa sydämeni

[H3820](#)

lib·bi

[H430](#)

E·LO·HIM;

[H7891](#)

'a·shi·rah
ELOHIM Jumala minä laulan

כְּבוֹדִי: אֶף־ אֲזַמְּרָה

[H2167](#)

va'·a·zam·me·rah,
ja ylistän

[H637](#)

'af-
myös

[H3519](#)

ke·vo·di.
kirkkauttasi / Kunniaasi

² נִשְׁחַר: אֶעֱיָרָה וְכִנּוֹר הַנֶּבֶל עוֹרָה

[H5782](#)

'u·rah
herää

[H5035](#)

han·ne·vel
harppu

[H3658](#)

ve·chin·nor,
ja lyyra

[H5782](#)

'a'·i·rah
herää

[H7837](#)

sha·char.
aamunkoitossa

³ בַּל־ אֲזַמְּרָךְ יְהוָה בְּעַמִּים אוֹדְךָ

[H3034](#)

'od·cha
minä kiitän sinua

[H5971](#)

va'·am·mim
kansojen keskuudessa

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H2167](#)

va'·a·zam·mer·cha,
ja ylistän sinua

[H1077](#)

bal-
keskuudessa

אֲמִים:

[H3816](#)

'um·mim.
heimojen

⁴ שְׁחֻקִּים וְעַד־ חֲסִדְךָ שְׁמַיִם מַעַל־ גָּדוֹל כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H1419](#)

ga·dol
suuri

[H5921](#)

me'·al-
yllä

[H8064](#)

sha·ma·jim
taivaiden

[H2617](#)

chas·de·cha;
on armosi

[H5704](#)

ve'·ad-
ja yläpuolelle pilvien

[H7834](#)

she·cha·kim

אֲמַתְךָ:

[H571](#)

'a·mit·te·cha.
totuutesi

⁵ כְּבוֹדְךָ: הָאָרֶץ כָּל־ וְעַל אֱלֹהִים שְׁמַיִם עַל־ רוֹמָה

[H7311](#)

ru·mah
korotettu

[H5921](#)

'al-
yli

[H8064](#)

sha·ma·jim
taivaiden

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala ja yllä

[H5921](#)

ve'·al

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H776](#)

ha'·a·retz
maan

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.
kirkkautesi

⁶ וְעַנִּי: מִיִּנְךָ הוֹשִׁיעָה יְדִידִי יַחֲלֹצֵנִי לְמַעַן
[H4616](#) [H2502](#) [H3039](#) [H3467](#) [H3225](#) [H6030](#)
 le·ma·'an je·chal·tzun je·di·dei·cha; ho·shi·'ah je·mi·ne·cha va·'a·ne·ni.
 sen tähden että pelastuisi rakkaasi pelasta oikealla kädelläsi vastaa minulle

⁷ נִשְׁכֶּם אַחֲלָקָה אֶעֱלֶזָה בְּקִדְשׁוֹ דְּבַר אֱלֹהִים
[H430](#) [H1696](#) [H6944](#) [H5937](#) [H2505](#) [H7927](#)
 E·LO·HIM dib·ber be·ka·de·sho, 'e·'lo·zah 'a·chal·le·kah She·chem;
 ELOHIM Jumala sanoo pyhydessään minä iloitsen minä jaan Schechemin / Sikemin

אֲמַדֵּד: סִכּוֹת וְעֶמֶק
[H6010](#) [H5523](#) [H4058](#)
 ve·'e·mek Suk·kot 'a·mad·ded.
 ja laakson Sukkotin mittaan

⁸ רֹאשֵׁי מַעֲזוֹז וְאַפְרַיִם מְנַשֶּׁה לִי גִלְעָד לִי
[H0](#) [H1568](#) [H0](#) [H4519](#) [H669](#) [H4581](#) [H7218](#)
 li Gi·le'ad li Me·nash·sheh, ve·'Ef·ra·im ma·'oz ro·shi;
 Minun on Gilead minun on Menashsheh / Manasse ja Efraim voima pääni

מְחֻקְקִי: יְהוּדָה
[H3063](#) [H2710](#)
 Je·hu·dah, me·cho·ke·ki.
 Jehudah / Juuda lainsäätäjäni

⁹ עָלַי נֶעֱלִי אֲשַׁלֵּיךְ אָדוֹם עַל־ רַחֲצִי סִיר מוֹאָב
[H4124](#) [H5518](#) [H7366](#) [H5921](#) [H123](#) [H7993](#) [H5275](#) [H5921](#)
 Mo·'av sir rach·tzi, 'al-' 'E·dom 'ash·lich na·'a·li; 'a·lei-
 Moab on astia pesuni päälle Edomin minä heitän sandaalini tähden

אֶתְרוּעֶע: פְּלִשְׁת
[H6429](#) [H7321](#)
 Fe·le·shet, et·ro·'a'.
 Filistean huudan

¹⁰ אָדוֹם: עַד־ נַחֲנִי מִי מִבְּצָר עִיר וְבִלְנִי מִי
[H4310](#) [H2986](#) [H5892](#) [H4013](#) [H4310](#) [H5148](#) [H5704](#) [H123](#)
 mi joi·le·ni 'ir miv·tzar; mi na·cha·ni 'ad- E·dom.
 kuka johdattaa minut kaupunkiin linnoitettuun kuka opastaa minut asti Edomiin

¹¹ אֱלֹהִים תִּצַּא וְלֹא־ זָנַחְתָּנוּ אֱלֹהִים הֶלֵא־

[H3808](#)

ha·lo-
etkö sinä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala ole meitä hyljännyt ja etkö

[H2186](#)

ze·nach·ta·nu;

[H3808](#)

ve·lo-

[H3318](#)

te·tze
lähde

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

בְּצַבֹּאֲתֵינוּ:

[H6635](#)

be·tziv·o·tei·nu.

kanssa sotajoukkojemme

¹² אָדָם: תְּשׁוּעַת אִנְשׁוֹא מִצָּר עֲזָרַת לָנוּ הִבָּה־

[H3051](#)

ha·vah-
anna

[H0](#)

la·nu
meille

[H5833](#)

'ez·rat

apusi

[H6862](#)

mitz·tzar;

hädässämme sillä turha on apu

[H7723](#)

ve·shav,

[H8668](#)

te·shu·'at

[H120](#)

'a·dam.

ihmisen

¹³ צָרֵינוּ: יָבוֹס אִהְיָ חֵיל נַעֲשֶׂה־ בְּאֱלֹהִים

[H430](#)

be'E·LO·HIM

ELOHIM Jumalassa me saamme

[H6213](#)

na·'a·seh-

[H2428](#)

cha·jil;

[H1931](#)

ve·hu,

[H947](#)

ja·vus

[H6862](#)

tza·rei·nu.

voiman ja Hän on joka tallaa vihollisemme

Psalmit 109 (Psalms 109)

¹ אֶל־ תְּהִלָּתִי אֱלֹהֵי מִזְמוֹר לְדָוִד לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H1732](#)

le·Da·vid

Davidin

[H4210](#)

miz·mor;

psalmi

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala

[H8416](#)

te·hil·la·ti,

minun ylistykseni

[H408](#)

'al-

älä

תְּחִרָשׁ:

[H2790](#)

te·che·rash.

ole vaiti

² דִּבְרוּ פִּתְחוּ עָלַי מִרְמָה וּפִי־ רָשָׁע כִּי כִי

[H3588](#)

ki

sillä

[H6310](#)

fi

suu

[H7563](#)

ra·sha'

jumalattomien ja suu

[H6310](#)

u·fi-

petollisten

[H4820](#)

mir·mah

petollisten

[H5921](#)

'a·lai

minua vastaan on avautunut he puhuvat

[H6605](#)

pa·ta·chu;

minua vastaan on avautunut

[H1696](#)

dib·be·ru

he puhuvat

נִשְׁקָר: לְשׁוֹן אֲתִי

[H854](#)

'it·ti,

minun kanssani kielellä

[H3956](#)

le·shon

valheellisella

[H8267](#)

sha·ker.

valheellisella

³ חֲנָם: וַיִּלְחַמוּנִי סָבְבוּנִי שִׁנְאָה וְדִבְרִי

[H1697](#)

ve·div·rei

he sanoilla

[H8135](#)

sin·ah

vihan

[H5437](#)

se·va·vu·ni;

minua piirittävät

[H3898](#)

vai·jil·la·cha·mu·ni

taistelevat minua vastaan

[H2600](#)

chin·nam.

ilman syytä

⁴ תַּפְלָה: וְאֲנִי יִשְׁטְנוּנִי אֶהְבֵּתִי תַחַת־

[H8478](#)

ta·chat-

tähden

[H160](#)

'a·ha·va·ti

rakkauteni

[H7853](#)

jis·te·nu·ni,

he ovat vastustajani mutta minä rukoilen

[H589](#)

va·'a·ni

mutta minä rukoilen

[H8605](#)

te·fil·lah.

mutta minä rukoilen

⁵ אֶהְבֵּתִי: תַחַת וְשִׁנְאָה טוֹבָה תַחַת רָעָה עָלַי וַיִּשְׁימוּ

[H7760](#)

vai·ja·si·mu

he maksavat minulle

[H5921](#)

'a·lai

pahalla

[H7451](#)

ra·ah

pahalla

[H8478](#)

ta·chat

tähden

[H2896](#)

to·vah;

hyvytyeni

[H8135](#)

ve·sin·ah,

vihalla

[H8478](#)

ta·chat

tähden

[H160](#)

'a·ha·va·ti.

rakkauteni

⁶ מִיָּנֹ: עַל־ יַעֲמֹד וְשֹׁטֵן רָשָׁע עָלָיו הַפֶּקֶד

[H6485](#)

haf·ked

asetä

[H5921](#)

'a·lav

sen tähden

[H7563](#)

ra·sha';

heille paha mies

[H7854](#)

ve·sa·tan,

ja saatana

[H5975](#)

ja·a·mod

seisokoon hänen puolella

[H5921](#)

'al-

oikean käden

[H3225](#)

je·mi·no.

oikean käden

⁷ לַחֲטָאָה: תְּהִיָּה וְתִפְלֹתוֹ רָשָׁע יֵצֵא בְּהִשְׁפָּטוֹ

[H8199](#)

be·hish·sha·fe·tov

kun hänet tuomitaan tulkoon hän sylliseksi ja rukouksensa hänen tulkoon

[H3318](#)

je·tze

[H7563](#)

ra·sha';

[H8605](#)

u·te·fil·la·to,

[H1961](#)

tih·jeh

[H2401](#)

la·cha·ta·'ah.

synniksi

⁸ אַחֵר: יִקַּח פְּקֻדָּתוֹ מֵעֵטִים יָמָיו יְהִי־

[H1961](#)

jih·ju-

olkoon hänen päivänsä harvat

[H3117](#)

ja·mav

[H4592](#)

me·'at·tim;

[H6486](#)

pe·kud·da·to,

hänzen kaitsijantoimensa ottakoon toinen

[H3947](#)

jik·kach

[H312](#)

'a·cher.

⁹ אֶלְמָנָה: וְאִשְׁתּוֹ יְתוּמִים בָּנָיו יְהִי־

[H1961](#)

jih·ju-

olkoon hänen lapsensa orpoja

[H1121](#)

va·nav

[H3490](#)

je·to·mim;

[H802](#)

ve·'ish·to

ja hänen vaimonsa leski

[H490](#)

'al·ma·nah.

¹⁰ מַחֲרִבוֹתֵיהֶם: וְדָרְשׁוּ וְשִׂאֲלוּ בָּנָיו יָנוּעוּ וְנוֹעַ

[H5128](#)

ve·no·a'

[H5128](#)

ja·nu·'u

[H1121](#)

va·nav

[H7592](#)

ve·shi·e·lu;

[H1875](#)

ve·da·re·shu,

[H2723](#)

me·cha·re·vo·tei·hem.

kulkurina kierrelköön hänen lapsensa ja kerjäläisinä etsiköön turvaa autioilta seuduilta

¹¹ זָרִים וְיָבִזוּ לוֹ אֲשֶׁר־ לְכָל־ גּוֹשָׁה וְנִקְשׁ

[H5367](#)

je·nak·kesh

anastakoon koronkiskoja kaiken

[H5383](#)

noo·sheh

[H3605](#)

le·chol

[H834](#)

'a·sher-

mitä

[H0](#)

lo;

hänellä on ja ryöstäköön muukalaiset

[H962](#)

ve·ja·voz·zu

[H2114](#)

za·rim

יְהִי־ אֶל־ וְגִיעָיו:

[H3018](#)

je·gi·'o.

työnsä hedelmät mitä

[H408](#)

'al-

[H1961](#)

je·hi-

hänellä on

¹² לִיתוּמָיו: חוֹנֵן יְהִי וְאֶל־ חֶסֶד מִשְׁךְ לוֹ

[H0](#)

lo

kukaan älköön osoittako hänelle armoa

[H4900](#)

mo·shech

[H2617](#)

cha·sed;

[H408](#)

ve·'al-

[H1961](#)

je·hi

ja älköön kukaan olko armollinen hänen orvoilleen

[H2603](#)

cho·nen,

[H3490](#)

li·to·mav.

¹³ יִמַּח אַחֵר בְּדֹר לְהַכְרִית אַחֲרִיתוֹ יְהִי־

[H1961](#)

je·hi-

tulkoon hänen jälkeläisensä hävitetyksi

[H319](#)

a·cha·ri·to

[H3772](#)

le·hach·rit;

[H1755](#)

be·dor

sukupolvessa toisessa

[H312](#)

'a·cher,

[H4229](#)

jim·mach

tulkoon pyyhityksi pois

שָׁמָּה:

[H8034](#)

she·mam.

heidän nimensä

¹⁴ יִזְכָּר יְהוָה אֶל־ אֲבוֹתָיו עֲוֹן אִמּוֹ וְחַטָּאת

[H2142](#)

jiz·za·cher

muistettakoon vääryys heidän isiensä luona

[H5771](#)

'a·von

[H1](#)

'a·vo·tav

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN ja syntiä

[H2403](#)

ve·chat·tat

[H517](#)

im·mo,

hänen äitinsä

תִּמָּח: אֶל־

[H408](#)

'al-

älköön

[H4229](#)

tim·mach.

pyyhittäkö pois

¹⁵ יִהְיֶה נֶגֶד־ יְהוָה יִכָּרֵת תַּמִּיד מֵאֶרֶץ יִהְיֶה

[H1961](#)

jih·ju

olkoot he edessä

[H5048](#)

ne·ged-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN aina

[H8548](#)

ta·mid;

[H3772](#)

ve·jach·ret

ja hävitettäköön maasta

[H776](#)

me·e·retz

זִכְרָם:

[H2143](#)

zich·ram.

heidän muistonsa

¹⁶ זָכַר לֹא אֲנֹשֶׁר יָעַן אִישׁ וַיִּרְדֹּף חֶסֶד עֲשׂוֹת

[H3282](#)

ja·an,

koska

[H834](#)

'a·sher

hän

[H3808](#)

lo

ei

[H2142](#)

za·char

palauttanut mieleen osoittaa

[H6213](#)

a·sot

osoittaa

[H2617](#)

cha·sed

arinoa

[H7291](#)

vai·jir·dof

vaan vainosi ihmistä

[H376](#)

'ish-

לְמוֹתָת: לִבָּב וְנִכְאָה וְאֶבְיוֹן עָנִי

[H6041](#)

'a·ni

kurjaa

[H34](#)

ve·ev·jon

ja kärsivää

[H5218](#)

ve·nich·eh

särkyneen

[H3824](#)

le·vav

sydämen tappaakseen

[H4191](#)

le·mo·tet.

¹⁷ בְּבִרְכָּהּ חִפְץ וְלֹא־ וְתִבּוֹאָהּ קָלְלָהּ וַיֶּאֱהָב

[H157](#)

vai·je·e·hav

hän rakasti

[H7045](#)

ke·la·lah

kirousta

[H935](#)

vat·te·vo·e·hu;

ja se meni sisään häneen ja ei

[H3808](#)

ve·lo-

ei

[H2654](#)

cha·fetz

hän iloinnut siunauksesta

[H1293](#)

biv·ra·chah,

hän iloinnut siunauksesta

וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ:

[H7368](#)

vat·tir·chak

niin se poistui kauas hänestä

[H4480](#)

mi·men·nu.

¹⁸ וַיִּלְבַּשׁ כִּמְיָם וַתִּבֹּא כְמַדּוֹ קִלְלָהּ

[H3847](#)

vai·jil·bash

hän puki päälleen

[H7045](#)

ke·la·lah,

kirouksen

[H4055](#)

ke·mad·do

kuin vaatteen ja se meni hänen sisäänsä

[H935](#)

vat·ta·vo

kuin vesi

[H4325](#)

cham·ma·jim

בְּעֶצְמוֹתָיו: אִכְשָׁמָן בְּקִרְבּוֹ

[H7130](#)

be·kir·bo;

hän sisällensä kuin öljy

[H8081](#)

ve·chash·she·men,

hän luihinsa

[H6106](#)

be·'atz·mo·tav.

¹⁹ וַיְחַגְּרָה: תָּמִיד אֶלְמָזַח יַעֲטָה כְּבָגֵד לֹא תִהְיֶה-

[H1961](#)

te·hi-

olkoon se

[H0](#)

lo

hänelle

[H899](#)

ke·ve·ged

kuin vaate

[H5844](#)

ja·'teh;

jolla hän on puetettu

[H4206](#)

u·le·me·zach,

kuin vyöllä

[H8548](#)

ta·mid

ainiaan

[H2296](#)

jach·ge·re·ha.

vyötetty

²⁰ וְעַתָּה יְהוָה מֵאֵת שְׁטֹנֵי פִעֲלֹת זֹאת יָרַע וְהַדְּבָרִים

[H2063](#)

zot

tämä on

[H6468](#)

pe·'ul·lat

palkka

[H7853](#)

te·nai

vainoojieni niille

[H853](#)

me·'et

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRALTA

[H1696](#)

ve·had·doe·rim

jotka puhuvat

[H7451](#)

ra',

pahaa

נִפְנְשִׁי: עַל-

[H5921](#)

'al-

vastaan sieluani

[H5315](#)

naf·shi.

²¹ שְׁמַךְ לְמַעַן אֲתִי עֲשֶׂה- אֲדֹנָי יְהוָה וְאַתָּה

[H859](#)

ve·'at·tah

mutta sinä

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H136](#)

'A·DO·NAI,

Herra tee

[H6213](#)

'aseh-

[H854](#)

'it·ti

minulle

[H4616](#)

le·ma·'an

tähten

[H8034](#)

she·me·cha;

nimesi

הַצִּילָנִי: חֲסִדְךָ טוֹב כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2896](#)

tov

hyvä on

[H2617](#)

chas·de·cha,

amosi

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni.

pelasta minut

²² בְּקִרְבִּי: חָלַל אֶלְבִּי אֲנֹכִי וְאֶבְיוֹן עָנִי כִּי-

[H3588](#) [H6041](#) [H34](#) [H595](#) [H3820](#) [H2490](#) [H7130](#)
ki- 'a-ni ve-'ev-jon 'a-no-chi; ve-lib-bi, cha-lal be-kir-bi.
sillä kurja ja kärsivä minä olen ja sisimpäni on haavoitettu sisälläni

²³ כָּאֲרֵבָה: נִנְעָרְתִּי נִהְלַכְתִּי כְּנִטּוֹתָיו כְּצֵל-

[H6738](#) [H5186](#) [H1980](#) [H5287](#) [H697](#)
ke-tzel- kin-to-to ne-he-la-che-ti; nin-'ar-ti, ka-'ar-beh.
kuin varjo pitenevä minä katoan pois minua ravistellaan kuin heinäsiirkaa

²⁴ מִשְׁמֶן: כָּחַשׁ אֶבְשָׁרִי מִצֹּם כְּשֵׁלוֹ בִּרְכִּי

[H1290](#) [H3782](#) [H6685](#) [H1320](#) [H3584](#) [H8081](#)
bir-kai ka-she-lu mitz-tzom; u-ve-sa-ri, ka-chash mish-sha-men.
polveni horjuvat paastoamisesta ja ruumiini on kuihtunut lihattomaksi

²⁵ וְנִיעוֹן: וְרָאוּנִי לָהֶם חֶרְפָּה הִיָּיתִי וְאֲנִי

[H589](#) [H1961](#) [H2781](#) [H1992](#) [H7200](#) [H5128](#)
va-'a-ni ha-ji-ti cher-pah la-hem; jir-'u-ni, je-ni-'un
minä olen tullut häpeäksi heille kun he näkevät minut he pudistavat

רָאשָׁם:

[H7218](#)
ro-sham.
päättään

²⁶ כְּחֶסֶדְךָ: הוֹשִׁיעֲנִי אֱלֹהֵי יְהוָה עֲזָרְנִי

[H5826](#) [H3068](#) [H430](#) [H3467](#) [H2617](#)
'a-ze-re-ni JAH·WEH 'E·LO·HAI; ho-shi-'e-ni che-chas-de-cha.
auta minua JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani pelasta minut armossasi

²⁷ עָשִׂיתָהּ: יְהוָה אֶתָּה זֹאת יִדְרְךָ כִּי וַיִּדְעוּ

[H3045](#) [H3588](#) [H3027](#) [H2063](#) [H859](#) [H3068](#) [H6213](#)
ve-je-de-'u ki- ja-de-cha zot; 'at-tah JAH·WEH 'a-si-tah.
että he tietäisivät sillä kätesi tämän sinun JAHWEH HERRA on tehnyt

²⁸ וַיִּבְשּׁוּ: קָמוּ תִבְרַךְ וְאֶתָּה הִמָּה וַיִּקְלְלוּ

[H7043](#) [H1992](#) [H859](#) [H1288](#) [H6965](#) [H954](#)
je-kal-lu- hem-mah ve-'at-tah te-va-rech ka-mu vai-je-vo-shu,
kiroavat he mutta sinä siunaa he nousevat mutta joutukoon häpeään

יְשַׁמַּח: וְעַבְדְּךָ

[H5650](#)

ve·'av·de·cha

mutta palvelijasi iloitkoon

[H8055](#)

jis·mach.

²⁹ בָּשָׁתָם: כַּמְעִיל וַיַּעֲטוּ כָל־מָה שׁוֹטְנִי וְלִבְשׁוֹ

[H3847](#)

jil·be·shu

[H7853](#)

sot·nai

[H3639](#)

ke·lim·mah;

[H5844](#)

ve·ja·'a·tu

[H4598](#)

cham·'il

[H1322](#)

ba·she·tam.

pukeutukoon vastustajani häväistykseen kietoutukoon kuin viittaa häpeään

³⁰ אֶהְלֵלָנוּ: רַבִּים וּבְתוֹךְ בְּפִי מֵאֹד יְהוָה אֹדָה

[H3034](#)

o·deh

[H3068](#)

JAH·WEH

[H3966](#)

me·'od

[H6310](#)

be·fi;

[H8432](#)

u·ve·toch

[H7227](#)

rab·bim

[H1984](#)

'a·hal·len·nu.

minä kiitän JAHWEH HERRAA suuresti suullani ja keskellä monien Häntä ylistän

³¹ מִשְׁפָּטִי לְהוֹשִׁיעַ אֲבִיוֹן לִימִין יַעֲמֹד כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5975](#)

ja·'a·mod

[H3225](#)

li·min

[H34](#)

ev·jon;

[H3467](#)

le·ho·shi·a',

[H8199](#)

mish·sho·fe·tei

Hän seisoo oikealla puolen kärsivän ja pelastaa hänet niiltä jotka tuomitsevat hänen

נַפְשׁוֹ:

[H5315](#)

naf·sho.

sielunsa

Psalmit 110 (Psalms 110)

נֹשֵׁב לַאֲדֹנָי יְהוָה נֹאֵם מִזְמוֹר לְדָוִד¹
[H1732](#) [H4210](#) [H5002](#) [H3068](#) [H113](#) [H3427](#)
le·Da·vid, miz·mor ne·um JAH·WEH IA·DO·NI, shev
Davidin psalmi sanoit JAHWEH HERRA ADONI minun Herralleni istu minun

לְרַגְלֵיךָ: הַדָּם אֵיבֶיךָ אֲשִׁית עֵד־ לִימִינִי
[H3225](#) [H5704](#) [H7896](#) [H341](#) [H1916](#) [H7272](#)
li·mi·ni; 'ad- 'a·shit 'o·je·vei·cha, ha·dom le·rag·lei·cha.
oikealle puolelleni kunnes minä asetan vihollisesi astinlaudaksi jalkojesi

בְּקֶרֶב רִדְהָ מִצִּיּוֹן יְהוָה יִשְׁלַח עֶזְךָ מִטָּה²
[H4294](#) [H5797](#) [H7971](#) [H3068](#) [H6726](#) [H7287](#) [H7130](#)
mat·teh- 'uz·ze·cha, jish·lach JAH·WEH mitz·Tzi·jon ; re·deh, be·ke·rev
valtikan voimasi lähettää JAHWEH HERRA Tzionista hallitsemaan keskellä

אֵיבֶיךָ:
[H341](#)
'o·je·vei·cha.
vihollistesi

מִרְחֹם קָדַשׁ בְּהַדְרִי חֵילְךָ בָּיוֹם נִדְבַת עֲמֹךָ³
[H5971](#) [H5071](#) [H3117](#) [H2428](#) [H1926](#) [H6944](#) [H7358](#)
'am·me·cha ne·da·vot be·jom chei·le·cha be·had·rei- ko·desh me·re·chem
kansasi on halukas päivänä vahvuutesi kirkkaudessa pyhän kohdusta

יִלְדְּתִיךָ: טַל לְךָ מִשְׁחָר
[H4891](#) [H0](#) [H2919](#) [H3208](#)
mish·char; le·cha, tal jal·du·tei·cha.
aamunkoiton sinulle kasteena nuoruuden

עַל־ לְעוֹלָם כִּהֵן אֶתָּה יְנַחֵם וְלֹא יְהוָה נִשְׁבַּע⁴
[H7650](#) [H3068](#) [H3808](#) [H5162](#) [H859](#) [H3548](#) [H5769](#) [H5921](#)
nish·ba' JAH·WEH ve·lo jin·na·chem, 'at·tah- cho·hen le·'o·lam; 'al-
on vannonut JAHWEH HERRA ja ei kadu sinä olet pappi iankaikkisesti mukaan

צֶדֶק: מַלְכִי־ דִבְרָתִי
[H1700](#) [H0](#) [H4442](#)
div·ra·ti, Mal·ki- tze·dek.
järjestyksen Melki tzedekin

⁵ מְלָכִים: אֶפּוֹ בְּיוֹם־מַחַץ יִמִּינְךָ עַל־ אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

[H5921](#)

'al-

puolella

[H3225](#)

je·mi·ne·cha;

oikealla

[H4272](#)

ma·chatz

lyö

[H3117](#)

be·jom-

päivänä

[H639](#)

ap·po

vihansa

[H4428](#)

me·la·chim.

kuninkaat

⁶ אֶרֶץ עַל־רֹאשׁ מַחַץ גּוֹיֹת מְלָא בְּגוֹיִם יֵדִין

[H1777](#)

ja·din

Hän tuomitsee kansat

[H1471](#)

bag·go·jim

kansat

[H4390](#)

ma·le

täyttää

[H1472](#)

ge·vi·jot;

ruumiilla

[H4272](#)

ma·chatz

ja murskaa pään

[H7218](#)

rosh,

[H5921](#)

'al-

[H776](#)

'e·retz

maiden

רַבָּה:

[H7227](#)

rab·bah.

monien

⁷ רֹאשׁ: יָרִים עֵן עַל־יִשְׁתָּה בְּדֶרֶךְ מִנְחַל

[H5158](#)

min·na·chal

purosta

[H1870](#)

bad·de·rech

tien varrelta

[H8354](#)

jish·teh;

Hän juo

[H5921](#)

'al-

[H3651](#)

ken,

sitten

[H7311](#)

ja·rim

Hän nostaa päänsä

[H7218](#)

rosh.

Psalmit 111 (Psalms 111)

¹ יְהִי הַלְלוּ יְהוָה אֹדָה לִבִּב בְּכָל־
H1984 H3050 H3034 H3068 H3605 H3824
hal·lu JAH o·deh JAH·WEH be·chol le·vav;
ylistys JAHWEH HERRALLE minä kiitän JAHWEH HERRAA koko sydäimestäni

וְעֵדָה: יִשְׂרָאֵל בְּסוּד
H5475 H3477 H5712
be·sod je·sha·rim ve·e·dah.
kokouksessa uskollisten seurakunnassa

² לְכָל־ דְּרוֹשִׁים יְהוָה מַעֲשֵׂי גְדֻלִּים
H1419 H4639 H3068 H1875 H3605
ge·do·lim ma·a·sei JAH·WEH; de·ru·shim, le·chol
suuret ovat teot JAHWEH HERRAN etsityt kaikkien niiden

חִפְצֵיהֶם:
H2656
chef·tzei·hem.
jotka nauttivat niistä

³ לָעֵד: עֲמֻדַת יִצְדָקָתוֹ פֶּעֱלוֹ וְהָדָר הוֹד־
H1935 H1926 H6467 H6666 H5975 H5703
hod- ve·ha·dar po·o·lo; ve·tzid·ka·to, 'o·me·det la·ad.
loistossa kunnian ne ovat tehty ja Hänen vanhurskautensa pysyy iankaikkisesti

⁴ יְהוָה: וְרַחוּם חֲנוּן לְנִפְלְאוֹתָיו עֹשֶׂה זִכָּר
H2143 H6213 H6381 H2587 H7349 H3068
ze·cher 'a·sah le·nif·le·o·tav; chan·nun ve·ra·chum JAH·WEH.
muistettaviksi Hän on tehnyt ihmeelliset tekonsa armollinen ja laupias on JAHWEH HERRA

⁵ בְּרִיתוֹ: לְעוֹלָם יִזְכָּר לִירְאִיו נָתַן טָרֶף
H2964 H5414 H3373 H2142 H5769 H1285
te·ref na·tan li·re·av; jiz·kor le·o·lam be·ri·to.
ruuan Hän antaa Häntä pelkääville Hän muistaa iankaikkisesti liittonsa

⁶ נִחַלַת לָהֶם לָתֵת לְעַמּוֹ הַגִּיד מַעֲשָׂיו כָּח
H3581 H4639 H5046 H5971 H5414 H0 H5159
ko·ach ma·a·sav hig·gid le·am·mo; la·tet la·hem, na·cha·lat
voiman tekojensa Hän teki tunnetuksi kansalleen antaakseen heille perintöosan

גוֹיִם:

[H1471](#)

go·jim.

pakanakansojen

⁷ יָדָיו מַעֲשֵׂי

[H4639](#)

ma'a·sei

teot

[H3027](#)

ja·dav

Hänen käsien ovat totuus

כָּל־נְאֻמָּנִים וּמִשְׁפָּט אֱמֶת

[H571](#)

'e·met

[H4941](#)

u·mish·pat;

ja oikeus

[H539](#)

ne'e·ma·nim,

uskollisia ovat

[H3605](#)

kol-

kaikki

פִּקְדָּיו:

[H6490](#)

pik·ku·dav.

Hänen käskynsä

⁸ וַיֵּשֶׁר: בְּאֵמֶת עָשׂוּיָם לְעוֹלָם לַעַד סְמוּכִים

[H5564](#)

se·mu·chim

ne pysyvät

[H5703](#)

la'ad

iankaikkisesti

[H5769](#)

le'o·lam;

ainiaan

[H6213](#)

'a·su·jim,

ne ovat tehdyt totuudessa

[H571](#)

be'e·met

[H3477](#)

ve·ja·shar.

ja oikeudenmukaisesti

⁹ שְׁלַח פְּדוּת

[H6304](#)

pe·dut

lunastuksen Hän on lähettänyt kansalleen

[H7971](#)

sha·lach

צִוְה־ לַעֲמֹ

[H5971](#)

le'am·mo,

[H6680](#)

tziv·vah-

Hän on määrännyt iankaikkiseksi liittonsa

בְּרִיתוֹ לְעוֹלָם

[H5769](#)

le'o·lam

[H1285](#)

be·ri·to;

וְנוֹרָא קְדוֹשׁ

[H6918](#)

ka·doosh

pyhä

[H3372](#)

ve·no·ra

ja kunnioitettava on Hänen nimensä

שְׁמוֹ:

[H8034](#)

she·mo.

¹⁰ יְהוָה יִרְאֶת חֲכָמָה רִאשִׁית

[H7225](#)

re·shit

alku

[H2451](#)

choch·mah

viisauden on

[H3374](#)

jir'at

pelko

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

לְכָל־טוֹב שֶׁכֶּל

[H7922](#)

se·chel

ymmärrys hyvä

[H2896](#)

tov

[H3605](#)

le·chol

kaikille

עֲשִׂיהֶם

[H6213](#)

'o·sei·hem;

jotka niitä noudattavat Hänen ylistyksensä on

תְּהִלָּתוֹ

[H8416](#)

te·hil·la·to,

לַעַד: עֲמֻדָּת

[H5975](#)

'o·me·det

[H5703](#)

la'ad.

iankaikkinen

Psalmit 112 (Psalms 112)

¹ יְהוָה הַלְלוּ יֵרָא אִישׁ אֲשֶׁר־ יְהוָה אֶת־
[H1984](#) [H3050](#) [H835](#) [H376](#) [H3372](#) [H853](#) [H3068](#)
hal·lu JAH 'ash·rei-'ish ja·re 'et- JAH·WEH;
ylistys JAHWEH HERRALLE siunattu on mies joka pelkää ET JAHWEH HERRAA

מְאֹד: חֶפֶץ בְּמִצּוֹתָיו
[H4687](#) [H2654](#) [H3966](#)
be·mitz·vo·tav, cha·fetz me·'od.
ja Hänen käskyistä iloitsee suuresti

² יְבָרֶךְ: יִשְׂרָאֵל זֶרְעוֹ יְהוָה בְּאֶרֶץ גִּבּוֹר דּוֹר
[H1368](#) [H776](#) [H1961](#) [H2233](#) [H1755](#) [H3477](#) [H1288](#)
gib·bor ba·'a·retz jih·jeh zar·'o; dor je·sha·rim je·vo·rach.
sankari maassa on oleva hänen siemen Hänen sukunsa oikeamielinen on siunattu

³ עֹמֶדֶת יִצְדָקְתּוֹ בְּבֵיתוֹ וְעֹשֶׁר הוֹן
[H1952](#) [H6239](#) [H1004](#) [H6666](#) [H5975](#)
hon- va·'o·sher be·vei-to; ve·tzid·ka-to, 'o·me·det
varallisuus ja rikkaus hänen huoneessaan on oleva ja hänen vanhurskautensa pysyy

לְעַד:
[H5703](#)
la·'ad.
iankaikkisesti

⁴ חֲנוּן לִישְׂרָאֵל אֹר בְּחֹשֶׁךְ זָרַח
[H2224](#) [H2822](#) [H216](#) [H3477](#) [H2587](#) [H7349](#)
za·rach ba·cho·shech or laj·sha·rim; chan·nun ve·ra·chum
nousee pimeydessä Valkeus oikeamielisille Hän on armollinen täynnä laupeutta

יִצְדִּיק:
[H6662](#)
ve·tzad·dik.
ja vanhurskautta

⁵ בְּמִשְׁפָּט: דְּבָרָיו יְכַלְכֵּל וּמְלוֹה חוֹנֵן אִישׁ טוֹב
[H2896](#) [H376](#) [H2603](#) [H3867](#) [H3557](#) [H1697](#) [H4941](#)
tov-'ish cho·nen u·mal·veh; je·chal·kel de·va·rav be·mish·pat.
hyvä mies on armollinen ja lainaa hän hoitaa asiansa oikeudenmukaisesti

צִדִּיק: יְהִיָּה עוֹלָם לִזְכֹּר יְמוּט לֹא- לְעוֹלָם כִּי-⁶

H3588	H5769	H3808	H4131	H2143	H5769	H1961	H6662
ki-	le'o·lam	lo-	jim·mot;	le·ze·cher	o·lam,	jih·jeh	tzad·dik.
sillä	ikuisesti	ei	hän horju	muistossa	iankaikkisessa	on	vanhurskas

בָּטַח לְבוֹ נָכוֹן יִירָא לֹא רָעָה מִשְׁמוּעָה⁷

H8052	H7451	H3808	H3372	H3559	H3820	H982
mish·she·mu·'ah	ra·'ah	lo	ji·ra;	na·chon	lib·bo,	ba·tu·ach
sanomaa	pahaa	ei	hän pelkää	on luja	hänen sydämensä	luottaen

בִּיהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAAN

בְּצָרָיו: יִרְאֶה אֲשֶׁר- עַד יִירָא לֹא לְבוֹ סָמוּךְ⁸

H5564	H3820	H3808	H3372	H5704	H834	H7200	H6862
sa·much	lib·bo	lo	ji·ra;	'ad	'a·sher-	jir·'eh	ve·tza·rav.
vakaa on	hänen sydämensä	ei	hän pelkää		kun	hän näkee	vihollisensa

לָעַד עֹמֶדֶת צִדְקָתוֹ לְאֲבִיּוֹנִים נָתַן פִּזָּר⁹

H6340	H5414	H34	H6666	H5975	H5703
piz·zar	na·tan	la·'ev·jo·nim,	tzid·ka·to	'o·me·det	la·'ad;
hän jakaa	antaen	hädänalaisille	hänen vanhurskautensa	pysyy	iankaikkisesti

בְּכָבוֹד: תָּרוּם קָרְנוֹ

H7161	H7311	H3519
kar·no,	ta·rum	be·cha·vod.
hänen voimansa	kohoaa	kunniassa

תָּאֲוֹת וְנִמְס יַחְרֹק שְׁנִיּוֹ וְכַעַס יִרְאֶה רָשָׁע¹⁰

H7563	H7200	H3707	H8127	H2786	H4549	H8378
ra·sha'	jir·'eh	ve·cha·'as,	shin·nav	ja·cha·rok	ve·na·mas;	ta·'a·vat
kun jumalaton	sen näkee	niin hän kiukuttelee	hampaitaan	kiristelee	ja pakahtuu	halut

תֹּאבֵד: רָשָׁעִים

[H7563](#) [H6](#)
re·sha·'im to·ved.
jumalattomien raukeavat tyhjiin

Psalmit 113 (Psalms 113)

¹ יְהִי הַלְלוּ.

[H1984](#)
hal·lu
ylistys

[H3050](#)
JAH
JAHWEH HERRALLE ylistää

יְהוָה עַבְדֵי הַלְלוּ.

[H1984](#)
hal·lu

[H5650](#)
'av·dei
palvelijat

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN ylistää

אֶת־ הַלְלוּ.

[H1984](#)
hal·lu

[H853](#)
'et-
ET

יְהוָה: שֵׁם

[H8034](#) [H3068](#)

shem JAH·WEH.

nimeä JAHWEH HERRAN

² עוֹלָם: וְעַד־ מַעֲתָה מְבֹרָךְ יְהוָה שֵׁם יְהִי

[H1961](#)
je·hi
olkoon

[H8034](#)
shem
nimi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN siunattu

[H1288](#)
me·vo·rach;
nyt

[H6258](#)
me·'at·tah,
nyt

[H5704](#)
ve·'ad-
ja aina

[H5769](#)
o·lam.
iankaikkisesti

³ יְהוָה: שֵׁם מְהֻלָּל מְבוֹאֵי עַד־ שֶׁמֶשׁ מִמִּזְרַח־

[H4217](#)
mi·miz·rach-
noususta

[H8121](#)
she·mesh
auringon

[H5704](#)
'ad-
saakka

[H3996](#)
me·vo·'o;
auringonlaskuun on ylistettävä nimi

[H1984](#)
me·hul·lal,
on ylistettävä nimi

[H8034](#)
shem
nimi

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

⁴ הַשָּׁמַיִם עַל־ יְהוָה גּוֹיִם כָּל־ עַל־ רָם

[H7311](#)
ram
korkealla yllä

[H5921](#)
'al-
yllä

[H3605](#)
kol-
kaikkien pakanakansojen on

[H1471](#)
go·jim
JAHWEH HERRA yli

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA yli

[H5921](#)
'al
yli

[H8064](#)
hash·sha·ma·jim
taivasten

כְּבוֹדוֹ:

[H3519](#)

ke·vo·do.

Hänen kunniansa

⁵ לְשִׁבְתָּ: הַמִּגְבִּיָּה אֵלֵינוּ כִּי־יְהוָה מִי

[H4310](#)
mi
kuka on kuin

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU;
meidän Jumalamme

[H1361](#)
ham·mag·bi·hi
joka korkeudessa

[H3427](#)
la·sha·vet.
asuu

⁶ וּבֶאֱרָץ: בְּשָׁמַיִם לְרֹאשׁוֹת הַמִּשְׁפִּילִי

[H8213](#)
ham·mash·pi·li
joka kumartuu alas

[H7200](#)
lir·'ot;
katsomaan

[H8064](#)
bash·sha·ma·jim
taivasta

[H776](#)
u·va·'a·retz.
ja maata

⁷ אֲבִיוֹן יָרִים מֵאַשְׁפּוֹת דָּל מֵעֶפֶר מְקִימִי

[H6965](#)

me·ki·mi

Hän nostaa ylös tomusta

[H6083](#)

me·'a·far

[H1800](#)

dal; köyhän lantakasasta

[H830](#)

me·'ash·pot,

[H7311](#)

ja·rim

korottaa

[H34](#)

ev·jon.

kurjan

⁸ עַמּוֹ: נְדִיבִי עֵם נְדִיבִים עִם לְהוֹשִׁיבִי

[H3427](#)

le·ho·shi·vi

asettaakseen hänet joukkoon ruhtinaallisten joukkoon ruhtinaiden kansan

[H5973](#)

'im-

[H5081](#)

ne·di·vim;

[H5973](#)

'im,

[H5081](#)

ne·di·vei

[H5971](#)

am·mo.

⁹ שְׂמִיחָה הַבָּנִים אִם־ הַזֵּית עֶקֶרַת מוֹשִׁיבִי

[H3427](#)

mo·shi·vi

asettaa asumaan hedelmättömän kotiin

[H6135](#)

'a·ke·ret

[H1004](#)

hab·ba·jit,

[H517](#)

'em-

äidiksi

[H1121](#)

hab·ba·nim

lasten

[H8056](#)

se·me·chah,

onnellisena

יָהּ: הַלְלוּ־

[H1984](#)

hal·lu-

ylistys

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRALLE

¹ לַעֲזֹ: מַעַם יַעֲקֹב בֵּית מִמְצָרַיִם יִשְׂרָאֵל בְּצֵאת

[H3318](#)
be-tzet
kun lähti

[H3478](#)
Is-ra'el
Israel

[H4714](#)
mi-Mitz-ra-im;
Egyptistä

[H1004](#)
beit
huone

[H3290](#)
Ja'a-kov,
Jaakobin

[H5971](#)
me'am
kansasta

[H3937](#)
lo'ez.
vieraskielisestä

² מִמְּשֻׁלוֹתָיו: יִשְׂרָאֵל לְקַדְּשׁוֹ יְהוּדָה הַיְּתֵה

[H1961](#)
ha-je-tah
oli

[H3063](#)
Je-hu-dah
Jehudah

[H6944](#)
le-ka-de-sho;
Hänen pyhäkkönsä

[H3478](#)
Is-ra'el,
Israel

[H4475](#)
mam-she-lo-tav.
Hänen valtakuntansa

³ לְאַחֹר: יָסֹב הַיַּרְדֵּן וַיֵּנֶס רָאֵה הַיָּם

[H3220](#)
haj-jam
meri

[H7200](#)
ra'ah
näki sen

[H5127](#)
vai-ja-nos;
ja pakeni

[H3383](#)
haj-Jar-den,
Jarden / Jordan

[H5437](#)
jis-so
kääntyi

[H268](#)
le'a-chor.
takaisin

⁴ צֵאן: כְּבִנֵּי גְבָעוֹת כְּאֵילִים רֶקְדּוּ הַהָרִים

[H2022](#)
he-ha-rim
vuoret

[H7540](#)
ra-ke-du
hyppivät

[H352](#)
che-'ei-lim;
kuin oinaat

[H1389](#)
ge-va-'ot,
kukkulat

[H1121](#)
kiv-nei-
kuin karitsat

[H6629](#)
tzon.
lampaiden

⁵ לְאַחֹר: תִּסֹּב הַיַּרְדֵּן תִּנּוֹס כִּי הַיָּם לִנְ מָה

[H4100](#)
mah-
mikä on

[H0](#)
le-cha
sinussa meri

[H3220](#)
hai-jom
kun

[H3588](#)
ki
pakenit

[H5127](#)
ta-nus;
ja

[H3383](#)
haj-Jar-den,
Jarden / Jordan

[H5437](#)
tis-so
että

[H268](#)
le'a-chor.
käännyit takaisin

⁶ צֵאן: כְּבִנֵּי גְבָעוֹת כְּאֵילִים תִּרְקְדּוּ הַהָרִים

[H2022](#)
he-ha-rim
vuoret

[H7540](#)
tir-ke-du
että hypitte

[H352](#)
che-'ei-lim;
kuin oinaat

[H1389](#)
ge-va-'ot,
ja kukkulat

[H1121](#)
kiv-nei-
kuin karitsat

[H6629](#)
tzon.
lampaiden

⁷ אֱלֹהֶ מִלְפְּנֵי אֶרֶץ חוּלִי אָדוֹן מִלְפְּנֵי

[H6440](#)
mil-lif-nei
kasvojen edessä

[H113](#)
'A-DON
ADON

[H2342](#)
chu-li
Herran vapise

[H776](#)
'a-retz;
maa

[H6440](#)
mil-lif-nei,
kasvojen edessä

[H433](#)
E-LO-AH
ELOAH*

Jumalan

יַעֲקֹב:

[H3290](#)
Ja'a-kov.
Jaakob

⁸ מִיָּם: לְמַעַן־חַלְמִישׁ מִיָּם אֲגַם־הַצֹּר הַהֶפְכִּי

[H2015](#)

ha·ho·fe·chi

joka muuttaa

[H6697](#)

hatz·tzur

kallion

[H98](#)

'a·gam-

järveksi

[H4325](#)

ma·jim;

veden

[H2496](#)

chal·la·mish,

kovan kiven

[H4599](#)

le·ma'·je·nov-

lähteeksi

[H4325](#)

ma·jim.

veden

¹ עַל־ כְּבוֹד תִּתֵּן לְשִׁמְךָ כִּי־ לָנוּ לֹא יְהוָה לָנוּ לֹא

H3808	H0	H3068	H3808	H0	H3588	H8034	H5414	H3519	H5921
lo	la·nu	JAH·WEH	lo	la·nu	ki-	le·shim·cha	ten	ka·vod;	'al-
ei	meille	JAHWEH HERRA	ei	meille	vaan	nimellesi	anna	kunnia	tähden

אֲמַתְּךָ: עַל־ חֲסִדְךָ

H2617	H5921	H571
chas·de·cha,	'al-	'a·mit·te·cha.
amosi	tähdn	totuutesi

² אֱלֹהֵיהֶם: נָא אֵי־הָ הַגּוֹיִם יֹאמְרוּ לָמָּה

H4100	H559	H1471	H346	H4994	H430
lam·mah	jo·me·ru	hag·go·jim;	'ai·jeh-	na,	E·LO·HEI·HEM.
miksi	sanoisivat	pakanakansat	missä on	nyt	ELOHEIHEM heidän Jumalansa

³ עֲשֵׂה: חֲפֹץ אֲשֶׁר־ כָּל בְּשָׁמַיִם וְאֱלֹהֵינוּ

H430	H8064	H3605	H834	H2654	H6213
vE·LO·HEI·NU	vash·sha·ma·jim;	kol	'a·sher-	cha·fetz	'a·sah.
ELOHEINU meidän Jumalamme	on taivaissa	kaiken	mitä	Hän tahtoo	Hän tekee

⁴ אָדָם: יְדִי מַעֲשֵׂה וְזֶהֱב כֶּסֶף עֲצָבֵיהֶם

H6091	H3701	H2091	H4639	H3027	H120
'atzab·bei·hem	ke·sef	ve·za·hav;	ma·'a·seh,	je·dei	'a·dam.
heidän epäjumalankuvansa ovat hopeaa	ja kultaa	työtä	käsien	ihmisten	

⁵ יִרְאוּ: וְלֹא לָהֶם עֵינַיִם יְדַבְּרוּ וְלֹא לָהֶם פִּה־

H6310	H1992	H3808	H1696	H5869	H1992	H3808	H7200
peh-	la·hem	ve·lo	je·dab·be·ru;	'ei·na·jim	la·hem,	ve·lo	jir·'u.
suu on	niillä	mutta eivät ne puhu	silmit on	niillä	mutta eivät näe		

⁶ יְרִיחוֹן: וְלֹא לָהֶם אֶף יִשְׁמְעוּ וְלֹא לָהֶם אָזְנוֹיִם

H241	H0	H3808	H8085	H639	H0	H3808	H7306
'a·ze·na·jim	la·hem	ve·lo	jish·ma·'u;	'af	la·hem,	ve·lo	je·ri·chun.
korvat on	niillä	mutta eivät kuule	nenä on niillä	mutta eivät haista			

⁷ לֹא־ יִהְיוּ וְלֹא רַגְלֵיהֶם יִמִּישּׁוּן וְלֹא יְדֵיהֶם

H3027	H3808	H4184	H7272	H3808	H1980	H3808
je·dei·hem	ve·lo	je·mi·shun,	rag·lei·hem	ve·lo	je·hal·le·chu;	lo-
kädet on niillä	mutta eivät tunne	jalat	mutta eivät ne kävele	eikä		

בְּרוּנָם: יְהוּ:

[H1897](#) [H1627](#)
jeh·gu, big·ro·nam.
tule ääntä niiden kurkusta

8 בָּהֶם: בְּטַח אֲשֶׁר־ כָּל עֲשִׂיהֶם יְהוּ כְּמוֹהֶם

H3644	H1961	H6213	H3605	H834	H982	H0
ke·mo·hem	jih·ju	'o·sei·hem;	kol	'a·sher-	bo·te·ach	ba·hem.
samanlaisia	ovat ne	jotka niitä tekevät kaikki	jotka		luottavat	niihin

9 הוּא: וּמַגִּנָּם עֶזְרָם בִּיהוָה בְּטַח יִשְׂרָאֵל

H3478	H982	H3068	H5828	H4043	H1931
Is·ra·'el	be·tach	JAH·WEH;	'ez·ram	u·ma·gin·nam	hu.
Israel	luota	JAHWEH HERRAAN	apunne	ja kilpenne	Hän on

10 הוּא: וּמַגִּנָּם עֶזְרָם בִּיהוָה בְּטַחוֹ אֶהְרֹן בֵּית

H1004	H175	H982	H3068	H5828	H4043	H1931
beit	'A·ha·ron	bit·chu	JAH·WEH;	'ez·ram	u·ma·gin·nam	hu.
huone	Aharonin	luottakaa	JAHWEH HERRAAN	apunne	ja kilpenne	Hän on

11 וּמַגִּנָּם עֶזְרָם בִּיהוָה בְּטַחוֹ יְהוּ יִרְאִי

H3373	H3068	H982	H3068	H5828	H4043
jir·ei	JAH·WEH	bit·chu	JAH·WEH;	'ez·ram	u·ma·gin·nam
jotka pelkääte	JAHWEH HERRAA	luottakaa	JAHWEH HERRAAN	apunne	ja kilpenne

הוּא:

[H1931](#)
hu.
Hän on

12~ בֵּית אֶת־ יְבָרְךָ יְבָרְךָ זְכָרְנוּ יְהוּ:

H3068	H2142	H1288	H1288	H853	H1004
JAH·WEH	ze·cha·ra·nu	je·va·rech	je·va·rech	'et-	beit
JAHWEH HERRA	muistaa meitä	Hän siunaa meitä	Hän siunaa	ET	huonetta

אֶהְרֹן: בֵּית אֶת־ יְבָרְךָ יִשְׂרָאֵל

H3478	H1288	H853	H1004	H175
Is·ra·'el;	je·va·rech,	'et-	beit	'A·ha·ron.
Israelin	Hän siunaa	ET	heimoa	Aharonin

¹³ עַם־הַקְטָנִים יְהוָה יִרְאֵי יְבָרֶךְ

[H1288](#)

je·va·rech

Hän siunaa niitä jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA sekä pieniä

[H3373](#)

jir·ei

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H6996](#)

hak·ke·tan·nim,

[H5973](#)

'im-

että

הַגְדֹלִים:

[H1419](#)

hag·ge·do·lim.

suuria

¹⁴ בְּנֵיכֶם: וְעַל־עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם יְהוָה יִסֵּף

[H3254](#)

jo·sef

lisää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA teitä

[H5921](#)

'a·lei·chem;

[H5921](#)

'a·lei·chem,

teitä

[H5921](#)

ve·'al-

ja

[H1121](#)

be·nei·chem.

lapsianne

¹⁵ וְאֶרֶץ: שָׁמַיִם עֲשֵׂה לִיהוָה אַתֶּם בְּרוּכִים

[H1288](#)

be·ru·chim

siunatut olette te

[H859](#)

'at·tem

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN joka teki

[H6213](#)

'o·seh,

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaat

[H776](#)

va·'a·retz.

ja maan

¹⁶ לְבָנֵי־נָתַן וְהָאָרֶץ לִיהוָה שָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivasten

[H8064](#)

ma·jim

taivaat ovat

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN ja maan

[H776](#)

ve·ha·'a·retz,

[H5414](#)

na·tan

Hän on antanut lapsille

[H1121](#)

liv·nei-

אָדָם:

[H120](#)

'a·dam.

ihmisten

¹⁷ יֵרֵד יְהוָה יְהַלְלוּ־הַמַּיִם לֹא יֵרֵד כָּל־יָלָא

[H3808](#)

lo

eivät

[H4191](#)

ham·me·tim

kuolleet

[H1984](#)

je·hal·lu-

ylistä

[H3050](#)

JAH;

JAHWEH HERRAA

[H3808](#)

ve·lo,

eivätkä

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3381](#)

jo·re·dei

jotka astuvat alas

דּוֹמָה:

[H1745](#)

du·mah.

hiljaisuuteen

¹⁸יְהוָה נִבְרָךְ וְאֶנְחֵנוּ

[H587](#)

va·'a·nach·nu

mutta me

[H1288](#)

ne·va·rech

siunaamme

[H3050](#)

JAH,

JAHWEH HERRAA nyt

עוֹלָם וְעַד מֵעַתָּה

[H6258](#)

me·'at·tah

[H5704](#)

ve·'ad-

aina

[H5769](#)

o·lam,

ja iankaikkisesti

יְהוָה: הַלְלוּ

[H1984](#)

hal·lu-

ylistys

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRALLE

¹ תַּחֲנוּנִי: קוֹלִי אֶת־ יְהוָה יִשְׁמַע כִּי־ אֶהְבֵּתִי

[H157](#)

'a·hav·ti

minä rakastan Häntä sillä

[H3588](#)

ki-

[H8085](#)

jish·ma'

kuulee

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

[H6963](#)

ko·li,

äänen

[H8469](#)

ta·cha·nu·nai.

rukoukseni

² אֶקְרָא: וּבִימֵי לִי אֲזַנֹּו הִטָּה כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5186](#)

hit·tah

Hän on kallistanut korvansa minun puoleeni ja päivittäin minä kutsun avukseni Häntä

[H241](#)

a·ze·no

[H0](#)

li;

[H3117](#)

u·ve·ja·mai

[H7121](#)

'ek·ra.

³ מִצְאוּנִי שְׂאוֹל וּמִצְרֵי מוֹת חֲבֵלִי־ אֶפְפוּנִי

[H661](#)

'a·fa·fu·ni

ympäröivät minut kivut

[H2256](#)

chev·lei-

[H4194](#)

ma·vet,

kuoleman ja tuskat

[H4712](#)

u·me·tza·rei

[H7585](#)

she·'ol

sheolin

[H4672](#)

me·tza·'u·ni;

ovat saavuttaneet minut

אֶמְצָא: וְיָגוֹן צָרָה

[H6869](#)

tza·rah

häätä

[H3015](#)

ve·ja·gon

ja ahdistus ovat kohdanneet minut

[H4672](#)

'em·tza.

⁴ מִלִּטָּה יְהוָה אֲנִה אֶקְרָא יְהוָה וּבְשֵׁם־

[H8034](#)

u·ve·shem-

silloin nimeä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN huusin

[H7121](#)

'ek·ra;

[H577](#)

'an·nah

rukoilen sinua JAHWEH HERRA pelasta minun

[H3068](#)

JAH·WEH

[H4422](#)

mal·le·tah

נַפְשִׁי:

[H5315](#)

naf·shi.

sieluni

⁵ מְרַחֵם: וְאֵלֵהִינוּ וְצַדִּיק יְהוָה חַנּוּן

[H2587](#)

chan·nun

armollinen on JAHWEH HERRA ja vanhurskas ELOHEINU meidän Jumalamme on laupias

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6662](#)

ve·tzad·dik;

[H430](#)

vE·LO·HEI·NU

[H7355](#)

me·ra·chem.

⁶ יְהוֹשִׁיעַ: וְלִי יְהוָה פֶּתָאִים שֹׁמֵר דָּלוֹתֵי

[H8104](#)

sho·mer

varjelee

[H6612](#)

pe·ta·jim

yksinkertaiset

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA minä olin ahdingossa ja minut Hän pelasti

[H1809](#)

dal·lo·ti,

[H0](#)

ve·li

[H3467](#)

je·ho·shi·a'.

⁷ גַּמַּל יְהוָה כִּי לַמְנוּחֵיכִי נִפְשִׁי שׁוּבִי
[H7725](#) [H5315](#) [H4496](#) [H3588](#) [H3068](#) [H1580](#)
 shu·vi naf·shi lim·nu·cha·je·chi; ki- JAH·WEH ga·mal
 palaa sieluni lepoosi sillä JAHWEH HERRA sillä Hän on tehnyt hyvää

עָלַיְכִי:
[H5921](#)
 'a·la·je·chi.
 sinulle

⁸ אֶת־דִּמְעָה מִן־עֵינֵי אֶת־מָמוֹת נִפְשִׁי חֲלָצָתָּ כִּי
[H3588](#) [H2502](#) [H5315](#) [H4194](#) [H853](#) [H5869](#) [H4480](#) [H1832](#) [H853](#)
 ki chil·latz·ta naf·shi, mi·ma·vet 'et- 'ei·ni min- dim·'ah; 'et-
 sillä sinä pelastit sieluni kuolemalta ET silmäni kyynelistä ET

מִדְּחֵי רַגְלִי
[H7272](#) [H1762](#)
 rag·li mid·de·chi.
 ja jalkani kompastumasta

⁹ הַחַיִּים: בְּאַרְצוֹת יְהוָה לִפְנֵי אֶתְהֶלֶךְ
[H1980](#) [H6440](#) [H3068](#) [H776](#) [H2416](#)
 'et·hal·lech lif·nei JAH·WEH; be·'ar·tzot, ha·chaj·jim.
 minä vaellan edessä JAHWEH HERRAN maassa elävien

¹⁰ מֵאֵד: עָנִיתִי אֲנִי אֲדַבֵּר כִּי הֶאֱמַנְתִּי
[H539](#) [H3588](#) [H1696](#) [H589](#) [H6031](#) [H3966](#)
 he·'e·man·ti ki 'a·dab·ber; 'a·ni, 'a·ni·ti me·'od.
 minä uskon siksi puhun minä olin ahdistuksessa suuressa

¹¹ כִּזָּב: הָאָדָם כָּל־בְּחַפְזִי אִמַּרְתִּי אֲנִי
[H589](#) [H559](#) [H2648](#) [H3605](#) [H120](#) [H3576](#)
 'a·ni 'a·mar·ti ve·cha·fe·zi; kol- ha·'a·dam ko·zev.
 minä sanoin hädässäni kaikki ihmiset ovat valehtelijoita

¹² עָלַי: תִּגְמוּלוֹהִי כָל־לִיהוָה אֲשִׁיב מָה־
[H4100](#) [H7725](#) [H3068](#) [H3605](#) [H8408](#) [H5921](#)
 mah- 'a·shiv JAH·WEH; kol- tag·mu·lo·hi 'a·lai.
 kuinka maksan takaisin JAHWEH HERRALLE kaiken Hänen hyvyytensä minua kohtaan

¹³ אֶקְרָא: יְהוָה וּבְשֵׁם אִשָּׁא יְשׁוּעוֹת כּוֹס־
[H3563](#) [H3444](#) [H5375](#) [H8034](#) [H3068](#) [H7121](#)
 kos- je-shu'ot 'es-sa; u-ve-shem JAH·WEH 'ek-ra.
 maljan Pelastajan / Jeshuan minä kohotan ja nimeä JAHWEH HERRAN huudan

¹⁴ עֲמֹ: לְכָל־ נָא נִגְדָה־ אֲשַׁלֵּם לִיהוָה נִדְרִי
[H5088](#) [H3068](#) [H7999](#) [H5048](#) [H4994](#) [H3605](#) [H5971](#)
 ne-da-rai JAH·WEH 'a-shal·lem; neg-dah- na, le·chol am·mo.
 lupaukseni JAHWEH HERRALLE täytän edessä nyt kaiken Hänen kansan

¹⁵ לַחֲסִידָיו: הַמֹּתָה יְהוָה בְּעֵינַי יִקָּר
[H3368](#) [H5869](#) [H3068](#) [H4194](#) [H2623](#)
 ja·kor be·ei·nei JAH·WEH; ham·ma·ve·tah, la·cha·si·dav.
 kallisarvoinen on silmissä JAHWEH HERRAN kuolema Hänen hurskaittensa

¹⁶ עֲבַדְךָ אֲנִי־ עֲבַדְךָ אֲנִי כִי־ יְהוָה אֲנֶה
[H577](#) [H3068](#) [H3588](#) [H589](#) [H5650](#) [H589](#) [H5650](#)
 'an·nah JAH·WEH ki- 'a·ni 'av·de·cha 'ani- 'av·de·cha
 oi JAHWEH HERRA todella minä olen sinun palvelijasi minä olen sinun palvelijasi

לְמוֹסְרִי: פִּתְחָתָ אֲמַתְךָ בֶּן־
[H1121](#) [H519](#) [H6605](#) [H4147](#)
 ben- 'a·ma·te·cha; pit·tach·ta, le·mo·se·rai.
 poika sinun palvelijattaresi sinä avasit kahleeni

¹⁷ אֶקְרָא: יְהוָה וּבְשֵׁם תוֹדָה זָבַח אֲזַבַּח לָךְ־
[H0](#) [H2076](#) [H2077](#) [H8426](#) [H8034](#) [H3068](#) [H7121](#)
 le·cha- 'ez·bach ze·vach to·dah; u·ve·shem JAH·WEH 'ek-ra.
 minä uhraan uhria kiitoksen ja nimeäsi JAHWEH HERRA huudan avukseni

¹⁸ עֲמֹ: לְכָל־ נָא נִגְדָה־ אֲשַׁלֵּם לִיהוָה נִדְרִי
[H5088](#) [H3068](#) [H7999](#) [H5048](#) [H4994](#) [H3605](#) [H5971](#)
 ne-da-rai JAH·WEH 'a-shal·lem; neg-dah- na, le·chol am·mo.
 lupaukseni JAHWEH HERRA täytän edessä nyt kaiken kansasi

¹⁹ הִלְלוּ־ יְרוּשָׁלַם בְּתוֹכָי יְהוָה בֵּית בְּחֻצְרוֹת
[H2691](#) [H1004](#) [H3068](#) [H8432](#) [H3389](#) [H1984](#)
 be·chatz·rot beit JAH·WEH be·to·che·chi Je·ru·sha·lim, hal·lu-
 esipihassa temppelisi JAHWEH HERRA keskellä Jerusalemia ylistys

יהוה

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRALLE

כָּל־יִשְׁבְּחֻהוּ׃ גוֹיִם כָּל־יְהוָה אֶת־הַלְלוּ׃¹

H1984	H853	H3068	H3605	H1471	H7623	H3605
hal·lu	'et-	JAH·WEH	kol-	go·jim;	be·chu·hu,	kol-
ylistää	ET	JAHWEH HERRAA	kaikki	pakanakansat	ylistää Häntä	kaikki

הָאֲמִיּוֹת׃

[H523](#)
ha·'um·mim.
kansakunnat

לְעוֹלָם׃ יְהוָה יִאֲמָת־חֲסִדוֹ׃ עַל־יְנוּגָבָר כִּי׃²

H3588	H1396	H5921	H2617	H571	H3068	H5769
ki	ga·var	'a·lei·nu	chas·do,	ve·'e·met-	JAH·WEH	le·'o·lam,
sillä	on suuri	meitä kohtaan	Hänen armonsä	ja totuus	JAHWEH HERRAN	iankaikkinen

יְהוָה׃ הַלְלוּ׃

H1984	H3050
hal·lu-	JAH.
ylistää	JAHWEH HERRAA

Psalmit 118 (Psalms 118)

¹ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי- לִיהוָה הוֹדוּ.

[H3034](#)

ho·du

kiittääkää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA sillä

[H3588](#)

ki-

[H2896](#)

tov;

hyvä Hän on sillä

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas·do.

² חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי יִשְׂרָאֵל נָא יֹאמַר-

[H559](#)

jo·mar-

sanokoon

[H4994](#)

na

nyt

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israel

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas·do.

³ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי אֶהְרֶן בֵּית- נָא יֹאמְרוּ-

[H559](#)

jo·me·ru-

sanokoon

[H4994](#)

na

nyt

[H1004](#)

veit-

huone

[H175](#)

'A·ha·ron;

Aharonin

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas·do.

⁴ לְעוֹלָם כִּי יְהוָה יִרְאִי נָא יֹאמְרוּ-

[H559](#)

jo·me·ru-

sanokoon

[H4994](#)

na

nyt

[H3373](#)

jir·'ei

jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA sillä

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on

חֲסִדּוֹ:

[H2617](#)

chas·do.

Hänen armonsä

⁵ עָנִי יְהוָה קָרָאתִי הַמִּצָּר מִן-

[H4480](#)

min-

[H4712](#)

ham·me·tzar

hädässäni

[H7121](#)

ka·ra·ti

minä huusin avuksi

[H3050](#)

JAH;

JAHWEH HERRAA Hän vastasi

[H6030](#)

'a·na·ni

בְּמַרְחָב

[H4800](#)

vam·mer·chav

ja asetti minut avaraan paikkaan JAHWEH HERRA

יְהוָה

[H3050](#)

JAH.

⁶ אָדָם: לִי יַעֲשֶׂה מַה- אִירָא לֹא לִי יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRANI

[H0](#)

li

minun en

[H3808](#)

lo

[H3372](#)

'i·ra;

pelkää

[H4100](#)

mah-

mitä

[H6213](#)

ja·'a·seh

tekee

[H0](#)

li

minulle

[H120](#)

'a·dam.

ihminen

⁷ בְּשֹׁנְאִי: אֶרְאֶה אֶנִּי בְּעֶזְרִי לִי יְהוָה
[H3068](#) [H0](#) [H5826](#) [H589](#) [H7200](#) [H8130](#)
 JAH·WEH li be·o·ze·rai; va·'a·ni, 'er·'eh ve·so·ne·'ai.
 JAHWEH HERRANI minun auttaa minua minä katselen niitä jotka minua vihaavat

⁸ בָּאָדָם: מִבְּטַח בִּיהוָה לַחֲסוֹת טוֹב
[H2896](#) [H2620](#) [H3068](#) [H982](#) [H120](#)
 tov, la·cha·sot JAH·WEH; mib·be·to·ach, ba·'a·dam.
 parempi on luottaa JAHWEH HERRAAN kuin luottaa ihmiseen

⁹ בְּנִדְיָבִים: מִבְּטַח בִּיהוָה לַחֲסוֹת טוֹב
[H2896](#) [H2620](#) [H3068](#) [H982](#) [H5081](#)
 tov, la·cha·sot JAH·WEH; mib·be·to·ach, bin·di·vim.
 parempi on luottaa JAHWEH HERRAAN kuin luottaa ruhtinaisiin

¹⁰ כִּי יְהוָה בְּשֵׁם סְבָבוּנִי גּוֹ'יִם כָּל־
[H3605](#) [H1471](#) [H5437](#) [H8034](#) [H3068](#) [H3588](#)
 kol- go·jim se·va·vu·ni; be·shem JAH·WEH ki
 kaikki pakanakansat piirittävät minua mutta nimessä JAHWEH HERRAN varmasti

אֲמִילָם:
[H4135](#)
 'a·mi·lam.
 minä tuhoan ne

¹¹ כִּי יְהוָה בְּשֵׁם סְבָבוּנִי גַם־ סְבָבוּנִי
[H5437](#) [H1571](#) [H5437](#) [H8034](#) [H3068](#) [H3588](#)
 sab·bu·ni gam- se·va·vu·ni; be·shem JAH·WEH ki
 he piirittivät minut ja saartoivat minut mutta nimessä JAHWEH HERRAN varmasti

אֲמִילָם:
[H4135](#)
 'a·mi·lam.
 minä tuhoan ne

¹² סְבָבוּנִי דָּעָכוּ כְּדַבּוּרִים קוֹצִים כָּאֵשׁ
[H5437](#) [H1682](#) [H1846](#) [H784](#) [H6975](#)
 sab·bu·ni chid·vo·rim, do·'a·chu ke·'esh ko·tzim;
 he piirittivät minua kuin herhiläiset mutta he sammuiivat kuin tuli orjantappuroissa

אֲמִילָם: כִּי יְהוָה בְּשֵׁם

[H8034](#)

be-shem

[H3068](#)

JAH·WEH

[H3588](#)

ki

[H4135](#)

'a-mi·lam.

sillä nimessä JAHWEH HERRAN varmasti minä tuhoan heidät

¹³ עֲזָרָנִי: יְהוָה לִנְפֹל דְּחִיתָנִי דָּחָה

[H1760](#)

da·choh

[H1760](#)

de·chi·ta·ni

[H5307](#)

lin·pol;

[H3068](#)

JAH·WEH

[H5826](#)

'a·za·ra·ni.

JAHWEH HERRA

¹⁴ לִישׁוּעָה: לִי וַיְהִי־ יָהּ וְזִמְרַת עֲזִי

[H5797](#)

'az·zi

[H2176](#)

ve·zim·rat

[H3050](#)

JAH;

[H1961](#)

vaj·hi-

[H0](#)

li,

[H3444](#)

li·shu·'ah.

¹⁵ יְהוָה יִמִּין צְדִיקִים בָּאֵהָלִי וִישׁוּעָה רָנָה קוֹל

[H6963](#)

kol

[H7440](#)

rin·nah

[H3444](#)

vi·shu·'ah,

[H168](#)

be·'o·ho·lei

[H6662](#)

tzad·di·kim;

[H3225](#)

je·min

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

חֵיל: עֲשָׂה

[H6213](#)

'o·sah

[H2428](#)

cha·jil.

¹⁶ חֵיל: עֲשָׂה יְהוָה יִמִּין רֹמְמָה יְהוָה יִמִּין

[H3225](#)

je·min

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H7426](#)

ro·me·mah;

[H3225](#)

je·min

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6213](#)

'o·sah

[H2428](#)

cha·jil.

¹⁷ יָהּ: מַעֲשֵׂי אֶסְפֹּר אַחִיָּה כִּי־ אָמוֹת לֹא

[H3808](#)

lo

[H4191](#)

'a·mut

[H3588](#)

ki-

[H2421](#)

'ech·jeh;

[H5608](#)

va·'a·sap·per,

[H4639](#)

ma·'a·sei

[H3050](#)

JAH.

¹⁸ נִתְּנָנִי: לֹא וְלָמוֹת יָהּ יִסְרָנִי יִסֹּר

[H3256](#)

jas·sor

[H3256](#)

jis·se·ran·ni

[H3050](#)

JAH;

[H4194](#)

ve·lam·ma·vet, lo

[H3808](#)

lo

[H5414](#)

ne·ta·na·ni.

¹⁹ יָהּ: אוֹדָה בָּם אָבֹא־ צֶדֶק נִשְׁעָרִי־ לִי פִתְחוּ־

[H6605](#)

pit·chu-

[H0](#)

li

[H8179](#)

sha·'a·rei-

[H6664](#)

tze·dek;

[H935](#)

'a·vo-

[H0](#)

vam

[H3034](#)

o·deh

[H3050](#)

JAH.

²⁰ בּוֹ: יָבֹאוּ צִדִּיקִים לַיהוָה הַשֹּׁעַר זֶה-

[H2088](#) [H8179](#) [H3068](#) [H6662](#) [H935](#) [H0](#)
zeh- hash-sha-'ar JAH·WEH; tzad-di·kim, ja-vo-'u vo.
JAHWEH HERRA

²¹ לִישׁוּעָה: לִי וְתִהְיֶה עֲנִיתִי כִּי אֹדֹךְ

[H3034](#) [H3588](#) [H6030](#) [H1961](#) [H0](#) [H3444](#)
od·cha ki 'a-ni·ta-ni; vat-te·hi- li, li-shu-'ah.

²² פָּנָה: לְרֹאשׁ הָיְתָה הַבֹּנִים מֵאֶסוּ אָבֹן

[H68](#) [H3988](#) [H1129](#) [H1961](#) [H7218](#) [H6438](#)
'e-ven ma-'a-su hab-bo·nim; ha-je·tah, le-rosh pin·nah.

²³ בְּעֵינֵינוּ: נִפְלְאָת הִיא זֹאת הָיְתָה יְהוָה מֵאֵת

[H853](#) [H3068](#) [H1961](#) [H2063](#) [H1931](#) [H6381](#) [H5869](#)
me-'et JAH·WEH ha-je·tah zot; hi nif·lat be-'ei-nei·nu.
JAHWEH HERRA

²⁴ בּוֹ: וְנִשְׁמַחָה נְגִילָה יְהוָה עֲשֶׂה הַיּוֹם זֶה-

[H2088](#) [H3117](#) [H6213](#) [H3068](#) [H1523](#) [H8055](#) [H0](#)
zeh- hai·jom 'a-sah JAH·WEH; na-gi·lah ve-nis-me·chah vo.
JAHWEH HERRA

²⁵ הַצְּלִיחָה יְהוָה אֲנָה נָא הוֹשִׁיעָה יְהוָה אֲנָה

[H577](#) [H3068](#) [H3467](#) [H4994](#) [H577](#) [H3068](#) [H6743](#)
'an-na JAH·WEH ho-shi-'ah na; 'an-na JAH·WEH hatz·li·chah
JAHWEH HERRA JAHWEH HERRA

נָא:

[H4994](#)
na.

²⁶ מִבֵּית בְּרַכְנוּכֶם יְהוָה בְּשֵׁם הַבָּא בְּרוּךְ

[H1288](#) [H935](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1288](#) [H1004](#)
ba·ruch Hab·ba be·shem JAH·WEH; be-rach·nu·chem, mib·beit
JAHWEH HERRA

יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

²⁷ עַד־ בַּעֲבֹתֵי־ חַג אֶסְרוּ־ לָנוּ וַיָּאֶר
יְהוָה אֵל־
[H410](#) [H3068](#) [H216](#) [H0](#) [H631](#) [H2282](#) [H5688](#) [H5704](#)
'el JAH·WEH vai·ja·'er la·nu 'is·ru- chag ba·'a·vo·tim; 'ad-
JAHWEH HERRA

הַמִּזְבֵּחַ: קָרְנוֹת
[H7161](#) [H4196](#)
kar·not, ham·miz·be·ach.

²⁸ אַרְוֹמְמָךְ: אֱלֹהֵי וְאוֹדֶךָ אַתָּה אֵלֵי
[H410](#) [H859](#) [H3034](#) [H430](#) [H7311](#)
'e·li 'at·tah ve·'o·de·ka; 'E·LO·HAI, 'a·rom·me·ka.

²⁹ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי־ לִיהוָה הוֹדוּ
[H3034](#) [H3068](#) [H3588](#) [H2896](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
ho·du JAH·WEH ki- tov; ki le·'o·lam chas·do.
JAHWEH HERRA

¹ בְּתוֹרַת הַהֲלָכִים דֶּרֶךְ תְּמִימִי אֲשֶׁרִי
ALEF. H835 H8549 H1870 H1980 H8451
'ash-rei te-mi-mei- da-rech; ha-ho-le-chim, be-to-rat
autuaita ovat tahrattomat jotka tiellä vaeltavat laissa / opetuksessa

יְהוָה:
H3069
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

² יִדְרְשׁוּהוּ: לֵב בְּכָל־ עֲדוֹתָיו נִצְרִי אֲשֶׁרִי
H835 H5341 H5713 H3605 H3820 H1875
'ash-rei no-tze-rei 'e-do-tav, be-chol lev jid-re-shu-hu.
autuaita jotka pitävät Hänen todistuksensa ja koko sydämestään Häntä etsivät

³ הֶלְכִי: בְּדַרְכֵי עוֹלָה פָּעַלְוּ לֹא־ אֶף
H637 H3808 H6466 H5766 H1870 H1980
'af lo- fa'a-lu 'av-lah; bid-ra-chav ha-la-chu.
myöskään eivät tee vääryyttä vaan Hänen teillään vaeltavat

⁴ מֵאֵד: לְשֹׁמֵר פִּקְדֵיךָ צִוִּיתָה אֶתָּה
H859 H6680 H6490 H8104 H3966
'at-tah tziv-vi-tah fik-ku-dei-cha, lish-mor me-'od.
sinä olet käskenyt käskysi pitämään tarkasti

⁵ חֻקֶּיךָ: לְשֹׁמֵר דֶּרְכֵי יָכֵנוּ אַחֲלִי
H305 H3559 H1870 H8104 H2706
'a-cha-lai jik-ko-nu de-ra-chai, lish-mor chuk-kei-cha.
oi jospa olisi vakaa minun kulkuni että noudattaisin säädöksiäsi

⁶ מִצֻּוֹתֶיךָ: כָּל־ אֶל־ בְּהִבִּיטִי אִבּוּשׁ en לֹא־ אֶז
H227 H3808 H954 H5027 H413 H3605 H4687
'az lo- e-voosh; be-hab-bi-ti, 'el- kol- mitz-vo-tei-cha.
silloin en joutuisi häpeään noudattaessani tarkasti kaikkia sinun käskyjäsi

⁷ צִדְקָךָ: מִשְׁפָּטִי בְּלִמְדִי לֵב בִּישָׁר אֹדֶךָ
H3034 H3476 H3824 H3925 H4941 H6664
od-cha be-jo-she le-vav; be-la-me-di, mish-pe-tei tzid-ke-cha.
minä kiitän vilpittömästi sydämestäni kun opin tuomiosi oikeudenmukaiset

⁸ מָאֵד: עַד־ תַּעֲזִיבֵנִי אֶל־ אֲשֶׁמֹר חֻקֶּיךָ אֶת־

[H853](#)

'et-
ET

[H2706](#)

chuk·kei·cha
säädöksesi

[H8104](#)

'esh·mor;
pidän

[H408](#)

'al-
älä

[H5800](#)

ta·'az·ve·ni
hylkää minua

[H5704](#)

'ad-

[H3966](#)

me·'od.
kokonaan

⁹ כְּדַבָּרְךָ: לְשֹׁמֵר אֶרְחוּ אֶת־ נָעַר יִזְכָּה־ בַּיָּמָה BET.

[H4100](#)

bam·meh
kuinka

[H2135](#)

je·zak·keh-
pitää puhtaana

[H5288](#)

na·'ar
nuorukainen

[H853](#)

'et-
ET

[H734](#)

a·re·cho;
tiensä

[H8104](#)

lish·mor,
pitämällä

[H1697](#)

kid·va·re·cha.
sinun sanasi

¹⁰ מִמִּצְוֹתֶיךָ: תִּשְׁלַחֵנִי אֶל־ דְּרָשְׁתֶּיךָ לִבִּי בְּכָל־

[H3605](#)

be·chol
koko

[H3820](#)

lib·bi
sydämeistäni

[H1875](#)

de·rash·ti·cha;
etsin sinua

[H408](#)

'al-
älä

[H7686](#)

tash·ge·ni,
salli eksyä

[H4687](#)

mi·mitz·vo·tei·cha.
minun käskyistäsi

¹¹ לָךְ: אֶחָטָא־ לֹא לִמְעַן אֲמַרְתֶּךָ צַפְנִיתִי בְּלִבִּי

[H3820](#)

be·lib·bi
sisimpääni

[H6845](#)

tza·fan·ti
olen kätkenyt

[H565](#)

'im·ra·te·cha;
opetuksesi

[H4616](#)

le·ma·'an,
että

[H3808](#)

lo
en

[H2398](#)

'e·che·ta-
tekisi syntiä

[H0](#)

lach.
sinua vastaan

¹² חֻקֶּיךָ: לִמְדֵנִי יְהוָה אֶתָּה בְּרוּךְ

[H1288](#)

ba·ruch
siunattu olet

[H859](#)

'at·tah

[H3069](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3925](#)

lam·me·de·ni
opeta minulle

[H2706](#)

chuk·kei·cha.
käskysi

¹³ פִּיךָ: מִשְׁפָּטִי־ כָּל סִפְרֹתַי בְּשִׁפְתִּי

[H8193](#)

bis·fa·tai
huulillani

[H5608](#)

sip·par·ti;
minä julistan

[H3605](#)

kol,
kaikki

[H4941](#)

mish·pe·tei-
tuomiot

[H6310](#)

fi·cha.
suusi

¹⁴ הֵוֹן: כָּל־ כְּעַל שִׁשְׁתֵּי עֶדּוּתֶיךָ בְּדָרְךָ

[H1870](#)

be·de·rech
tiellä

[H5715](#)

'e·de·vo·tei·cha
todistustesi

[H7797](#)

sas·ti,
minä iloitsen

[H5921](#)

ke·'al
kuin

[H3605](#)

kol-

[H1952](#)

hon.
kaikesta rikkaudesta

¹⁵ אֶרְחוּתֶיךָ: יֹאבִיטָה אֲשִׁיחָה בְּפִקְדֶיךָ

[H6490](#)

be·fik·ku·dei·cha
sinun asetuksiasi

[H7878](#)

'a·si·chah;
minä tutkistelen ja katselen

[H5027](#)

ve·'ab·bi·tah,
sinun teitäsi

[H734](#)

'o·re·cho·tei·cha.

¹⁶ דְּבַרְךָ: אֲשַׁכַּח לֹא אֶשְׁתַּעֲשֶׂע בְּחֻקֶּיךָ

[H2708](#)

be·chuk·ko·tei·cha
sinun käskyistäsi

[H8173](#)

'esh·ta·'a·sha';
minä iloitsen

[H3808](#)

lo
enkä

[H7911](#)

'esh·kach
unohda

[H1697](#)

de·va·re·cha.
sinun sanojasi

¹⁷ דְּבַרְךָ: וְאֶשְׁמְרָה אֶחְיֶה עֲבֹדְךָ עַל־גִּמְלָה

GIMEL.

[H1580](#)

ge·mol
tee hyvin

[H5921](#)

'al-

[H5650](#)

'av·de·cha
palvelijallesi että eläisin

[H2421](#)

'ech·jeh,

[H8104](#)

ve·'esh·me·rah
ja pitäisin

[H1697](#)

de·va·re·cha.
sinun sanasi

¹⁸ מִתּוֹרָתְךָ: נִפְלְאוֹת וְאַבְיָטָה עֵינֵי גֵל-

[H1540](#)

gal-
avaa

[H5869](#)

'ei·nai
silmäni

[H5027](#)

ve·'ab·bi·tah;
näkemään

[H6381](#)

nif·la·'ot,
ihmeet

[H8451](#)

mit·to·ra·te·cha.
sinun lakisi

¹⁹ מִצֻּוֹתֶיךָ: מִמֶּנִּי תִסְתַּר אֶל־בְּאֶרֶץ אֲנֹכִי גֵר

[H1616](#)

ger

muukalainen

[H595](#)

'a·no·chi

minä olen

[H776](#)

va·'a·retz;

maan päällä

[H408](#)

'al-

älä

[H5641](#)

tas·ter

kätke

[H4480](#)

mi·men·ni,

minulta

[H4687](#)

mitz·vo·tei·cha.

käskyjäsi

²⁰ עֵת: בְּכָל־מִשְׁפָּטֶיךָ אֶל־לְתַאֲבָה נִפְשִׁי גָרְסָה

[H1638](#)

ga·re·sah
murtuu

[H5315](#)

naf·shi

minun sieluni kaipuusta

[H8375](#)

le·ta·'a·vah;

[H413](#)

'el-

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha

sinun tuomioihin

[H3605](#)

ve·chol-

kaiken

[H6256](#)

'et.

aikaa

²¹ מִמִּצְוֹתֶיךָ: הַשְּׁגִים אַרוּרִים זָדִים גְּעֻרָת

[H1605](#)

ga·ar·ta

sinä nuhtelet ylpeitä

[H2086](#)

ze·dim

[H779](#)

'a·ru·rim;

kiroat niitä

[H7686](#)

hash·sho·gim

jotka poikkeavat käskyistäsi

[H4687](#)

mi·mitz·vo·tei·cha.

²² נִצָּרְתִּי: עֲדוּתֶיךָ כִּי וְבוֹז חֲרָפָה מֵעָלִי גֵל

[H1556](#)

gal

poista

[H5921](#)

me·'a·lai

minusta

[H2781](#)

cher·pah

häväistys

[H937](#)

va·vuz;

ja halveksunta sillä

[H3588](#)

ki

[H5713](#)

'e·do·tei·cha

todistuksesi

[H5341](#)

na·tza·re·ti.

minä pidän

²³ יֹשִׁיחַ עֲבֹדְךָ נִדְּבָרוּ בִּי שָׁרִים יִשְׁבּוּ גָם

[H1571](#)

gam

myös

[H3427](#)

ja·she·vu

istuvat

[H8269](#)

shrim

ruhtinaat

[H0](#)

bi

ja minua vastaan puhuvat mutta palvelijasi mietiskelee

[H1696](#)

nid·ba·ru;

[H5650](#)

'av·de·cha,

[H7878](#)

ja·si·ach

בְּחֻקֶּיךָ:

[H2706](#)

be·chuk·kei·cha.

sinun käskyjäsi

²⁴ עֲצָתִי: אֲנִשִּׁי שֶׁעָשִׂעִי עֲדוֹתֶיךָ גַּם־

[H1571](#)

gam-

ovat myös todistuksesi

[H5713](#)

'e-do·tei·cha

minun iloni

[H8191](#)

sha·'a·shu·'ai,

minun

[H582](#)

'an·shei

neuvonantajani

[H6098](#)

'a·tza·ti.

²⁵ כְּדַבְּרְךָ: חַיִּינִי נַפְשִׁי לָעֶפֶר דְּבַקָּה DALET.

[H1692](#)

da·ve·kah

on takertunut

[H6083](#)

le·'a·far

tomuun

[H5315](#)

naf·shi;

minun sieluni tee

[H2421](#)

chaj·je·ni,

minut eläväksi

[H1697](#)

kid·va·re·cha.

kuin sanasi

²⁶ חֻקֶּיךָ: לְמַדְנִי וְתַעֲנֵנִי סִפְרֹתֶי דְּרָכִי

[H1870](#)

de·ra·chai

tieni

[H5608](#)

sip·par·ti

olen ilmoittanut vastaa

[H6030](#)

vat·ta·'a·ne·ni,

ja opeta minulle

[H3925](#)

lam·me·de·ni

käskyäsi

[H2706](#)

chuk·kei·cha.

²⁷ בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: וְאֲשִׁיחָה הִבִּינִי פִקּוּדֶיךָ דְּרָךְ־

[H1870](#)

de·rech-

tiesi

[H6490](#)

pik·ku·dei·cha

käskyjesi

[H995](#)

ha·vi·ne·ni;

anna ymmärtää ja minä puhun

[H7878](#)

ve·'a·si·chah,

[H6381](#)

be·nif·le·'o·tei·cha.

ihmeellisistä teoistasi

²⁸ כְּדַבְּרְךָ: קִיַּמְנִי מִתּוֹאָה וּנְפִשִּׁי דָלְפָּה

[H1811](#)

dal·fah

kyynelehtii

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H8424](#)

mit·tu·gah;

murheesta

[H6965](#)

kai·je·me·ni,

vahvista minua

[H1697](#)

kid·va·re·cha.

sanallasi

²⁹ חֲנִנִי: וְתוֹרָתְךָ מִמֶּנִּי הִסֵּר שִׁקָּר דְּרָךְ־

[H1870](#)

de·re·cho-

tie

[H8267](#)

she·ker

valheen

[H5493](#)

ha·ser

poista

[H4480](#)

mi·men·ni;

minusta

[H8451](#)

ve·to·ra·te·cha

ja lakisi

[H2603](#)

chon·ne·ni

opeta armostasi

³⁰ נְשִׂיתִי: מִשְׁפָּטֶיךָ בְּחֻרָתִי אֲמוֹנָה דְּרָךְ־

[H1870](#)

de·rech-

tien

[H530](#)

'e·mu·nah

totuuden

[H977](#)

va·cha·re·ti;

olen valinnut

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha

sinun tuomiosi

[H7737](#)

shiv·vi·ti.

olen asettanut eteeni

31 תְּבִישְׁנִי: אֶל־ יְהוָה בְּעֶדּוֹתֶיךָ דְּבַקְתִּי
[H1692](#) [H5715](#) [H3069](#) [H408](#) [H954](#)
 da·vak·ti ve·'e·de·vo·tei·cha; JAH·WEH 'al- te·vi·she·ni.
 olen pitäytynyt todistuksiisi JAHWEH HERRA älä saata minua häpeään

32 לְבִי: תִּרְחִיב כִּי אֲרוּץ מִצּוֹתֶיךָ דֶּרֶךְ־
[H1870](#) [H4687](#) [H7323](#) [H3588](#) [H7337](#) [H3820](#)
 de·rech- mitz·vo·tei·cha 'a·rutz; ki tar·chiv lib·bi.
 tietä käskyjesi minä kuljen sillä sinä avarrat sydämeni

33 עֲקֹב: וְאַצְרָנָה חֻקֶּיךָ דֶּרֶךְ יְהוָה הוֹרֵנִי
 HE. [H3384](#) [H3069](#) [H1870](#) [H2706](#) [H5341](#) [H6118](#)
 ho·re·ni JAH·WEH de·rech chuk·kei·cha, ve·'etz·tze·ren·nah 'e·kev.
 opeta minulle JAHWEH HERRA tie käskyjesi niin minä pysyn sillä loppuun asti

34 לֵב: בְּכֹל־ וְאַשְׁמְרָנָה תּוֹרָתְךָ וְאַצְרָה הִבִּינִי
[H995](#) [H5341](#) [H8451](#) [H8104](#) [H3605](#) [H3820](#)
 ha·vi·ne·ni ve·'etz·tze·rah to·ra·te·cha, ve·'esh·me·ren·nah ve·chol- lev.
 anna minulle ymmärrys pitää lakisi / opetuksesi noudattaakseni sitä koko sydämestäni

35 חִפְצָתִי: בּוֹ כִי־ מִצּוֹתֶיךָ בְּנִתִּיב הִדְרִיכֵנִי
[H1869](#) [H5410](#) [H4687](#) [H3588](#) [H0](#) [H2654](#)
 had·ri·che·ni bin·tiv mitz·vo·tei·cha; ki- vo cha·fa·tze·ti.
 anna minun kulkea polkua sinun käskyjesi sillä siitä minä iloitsen

36 בָּצַע: אֶל־ וְאֶל עֵדּוֹתֶיךָ אֶל־ לְבִי הֵט־
[H5186](#) [H3820](#) [H413](#) [H5715](#) [H408](#) [H413](#) [H1215](#)
 hat- lib·bi 'el- 'e·de·vo·tei·cha, ve·'al 'el- ba·tza'.
 taivuta sydämeni todistuksiisi älä puoleen ahneuden

37 חִינִי: בְּדַרְכְּךָ שׂוֹא מִרְאֹת עֵינֵי הָעֵבֶר
[H5674](#) [H5869](#) [H7200](#) [H7723](#) [H1870](#) [H2421](#)
 ha·'a·ver 'ei·nai me·re·'ot shav; bid·ra·che·cha chaj·je·ni.
 käännä pois silmäni katselemasta turhuutta sinun tielläsi tee minut eläväksi

38 לִירְאָתְךָ: אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לְעַבְדְּךָ הַקָּמִם
[H6965](#) [H5650](#) [H565](#) [H834](#) [H3374](#)
 ha·kem le·'av·de·cha 'im·ra·te·cha; 'a·sher, le·jir·'a·te·cha.
 vahvista palvelijallesi sinun sanasi että kunnioittaisin sinua

39 טוֹבִים: מִשְׁפָּטֶיךָ כִּי יִגְרָתִי אֲשֶׁר חָרַפְתִּי הָעֵבֶר

[H5674](#)

ha'a-ver

käännä pois häpeäni

[H2781](#)

cher-pa-ti

[H834](#)

'a-sheer

jota

[H3025](#)

ja-go-re-ti;

minä pelkään sillä

[H3588](#)

ki

[H4941](#)

mish-pa-tei-cha

sinun tuomiosi

[H2896](#)

to-vim.

ovat hyvät

40 תִּינִי: בְּצִדְקָתְךָ לְפָקֵדֶיךָ תֵּאבְתִּי הִנֵּה

[H2009](#)

hin-neh

katso

[H8373](#)

ta'av-ti

minä kaipaen

[H6490](#)

le-fik-ku-dei-cha;

sinun asetuksiasi

[H6666](#)

be-tzid-ka-te-cha

vanhurskaudessasi

[H2421](#)

chaj-je-ni.

tee minut eläväksi

41 וַיִּבְּאֵנִי יְהוָה חֲסִדְךָ תְּשׁוּעָתְךָ

[H935](#)

vi-vo'u-ni

suo minun päästä sisälle armoosi

[H2617](#)

cha-sa-de-cha

armoosi

[H3069](#)

JAH-WEH;

JAHWEH HERRA

[H8668](#)

te-shu'a-te-cha,

Pelastajan / Jeshuan

כְּאִמְרָתְךָ:

[H565](#)

ke'im-ra-te-cha.

sanan mukaan

42 בְּדַבָּרְךָ: בְּטַחַתִּי כִּי דָבַר חֲרָפִי וְאֶעֱנֶה

[H6030](#)

ve'e'e-neh

että voisin vastata pilkkaajilleni sanalla

[H2778](#)

cho-re-fi

sanalla

[H1697](#)

da-var;

sanalla

[H3588](#)

ki-

sillä

[H982](#)

va-tach-ti

minä luotan

[H1697](#)

bid-va-re-cha.

sanaasi

43 כִּי מֵאֵד עַד־ אֶמֶת דְּבַר־ מִפִּי תֵצֵל וְאֵל־

[H408](#)

ve'al-

älä

[H5337](#)

tatz-tzel

ota pois

[H6310](#)

mip-pi

suustani

[H1697](#)

de-var-

sanaa

[H571](#)

'e-met

totuuden

[H5704](#)

'ad-

erityisesti

[H3966](#)

me'od;

sillä

[H3588](#)

ki

יִחְלָתִי: לְמִשְׁפָּטְךָ

[H4941](#)

le-mish-pa-te-cha

sinun oikeuttasi

[H3176](#)

ji-chal-ti.

minä toivon

44 וְעַד: לְעוֹלָם תְּמִיד תּוֹרָתְךָ וְאַשְׁמְרָה

[H8104](#)

ve'esh-me-rah

ja minä pidän

[H8451](#)

to-ra-te-cha

lakisi / opetuksesi aina

[H8548](#)

ta-mid,

aina

[H5769](#)

le'o-lam

iankaikkisesti

[H5703](#)

va'-ed.

ainiaan

45 דַּרְשֵׁתִּי: פִּקְדֵיךָ כִּי בִרְחֻבָּהּ וְאַתְּהִלָּכָהּ

[H1980](#)

ve·et·hal·le·chah
minä vaellan

[H7342](#)

va·re·cha·vah;
vapaana

[H3588](#)

ki
sillä

[H6490](#)

fik·ku·dei·cha
sinun käskyjäsi

[H1875](#)

da·ra·she·ti.
minä kysyn

46 אֲבוֹשׁ: וְלֹא מַלְכִּים נִגַּד בְּעֵדוּתֶיךָ וְאִדְבָּרָהּ

[H1696](#)

va·'a·dab·be·rah
minä puhun

[H5713](#)

ve·'e·do·tei·cha
sinun todistuksistasi

[H5048](#)

ne·ged

[H4428](#)

me·la·chim,
edessä kuninkaiden

[H3808](#)

ve·lo
enkä

[H954](#)

e·voosh.
häpeä

47 אֶהְבֵּתִי: אֲשֶׁר בְּמִצּוֹתֶיךָ וְאַשְׁתַּעֲשֶׂע

[H8173](#)

ve·'esh·ta·'a·sha'
minä iloitsen

[H4687](#)

be·mitz·vo·tei·cha,
sinun käskyistäsi

[H834](#)

'a·sher
joita

[H157](#)

'a·ha·ve·ti.
rakastan

48 וְאַשְׁיִיחָהּ אֶהְבֵּתִי אֲשֶׁר מִצּוֹתֶיךָ אֶל־ כַּפִּי וְאַשְׂא־

[H5375](#)

ve·es·sa-
ja kohotan

[H3709](#)

chap·pai,
käteni

[H413](#)

'el-
puoleen

[H4687](#)

mitz·vo·tei·cha
käskyjesi

[H834](#)

'a·sher
joita

[H157](#)

'a·ha·ve·ti,
rakastan

[H7878](#)

ve·'a·si·chah
ja tutkin

בְּחֻקֶּיךָ:

[H2706](#)

ve·chuk·kei·cha.
säädoksiäsi

49 וְחִלַּתְנִי: אֲשֶׁר עַל לַעֲבֹדְךָ דְּבַר זִכֹּר־ ZAJIN.

[H2142](#)

ze·chor-
muista

[H1697](#)

da·var
sanasi

[H5650](#)

le·'av·de·cha;
palvelijallesi

[H5921](#)

'al,
sen tähden jota

[H834](#)

'a·sher

[H3176](#)

ji·chal·ta·ni.
minä toivon

50 תִּיתֵנִי: אִמְרָתְךָ כִּי בְּעֵנִי נַחֲמָתִי זֹאת

[H2063](#)

zot
tämä

[H5165](#)

ne·cha·ma·ti
on lohdutuksena

[H6040](#)

ve·'a·ne·ji;
kärsimyksissäni

[H3588](#)

ki
sillä

[H565](#)

'im·ra·te·cha
sinun sanasi

[H2421](#)

chi·ja·te·ni.
tekee minut eläväksi

51 נָטִיתִי: לֹא מִתּוֹרָתְךָ מֵאֵד עַד־ הִלִּיצְנִי גִּידִים

[H2086](#)

ze·dim
ylpeät

[H3887](#)

he·li·tzu·ni
pilkkaavat minua

[H5704](#)

'ad-
kovin

[H3966](#)

me·'od;
mutta laistasi

[H8451](#)

mit·to·ra·te·cha,
en

[H3808](#)

lo
en

[H5186](#)

na·ti·ti.
poikkeaa

52 וְאֶתְנַחֵם: יְהוָה מַעֲוֹלָם מִשְׁפָּטֶיךָ זְכָרְתִּי
[H2142](#) [H4941](#) [H5769](#) [H3069](#) [H5162](#)
 za-char-ti mish-pa-tei-cha me'o-lam JAH-WEH va-et-ne-cham.
 minä muistelen tuomioitasi aikojen alusta asti JAHWEH HERRA ja saan lohtua

53 תּוֹרַתְךָ: עֲזֹבִי מִרְשָׁעִים אַחֲזַתְנִי זִלְעָפָה
[H2152](#) [H270](#) [H7563](#) [H5800](#) [H8451](#)
 zal'a-fah 'a-cha-zat-ni me-re-sha'im; 'o-ze-vei, to-ra-te-cha.
 kauhu valtaa minut tähden jumalattomien jotka ovat hylänneet lakisi / opetuksesi

54 מְגוּרִי: בְּבֵית חֻקֶּיךָ לִי הִיוּ זִמְרוֹת
[H2158](#) [H1961](#) [H0](#) [H2706](#) [H1004](#) [H4033](#)
 ze-mi-rot ha-ju-li chuk-kei-cha, be-veit me-gu-rai.
 lauluni ovat minun sinun käskysi majassa muukalaisuuteni

55 תּוֹרַתְךָ: וְאֶשְׁמְרָה יְהוָה שְׁמֶךָ בְּלִילָה זְכָרְתִּי
[H2142](#) [H3915](#) [H8034](#) [H3069](#) [H8104](#) [H8451](#)
 za-char-ti val-laj-lah shim-cha JAH-WEH; va'esh-me-rah, to-ra-te-cha.
 muistelen yöllä nimeäsi JAHWEH HERRA ja pidän lakisi / opetuksesi

56 נִצָּרְתִּי: פִּקְדֵיךָ כִּי לִי הִיְתָה זֹאת
[H2063](#) [H1961](#) [H0](#) [H3588](#) [H6490](#) [H5341](#)
 zot ha-je-tah-li; ki fik-ku-dei-cha na-tza-re-ti.
 tämä on minulla että käskyjäsi tottelen

57 דְּבָרֶיךָ: לְשֹׁמֵר אֲמַרְתִּי יְהוָה חֶלְקִי
 CHET. [H2506](#) [H3069](#) [H559](#) [H8104](#) [H1697](#)
 chel-ki JAH-WEH 'a-mar-ti, lish-mor de-va-rei-cha.
 osani olet JAHWEH HERRA minä sanon että pidän sinun sanasi

58 כְּאִמְרַתְךָ: חֲנֻנִי לֵב בְּכָל- פָּנֶיךָ חִלִּיתִי
[H2470](#) [H6440](#) [H3605](#) [H3820](#) [H2603](#) [H565](#)
 chil-li-ti fa-nei-cha ve-chol-lev; chon-ne-ni ke'im-ra-te-cha.
 minä rukoilen kasvojesi edessä kaikesta sydämeistäni armahda minua sanasi mukaan

59 עֲדַתֶּיךָ: אֶל-רֹגְלִי וְאֲשִׁיבָה דְרָכִי חִשְׁבֹּתִי
[H2803](#) [H1870](#) [H7725](#) [H7272](#) [H413](#) [H5713](#)
 chish-shav-ti de-ra-chai; va'a-shi-vah rag-lai, 'el-'e-do-tei-cha.
 tutkin teitäni ja käännän jalkani puoleen todistuksiesi

⁶⁰ מִצְוָתֶיךָ: לְשֹׁמֵר הַתְּמַהֲמָה־תִּי וְלֹא חֲשָׁתִי

[H2363](#)

chash·ti

minä kiirehdin enkä

[H3808](#)

ve·lo

[H4102](#)

hit·mah·ma·he·ti;

viivyttele

[H8104](#)

lish·mor,

pitämään

[H4687](#)

mitz·vo·tei·cha.

sinun käskysi

⁶¹ לֹא תִוָּרְתָךְ עֹדְנִי רְשָׁעִים חֲבִלִי

[H2256](#)

chev·lei

verkot

[H7563](#)

re·sha·'im

jumalattomien ympäröivät minua mutta lakiasi / opetustasi en

[H5749](#)

'iv·ve·du·ni;

[H8451](#)

to·ra·te·cha,

[H3808](#)

lo

[H7911](#)

sha·cha·che·ti.

unohda

⁶² מִשְׁפָּטִי עַל לֶךְ לְהוֹדוֹת אָקוּם לִילָה חֲצוֹת־שַׁכְחֹתִי

[H2676](#)

cha·tzot-

keskellä

[H3915](#)

laj·lah,

yötä

[H6965](#)

'a·kum

nousen

[H3034](#)

le·ho·dot

kiittämään

[H0](#)

lach;

sinua

[H5921](#)

'al,

tähden

[H4941](#)

mish·pe·tei

tuomioidesi

צִדְקָה:

[H6664](#)

tzid·ke·cha.

oikeudenmukaisten

⁶³ וְלִשְׁמִירִי יִרְאֹךְ אֲנִשְׁךָ לְכָל־אֲנִי חֵיבֶר

[H2270](#)

cha·ver

osakumppani minä olen kaikkien niiden jotka

[H589](#)

'a·ni

[H3605](#)

le·chol

[H834](#)

'a·sher

[H3372](#)

je·re·u·cha;

kunnioittavat sinua ja pitävät sinun

[H8104](#)

u·le·sho·me·rei,

פְּקוּדֵיךָ:

[H6490](#)

pik·ku·dei·cha.

käskysi

⁶⁴ לְמַדְנִי: חֻקֶּיךָ הָאָרֶץ מִלְּאָה יְהוָה חֲסִדֶּךָ

[H2617](#)

chas·de·cha

armoasi sinun

[H3069](#)

JAH·WEH

HERRA on täynnä

[H4390](#)

mal·'ah

maa

[H776](#)

ha·'a·retz,

maa

[H2706](#)

chuk·kei·cha

käskysi

[H3925](#)

lam·me·de·ni.

opeta minulle

⁶⁵ כְּדַבְּרְךָ: יְהוָה עֲבָדְךָ עִם־עֲשִׂית טוֹב TET.

[H2896](#)

to·v

hyvää

[H6213](#)

'a·si·ta

olet tehnyt

[H5973](#)

'im-

kohtaan

[H5650](#)

'av·de·cha;

palvelijaasi

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA sanasi mukaan

[H1697](#)

kid·va·re·cha.

⁶⁶ בְּמִצְוֹתַיִךְ כִּי לִמְדֵנִי וְדַעַת טַעַם טוֹב

[H2898](#)

tuv
hyvä

[H2940](#)

ta'am

[H1847](#)

va-da'at

[H3925](#)

lam-me-de-ni; ki

[H3588](#)

ve-mitz-vo-tei-cha

[H4687](#)

sinun käskyillesi

הֵאֱמַנְתִּי:

[H539](#)

he'e-ma-ne-ti.

olen uskollinen

⁶⁷ אִמְרַתְךָ וְעֹתָהּ שִׂגְגַּאֲנִי אֶעֱנֶה טָרֵם

[H2962](#)

te-rem

ennen kuin minua nöyryytettiin minä

[H6031](#)

'e'e-neh

[H589](#)

'a-ni

[H7683](#)

sho-geg;

eksyin harhaan mutta nyt

[H6258](#)

ve-'at-tah,

mutta nyt

[H565](#)

'im-ra-te-cha

sanasi

שָׁמַרְתִּי:

[H8104](#)

sha-ma-re-ti.

minä pidän

⁶⁸ חֻקֶּיךָ: לִמְדֵנִי וּמִטִּיב אֶתָּה טוֹב-

[H2896](#)

tov-

hyvä

[H859](#)

'at-tah

sinä olet

[H2895](#)

u-me-tiv,

ja teet hyvää

[H3925](#)

lam-me-de-ni

opeta minulle käskysi

[H2706](#)

chuk-kei-cha.

⁶⁹ אֶצֶר לֵב בְּכָל- אֲנִי יָדִים שֶׁקָּר עָלַי טָפְלוּ

[H2950](#)

ta-fe-lu

tahraavat

[H5921](#)

'a-lai

minua

[H8267](#)

she-ker

valheella

[H2086](#)

ze-dim;

ylpeät

[H589](#)

'a-ni,

mutta minä koko

[H3605](#)

be-chol

koko

[H3820](#)

lev

sydämeistäni pidän

[H5341](#)

'etz-tzor

pidän

פִּקּוּדֶיךָ:

[H6490](#)

pik-ku-dei-cha.

sinun käskysi

⁷⁰ נִשְׁעַנְשֵׁתִי: תוֹרַתְךָ אֲנִי לִבָּם כִּחֹלֵב טָפַשׁ

[H2954](#)

ta-fash

on kuin ihra turta

[H2459](#)

ka-che-lev

heidän sisimpänsä

[H3820](#)

lib-bam;

mutta minua lakisi

[H589](#)

'a-ni,

mutta minua

[H8451](#)

to-ra-te-cha

ilahduttaa

[H8173](#)

shi-'a-sha-'e-ti.

ilahduttaa

⁷¹ חֻקֶּיךָ: אֶלְמָד לְמַעַן עֲנִיתִי כִי־ לִי טוֹב־
[H2896](#) [H0](#) [H3588](#) [H6031](#) [H4616](#) [H3925](#) [H2706](#)
 tov- li chi- 'un-nei-ti; le-ma'an, 'el-mad chuk-kei-cha.
 hyvä oli minulle että minua nöyryytettiin sen tähden että oppisin sinun käskysi

⁷² וְכִסְף: זָהָב מֵאֲלֵפִי פִּיךָ תּוֹרַת־ לִי טוֹב־
[H2896](#) [H0](#) [H8451](#) [H6310](#) [H505](#) [H2091](#) [H3701](#)
 tov- li to-rat- pi-cha; me'al-fei, za-hav va-cha-sef.
 parempi on minulle opetus sinun suusi kuin tuhannet kulta- ja hopearahat

⁷³ וְאֶלְמָדָה הִבִּינִי וְיִכּוֹנְנוּנִי עֲשׂוּנִי יְדִיךָ JOD.
[H3027](#) [H6213](#) [H3559](#) [H995](#) [H3925](#)
 ja-dei-cha 'a-su-ni vaj-chon-nu-ni; ha-vi-ne-ni, ve-'el-me-dah
 sinun kätesi ovat luoneet ja muovanneet minut anna minulle ymmärrystä oppia

מִצְוֹתֶיךָ:
[H4687](#)
 mitz-vo-tei-cha.
 sinun käskysi

⁷⁴ יִחַלְתִּי: לְדַבָּרְךָ כִּי וְיִשְׂמְחוּ יִרְאוּנִי יִרְאֶיךָ
[H3373](#) [H7200](#) [H8055](#) [H3588](#) [H1697](#) [H3176](#)
 je-re-'ei-cha jir-'u-ni ve-jis-ma-chu; ki lid-va-re-cha ji-chal-ti.
 ne jotka pelkäävät sinua näkevät minut ja iloitsevat sillä sinun sanaasi minä odotan

⁷⁵ מִשְׁפָּטֶיךָ צֶדֶק כִּי־ יְהוָה יִדְעֵתִי
[H3045](#) [H3069](#) [H3588](#) [H6664](#) [H4941](#)
 ja-da-ti JAH·WEH ki- tze-dek mish-pa-tei-cha;
 minä tiedän JAHWEH HERRA että oikeudenmukaiset ovat tuomiosi

עֲנִיתָנִי: אָמוֹנָה
[H530](#) [H6031](#)
 ve-'e-mu-nah, 'in-ni-ta-ni.
 ja totuudessasi olet minua vaivannut

⁷⁶ לְעַבְדְּךָ: כְּאֶמְרָתְךָ לְנַחֲמֵנִי חֲסִדְךָ נָא יְהִי־
[H1961](#) [H4994](#) [H2617](#) [H5162](#) [H565](#) [H5650](#)
 je-hi- na chas-de-cha le-na-cha-me-ni; ke-'im-ra-te-cha le-'av-de-cha.
 olkoon nyt armosi lohdutukseni sanasi mukaan palvelijallesi

77 נִשְׁעַנְשֶׁי: תִּזְכֹּרְתָּ כִּי־ וְאַחֲרֶיהָ רַחֲמֶיךָ יִבְאֹוּנִי
[H935](#) [H7356](#) [H2421](#) [H3588](#) [H8451](#) [H8191](#)
 je·vo·'u·ni ra·cha·mei·cha ve·'ech·jeh; ki- to·ra·te·cha, sha·'a·shu·'ai.
 anna tulla armosi minun tyköni sillä sinun lakisi / opetuksesi on minun iloni

78 אֲשִׁיחַ אֲנִי עֲזַתוֹנִי שֶׁקֶר כִּי־ זָדִים יִבְשׁוּ
[H954](#) [H2086](#) [H3588](#) [H8267](#) [H5791](#) [H589](#) [H7878](#)
 je·vo·shu ze·dim ki- she·ker 'iv·ve·tu·ni; 'a·ni, 'a·si·ach
 hävetköön ylpeät sillä valheellisesti he tekivät vääryyttä minä mietiskelen

בְּפִקּוּדֶיךָ:

[H6490](#)
 be·fik·ku·dei·cha.
 sinun käskyäsi

79 יִשׁוּבוּ יִרְאֶיךָ לִי (ק אֵידְעִי) (כ וַיִּדְעוּ)
[H7725](#) [H0](#) [H3373](#) [H3045](#)
 ja·shu·vu li je·re·'ei·cha; ve·ja·de·'u ch ve·jo·de·'ei,
 palatkoon luokseni minun jotka kunnioittavat sinua jotka tuntevat

עֲדֹתֶיךָ:

[H5713](#)
 'e·do·tei·cha.
 sinun todistuksesi

80 אֲבוֹשׁ: לֹא לִמְעַן בְּחֻקֶּיךָ תָּמִים לִבִּי יִהְיֶה
[H1961](#) [H3820](#) [H8549](#) [H2706](#) [H4616](#) [H3808](#) [H954](#)
 je·hi- lib·bi ta·mim be·chuk·kei·cha; le·ma·'an, lo e·voosh.
 olkoon sisimpäni ehyt säädöksissäsi siksi etten joutuisi häpeään

81 יִחַלְתִּי: לְדַבֵּרְךָ נִפְשִׁי לְתַשׁוּעָתְךָ כָּל־תָּה KAF.
[H3615](#) [H8668](#) [H5315](#) [H1697](#) [H3176](#)
 kal·tah lit·shu·'a·te·cha naf·shi; lid·va·re·cha ji·chal·ti.
 ikävöi Pelastajaa / Jeshuaa sieluni Sanaasi asetan toivoni

82 תִּנְחַמְנִי: מִתִּי לֹא־מֹר לְאִמְרָתְךָ עֵינֵי כָּל־
[H3615](#) [H5869](#) [H565](#) [H559](#) [H4970](#) [H5162](#)
 ka·lu 'ei·nai le·'im·ra·te·cha; le·mor, ma·tai te·na·cha·me·ni.
 kaipaavat minun silmäni Sinun Sanaasi sanoen milloin sinä lohdutat minua

83 שְׁכַחְתִּי: לֹא חָקִיךְ בְּקִיטּוֹר כְּנָאֵד הָיִיתִי כִּי-

[H3588](#) [H1961](#) [H4997](#) [H7008](#) [H2706](#) [H3808](#) [H7911](#)
ki- ha·ji·ti ke·nod be·ki·tor; chuk·kei·cha, lo sha·cha·che·ti.
sillä minä olen kuin nahka savussa säädöksiäsi en unohda

84 מִשְׁפָּט: בְּרֹדְפִי תַעֲשֶׂה מְתִי עֲבָדְךָ יְמִי כִמָּה

[H4100](#) [H3117](#) [H5650](#) [H4970](#) [H6213](#) [H7291](#) [H4941](#)
kam·mah je·mei- 'av·de·cha; ma·tai ta·a·seh ve·ro·de·fai mish·pat.
kuinka monta päivää on palvelijallasi milloin sinä toteutat vainoojilleni tuomiosi

85 כְּתוֹרֶתְךָ: לֹא אֲשֶׁר שִׁיחֹת זֵדִים לִי כָרוּ-

[H3738](#) [H0](#) [H2086](#) [H7882](#) [H834](#) [H3808](#) [H8451](#)
ka·ru- li ze·dim shi·chot; 'a·sher, lo che·to·ra·te·cha.
kaivavat minulle ylpeät kuoppia jotka eivät lakiasi noudata

86 עֲזַרְנִי: רֹדְפוֹנִי שֶׁקֶר אֶמוּנָה מְצוֹתִיךְ כָּל-

[H3605](#) [H4687](#) [H530](#) [H8267](#) [H7291](#) [H5826](#)
kol- mitz·vo·tei·cha 'e·mu·nah; she·ker re·da·fu·ni 'a·ze·re·ni.
kaikki sinun käskysi ovat totuus valheellisesti he vainoavat auta minua

87 עֲזַבְתִּי לֹא- אֲנִי בְּאֶרֶץ כָּלוֹנִי כִמְעַט

[H4592](#) [H3615](#) [H776](#) [H589](#) [H3808](#) [H5800](#)
kim·'at kil·lu·ni va·'a·retz; va·'a·ni, lo- 'a·zav·ti
melkein he ovat tuhonneet minut maan päältä mutta minä en hylkää

פְּקוּדֶיךָ:

[H6490](#)
fik·ku·v·dei·cha
sinun käskyjäsi

88 פִּיךָ: יַעֲדוֹת אֶשְׁמְרָה חֵינִי כְּחֶסֶדְךָ

[H2617](#) [H2421](#) [H8104](#) [H5715](#) [H6310](#)
ke·chas·de·cha chaj·je·ni; ve·'esh·me·rah, 'e·dut pi·cha.
armosi mukaan tee minut eläväksi niin minä pidän todistukset sinun suusi

89 בִּשְׁמַיִם: נִצָּב דְּבָרְךָ יְהוָה לְעוֹלָם LAMED.

[H5769](#) [H3069](#) [H1697](#) [H5324](#) [H8064](#)
le·o·lam JAH·WEH; de·va·re·cha, nitz·tzav bash·sha·ma·jim.
iankaikkisesti JAHWEH HERRA sanasi on vahva taivaissa

90 וַתַּעֲמֹד: אֶרֶץ כּוֹנֵנֶת אֲמוֹנֶתָךְ וְדָר לְדָר
[H1755](#) [H1755](#) [H530](#) [H3559](#) [H776](#) [H5975](#)
 le-dor va-dor 'e-mu·na·te·cha; ko·nan·ta 'e·retz, vat·ta·'a·mod.
 sukupolvesta sukupolveen totuutesi sinä laskit perustukset maan ja se pysyy

91 עֲבָדֶיךָ: הַכֹּל כִּי הַיּוֹם עָמְדוּ לְמִשְׁפָּטֶיךָ
[H4941](#) [H5975](#) [H3117](#) [H3588](#) [H3605](#) [H5650](#)
 le-mish·pa·tei·cha 'a-me·du haj·jom; ki hak·kol 'a·va·dei·cha.
 säädöksiesi mukaan kaikki pysyy tänä päivänä sillä ne kaikki palvelevat sinua

92 בָּעֵינַי: אֲבָדְתִּי אֶז שַׁעֲשָׁעִי תוֹרַתְךָ לֹאִי
[H3884](#) [H8451](#) [H8191](#) [H227](#) [H6](#) [H6040](#)
 lu·lei to·ra·te·cha sha·'a·shu·'ai; 'az, 'a·vad·ti ve·'a·ne·ji.
 jos ei lakisi / opetuksesi olisi ollut ilonani silloin olisin menehtynyt ahdistukseeni

93 חַיִּיתָנִי: בָּם כִּי פְקוּדֶיךָ אֲשַׁכַּח לֹא־לְעוֹלָם
[H5769](#) [H3808](#) [H7911](#) [H6490](#) [H3588](#) [H0](#) [H2421](#)
 le·'o·lom lo- 'esh·kach pik·ku·dei·cha; ki vam, chi·ji·ta·ni.
 koskaan en unohda käskyjäsi sillä ne tekevät minut eläväksi

94 דָּרַשְׁתִּי: פְּקוּדֶיךָ כִּי הוֹשִׁיעֵנִי אֲנִי לָךְ
[H0](#) [H589](#) [H3467](#) [H3588](#) [H6490](#) [H1875](#)
 le·cha- 'a·ni ho·shi·'e·ni; ki fik·ku·dei·cha da·ra·she·ti.
 sinun minä olen pelasta minut sillä käskyjäsi minä etsin

95 עֲדוּתֶיךָ לְאַבְדָּנִי רָשָׁעִים קִוּוּ לִי
[H0](#) [H6960](#) [H7563](#) [H6](#) [H5713](#)
 li kiv·vu re·sha·'im le·'ab·be·de·ni; 'e·do·tei·cha,
 minua ovat odottaneet vääryydentekijät tuhotakseen minut mutta todistuksesi

אַתְּבוֹנֶן:
[H995](#)
 et·bo·nan.
 minä pidän tiukasti

96 מִצְוֹתֶיךָ רַחֲבָה קֶץ רֵאִיתִי תִכְלָה לְכֹל
[H3605](#) [H8502](#) [H7200](#) [H7093](#) [H7342](#) [H4687](#)
 le·chol tich·lah ra·'i·ti ketz; re·cha·vah mitz·va·te·cha
 kaiken täydellisyyden olen nähnyt lopun mutta mittaamattoman laajat ovat Sinun käskysi

מֵאֵד:

[H3966](#)

me·'od.

ylen

⁹⁷ MEM. הִיא הַיּוֹם כָּל־ תּוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי מֶה־

[H4100](#)

mah-
kuinka

[H157](#)

'a·hav·ti
minä rakastankaan

[H8451](#)

to·ra·te·cha;
opetustasi kaiken

[H3605](#)

kol-

[H3117](#)

haj·jom,
päivää

[H1931](#)

hi
sitä

שִׁיחָתִי:

[H7881](#)

si·cha·ti.

mietiskelen

⁹⁸ לִי: הִיא־ לְעוֹלָם כִּי מִצְוַתְךָ תַּחֲכִּמֵנִי מֵאִי־בִי

[H341](#)

me·'o·je·vai
vihollisia

[H2449](#)

te·chak·ke·me·ni
viisaammaksi tekee

[H4687](#)

mitz·vo·te·cha;
käskysi

[H3588](#)

ki
sillä

[H5769](#)

le·'o·lam
iankaikkisesti

[H1931](#)

hi-
ne ovat

[H0](#)

li.
minun

⁹⁹ עֲדוּתֶיךָ כִּי הִשְׁכַּלְתִּי מִלְמַדִּי מִכָּל־

[H3605](#)

mik·kol
kuin kaikilla

[H3925](#)

me·lam·me·dai
opettajillani

[H7919](#)

his·kal·ti;
enemmän minulla on ymmärrystä

[H3588](#)

ki
sillä

[H5715](#)

'e·de·vo·tei·cha,
sinun todistuksesi

לִי: שִׁיחָה

[H7881](#)

si·chah

[H0](#)

lyi.

ovat mietiskelyni aiheena

¹⁰⁰ נִצְרַתִּי: פְּקוּדֶיךָ כִּי אֶתְבוֹנֶן מִזְקָנִים

[H2205](#)

miz·ze·ke·nim
enemmän vanhimpia

[H995](#)

et·bo·nan;
minä ymmärrän

[H3588](#)

ki
sillä

[H6490](#)

fik·ku·dei·cha
sinun käskysi

[H5341](#)

na·tza·re·ti.
minä pidän

¹⁰¹ אֲשֶׁמֹר לְמַעַן רַגְלִי כָּל־אֶתִּי רַע אַרְחַ מִכָּל־

[H3605](#)

mik·kol
kaikilla

[H734](#)

'o·rach
teilläni

[H7451](#)

ra'
pahasta

[H3607](#)

ka·li·ti
pidätän

[H7272](#)

rag·lai;
jalkani

[H4616](#)

le·ma·'an,
sen tähden että

[H8104](#)

'esh·mor
pidän kiinni

דְּבַרְךָ:

[H1697](#)

de·va·re·cha.

sinun sanastasi

¹⁰² הוֹרַתְנִי: אֶתָּה כִּי־סֵרַתִּי לֹא־מִמִּשְׁפָּטֶיךָ

[H4941](#)

mi·mish·pa·tei·cha

sinun määräyksistäsi en

[H3808](#)

lo-

[H5493](#)

sa·re·ti;

poikkeaa

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah,

sinä

[H3384](#)

ho·re·ta·ni.

opetat / opastat minua

¹⁰³ לִפְּי: מִדְּבַשׁ אִמְרָתְךָ לְחֹכִי נִמְלְצוּ מֶה־

[H4100](#)

mah-

kuinka

[H4452](#)

nim·le·tzu

makeat ovatkaan

[H2441](#)

le·chik·ki

kitalaessani

[H565](#)

'im·ra·te·cha,

sinun opetuksesi

[H1706](#)

mid·de·vash

hunajaa

[H6310](#)

le·fi.

makeammat suussani

¹⁰⁴ אֶרַח כָּל־שִׁנְאָתִי כֵּן עַל־אֶתְבוֹנָן מִפְּקוּדֶיךָ

[H6490](#)

mip·pik·ku·dei·cha

sinun käskyistäsi

[H995](#)

et·bo·nan;

saan ymmärrystä sen

[H5921](#)

'al-

tähten

[H3651](#)

ken,

minä vihaan

[H8130](#)

sa·ne·ti

minä vihaan

[H3605](#)

kol-

kaikkia

[H734](#)

'o·rach

teitä

שָׁקֶר:

[H8267](#)

sha·ker.

vääryyden / valheen

¹⁰⁵ לְנִתִּיבֹתַי: וְאוֹר דְּבָרְךָ לְרַגְלִי נֵר־

[H5216](#)

ner-

lamppu

[H7272](#)

le·rag·li

jalkojeni on

[H1697](#)

de·va·re·cha;

sinun sanasi

[H216](#)

ve·'or,

valkeus

[H5410](#)

lin·ti·va·ti.

poluillani

¹⁰⁶ צִדְקָךָ: מִשְׁפָּטִי לְשֹׁמֵר וְאִקְיָמָה נִשְׁבַּעְתִּי

[H7650](#)

nish·ba·'ti

minä vannoin

[H6965](#)

va·'a·kai·je·mah;

ja täytän

[H8104](#)

lish·mor,

pitäen

[H4941](#)

mish·pe·tei

oikeudet

[H6664](#)

tzid·ke·cha.

vanhurskautesi

¹⁰⁷ כְּדְבָרְךָ: חַיִּי הִהוּהָ מֵאֲדַעַד נִעֲנִיתִי

[H6031](#)

na·'a·nei·ti

olen ahdistettu

[H5704](#)

'ad-

[H3966](#)

me·'od;

suuresti

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2421](#)

chaj·je·ni

tee minut eläväksi

[H1697](#)

chid·va·re·cha.

sanasi mukaan

¹⁰⁸ יְהוָה נָא רְצֵה־פִּי נְדָבוֹת
[H5071](#) [H6310](#) [H7521](#) [H4994](#) [H3069](#)
 nid·vot pi re·tzeh- na JAH·WEH;
 vapaaehtoiset uhrit suuni olkoon sinulle mieluisat pyydän JAHWEH HERRA

לְמַדְנִי: וּמִשְׁפָּטֶיךָ
[H4941](#) [H3925](#)
 u·mish·pa·tei·cha lam·me·de·ni.
 oikeutesi opeta minulle

¹⁰⁹ שָׁכַחְתִּי: לֹא יְתוֹרַתְךָ תָּמִיד בְּכַפִּי נַפְשִׁי
[H5315](#) [H3709](#) [H8548](#) [H8451](#) [H3808](#) [H7911](#)
 naf·shi ve·chap·pi ta·mid; ve·to·ra·te·cha, lo sha·cha·che·ti.
 sieluni on vaarassa jatkuvasti mutta lakiasi / opetustasi en minä unohda

¹¹⁰ תַּעֲיִתִי: לֹא אִמְפִּיקוּדֶיךָ לִי פֶחַ רְשָׁעִים נִתְּנוּ
[H5414](#) [H7563](#) [H6341](#) [H0](#) [H6490](#) [H3808](#) [H8582](#)
 na·te·nu re·sha·'im pach li; u·mip·pik·ku·dei·cha, lo ta·'i·ti.
 ovat virittäneet jumalattomat ansan minulle mutta käskyistäsi en poikkea

¹¹¹ הִמָּה: לִבִּי שִׁשּׁוֹן כִּי־לְעוֹלָם עֵדוּתֶיךָ נַחֲלָתִי
[H5157](#) [H5715](#) [H5769](#) [H3588](#) [H8342](#) [H3820](#) [H1992](#)
 na·chal·ti 'e·de·vo·tei·cha le·'o·lam; ki- se·son lib·bi hem·mah.
 on perintöosani todistuksesi iankaikkinen sillä ovat riemu sisimpäni ne

¹¹² עָקַב: לְעוֹלָם חֻקֶּיךָ לַעֲשׂוֹת לִבִּי נָטִיתִי
[H5186](#) [H3820](#) [H6213](#) [H2706](#) [H5769](#) [H6118](#)
 na·ti·ti lib·bi la·'a·sot chuk·kei·cha, le·'o·lam 'e·kev.
 minä olen taivuttanut sisimpäni täyttämään sinun käskysi iankaikkisesti loppuun saakka

¹¹³ אָהַבְתִּי: יְתוֹרַתְךָ שִׁנְאָתִי סַעֲפִים
 SAMEK. [H5588](#) [H8130](#) [H8451](#) [H157](#)
 se·'a·fim sa·ne·ti; ve·to·ra·te·cha 'a·ha·ve·ti.
 kaksinaisuutta / -mielisyyttä minä vihaan mutta lakiasi / opetustasi minä rakastan

¹¹⁴ חֲלָתִי: לְדַבָּרְךָ אֶתָּה וּמַגִּנִּי סִתְרִי
[H5643](#) [H4043](#) [H859](#) [H1697](#) [H3176](#)
 sit·ri u·ma·gin·ni 'at·tah; lid·va·re·cha ji·chal·ti.
 suojani ja kilpeni sinä olet sanaasi asetan toivoni

¹¹⁵ אֱלֹהֵי: מִצְוֹת וְאֶצְרָה מִרְעִים מִמֶּנִּי סוּרוּ-
[H5493](#) [H4480](#) [H7489](#) [H5341](#) [H4687](#) [H430](#)
 su·ru- mi·men·ni me·re'im; ve·etz·tze·rah, mitz·vot 'E·LO·HAI.
 poistukaa luotani minun pahantekijät sillä minä pidän käskyt ELOHAI Jumalani

¹¹⁶ תְּבִישְׁנִי וְאַל־ וְאַחִיָּה כְּאִמְרַתְךָ סָמַכְנִי
[H5564](#) [H565](#) [H2421](#) [H408](#) [H954](#)
 sa·me·che·ni che'im·ra·te·cha ve·'ech·jeh; ve·'al- te·vi·she·ni,
 tue minua sanallasi että eläisin ja älä anna häpeään

מִשְׁבְּרִי:

[H7664](#)
 mis·siv·ri.
 tähden toivoni minun tulla

¹¹⁷ תְּמִיד: בְּחֻקֶּיךָ וְאִשְׁעָה וְאִשְׁעָה סְעַדְנִי
[H5582](#) [H3467](#) [H8159](#) [H2706](#) [H8548](#)
 se·'a·de·ni ve·'iv·va·she·'ah; ve·'esh·'ah ve·chuk·kei·cha ta·mid.
 vahvista minua että pelastuisin ja kunnioittaisin säädöksiäsi alati

¹¹⁸ שֹׁקֵר כִּי־ מִחֻקֶּיךָ שׁוֹגִים כָּל־ סְלִית
[H5541](#) [H3605](#) [H7686](#) [H2706](#) [H3588](#) [H8267](#)
 sa·li·ta kol- sho·gim me·chuk·kei·cha; ki·she,- ker
 sinä heität syrjään kaikki jotka eksyvät käskyistäsi sillä heidän valheensa

תִּרְמִיתָם:

[H8649](#)
 tar·mi·tam.
 on petosta

¹¹⁹ אֶהְבֵּתִי לָכֵן אֶרֶץ רְשָׁעִים כָּל־ הַשְּׁבֵת סְגִים
[H5509](#) [H7673](#) [H3605](#) [H7563](#) [H776](#) [H3651](#) [H157](#)
 si·gim, hish·ba·ta chol rish·ei- 'a·retz; la·chen, 'a·hav·ti
 kuin kuonan heität pois kaikki pahat maan sen tähden minä rakastan

עֲדוּתִיךָ:

[H5713](#)
 'e·do·tei·cha.
 todistuksiasi

120 יִרְאֵתִי: וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ בָּשָׂרִי מִפְּחָדְךָ סָמָר

[H5568](#)
sa-mar
vapisee

[H6343](#)
mip·pach·de·cha
kauhusta

[H1320](#)
ve·sa·ri;
ruumiini

[H4941](#)
u·mi·mish·pa·tei·cha
tähden tuomioidesi

[H3372](#)
ja·re·ti.
kunnioitettavien

121 לְעֵשְׂקִי: תְּנִיחֵנִי בִּלְ- וְצֶדֶק מִשְׁפָּט עֲשִׂיתִי AJIN.

[H6213](#)
'a·si·ti
minä teen

[H4941](#)
mish·pat
oikeuden

[H6664](#)
va·tze·dek;
ja vanhurskauden älä

[H1077](#)
bal-

[H3240](#)
tan·ni·che·ni,
jätä minua

[H6231](#)
le·o·she·kai.
sortajilleni

122 זֵדִים: יַעֲשֶׂקֵנִי אֶל- לְטוֹב עֲבָדְךָ עָרֹב

[H6148](#)
a·ro
ole vakuus

[H5650](#)
'av·de·cha
palvelijasi

[H2896](#)
le·tov;
hyvässä

[H408](#)
'al-
älä

[H6231](#)
ja·'ash·ku·ni
anna sortaa minua ylpeiden

[H2086](#)
ze·dim.

123 צִדְקָה: וּלְאִמְרַת לִישׁוּעָתְךָ כָּלֹ- עֵינִי

[H5869](#)
'ei·nai
minun silmäni

[H3615](#)
ka·lu
kaipaavat sinua

[H3444](#)
li·Jshu·'a·te·cha;
Pelastajani / Jeshuani ja sanaasi

[H565](#)
u·le·'im·rat
ja sanaasi

[H6664](#)
tzid·ke·cha.
vanhurskasta

124 לְמַדְנִי: וְחֻקֶּיךָ כַּחֲסֹדְךָ עֲבָדְךָ עִם- עֲשֵׂה

[H6213](#)
'a·seh
tee

[H5973](#)
'im-
kanssa

[H5650](#)
'av·de·cha
palvelijasi

[H2617](#)
che·chas·de·cha,
armosi mukaan

[H2706](#)
ve·chuk·kei·cha
ja käskysi

[H3925](#)
lam·me·de·ni.
opeta minulle

125 עֲדַתֶּיךָ: וְאֵדְעָה הִבִּינִי אֲנִי עֲבָדְךָ-

[H5650](#)
'av·de·cha-
palvelijasi

[H589](#)
'a·ni
minä olen

[H995](#)
ha·vi·ne·ni;
anna ymmärrystä minulle

[H3045](#)
ve·'e·de·'ah,
tunteakseni

[H5713](#)
'e·do·tei·cha.
totuutesi

126 תּוֹרָתְךָ: הִפְרוּ לִיהוָה לַעֲשׂוֹת עֵת

[H6256](#)
'et
aika on toimia

[H6213](#)
la·'a·sot

[H3069](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H6565](#)
he·fe·ru,
he ovat rikkoneet

[H8451](#)
to·ra·te·cha.
lakiasi

127 וּמִפָּז: מִזָּהָב מִצֹּתֶיךָ אֶהְבֵּתִי בֵּן עַל-

[H5921](#)
'al-
sen

[H3651](#)
ken
tähden

[H157](#)
'a·hav·ti
minä rakastan

[H4687](#)
mitz·vo·tei·cha;
käskyjäsi enemmän

[H2091](#)
miz·za·hav
kuin kultaa

[H6337](#)
u·mip·paz.
kuin puhtainta kultaa

128 אֶרַח כָּל־ יִשְׂרָאֵל כָּל פְּקוּדֵי כָל־ כֵּן עַל־

[H5921](#) [H3651](#) [H3605](#) [H6490](#) [H3605](#) [H3474](#) [H3605](#) [H734](#)
'al- ken kol- pik·ku·dei chol jish·sha·re·ti; kol- 'o·rach
sen tähden kaikki sinun kaskysi jokainen on oikeudenmukainen kaikkea tietä

שְׁנֵאתִי: שָׁקֶר

[H8267](#) [H8130](#)
she·ker sa·ne·ti.
valheen minä vihaan

129 נִפְשֵׁי: נִצְרָתָם כֵּן עַל־ עֵדוּתֶיךָ פְּלֹאוֹת

[H6382](#) [H5715](#) [H5921](#) [H3651](#) [H5341](#) [H5315](#)
pe·la·'ot 'e·de·vo·tei·cha; 'al- ken, ne·tza·ra·tam naf·shi.
ihmeelliset ovat todistuksesi sen tähden noudattaa niitä sieluni

130 פְּתִיִּים: מִבֵּין יְאִיר דְּבָרֶיךָ פֶּתַח

[H6608](#) [H1697](#) [H215](#) [H995](#) [H6612](#)
pe·tach de·va·rei·cha ja·'ir, me·vin pe·ta·jim.
kun avautuvat sanasi ne valaisevat ja antavat ymmärrystä yksinkertaiselle

131 יֵאָבֵתִי: לְמִצּוֹתֶיךָ כִּי וְאַשְׁאָפָה פְּעֵרֶתִי פִּי־

[H6310](#) [H6473](#) [H7602](#) [H3588](#) [H4687](#) [H2968](#)
pi- fa·ar·ti va·esh·'a·fah; ki le·mitz·vo·tei·cha ja·'a·ve·ti.
suu ammoltaan minä haukon henkeäni sillä käskyjäsi minä kaipaan

132 לְאֶהֱבִי כָּמִשְׁפָּט וְחֲנֹנִי אֵלַי פְּנֵה־

[H6437](#) [H413](#) [H2603](#) [H4941](#) [H157](#)
pe·neh- 'e·lai ve·chon·ne·ni ke·mish·pat, le·'o·ha·vei
käännny puoleeni ja ole minulle armollinen kuten on tapasi tehdä niille jotka rakastavat

שְׁמִי:

[H8034](#)
she·me·cha.
nimeäsi

133 כָּל־ בִּי תִשְׁלַט־ וְאַל־ בְּאִמְרָתְךָ הֵכֵן פְּעָמִי

[H6471](#) [H3559](#) [H565](#) [H408](#) [H7980](#) [H0](#) [H3605](#)
pe·'a·mai ha·chen be·'im·ra·te·cha; ve·'al- tash·let- bi chol
askeeleni tee vakaiksi sanallasi ja älä anna hallita minua minkään

אָוֵן:

[H205](#)

'a·ven.

vääryyden / pahan

¹³⁴ פְּקוּדֵיךָ: וְאַשְׁמְרֵה אָדָם מֵעֶשֶׂק פְּדֹנִי

[H6299](#)

pe·de·ni

vapauta minut sorrosta

[H6233](#)

me·'o·shek

[H120](#)

'a·dam;

ihmisten

[H8104](#)

ve·'esh·me·rah,

niin minä pidän

[H6490](#)

pik·ku·dei·cha.

käskysi

¹³⁵ חֲקִיךָ: אֶת־ וְלִמְדֵנִי בְּעֶבְדְּךָ הָאֵר פָּנֶיךָ

[H6440](#)

pa·nei·cha

kasvosi

[H215](#)

ha·'er

loiste anna

[H5650](#)

be·'av·de·cha;

palvelijallesi

[H3925](#)

ve·lam·me·de·ni,

ja opeta minulle

[H853](#)

'et-

ET

[H2706](#)

chuk·kei·cha.

käskysi

¹³⁶ תּוֹרַתְךָ: שְׁמְרוּ־לֹא־ עַל עֵינֵי יִרְדּוּ מִיַּם פִּלְגִּי־

[H6388](#)

pal·gei-

kyynelvirrat

[H4325](#)

ma·jim

kuin vedet

[H3381](#)

ja·re·du

vuotavat

[H5869](#)

'ei·nai;

silmistäni

[H5921](#)

'al,

koska

[H3808](#)

lo-

ei

[H8104](#)

sha·me·ru

noudateta

[H8451](#)

to·ra·te·cha.

lakiasi / opetustasi

¹³⁷ מִשְׁפָּטֶיךָ: וַיִּשָּׂר יְהוָה אֶתְּה צְדִיק־ TZADI.

[H6662](#)

tzad·dik

oikeamielinen

[H859](#)

'at·tah

sinä olet

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H3477](#)

ve·ja·sar,

ja oikeat ovat

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha.

tuomiosi

¹³⁸ מָאֵד: וְאַמוּנָה עֲדֹתֶיךָ צִדִּיק צִדִּיק צִדִּיק

[H6680](#)

tziv·vi·ta

olet säätänyt

[H6664](#)

tze·dek

vanhurskaudessa

[H5713](#)

'e·do·tei·cha;

todistuksesi

[H530](#)

ve·'e·mu·nah

totuudessa

[H3966](#)

me·'od.

täydellisessä

¹³⁹ צָרִי: דְּבָרֶיךָ שְׁכָחוּ כִי־ קִנְאַתִּי צִמְתָּתִנִּי

[H6789](#)

tzim·me·tat·ni

kuluttaa minut

[H7068](#)

kin·'a·ti;

kiivauteni

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7911](#)

sha·che·chu

ovat unohtaneet

[H1697](#)

de·va·rei·cha

sanasi

[H6862](#)

tza·rai.

viholliset

¹⁴⁰ אֶהְבֶּה: וְעַבְדְּךָ מָאֵד אִמְרָתְךָ צְרוּפָה

[H6884](#)

tze·ru·fah

on puhdas

[H565](#)

'im·ra·te·cha

sinun sanasi

[H3966](#)

me·'od,

täydellisesti ja

[H5650](#)

ve·'av·de·cha

palvelijasi

[H157](#)

'a·he·vah.

rakastaa sitä

¹⁴¹שְׁכַחְתִּי: לֹא פָקְדִיךָ וְנִבְּזָה אֶנְכִּי צָעִיר

[H6810](#)

tza'ir

vähäinen

[H595](#)

'a-no·chi

minä olen ja halveksittu

[H959](#)

ve-niv·zeh;

käskyjäsi

[H6490](#)

pik·ku·dei·cha,

lo

[H3808](#)

en

[H7911](#)

sha·cha·che·ti.

unohda

¹⁴²אֶמֶת: וְתוֹרַתְךָ לְעוֹלָם צֶדֶק צְדָקָתְךָ

[H6666](#)

tzid·ka·te·cha

sinun vanhurskautesi on

[H6664](#)

tze·dek

vanhurskaus iankaikkinen

[H5769](#)

le·o·lam;

ja lakisi on

[H8451](#)

ve·to·ra·te·cha

totuus

[H571](#)

'e·met.

¹⁴³שֶׁעָשָׂעִי: מִצְוֹתֶיךָ מִצְאוֹנִי וּמִצּוֹק צָר־

[H6862](#)

tzar-

hätä

[H4689](#)

u·ma·tzok

ja ahdistus

[H4672](#)

me·tza·'u·ni;

ovat saavuttaneet minut mutta käskysi

[H4687](#)

mitz·vo·tei·cha,

ovat iloni

[H8191](#)

sha·'a·shu·'ai.

¹⁴⁴וְאַחִיָּה: הִבִּינִי לְעוֹלָם עֵדוּתֶיךָ צֶדֶק

[H6664](#)

tze·dek

vanhurskaus sinun todistustesi on

[H5715](#)

'e·de·vo·tei·cha

iankaikkinen anna minulle

[H5769](#)

le·o·lam,

ymmärrystä niin minä elän

[H995](#)

ha·vi·ne·ni

[H2421](#)

ve·'ech·jeh.

¹⁴⁵חִקְיֶיךָ יְהוָה עֲנֵנִי לֵב בְּכָל־ קִרְאתִי QOF.

[H7121](#)

ka·ra·ti

minä huudan

[H3605](#)

ve·chol-

kaikesta

[H3820](#)

lev

sydäimestä vastaa minulle

[H6030](#)

'a·ne·ni

JAHWEH HERRA

[H3069](#)

JAH·WEH

niin käskysi

[H2706](#)

chuk·kei·cha

אֲצָרָה:

[H5341](#)

'etz·tzo·rah.

minä pidän

¹⁴⁶עֲדוּתֶיךָ: וְאַשְׁמְרָה הוֹשִׁיעֵנִי קִרְאתִיךָ

[H7121](#)

ke·ra·ti·cha

minä huudan sinua pelasta minut

[H3467](#)

ho·shi·'e·ni;

että minä pidän

[H8104](#)

ve·'esh·me·rah,

että minä pidän

[H5713](#)

'e·do·tei·cha.

todistuksesi

¹⁴⁷לְדַבָּרְךָ) כ (לְדַבָּרִיךָ) וְאַשְׁוֵעָה בְּנִשְׁפָּה קִדְמָתִי

[H6923](#)

kid·dam·ti

odotan jo ennen aamun sarastusta

[H5399](#)

van·ne·shef

ja huudan apua

[H7768](#)

va·'a·shav·ve·'ah;

ja huudan apua

lid·va·rei·cha

ch

sanaasi

[H1697](#)

lid·va·re·cha

sanaasi

יְחַלְתִּי: ק

q [H3176](#)
ji·chal·ti.
minä asetan toivoni

¹⁴⁸ בְּאִמְרָתְךָ: לְשִׁיחַ אֲשֶׁמְרוֹת עֵינַי קִדְמוֹ.

[H6923](#) [H5869](#) [H821](#) [H7878](#) [H565](#)
kid·de·mu 'ei·nai ash·mu·rot; la·si·ach, be·'im·ra·te·cha.
kohdatessa silmäni yövärtiohetket minä mietiskelen sinun sanaasi

¹⁴⁹ כִּמְשַׁפֵּטָךְ יְהוָה כַּחֲסִדְךָ שְׁמָעָה קוֹלִי

[H6963](#) [H8085](#) [H2617](#) [H3069](#) [H4941](#)
ko·li shim·ah che·chas·de·cha; JAH·WEH ke·mish·pa·te·cha
ääntäni minun kuuntele armossasi JAHWEH HERRA tuomiosi mukaan

חֵינִי:

[H2421](#)
chaj·je·ni.
anna minun elää

¹⁵⁰ רַחֲקוּ: מִתּוֹרַתְךָ זִמָּה רֹדְפֵי קָרְבוֹ.

[H7126](#) [H7291](#) [H2154](#) [H8451](#) [H7368](#)
ka·re·vu ro·de·fei zim·mah; mit·to·ra·te·cha ra·cha·ku.
lähestyvät vainoojani ilkeät jotka laistasi ovat kaukana

¹⁵¹ אָמַת: מִצְוֹתֶיךָ וְכָל־ יְהוָה אֶתָּה קָרוֹב

[H7138](#) [H859](#) [H3069](#) [H3605](#) [H4687](#) [H571](#)
ka·rov 'at·tah JAH·WEH; ve·chol mitz·vo·tei·cha 'e·met.
lähellä olet sinä JAHWEH HERRA jokainen käskysi on totuus

¹⁵² יִסְדָּתָם: לְעוֹלָם כִּי מֵעַד־תֵּיךְ יִדְעָתִי קִדְם

[H6924](#) [H3045](#) [H5713](#) [H3588](#) [H5769](#) [H3245](#)
ke·dem ja·da·ti me·'e·do·tei·cha; ki le·'o·lam je·sad·tam.
alusta asti olen tuntenut todistuksesi sillä iankaikkiseksi ne olet perustanut

¹⁵³ לֹא תוֹרַתְךָ כִּי־ וְחַלְצָנִי עֲנֵי רֵאָה־ RESH.

[H7200](#) [H6040](#) [H2502](#) [H3588](#) [H8451](#) [H3808](#)
re·eh- 'a·ne·ji ve·chal·le·tze·ni; ki to·ra·te·cha, lo
katso minun kärsimystäni ja pelasta minut sillä lakiasi / opetustasi en

שְׂכַחְתִּי:

[H7911](#)

sha·cha·che·ti.

unohda

¹⁵⁴ חִינִי: לֹא־מָרְתָךְ וּגְאַלְנִי רִיבִי רִיבָה

[H7378](#)

ri·vah

riitele

[H7379](#)

ri·vi

minun riitani ja lunasta minut sanasi mukaan

[H1350](#)

u·ge·'a·le·ni;

[H565](#)

le·'im·ra·te·cha

[H2421](#)

chaj·je·ni.

tee minut eläväksi

¹⁵⁵ לֹא חֻקֶּיךָ כִּי־ יְשׁוּעָה מִרְשָׁעִים רְחוֹק

[H7350](#)

ra·chok

kaukana on jumalattomista

[H7563](#)

me·re·sha·'im

minun riitani ja lunasta minut sanasi mukaan

[H3444](#)

JE·SHU·'Ah;

JESHUA / PELASTAJA sillä

[H3588](#)

ki-

[H2706](#)

chuk·kei·cha

säädöksistäsi eivät

[H3808](#)

lo

דְּרָשׁוּ:

[H1875](#)

da·ra·shu.

he hae turvaa

¹⁵⁶ חִינִי: כְּמִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה רַבִּים רַחֲמֶיךָ

[H7356](#)

ra·cha·mei·cha

armosi on

[H7227](#)

rab·bim

suuri

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA tuomiosi mukaan

[H4941](#)

ke·mish·pa·tei·cha

tee minut eläväksi

[H2421](#)

chaj·je·ni.

tee minut eläväksi

¹⁵⁷ נָטִיתִי: לֹא מַעֲדוֹתֶיךָ וְצָרִי רֹדְפֵי רַבִּים

[H7227](#)

rab·bim

monet ovat vainoojani ja vihamieheni mutta todistuksestasi en

[H7291](#)

ro·de·fai

minun riitani ja lunasta minut sanasi mukaan

[H6862](#)

ve·tza·rai;

minun riitani ja lunasta minut sanasi mukaan

[H5715](#)

me·'e·de·vo·tei·cha,

minun riitani ja lunasta minut sanasi mukaan

[H3808](#)

lo

minun riitani ja lunasta minut sanasi mukaan

[H5186](#)

na·ti·ti.

luovu

¹⁵⁸ לֹא אָמַרְתָּךְ אֲשֶׁר וְאֶתְקוּטָה בְּגָדִים רָאִיתִי

[H7200](#)

ra·'i·ti

minä näen

[H898](#)

vo·ge·dim

petolliset

[H6962](#)

va·'et·ko·ta·tah;

ja olen surullinen

[H834](#)

'a·sher

sillä

[H565](#)

'im·ra·te·cha,

sanaasi

[H3808](#)

lo

eivät

שָׁמְרוּ:

[H8104](#)

sha·ma·ru.

he ota itselleen

¹⁵⁹ כְּחֶסֶדְךָ יְהוָה אֲהַבְתִּי פְקוּדֶיךָ כִּי־רָאֵה
[H7200](#) [H3588](#) [H6490](#) [H157](#) [H3069](#) [H2617](#)
 re·'eh ki- fik·ku·dei·cha 'a·ha·ve·ti; JAH·WEH ke·chas·de·cha
 näe että käskyjäsi minä rakastan JAHWEH HERRA ja armossasi

חִינִי:

[H2421](#)
 chaj·je·ni.
 tee minut eläväksi

¹⁶⁰ צִדְקָךָ: מִשְׁפָּט כָּל־ וְלַעֲוֹלָם אֱמֶת דְּבָרְךָ רֹאשׁ־
[H7218](#) [H1697](#) [H571](#) [H5769](#) [H3605](#) [H4941](#) [H6664](#)
 rosh- de·va·re·cha 'e·met; u·le·'o·lam, kol- mish·pat tzid·ke·cha.
 perustus sanasi on totuus ja iankaikkiset ovat kaikki tuomiosi vanhurskaat

¹⁶¹ אִמְדַּבְּרְךָ (כ וּמִדְּבָרֶיךָ) חֲנָם רַדְּפוּנִי שָׁרִים SHIN.
[H8269](#) [H7291](#) [H2600](#) [H1697](#)
 shrim re·da·fu·ni chin·nam; u·mid·de·va·rei·cha ch u·mid·de·va·re·cha,
 ylhäiset vainoavat minut ilman syytä mutta sanassasi

לְבִי: פָּחַד ק
[H6342](#) [H3820](#)
 pa·chad lib·bi.
 pysyy sisimpäni

¹⁶² רַב: שָׁלַל כְּמוֹצֵא אִמְרָתְךָ עַל־ אֲנֹכִי שֵׁשׁ
[H7797](#) [H595](#) [H5921](#) [H565](#) [H4672](#) [H7998](#) [H7227](#)
 sas 'a·no·chi 'al- 'im·ra·te·cha; ke·mo·tze, sha·lal rav.
 riemuitsen minä sanastasi niinkuin se joka on saanut saaliin suuren

¹⁶³ אֲהַבְתִּי: תּוֹרָתְךָ וְאַתְעֲבָה שְׂנֵאתִי נִשְׁקָר
[H8267](#) [H8130](#) [H8581](#) [H8451](#) [H157](#)
 she·ker ne·ti va·'a·ta·'e·vah; to·ra·te·cha 'a·ha·ve·ti.
 valhetta vihaan ja inhoan mutta lakiasi / opetustasi minä rakastan

¹⁶⁴ צִדְקָךָ: מִשְׁפָּטִי עַל הַלֵּלְתִּיךָ בַּיּוֹם שֶׁבַע
[H7651](#) [H3117](#) [H1984](#) [H5921](#) [H4941](#) [H6664](#)
 she·va' bai·jom hil·lal·ti·cha; 'al, mish·pe·tei tzid·ke·cha.
 seitsemästi päivässä minä ylistän tähden tuomioidesi vanhurskaiden

165 מְכַשׁוֹל: לָמוּ וְאִין־ תּוֹרַתְךָ לְאַהֲבִי רַב שְׁלוֹם

[H7965](#) [H7227](#) [H157](#) [H8451](#) [H369](#) [H0](#) [H4383](#)
 sha·lom rav le'o·ha·vei to·ra·te·cha; ve·ein- la·mo mich·shol.
 rauha on suuri niillä jotka rakastavat lakiasi / opetustasi eikä ole heille kompastusta

166 עֲשִׂיתִי: וּמִצְוֹתֶיךָ יְהוָה! לִישׁוּעַתְּךָ שְׁבַרְתִּי

[H7663](#) [H3444](#) [H3069](#) [H4687](#) [H6213](#)
 sib·bar·ti li·Jshu'a·te·cha JAH·WEH; u·mitz·vo·tei·cha 'a·si·ti.
 minä odotan Pelastajaa / Jeshuaa JAHWEH HERRA ja käskysi täytän

167 מְאֹד: וְאַהֲבִים עֲדֹתֶיךָ וְנַפְשִׁי שְׁמֶרָה

[H8104](#) [H5315](#) [H5713](#) [H157](#) [H3966](#)
 sha·me·rah naf·shi 'e·do·tei·cha; va'o·ha·vem me·od.
 pitää kiinni sieluni todistuksistasi ja minä rakastan niitä suuresti

168 נִגְדָּךְ: דְּרָכִי כָל־ כִּי וְעֲדֹתֶיךָ פְּקוּדֶיךָ שְׁמַרְתִּי

[H8104](#) [H6490](#) [H5713](#) [H3588](#) [H3605](#) [H1870](#) [H5048](#)
 sha·mar·ti fik·ku·dei·cha ve'e·do·tei·cha; ki chol de·ra·chai neg·de·cha.
 minä pidän käskysi ja todistuksesi sillä kaikki minun tieni ovat edessäsi

169 כְּדַבְּרְךָ יְהוָה! לִפְנֵיךָ רִנָּתִי תִקְרַב TAV. כְּדַבְּרְךָ

[H7126](#) [H7440](#) [H6440](#) [H3069](#) [H1697](#)
 tik·rav rin·na·ti le·fa·nei·cha JAH·WEH; kid·va·re·cha
 suo tulla lähelle huutoni sinun kasvojasi JAHWEH HERRA sanasi

הִבִּינִי:

[H995](#)
 ha·vi·ne·ni.
 anna minun ymmärtää

170 הִצִּילָנִי: כְּאִמְרַתְךָ לִפְנֵיךָ תַּחֲנִיתִי תָבוֹא

[H935](#) [H8467](#) [H6440](#) [H565](#) [H5337](#)
 ta·vo te·chin·na·ti le·fa·nei·cha; ke'im·ra·te·cha; hatz·tzi·le·ni.
 anna tulla anomiseni eteen kasvojesi mukaan sanasi pelasta minut

171 חֲקִיךָ: תִּלְמִדִּי כִי תִהְיֶה שְׂפָתִי תִבְעֶנָה

[H5042](#) [H8193](#) [H8416](#) [H3588](#) [H3925](#) [H2706](#)
 tab·ba'·nah se·fa·tai te·hil·lah; ki te·lam·me·de·ni chuk·kei·cha.
 virtaa huuliltani ylistys sillä sinä opetat minulle käskysi

¹⁷² צֶדֶק: מִצְוֹתֶיךָ כָּל־ כִּי אֶמְרָתְךָ לְשׁוֹנֵי תַעַן־

H6030	H3956	H565	H3588	H3605	H4687	H6664
ta'an	le-sho-ni	'im-ra-te·cha;	ki	chol	mitz-vo·tei·cha	tze-dek.
todistaa kieleni		sinun sanastasi sillä		kaikki	sinun käskysi	ovat vanhurskaat

¹⁷³ בַּחֲרָתִי: פְּקוּדֶיךָ כִּי לְעֶזְרִנִּי יָדְךָ תְּהִי־

H1961	H3027	H5826	H3588	H6490	H977
te·hi-	ja·de·cha	le'a·ze·re·ni;	ki	fik·ku·dei·cha	va·cha·re·ti.
anna olla	kätési	minun apuni	sillä	käskysi	olen valinnut

¹⁷⁴ שֶׁעָשָׂעִי: יְתוֹרָתְךָ יְהוָה לִישׁוּעָתְךָ תֹּאבְתִי

H8373	H3444	H3069	H8451	H8191
ta'av-ti	li-Jshu'a·te·cha	JAH·WEH;	ve-to·ra·te·cha,	sha'a·shu'ai.
minä kaipaam	Pelastajaa / Jeshuaa	JAHWEH HERRA	ja lakisi / opetuksesi on iloni	

¹⁷⁵ יַעֲזָרֵנִי: וּמִשְׁפָּטְךָ וְתִהְלֶלְךָ נִפְשִׁי תְּחִי־

H2421	H5315	H1984	H4941	H5826
te·chi-	naf·shi	u·te·hal·le·ka;	u·mish·pa·te·cha	ja·'az·ru·ni.
anna elää	sieluni	ja ylistää sinua	ja tuomiosi	auttakoon minua

¹⁷⁶ מִצְוֹתֶיךָ כִּי עֲבֹדְךָ בִּקְשׁ אֲבֹד כְּשֶׁה תִּלְעִיתִי

H8582	H7716	H6	H1245	H5650	H3588	H4687
ta'i-ti,	ke·seh	o·ved	bak·kesh	'av·de·cha;	ki	mitz-vo·tei·cha,
minä olen eksynyt	kun lammas kadonnut	etsi		palvelijasi	sillä	käskyjäsi

שָׁכַחְתִּי: לֹא

H3808	H7911
lo	sha·cha·che·ti.
en	minä unohda

¹ קָרָאתִי לִי בַצָּרָתָהּ יְהוָה אֱלֹהֵי הַמַּעְלֹת נְשִׁיר־

[H7892](#)

shir,
laulu

[H4609](#)

ham·ma·'a·lot
korkeuksissa

[H413](#)

'el-
puoleen

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H6869](#)

batz·tza·ra·tah
hädässäni

[H0](#)

li;

[H7121](#)

ka·ra·ti,

minä huudan apua

וַיַּעֲנֵנִי:

[H6030](#)

vai·ja·'a·ne·ni.

ja Hän vastaa

² מִלְשׁוֹן שֶׁקֶר מִשְׁפַּת־נַפְשִׁי הִצִּילָהּ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5337](#)

hatz·tzi·lah

pelasta

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H8193](#)

mis·se·fat-

huulista

[H8267](#)

she·ker;

valheellisista ja kielestä

[H3956](#)

mil·la·shon

רַמְיָה:

[H7423](#)

re·mi·jah.

petollisesta

³ רַמְיָה: לָשׁוֹן לָךְ יִסִּיף וּמַה־לָּךְ יִתֵּן מַה־

[H4100](#)

mah-
mitä

[H5414](#)

jit·ten

voi antaa se sinulle ja mitä

[H0](#)

le·cha

[H4100](#)

u·mah-

[H3254](#)

jō·sif

lisätä

[H0](#)

lach,

siihen kieli

[H3956](#)

la·shon

[H7423](#)

re·mi·jah.

petollinen

⁴ רִתְּמִים: גַּחְלִי עִם שְׁנוּנִים גְּבוּר חֲצִי

[H2671](#)

chitz·tzei

nuolia

[H1368](#)

gib·bor

vahvojen

[H8150](#)

she·nu·nim;

läpikäyviä

[H5973](#)

'im,

kera

[H1513](#)

ga·cha·lei

palavien hiilien katajan

[H7574](#)

re·ta·mim.

⁵ עִם־שְׁכָנָתִי מִשְׁךְ גִּרְתִּי כִי־לִי אֲוִיָּה־

[H190](#)

o·jah-

voi

[H0](#)

li

minua sillä

[H3588](#)

ki-

[H1481](#)

gar·ti

minä oleskelen Mesechissä / Mesechissä asustelen

[H4902](#)

Me·shech;

[H7931](#)

chan·ti,

[H5973](#)

'im-

קֶדָר: אֶהְלִי

[H168](#)

'o·ho·lei

teltoissa

[H6938](#)

Ke·dar.

Kedarin

שְׂכָנָה רַבָּת	שׁוֹנֵא עַם נַפְשִׁי לָהּ
H7227 rab·bat kauan	H7931 sha·che·nah- on joutunut oleskelemaan siellä
H0 lah	H5315 naf·shi; sieluni
H5973 'im,	H8130 so·ne parissa niiden jotka vihaavat

שְׁלוֹם:

[H7965](#)
sha·lom.
rauhaa

אֲנִי-	וְכִי שְׁלוֹם	לְמַלְחָמָה: הֵמָּה אֲדַבֵּר
H589 'ani- minä puolesta rauhan	H7965 sha·lom mutta jos puhun	H3588 ve·chi 'a·dab·ber; hem·mah, lam·mil·cha·mah. he ovat valmiit sotaan
	H1696	H1992
		H4421

Psalmit 121 (Psalms 121)

1 יָבֹא מֵאֵין הַהָרִים אֶל־ עֵינַי אִשָּׁא לַמַּעְלֹת נְשִׁיר¹

[H7892](#)

shir,
laulu

[H4609](#)

lam·ma·'a·lot
ylösnousemuksesta

[H5375](#)

'es-sa

minä nostan

[H5869](#)

'ei·nai
silmäni

[H413](#)

'el-
kohti

[H2022](#)

he·ha·rim;
vuoria

[H370](#)

me·'a·jin,
sieltä

[H935](#)

ja·vo
tulee

עֲזָרִי:

[H5828](#)

'ez·ri.
minulle apu

2 וְאֶרֶץ: שָׁמַיִם עֲשֵׂה יְהוָה מַעַם עֲזָרִי²

[H5828](#)

'ez·ri
apuni on

[H5973](#)

me·'im

olla kanssa

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H6213](#)

'o·seh,

joka on tehnyt

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaat

[H776](#)

va·'a·retz.

ja maan

3 שִׁמְרֵךְ: יָנוּם אֶל־ רַגְלְךָ לַמּוֹט יִתֵּן אֶל־³

[H408](#)

'al-
ei

[H5414](#)

jit·ten

Hän anna

[H4132](#)

lam·mot

horjua

[H7272](#)

rag·le·cha;

jalkasi

[H408](#)

'al-
ei Hän

[H5123](#)

ja·num,

torku

[H8104](#)

sho·me·re·cha.

joka sinua varjeelee

4 יִשְׂרָאֵל: שׁוֹמֵר יִישָׁן וְלֹא יָנוּם לֹא־ הִנֵּה⁴

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H3808](#)

lo-

ei Hän

[H5123](#)

ja·num

torku

[H3808](#)

ve·lo

eikä

[H3462](#)

ji·shan;

nuku

[H8104](#)

sho·mer,

joka varjeelee

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelia

5 יָד עַל־ צִלְךָ יְהוָה שִׁמְרֵךְ יְהוָה יְהוָה⁵

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8104](#)

sho·me·re·cha;

varjeelee sinua

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6738](#)

tzil·le·cha,

pitää suojaavana varjona

[H5921](#)

'al-

[H3027](#)

jad

kätensä

יְמִינֶךָ:

[H3225](#)

je·mi·ne·cha.
oikealla puolellasi

6 בַּלְיָלָה: וַיָּרֶחַ יִכָּכָה לֹא־ הַשֶּׁמֶשׁ יוֹמָם⁶

[H3119](#)

jo·mam,
päivällä

[H8121](#)

hash·she·mesh
aurinko

[H3808](#)

lo-
ei

[H5221](#)

jak·kek·kah,
polta sinua

[H3394](#)

ve·ja·re·ach
ja kuu

[H3915](#)

bal·la·je·lah.
yöllä

⁷ יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ רַע מִכָּל־יִשְׁמֹר אֶת־נַפְשְׁךָ׃ אֶת־נַפְשְׁךָ׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H8104 jish·ma·re·cha varjeelee sinua	H3605 mik·kol kaikelta	H7451 ra'; pahalta	H8104 jish·mor, Hän	H853 'et- ET	H5315 naf·she·cha. sinun sielusi

⁸ יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ וּבֹאֲךָ צִאתְךָ יִשְׁמֹר־עוֹלָם׃ וְעַד־לְמַעַתָּה וּבֹאֲךָ צִאתְךָ יִשְׁמֹר־עוֹלָם׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H8104 jish·mor- varjeelee	H3318 tze·te·cha lähtemisesi	H935 u·vo·'e·cha; ja tulemisesi	H6258 me·'at·tah, nyt	H5704 ve·'ad- ja ainiaan	H5769 o·lam. iankaikkisesti

בֵּית לִי בְּאֶמְרִים שְׂמַחְתִּי לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת נְשִׁיר¹

[H7892](#)

shir
laulu

[H4609](#)

ham·ma·'a·lot,
korkeimmasta

[H1732](#)

le·Da·vid
Davidin

[H8055](#)

mach·ti
minä iloitsin

[H559](#)

be·'o·me·rim
kun sanottiin

[H0](#)

li;

[H1004](#)

beit
minulle temppeliin

יְהוָה: נִלְכֶּה:

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H1980](#)

ne·lech.
menkäämme

יְרוּשָׁלַם: בְּנִשְׁעָרֶיךָ רַגְלֵינוּ הֵיוּ עֹמְדוֹת²

[H5975](#)

'o·me·dot
seisoa

[H1961](#)

ha·ju
saavat

[H7272](#)

rag·lei·nu;
jalkamme

[H8179](#)

bish·'a·ra·jich,
porteillasi

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.
Jerusalem

יַחְדָּו: לָהּ שְׁחִבְרָה־ כָּלְעִיר הַבְּנוּיָה יְרוּשָׁלַם³

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim
Jerusalem

[H1129](#)

hab·be·nu·jah;
on rakennettu

[H5892](#)

ke·'ir,
kaupungiksi

[H2266](#)

she·chub·be·rah-
johon kokoonnutaan

[H0](#)

lah
sinne

[H3162](#)

jach·dav.
kaikki yhteen

עֲדוֹת יְהוָה שְׁבִטֵי־ שְׁבָטִים עָלוּ נִשְׁשָׁם⁴

[H8033](#)

shesh·sham
sinne

[H5927](#)

'a·lu
nousevat

[H7626](#)

she·va·tim
ylös sukukunnat

[H7626](#)

shiv·tei-
sukukunnat

[H3050](#)

JAH
JAHWEH HERRAN

[H5715](#)

'e·dut
todistukseen

יְהוָה: לְנֶשֶׁם לְהַדּוֹת לְיִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

le·'Is·ra·'el;
Israelin

[H3034](#)

le·ho·dot,
kiittämään

[H8034](#)

le·shem
nimeä

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

לְבֵית כְּסָאוֹת לְמִשְׁפָּט כְּסָאוֹת יִשְׁבּוּ נִשְׁמָה כִּי⁵

[H3588](#)

ki
sillä

[H8033](#)

sham·mah
sinne

[H3427](#)

ja·she·vu
on asetettu

[H3678](#)

chis·'ot
valtaistuimet

[H4941](#)

le·mish·pat;
tuomion

[H3678](#)

kis·'ot,
valtaistuimet

[H1004](#)

le·veit
huoneen

דָּוִיד:

[H1732](#)

Da·vid.
Davidin

שְׂאֵלוֹ⁶

[H7592](#)

'a·lu

rukoilkaa / pyytäkää / toivokaa rauhaa

יְרוּשָׁלַיִם שְׁלֹום

[H7965](#)

she·lom

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim;

Jerusalemille

[H7951](#)

jish·la·ju,

menestyköön ne

אֶהְיֶה:

[H157](#)

'o·ha·va·jich.

jotka sinua rakastavat

בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: שְׁלֹוה בְּחֵילְךָ שְׁלֹום יְהִי⁷

[H1961](#)

je·hi-

olkoon

[H7965](#)

sha·lom

rauha

[H2426](#)

be·chei·lech;

muureillasi

[H7962](#)

le·vah,

vauraus

[H759](#)

be·ar·me·no·ta·jich.

palatseissasi

בְּךָ: שְׁלֹום נָא אֲדַבְּרָהּ וְרַעֲי אֶחֱי לְמַעַן⁸

[H4616](#)

le·ma·'an

tähden

[H251](#)

'a·chai

veljieni

[H7453](#)

ve·re·'ai;

ja ystäväieni

[H1696](#)

'a·dab·be·rah-

minä sanon

[H4994](#)

na

nyt

[H7965](#)

sha·lom

rauha

[H0](#)

bach.

sinulle

יְהוָה בֵּית־ לְמַעַן⁹

[H4616](#)

le·ma·'an

vuoksi

[H1004](#)

beit-

temppelin

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

אֱלֹהֵינוּ

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

meidän Jumalamme

אֲבִיקְשָׁה

[H1245](#)

'a·vak·shah

toivon

לְךָ: טוֹב

[H2896](#)

tov

hyvää

[H0](#)

lach.

sinulle

הִתְשַׁבֵּי עֵינַי אֶת־נַשְׂאָתִי אֵלַיִךְ הַמַּעֲלֹת נֶשִׁיר¹

[H7892](#) shir, laulu [H4609](#) ham·ma·'a·lot Korkeimmalle [H413](#) 'e·lei·cha kohti [H5375](#) na·sa·ti sinua nostan [H853](#) 'et- ET [H5869](#) 'ei·nai; silmäni [H3427](#) haj·jo·she·vi, joka asut

בְּנִשְׁמַיִם:

[H8064](#) bash·sha·ma·jim.
taivaissa

כְּעֵינַי אֲדוֹנֵיהֶם יְד אֶל־עַבְדִּים כְּעֵינַי הִנֵּה²

[H2009](#) hin·neh katsovat [H5869](#) che·'ei·nei silmät [H5650](#) 'a·va·dim palvelijan [H413](#) 'el- [H3027](#) jad käteen [H113](#) ado·nei·hem, isäntänsä [H5869](#) ke·'ei·nei niinkuin silmät

יְהוָה אֶל־עֵינָיו כִּן גְּבֻרָתָהּ יְד אֶל־שַׁפְחָהּ³

[H8198](#) shif·chah palvelijattaren [H413](#) 'el- [H3027](#) jad käteen [H1404](#) ge·vir·tah emäntänsä [H3651](#) ken niin [H5869](#) 'ei·nei·nu silmämme [H413](#) 'el- [H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRAA

אֱלֹהֵינוּ שִׁיחֲנֵנוּ: עַד

[H430](#) 'E·LO·HEI·NU; ELOHEINU meidän Jumalaamme [H5704](#) 'ad, [H2603](#) shei·je·chan·ne·nu. kunnes Hän armahtaa meitä

בּוֹז: שְׁבַעְנוּ רֹב כִּי־חֲנֵנוּ יְהוָה חֲנֵנוּ³

[H2603](#) chan·ne·nu armahda [H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA [H2603](#) chan·ne·nu; armahda meidät [H3588](#) ki- [H7227](#) rav, [H7646](#) sa·va·nu olemme [H937](#) vuz. saaneet halveksuntaa

הַבּוֹז הַשְּׂאֲנָנִים הַלֶּעַג נִפְשֵׁנוּ לָהּ שְׁבַעָה רַבַּת⁴

[H7227](#) rab·bat ylen määrin on täynnä [H7646](#) sa·ve·'ah- [H0](#) lah sitä [H5315](#) naf·she·nu sielumme [H3933](#) hal·la·'ag pilkkaa [H7600](#) hash·sha·'a·nan·nim; ylimielisten [H937](#) hab·buz, halveksuntaa

לִגְאִיוֹנִים:

[H1349](#) lig·e·jo·nim
ylpeiden

¹ לָנוּ שְׁהִיָּה יְהוָה לִוְלִי לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת שִׁיר
H7892 H4609 H1732 H3884 H3068 H1961 H0
shir ham·ma'a'lot, le'Da·vid lu·lei JAH·WEH she·ha·jah la·nu;
laulu Korkeimmalle Davidin jos ei JAHWEH HERRA olisi kanssamme meidän

יִשְׂרָאֵל: נָא יֹאמַר-

H559 H4994 H3478
jo·mar- na Is·ra'el.
sanokoon niin Israel

² אָדָם: עָלֵינוּ בְּקוֹם לָנוּ שְׁהִיָּה יְהוָה לִוְלִי
H3884 H3068 H1961 H0 H6965 H5921 H120
lu·lei JAH·WEH she·ha·jah la·nu; be·kum 'a·lei·nu 'a·dam.
jos ei JAHWEH HERRA olisi kanssamme meidän niin nousevat meitä vastaan ihmiset

³ בָּנוּ: אָפָם בַּחֲרוֹת בְּלָעוּנוּ חַיִּים אֲזִי
H233 H2416 H1104 H2734 H639 H0
'a·zai chaj·jim be·la'u·nu; ba·cha·rot 'ap·pam ba·nu.
silloin elävältä he nielevät meidät kun syttyy heidän vihansa vastaan meitä

⁴ נַפְשֵׁנוּ: עַל- עֵבֶר נַחֲלָה שְׁטָפוּנוּ הַמַּיִם אֲזִי
H233 H4325 H7857 H5158 H5674 H5921 H5315
'a·zai ham·ma·jim she·ta·fu·nu; nach·lah, 'a·var 'al- naf·she·nu.
silloin vedet olisivat hukuttaneet meidät virta olisi virrannut ylitse sielumme

⁵ הַיִּידוֹנִים: הַמַּיִם נַפְשֵׁנוּ עַל- עֵבֶר אֲזִי
H233 H5674 H5921 H5315 H4325 H2121
'a·zai 'a·var 'al- naf·she·nu; ham·ma·jim, haz·zei·do·nim.
silloin olisivat tulvineet yli sielumme vedet myrskyivät

⁶ לְשִׁנֵּיהֶם: טָרַף נִתְּנָנוּ שְׁלָא יְהוָה בָּרוּךְ
H1288 H3068 H3808 H5414 H2964 H8127
ba·ruch JAH·WEH; shel·lo ne·ta·na·nu te·ref, le·shin·nei·hem.
siunattu olkoon JAHWEH HERRA joka ei antanut meitä saaliiksi heidän hampailleen

⁷ נִשְׁבָּר הַפֶּח יוֹקְנָשִׁים מִפֶּח נִמְלָטָה כְּצִפּוֹר נַפְשֵׁנוּ
H5315 H6833 H4422 H6341 H3369 H6341 H7665
naf·she·nu, ke·tzip·por nim·le·tah mip·pach jok·shim hap·pach nish·bar,
sielumme kuin lintu pääsivät pois ansasta linnunpyytäjän ansa särkyi

נִמְלָטְנוּ: וְאַנְחֵנוּ

[H587](#) [H4422](#)
va'a·nach·nu nim·la·te·nu.
ja me pelastuimme

וְאֶרֶץ: שְׁמַיִם עֲשֵׂה יְהוָה בְּשֵׁם עֲזָרְנוּ⁸

H5828	H8034	H3068	H6213	H8064	H776
'ez·re·nu	be·shem	JAH·WEH;	'o·seh,	sha·ma·jim	va'a·retz.
apumme on nimessä	JAHWEH HERRAN	joka on tehnyt taivaan			ja maan

¹ צִיּוֹן כְּהָר־ בֵּיהוָה הַבְּטָחִים הַמַּעֲלֹת נֶשִׁיר־

[H7892](#)

shir,
laulu

[H4609](#)

ham·ma·'a·lot
Korkeimmasta

[H982](#)

hab·bo·te·chim
jotka turvaavat

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRAAN

[H2022](#)

ke·har-
kuin vuori

[H6726](#)

Tzi·jon
Tzionin he ovat

יָשֵׁב: לְעוֹלָם! מוֹט לֹא־

[H3808](#)

lo-
se ei

[H4131](#)

jim·mot,
horju

[H5769](#)

le·'o·lam
iankaikkisesti

[H3427](#)

je·shev.
se pysyy

² לְעַמּוֹ סָבִיב וַיְהִיָּה לָהּ סָבִיב הָרִים יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,
Jerusalem

[H2022](#)

ha·rim
vuoret

[H5439](#)

sa·viv
ovat ympärillä sen

[H0](#)

lah

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5439](#)

sa·viv
on ympärillä kansansa

[H5971](#)

le·'am·mo;
kansansa

עוֹלָם: וְעַד־ מַעֲתָה

[H6258](#)

me·'at·tah,
nyt

[H5704](#)

ve·'ad-
ja aina

[H5769](#)

o·lam.
iankaikkisesti

³ הַצְדִּיקִים גּוֹרֵל עַל־הָרָשָׁע נִשְׁבֵּט יָנוּחַ לֹא כִי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo
ei

[H5117](#)

ja·nu·ach
saa levätä valtikka

[H7626](#)

she·vet
vääryyden

[H7562](#)

ha·re·sha',
päällä

[H5921](#)

'al

[H1486](#)

go·ral
arpaosan

[H6662](#)

hatz·tzad·di·kim
vanhurskaiden

יְדִיָּהֶם: בְּעוֹלָתָהּ הַצְדִּיקִים יִשְׁלְחוּ לֹא־ לְמַעַן

[H4616](#)

le·ma·'an
sen tähden etteivät

[H3808](#)

lo-

[H7971](#)

jish·le·chu
ojentaisi

[H6662](#)

hatz·tzad·di·kim
vanhurskaat

[H5766](#)

be·'av·la·tah
vääryyteen

[H3027](#)

je·dei·hem.
käsiään

⁴ בְּלִבֹּתָם: וְלִישָׁרִים לְטוֹבִים יְהוָה הֵיטִיבָהּ

[H2895](#)

hei·ti·vah
tee hyvää

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2896](#)

lat·to·vim;
hyville

[H3477](#)

ve·li·sha·rim,
ja oikeamielisille

[H3826](#)

be·'lib·bo·tam.
sydämeltään

⁵ אֶת־ יְהוָה יוֹלִיכֶם עַקְלָקְלוֹתֶם וְהַמָּטִים

[H5186](#)

ve·ham·mat·tim
mutta ne jotka kääntyvät

[H6128](#)

a·kal·kal·lo·tam,
mutkaisille teille

[H1980](#)

jo·li·chem
ajaa ulos

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H853](#)

'et-
ET

פְּעֻלַּי

[H6466](#)

po·'a·lei

kanssa tekijöiden pahuuden rauha

יִשְׂרָאֵל: עַל־שָׁלוֹם הָאֵוֶן

[H205](#)

ha·'a·ven; sha·lom,

[H7965](#)

[H5921](#)

'al-

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelille

Psalmit 126 (Psalms 126)

¹ צִיּוֹן שִׁיבָת אֶת־ יְהוָה בְּשׁוּב הַמַּעְלֹת נְשִׁיר־
H7892 H4609 H7725 H3068 H853 H7870 H6726
shir, ham·ma'·a·lot be·shuv JAH·WEH 'et- shi·vat Tzi·jon ;
laulu Korkeimmalle kun kääntyi JAHWEH HERRA ET palauttaen vangit Tzionin

כְּחֻלָּמִים: הָיִינוּ
H1961 H2492
ha·ji·nu, ke·cho·le·mim.
olimme kuin unta näkevät

² יֹאמְרוּ אֲזִי רָנָה וּלְשׁוֹנֵנוּ פִּינוֹ שְׁחֹק יִמְלָא אֲזִי
H227 H4390 H7814 H6310 H3956 H7440 H227 H559
'az jim·ma·le se·chok pi·nu u·le·sho·ne·nu rin·nah 'az jo·me·ru
silloin oli täynnä naurua suumme ja kielemme riemua silloin sanottiin

אֵלֶּה: עַם־ לַעֲשׂוֹת יְהוָה הַגָּדִיל בָּגוֹיִם
H1471 H1431 H3068 H6213 H5973 H428
vag·go·jim; hig·dil JAH·WEH la'a·sot 'im- 'el·leh.
keskuudessa pakakansojen on suuria JAHWEH HERRA tehnyt heitä kohtaan nämä

³ שְׂמֵחִים: הָיִינוּ עַמָּנוּ לַעֲשׂוֹת יְהוָה הַגָּדִיל
H1431 H3068 H6213 H5973 H1961 H8056
hig·dil JAH·WEH la'a·sot 'im·ma·nu, ha·ji·nu se·me·chim.
on suuria JAHWEH HERRA tehnyt meitä kohtaan siitä me olemme iloiset

⁴ ק) (נְשִׁיבֵיתָנוּ) אֶת־ יְהוָה שׁוּבָה
H7725 H3068 H853 she·vu·te·nu ch H7622 q
shu·vah JAH·WEH 'et- she·vij·te·nu;
palauta takaisin JAHWEH HERRA ET meidät vankeudesta

בְּנֶגֶב: כַּאֲפִיקִים
H650 H5045
ka'a·fi·kim ban·Ne·gev.
kuin purot Negevissä

⁵ יִקְצְרוּ: בְּרִנָּה בְּדִמְעָה הַזֵּרְעִים
H2232 H1832 H7440 H7114
haz·zo·re·'im be·dim·'ah, be·rin·nah jik·tzo·ru.
jotka kylvävät kyynelin ne riemuiten niittävät

6

וְיָבֹא בֹא־הַזֶּרַע מִשָּׂרֵי־נִשָּׂא וּבְכֹה יִלֶךְ הֶלֶךְ

[H1980](#)

ha·loch

he menevät

[H1980](#)

je·lech

menevät

[H1058](#)

u·va·choh

itkien

[H5375](#)

no·se

kun kantavat

[H4901](#)

me·shech-

kallisarvoista

[H2233](#)

haz·za·ra'

siementä

[H935](#)

bo-

he

[H935](#)

ja·vo

tulevat takaisin

אֶל־מֹתָיו: נִשָּׂא בְרָנָה

[H7440](#)

ve·rin·nah;

riemuiten

[H5375](#)

no·se,

kantaen

[H485](#)

'a·lum·mo·tav.

lyhdettä

¹ בְּנֶה לֹא־ יְהוָה אִם־ לְשִׁלְמָה הִמַּעֲלוֹת נִשִּׁיר־

[H7892](#)

shir
laulu

[H4609](#)

ham·ma'a·lot,
Korkeimmalle

[H8010](#)

lish·lo·moh
Shalomon

[H518](#)

'im-
jos

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA ei

[H3808](#)

lo-

[H1129](#)

jiv·neh
rakenna

יִשְׁמַר־ לֹא־ יְהוָה אִם־ בּוֹ בּוֹנוֹ עֲמָלוֹ נִשּׂא בַּיִת

[H1004](#)

va·jit,
huonetta turhaan

[H7723](#)

shav
turhaan

[H5998](#)

'a·me·lu
näkevät vaivaa

[H1129](#)

vo·nav
rakentajat sen

[H0](#)

bo;

[H518](#)

'im-
jos

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA ei

[H3808](#)

lo-

[H8104](#)

jish·mor-
vartioi

שׁוֹמֵר: שֶׁקֵּד נִשּׂא עִיר

[H5892](#)

'ir,
kaupunkia turhaan

[H7723](#)

shav
turhaan

[H8245](#)

sha·kad
valvoo

[H8104](#)

sho·mer.
vartija

² לֶחֶם אֲכָלִי נִשְׁבֵּת מֵאַחֲרֵי־ קוֹם מִשְׁכִּימִי לָכֶם נִשּׂא

[H7723](#)

shav
turhaan

[H0](#)

la·chem
te

[H7925](#)

mash·ki·mei
nousette varhain

[H6965](#)

kum
heräätte ja myöhään

[H309](#)

me'a·cha·rei-
istutte

[H3427](#)

she·vet,
istutte

[H398](#)

'o·che·lei
syötte

[H3899](#)

le·chem
leipänne

נִשְׂא: לִידִידוֹ יֵתֵן כֵּן הָעֲצָבִים

[H6089](#)

ha'a·tza·vim;
murheella

[H3651](#)

ken
koska

[H5414](#)

jit·ten
Hän antaa rakastamansa

[H3039](#)

li·di·do
nukkua

[H8142](#)

she·na.

³ הַבֶּטֶן: פְּרִי שֶׁכָּר בָּנִים יְהוָה נַחֲלַת הֵנָּה

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H5159](#)

na·cha·lat
ovat perintö

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H1121](#)

ba·nim;
lapset

[H7939](#)

char,
Hänen antinsa

[H6529](#)

pe·ri
hedelmät

[H990](#)

hab·ba·ten.
kohdun

⁴ הַנְּעוּרִים: בְּנֵי כֵן גִּבּוֹר בֵּיד־ כְּחֻצִּים

[H2671](#)

ke·chitz·tzim
niinkuin nuolet

[H3027](#)

be·jad-
kädessä

[H1368](#)

gib·bor;
sankarin

[H3651](#)

ken,
niin ovat

[H1121](#)

be·nei
pojat

[H5271](#)

han·ne'·u·rim.
nuoruuden

⁵ לֹא־ מֵהֶם אֲשַׁפְּתוּ אֶת־ מֶלֶא אֲשֶׁר הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר־

[H835](#)

'ash·rei
siunattu on mies

[H1397](#)

hag·ge·ver,
jolla

[H834](#)

'a·sher
jolla

[H4390](#)

mil·le
on täynnä niitä ET

[H853](#)

'et-

[H827](#)

ash·pa·to,
nuoliviini

[H1992](#)

me·hem
he

[H3808](#)

lo-
eivät

בַּשַּׁעַר: אוֹיְבִים אֶת־ יְדַבְּרוּ כִּי־ יְבוֹשׁוּ

H954	H3588	H1696	H853	H341	H8179
je·vo·shu;	ki-	je·dab·be·ru	'et-	'oi·vim	bash·sha·'ar.
joudu häpeään kun		puhuttelevat ET		vihollisia	portilla

Psalmit 128 (Psalms 128)

¹ יְהוָה יֵרָא כָּל־ אֲשֶׁר־ הִמָּעֲלוֹת נְשִׁיר^{H7892}
shir, ham-ma'a-lot^{H4609} 'ash-rei^{H835} kol-^{H3605} je-re^{H3373} JAH-WEH;^{H3069}
lauhu Korkeimmalle siunattuja ovat kaikki jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA

בְּדַרְכָּיו: הֵהָלֵךְ^{H1980}
ha-ho-lech, bid-ra-chav.^{H1870}
ja kulkevat Hänen tiellään

² לָךְ: וְטוֹב אֲשֶׁר־יֶהְיֶה תֹאכֵל כִּי בִפִּיךָ יִגִּיעַ^{H3018}
je-gi-a' kap-peí·cha ki^{H3709} to·chel;^{H3588} 'ash-rei·cha,^{H398} ve·tov^{H2896} lach.^{H0}
työn kättesi kun saat syödä onnellinen olet ja se on hyvää sinulle

³ בְּנִיךָ בֵּיתְךָ בִּירְכֵתִי פִרְיָהּ כִּגְפֵן אֲשֶׁתְּךָ^{H802}
'esh-te·cha ke-ge-fen^{H1612} po-ri·jah be-jar-ke-tei^{H6509} vei-te·cha^{H3411} ba-nei·cha^{H1004}
sinun vaimosi on kuin viinipuu hedelmällinen sivullasi talossasi lapsesi

לְשִׁלְחָנְךָ: סָבִיב זִיתִים כְּנֶשֶׁתְּלִי^{H8363}
kish-ti·lei zei·tim;^{H2132} sa-viv,^{H5439} le-shul·cha·ne·cha.^{H7979}
kuin versot öljypuun ympärillä pöytäsi

⁴ יְהוָה: יֵרָא גֹבֶר יִבְרֹךְ בֵּן כִּי־ הֵנָּה^{H2009}
hin·neh chi-^{H3588} chen^{H3651} je·vo·rach ga·ver,^{H1288} je-re^{H1397} JAH-WEH.^{H3373}^{H3068}
katso sillä niin siunataan mies joka pelkää JAHWEH HERRAA

⁵ יְרוּשָׁלַם בְּטוֹב וְרָאָה מִצִּיּוֹן יְהוָה יְבָרְכֶךָ^{H1288}
je·va·rech·cha JAH-WEH^{H3068} mitz-Tzi-jon u-re·eh^{H6726} be·tuv^{H7200} Je·ru·sha·lim;^{H2898}
siunatkoon sinua JAHWEH HERRA Tzionista että näet kukoistuksen Jerusalemin

תְּיִירָ: יְמֵי כֹל^{H3605}
kol, je·mei chaj·jei·cha.^{H3117}^{H2416}
kaikkina päivinä elämäsi

⁶יִשְׂרָאֵל: עַל־שְׁלוֹם לְבָנֶיךָ בָּנִים וְרֵאָה־

[H7200](#)

u·re·'eh-
ja nähdä

[H1121](#)

va·nim
lastesi

[H1121](#)

le·va·nei·cha;
lapset

[H7965](#)

sha·lom,
rauha

[H5921](#)

'al-

[H3478](#)

Is·ra·'el.
Israelille

אֶמְרִי מִנְעוּרִי
 צָרְרוּנִי רַבַּת הַמַּעֲלוֹת שִׁיר¹
[H7892](#) shir, [H4609](#) ham·ma'a·lot [H7227](#) rab·bat [H6887](#) tze·ra·ru·ni [H5271](#) min·ne·'u·rai; [H559](#) jo·mar-
 laulu Korkeimmalle monesti he ovat ahdistaneet minua nuoruudestani asti sanokoon

יִשְׂרָאֵל: נָא
[H4994](#) na [H3478](#) Is·ra·'el.
 nyt Israel

לִי: יִכְלוּ לֹא־גָם מִנְעוּרִי צָרְרוּנִי רַבַּת²
[H7227](#) rab·bat [H6887](#) tze·ra·ru·ni [H5271](#) min·ne·'u·rai; [H1571](#) gam [H3808](#) lo- [H3201](#) ja·che·lu [H0](#) li.
 monesti he ovat ahdistaneet minua nuoruudestani asti mutta eivät he ole voittaneet minua

כֹּחַ לְמַעֲנוֹתָם) הֶאֱרִיכוּ חֲרָשִׁים חֲרָשׁוּ גִבִּי עַל־³
[H5921](#) 'al- [H1354](#) gab·bi [H2790](#) cha·re·shu [H2790](#) cho·re·shim; [H748](#) he·e·ri·chu, [le·ma'a·no·tam](#) ch
 selkääni kyntivät kyntäjät pitkät

קֹחַ לְמַעֲנוֹתָם:
[H4618](#) le·ma'a·ni·tam.
 uurteet

רָשָׁעִים: עֲבוֹת קִצֵּץ צַדִּיק יְהוָה⁴
[H3068](#) JAH·WEH [H6662](#) tzad·dik; [H7112](#) kitz·tetz, [H5688](#) a·vot [H7563](#) re·sha'im.
 JAHWEH HERRA vanhurskas on Hän katkoi köydet jumalattomien

צִיּוֹן: שִׁנְאִי כָּל אַחֲוֹר וַיִּסְגּוּ יִבְשׁוּ⁵
[H954](#) je·vo·shu [H5472](#) ve·jis·so·gu [H268](#) a·chor; [H3605](#) kol, [H8130](#) so·ne·ei [H6726](#) Tzi·jon.
 joutukoon häpeään ja perääntykööt taakse kaikki jotka vihaavat Tzionia

יִבֶּשׁ: נִשְׁלַף נִשְׁקַדְמַת גִּגּוֹת כַּחֲצִיר יְהִיו⁶
[H1961](#) jih·ju [H2682](#) ka·cha·tzir [H1406](#) gag·got; [H6927](#) shek·kad·mat [H8025](#) sha·laf [H3001](#) ja·vesh.
 olkoot he kuin ruoho katoilla joka ennen kasvua kuihtuu

⁷ מַעֲמַר: וְחִצְנוּ קוֹצֵר כִּפּוֹ מִלֹּא שְׁלֹא

[H3808](#)

shel·lo

josta ei

[H4390](#)

mil·le

täytä

[H3709](#)

chap·po

kättään

[H7114](#)

ko·tzer,

leikkaaja

[H2683](#)

ve·chitz·no

ja syliään

[H6014](#)

me·'am·mer.

sitoja lyhteen

⁸ אֱלֵיכֶם יְהוָה בְּרִכַּת־הָעֲבָרִים אָמְרוּ וְלֹא

[H3808](#)

ve·lo

eivätkä

[H559](#)

'a·me·ru

sano

[H5674](#)

ha·'oe·rim,

ohikulkijat

[H1293](#)

bir·kat-

siunaus

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H413](#)

'a·lei·chem;

olkoon yllänne

יְהוָה: בְּשֵׁם אֲתָכֶם בִּרְכָנוּ

[H1288](#)

be·rach·nu

me siunaamme teitä

[H853](#)

'et·chem,

[H8034](#)

be·shem

nimessä

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

¹ יְהוָה: קִרְאתִיךָ מִמַּעַמְקִים הַמַּעְלֹת שִׁיר¹

[H7892](#)

shir
laulu

[H4609](#)

ham·ma·'a·lot;
Korkeimmalle

[H4615](#)

mi·ma·'a·mak·kim
syvyyksistä

[H7121](#)

ke·ra·ti·cha
minä huudan sinua

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

² לְקוֹל קִשְׁבוֹת אֶזְנוֹךָ תִּהְיֶינָה בְּקוֹלִי שְׁמָעָה אֲדֹנָי²

[H136](#)

A·DO·NAI
ADONAI Herra

[H8085](#)

shim·'ah
kuule minun

[H6963](#)

ve·ko·li
ääneni

[H1961](#)

tih·jei·nah
anna

[H241](#)

'a·ze·nei·cha
korviesi

[H7183](#)

kash·shu·vot;
kuunnella

[H6963](#)

le·kol,
ääntä

תַּחֲנוּנִי:

[H8469](#)

ta·cha·nu·nai.
rukoukseni

³ יְהוָה תִּשְׁמֹר עֲוֹנוֹת אִם־ אֲדֹנָי יַעֲמֹד: מִי³

[H518](#)

'im-
jos

[H5771](#)

a·vo·not
vääryydet

[H8104](#)

tish·mor-
pidät

[H3050](#)

JAH;
JAHWEH HERRA

[H136](#)

'A·DO·NAI,
ADONAI Herra

[H4310](#)

mi
kuka

[H5975](#)

ja·'a·mod.
kestää

⁴ תּוֹרָא: לְמַעַן הַסְּלִיחָה עִמָּךְ כִּי־⁴

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5973](#)

'im·me·cha
Sinun luonasi

[H5547](#)

has·se·li·chah;
on anteeksiantamus

[H4616](#)

le·ma·'an,
että

[H3372](#)

tiv·va·re.
sinua pelättäisiin

⁵ הוֹחֲלֹתִי: וְלִדְבָרוֹ נִפְשִׁי קִוְיָה יְהוָה קִוִּיתִי⁵

[H6960](#)

kiv·vi·ti
minä odotan

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6960](#)

kiv·ve·tah
odottaa

[H5315](#)

naf·shi;
sieluni

[H1697](#)

ve·lid·va·ro
Sinun Sanaasi

[H3176](#)

ho·chal·ti.
minä asetan toivoni

⁶ לְבָקֶר: שְׁמֵרִים לְבָקֶר מִשְׁמֵרִים לְאֲדֹנָי נִפְשִׁי⁶

[H5315](#)

naf·shi
sieluni

[H136](#)

IA·DO·NAI;
ADONAI Herraa

[H8104](#)

mish·sho·me·rim
odottaa

[H1242](#)

lab·bo·ker,
kuin aamua

[H8104](#)

sho·me·rim
vartijat

[H1242](#)

lab·bo·ker.
kuin aamua

⁷ יְהוָה עִם־ כִּי־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל יַחַל⁷

[H3176](#)

ja·chel
aseta toivosi

[H3478](#)

Is·ra·'el,
Israel

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAAN

[H3588](#)

ki-

[H5973](#)

'im-
luona

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

פְּדוּת: עֲמֹ וְהַרְבֵּה הַחֶסֶד

[H2617](#)

ha·che·sed;

on armo

[H7235](#)

ve·har·beh

ja suuri

[H5973](#)

im·mo

luona Hänen lunastus

[H6304](#)

fe·dut.

⁸ עֹנֵתִיו: מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֶת־ יִפְדֶּה יְהוָה

[H1931](#)

ve·hu

ja Hän

[H6299](#)

jif·deh

lunastaa

[H853](#)

'et-

ET

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israelin

[H3605](#)

mik·kol,

kaikista

[H5771](#)

'a·vo·no·tav.

sen vääryyksistä

Psalmit 131 (Psalms 131)

וְלֹא־לִבִּי גִבָּה לֹא־ יְהוָה לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת נֶשִׁיר¹

[H7892](#)

shir
laulu

[H4609](#)

ham·ma·'a·lot,
Korkeimmalle

[H1732](#)

le·Da·vid
Davidin

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3808](#)

lo-
ei ole

[H1361](#)

ga·vah
ylpeä

[H3820](#)

lib·bi
sisimpäni eikä

[H3808](#)

ve·lo-
eikä

מִמֶּנִּי: וּבִנְפִלְאוֹת בְּגִדְלוֹת הִלָּכְתִּי וְלֹא־ עֵינַי רָמוּ

[H7311](#)

ra·mu
ole ylväät

[H5869](#)

'ei·nai;
silmäni

[H3808](#)

ve·lo-
enkä

[H1980](#)

hil·lach·ti
tavoittele

[H1419](#)

big·do·lot
suuria

[H6381](#)

u·ve·nif·la·'ot
ja vaikeita asioita

[H4480](#)

mi·men·ni.
minulle

עָלִי כָגֻמַּל נַפְשִׁי וְדוֹמָמָתִי נְשִׁיתִי לֹא אִם־²

[H518](#)

'im-
enkö

[H3808](#)

lo
enkö

[H7737](#)

shiv·vi·ti
minä ole nöyrtynyt ja hiljentynyt

[H1826](#)

ve·do·mam·ti,
hiljentynyt

[H5315](#)

naf·shi
sieluni

[H1580](#)

ke·ga·mul
niinkuin vieroitettu

[H5921](#)

'a·lei
rinnoilta

נַפְשִׁי: עָלִי כָגֻמַּל אִמּוֹ

[H517](#)

im·mo;
äitinsä

[H1580](#)

kag·ga·mul
kuin vieroitettu on

[H5921](#)

'a·lai
minun

[H5315](#)

naf·shi.
sieluni

יָחַל יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל עוֹלָם: יָמַעְתָּה³

[H3176](#)

ja·chel
asetta toivosi

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israel

[H413](#)

'el-
nyt

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRAAN

[H6258](#)

me·'at·tah,
nyt

[H5704](#)

ve·'ad-
ja aina

[H5769](#)

o·lam.
iankaikkisesti

כָּל־אֶת לְדָוִד יְהוָה זְכוֹר־הַמַּעֲלוֹת נְשִׁיר¹

[H7892](#)

shir,
laulu

[H4609](#)

ham·ma·'a·lot
Korkeimmalle

[H2142](#)

ze·chor-
muista

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1732](#)

le·Da·vid;
Davidia

[H854](#)

'et

[H3605](#)

kol-
kaikki

עֲנוּתוֹ:

[H6031](#)

un·no·to.

hänen ahdistuksensa

יַעֲקֹב: לְאֲבִיר נָדָר לִיהוָה נִשְׁבַּע אֲנִשֹּׁר²

[H834](#)

'a·sher
kuinka

[H7650](#)

nish·ba'
hän vannoi

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRALLE

[H5087](#)

na·dar,

valan

[H46](#)

la·'A·vir
Väkevälle

[H3290](#)

Ja·'a·kov.
Jaakobin

עָרַשׁ עַל־אֶעֱלֶה אִם־בֵּיתִי בְּאֶהֱל אָבֹא אִם־³

[H518](#)

'im-
en

[H935](#)

'a·vo
mene sisälle

[H168](#)

be·'o·hel
teltaani

[H1004](#)

bei·ti;
kotiini

[H518](#)

'im-
en

[H5927](#)

'e·e·leh,
nouse

[H5921](#)

'al-
päälle

[H6210](#)

'e·res
vuoteeni

יְצוּעֵי:

[H3326](#)

je·tzu·'ai.

leposijalleni

תְּנוּמָה: לַעֲפָעִפִּי לְעֵינַי שְׁנַת אֲתֵן אִם־⁴

[H518](#)

'im-
en

[H5414](#)

'et·ten
anna

[H8153](#)

she·nat
unta

[H5869](#)

le·ei·nai;
silmilleni

[H6079](#)

le·af·'ap·pai
silmluomieni

[H8572](#)

te·nu·mah.
levätä

לְאֲבִיר מְשֻׁכָּנוֹת לִיהוָה מְקוֹם אֲמָצָא עַד־⁵

[H5704](#)

'ad-
ennenkuin

[H4672](#)

'em·tza
löydän

[H4725](#)

ma·kom
paikan

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRALLE

[H4908](#)

mish·ka·not,
asuinpaikan

[H46](#)

la·'A·vir
Väkevälle

יַעֲקֹב:

[H3290](#)

Ja·'a·kov.

Jaakobin

⁶ יַעֲרֶ׃ בְּשִׂדִי־ מִצְאֲנוּהָ בְּאֶפְרַתָּה שְׁמַעְנוּהָ הִנֵּה־

[H2009](#)
hin-neh-
katso

[H8085](#)
she-ma'a-nu-ha
kuulimme siitä

[H672](#)
ve-'Ef-ra-tah;
Efratassa

[H4672](#)
me-tza-nu-ha,
löysimme sen

[H7704](#)
bis-dei-
kedoilta

[H3293](#)
Ja-'ar.
Jaarin

⁷ רַגְלָיו׃ לַהֲדֹם נִשְׁתַּחֲוֶה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נְבוֹאָה

[H935](#)
na-vo-'ah
menkäämme

[H4908](#)
le-mish-ke-no-tav;
Hänen asumukseensa

[H7812](#)
nish-ta-cha-veh,
palvokaamme

[H1916](#)
la-ha-dom
Häntä edessä

[H7272](#)
rag-lav.
astinlaudan
Hänen jalkojensa

⁸ עֲזָרְךָ׃ וְאֶרֶוֹן אֶתָּה לְמִנוּחֶיךָ יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)
ku-mah
nouse

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H4496](#)
lim-nu-cha-te-cha;
asuinpaikkaasi

[H859](#)
'at-tah,
sinä

[H727](#)
va-'a-ron
ja arkki

[H5797](#)
'uz-ze-cha.
sinun voimasi

⁹ יִרְנֶנּוּ׃ וַחֲסִידֶיךָ צֶדֶק יִלְבְּשׁוּ כְהֻנִּי

[H3548](#)
ko-ha-nei-cha
pappisi

[H3847](#)
jil-be-shu-
pukeutukoot

[H6664](#)
tze-dek;
vanhurskauteen ja uskolliset

[H2623](#)
va-cha-si-dei-cha
riemuitkoot

[H7442](#)

¹⁰ מְשִׁיחֶךָ׃ פָּנֵי תִשָּׁב אֶל־ עַבְדְּךָ דָּוִד בְּעָבוּר

[H5668](#)
ba-'a-vur
tähten

[H1732](#)
Da-vid
Davidin palvelijasi

[H5650](#)
'av-de-cha;
älä

[H408](#)
'al-
käännä pois

[H7725](#)
ta-shev,
kasvoja

[H6440](#)
pe-nei
Messiaan

[H4899](#)
Me-shi-che-cha.

¹¹ מִמֶּנָּה יָשׁוּב לֹא־ אֶמֶת לְדָוִד יְהוָה נִשְׁבַּע־

[H7650](#)
nish-ba'-
vannoi

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H1732](#)
le-'Da-vid
Davidille

[H571](#)
'e-met
totuudessa en

[H3808](#)
lo-
minä käänny pois

[H7725](#)
ja-shuv
sinusta

[H4480](#)
mi-men-nah

לָךְ׃ לְכִסֵּא־ אֲנִשִּׁית בְּטִנָּךְ מִפְּרִי

[H6529](#)
mip-pe-ri
hedelmistä

[H990](#)
vit-ne-cha;
sinun ruumiisi

[H7896](#)
'a-shit,
minä asetan

[H3678](#)
le-chis-se-
valtaistuimelle

[H0](#)
lach.
sinun

¹² אֶל־מִדָּם זֹי וְעֵדוּתִי בְּרִיתִי בְּנִיךָ יִשְׁמְרוּ־אִם־

[H518](#)
'im-
jos

[H8104](#)
jish-me-ru
pitävät

[H1121](#)
va-nei-cha
poikasi

[H1285](#)
be-ri-ti
minun liittoni ja todistukseni

[H5713](#)
ve-'e-do-ti
tämän

[H2090](#)
zo,
jonka minä opetan

[H3925](#)
'a-lam-me-dem

לָךְ: לְכִסֵּא־יֹשְׁבוֹ עַד עֵדִי־בְנֵיהֶם גַּם־

H1571	H1121	H5703	H5703	H3427	H3678	H0
gam-	be-nei·hem	'a-dei-	'ad;	je·she·vu,	le·chis·se-	lach.
myös	heidän poikansa	iankaikkisesti	ainiaan	istuvat	valtaistuimella	sinun

¹³ לוֹ: לְמוֹשָׁב אָוֶה בְּצִיּוֹן יְהוָה בָּחַר כִּי־

H3588	H977	H3068	H6726	H183	H4186	H0
ki-	va·char	JAH·WEH	be-Tzi·jon ;	'iv·vah,	le·mo·shav	lo.
sillä	on valinnut	JAHWEH HERRA	Tzionin	ja tahtoo sen asuinpaikaksi	itselleen	

¹⁴ אֹתִיהָ: כִּי אֲנֹשֵׁב פֹּה עַד עֵדִי־מְנוּחָתִי זֹאת־

H2063	H4496	H5703	H5703	H6311	H3427	H3588	H183
zot-	me·nu·cha·ti	'a-dei-	'ad;	poh-	'e·shev,	ki	'iv·vi·ti·ha.
tämä on	leposijani	iankaikkisesti	ainiaan	täällä	minä asun	sillä	sitä minä haluan

¹⁵ לָחֶם: אֲשֶׁבִיעַ אֲבִיוֹנִיהָ אֲבָרָךְ בָּרַךְ צִידָהּ

H6718	H1288	H1288	H34	H7646	H3899
tzei·dah	ba·rech	'a·va·rech;	ev·jo·nei·ha,	'as·bi·a'	la·chem.
ravintosi	Minä siunaamalla	siunaan	sinun köyhäsi	saavat kyllin	leipää

¹⁶ רֵגֶן יַחֲסִידֶיהָ יֵשַׁע אֶלְבִּישׁ וְכֹהֲנֶיהָ

H3548	H3847	H3468	H2623	H7442
ve·cho·ha·nei·ha	'al·bish	Je·sha';	va·cha·si·dei·ha,	ran·nen
ja papit	puen	pelastuksella / Jeshualla	ja uskolliset	huutavat

יִרְנֶנוּ:

[H7442](#)
je·ran·ne·nu.
riemusta

¹⁷ לְמַשִּׁיחִי: יָרַעַרְכָּתִי לְדָוִד קֶרֶן אֲצַמִּיחַ שָׁם

H8033	H6779	H7161	H1732	H6186	H5216	H4899
sham	'atz·mi·ach	ke·ren	le'·Da·vid;	'a·rach·ti	ner,	lim·shi·chi.
siellä	minä annan versoa	sarven	Davidin	asetan	Valkeuden	Voideltuni Messiaan

¹⁸ נִזְרוּ: יִצִּיץ אֶעֱלֶיךָ בְּשֶׁת אֶלְבִּישׁ אוֹיְבָיו

H341	H3847	H1322	H5921	H6692	H5145
oi·vav	'al·bish	bo·shet;	ve·a·lav,	ja·tzitz	niz·ro.
Hänen viholliset	pukeutuvat	häpeään	mutta yllään	Hänen loistaa	Hänen kruununsa

Psalmit 133 (Psalms 133)

נְעִים וְמָה טוֹב מֶה הִנֵּה לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת שִׁיר¹

H7892	H4609	H1732	H2009	H4100	H2896	H4100	H5273
shir	ham·ma·'a·lot,	le·'Da·vid	hin·neh	mah-	tov	u·mah-	na·'im;
laulu	Korkeimmalle	Davidin	katso	kuinka	hyvää	ja kuinka	miellyttävää on

יָחַד: גַּם־אֶחָיִם שָׁבֶת

H3427	H251	H1571	H3162
she·vet	'a·chim	gam-	ja·chad.
että asuvat veljet			sovussa

זֶקֶן־הִזְקֵן עַל־יָד הָרֹאשׁ עַל־הַטּוֹב כַּשֶּׁמֶן²

H8081	H2896	H5921	H7218	H3381	H5921	H2206	H2206
kash·she·men	hat·tov	'al-	ha·rosh,	jo·red,	'al-	haz·za·kan	ze·kan-
se on kuin öljy	kallisarvoinen		päähän	joka valuu		partaan	leualle

מִדּוֹתָיו: פִּי עַל־שִׁירֵד אֶהָרֹן

H175	H3381	H5921	H6310	H4060
'A·ha·ron;	jo·red,	'al-	pi	mid·do·tav.
Aharonin	joka valuu		liepeisiin	hänen vaatteensa

נֶשֶׁם כִּי צִיּוֹן הָרִי עַל־שִׁירֵד חֶרְמוֹן כְּטַל־³

H2919	H2768	H3381	H5921	H2042	H6726	H3588	H8033
ke·tal-	Cher·mon,	shei·jo·red	'al-	har·rei	Tzi·jon ki		sham
niinkuin kaste	Chermonin	joka laskeutuu alas	päälle	vuorten	Tzionin sillä		sinne

הָעוֹלָם: עַד־חַיִּים הַבְּרָכָה אֶת־יְהוָה צִוָּה

H6680	H3068	H853	H1293	H2416	H5704	H5769
tziv·vah	JAH·WEH	'et-	hab·be·ra·chah;	chaj·jim,	'ad-	ha·o·lam.
on säätänyt	JAHWEH HERRA ET		siunauksen	elämän	ainiaan	iankaikkisen

¹ עֲבַדֵי כָל־יְהוָה אֶת־בָּרְכוּ הֵנָּה הַמַּעֲלוֹת שִׁיר־

H7892	H4609	H2009	H1288	H853	H3068	H3605	H5650
shir,	ham·ma·'a·lot	hin·neh	ba·ra·chu	'et-	JAH·WEH	kol-	'av·dei
laulu	Korkeimmalle	katso	siunatkaa	ET	JAHWEH HERRAA	kaikki	palvelijat

יְהוָה בְּלִילֹת: יְהוָה בְּבֵית־הָעֹמְדִים יְהוָה:

H3068	H5975	H1004	H3068	H3915
JAH·WEH;	ha·'o·me·dim	be·veit-	JAH·WEH	bal·lei·lot.
JAHWEH HERRAN	jotka seisotte	temppelissä	JAHWEH HERRAN	yöllä

² יְהוָה: אֶת־וּבָרְכוּ קֹדֶשׁ יְדָכֶם שְׁאוּ־

H5375	H3027	H6944	H1288	H853	H3068
se·'u-	je·de·chem	ko·desh;	u·va·ra·chu	'et-	JAH·WEH.
kohottakaa	kätenne	pyhäkössä	ja siunatkaa	ET	JAHWEH HERRAA

³ וְאֶרֶץ: שָׁמַיִם עֲשֵׂה מִצִּיּוֹן יְהוָה יְבָרְכֶךָ:

H1288	H3068	H6726	H6213	H8064	H776
je·va·rech·cha	JAH·WEH	mitz·Tzi·jon ;	'o·seh,	sha·ma·jim	va·'a·retz.
siunatkoon sinua	JAHWEH HERRA	Tzionista	Hän joka on tehnyt taivaan		ja maan

Psalmit 135 (Psalms 135)

1 יְהִי הַלְלוּ יְהוָה שֵׁם אֶת־הַלְלוּ הַלְלוּ

[H1984](#) [H3050](#) [H1984](#) [H853](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1984](#)
hal·lu JAH hal·lu 'et- shem JAH·WEH; hal·lu
ylistys JAHWELLE HERRALLE ylistää ET nimeä JAHWEH HERRAN ylistää

יְהוָה: עֲבָדֵי

[H5650](#) [H3068](#)
'av·dei JAH·WEH.
palvelijat JAHWEH HERRAN

2 בֵּית בְּחַצְרוֹת יְהוָה בְּבֵית שְׁעֵמֲדִים

[H5975](#) [H1004](#) [H3068](#) [H2691](#) [H1004](#)
'o-me·dim be·veit JAH·WEH; be·chatz·rot, beit
jotka seisotte temppelissä JAHWEH HERRAN esipihoilla temppelin

אֱלֹהֵינוּ:

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU.
ELOHEINU meidän Jumalamme

3 יְהִי הַלְלוּ לְשִׁמּוֹ זִמְרוּ יְהוָה טוֹב כִּי־

[H1984](#) [H3050](#) [H3588](#) [H2896](#) [H3068](#) [H2167](#) [H8034](#)
hal·lu- JAH ki- tov JAH·WEH; zam·me·ru li·she·mo,
ylistää JAHWEH HERRAA sillä hyvä on JAHWEH HERRA laulakaa Hänen nimelleen

נְעִים: כִּי

[H3588](#) [H5273](#)
ki na·'im.
sillä se on suloinen

4 יִשְׂרָאֵל יְהוָה לוֹ בָּחַר יַעֲקֹב כִּי־

[H3588](#) [H3290](#) [H977](#) [H0](#) [H3050](#) [H3478](#)
ki- Ja·'a·kov, ba·char lo JAH; Is·ra·'el,
sillä Jaakobin on valinnut itselleen JAHWEH HERRA Israelin

לְסִגְלָתוֹ:

[H5459](#)
lis·gul·la·to.
erityiseksi omaisuudekseen

⁵ וְאֵדֹנֵינוּ יְהוָה גָּדוֹל כִּי־יִדְעָתִי אֲנִי כִי
[H3588](#) [H589](#) [H3045](#) [H3588](#) [H1419](#) [H3068](#) [H136](#)
 ki 'a-ni ja-da'ti ki- ga-dol JAH-WEH; va'A-DO-NEI-NU,
 sillä minä tiedän että suuri on JAHWEH HERRA ja ADONEINU meidän Herramme

אֱלֹהִים: מִכָּל־
[H3605](#) [H430](#)
 mik-kol E-LO-HIM.
 kaiken ELOHIM Jumala

⁶ וּבָאָרֶץ בְּנִשְׁמִים עָשָׂה יְהוָה חֶפֶץ אֲשֶׁר־ כָּל־
[H3605](#) [H834](#) [H2654](#) [H3068](#) [H6213](#) [H8064](#) [H776](#)
 kol 'a-she- cha-fetz JAH-WEH 'a-sah bash-sha-ma-jim u-va'a-retz;
 kaiken mitä tahtoo JAHWEH HERRA Hän tekee taivaissa ja maassa

תְּהוֹמוֹת: וְכָל־ בַּיָּמִים
[H3220](#) [H3605](#) [H8415](#)
 bai-jam-mim, ve-chol te-ho-mot.
 merissä ja kaikissa syvyyksissä

⁷ לְמִטָּה בְּרָקִים הָאָרֶץ מְקַצֶּה נִשְׂאִים מֵעַלָּהּ
[H5927](#) [H5387](#) [H7097](#) [H776](#) [H1300](#) [H4306](#)
 ma'a-leh ne-si'im mik-tzeh ha'a-retz be-ra-kim lam-ma-tar
 Hän nostaa pilvet ääristä maan salamoiden välkkyessä sateen

מֵאוֹצְרוֹתָיו: רוּחַ מּוֹצֵא עָשָׂה
[H6213](#) [H3318](#) [H7307](#) [H214](#)
 'a-sah; mo-tze- ru-ach me'otz-ro-tav.
 tekee Hän tuo tuulen varastostaan

⁸ בְּהִמָּה: עַד־ מֵאֲדָם מִצְרַיִם בְּכוֹרֵי שְׁהֶכָה
[H5221](#) [H1060](#) [H4714](#) [H120](#) [H5704](#) [H929](#)
 hik-kah be-cho-rei Mitz-ra-im; me'a-dam, 'ad- be-he-mah.
 Hän surmasi esikoiset Egyptin sekä ihmisten että eläinten

⁹ בְּפִרְעֹה מִצְרַיִם בְּתוֹכָכִי וּמִפְתִּים אֶתּוֹת שְׁלַח
[H7971](#) [H226](#) [H4159](#) [H8432](#) [H4714](#) [H6547](#)
 sha-lach o-tot u-mo-fe-tim be-to-che-chi Mitz-ra-im; be-far'oh,
 lähetti tunnusteot ja ihmeet keskuuteen Egyptin faaraota

עֲבָדָיו: וְכָל־

[H3605](#)

u·ve·chol

ja kaikkia

[H5650](#)

'a·va·dav.

hänen palvelijoitaan vastaan

¹⁰ עֲצוּמִים: מְלָכִים וְהָרַג רַבִּים גּוֹיִם שֶׁהָכָה

[H5221](#)

hik·kah

Hän kukisti

[H1471](#)

go·jim

pakanakansat suuret

[H7227](#)

rab·bim;

[H2026](#)

ve·ha·rag, me·la·chim

ja surmasi kuninkaat

[H4428](#)

me·la·chim

[H6099](#)

'a·tzu·mim.

mahtavat

¹¹ וְלָכָל הַבָּשָׁן מֶלֶךְ וְלָעוֹג הָאֹמֹרִי מֶלֶךְ לְסִיחֹן

[H5511](#)

le·Si·chon

Sichonin

[H4428](#)

me·lech

kuninkaan

[H567](#)

ha·e·mo·ri,

Amorin

[H5747](#)

u·le·'Og

Ogin

[H4428](#)

me·lech

kuninkaan

[H1316](#)

hab·Ba·shan; u·le·chol,

Bashanin

ja kaikki

כְּנָעַן: מַמְלָכוֹת

[H4467](#)

mam·le·chot

kuningaskunnat

[H3667](#)

Ke·na·'an.

Kanaanin

¹² עָמּוֹ: לְיִשְׂרָאֵל נִחְלָה נִחְלָה אֶרֶץ וְנָתַן

[H5414](#)

ve·na·tan

ja antoi

[H776](#)

'ar·tzam

heidän maansa perinnöksi

[H5159](#)

na·cha·lah;

[H5159](#)

na·cha·lah,

perintöosaksi

[H3478](#)

le·Is·ra·'el

Israelille

[H5971](#)

am·mo.

kansalleen

¹³ לְדֹר־זָכָר וְהָיָה לְעוֹלָם שִׁמְךָ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8034](#)

shim·cha

nimesi pysyy

[H5769](#)

le·o·lam;

iankaikkisesti

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2143](#)

zich·re·cha

muistosi

[H1755](#)

le·dor-

sukupolvesta

וְדֹר־

[H1755](#)

va·dor.

sukupolveen

¹⁴ יִתְנַחֵם: עֲבָדָיו וְעַל־ עָמּוֹ יְהוָה יֵדִין כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1777](#)

ja·din

tuomitsee

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5971](#)

am·mo;

kansansa ja

[H5921](#)

ve·al-

palvelijoitaan

[H5650](#)

'a·va·dav,

lohduttaa

[H5162](#)

jit·ne·cham.

¹⁵ אָדָם: יְדִי מַעֲשֵׂה וְזָהָב כֶּסֶף הַגּוֹיִם עֲצָבִי
[H6091](#) [H1471](#) [H3701](#) [H2091](#) [H4639](#) [H3027](#) [H120](#)
'a·tzab·bei hag·go·jim ke·sef ve·za·hav; ma·'a·seh, je·dei 'a·dam.
epäjumalan kuvat pakanakansojen ovat hopeaa ja kultaa tehdyt käsillä ihmisten

¹⁶ וְרָאוּ: וְלֹא לָהֶם עֵינַיִם וְדַבְּרוּ וְלֹא לָהֶם פֶּה
[H6310](#) [H1992](#) [H3808](#) [H1696](#) [H5869](#) [H1992](#) [H3808](#) [H7200](#)
peh- la·hem ve·lo je·dab·be·ru; 'ei·na·jim la·hem, ve·lo jir·u.
suu on niillä mutta eivät puhu silmät ovat niillä mutta eivät näe

¹⁷ רוּחַ יֵשׁ אֵין אֶף יֶאֱזִינוּ וְלֹא לָהֶם אָזְנַיִם
[H241](#) [H1992](#) [H3808](#) [H238](#) [H637](#) [H369](#) [H3426](#) [H7307](#)
'a·ze·na·jim la·hem ve·lo ja·'a·zi·nu; 'af, 'ein- jesh- ru·ach
korvat ovat niillä mutta eivät kuule ei mitään ole niissä henkeä

בְּפִיהֶם:

[H6310](#)
be·fi·hem.
suussa

¹⁸ בָּהֶם: בִּטָּח אֲשֶׁר כָּל עֹשִׂיהֶם יִהְיוּ כְּמוֹהֶם
[H3644](#) [H1961](#) [H6213](#) [H3605](#) [H834](#) [H982](#) [H0](#)
ke·mo·hem jih·ju 'o·sei·hem; kol 'a·sher- bo·te·ach ba·hem.
samanlaisia ovat niiden tekijät kaikki jotka luottavat niihin

¹⁹ בָּרְכוּ אֶהֱרֹן בֵּית יְהוָה אֶת בָּרְכוּ יִשְׂרָאֵל בֵּית
[H1004](#) [H3478](#) [H1288](#) [H853](#) [H3068](#) [H1004](#) [H175](#) [H1288](#)
beit Is·ra·'el ba·ra·chu 'et- JAH·WEH; beit 'A·ha·ron, ba·ra·chu
heimo Israelin siunatkaa ET JAHWEH HERRAA heimo Aharonin siunatkaa

יְהוָה: אֶת

[H853](#) [H3068](#)
'et- JAH·WEH.
ET JAHWEH HERRAA

²⁰ יְהוָה יִרְאִי יְהוָה אֶת בָּרְכוּ הַלְלוּ בֵּית
[H1004](#) [H3878](#) [H1288](#) [H853](#) [H3068](#) [H3373](#) [H3068](#)
beit hal·Le·vi ba·ra·chu 'et- JAH·WEH; jir·ei JAH·WEH
heimo Levin siunatkaa ET JAHWEH HERRAA jotka pelkääte JAHWEH HERRAA

יְהוָה: אֶת־בְּרָכוֹ

[H1288](#) [H853](#) [H3068](#)
ba·ra·chu 'et- JAH·WEH.
siunatkaa ET JAHWEH HERRAA

²¹בְּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן יְרוּשָׁלַם שְׁכֵן הַלְלוּ־יְהוָה

[H1288](#) [H3068](#) [H6726](#) [H7931](#) [H3389](#) [H1984](#)
ba·ruch JAH·WEH mitz·Tzi·jon , sho·chen Je·ru·sha·lim, hal·lu-
siunattu olkoon JAHWEH HERRA Tzionista joka asuu Jerusalemissa ylistys

יְהוָה:

[H3050](#)
JAH.
JAHWEH HERRALLE

¹ חֲסִדֵּי: לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי לִיהוָה הוֹדוּ.

[H3034](#)

ho·du

kiittää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H3588](#)

ki-

[H2896](#)

tov;

hyvä Hän on

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankainen on Hänen armonsa

[H2617](#)

chas·do.

² חֲסִדֵּי: לְעוֹלָם כִּי הָאֱלֹהִים לֵאלֹהֵי הוֹדוּ.

[H3034](#)

ho·du

kiittää jumalten

[H430](#)

le·lo·hei

[H430](#)

ha·E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalaa

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankainen on Hänen armonsa

[H2617](#)

chas·do.

³ חֲסִדֵּי: לְעוֹלָם כִּי הָאֲדֹנִים לֵאֲדֹנֵי הוֹדוּ.

[H3034](#)

ho·du

kiittää herrojen

[H113](#)

la·a·do·nei

[H113](#)

ha·A·DO·NIM;

ADONIM Herraa

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankainen on Hänen armonsa

[H2617](#)

chas·do.

⁴ לְעוֹלָם כִּי לְבַדּוֹ גְּדִלוֹת נִפְלְאוֹת לַעֲשֵׂה

[H6213](#)

le·o·seh

Hän tekee

[H6381](#)

nif·la·ot

ihmeitä

[H1419](#)

ge·do·lot

suuria

[H905](#)

le·vad·do;

yksin ainoana

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankainen on

חֲסִדֵּי:

[H2617](#)

chas·do.

Hänen armonsa

⁵ חֲסִדֵּי: לְעוֹלָם כִּי בְּתַבּוּנָה הַשְׁמִיִּם לַעֲשֵׂה

[H6213](#)

le·o·seh

Hän teki

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivaat

[H8394](#)

bit·vu·nah;

viisaudessaan

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankainen on Hänen armonsa

[H2617](#)

chas·do.

⁶ חֲסִדֵּי: לְעוֹלָם כִּי הַמַּיִם עַל־ הָאָרֶץ לְרַקַּע

[H7554](#)

le·ro·ka'

Hän levitti

[H776](#)

ha·a·retz

maan

[H5921](#)

'al-

päälle

[H4325](#)

ham·ma·jim;

vesien

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankainen on Hänen armonsa

[H2617](#)

chas·do.

⁷ חֲסִדֵּי: לְעוֹלָם כִּי גְּדִלִים אוֹרִים לַעֲשֵׂה

[H6213](#)

le·o·seh

Hän teki

[H216](#)

o·rim

valot

[H1419](#)

ge·do·lim;

suuret

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankainen on Hänen armonsa

[H2617](#)

chas·do.

⁸ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי בַיּוֹם לְמַמְשְׁלַת הַשֹּׁמֶשׁ אֶת־

[H853](#)

'et-
ET

[H8121](#)

hash·she·mesh
auringon

[H4475](#)

le·mem·she·let
hallitsemaan

[H3117](#)

bai·jom;
päivää

[H3588](#)

ki
sillä

[H5769](#)

le·'o·lam
iankaikkinen on

⁹ כִּי בַלִּילָה לְמַמְשְׁלוֹת וְכוֹכְבִּים הַיָּרֵחַ אֶת־

[H853](#)

'et-
ET

[H3394](#)

haj·ja·re·ach
kuun

[H3556](#)

ve·cho·cha·vim
ja tähdet

[H4475](#)

le·mem·she·lot
hallitsemaan

[H3915](#)

bal·la·je·lah;
yötä

[H2617](#)
[H3588](#)

chas·do.
Hänen armonsä
sillä

חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם

[H5769](#)

le·'o·lam

[H2617](#)

chas·do.

iankaikkinen on Hänen armonsä

¹⁰ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי בְּכוֹרֵיהֶם מִצְרַיִם לְמַכָּה

[H5221](#)

le·mak·keh
Hän surmasi Egyptin

[H4714](#)

Mitz·ra·im

[H1060](#)

biv·cho·rei·hem;
esikoiset

[H3588](#)

ki
sillä

[H5769](#)

le·'o·lam

[H2617](#)

chas·do.

iankaikkinen on Hänen armonsä

¹¹ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי מִתּוֹכָם יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצֵא

[H3318](#)

vai·jo·tze
ja vei

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H8432](#)

mit·to·cham;
heidän keskuudestaan

[H3588](#)

ki
sillä

[H5769](#)

le·'o·lam

[H2617](#)

chas·do.

iankaikkinen on Hänen armonsä

¹² חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי נְטוּיָה וּבְזָרוּעַ חֲזָקָה בְּיָד

[H3027](#)

be·jad
kädellä

[H2389](#)

cha·za·kah
vahvalla

[H2220](#)

u·viz·ro·a'
ja käsivarrella ojennetulla

[H5186](#)

ne·tu·jah;

[H3588](#)

ki
sillä

[H5769](#)

le·'o·lam

[H2617](#)

chas·do.

iankaikkinen on Hänen armonsä

¹³ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי לְגִזְרִים סוֹף יָם־ לְגִזֵּר

[H1504](#)

le·go·zer
Hän jakoi

[H3220](#)

Jam-

[H5488](#)

Suf

Kaislameren kahtia

[H1506](#)

lig·za·rim;

[H3588](#)

ki
sillä

[H5769](#)

le·'o·lam

[H2617](#)

chas·do.

iankaikkinen on Hänen armonsä

¹⁴ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי בְּתוֹכוֹ יִשְׂרָאֵל וְהָעֶבֶיר

[H5674](#)

ve·he·'e·vir
ja kuljetti

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H8432](#)

be·to·cho;
halki sen

[H3588](#)

ki
sillä

[H5769](#)

le·'o·lam

[H2617](#)

chas·do.

iankaikkinen on Hänen armonsä

¹⁵ וְחִילּוֹ פָּרַעַה וְנָעַר כִּי סוּף בַּיָּם
[H5287](#) [H6547](#) [H2428](#) [H3220](#) [H5488](#) [H3588](#)
 ve-ni'er par'oh ve-chei-lo ve-Jam- Suf; ki
 ja syöksi faraon ja hänen sotajoukkonsa Kaislamereen sillä

חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם

[H5769](#) [H2617](#)
 le'o-lam chas-do.
 iankaikkinen on Hänen armonsa

¹⁶ חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי בַּמִּדְבָּר עָמּוּ לְמוֹלִיךְ
[H1980](#) [H5971](#) [H4057](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 le-mo-lich am-mo bam-mid-bar; ki le'o-lam chas-do.
 Hän johdatti kansaansa erämaassa sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

¹⁷ חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי גְדֹלִים מְלָכִים לְמַכֶּה
[H5221](#) [H4428](#) [H1419](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 le-mak-keh me-la-chim ge-do-lim; ki le'o-lam chas-do.
 Hän löi kuninkaat suuret sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

¹⁸ חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי אֲדִירִים מְלָכִים וַיְהַרֵּג
[H2026](#) [H4428](#) [H117](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 vai-ja-ha-rog me-la-chim 'ad-di-rim; ki le'o-lam chas-do.
 ja surmasi kuninkaat mahtavat sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

¹⁹ חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי הָאֻמֹּרִי מֶלֶךְ לְסִיחֹן
[H5511](#) [H4428](#) [H567](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 le-Si-chon me-lech ha'e-mo-ri; ki le'o-lam chas-do.
 Sichonin kuninkaan Amorin sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

²⁰ חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי הַבָּשָׁן מֶלֶךְ וְלִעֹג
[H5747](#) [H4428](#) [H1316](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 u-le'Og me-lech hab-Ba-shan; ki le'o-lam chas-do.
 Ogin kuninkaan Bashanin sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

²¹ חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי לְנַחֲלָה אֶרֶצָם וְנָתַן
[H5414](#) [H776](#) [H5159](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 ve-na-tan 'ar-tzam le-na-cha-lah; ki le'o-lam chas-do.
 Hän antoi heidän maansa perinnöksi sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

²²חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי עֲבָדוּ לְיִשְׂרָאֵל גַּחְלָה
[H5159](#) [H3478](#) [H5650](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
na·cha·lah le'·Is·ra·el av·do; ki le'·o·lam chas·do.
perintöösaksi Israelille palvelijalleen sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²³חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי לָנוּ זָכַר שְׁבַשְׁפָּלָנוּ
[H8216](#) [H2142](#) [H0](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
be·shif·le·nu za·char la·nu; ki le'·o·lam chas·do.
alennustilassamme Hän muisti meitä sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²⁴חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי מִצְרֵינוּ וַיִּפְרֹקֵנוּ
[H6561](#) [H6862](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
vai·jif·re·ke·nu mitz·tza·rei·nu; ki le'·o·lam chas·do.
Hän pelasti meidät vihollisistamme sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²⁵חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי בָשָׂר לְכָל־לֶחֶם נָתַן
[H5414](#) [H3899](#) [H3605](#) [H1320](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
no·ten le·chem le·chol ba·sar; ki le'·o·lam chas·do.
Hän joka antaa ruuan kaikelle lihalle sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²⁶חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי הַשָּׁמַיִם לְאֵל הוֹדוּ
[H3034](#) [H410](#) [H8064](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
ho·du le'·EL hash·sha·ma·jim; ki le'·o·lam chas·do.
kiittää EL Jumalaa taivaan sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

¹ בְּזָכְרֵנוּ בְּכִינוּ גַם־ יִשְׁבְּנוּ שֵׁם בָּבֶל נִהְרוֹת עַל־

[H5921](#) [H5104](#)
'al na·ha·rot
varsilla virtojen

[H894](#)
Ba·vel,
Babelin

[H8033](#) [H3427](#)
sham ja·shav·nu
siellä me istuimme ja

[H1571](#) [H1058](#)
gam- ba·chi·nu;
itkimme

[H2142](#)
be·za·che·re·nu,
kun muistelimme

צִיּוֹן: אֶת־

[H853](#) [H6726](#)
'et- Tzi·jon .
ET Tziona

² כְּנִירוֹתֵינוּ: תָּלִינוּ בְּתוֹכָהּ עַרְבִים עַל־

[H5921](#) [H6155](#)
'al- 'a·ra·vim
pajuihin

[H8432](#)
be·to·chah;
sen keskelle

[H8518](#)
ta·li·nu,
me ripustimme

[H3658](#)
kin·no·ro·tei·nu.
harppumme

³ וְתוֹלְלֵינוּ נְשִׁיר דְּבָרֵי־ שׁוֹבֵינוּ נְשַׁאֲלוּנוּ נֶשֶׁם כִּי־

[H3588](#) [H8033](#) [H7592](#)
ki sham she·e·lu·nu
sillä siellä vaativat meiltä

[H7617](#) [H1697](#)
sho·vei·nu div·rei·shi-
vangitsijamme sanoja

[H7892](#) [H8437](#)
shir ve·to·la·lei·nu
laulun ja sortajamme

צִיּוֹן: מְנַשִּׁיר לָנוּ נְשִׁירוּ שְׂמִיחָה

[H8057](#) [H7891](#) [H0](#) [H7892](#) [H6726](#)
sim·chah; shi·ru la·nu, mish·shir Tzi·jon .
iloa laulakaa meille laulu Tzionin

⁴ אֲדַמַּת עַל־ יְהוָה נְשִׁיר־ אֶת־ נְשִׁיר אֵיךְ־

[H349](#) [H7891](#)
'eich, na·shir
kuinka me voimme laulaa

[H853](#)
'et-
ET

[H7892](#)
shir-
laulua

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN

[H5921](#) [H127](#)
'al, 'ad·mat
päällä maan

נֶכֶד־

[H5236](#)
ne·char.
vieraan

⁵ יְמִינִי: תִּשְׁכַּח יְרוּשָׁלַם אֲשַׁכַּח אֲם־

[H518](#) [H7911](#)
'im- 'esh·ka·chekh
jos minä unohdan sinut

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim,
Jerusalem

[H7911](#)
tish·kach
unohda minun oikea käteni

[H3225](#)
je·mi·ni.

לֹא אִם־ אֲזַכִּירְכִי לֹא אִם־ לַחֲכִי לְשׁוֹנִי תִדְבֵּק־⁶

[H1692](#)

tid·bak-
tarttukoon

[H3956](#)

le·sho·ni
kieleni

[H2441](#)

le·chik·ki
suuni lakeen jos

[H518](#)

'im-

[H3808](#)

lo
en

[H2142](#)

'ez·ke·re·chi
muista sinua

[H518](#)

'im-
jos

[H3808](#)

lo
en

שִׁמְחָתִי: רֹאשׁ עַל יְרוּשָׁלַם אֶת־ אֶעֱלֶה

[H5927](#)

'a·'a·leh
pidä

[H853](#)

'et-
ET

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim;
Jerusalemia

[H5921](#)

'al,
ylimpänä pääni

[H7218](#)

rosh

[H8057](#)

sim·cha·ti.
ilona

יְרוּשָׁלַם יוֹם אֶת־אֲדוֹם לְבָנִי יְהוָה זָכָר⁷

[H2142](#)

ze·chor
muista

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1121](#)

liv·nei
poikia

[H123](#)

E·dom,
Edomin

[H853](#)

'et

[H3117](#)

jom

päivänä

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim
Jerusalemiin

בָּהֶ: הִיסֹד עַד עָרוֹ הָאֲמָרִים

[H559](#)

ha·'o·me·rim
kun he sanoivat

[H6168](#)

'a·ru

[H6168](#)

'a·ru;

[H5704](#)

'ad,

asti

[H3247](#)

haj·sod

perustuksiin sen

[H0](#)

bah.

אֶת־ לָךְ שִׁישְׁלִים־ אֲשֶׁר־ הַשְּׂדֹדָה בְּכָל־בֵּית־⁸

[H1323](#)

bat-
tytär

[H894](#)

Ba·vel,
Babelin

[H7703](#)

hash·she·du·dah
joka tuhoutuu

[H835](#)

'ash·rei

onnellinen on se joka maksaa takaisin sinulle

[H7999](#)

shej·shal·lem-

[H0](#)

lach;

[H853](#)

'et-

לָנוּ: שִׁגְמַלְתָּ גְמוּלָךְ

[H1576](#)

ge·mu·lech,
tekosi

[H1580](#)

sheg·ga·malt
joilla olet kohdellut

[H0](#)

la·nu.
meitä

הַסֵּלַע: אֶל־ עַל־לִיךְ אֶת־ וְנִפֹץ שִׁיאֲחֹז אֲשֶׁר־⁹

[H835](#)

'ash·rei

onnellinen se joka tarttuu

[H270](#)

shei·jo·chez

[H5310](#)

ve·nip·petz

ja murskaa ET

[H853](#)

'et-

[H5768](#)

'o·la·la·jich,

pienokaisenne

[H413](#)

'el-

[H5553](#)

has·sa·la'.

kallioon

Psalmit 138 (Psalms 138)

¹ אֱלֹהִים נָגֵד לְבִי בְּכָל־ אֹדֶךָ לְדָוִד¹
H1732 H3034 H3605 H3820 H5048 H430
le'Da·vid 'od·cha ve·chol lib·bi; ne·ged E·LO·HIM
Davidin minä ylistän sinua koko sydämeistäni edessäsi ELOHIM Jumala

אֶזְמְרָךְ:
H2167
'a·zam·me·re·ka.
minä laulan sinulle

² שִׁמְךָ אֶת־ וְאֹדָה קִדְשְׁךָ הֵיכָל אֶל־ אֲשַׁתְּחֹה
H7812 H413 H1964 H6944 H3034 H853 H8034
'esh·ta·cha·veh 'el- hei·chal kod·she·cha ve-'o·deh 'et- she·me·cha,
minä kumarran kohti temppeliäsi pyhää ja ylistän ET nimeäsi

כָּל־ עַל־ הַגִּדְלָתְךָ כִּי־ אֶמְתָּךְ וְעַל־ חֶסֶדְךָ עַל־
H5921 H2617 H5921 H571 H3588 H1431 H5921 H3605
'al- chas·de·cha ve-'al- 'a·mit·te·cha; ki- hig·dal·ta 'al- ka·lo·shi-
tähten armosi ja tähten totuutesi sillä olet tehnyt suureksi yli kaiken

אֶמְרָתְךָ: שִׁמְךָ
H8034 H565
me·cha, 'im·ra·te·cha.
nimesi sanallasi

³ עֹז: בְּנַפְשִׁי תִרְהַבְנִי וְתַעֲנֵנִי קִרְאתִי בַיּוֹם
H3117 H7121 H6030 H7292 H5315 H5797
be·jom ka·ra·ti vat·ta·'a·ne·ni; tar·hi·ve·ni ve·naf·shi 'oz.
päivänä jona huusin sinä vastasit minulle rohkaisit minua ja sieluni sai voimaa

⁴ אֶמְרֵי־ שִׁמְעוּ כִּי אֶרֶץ מַלְכֵי־ כָל־ יְהוָה יוֹדוּךָ
H3034 H3068 H3605 H4428 H776 H3588 H8085 H561
jo·du·cha JAH·WEH kol- mal·chei- 'a·retz; ki me·'u, 'im·rei-
ylistävät sinua JAHWEH HERRA kaikki kuninkaat maan sillä he kuulevat sanat

פִּיךָ:
H6310
fi·cha.
sinun suusi

⁵ יְהוָה: כְּבוֹד גָּדוֹל כִּי יְהוָה בְּדַרְכֵי וְשִׁירוֹ.

[H7891](#)

ve·ja·shi·ru

ja he laulavat teistä

[H1870](#)

be·dar·chei

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H3588](#)

ki

sillä

[H1419](#)

ga·dol,

suuri on

[H3519](#)

ke·vod

kunniasi

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

⁶ מִמֶּרְחָק אֶגְבָּהּ יִרְאֶה וְשַׁפֵּל יְהוָה רָם כִּי־

[H3588](#)

ki-

vaikka

[H7311](#)

ram

on korkea

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8217](#)

ve·sha·fal

niin alhaista

[H7200](#)

jir·eh;

Hän katsoo

[H1364](#)

ve·ga·vo·ah,

mutta ylpeät

[H4801](#)

mi·mer·chak

kaukaa

יִידָע:

[H3045](#)

je·je·da'.

Hän tuntee

⁷ אֶף עַל תַּחֲיִינִי צָרָה בְּקֶרֶב אֵלֶךְ אִם־

[H518](#)

'im-

jos

[H1980](#)

'e·lech

minä kuljen

[H7130](#)

be·ke·rev

keskellä

[H6869](#)

tza·rah,

ahdistusten

[H2421](#)

te·chaj·je·ni

sinä teet

[H5921](#)

'al

vastaan

[H639](#)

'af

vihaa

יְמִינִי: וְתוֹשִׁיעֲנִי יְדֶךָ תִּשְׁלַח אֹיְבֵי

[H341](#)

'o·je·vai

vihollisteni

[H7971](#)

tish·lach

sinä ojennat

[H3027](#)

ja·de·cha;

kättesi

[H3467](#)

ve·too·shi·'e·ni

ja minut pelastaa

[H3225](#)

je·mi·ne·cha.

oikea kättesi

⁸ לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ יְהוָה בְּעֵדִי יְגֹמֹר יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1584](#)

jig·mor

tekee

[H1157](#)

ba·'a·di

valmiiksi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2617](#)

chas·de·cha

armosi

[H5769](#)

le·'o·lam;

sinun on

iankaikkinen

תִּרְפֶּה: אֶל־ יְדֶיךָ מַעֲשֵׂי

[H4639](#)

ma·'a·sei

työtä

[H3027](#)

ja·dei·cha

kättesi

[H408](#)

'al-

älä

[H7503](#)

te·ref.

hylkää

¹ וַיִּתְּדַע: חֶקְרָתִּי יְהוָה מִזְמֹר לְדָוִד לַמִּנְצַח
[H5329](#) [H1732](#) [H4210](#) [H3068](#) [H2713](#) [H3045](#)
 lam·natz·tze·ach le'Da·vid miz·mor; JAH·WEH cha·kar·ta·ni, vat·te·da'.
 kuoronjohtajalle Davidin psalmi JAHWEH HERRA sinä tutkit minua ja tunnet minut

² מִרְחוֹק: לִרְעִי בִּנְתָה וְקוֹמִי שְׁבִתִּי יִדְעָתָ אֶתָּה
[H859](#) [H3045](#) [H3427](#) [H6965](#) [H995](#) [H7454](#) [H7350](#)
 'at·tah ja·da'ta shiv·ti ve·ku·mi; ban·tah le·re'i, me·ra·chok.
 sinä tunnet minut istun tai nousen sinä ymmärrät ajatukseni kaukaa

³ הִסְכַּנְתָּה: דִּרְכִּי וְכָל־זֵרִית וְרִבְעִי אֶרְחִי
[H734](#) [H7252](#) [H2219](#) [H3605](#) [H1870](#) [H5532](#)
 'a·re·chi ve·riv'i ze·ri·ta; ve·chol de·ra·chai his·kan·tah.
 tietä kuljen tai mukaan sinä ympäröit minua kaikki tieni tunnet

⁴ כָּלָה: יִדְעָתָ יְהוָה הֵן בִּלְשׁוֹנִי מַלְּה אֵין כִּי
[H3588](#) [H369](#) [H4405](#) [H3956](#) [H2005](#) [H3068](#) [H3045](#) [H3605](#)
 ki 'ein mil·lah bil·sho·ni; hen JAH·WEH ja·da'ta chul·lah.
 sillä ei sanaa ole kielelläni katso JAHWEH HERRA sinä tunnet sen täydellisesti

⁵ כַּפְּכָה: עָלִי וַתִּשֶׁת צִרְתָּנִי וְקִדְּם אַחֹר
[H268](#) [H6924](#) [H6696](#) [H7896](#) [H5921](#) [H3709](#)
 a·chor va·ke·dem tzar·ta·ni; vat·ta·shet 'a·lai kap·pe·chah.
 takaa ja edestä sinä ympäröit minut ja olet laskenut minun päälleni kätesi

⁶ לֹא־נִשְׁגָּבָה מִמֶּנִּי דַעַת (ק פְּלִיאָה) (כ פְּלִאָה)
 pil·i·jah ch [H6383](#) q [H1847](#) [H4480](#) [H7682](#) [H3808](#)
 pe·li·'ah da·'at mi·men·ni; nis·ge·vah, lo-
 ihmeellinen tieto se on minulle niin korkea että en

לָהּ: אוֹכַל
[H3201](#) [H0](#)
 'u·chal lah.
 voi käsittää sitä

⁷ אֶבְרַח: מִפְּנֵיךְ יְאֹנָה מִרוּחְךָ אֵלַי אָנָּה
[H575](#) [H1980](#) [H7307](#) [H575](#) [H6440](#) [H1272](#)
 'a·nah 'e·lech me·Ru·che·cha; ve·'a·nah, mip·pa·nei·cha 'ev·rach.
 minne menisin Hengeltäsi minne edestä kasvojesi pakenisin

8 נִשְׂאוֹל וְאַצִּיעָה אֹתָהּ שָׁם שְׁמַיִם אֶסֶק אִם־
[H518](#) 'im- jos [H5266](#) 'es-sak nousisin [H8064](#) ma-jim taivaaseen [H8033](#) sham siellä [H859](#) 'at-tah; sinä olet [H3331](#) ve-'atz-tzi-'ah jos levittäisin vuoteeni [H7585](#) she-'ol sheol / manalaan

הִנֵּה:
[H2005](#) hin-ne-ka.
 katso sinä olet siellä

9 יָם: בְּאַחֲרִית אֲשַׁכְּנָה שָׁחַר כְּנָפַי־ אֲשָׂא
[H5375](#) 'es-sa jos ottaisin siivet [H3671](#) chan-fei- [H7837](#) sha-char; aamunkoiton ja asuisin [H7931](#) 'esh-ke-nah, [H319](#) be-'a-cha-rit äärissä [H3220](#) jam. meren

10 יְמִינָהּ: וְתֹאחֲזֵנִי תִּנְחֵנִי יָדְךָ שָׁם גַּם־
[H1571](#) ga-mo-sha- niin myös [H8033](#) sham sielläkin [H3027](#) ja-de-cha kätesi [H5148](#) tan-che-ni; minua johtaisi ja pitäisi kiinni [H270](#) ve-to-cha-ze-ni [H3225](#) je-mi-ne-cha. oikea kätesi

11 בְּעֵדְנִי: אֹר וְלֵילָה יְשׁוּפְנִי חֹשֶׁךְ אֶרֶץ וְאֹמַר
[H559](#) va-'o-mar jos minä sanon [H389](#) 'ach- todella [H2822](#) cho-shech pimeys [H7779](#) je-shu-fe-ni; peittää minut [H3915](#) ve-laj-lah, niin yökkin [H216](#) or [H1157](#) ba-'a-de-ni. valkeutta on ympärilläni

12 יְאִיר כִּיּוֹם וְלֵילָה מְמַךְ יַחֲשִׁיךְ לֹא־ חֹשֶׁךְ גַּם־
[H1571](#) gam- myös [H2822](#) cho-shech pimeys [H3808](#) lo- ei [H2821](#) jach-shich ole peitossa [H4480](#) mi-me-cha sinulta [H3915](#) ve-laj-lah vaan yö [H3117](#) kai-jom kuin päivä on valoisa [H215](#) ja-'ir;

כָּאוֹרָה: כְּחֹשִׁיכָה
[H2825](#) ka-cha-shei-chah, pimeys on [H219](#) ka-'o-rah. kuin valkeus sinulle

13 אֲמִי: בְּבֶטֶן תִּסְכְּנִי כְּלִיתִי קִנִּית אֹתָהּ כִּי־
[H3588](#) ki- sillä [H859](#) 'at-tah sinä [H7069](#) ka-ni-ta olet luonut [H3629](#) chil-jo-tai; sisimpäni [H5526](#) te-suk-ke-ni, sinä kudoit kokoon minut [H990](#) be-ve-ten kohdussa [H517](#) 'im-mi. äitini

נִפְלְאִים נִפְלִיתִי נֹרָאוֹת כִּי עַל אֹדְךָ¹⁴
[H3034](#) [H5921](#) [H3588](#) [H3372](#) [H6395](#) [H6381](#)
 'od·cha, 'al ki no·ra·'ot, nif·lei·ti nif·la·'im
 minä ylistän sinua sen tähden että kunnioitettavan ihmeellisesti olen luotu ihmeelliset ovat

מֵאֵד: יֵדַעַת וְנִפְנִשִּׁי מַעֲשֶׂיךָ
[H4639](#) [H5315](#) [H3045](#) [H3966](#)
 ma·'a·sei·cha; ve·naf·shi, jo·da·'at me·'od.
 tekosi sieluni tietää kyllä sen

בִּסְתֵּר עֲשִׂיתִי אֲשֶׁר־ מִמֶּךָ עֲצָמִי נִכְחַד לֹא־¹⁵
[H3808](#) [H3582](#) [H6108](#) [H4480](#) [H834](#) [H6213](#) [H5643](#)
 lo- nich·chad 'a·tze·mi, mi·me·ka 'a·sher- 'us·sei·ti vas·se·ter;
 eivät olleet salassa sinulta luuni silloin kun minut valmistettiin salassa

אֶרֶץ: בְּתַחֲתִיּוֹת רֻקְמָתִי
[H7551](#) [H8482](#) [H776](#)
 ruk·kam·ti, be·tach·ti·jot 'a·retz.
 kun minut taitavasti kudottiin syvyyksissä maan

יָמִים יִכְתְּבוּ כָלָם סִפְרֶךָ וְעַל־ עֵינֶיךָ רְאוּ גִלְמִי¹⁶
[H1564](#) [H7200](#) [H5869](#) [H5921](#) [H5612](#) [H3605](#) [H3789](#) [H3117](#)
 gal·mi ra·'u 'ei·nei·cha, ve·'al- sif·re·cha kul·lam jik·ka·te·vu ja·mim
 alkiossa näkivät minut sinun silmäsi ja kirjakäärösi kaikki oli kirjoitettu päiväni

בָּהֶם: אַחַד (ק וְלֹא) (כ וְלֹא) יֵצֵרוּ
[H3335](#) [H3808](#) [H259](#) [H0](#)
 jutz·tza·ru; ve·lo ch ve·lo 'e·chad ba·hem.
 ennen niiden muodostumista kun ei yhtäkään ollut niistä

עֲצָמוֹ מֶה אֵל יִקְרוּ מֶה וְלִי¹⁷
[H0](#) [H4100](#) [H3365](#) [H7454](#) [H410](#) [H4100](#) [H6105](#)
 ve·li, mah- ja·ke·ru re·'ei·cha 'EL; meh 'a·tze·mu
 ja minusta kuinka kallisarvoiset ovatkaan ajatuksesi kohtaan EL Jumala kuinka lukuisa on

רֹאשֵׁיהֶם:
[H7218](#)
 ra·shei·hem.
 niiden määrä

¹⁸ עֲמַרְךָ: וְעוֹדִי הֶקִיצְתִּי יִרְבּוֹן מַחֹל אֶסְפְּרֶם

[H5608](#)

'es-pe-rem

laskeakseni ne

[H2344](#)

me-chol

hiekkaa

[H7235](#)

jir-bun;

enemmän niitä on kun herään

[H6974](#)

he-ki-tzo-ti,

[H5750](#)

ve-o-di

yhä olen

[H5973](#)

'im-mach.

luonasi

¹⁹ דָּמִים וְאֲנָשִׁי רָשָׁע אֱלֹהֵי תִקְטֹל אִם-

[H518](#)

'im-

jospa

[H6991](#)

tik-tol

surmaisit

[H433](#)

E-LO-AH

ELOAH Jumala jumalattomat ja ihmiset

[H7563](#)

ra-sha';

[H582](#)

ve-'an-shei

[H1818](#)

da-mim,

verenhimoiset

סִוְרוּ: מְנִי:

[H5493](#)

su-ru

poistukaa luotani pois

[H4480](#)

men-ni.

²⁰ עָרִירָה: לְנָשׂוּא נָשָׂא לְמִזְמָה וְאִמְרָךְ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-sher

jotka

[H559](#)

jo-me-ru-cha

puhuvat

[H4209](#)

lim-zim-mah;

pahaa sinusta

[H5375](#)

na-su

kantavat

[H7723](#)

lash-shav

tyhjyyttä

[H6145](#)

'a-rei-cha.

vihollistesi

²¹ אֲשַׁנָּא יְהוָה מְשַׁנְּאֶיךָ הָלוֹא-

[H3808](#)

ha-lo-

enkö

[H8130](#)

me-san-'ei-cha

minä vihaa niitä

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H8130](#)

'es-na;

jotka sinua vihaavat

אֶתְקוּטָט: וְבִתְקוּמָיִךְ

[H8618](#)

u-vit-kom-mei-cha,

ja jotka nousevat sinua vastaan ole heistä murheellinen

[H6962](#)

et-ko-tat.

²² לִי: הִיוּ לְאוֹיְבִים שְׂנֵאתִים שְׂנָאָה תִכְלִית

[H8503](#)

tach-lit

täydellä

[H8135](#)

sin-'ah

vihalla

[H8130](#)

se-ne-tim;

minä vihaan heitä vihollisia

[H341](#)

le-'oi-vim,

[H1961](#)

ha-ju

he ovat minun

[H0](#)

li.

²³ שְׂרַעְפִּי: וְדַע בְּחֻנִּי לְבָבִי וְדַע אֶל חֻקֵּי

[H2713](#)

cha-ke-re-ni

tutki minua

[H410](#)

'EL

EL Jumala ja tunne sydämeni

[H3045](#)

ve-da'

[H3824](#)

le-va-vi;

[H974](#)

be-cha-ne-ni,

koettele minua ja tunne ajatukseni

[H3045](#)

ve-da'

[H8312](#)

sar-'ap-pai.

²⁴ עֲצַב דֶּרֶךְ אִם וְרָאָה אִנְחֵנִי בִּי בְּדֶרֶךְ
[H7200](#) [H518](#) [H1870](#) [H6090](#) [H0](#) [H5148](#) [H1870](#)
u·re'eh, 'im- de·rech- 'o·tzev bi; u·ne·che·ni, be·de·rech
ja katso jos tieni on vaivaan vievä minun niin johdata minut tielle

עוֹלָם:
[H5769](#)
o·lam.
iankaikkiselle

¹ מַאֲדָם יְהוָה חֲלַצְנִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le·Da·vid.
Davidin

[H2502](#)

chal·le·tze·ni
pelasta minut

[H3068](#)

JAH·WEH

[H120](#)

me·a·dam
JAHWEH HERRA ihmisestä

תִּנְצְרֵנִי׃ חֲמָסִים מֵאִישׁ רָע

[H7451](#)

ra';
pahasta ja mieheltä

[H376](#)

me·ish

[H2555](#)

cha·ma·sim

väkivaltaiselta

[H5341](#)

tin·tze·re·ni.
varjele

² מִלְחָמוֹת׃ יְגֹורוּ יוֹם כָּל־ בְּלֵב רָעוֹת חֲשְׁבוּ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
joka

[H2803](#)

cha·she·vu
ajattelee

[H7451](#)

ra·ot
pahuutta

[H3820](#)

be·lev;

sydämessään kaiken

[H3605](#)

kol-

polttavaa

[H3117](#)

jom,

päivää

[H1481](#)

ja·gu·ru

kokoontuu

[H4421](#)

mil·cha·mot.
taisteluun

³ תַּחַת עֲכָשׁוּב׃ חֵמַת נָחַשׁ כְּמו־ לְשׁוֹנָם שָׁנָנוּ

[H8150](#)

sha·na·nu
he hiovat

[H3956](#)

le·sho·nam
kieltään

[H3644](#)

ke·mov-
kuin

[H5175](#)

na·chash
käärme

[H2534](#)

cha·mat
polttavaa

[H5919](#)

'ach·shuv;
kyykäärmeen

[H8478](#)

ta·chat
on alla

סֵלָה׃ שְׁפָתַיִמוּ

[H8193](#)

se·fa·tei·mov
huultensa

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

⁴ חֲמָסִים מֵאִישׁ רָשָׁע מִיָּדִי יְהוָה שְׁמָרְנִי

[H8104](#)

sha·me·re·ni
varjele minut

[H3068](#)

JAH·WEH

[H3027](#)

mi·dei

käsistä

[H7563](#)

ra·sha',

jumalattomien

[H376](#)

me·ish

mieheltä

[H2555](#)

cha·ma·sim

väkivaltaiselta

פָּעַמִּי׃ לְדַחוֹת חֲשְׁבוּ אֲשֶׁר תִּנְצְרֵנִי

[H5341](#)

tin·tze·re·ni;
suojele minut

[H834](#)

'a·sher
joka

[H2803](#)

cha·she·vu,
juonii

[H1760](#)

lid·chot

horjuttaakseen askeleeni

[H6471](#)

pe·a·mai.

⁵ לֵיד־ רֶשֶׁת פִּרְשׁוּ וַחֲבָלִים לִי פָח גֵּאִים טָמְנוּ

[H2934](#)

ta·me·nu-
asettavat

[H1343](#)

ge·im
ylpeät

[H6341](#)

pach
ansan

[H0](#)

li,

minulle ja köysiä

[H2256](#)

va·cha·va·lim,

levittävät

[H6566](#)

pa·re·su

levittävät

[H7568](#)

re·shet

verkkoja

[H3027](#)

le·jad-

käsillään

סֵלָה: לִי שְׁתוּ מִקְשִׁים מֵעַל

[H4570](#)
ma'gal;
kaivavat

[H4170](#)
mo·ke·shim
ansoja

[H7896](#)
sha·tu-
asettaen niitä minulle

[H0](#)
li

[H5542](#)
Se·lah.

יְהוָה הֶאֱזִינָה אֶתָּה אֱלֹי לִיהוָה אִמַּרְתִּי⁶

[H559](#)
'a·mar·ti
minä sanon

[H3068](#)
JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE ELI Jumalani sinä olet

[H410](#)
'E·LI

[H859](#)
'at·tah;

[H238](#)
ha·'a·zi·nah
kuuntele

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

תַּחֲנוּנִי: קוֹל

[H6963](#) [H8469](#)
kol ta·cha·nu·nai.
ääntä rukoukseni

לִרְאֹנִי סִכָּתָה יְשׁוּעָתִי עֹז יְהוָה אֲדֹנָי

[H3069](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H136](#)
A·DO·NAI

ADONAI Herrani minun voimani

[H5797](#)
'oz

[H3444](#)
JE·SHU·'A·ti;
JESHUANI

[H5526](#)
sak·ko·tah
suojaat

[H7218](#)
le·ro·shi,
pääni

נֶשֶׁק: בָּיֹם

[H3117](#) [H5402](#)
be·jom na·shek.
päivänä taistelun

אֶל־ זִמְמוֹ רָשָׁע מֵאֵוִי יְהוָה תִּתֵּן אֶל־⁸

[H408](#)
'al-
älä

[H5414](#)
tit·ten
anna

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3970](#)
ma·'a·vai·jei
mitä haluavat

[H7563](#)
ra·sha';
jumalattomat

[H2162](#)
ze·ma·mo
suunnitelmissaan

[H408](#)
'al-
etteivät

סֵלָה: יְרוּמוֹ תִּפֹּק

[H6329](#)
ta·fek,
he onnistuisi ylentämään itseään

[H7311](#)
ja·ru·mu

[H5542](#)
Se·lah.

ק) יִכְסְמוּ (כ) יִכְסּוּמוּ שְׁפָתֵימוֹ עֲמַל מִסִּבֵּי רֹאשׁ⁹

[H7218](#)
rosh
pää

[H4524](#)
me·sib·bai;
piirittäjieni

[H5999](#)
'a·mal
pahuus

[H8193](#)
se·fa·tei·mov
hänen huultensa

je·chas·su·mov ch

[H3680](#)
je·chas·se·mov
hukuttakoon hänet

q

¹⁰ וְכִי יָמִיטוּ (כ יָמִיטוּ) וְכִי יָמִיטוּ (ק יָמִיטוּ) עֲלֵיהֶם בְּאֵשׁ גְּחָלִים
 ja-mi-tu ch H4131 jim-mo-tu kaatukoot q H5921 'a-lei-hem, heidän päälleensä tuliset hiilet H1513 ge-cha-lim H784 ba-'esh tuleen H5307 jap-pi-lem; he kaatukoot

וְכִי יָמִיטוּ בְּלֹא בְּמַחְזֹת
 H4113 be-ma-ha-mo-rot, kuoppiin syviin H1077 bal- etteivät enää H6965 ja-ku-mu. he nouse

¹¹ וְכִי יָמִיטוּ בְּלֹא בְּמַחְזֹת וְכִי יָמִיטוּ בְּלֹא בְּמַחְזֹת
 H376 'ish mies H3956 la-shon pahaa puhuva ei H1077 bal- H3559 jik-kon pysy vahvana H776 ba-'a-retz päällä H376 'ish- maan miestä H2555 cha-mas väkivaltaista H7451 ra'; pahaa

וְכִי יָמִיטוּ בְּלֹא בְּמַחְזֹת
 H6679 je-tzu-den-nu, odottaa H4073 le-mad-che-fot. kukistuminen

¹² וְכִי יָמִיטוּ בְּלֹא בְּמַחְזֹת וְכִי יָמִיטוּ בְּלֹא בְּמַחְזֹת
 ja-da'ta ch H3045 ja-da'ti, minä tiedän q H3588 ki-sillä H6213 ja-'a-seh puolustaa H3068 JAH-WEH JAHWEH HERRA H1779 din oikeutta H6041 'a-ni; kärsivän

וְכִי יָמִיטוּ בְּלֹא בְּמַחְזֹת
 H4941 mish-pat, antaa oikeuden H34 'ev-jo-nim. köyhille

¹³ וְכִי יָמִיטוּ בְּלֹא בְּמַחְזֹת וְכִי יָמִיטוּ בְּלֹא בְּמַחְזֹת
 H389 'ach varmasti H6662 tzad-di-kim vanhurskaat H3034 jo-du saavat kiittää H8034 lish-me-cha; nimeäsi H3427 je-she-vu asua H3477 je-sha-rim, nuhteettomat H853 'et- ET

וְכִי יָמִיטוּ בְּלֹא בְּמַחְזֹת
 H6440 pa-nei-cha. edessä kasvojesi

Psalmit 141 (Psalms 141)

לִי חוֹשֶׁה קְרָאתִיךָ יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר¹
[H4210](#) [H1732](#) [H3068](#) [H7121](#) [H2363](#) [H0](#)
miz·mor, le'·Da·vid JAH·WEH ke·ra·ti·cha chu·shah li;
psalmi Davidin JAHWEH HERRA minä huudan avuksesi sinua kiiruhda luokseni minun

לֵךְ: בְּקִרְאִי קוֹלִי הָאֲזִינָה
[H238](#) [H6963](#) [H7121](#) [H0](#)
ha'·a·zi·nah ko·li, be·ka·re'·i- lach.
kuuntele ääntä huutoni sinä

מִנְחַת כָּפִי מִשְׁאֵת לִפְנֵיךָ קִטְרֹת תִּפְלְתִּי תִּכּוֹן²
[H3559](#) [H8605](#) [H7004](#) [H6440](#) [H4864](#) [H3709](#) [H4503](#)
tik·kon te·fil·la·ti ke·to·ret le·fa·nei·cha; mas'·at kap·pai, min·chat-
olkoon luja rukoukseni suitsutusuhri edessä kasvojesi kohottaminen käsieni kuin uhri

עֲרֹב:
[H6153](#)
'a·rev.
illalla

שִׁפְתֵי: דָּל עַל- נֶצְרָה לְפִי שְׁמִרָה יְהוָה נְשִׁיתָה³
[H7896](#) [H3068](#) [H8108](#) [H6310](#) [H5341](#) [H5921](#) [H1817](#) [H8193](#)
shi·tah JAH·WEH sha·me·rah le·fi; nitz·tze·rah, 'al- dal se·fa·tai.
asetta JAHWEH HERRA vartija suulleni vartioi ovella huulteni

עֲלֹלוֹת לְהִתְעוֹלֵל רָע לְדָבָר לְבִי תִט־ אֶל-⁴
[H408](#) [H5186](#) [H3820](#) [H1697](#) [H7451](#) [H5953](#) [H5949](#)
'al- tat- lib·bi le·da·var ra' le·hit'·o·lel a·li·lot
älä anna taipua sydämeni sanoihin pahoihin harjoittamaan tekoja

אֶלְחֶם וּבֶל- אֶן פִּעְלִי- אִישִׁים אֶת- בְּרָשָׁע
[H7562](#) [H853](#) [H582](#) [H6466](#) [H205](#) [H1077](#) [H3898](#)
be·re·sha, 'et- 'i·shim po'·a·lei- 'a·ven; u·val- 'el·cham,
vääryydessä ET kanssa ihmisten jotka tekevät pahaa ja etten söisi

בְּמַנְעִמֵּיהֶם:
[H4516](#)
be·man'·am·mei·hem.
heidän herkkukaan

אֶל־רֹאשׁ שָׁמֶן וַיֹּכִיחֵנִי חֶסֶד צְדִיק יְהִלְמֵנִי⁵

[H1986](#)

je-hel-me-ni-

lyököön minua

[H6662](#)

tzad-dik

vanhurskas

[H2617](#)

che-sed

se on armoa ja nuhdelkoon minua

[H3198](#)

ve-jo-chi-che-ni,

[H8081](#)

she-men

se on öljyä päähänäni

[H7218](#)

rosh

[H408](#)

'al-

joka ei

בְּרַעוּתֵיהֶם: וְתַפְלָתִי עוֹד כִּי־רֹאשִׁי יָנִי

[H5106](#)

ja-ni

vahingoita päättäni

[H7218](#)

ro-shi;

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5750](#)

od

yhä

[H8605](#)

u-te-fil-la-ti,

rukoulen

[H7451](#)

be-ra'o-tei-hem.

vastaan heidän pahuuttaan

כִּי־אָמַרְי וְשָׁמְעוּ שְׁפִטֵּיהֶם סֵלַע בִּידֵי־נִשְׁמָטוּ⁶

[H8058](#)

nish-me-tu

kun syöstään

[H3027](#)

vi-dei-

alas

[H5553](#)

se-la'

kalliolta

[H8199](#)

sho-fe-tei-hem;

heidän tuomarinsa

[H8085](#)

ve-sha-me'u

silloin kuunnellaan puhettani

[H561](#)

'a-ma-rai,

sillä

[H3588](#)

ki

sillä

נֶעֱמָו:

[H5276](#)

na'e-mu.

se on suloista

לְפִי עֶצְמִינוּ נִפְזָרוּ בְּאֶרֶץ וּבִקְעָה פֶלַח כָּמוֹ⁷

[H3644](#)

ke-mo

kuten

[H6398](#)

fo-le-ach

kynnetään

[H1234](#)

u-vo-ke-a'

ja kuokitaa

[H776](#)

ba'a-retz;

maata

[H6340](#)

nif-ze-ru

niin ovat hajallaan

[H6106](#)

'a-tza-mei-nu,

meidän luumme

[H6310](#)

le-fi

suulla

שְׂאוֹל:

[H7585](#)

she'ol.

sheolin / manalan

חֲסִיתִי בְּכַה עֵינַי אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹיךָ כִּי⁸

[H3588](#)

ki

sillä

[H413](#)

'e-lei-cha

sinua kohti

[H3068](#)

JAH-WEH

HERRA

[H136](#)

A-DO-NAI

Herra

[H5869](#)

'ei-nai;

silmäni

[H0](#)

be-chah

sinuun

[H2620](#)

cha-si-ti,

turvaan

נִפְשִׁי: תֵּעָר אֶל־

[H408](#)

'al-

älä

[H6168](#)

te-'ar

jätä tyhjäksi

[H5315](#)

naf-shi.

sieluani

⁹ אָן: פֿעלי אַמקשות לי יקשוּ פֿח מידי שְׁמִרְנִי
[H8104](#) [H3027](#) [H6341](#) [H3369](#) [H0](#) [H4170](#) [H6466](#) [H205](#)
 sha·me·re·ni, mi·dei fach ja·ke·shu li; u·mo·ke·shot, po·'a·lei 'a·ven.
 varjele minua kädelläsi ansoista joita he asettavat minulle ja syöteiltä tekijöiltä pahan

¹⁰ עַד־אֲנֹכִי יַחַד רְשָׁעִים בְּמַכְמָרִיו יִפְלוּ
[H5307](#) [H4364](#) [H7563](#) [H3162](#) [H595](#) [H5704](#)
 jip·pe·lu ve·mach·mo·rav re·sha·'im; ja·chad 'a·no·chi, 'ad-
 kaatukoot omiin ansoihinsa vääryydentekijät kaikki yhdessä että minä yli

אַעבֹר:
[H5674](#)
 e·'e·vor.
 niiden pääsisin

אֶל־קוֹלִי תִפְלֶה: בַּמַּעֲרָה בְּהִיוֹתוֹ לְדוֹד מִשְׁכִּיל¹

[H4905](#)
mas·kil
mietelmä

[H1732](#)
le'·Da·vid;
Davidin

[H1961](#)
bih·jo·to
kun hän oli

[H4631](#)
vam·me·'a·rah
luolassa

[H8605](#)
te·fil·lah.
rukoilin

[H6963](#)
ko·li
ääneeni

[H413](#)
'el-

אֶתְחַנֵּן: יְהוָה אֶל־קוֹלִי אֶזְעַק יְהוָה!

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H2199](#)
'ez·'ak;
ja huusin

[H6963](#)
ko·li,
ääneen

[H413](#)
'el-

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALTA

[H2603](#)
'et·chan·nan.
armoa

לִפְנֵי אֲשַׁפֹּךְ² לִפְנֵי צָרָתִי שִׁיחִי

[H8210](#)
'esh·poch
vuodatin

[H6440](#)
le·fa·nav
Hänen kasvojensa eteen

[H7879](#)
si·chi;

[H6869](#)
tza·ra·ti,

[H6440](#)
le·fa·nav
ahdistukseni

Hänen kasvojen edessä

אֶגִּיד:

[H5046](#)
'ag·gid.
kerroin

בְּאַרְח־נְתִיבָתִי יִדְעַת וְאַתָּה רוּחִי עָלַי בְּהִתְעַטֹּף³

[H5848](#)
be·hit·'at·tef
kun nääntyi

[H5921](#)
'a·lai
minun

[H7307](#)
ru·chi,
henkeni

[H859](#)
ve·'at·tah
ja Sinä

[H3045](#)
ja·da·'ta
tunsit

[H5410](#)
ne·ti·va·ti
askeeleni

[H734](#)
be·'o·rach-
tietä

לִּי: פַח טַמְנוּ אֶהֱלֶךְ זֹו

[H2098](#)
zu
jota

[H1980](#)
'a·hal·lech;
kuljin

[H2934](#)
ta·me·nu
oli salaa asetettu

[H6341](#)
fach
ansa

[H0](#)
li.
minulle

מִכִּיר לִי וְאִין וְרֵאָה יָמִין הַבֵּיט⁴

[H5027](#)
hab·beit
minä katsoin

[H3225](#)
ja·min
oikealle

[H7200](#)
u·re·'eh
puolelleni

[H369](#)
ve·'ein-
ja nähnyt

[H0](#)
li

[H5234](#)
mak·kir
ei kukaan

minua joka olisi tunnistanut minut

לִנְפִשִׁי: דּוֹרֵשׁ אֵין מִמֶּנִּי מָנוֹס אֲבִד

[H6](#)
'a·vad
menetin

[H4498](#)
ma·nos
pakopaikkani

[H4480](#)
mi·men·ni;
sen tähden

[H369](#)
'ein
ettei

[H1875](#)
do·resh
kukaan

[H5315](#)
le·naf·shi.
välitä
sielustani

⁵ חֶלְקִי מַחֲסִי אֶתְּהָ אֲמַרְתִּי יְהוָה אֵלַיִךְ זַעֲקָתִי
[H2199](#) [H413](#) [H3068](#) [H559](#) [H859](#) [H4268](#) [H2506](#)
 za·'ak·ti 'e·lei·cha, JAH·WEH 'a·mar·ti 'at·tah mach·si; chel·ki,
 minä huusin sinun puoleesi JAHWEH HERRA ja sanoin sinä olet turvapaikkani osani

הַחַיִּים: בְּאֶרֶץ
[H776](#) [H2416](#)
 be·'e·retz ha·chaj·jim.
 maassa elävien

⁶ הַצִּילָנִי מֵאֵד דְּלוֹתִי כִי־ רָנַתִּי אֶל־ הַקְּשִׁיבָה
[H7181](#) [H413](#) [H7440](#) [H3588](#) [H1809](#) [H3966](#) [H5337](#)
 hak·shi·vah 'el- rin·na·ti ki- dal·lo·ti me·'od hatz·tzi·le·ni
 kuuntele avunhuutoani sillä olen alhaalla hyvin pelasta minut

מִמֶּנִּי: אֲמַצּוּ כִי מֵרֹדְפִי
[H7291](#) [H3588](#) [H553](#) [H4480](#)
 me·ro·de·fai; ki 'a·me·tzu mi·men·ni.
 takaa-ajajiltani sillä he ovat vahvempia minua

⁷ בִּי שְׁמַךְ אֶת־ לְהוֹדוֹת נִפְשִׁי מִמַּסְגֵּר הֹוצִיָּאָה
[H3318](#) [H4525](#) [H5315](#) [H3034](#) [H853](#) [H8034](#) [H0](#)
 ho·tzi·'ah mi·mas·ger naf·shi le·ho·dot 'et- she·me·cha bi
 vapauta vankilasta sieluni ylistämään ET nimeäsi sinun

עָלַי: תִּגְמַל כִּי צַדִּיקִים יִכְתְּרוּ
[H3803](#) [H6662](#) [H3588](#) [H1580](#) [H5921](#)
 jach·ti·ru tzad·di·kim; ki tig·mol 'a·lai.
 ympäröivät minua vanhurskaat sillä jaat runsain mitoin minulle

Psalmit 143 (Psalms 143)

¹ אֶל־הַאֲזִינָה תִפְלְתִי שְׁמֶעַ יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר־¹

[H4210](#)
miz·mor,
psalmi

[H1732](#)
le'·Da·vid
Davidin

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H8085](#)
she·ma'
kuuntele

[H8605](#)
te·fil·la·ti,
minun rukoukseni

[H238](#)
ha'·a·zi·nah

[H413](#)
'el-

בְּצַדִּיקְתָּךְ: עֲנֵנִי בְּאֵמֶנְתְּךָ תַּחֲנוּנִי

[H8469](#)

ta·cha·nu·nai;
anomiseni

[H530](#)

be'·e·mu·na·te·cha
totuudessa

[H6030](#)

'a·ne·ni,
vastaa minulle

[H6666](#)

be·tzid·ka·te·cha.
vanhurskaudessasi

לֹא־ כִי עֲבַדְךָ אֶת־בְּמִשְׁפָּט תָּבוֹא וְאֶל־²

[H408](#)
ve'·al-
älä

[H935](#)
ta·vo
käy

[H4941](#)
ve·mish·pot
tuomiolle

[H853](#)
'et-
ET

[H5650](#)
'av·de·cha;
palvelijasi kanssa

[H3588](#)
ki
sillä

[H3808](#)
lo-
ei

חַי: כָּל־ לְפָנֶיךָ יִצְדָק

[H6663](#)

jitz·dak
ole vanhurskas

[H6440](#)

le·fa·nei·cha
kasvojesi edessä

[H3605](#)

chol
elävää

[H2416](#)

chai.
elävää

הוֹשִׁיבֵנִי חַיְתִי לָאָרֶץ דִּכָּא נִפְשִׁי אוֹיֵב רִדְךָ כִּי־³

[H3588](#)

ki
sillä

[H7291](#)

ra·daf
vainoaa

[H341](#)

o·jev
vihollinen

[H5315](#)

naf·shi,
sieluani

[H1792](#)

dik·ka
hän on lyönyt maahan

[H776](#)

la'·a·retz
elämäni

[H2416](#)

chaj·ja·ti;
elämäni

[H3427](#)

ho·shi·va·ni
pannut asumaan

עוֹלָם: כְּמִתִּי בְּמַחֲשָׁוִים

[H4285](#)

ve·ma·cha·shak·kim,
pimeyteen

[H4191](#)

ke·me·tei
kuten kuolleet muinoin

[H5769](#)

o·lam.

לִבִּי: יִשְׁתּוּמִם בְּתוֹכִי רוּחִי עָלַי וְתַתְּעִיטָה⁴

[H5848](#)

vat·tit'·at·tef
on heikentynyt

[H5921](#)

'a·lai
minun

[H7307](#)

ru·chi;
henkeni

[H8432](#)

be·to·chi,
keskelläni

[H8074](#)

jish·to·mem
turtunut

[H3820](#)

lib·bi.
sisimpäni

בְּמַעֲשֵׂה פֶעֶלְךָ בְּכָל־ הִגִּיתִי מִקֶּדֶם יָמִים זְכָרְתִּי⁵

[H2142](#)

za·char·ti
muistelen

[H3117](#)

ja·mim
entisiä

[H6924](#)

mik·ke·dem,
päiviä

[H1897](#)

ha·gi·ti
tutkiskelen

[H3605](#)

ve·chol-
kaikkia

[H6467](#)

po'·o·le·cha;
töitäsi

[H4639](#)

be·ma'·a·seh
tekoja

אֲשׁוּחַח: יְדִיךָ

[H3027](#) [H7878](#)
ja·dei·cha a·so·che·ach.
kättesi ajattelen

סֵלָה: לָךְ עֵיפָה כָּאֶרֶץ נַפְשִׁי אֵלֶיךָ יְדִי פִרְשָׁתִּי⁶

[H6566](#) [H3027](#) [H413](#) [H5315](#) [H776](#) [H5889](#) [H0](#) [H5542](#)
pe·ras·ti ja·dai 'e·lei·cha; naf·shi ke·'e·retz- 'a·je·fah le·cha Se·lah.
minä ojennan käteni sinun puoleesi sieluni kuin kuiva maa janoaa sinua Selah

פָּנֶיךָ תִּסְתֵּר אֶל־ רוּחִי כְלָתָהּ יְהוָה עֲנֵנִי מִהֶר⁷

[H4118](#) [H6030](#) [H3068](#) [H3615](#) [H7307](#) [H408](#) [H5641](#) [H6440](#)
ma·her 'a·ne·ni JAH·WEH kal·tah ru·chi 'al- tas·ter pa·nei·cha
pian vastaa minulle JAHWEH HERRA nääntyy henkeni älä peitä kasvojasi

בֹּר: יְרִידִי עִם־ וְנִמְשַׁלְתִּי מִמֶּנִּי

[H4480](#) [H4911](#) [H5973](#) [H3381](#) [H953](#)
mi·men·ni; ve·nim·shal·ti, 'im- jo·re·dei vor.
minulta etten olisi samankaltainen kanssa niiden jotka menevät alas hautaan

הוֹדִיעֵנִי בְּטַחָתִּי בְּךָ כִּי־ חֲסִדְךָ בִּבְקֶר הַשְּׁמַיִעַנִי⁸

[H8085](#) [H1242](#) [H2617](#) [H3588](#) [H0](#) [H982](#) [H3045](#)
hash·mi·e·ni vab·bo·ker chas·de·cha ki- ve·cha va·ta·che·ti ho·di·e·ni,
anna minun kuulla varhain aamulla armosi sillä sinuun minä turvaan anna minun tuntea

נַפְשִׁי: נִשְׂאָתִי אֵלֶיךָ כִּי־ אֵלֶיךָ זוֹדְרֶךָ־

[H1870](#) [H2098](#) [H1980](#) [H3588](#) [H413](#) [H5375](#) [H5315](#)
de·rech- zu 'e·lech; ki- 'e·lei·cha na·sa·ti naf·shi.
tie jota minun täytyy kulkea sillä sinun puoleesi minä kohotan sieluni

כִּסְתִּי: אֵלֶיךָ יְהוָה מֵאִבִּי הַצִּילָנִי⁹

[H5337](#) [H341](#) [H3068](#) [H413](#) [H3680](#)
hatz·tzi·le·ni me·'o·je·vai JAH·WEH 'e·lei·cha chis·si·ti.
pelasta minut vihollisistani JAHWEH HERRA sinun luoksesi minä pakenen suojaan

רוּחְךָ אֵלֹהֵי אֶתָּה כִּי־ רְצוֹנְךָ לַעֲשׂוֹת לִמְדָנִי¹⁰

[H3925](#) [H6213](#) [H7522](#) [H3588](#) [H859](#) [H433](#) [H7307](#)
lam·me·de·ni la·'a·sot re·tzo·ne·cha ki- 'at·tah E·LO·HAI Ru·cha·cha
opeta minut tekemään tahtosi sillä sinä olet ELOHAI Jumalani minun Henkesi

תַּנְחִנִּי טוֹבָה מִיִּשׁוֹר: בְּאַרֶּץ

[H2896](#)
to·vah;
hyvän

[H5148](#)
tan·che·ni,
anna johdattaa minut maahan

[H776](#)
be·e·retz

[H4334](#)
mi·shor.
oikeudenmukaiseen

¹¹ תּוֹצִיא בְּצִדְקַתְךָ תַּחֲיֵנִי יְהוָה שְׁמֶךָ לְמַעַן -

[H4616](#)
le·ma·'an-
tähden

[H8034](#)
shim·cha
nimesi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2421](#)
te·chaj·je·ni;
tee minut eläväksi vanhurskaudessasi

[H6666](#)
be·tzid·ka·te·cha

[H3318](#)
to·tzi
auta minut ulos

נִפְשִׁי: מִצָּרָה

[H6869](#)
mitz·tza·rah
ahdistuksesta sieluni

[H5315](#)
naf·shi.

¹² נִפְשִׁי צָרָי כָּל־וְהֶאֱבַדְתָּ אִיבִי תַצְמִית וּבְחַסְדְּךָ

[H2617](#)
u·ve·chas·de·cha
armosi tähden

[H6789](#)
tatz·mit
hävitä

[H341](#)
'o·je·vai
viholliseni ja tuhoa

[H6](#)
ve·ha·'a·vad·ta

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H6887](#)
tzo·ra·rei
jotka ahdistavat sieluani

[H5315](#)
naf·shi;

עֲבַדְךָ: אֲנִי כִי

[H3588](#)
ki,
sillä

[H589](#)
'a·ni
minä olen palvelijasi

[H5650](#)
'av·de·cha.

¹ לִקְרֹב יְדֵי הַמִּלְמַד צוֹרִי יְהוָה בָּרוּךְ לְדָוִד

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H1288](#)

ba·ruch

siunattu olkoon

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6697](#)

tzu·ri,

kallioni

[H3925](#)

ham·lam·med

joka opettaa

[H3027](#)

ja·dai

käteni

[H7128](#)

lak·rav;

sotimaan

לְמִלְחָמָה: אֶצְבְּעוֹתַי

[H676](#)

etz·be'·o·tai,

ja sormeni

[H4421](#)

lam·mil·cha·mah.

taistelemaan

² וְבוֹ מִגְנִי לִי וּמִפְלִטִי מִשְׁגָּבִי וּמִצֹּדֶתִי חֶסֶדִי

[H2617](#)

chas·di

armoni

[H4686](#)

u·me·tzu·da·ti

ja linnani

[H4869](#)

mis·gab·bi

turvapaikkani

[H6403](#)

u·me·fal·ti

johon pakenen

[H0](#)

li

minun

[H4043](#)

ma·gin·ni

kilpeni

[H0](#)

u·vo

ja johon

תַּחֲתֵי: עַמִּי הָרוּדֹד חֲסִיתִי

[H2620](#)

cha·si·ti;

turvaan

[H7286](#)

ha·ro·ded

Hän alistaa

[H5971](#)

'am·mi

kansat

[H8478](#)

tach·tai.

alleni

³ וְתַחֲשִׁבֶהָ: אֲנוֹשׁ בֶּן־ וְתִדְעֶהוּ אָדָם מָה־ יְהוָה

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4100](#)

mah-

mikä on

[H120](#)

'a·dom

ihminen

[H3045](#)

vat·te·da'·e·hu;

että hänet tunnet

[H1121](#)

Ben-

Poika

[H376](#)

E·nosh,

Ihmisen

[H2803](#)

vat·te·chash·she·ve·hu.

että otat huomioon hänet

⁴ עוֹבֵר: כִּצֵּל יָמָיו דָּמָה לַהֶבֶל אָדָם

[H120](#)

'a·dom

ihminen

[H1892](#)

la·he·vel

henkäys on

[H1819](#)

da·mah;

samankaltaiset hänen päivänsä

[H3117](#)

ja·mav,

kuin varjo

[H6738](#)

ke·tzel

katoava

[H5674](#)

o·ver.

⁵ וַיַּעֲשֵׂנוּ: בְּהָרִים גַּע וְתִרְדַּ שְׁמִיךְ הֵט־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5186](#)

hat-

notkista

[H8064](#)

sha·mei·cha

taivaasi

[H3381](#)

ve·te·red;

ja astu alas

[H5060](#)

ga'

kosketa

[H2022](#)

be·ha·rim

vuoria

[H6225](#)

ve·je'·e·sha·nu.

niin ne suitsuavat tulta

⁶ וְתִהְיֶימָם: חֲצִיךְ שְׂלַח וְתַפִּיצֵם בָּרוּךְ בְּרוּךְ

[H1299](#)

be·rok

lähetä

[H1300](#)

ba·rok

salamat

[H6327](#)

u·te·fi·tzem;

ja hajota

[H7971](#)

she·lach

heidät

[H2671](#)

chitz·tzei·cha, u·te·hum·mem.

lennätä nuolet ja hämmennä heidät

⁷ רַבִּים מִמַּיִם וְהִצִּילֵנִי פָצְנִי מִמָּרוֹם יְדִיךָ שְׁלַח

H7971	H3027	H4791	H6475	H5337	H4325	H7227
she-lach	ja-dei·cha,	mi·ma·rom	pe-tze-ni	ve·hatz·tzi·le·ni	mi·ma·jim	rab·bim;
lähetä	kätesi	korkeudesta	vapauttamaan minut ja pelasta minut	vesistä		suurista

נִכָּר: בְּנֵי מִיד

[H3027](#) [H1121](#) [H5236](#)
mi·jad, be·nei ne·char.
kädestä poikien vieraiden

⁸ שֶׁקֶר: יָמִין וַיְמִינָם שֹׂא דְבַר־ פִּיהֶם אֲשֶׁר

H834	H6310	H1696	H7723	H3225	H3225	H8267
'a·sher	pi·hem	dib·ber-	shav;	vi·mi·nam,	je·min	sha·ker.
joiden	suu	puhuu	turhuutta ja oikea		kätensä	valhetta

⁹ עָשׂוֹר בִּגְבֹּל לָךְ אֲשִׁירָה חֹדֶשׁ נְשִׁיר אֱלֹהִים

H430	H7891	H2319	H7892	H0	H5035	H6218
'E·LO·HIM,	shir	cha·dosh	'a·shi·rah	lach;	be·ne·vel	a·sor,
ELOHIM	laulun	uuden	laulan	sinulle	harpulla	kymmenkielisellä

לָךְ: אֲזַמְרָה

[H2167](#) [H0](#)
'a·zam·me·rah- lach.
minä ylistän sinua

¹⁰ עֲבָדוֹ דָּוִד אֶת־ הַפּוֹצָה לַמְּלָכִים תְּשׁוּעָה הַנוֹתֵן

H5414	H8668	H4428	H6475	H853	H1732	H5650
han·no·ten	te·shu·'ah,	lam·me·la·chim	hap·po·tzeh	'et-	Da·vid	av·do,
joka annat	pelastuksen	kuninkaille	joka vapautat	ET	Davidin	palvelijasi

רָעָה: מִחָרֵב

[H2719](#) [H7451](#)
me·che·rev ra·'ah.
miekasta vahingollisesta

¹¹ דְּבַר־ פִּיהֶם אֲשֶׁר נִכָּר בְּנֵי־ מִיד וְהִצִּילֵנִי פָצְנִי

H6475	H5337	H3027	H1121	H5236	H834	H6310	H1696
pe-tze-ni	ve·hatz·tzi·le·ni	mi·jad	be·nei-	ne·char	'a·sher	pi·hem	dib·ber-
vapauta	ja pelasta minut	kädestä	poikien	muukalaisten	joiden	suu	puhuu

יִמִּינָם שָׁא

[H7723](#) [H3225](#)
shav;
tyhjyyttä ja heidän oikea kätensä on käsi

שָׁקֶר: יָמִין

[H3225](#) [H8267](#)
je·min sha·ker.
valheen

¹² בְּנוֹתֵינוּ בְּנֵעוּרֵיהֶם מִגְדָּלִים כְּנֻטְעִים בְּיָנוּ אֲשֶׁר

[H834](#)
'a-sher
että

[H1121](#)
ba·nei·nu
poikamme

[H5195](#)
kin·ti·'im
olisi elinvoimaisia

[H1431](#)
me·gud·da·lim
kasvaisivat vahvoiksi

[H5271](#)
bin·'u·rei·hem
nuoruudessaan

[H1323](#)
be·no·tei·nu
ja tyttäremme

הֵיכָל: תְּבִנִית מְחֻטָּבוֹת כְּזוֹיֹת

[H2106](#) [H2404](#)
che·za·vi·jot; me·chut·ta·vot,
kulmakiviksi kuin hiotut

[H8403](#)
tav·nit
kaltaiseksi

[H1964](#)
hei·chal.
palatsin

¹³ זֶן אֶל־ מִזֶּן מְפִיקִים מְלֵאִים מְזוּיָנוּ

[H4200](#)
me·za·vei·nu
että viljavarastomme

[H4392](#)
me·le·'im
voivat olla täynnä

[H6329](#)
me·fi·kim
varustettuna

[H2177](#)
miz·zan,
kaikenlaisella

[H413](#) [H2177](#)
'el-
zan
tavaralla

בְּחוּצוֹתֵינוּ: מְרַבָּבוֹת מְאֲלִיפּוֹת צְאוּנֵנוּ

[H6629](#) [H503](#)
tzo·ne·nu ma·'a·li·fot
että lampaamme lisääntyisivät tuhansittain

[H7231](#) [H2351](#)
me·rub·ba·vot, be·chu·tzo·tei·nu.
lukemattomiksi laitumillamme

¹⁴ יוֹצֵאת וְאֵין מְסַבָּלִים אֶלּוּפֵינוּ פָּרֵץ אֵין

[H441](#)
'al·lu·fei·nu,
että härkämme

[H5445](#)
me·sub·ba·lim
ovat vahvat tekemään työtä

[H369](#) [H6556](#)
'ein-
pe·retz
ettei ole

[H369](#) [H3318](#)
ve·'ein jo·tzet;
murtumaa muurissa ettei siitä tultaisi sisään

בְּרַחֲבֵינוּ: צֹחָה וְאֵין

[H369](#) [H6682](#) [H7339](#)
ve·'ein tze·va·chah, bir·cho·tei·nu.
eikä parkua aukioillamme

¹⁵ שִׁיְהוּהָ הָעָם אֲשֶׁר לֹו שְׂכָכָה הָעָם אֲשֶׁר

[H835](#)
'ash·rei
siunattuja

[H5971](#)
ha·'om
kansat

[H3602](#)
shek·ka·chah
joilla on näin

[H0](#) [H835](#)
lo; 'ash·rei
siunattuja ovat kansat

[H5971](#)
ha·'am,
joiden on

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

אֵלֵהֶיוּ:

[H430](#)
'E·LO·HAV.
ELOHAV Jumala

¹ וְאֶבְרַכְהָהּ הַמֶּלֶךְ אֱלֹהֵי אֲרוֹמִי־כַּח לְדָוִד תְּהִלָּה

[H8416](#)
te·hil·lah,
ylistys

[H1732](#)
le'·Da·vid
Davidin

[H7311](#)
a·ro·mi·cha
Korkeimmalle

[H433](#)
E·LO·HAI
ELOHAI Jumalani

[H4428](#)
ham·me·lech;
Kuninkaani

[H1288](#)
va'·a·va·ra·chah
ylistän

וְעַד: לְעוֹלָם שְׁמִי

[H8034](#)
she·me·cha,
nimeäsi

[H5769](#)
le'·o'·lam
iankaikkisesti

[H5703](#)
va'·ed.
ainiaan

² וְעַד: לְעוֹלָם שְׁמִי וְאֶהְלֶלְהָ אֶבְרַכְךָ יוֹם בְּכָל־

[H3605](#)
be·chol
joka

[H3117](#)
jom
päivä

[H1288](#)
'a·va·ra·che·ka;
kiitän

[H1984](#)
va'·a·hal·lah
ja ylistän

[H8034](#)
she·me·cha,
nimeäsi

[H5769](#)
le'·o'·lam
iankaikkisesti

[H5703](#)
va'·ed.
ainiaan

³ חֶקֶר: אֵין וְלִגְדֻלָּתוֹ מֵאֵד וּמִהֶלֶל! הִנֵּה גָדוֹל

[H1419](#)
ga·dol
suuri on

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1984](#)
u·me·hul·lal
ja ylistettävä

[H3966](#)
me'·od;
suuresti

[H1420](#)
ve·lig·dul·la·to,
Hänen suuruuttaan ei voi

[H369](#)
'ein
tutkia

[H2714](#)
che·ker.

⁴ וְגִידוֹ: וְגִבּוֹרֹתֶיךָ מַעֲשֶׂיךָ יִשְׁבַּח לְדֹר דֹּר

[H1755](#)
dor
sukupolvesta

[H1755](#)
le·dor
sukupolveen

[H7623](#)
je·shab·bach
ylistetään

[H4639](#)
ma'·a·sei·cha;
sinun tekojasi

[H1369](#)
u·ge·vu·ro·tei·cha
ja voimallisia tekojasi

[H5046](#)
jag·gi·du.
julistetaan

⁵ אֲשִׁיחָה: נִפְלְאוֹתֶיךָ וְדַבְּרִי הוֹדֶךָ כְּבוֹד הַדָּר

[H1926](#)
ha·dar
kirkkaudesta

[H3519](#)
ke·vod
kunniasi

[H1935](#)
ho·de·cha;
valtasuuruuden

[H1697](#)
ve·div·rei
minä puhun

[H6381](#)
nif·le'·o·tei·cha
ja ihmeistäsi

[H7878](#)
'a·si·chah.
kerron

⁶ וְגִדֹּלְתְּךָ (כ) וְגִדֹּלְתֶיךָ יֹאמְרוּ נוֹרְאוֹתֶיךָ וְעֶזְזוֹ

[H5807](#)
ve'·e·zuz
mahtavasta

[H3372](#)
nor'·o·tei·cha
voimastasi

[H559](#)
jo·me·ru;
kunnioitettavasta

u·ge·dul·lo·tei·cha
puhutaan

ch [H1420](#)
u·ge·dul·la·te·cha
ja suuruuttasi

אֶסְפָּרְנָה: ק

q [H5608](#)
'a·sap·pe·ren·nah.
minä julistan

⁷ יִרְנֵנוּ: וְצִדְקַתְךָ יִבְיְעוּ טוֹבָךְ רַב זִכָּר
[H2143](#) [H7227](#) [H2898](#) [H5042](#) [H6666](#) [H7442](#)
 ze-cher rav- tu-ve-cha jab-bi'u; ve-tzid-ka-te-cha je-ran-ne-nu.
 muistoa ylenpalttisesta hyvyydestäsi lausuttakoon ja vanhurskaudestasi riemuittakoon

⁸ חֶסֶד: וְגָדַל אֲפִים אֶרֶךְ יְהוָה וְרַחֲמוֹם חֲנוּן
[H2587](#) [H7349](#) [H3068](#) [H750](#) [H639](#) [H1419](#) [H2617](#)
 chan-nun ve-ra-chum JAH·WEH; 'e-rech 'ap-pa-jim, u-ge-dol- cha-sed.
 armollinen ja laupias on JAHWEH HERRA hidas vihaan ja suuri armossa

⁹ מַעֲשָׂיו: כָּל־עַל יְרַחֲמֵיו לְכֹל יְהוָה טוֹב
[H2896](#) [H3068](#) [H3605](#) [H7356](#) [H5921](#) [H3605](#) [H4639](#)
 tov- JAH·WEH lak-kol; ve-ra-cha-mav, 'al- kol- ma'a-sav.
 hyvä on JAHWEH HERRA kaikille ja Hänen laupeutensa on päällä kaikkien Hänen tekojensa

¹⁰ יְבָרְכֻכָּה: וְחִסִּידֶיךָ מַעֲשֶׂיךָ כָּל־ יְהוָה יוֹדוּךָ
[H3034](#) [H3068](#) [H3605](#) [H4639](#) [H2623](#) [H1288](#)
 jo-du-cha JAH·WEH kol- ma'a-sei-cha; va-cha-si-dei-cha, je-va-ra-chu-chah.
 ylistävät JAHWEH HERRAA kaikki Hänen tekonsa ja uskolliset siunaavat sinua

¹¹ יִדְבָּרוּ: וְגִבּוֹרֶתְךָ יֹאמְרוּ מַלְכוּתְךָ כְּבוֹד
[H3519](#) [H4438](#) [H559](#) [H1369](#) [H1696](#)
 ke-vod mal-chu-te-cha jo-me-ru; u-ge-vu-ra-te-cha je-dab-be-ru.
 kunniasta kuningaskuntasi he puhuvat ja voimastasi kertovat

¹² הַדָּר וְכְבוֹד גְּבוֹרַתִּיו הָאָדָם לִבְנֵי לְהוֹדִיעַ
[H3045](#) [H1121](#) [H120](#) [H1369](#) [H3519](#) [H1926](#)
 le-ho-di-a' liv-nei ha'a-dom ge-vu-ro-tav; u-che-vod, ha-dar
 tehdäkseen tunnetuksi lapsille ihmisten Hänen voimalliset tekonsa ja kunniansa loiston

מַלְכוּתוֹ:

[H4438](#)
 mal-chu-to.
 kuninkaallisen

¹³ בְּכָל־ וּמִמְשַׁלְתְּךָ עַל־מִים כָּל־ מַלְכוּת מַלְכוּתְךָ
[H4438](#) [H4438](#) [H3605](#) [H5769](#) [H4475](#) [H3605](#)
 mal-chu-te-cha, mal-chut kol- 'o-la-mim; u-mem-shel-te-cha, be-chol
 kuningaskuntasi on kuningaskunta kaikkiiin iankaikkisuuksiin ja herrautesi joka

וְדֹר: דֹּר

[H1755](#)

dor

sukupolvesta sukupolveen

[H1755](#)

va·dor.

¹⁴ לְכָל־ אֲזוּקָה הַנִּפְלִים לְכָל־ יְהוָה סוֹמֵךְ

[H5564](#)

so·mech

tukee

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA kaikkia

[H3605](#)

le·chol

[H5307](#)

han·no·fe·lim;

kaatuvia

[H2210](#)

ve·zo·kef,

ja nostaa ylös kaikki

[H3605](#)

le·chol

הַכְּפוּפִים:

[H3721](#)

hak·ke·fu·fim.

maahan painetut

¹⁵ אֶת־ לֶהֶם נֹתֵן־ וְאֹתָהּ יִשְׁבְּרוּ אֶלֶיךָ כָּל עֵינָיִי־

[H5869](#)

'ei·nei-

silmät

[H3605](#)

chol

kaikkien sinun puoleesi

[H413](#)

'e·lei·cha

[H7663](#)

je·sab·be·ru;

odottaen katsovat ja sinä

[H859](#)

ve·'at·tah

[H5414](#)

no·ten-

annat

[H1992](#)

la·hem

heille

[H853](#)

'et-

ET

בָּעֵתוֹ: אָכְלָם

[H400](#)

'a·che·lam

ruuan

[H6256](#)

be·'it·to.

ajallaan

¹⁶ רָצוֹן: חַי לְכָל־ וּמִשְׁבִּיעַ יָדְךָ אֶת־ פִּוְתֶךָ

[H6605](#)

po·te·ach

sinä avaat

[H853](#)

'et-

ET

[H3027](#)

ja·de·cha;

kätesi

[H7646](#)

u·mas·bi·a'

ja ravitset yltäkyllin kaikki

[H3605](#)

le·chol

[H2416](#)

chai

elävät

[H7522](#)

ra·tzon.

suosiollasi

¹⁷ מַעֲשָׂיו: בְּכָל־ וְחֶסֶד דְּרָכָיו בְּכָל־ יְהוָה צְדִיק

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskas on JAHWEH HERRA kaikilla

[H3068](#)

JAH·WEH

[H3605](#)

be·chol

[H1870](#)

de·ra·chav;

teillään

[H2623](#)

ve·cha·sid,

ja armollinen kaikissa

[H3605](#)

be·chol

kaikissa

[H4639](#)

ma·'a·sav.

teoissaan

¹⁸ אֲשֶׁר לְכָל־ קִרְאִיו לְכָל־ יְהוָה קָרוֹב

[H7138](#)

ka·rov

lähellä on

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA kaikkia

[H3605](#)

le·chol

[H7121](#)

ko·re·'av;

jotka Häntä kutsuvat avuksi kaikkia niitä jotka

[H3605](#)

le·chol

kaikissa

[H834](#)

'a·sher

joita

בְּאֶמֶת: יִקְרָאֻהוּ

[H7121](#)

jik·ra·'u·hu

Häntä huutavat avuksensa totuudessa

[H571](#)

ve·'e·met.

וְשָׁמַע שְׁוַעְתָּם וְאֶת־יַעֲשֶׂה יִרְאִי רָצוֹן¹⁹

[H7522](#)

re·tzon-

toiveet niiden jotka Häntä pelkäävät Hän täyttää

[H3373](#)

je·re·'av

[H6213](#)

ja·'a·seh;

[H853](#)

ve·'et

ET

[H7775](#)

shav·'a·tam

ja avunhuudot

[H8085](#)

jish·ma',

heidän kuulee

וַיִּוְשִׁיעֵם:

[H3467](#)

ve·jo·shi·'em.

ja pelastaa heidät

כָּל־וְאֶת אֶהְבִּיּוּ כָל־אֶת־יְהוָה שׁוֹמֵר²⁰

[H8104](#)

sho·mer

varjeelee

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H157](#)

'o·ha·vav;

jotka Häntä rakastavat ET

[H853](#)

ve·'et

ET

[H3605](#)

kol-

mutta kaikki

יִשְׁמִיד: הַרְשָׁעִים

[H7563](#)

ha·re·sha·'im

vääryydenharjoittajat Hän tuhoaa

[H8045](#)

jash·mid.

בָּשָׂר כָּל־וַיְבָרֶךְ פִּי יִדְבָּר־יְהוָה תְּהִלַּת²¹

[H8416](#)

te·hil·lat

ylistystä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN julistaa

[H1696](#)

je·dab·ber-

[H6310](#)

pi

minun suuni ja siunatkoon kaikki

[H1288](#)

vi·va·rech

kaikki

[H3605](#)

kol-

ET

[H1320](#)

ba·sor

liha

וְעַד: לְעוֹלָם קִדְשׁוֹ שֵׁם

[H8034](#)

shem

Hänen nimeään pyhää

[H6944](#)

ka·de·sho,

pyhä

[H5769](#)

le·'o·lam

iankaikkisesti

[H5703](#)

va·'ed.

ainiaan

Psalmit 146 (Psalms 146)

¹ יְהוָה: אֶת־נַפְשִׁי הַלְלִי יְהוָה הַלְלוּ־¹

[H1984](#)

hal·lu-
ylistys

[H3050](#)

JAH

JAHWEH HERRALLE ylistä

[H1984](#)

hal·li

hal·li

[H5315](#)

naf·shi,

minun sieluni ET

[H853](#)

'et-

'et-

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAA

² בְּעוֹדִי: לֵאלֹהֵי אֲזַמְרָה בְּחַיִּי יְהוָה אֶהְלֶלָה

[H1984](#)

'a·hal·lah

ylistän

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H2416](#)

be·chaj·jai;

elämäni ajan ja

[H2167](#)

'a·zam·me·rah

laulan kiitosta

[H430](#)

IE·LO·HAI

ELOHAI

[H5750](#)

be·'o·di.

Jumalalleni ainiaan

³ לֹא שָׁאִין אָדָם בְּבֶן־בְּנֵי־יִבִּים תִּבְטְחוּ אֶל־

[H408](#)

'al-

älkää

[H982](#)

tiv·te·chu

luottako

[H5081](#)

vin·di·vim;

ruhtinaisiin

[H1121](#)

be·ven-

ja poikaan ihmisen

[H120](#)

'a·dam

'a·dam

[H369](#)

she·'ein

ei mitään

[H0](#)

lo

hänessä

תְּשׁוּעָה:

[H8668](#)

te·shu·'ah.

ole pelastusta

⁴ אֲבָדוּ הָהוּא בַּיּוֹם לְאֶדְמָתוֹ יָשֵׁב רוּחוֹ תִצֵּא

[H3318](#)

te·tze

kun lähtee hänen henkensä hän palaa maaksi

[H7307](#)

ru·cho

ru·cho

[H7725](#)

ja·shuv

ja·shuv

[H127](#)

le·'ad·ma·to;

le·'ad·ma·to;

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H1931](#)

ha·hu,

sinä

[H6](#)

'a·ve·du

katoavat

עֲשֵׂתִנְתִּיו:

[H6250](#)

'esh·to·no·tav.

hänen ajatuksensa

⁵ יְהוָה עַל־שִׁבְרוֹ בְּעֶזְרוֹ יַעֲקֹב שְׂאֵל אֲשֵׁרִי

[H835](#)

'ash·rei,

siunattu on jolla EL Jumala

[H410](#)

she·'EL

she·'EL

[H3290](#)

Ja·'a·kov

Jaakobin

[H5828](#)

be·'ez·ro;

be·'ez·ro;

[H7664](#)

ve·ro,

ve·ro,

[H5921](#)

'al-

'al-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRASSA

אֱלֹהֵיוֹ:

[H430](#)

'E·LO·HAV.

ELOHAV hänen Jumalassaan

⁶ בָּם אֲנֹכִי כָל־ וְאֶת־ הַיָּם אֶת־ וְאֶרֶץ שְׂמִימִים עֲשֵׂה ^{H6213} 'o-seh ^{H8064} sha·ma·jim ^{H776} va·'a·retz, ^{H853} 'et- ^{H3220} haj·jam ^{H853} ve·'et ^{H3605} kol- ^{H834} 'a·sher- ^{H0} bam;
 joka on tehnyt taivaat ja maan ET ja meret ET ja kaikki mitä niissä on

לְעוֹלָם: אֶמֶת הַשִּׁמֹּר ^{H8104} hash·sho·mer ^{H571} 'e·met ^{H5769} le·'o·lam.
 Hän pitää totuuden iankaikkisesti

⁷ לָרַעֲבִים לֶחֶם נִתַּן לַעֲשׂוּקִים מִשְׁפָּט עֲשֵׂה ^{H6213} 'o-seh ^{H4941} mish·pat ^{H6231} la·'a·shu·kim, ^{H5414} no·ten ^{H3899} le·chem ^{H7457} la·re·'e·vim;
 Hän toimittaa oikeuden sorretuille antaa leivän nälkäisille

אֲסוּרִים: מַתִּיר יְהוָה ^{H3068} JAH·WEH ^{H5425} mat·tir ^{H631} 'a·su·rim.
 JAHWEH HERRA vapauttaa vangitut

⁸ כְּפֹפִים זָקַף יְהוָה עֵינָיו פָּקַח יְהוָה ^{H3068} JAH·WEH ^{H6491} po·ke·ach ^{H5787} 'iv·rim, ^{H3068} JAH·WEH ^{H2210} zo·kef ^{H3721} ke·fu·fim;
 JAHWEH HERRA avaa silmät sokeiden JAHWEH HERRA nostaa ylös maahan painetut

צְדִיקִים: אֱהֵב יְהוָה ^{H3068} JAH·WEH ^{H157} 'o·hev ^{H6662} tzad·di·kim.
 JAHWEH HERRA rakastaa vanhurskaita

⁹ יַעֲזֹד וְאֶלְמָנָה יָתוֹם גִּרְיִם אֶת־ שִׁמֹּר יְהוָה ^{H3068} JAH·WEH ^{H8104} sho·mer ^{H853} 'et- ^{H1616} ge·rim, ^{H3490} ja·tom ^{H490} ve·'al·ma·nah ^{H5749} je·'o·ded;
 JAHWEH HERRA varjeelee ET muukalaisia orvot ja lesket Hän ottaa hoiviinsa

יַעֲשֶׂה: רָשָׁעִים וְדָרַךְ ^{H1870} ve·de·rech ^{H7563} re·sha·'im ^{H5791} je·'av·vet.
 mutta tien jumalattomien Hän tekee mutkaiseksi

¹⁰ לְדֹר צִיּוֹן אֱלֹהֶיךָ לְעוֹלָם יְהוָה מֶלֶךְ ^{H4427} ji·me·loch ^{H3068} JAH·WEH ^{H5769} le·'o·lam, ^{H430} 'E·LO·HA·JICH ^{H6726} Tzi·jon ^{H1755} le·dor
 Kuningas on JAHWEH HERRA iankaikkisesti ELOHAJICH sinun Jumalasi Tzion sukupolvesta

וְדֹר־יְהוָה: הַלְלוּ-

[H1755](#)

va·dor,

sukupolveen ylistys

[H1984](#)

hal·lu-

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRALLE

אֱלֹהֵינוּ זְמִירָה טוֹב כִּי־ יְהִי הַלְלוּ.¹
H1984 H3050 H3588 H2896 H2167 H430
hal·lu JAH ki- tov zam·me·rah 'E·LO·HEI·NU;
ylistys JAHWEH HERRALLE sillä hyvä Hän on laulakaa kiitosta ELOHEINU Jumalallemme

תְּהִלָּה: נֶאֱמָר נְעִים כִּי־
H3588 H5273 H5000 H8416
ki- na'im na·vah te·hil·lah.
sillä se on suloista kaunista on ylistää

יְהוָה יְרוּשָׁלַם בּוֹנֶה כִנֹּס: יִשְׂרָאֵל נִדְחֵי
H1129 H3389 H3068 H1760 H3478 H3664
bo·neh Je·ru·sha·lim JAH·WEH; nid·chei Is·ra·'el je·chan·nes.
rakentaa Jerusalemin JAHWEH HERRA hajallaan olevat Israelin Hän kokoaa

לְעֶצְבוֹתָם: וּמַחְבֵּשׁ לֵב לְשִׁבּוּרֵי הָרֹפֵא.³
H7495 H7665 H3820 H2280 H6094
ha·ro·fe lish·vu·rei lev; u·me·chab·besh, le·'atz·tze·vo·tam.
Hän parantaa särkyneet sydämet ja sitoo heidän haavansa

יְקַרָּא: שְׁמוֹת לְכֻלָּם לְכוֹכְבֵּים מִסְפָּר מוֹנֶה.⁴
H4487 H4557 H3556 H3605 H8034 H7121
mo·neh mis·por lak·ko·cha·vim; le·chul·lam, she·mot jik·ra.
Hän kertoo lukumäärän tähtien kaikki ne nimeltä kutsuu

אֵין לְתַבּוּנָתוֹ כָּח וְרֹב אֲדוֹנֵינוּ גָדוֹל.⁵
H1419 H113 H7227 H3581 H8394 H369
ga·dol A·DO·NEI·NU ve·rav- ko·ach; lit·vu·na·to, 'ein
suuri on ADONEINU Herramme ja suuri on Hänen voimansa Hänen ymmärryksensä ilman

מִסְפָּר:
H4557
mis·par.
määrää

עֲדֵי־ רְשָׁעִים מִשְׁפִּיל יְהוָה עֲנִיִּים מְעוֹדֵד.⁶
H5749 H6035 H3068 H8213 H7563 H5703
me·o·ded 'a·na·vim JAH·WEH; mash·pil re·sha·'im 'a·dei-
vapauttaa nöyrät JAHWEH HERRA painaa jumalattomat iankaikkisesti

אָרֶץ:

[H776](#)

'a·retz.

maahan

⁷ לֹא־לֵהִינוּ זִמְרוּ בְּתוֹדָה לַיהוָה עֲנוּ.

[H6030](#)

'e·nu

laulakaa JAHWEH HERRALLE kiitosta

[H3068](#)

JAH·WEH

[H8426](#)

be·to·dah;

[H2167](#)

zam·me·ru

ylistäkää ELOHEINU meidän Jumalaamme

[H430](#)

le·LO·HEI·NU

בְּכִנּוֹר:

[H3658](#)

ve·chin·nor.

harpuin

⁸ מָטָר לְאֶרֶץ הַמִּכִּין בְּעָבִים שְׁמַיִם הֵמְכֶסֶה

[H3680](#)

ham·chas·seh

Hän peittää

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaan

[H5645](#)

be·'a·vim,

pilvillä

[H3559](#)

ham·me·chin

Hän tekee

[H776](#)

la·'a·retz

maahan

[H4306](#)

ma·tar;

sateen

חֲצִיר: הָרִים הַמַּצְמִיחַ

[H6779](#)

ham·matz·mi·ach

että kasvaa

[H2022](#)

ha·rim

vuorilla

[H2682](#)

cha·tzir.

ruoho

⁹ יִקְרְאוּ: אֲשֶׁר עֹרֵב לְבָנֵי לַחֲמָה לְבִהְמָה נוֹתֵן

[H5414](#)

no·ten

Hän antaa eläimille

[H929](#)

liv·he·mah

[H3899](#)

lach·mah;

ruuan

[H1121](#)

liv·nei

poikasille korppien

[H6158](#)

'o·rev,

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H7121](#)

jik·ra·'u.

huutavat

¹⁰ הָאִישׁ בְּשׁוּקִי לֹא־ יִחַפֵּץ הַסּוֹס בְּגִבּוֹרֶת לֹא

[H3808](#)

lo

ei

[H1369](#)

vig·vu·rat

voimasta

[H5483](#)

has·sus

hevosen

[H2654](#)

jech·patz;

Hän iloitse

[H3808](#)

lo-

eikä

[H7785](#)

ve·sho·kei

jaloista

[H376](#)

ha·'ish

miehen

יִרְצֶה:

[H7521](#)

jir·tzeh.

ole tyytyväinen

¹¹ אֶת־ יִרְאִיוּ אֶת־ יְהוָה רוּצֶה
[H7521](#) [H3068](#) [H853](#) [H3373](#) [H853](#)
 ro·tzeh JAH·WEH 'et- je·re·'av; 'et-
 on tyytyväinen niihin JAHWEH HERRA ET jotka Häntä pelkäävät ET

לְחַסְדּוֹ: הַמִּיחָלִים
[H3176](#) [H2617](#)
 ham·ja·cha·lim le·chas·do.
 jotka asettavat toivonsa Hänen armoonsa

¹² אֱלֹהֵיךָ הַלְלִי יְהוָה אֶת־ יְרוּשָׁלַם שַׁבְּחִי
[H7623](#) [H3389](#) [H853](#) [H3068](#) [H1984](#) [H430](#)
 shab·be·chi Je·ru·sha·lim 'et- JAH·WEH; hal·li 'E·LO·HA·JICH
 ylistä Jerusalem ET JAHWEH HERRAA kiitä ELOHAJICH Jumalaanne

צִיּוֹן:
[H6726](#)
 Tzi·jon .
 Tzion

¹³ בְּקִרְבֶּךָ: בְּנִיךָ בֵּרַךְ שְׁעָרֶיךָ בְּרִיחֵי חֲזַק כִּי־
[H3588](#) [H2388](#) [H1280](#) [H8179](#) [H1288](#) [H1121](#) [H7130](#)
 ki- chiz·zak be·ri·chei she·'a·ra·jich; be·rach ba·na·jich be·kir·bech.
 sillä Hän on vahvistanut salvat porttiesi ja siunannut lapsesi sisälläsi

¹⁴ יִשְׁבִּיעֶךָ: חֲטִיִּים חֶלֶב שְׁלֹום גְּבוּלְךָ הַשָּׁם־
[H7760](#) [H1366](#) [H7965](#) [H2459](#) [H2406](#) [H7646](#)
 has·som- ge·vu·lech sha·lom; che·lev chit·tim, jas·bi·'ech.
 Hän antaa rajoillesi rauhan runsaudella vehnän Hän yltäkyllin ravitsee sinua

¹⁵ דִּבְרוּ: יְרוּץ מְהֵרָה עַד־ אֶרֶץ אֱמֻרָתוֹ הַשִּׁלַּח
[H7971](#) [H565](#) [H776](#) [H5704](#) [H4120](#) [H7323](#) [H1697](#)
 hash·sho·le·ach im·ra·to 'a·retz; 'ad- me·he·rah, ja·rutz de·va·ro.
 Hän lähettää sanansa maahan nopeasti kulkee Hänen sanansa

¹⁶ יִפְזֹר: כֹּאפֹר כָּפוֹר כֶּצֶמֶר שִׁלַּג הַנִּתֵּן
[H5414](#) [H7950](#) [H6785](#) [H3713](#) [H665](#) [H6340](#)
 han·no·ten she·leg katz·tza·mer; ke·for, ka·'e·fer je·faz·zer.
 Hän antaa sataa lunta kuin villaa huurretta kuin tuhkaa Hän levittelee

¹⁷ יַעֲמֹד׃ מִי קָרָתוֹ לִפְנֵי כִפְתֵּי־קַרְחוֹ מִשְׁלִיךְ׃

[H7993](#)

mash·lich

Hän heittelee

[H7140](#)

kar·cho

rakeita

[H6595](#)

che·fit·tim;

kuin murusia leivän edessä

[H6440](#)

lif·nei

[H7135](#)

ka·ra·to,

pakkasen

[H4310](#)

mi

kuka

[H5975](#)

ja·'a·mod.

kestää

¹⁸ מַיִם׃ יִזְלוּ־רוּחוֹ יֵשֵׁב וַיִּמָּסֶם דְּבָרוֹ יִשְׁלַח

[H7971](#)

jish·lach

Hän lähettää sanansa

[H1697](#)

de·va·ro

[H4529](#)

ve·jam·sem;

sulaa jää

[H5380](#)

jash·shev

puhaltaa

[H7307](#)

ru·cho,

tuuli

[H5140](#)

jiz·ze·lu-

virtaavat

[H4325](#)

ma·jim.

vedet

¹⁹ וַיִּמְשְׁפֹּטֵיו חֲקָיו לִיעֲקֹב (ק דְּבָרָיו) (כ דְּבָרוֹ) מַגִּיד

[H5046](#)

mag·gid

Hän teki tunnetuksi

de·va·rov

ch

[H1697](#)

de·va·rav

Sanansa

q

[H3290](#)

le·'Ja·'a·kov;

Jaakobille

[H2706](#)

chuk·kav

käskynsä

[H4941](#)

u·mish·pa·tav,

ja oikeutensa

לְיִשְׂרָאֵל׃

[H3478](#)

le·'Is·ra·'el.

Israelille

²⁰ בַּל־וַיִּמְשְׁפֹּטִים גְּוֵי לְכָל־כֵּן עָשָׂה לֹא

[H3808](#)

lo

ei ole

[H6213](#)

'a·sah

Hän tehnyt niin

[H3651](#)

chen

[H3605](#)

le·chol

minkään

[H1471](#)

goj,

pakanakansan kanssa ja Hänen oikeuksiaan eivät

[H4941](#)

u·mish·pa·tim

[H1077](#)

bal-

יְהוָה׃ הֵלְלוּ־יְדָעוּם׃

[H3045](#)

je·da·'um,

ne tunne

[H1984](#)

hal·lu-

Ylistys

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRALLE

הַשְׁמַיִם מִן־יְהוָה אֶת־הַלְלוּ. יְהוָה הַלְלוּ.¹

H1984	H3050	H1984	H853	H3068	H4480	H8064
hal·lu	JAH	hal·lu	'et-	JAH·WEH	min-	hash·sha·ma·jim;
Ylistys	JAHWEH HERRALLE	ylistää	ET	JAHWEH HERRAA		taivaista

בַּמְרוֹמִים: הַלְלוּהוּ.²

H1984	H4791
hal·lu·hu,	bam·me·ro·mim.
ylistää Häntä korkeuksissa	

(כָּצִבְאוּ) כָּל־הַלְלוּהוּ מַלְאָכָיו כָּל־הַלְלוּהוּ.²

H1984	H3605	H4397	H1984	H3605	tze·va·'ov	ch
hal·lu·hu	chol	mal·'a·chav;	hal·lu·hu,	kol-		
ylistää Häntä kaikki	Hänen enkelinsä	ylistää		kaikki		

ק) צִבְאוֹ:²

H6635	q
tze·va·'av.	
Hänen sotajoukkonsa	

אֲזֹר: כּוֹכְבֵי כָל־הַלְלוּהוּ. וַיִּרַח שֶׁמֶשׁ הַלְלוּהוּ.³

H1984	H8121	H3394	H1984	H3605	H3556	H216
hal·lu·hu	she·mesh	ve·ja·re·ach;	hal·lu·hu,	kol-	koch·vei	or.
ylistää Häntä aurinko	ja kuu		ylistää Häntä kaikki	tähdet		valkeuden

מֵעַל אֲשֶׁר יְהִי הַשְׁמַיִם שְׁמִי הַלְלוּהוּ.⁴

H1984	H8064	H8064	H4325	H834	H5921
hal·lu·hu	she·mei	hash·sha·ma·jim;	ve·ham·ma·jim,	'a·sher	me·'al
ylistää Häntä taivasten	taivaat	ja vedet	jotka		yläpuolella ovat

הַשְׁמַיִם:⁴

H8064
hash·sha·ma·jim.
taivaiden

וַיִּבְרְאוּ: צִוָּה הוּא כִי יְהוָה שֵׁם אֶת־יְהִלְלוּ.⁵

H1984	H853	H8034	H3068	H3588	H1931	H6680	H1254
je·hal·lu	'et-	shem	JAH·WEH;	ki	hu	tziv·vah	ve·niv·ra·'u.
ylistää	ET	nimeä	JAHWEH HERRAN	sillä	Hän	käski	ja ne olivat luotu

⁶ וַיַּעֲמִידֵם לַעֲדָ לְחֶק־לְעוֹלָם וְלֹא
[H5975](#) vai·ja·a·mi·dem [H5703](#) la·ad [H5769](#) le·o·lam; [H2706](#) chok- [H5414](#) na·tan, [H3808](#) ve·lo
Hän asetti pysymään ne iankaikkisesti ainiaan asetukset Hän asetti niille etteivät

וַיַּעֲבֹר:
[H5674](#) ja·a·vor.
ne niistä poikkea

⁷ וְכָל־תַּנִּינִים הָאָרֶץ מִן־יְהוָה אֶת־הַלָּלוּ.
[H1984](#) hal·lu [H853](#) 'et- [H3068](#) JAH·WEH [H4480](#) min- [H776](#) ha·a·retz; [H8577](#) tan·ni·nim, [H3605](#) ve·chol
ylistäkää ET JAHWEH HERRAA päällä maan meren eläimet ja kaikki

תַּהֲמוֹת:
[H8415](#) te·ho·mot.
syvyydet

⁸ דַּבְּרוּ: עֲשֵׂה סְעָרָה רוּחַ וְקִיטּוֹר שְׁלֹג וּבָרַד אֵשׁ
[H784](#) 'esh [H1259](#) u·va·rod [H7950](#) she·leg [H7008](#) ve·ki·tor; [H7307](#) ru·ach [H5591](#) se·a·rah, [H6213](#) 'o·sah [H1697](#) de·va·ro.
tuli ja raekuurot lumi ja sumu tuuli myrskyn joka täyttää Hänen sanansa

⁹ אֲרָזִים: וְכָל־פְּרִי עֵץ גְּבַעוֹת וְכָל־הַהָרִים
[H2022](#) he·ha·rim [H3605](#) ve·chol [H1389](#) ge·va·ot; [H6086](#) 'etz [H6529](#) pe·ri, [H3605](#) ve·chol [H730](#) 'a·ra·zim.
vuoret ja kaikki kukkulat puut hedelmien ja kaikki setripuut

¹⁰ כִּנָּף: וְצִפּוֹר רֶמֶשׁ בְּהֵמָה וְכָל־הַחַיָּה
[H2416](#) ha·chaj·jah [H3605](#) ve·chol [H929](#) be·he·mah; [H7431](#) re·mes, [H6833](#) ve·tzip·por [H3671](#) ka·naf.
eläimet ja kaikki karja matelijat ja linnut siivelliset

¹¹ אֶרֶץ: שְׂפָטֶי וְכָל־שְׁרִימִם לְאֻמִּים וְכָל־אֶרֶץ מַלְכֵי־
[H4428](#) mal·chei- [H776](#) 'e·retz [H3605](#) ve·chol [H3816](#) le·um·mim; [H8269](#) rim, [H3605](#) ve·chol [H8199](#) sho·fe·tei [H776](#) 'a·retz.
kuninkaat maan ja kaikki kansat ylhäiset ja kaikki tuomarit maan

¹²נְעָרִים: עַם־ זְקֵנִים בְּתוֹלוֹת וְגַם־ בַּחוּרִים

[H970](#)

ba·chu·rim
nuorukaiset

[H1571](#)

ve·gam-
ja myös

[H1330](#)

be·tu·lot;
neitsyet

[H2205](#)

ze·ke·nim,
vanhat

[H5973](#)

'im-
kanssa

[H5288](#)

ne·'a·rim.
nuorten

¹³שְׁמוֹ נִשְׁגָּב כִּי־ יְהוָה נָשָׂם אֶת־ יְהִלָּלוֹ

[H1984](#)

je·hal·lu
ylistää

[H853](#)

'et-
ET

[H8034](#)

shem
nimeä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN sillä

[H3588](#)

ki-

[H7682](#)

nis·gav
korkea

[H8034](#)

she·mo
Hänen nimensä

וְשָׁמַיִם: אֶרֶץ עַל־ הוֹדוֹ לְבָדּוֹ

[H905](#)

le·vad·do;
on ainoastaan

[H1935](#)

ho·do,

[H5921](#)

'al-

[H776](#)

'e·retz
maan

[H8064](#)

ve·sha·ma·jim.
ja taivaissa

¹⁴לְבָנֵי חֲסִידָיו לְכָל־ תְּהִלָּה לְעַמּוֹ קָרוֹ וַיָּרֶם

[H7311](#)

vai·ja·rem
Hän on korottanut

[H7161](#)

ke·ren

[H5971](#)

le·'am·mo
kansalleen

[H8416](#)

te·hil·lah

[H3605](#)

le·chol
kaikki

[H2623](#)

cha·si·dav,
uskolliset

[H1121](#)

liv·nei
lapset

יְהוָה: הִלָּלוּ־ קִרְבּוֹ עַם־ יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H5971](#)

'am-
kansa

[H7138](#)

ke·ro·vo,
lähellä Häntä

[H1984](#)

hal·lu-

[H3050](#)

JAH.
JAHWEH HERRALLE

תְּהִלָּתוֹ חֲדָשׁ שִׁיר לַיהוָה שִׁיר יְהִי הַלְלוּ¹

[H1984](#)

hal·lu
ylistäkää

[H3050](#)

JAH
JAHWEH HERRAA laulakaa

[H7891](#)

shi·ru
JAHWEH HERRALLE laulu

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE laulu

[H7892](#)

shir
laulu

[H2319](#)

cha·dash;
uusi

[H8416](#)

te·hil·la·to,
kiittäkää Häntä

חֲסִידִים: בְּקֹהֶל

[H6951](#)

bik·hal
seurakunnassa pyhien

[H2623](#)

cha·si·dim.

בְּמִלְכָּם: יְגִילוּ צִיּוֹן בְּנֵי־בְעֲשָׂיו יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח²

[H8055](#)

jis·mach
Illoitkoon

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israel

[H6213](#)

be·'o·sav;
tekijässään

[H1121](#)

be·nei-
lapset

[H6726](#)

Tzi·jon , ja·gi·lu
Tzionin riemuitkoon

[H1523](#)

ja·gi·lu

[H4428](#)

ve·mal·kam.
Kuninkaastaan

לוֹ: יִזְמְרוּ וְכִנֹּר בְּתֹף בְּמַחֲוֹל שְׁמוֹ יִהְלָלוּ³

[H1984](#)

je·hal·lu
ylistäkää

[H8034](#)

she·mo
Hänen nimeään

[H4234](#)

ve·ma·chol;
karkeloiden

[H8596](#)

be·tof
tamburiineilla ja harpuilla

[H3658](#)

ve·chin·nor, je·zam·me·ru-
ylistäkää

[H2167](#)

je·zam·me·ru-
ylistäkää

[H0](#)

lo.
Häntä

בִּישׁוּעָה: עֲנִיִּים וְיִפְאֵר בְּעַמּוֹ יְהוָה רוֹצֶה כִּי־⁴

[H3588](#)

ki-
sillä

[H7521](#)

ro·tzeh
iloiťsee

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5971](#)

be·'am·mo;
kansastaan

[H6286](#)

je·fa·'er
ja kaunistaa

[H6035](#)

'a·na·vim,
kansat

[H3444](#)

bi·Jshu·'ah.
Jeshuassa / Pelastajassa

מְשַׁכְּבוֹתָם: עַל־ אֶרְנֹנוּ בְּכָבוֹד חֲסִידִים יַעֲלֶזוּ⁵

[H5937](#)

ja·'le·zu
riemuitkoon pyhät

[H2623](#)

cha·si·dim
pyhät

[H3519](#)

be·cha·vod;
kirkkaudessa

[H7442](#)

je·ran·ne·nu,
huutakoon ilosta

[H5921](#)

'al-
vuoteillaan

[H4904](#)

mish·ke·vo·tam.
vuoteillaan

פִּיפִיּוֹת וְחֶרֶב בְּגָרוֹנָם אֵל רוֹמְמוֹת⁶

[H7319](#)

rom·mot
kohotkoon ylistys

[H410](#)

'EL
Jumalalle

[H1627](#)

big·ro·nam;
äänellä heidän suunsa miekka

[H2719](#)

ve·che·rev
miekka

[H6374](#)

pi·fi·jot
kaksiteräinen olkoon

בְּיָדָם:

[H3027](#)

be·ja·dam.
heidän kädessään

⁷ אֲמִים: בַּל־תִּזְכָּחַת בְּגוֹיִם נִקְמָה לַעֲשׂוֹת

[H6213](#)

la'a-sot

suorittaakseen koston

[H5360](#)

ne-ka-mah

[H1471](#)

bag-go-jim;

pakanakansoille rangaistuksen

[H8433](#)

to-che-chot,

[H1077](#)

bal-

muille

[H3816](#)

'um-mim.

kansakunnille

⁸ בְּרֶזֶל: בְּכַבְּלֵי וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּזִקִּים מַלְכֵיהֶם לְאֶסֹר

[H631](#)

le'sor

sitomaan

[H4428](#)

mal-chei-hem

heidän kuninkaansa

[H2131](#)

be-zik-kim;

kahleilla

[H3513](#)

ve-nich-be-dei-hem,

ja heidän ylhäisensä

[H3525](#)

be-chav-lei

kahleilla

[H1270](#)

var-zel.

rautaisilla

⁹ לְכָל־הוּא הֶדָר כָּתוּב מִשְׁפָּט בָּהֶם לַעֲשׂוֹת

[H6213](#)

la'a-sot

toimeenpanemaan heidän

[H0](#)

ba-hem

[H4941](#)

mish-pat

tuomionsa

[H3789](#)

ka-tuv,

kirjoitetun

[H1926](#)

ha-dar

kunniatehtävä Hänen

[H1931](#)

hu

[H3605](#)

le-chol

on kaikilla

יְהוָה: הַלְלוּ־חֲסִידָיו

[H2623](#)

cha-si-dav,

uskollisillaan

[H1984](#)

hal-lu-

ylistys

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRALLE

Psalmit 150 (Psalms 150)

¹ הַלְלוּהוּ בְּקֹדֶשׁ אֱלֹהִים יְהִי הַלֵּלוֹ.
[H1984](#) [H3050](#) [H1984](#) [H410](#) [H6944](#) [H1984](#)
hal·lu JAH hal·lu-'EL be·ka·de·sho; hal·lu·hu,
ylistäkää JAHWEH HERRAA ylistäkää EL Jumalaa Hänen pyhydessään ylistäkää Häntä

עֲזֹרָה בִּרְקִיעַ
[H7549](#) [H5797](#)
bir·ki·a' uz·zo.
taivaanvahvuudessa Hänen voimansa

² גִּדְלוּ: כָּרֹב הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו הַלְלוּהוּ.
[H1984](#) [H1369](#) [H1984](#) [H7230](#) [H1433](#)
hal·lu·hu vig·vu·ro·tav; hal·lu·hu, ke·ro gud·lo.
ylistäkää Häntä Hänen voimallisista teoistaan ylistäkää Häntä suuresta herraudestaan

³ וְכִנּוֹר: בִּנְבֵל הַלְלוּהוּ שׁוֹפָר בְּתִקְעַת הַלְלוּהוּ.
[H1984](#) [H8629](#) [H7782](#) [H1984](#) [H5035](#) [H3658](#)
hal·lu·hu be·te·ka' sho·far; hal·lu·hu, be·ne·vel ve·chin·nor.
ylistäkää Häntä puhaltaen Shofar-torveen ylistäkää Häntä harpuilla ja lyyroilla

⁴ וְעֹגָב: בְּמִנִּים הַלְלוּהוּ וּמַחֲוֹל בְּתֹף הַלְלוּהוּ.
[H1984](#) [H8596](#) [H4234](#) [H1984](#) [H4482](#) [H5748](#)
hal·lu·hu ve·tof u·ma·chol; hal·lu·hu, be·min·nim ve·u·gav.
ylistäkää Häntä vaskirummuilla ja karkelolla ylistäkää Häntä jousisoittimilla ja huilulla

⁵ תְּרוּעָה: בְּצִלְצְלֵי הַלְלוּהוּ שִׁמְעַת בְּצִלְצְלֵי הַלְלוּהוּ.
[H1984](#) [H6767](#) [H8088](#) [H1984](#) [H6767](#) [H8643](#)
hal·lu·hu ve·tzil·tze·lei- sha·ma'; hal·lu·hu, be·tzil·tze·lei te·ru·'ah.
ylistäkää Häntä symbaaleilla helisevillä ylistäkää Häntä symbaaleilla kumisevilla

⁶ יְהִי הַלֵּלוֹ: יְהִי תְהִלָּת הַנְּשָׁמָה כָּל
[H3605](#) [H5397](#) [H1984](#) [H3050](#) [H1984](#) [H3050](#)
kol han·ne·sha·mah te·hal·lel JAH, hal·lu- JAH.
kaikki joissa henki on kiittäkää JAHWEH HERRAA Ylistys JAHWEH HERRALLE